

**NIEDERDEUTSCHE STUDIEN**

**Schriftenreihe der Kommission für Mundart- und Namenforschung  
des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe**

**BEGRÜNDET VON WILLIAM FOERSTE  
HERAUSGEGEBEN VON JAN GOOSSENS  
BAND 29**



NIEDERDEUTSCH  
NIEDERLÄNDISCH  
HOCHDEUTSCH

Die Geschichte der Schriftsprache in der Stadt  
und in der ehemaligen Grafschaft Lingen  
vom 16. bis zum 19. Jahrhundert

von

HANS TAUBKEN



1981

---

BÖHLAU VERLAG KÖLN WIEN

Gedruckt mit finanzieller Unterstützung  
des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe,  
des Heimatvereins für das Lingener Land und  
der Wintershall AG Erdöl-Raffinerie Lingen

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

**Taubken, Hans:**

*Niederdeutsch, Niederländisch, Hochdeutsch:*

d. Geschichte d. Schriftsprache in d. Stadt u. in d.  
ehem. Grafschaft Lingen vom 16. — 19. Jh. / von Hans  
Taubken. — Köln; Wien: Böhlau, 1981.

(Niederdeutsche Studien; Bd. 29)

ISBN 3-412-01480-X

NE: GT

Copyright © 1981 by Kommission für Mundart- und Namenforschung  
Westfalens, Magdalenenstraße 5, 4400 Münster

Alle Rechte vorbehalten

Ohne schriftliche Genehmigung der Kommission für Mundart- und Namenforschung  
ist es nicht gestattet, das Werk unter Verwendung mechanischer, elektronischer und  
anderer Systeme in irgendeiner Weise zu verarbeiten und zu verbreiten. Insbesondere  
vorbehalten sind die Rechte der Vervielfältigung — auch von Teilen des Werkes —  
auf photomechanischem oder ähnlichem Wege, der tontechnischen Wiedergabe, des  
Vortrags, der Funk- und Fernsehendung, der Speicherung in Datenverarbeitungs-  
anlagen, der Übersetzung und der literarischen oder anderweitigen Bearbeitung.

Printed in Germany

Typoskript-Herstellung:

Kommission für Mundart- und Namenforschung Westfalens, Münster

Druck und buchbinderische Verarbeitung: Aschendorff, Münster

ISBN 3-412-01480-X

Für Christel, Jochen und Anke



# I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

	Vorwort	XIII
1.	EINLEITUNG	1
1.1.	ABRISS DER GESCHICHTE DER GRAFSCHAFT LINGEN (15. bis 19. Jahrhundert)	1
	Tecklenburger Amtssitz (bis 1493)	2
	Eigenständige Grafschaft (1493-1541)	3
	Geldersches Lehen (1520)	4
	Wieder mit Tecklenburg vereinigt (1541)	5
	Maximilian von Büren (1547)	5
	Habsburgischer Hausbesitz (1551)	6
	Taufgeschenk an Willem von Oranien (1578)	8
	Oranischer Besitz (1597-1605)	8
	Spanisch-niederländischer Besitz (1605-1633)	9
	Oranische Treuhänderschaft (1633-1648)	10
	Oranischer Besitz (1648-1702)	11
	Münsterische Eroberung (1672-1674)	12
	Wieder oranisch (1674-1702)	13
	Preußische Erbschaft (1702)	15
	Französische Besetzung (1806-1813)	17
	Königreich Hannover (1815-1866)	17
	Preußen (seit 1866)	17
1.2.	ZUR SPRACHGESCHICHTE IM DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHEN GRENZGEBIET	18
1.2.1.	Ostfriesland	20
1.2.2.	Grafschaft Bentheim	22
1.2.3.	Burgsteinfurt	27
1.2.4.	Niederrhein	29
1.3.	DIE GRAFSCHAFT LINGEN IN DER BISHERIGEN SPRACH- GESCHICHTLICHEN FORSCHUNG	32
1.4.	ZUR QUELLENLAGE	38
1.5.	DER SPRACHLICHE ASPEKT	40
1.6.	ZUM PROBLEM VON ORIGINAL UND ABSCHRIFT AM BEISPIEL DER ÄLTESTEN ÜBERLIEFERUNG	45
2.	DIE LANDESHERRLICHEN INSTITUTIONEN	48
2.1.	RECHENKAMMERN, KRIEGS- UND DOMÄNENKAMMER: ZENTRALBEHÖRDEN AUSSERHALB DER GRAFSCHAFT	48
2.1.1.	Die Rechenkammern	48
2.1.1.1.	Drucke des Landrechts von 1639	50
2.1.2.	Die Kriegs- und Domänenkammer	54
2.2.	DAS DROSTAMT	55
2.2.1.	Einleitung	55
2.2.2.	Das sprachliche Verhalten des Drostamtes	56
2.2.2.1.	Willem van Baer	57

VIII

2.2.2.2.	Dietrich van Baer	59
2.2.2.3.	Ernst Mulerdt	59
2.2.2.4.	Petrus Micault von Indevelde	64
2.2.2.5.	Albert van Ittersum	66
2.2.2.6.	P. Micault von Indevelde	
	Frederich Micault von Indevelde	68
2.2.2.7.	Rutger van Haersolte tot Haerst	70
2.2.2.8.	Münsterische Zeit	73
2.2.2.9.	Willem van Bentinck	73
2.2.2.10.	Preußische Zeit	74
2.3.	DAS RENTAMT	76
2.3.1.	Einleitung	76
2.3.1.1.	Die Rentmeister	77
2.3.1.2.	Die Rentamtsschreiber	80
2.3.2.	Das sprachliche Verhalten des Rentamtes	82
2.3.2.1.	Die Domänenrechnungen	82
2.3.2.2.	Korrespondenzen	85
2.3.2.3.	Lagerbücher und Landvermessungen	85
2.3.2.3.1.	Die <i>Beschrijvinge</i>	85
2.3.2.3.2.	Landvermessungen im 17. Jahrhundert	87
	a) Die Landvermessung 1604ff.	88
	b) Die Landvermessung 1682-1685	91
2.4.	DAS GERICHT	95
2.4.1.	Einleitung	95
2.4.2.	Zur Geschichte des Gerichtswesens in der Grafschaft Lingen	95
2.4.3.	Das Gericht zu Lingen	97
2.4.3.1.	Die Richter	97
2.4.3.1.1.	Feyge Engelberts (1548-1568)	98
2.4.3.1.2.	Christoffer Engelberts (1568-1592)	99
2.4.3.1.3.	Wolter Volbier (1597-1599, 1605/06)	100
2.4.3.1.4.	Jacobus Zuerius (ca. 1599-1605)	101
2.4.3.1.5.	Johannes Menger (1606-1617)	101
2.4.3.1.6.	Henrich Menger (1616-1632)	103
2.4.3.1.7.	Silvester Danckelman (1633-1661)	104
2.4.3.1.8.	Jacob van Zuijlen van Nijvelt (1661-1678)	106
2.4.3.1.9.	Philippus Theodorus Tollius (1678-1681)	107
2.4.3.1.10.	Thomas Ernst von Danckelman (1681-1709)	107
2.4.3.1.11.	Silvester Diedrich von Danckelman (1709-1738)	108
2.4.3.1.12.	Friederich Freiherr von der Horst (1738-1749)	109
2.4.3.2.	Die Vicerichter	109
2.4.3.3.	Die Gerichtssekretäre	111
2.4.3.4.	Die Notare	115
2.4.3.5.	Überblick über die Sprache der niederen Gerichtsbarkeit zwischen 1550 und 1800	118
2.4.4.	Das Hölting	121
2.4.4.1.	Zur Geschichte und Aufgabe des Höltings	121
2.4.4.2.	Die Holtfester	122
2.4.4.3.	Die Höltingsschreiber	124
2.4.4.4.	Höltingsprotokolle	125
2.4.5.	Das Hof- und Lehngericht	128

3.	DIE RITTERSCHAFT DER GRAFSCHAFT LINGEN	130
3.1.	ZUR BEDEUTUNG DER RITTERSCHAFT	130
3.2.	ZUM SCHREIBVERHALTEN EINZELNER RITTER IM 16. UND 17. JAHRHUNDERT	132
3.3.	DIE "LANDSCHAFT" ALS STÄNDEVERTRETUNG DES ADELS	137
3.3.1.	Der Syndicus der Ritterschaft	137
3.3.2.	Zum Schreibverhalten der "Landschaft"	138
3.4.	INTERNES ARCHIVGUT AUS ZWEI ADELSARCHIVEN	142
3.4.1.	Gut Hange	142
3.4.2.	Haus Lengerich	145
4.	DER MAGISTRAT DER STADT LINGEN	148
4.1.	EINLEITUNG	148
4.2.	DIE STADTSEKRETÄRE	149
4.2.1.	Claes Maler	150
4.2.2.	Egbert Wantscher	151
4.2.3.	Henricus Hoffmeyer	154
4.2.4.	Lambertus Banner	155
4.2.5.	Johan Mettinck	156
4.2.6.	Willebrand Cramer	156
4.2.7.	Alard Mettingh	157
4.2.8.	Conrad Beckhaus	158
4.2.9.	Weitere Stadtsekretäre des 18. Jahrhunderts	159
4.3.	TEXTSORTEN	160
4.3.1.	Die Kämmereirechnungen	160
	a) 16. Jahrhundert	161
	b) 17. Jahrhundert	162
	c) 18. Jahrhundert	167
4.3.2.	Die Ratsprotokolle	167
4.3.3.	Die Bürgerbücher	171
4.3.3.1.	Das Pergament-Bürgerbuch	173
4.3.3.2.	Das <i>Reckenboeck van gewonnenne Börgerschapp(en)</i>	174
4.3.3.3.	Die Akten zur Gewinnung des Bürgerrechts	175
4.3.4.	Die Rechnungen des Antonius-Gasthauses zu Lingen	176
4.4.	ZUSAMMENFASSUNG	182
5.	DIE KIRCHEN	185
5.1.	DIE REFORMIERTE KIRCHE	185
5.1.1.	Die Entwicklung der ref. Kirche in der Grafschaft Lingen	185
5.1.2.	Das sprachliche Verhalten der ref. Prediger	197
5.1.2.1.	Zu Herkunft und Schreibverhalten der Prediger	197
	a) 1597 - 1605	198
	b) 1633 - 1672	201
	c) 1674 - 1800	203

d)	Die Prediger der Stadt Lingen	205
α)	1602 - 1658	209
β)	1661 - 1815 1. Predigerstelle	210
γ)	1661 - 1812 2. Predigerstelle	210
δ)	1689 - 1812 3. Predigerstelle	212
5.1.2.2.	Sprache des Gottesdienstes und der religiösen Unterweisung	213
5.1.3.	Textsorten der reformierten Kirche	222
5.1.3.1.	Die Classis Lingensis	222
5.1.3.1.1.	Classicalprotokolle	222
5.1.3.1.2.	Korrespondenzen der Classis	225
5.1.3.2.	Die Konsistorien	228
5.1.3.2.1.	Lingen	228
5.1.3.2.2.	Lengerich	229
5.1.3.2.3.	Ibbenbüren	229
5.1.3.3.	Die Kirchenrechnungen der reformierten Gemeinden	230
5.1.3.3.1.	Lingen	230
5.1.3.3.2.	Estringen	234
5.1.3.3.3.	Lengerich	235
5.1.3.3.4.	Ibbenbüren	236
5.1.3.3.5.	Recke	237
5.1.3.4.	Die Jahresrechnungen der Diakoniekassen	238
5.1.3.4.1.	Lingen	238
5.1.3.4.2.	Lengerich	242
5.1.3.4.3.	Baccum	243
5.1.3.4.4.	Bramsche	243
5.1.3.4.5.	Ibbenbüren	244
5.1.3.5.	Lagerbücher und Einkünfteverzeichnisse	245
a)	Lagerbuch der Kirche zu Lingen 1657	245
b)	Geistliches Güterverzeichnis 1680	245
c)	Pachtregister Lingen 1680-1691	245
d)	Lagerbuch Thuine 1689	246
e)	Orgelkollektenbücher Lingen 1690	246
5.1.3.6.	Die Kirchenbücher der ref. Kirchen der Grafschaft	247
5.2.	DIE KATHOLISCHE KIRCHE	254
5.2.1.	Der Klerus	256
5.2.1.1.	Die Erzpriester der Grafschaft Lingen	257
5.2.1.2.	Zum sprachlichen Verhalten der Erzpriester	261
5.2.1.3.	Niederländische Geistliche in der Grafschaft	266
5.2.1.4.	Geistliche aus der Grafschaft Lingen in den Niederlanden	267
5.2.1.5.	Zum sprachlichen Verhalten der Geistlichen in einigen Kirchengemeinden	269
5.2.1.5.1.	Quellenlage und Textsorten	269
5.2.1.5.2.	16. und 17. Jahrhundert	270
5.2.1.5.3.	18. und 19. Jahrhundert	273
5.2.2.	Textsorten der katholischen Kirche	276
5.2.2.1.	Lagerbücher und Güterverzeichnisse	276
a)	Güterverzeichnis 1553	276
b)	Lagerbuch 1558ff. (Grafschaft)	279
c)	Lagerbuch 1601-1608 (Lingen)	279
d)	Lagerbuch 1618-1648 (Lingen)	280

e)	Pachtregister 1612 (Lingen)	281
f)	Lagerbuch 1613-1648 (Messingen)	282
g)	Lagerbuch 1626 (Thuine)	282
h)	Anniversarium 1625ff. (Lingen)	283
i)	Lagerbuch 1680 (Lingen)	283
j)	Lagerbuch 1713-1846 (Lingen)	284
k)	Lagerbuch 1746 (Thuine)	285
l)	Lagerbuch 1769-1832 (Lingen)	286
5.2.2.2.	Die Kirchenrechnungen	286
5.2.2.2.1.	Lingen	286
5.2.2.2.2.	Lengerich	290
5.2.2.2.3.	Brochterbeck	292
5.2.3.	Zur Predigtsprache	293
5.3.	DIE LUTHERISCHE KIRCHE	295
6.	DIE SCHULEN	298
6.1.	DIE DEUTSCHE SCHULE	298
6.1.1.	Zur Entwicklung des niederen Schulwesens	298
6.1.1.1.	Schulen bis zur Mitte des 17. Jhs.	298
6.1.1.2.	Deutsche Schule und Lateinschule zu Lingen seit 1602	301
6.1.1.3.	Die reformierte Schule zu Lingen (1639-1669)	305
6.1.1.4.	Reformiertes Schulwesen 1674 - 1815	308
6.1.2.	Zur Schulsprache	311
6.2.	DIE LATEINSCHULE ZU LINGEN	327
6.3.	DAS AKADEMISCHE GYMNASIUM ZU LINGEN	334
6.3.1.	Zur Entwicklung der Schule	334
6.3.2.	Die Professoren des Akademischen Gymnasiums	341
6.3.2.1.	Theologische Fakultät	342
	a) Erste theologische Professur	342
	b) Zweite theologische Professur	343
6.3.2.2.	Philosophische Fakultät	345
	a) Philosophie	345
	b) Geschichte und Beredsamkeit	346
	c) Orientalische Sprachen und jüdische Altertümer	348
	d) Römische Altertümer	349
6.3.2.3.	Juristische Fakultät	349
6.3.2.4.	Medizinische Fakultät	350
6.3.3.	Die Studenten des Akademischen Gymnasiums	354
6.3.4.	Die Druckerei des Akademischen Gymnasiums	357
7.	HANDWERKER, BÜRGER UND BAUERN	361
7.1.	ZUR SPRACHE DER HANDWERKER	361
7.2.	ZUR SPRACHE DER BÜRGER	365
7.2.1.	Schützenkette und Kompaniebuch der Kivelinge	367
7.2.2.	Hausinschriften	369
7.3.	ZUM SCHREIBVERHALTEN DER BAUERN	370
7.3.1.	Bäuerliche Rechnungsbücher	370

## XII

7.3.1.1.	Rechnungsbuch des Hofes Deupmann/Bawinkel	370
7.3.1.2.	Rechnungsbuch des Hofes Borg/Messingen	371
7.3.1.3.	Anschreibebuch des Hofes Beerboom/Messingen	373
7.3.1.4.	Rechnungsbuch des Hofes Janning/Spelle	373
7.3.1.5.	Anschreibebuch des Töpfers Berndsen/Ostwie	375
7.3.2.	Kaufbriefe, Quittungen, Rechnungen, Briefe	378
7.3.3.	Inschriften an Bauernhäusern	380
7.4.	Auswanderung in die Niederlande und Hollandgang	381
7.4.1.	Auswanderung in die Niederlande	382
7.4.2.	Hollandgang	382
8.	ERGEBNISSE	386
8.1.	DAS NIEDERDEUTSCHE	387
8.2.	DAS NIEDERLÄNDISCHE	388
8.3.	DAS HOCHDEUTSCHE	391
9.	TEXTANHANG	393
10.	VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN, ARCHIVE, LITERATUR UND ABBILDUNGEN	436
10.1.	VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN	436
10.2.	VERZEICHNIS DER BENUTZTEN ARCHIVE UND IHRER WICHTIGSTEN BESTÄNDE	438
	a) Staatliche Archive	438
	b) Kommunale Archive	439
	c) Kirchenarchive	440
	d) Privatarchive	440
10.3.	ABGEKÜRZT ZITIERTER ZEITSCHRIFTEN, REIHEN UND SAMMELWERKE	441
10.4.	LITERATURVERZEICHNIS	442
10.5.	VERZEICHNIS DER KARTEN UND ABBILDUNGEN	467
11.	REGISTER	468
11.1.	REGISTER DER ORTSNAMEN	468
11.2.	REGISTER DER PERSONENNAMEN	472

## VORWORT

Die vorliegende Untersuchung wurde im Wintersemester 1979/80 von der Philosophischen Fakultät der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster als Dissertation angenommen. Sie ist für den Druck nur geringfügig überarbeitet worden.

Das Thema dieser Arbeit, die im wesentlichen auf Archivstudien der Jahre 1976 bis 1979 zurückgeht, wurde angeregt von Herrn Prof. Dr. Jan Goossens, der im Sommersemester 1973 in Münster im Rahmen einer Vorlesung zur "Vergleichenden externen Sprachgeschichte des Niederländischen, Hochdeutschen und Niederdeutschen" auch über die Entstehung der deutsch-niederländischen Sprachgrenze referierte.

Dabei erwies sich die Erforschung der sprachgeschichtlichen Situation in der ehemaligen Grafschaft Lingen als ein Desiderat, bot doch die einschlägige Literatur zu diesem Thema kaum mehr als die Vermutung eines n1. Einflusses, begründet im wesentlichen durch staats- und konfessionspolitische Daten.

Unter Berücksichtigung der Komplexität der sprachlichen Verhältnisse versucht diese Darstellung einerseits Antwort auf die Dauer und die Intensität der miteinander konkurrierenden sprachlichen Erscheinungsformen zu geben, andererseits auch die soziokulturellen Faktoren einzubeziehen, die die Prozesse sprachlicher Veränderungen in den verschiedenartigen Institutionen und sozialen Schichten seit dem Beginn der Neuzeit bestimmten.

Für freundliche und bereitwillige Unterstützung bin ich den Mitarbeitern vieler Archive, den Pfarrern der reformierten und katholischen Kirchengemeinden sowie den Besitzern von Adels- und Privatarchive zu großem Dank verpflichtet. Hervorgehoben sei das besondere Interesse, das Herr Dr. Harm Oldenhof, Heerenveen, und Herr Archivpfleger Walter Tenfelde, Lingen, dem Fortgang dieser Arbeit entgegengebracht haben, indem sie mir nicht nur großzügig Einsicht in ihre Arbeits-

unterlagen gewährten, sondern mir auch mit wertvollen Hinweisen und Auskünften behilflich waren.

Herrn Prof. Dr. Jan Gocssens möchte ich an dieser Stelle herzlich danken für die Überlassung des Themas und die wohlwollende langjährige Förderung der Arbeit; der Kommission für Mundart- und Namenforschung danke ich für die Aufnahme in die Reihe der "Niederdeutschen Studien".

Bei Herrn Reinhard Pilkmann bedanke ich mich sehr für seine kritische Korrektur der Druckvorlage und seine Hilfe beim Erstellen des Registers.

Dankbar sei erwähnt, daß der Landschaftsverband Westfalen-Lippe, der Heimatverein für das Lingener Land und die Firma Wintershall AG Erdöl-Raffinerie Emsland durch namhafte Druckbeihilfen die Herausgabe dieses Buches förderten.

Münster, im Dezember 1980

H.T.

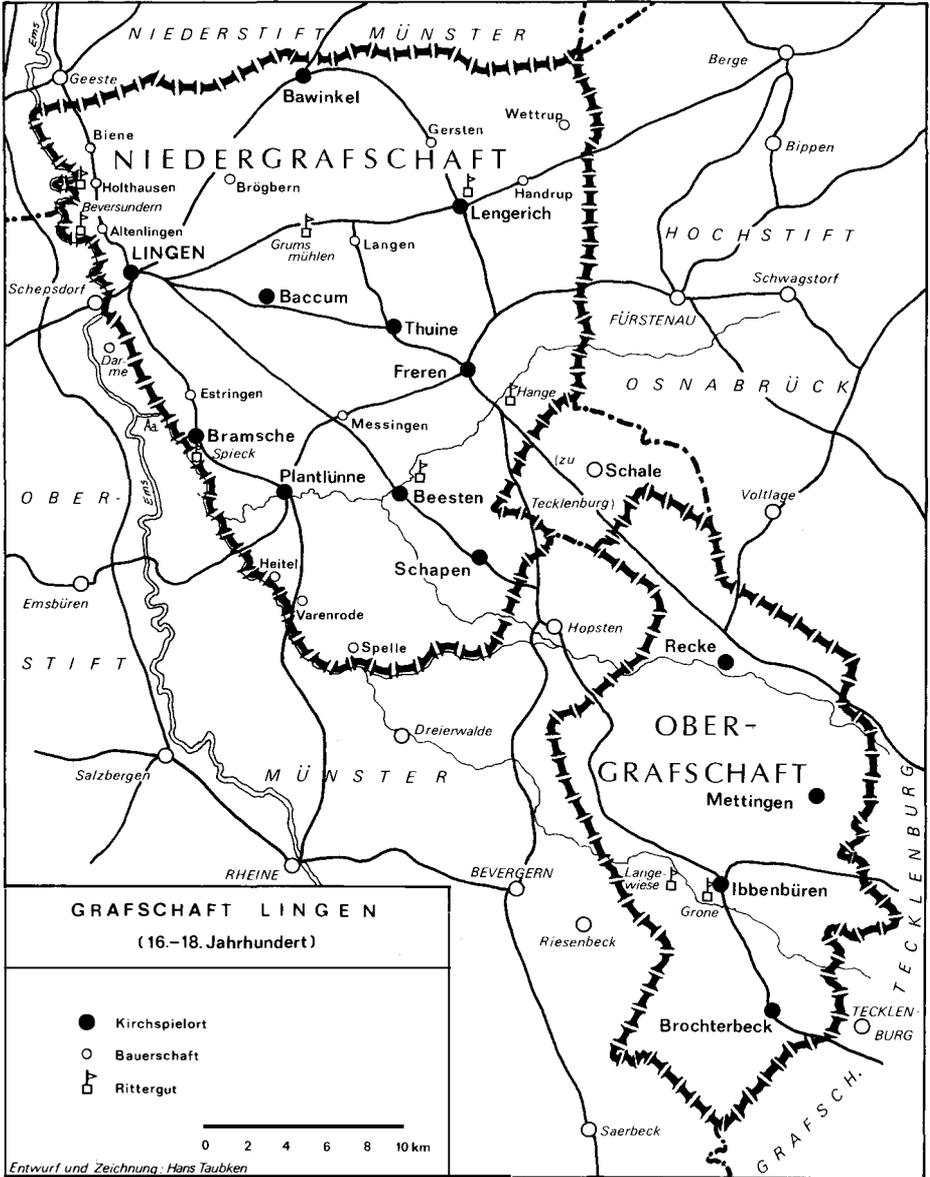


Abb. 1: Übersichtskarte

## Hinweise zur Textgestaltung:

Der Abdruck von Auszügen aus Archivalien erfolgt diplomatisch. Lediglich römische Ziffern wurden in der Regel in arabische übertragen. Weitere Normalisierungen sind an der entsprechenden Stelle vermerkt.

Textauszüge werden kursiviert, darin enthaltene Auflösungen von Kürzungszeichen stehen in runden Klammern (). Im Textanhang, der recte gesetzt ist, sind Auflösungen dagegen durch Kursivierung zu erkennen.

Eckige Klammern [ ] kennzeichnen stets Auslassungen oder Ergänzungen des Verfassers.

Schrägstriche // in einigen Texten geben den Zeilenumbruch an; im gedruckten Landrecht von 1639 (vgl. Textanhang Nr. 9) stehen sie in der Bedeutung von Kommata.

*Die Lingischen Einwohner sind ursprünglich  
Teutsche Westpfälinger [...], ihre Sprache  
ist Platt-Teutsch, doch etwas untermengt  
Holländisch*

*Johan Christoph Gabel, 1787*

## 1. EINLEITUNG

### 1.1. ABRISS DER GESCHICHTE DER GRAFSCHAFT LINGEN (15. BIS 19. JAHRHUNDERT)

Die Geschichte der Grafschaft Lingen war überaus bewegt. Wie wohl kaum in einem anderen deutschen Territorium wechselten hier in etwas mehr als drei Jahrhunderten seit dem Ausgang des Mittelalters weltliche Machthaber und damit - der Zeit entsprechend - auch geistliche Autoritäten.

Für die Geschichte der Sprachentwicklung dieser Region kann auf eine historische Darstellung der vor- und frühmittelalterlichen Perioden<sup>1</sup> verzichtet werden. Nur wenig urkundliches Material ist überliefert, das den Übergang von der lateinischen Schriftsprache zum Niederdeutschen, zur Volkssprache, signalisiert.

Das Tecklenburger Grafenhaus, zu dessen Machtbereich das Untersuchungsgebiet zunächst gehörte, urkundete bis zum Jahre 1337 noch in lateinischer<sup>2</sup>, seit 1338<sup>3</sup> wohl ausschließlich in niederdeutscher Sprache und nahm so in sprachlicher Hinsicht eine mittlere Stellung ein zu den benachbarten gräflichen

---

1 Für diese Zeiträume ist zu verweisen auf die bisherigen Darstellungen zur Geschichte von Stadt und Grafschaft Lingen: GOLDSCHMIDT, Geschichte; MÖLLER, Geschichte; SCHRIEVER, Geschichte I und II; CRAMER, Geschichte; EHBRECHT u.a., Lingen 975-1975. Als knappe Übersichten seien erwähnt: HOFFMANN, Lingen; Lehrerverein, Der Kreis Lingen, bes. S. 37 bis 65; POHLENDT, Landkreis Lingen; für die Zeit bis 1400 vgl. auch GERTZEN, Tecklenburg.

2 STA Mün., Urk. Grft. Teckl., Nr. 31a (12.3.1335), Nr. 35a (19.5.1336), Nr. 36 (2.2.1337).

3 STA Mün., Urk. Grft. Teckl., Nr. 41 (29.9.1338).

Kanzleien in Steinfurt und Bentheim, aus denen von 1323<sup>4</sup> bzw. 1355<sup>5</sup> erste volkssprachliche Urkunden erhalten sind.

Tecklenburger Amtssitz (bis 1493)

Im Einflußbereich der Tecklenburger Grafen war die Stadt Lingen ein Hauptort geworden, ein "Amtssitz [...], der sich in Wirtschaft und Verwaltung zum zentralen Ort für das nähere tecklenburgische Umland entwickelt"<sup>6</sup> hatte. Die strategische Bedeutung Lingens wurde durch die Burgranlage unterstrichen, die aber offenbar "bis zum 14. Jahrhundert nie eigentlich Residenz der Grafen, sondern immer Landesburg und Amtssitz für diesen Teil der Grafschaft gewesen ist"<sup>7</sup>.

Die zunächst wenig bedeutsamen Tecklenburger Grafen hatten bis zum Ende des 14. Jhs. ihren Einflußbereich auch auf die Ämter um Cloppenburg und Friesoythe sowie auf die Herrschaft Rheda ausweiten können<sup>8</sup>. Als sie im Jahre 1400 die Nordlande und auch die Festung Bevergern an Münster abtreten mußten, erhielt Lingen schon allein dadurch eine besondere Stellung, daß es neben Tecklenburg die einzige Stadt im nördlichen Bereich der Grafen überhaupt war. Wohl seit Beginn des 13. Jhs. scheint die "villa" Lingen städtische Qualitäten besessen zu haben<sup>9</sup>, auch wenn der Ort erst im Jahre 1327 ausdrücklich "opidum" genannt wird<sup>10</sup>. In der Gründungsurkunde der Stadt und Festung Bevergern im Jahre 1366 verweist der

---

4 Edelherr Ludolf von Steinfurt in einem Bündnis mit Nienburger Burgmannen am 24.2.1323 (BRUNS/BEHR, Inventar Burgsteinfurt, S. 133).

5 Graf Otto von Bentheim am 24.6.1355 (KOHL, Regesten Wietmarschen, S. 345, Nr. 3).

6 EHBRECHT, Entwicklung, S. 42.

7 Wie Anm. 6.

8 Vgl. GERTZEN, Tecklenburg.

9 Eine Urkunde des Jahres 1227 erwähnt "eine Zoll- und Münzstätte und ein Gericht" (vgl. SCHULTE, De statu villae Linge, S. 36). - Nicht verifiziert werden konnte bisher die Auffassung, Lingen habe im Jahre 1306 Stadtrechte erhalten (KEYSER, Nieders. Städtebuch, S. 222; auch PENNERS, Übersicht, S. 238).

10 GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. Nr. 3, S. 567f.

Tecklenburger Graf ausdrücklich auf den Rechtsbrauch in Lingen.<sup>11</sup>

Die weitere Politik zur Konsolidierung ihres Territoriums trug den Tecklenburgern den Vorwurf von Mordbrennerei und Raublust ein<sup>12</sup> und konnte auf die Dauer den benachbarten Fürsten nicht gleichgültig bleiben.

Die Bischöfe von Münster und Osnabrück machten sich Streitigkeiten innerhalb der Grafenfamilie zunutze, in deren Folge die Grafschaft Tecklenburg geteilt wurde. Nikolaus IV. von Tecklenburg hatte 1493 seinen Vater, Nikolaus III., genannt "de Quade"<sup>13</sup>, in Tecklenburg entmachtet und gefangen gesetzt. Dessen zweiter Sohn, Otto VII., verbündete sich daraufhin mit den Bischöfen und ihren Lehnsmanen aus Sorge um sein bedrohtes Erbe gegen seinen Bruder.

Nach dem Sieg der Verbündeten und der Befreiung des Vaters wurde 1493 vertraglich die Teilung der Grafschaft beschlossen: Der siegreiche Otto wurde Herr über Tecklenburg und Rheda, Nikolaus IV. erhielt den Landesteil Lingen.

#### Eigenständige Grafschaft (1493 - 1541)

Damit war Lingen erstmals ein selbständiges Territorium unter einem eigenen Grafen, bestehend aus den zehn Kirchspielen Baccum, Bawinkel, Beesten, Bramsche, Freren, Lengerich, Lingen, Plantlünne, Schapen und Thuine.

Eine Erbauseinandersetzung der Brüder aus der Zeit um 1515 endete mit einem Vergleich, der Nikolaus IV. von Tecklenburg bzw. jetzt Nikolaus I. von Lingen zusätzlich die vier tecklen-

---

11 Dazu SAGEBIEL, Bevergern, S. 20f., mit Faksimile der Urk. (vor S. 33). - Dem Festungsort der gräflichen Hauptburg Tecklenburg wurden die Stadtrechte zwischen 1365 und 1388 verliehen; vgl. HUNSCHKE, Tecklenburg, S. 20.

12 Die Charakterisierung der teckl. Grafen als gewalttätige Despoten in der Geschichtsschreibung basiert auf Quellen, die stets aus dem Lager der politischen Gegner des Tecklenburger Hauses stammen, aus den Chroniken der Bischöfe von Münster und Osnabrück. Vgl. dazu EHBRECHT, Entwicklung, S. 43, der auf die "legitimen politischen und wirtschaftlichen Eigeninteressen des Grafenhauses und seinen Schutzverpflichtungen gegenüber den Bewohnern des Territoriums" verweist.

13 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 212.

burgischen Kirchspiele Brochterbeck, Ibbenbüren, Mettingen und Recke zugestand unter der Bedingung, "daß nach seinem Tode beide Theile dem Erbgrafen zu Tecklenburg wieder zufallen sollten"<sup>14</sup>.

Seither bestand die Grafschaft Lingen aus einer sog. N i e - d e r g r a f s c h a f t und einer O b e r g r a f s c h a f t, getrennt durch die tecklenburgische Bauerschaft Schale.<sup>15</sup>

Graf Nikolaus setzte die Politik seiner Ahnen fort und bewirkte so das Eingreifen des münsterschen Bischofs Erich, der die Burg und Stadt Lingen im Jahre 1518 besetzen ließ und das Land in Besitz nahm.

#### Geldersches Lehen (1520)

Der entflohene Graf suchte nach dem Scheitern von Vermittlungsversuchen befreundeter Fürsten im Jahre 1520 Zuflucht bei Karl Egmont von Geldern, als dessen Vasall ihm schließlich die Grafschaft Lingen zum Lehen übertragen wurde<sup>16</sup>.

Dieser folgenschwere Schritt des ersten Lingener Grafen sollte die Grafschaft später in den Sog des niederländisch-spanischen Machtkampfes reißen.

Erich von Münster wich einer Machtprobe mit dem Herzog von Geldern aus, so daß Nikolaus die Grafschaft Lingen 1521 wieder einnehmen und nun bis zu seinem Tode im Jahre 1541 in Besitz der Grafschaft und Stadt Lingen bleiben konnte.

---

14 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 27. - Gegen die Auffassung, die Obergrafschaft sei schon 1493 bzw. 1496 an Nikolaus gefallen, vgl. HUNSCHKE, Recke, S. 15f., mit archivalischen Belegen.

15 In der Bauerschaft Schale, kirchlich zu Freren gehörig, befand sich ehemals ein Nonnenkloster. Der Ort wurde erst unter Konrad von Tecklenburg zum Kirchspiel erhoben und schied seitdem die beiden Teile der Grafschaft Lingen voneinander (vgl. u.a. RUMPIUS, Grft. Tecklenburg, S. 71; auch GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 27).

16 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 29. - Am 24. Mai 1526 gelobte Graf Nikolaus, dem Herzog Karl von Geldern mit seiner Herrlichkeit Lingen zu dienen (Abdruck der Huldigungsurkunde in: NIJHOFF, Gedenkwaardigheden, No. 1382, S. 856).

Wieder mit Tecklenburg vereinigt (1541)

Unter Graf Konrad von Tecklenburg, genannt "de dolle Cord"<sup>17</sup>, dem Sohn des inzwischen ebenfalls verstorbenen Grafen Otto VII., an den Lingen 1541 entsprechend dem Erbvertrag von 1515 fiel, war die Grafschaft nach 48-jähriger Selbständigkeit wieder mit Tecklenburg vereinigt. Verständlicherweise ignorierte Konrad die Belehnung Lingens von 1526 durch den Gelderschen Herzog, dessen Erbe inzwischen Kaiser Karl V. angetreten hatte.

Graf Konrad, in seiner Jugend als Junker am Hofe des Landgrafen Philipp von Hessen erzogen und dort mit der neuen Lehre der Reformation vertraut gemacht, führte im Jahre 1527 in seinem Herrschaftsbereich und nach der Übernahme Lingens 1541 auch dort die lutherische Konfession ein<sup>18</sup>, organisatorisch untermauert durch den Erlaß einer Kirchenordnung vom 24. August 1543.<sup>19</sup>

Durch die Vermählung Konrads von Tecklenburg mit der Cousine Philipps, der Landgräfin Mechthild, im Jahre 1526 war er dem hessischen Fürstenhause auch verwandtschaftlich verbunden, in dessen Gefolge er sich durch den Beitritt zum Schmalkaldischen Bund u.a. die Feindschaft der Habsburger zuzog.

Maximilian von Büren (1547)

Karl V., dessen Expansionspolitik bestimmt war von eigener Hauspolitik verbunden mit dem Ziel der Bekämpfung der Reformation, verhängte auch über Konrad von Tecklenburg die Acht und entthob ihn aller seiner Güter. Im Rückgriff auf den alten Lehnsvertrag schlug er Lingen den Gelderschen Lehen zu,

---

17 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 217.

18 Ausführlich dazu GROBE-DRESSELHAUS, Einführung.

19 Textabdruck einer Abschrift dieser KO aus den letzten Jahren des 16. Jhs. bei KÜHN, Teckl. Kirchenordnung, S. 38-47. Die Anmerkungen der Abschrift erwähnen das Jahr 1587 als das des Übergangs zur reformierten Lehre - im Gegensatz zur vorherigen evangelischen (=lutherischen) im Jahre 1451. Zur Sprache dieser KO vgl. Kap. 5.1.2.2.

die inzwischen an ihn gefallen waren, und er belehnte den im Kampf gegen die Schmalkaldener besonders erfolgreichen Maximilian von Egmont, Grafen von Büren, mit der Grafschaft Lingen, die dieser 1547 mit Gewalt in Besitz nahm. Dem Grafen Konrad verblieben nach Friedensverhandlungen nur die Herrschaftsgebiete seines Vaters, Tecklenburg und Rheda.<sup>20</sup>

Damit war Lingen zum zweiten Mal von Tecklenburg gelöst, diesmal für lange Zeit.

Maximilian von Egmont verstarb schon im Jahre 1548 und hinterließ Lingen seiner Tochter Anna, die 1550 um die Belehnung nachsuchte und diese erhielt. Ihrer Vermählung mit dem Prinzen Willem I. von Oranien, Grafen von Nassau, im folgenden Jahr aber stimmte Karl V. jedoch aus Furcht "um den Verlust dieses Außenpostens seiner Macht"<sup>21</sup> nur unter der Bedingung des Verkaufs der Grafschaft Lingen an ihn zu.

#### Habsburgischer Hausbesitz (1551)

Für die Summe von 120 000 Karlsruhulden ging Lingen am 26. August 1551 in den kaiserlichen Hausbesitz über.<sup>22</sup>

Die Regentschaft über das Territorium wurde der Schwester Karls, Maria von Ungarn, der Statthalterin der Niederlande, übertragen, die das Land durch Johan de Ligne, Grafen von Arenberg, verwalten ließ, der diese Funktion auch nach dem Rücktritt Karls V. und der Übergabe seiner burgundischen Besitzungen an den Sohn Philipp II. (1555) weiterhin ausübte, jetzt unter der Statthalterin Margarethe von Österreich, Herzogin von Parma, der Schwester Philipps.

---

20 Durch die Vermählung der einzigen Tochter Konrads von Teckl., Anna, mit dem bentheimischen Grafen Everwin III. im Jahre 1553 fiel Tecklenburg-Rheda nach dem Tode Konrads im Jahre 1557 an Bentheim; vgl. dazu MÖLLER, Bentheim, S. 288ff.

21 HOMANN, Glaubenskämpfe, S. 60.

22 Zur rechtlichen Problematik des Lehnsvertrages mit M. von Büren und dem Erwerb Lingens durch Karl V. vgl. CRAMER, Geschichte, S. 10-15. - Zu den Quellen s. z.B. GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regesten 161ff. (passim).

Nach der Konfiskation aller kirchlichen Güter in der tecklenburgischen Ära setzte die Gegenreformation ein, verbunden mit einer allmählichen Restitution des Kirchenvermögens, wenn auch nicht gleich in vollem Umfange.<sup>23</sup> Konrad von Tecklenburg hatte die Benefizien der Grafschaft nicht allein der neuen luth. Kirche, sondern auch verschiedenen anderen dem gräflichen Hause nahestehenden Personen zur Nutznießung überlassen, u.a. seinem unehelichen Sohn Johan<sup>24</sup>, seinem Kanzler Anton Meyer und dem lingschen Richter Feyge Engelberts, der auch in habsburgischer Zeit das Richteramt weiterführte.

Kirchenpolitisch wurde 1559 ein wichtiger Schritt vollzogen mit der Loslösung der Grafschaft Lingen vom Bistum Osnabrück. Fortan gehörte sie zum neu gegründeten Bistum Deventer, eine der nach der Übernahme der Regierungsgewalt durch Philipp II. neu errichteten und päpstlicherseits legitimierten Diözesen<sup>25</sup>.

Damit war Lingen in zweifacher Hinsicht für lange Zeit in den niederländischen Einflußbereich einbezogen: kirchlich durch die neue Bistumszugehörigkeit und politisch durch die im Zusammenhang mit der Provinz Overijssel betriebene Administration.

Gleichzeitig geriet die Grafschaft Lingen jetzt in die politischen Verwicklungen des spanisch-oranischen Machtkampfes, dessen Folgen das Land fast während des gesamten Verlaufs des 80-jährigen Krieges mitzutragen hatte.<sup>26</sup>

---

23 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 223ff.; auch HOMANN, Glaubenskämpfe, S. 68.

24 Johan von Tecklenburg erhielt z.B. Einkünfte aus der Vikarie ad St. Georgium sowie der Burgkaplanei ad St. Andrean in Lingen; vgl. dazu SCHRIEVER, Geschichte I, S. 224. - Detaillierte Angaben über die entfremdeten Kirchengüter finden sich im Geistl. Güterverzeichnis von 1553 (ARA Brüssel, State en Audientie 1419/5).

25 "Bulla limitum" von Papst Pius IV. vom 7.8.1561 (s. ROGIER, Holl. Zending, S. 142).

26 Dazu Näheres bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 68ff.

## Taufgeschenk an Willem von Oranien (1578)

Historisch wohl noch nicht eindeutig geklärt ist die Übergabe Lingens als Taufgeschenk durch die Generalstaaten mit angeblicher Einwilligung Philipp II. an den Prinzen Willem von Oranien anlässlich der Geburt seiner Tochter Catherina Belgia<sup>27</sup>. Die von den Generalstaaten in Brüssel ausgestellte Schenkungsurkunde mit der Unterschrift Philipp II. überantwortet allerdings dem oranischen Fürsten ein Territorium, das derzeit gar nicht in Händen der Generalstaaten gewesen war. Die Tatsache, daß Philipp damals überhaupt nicht in Brüssel weilte sowie die für die Spanier nach Ausbruch des Krieges erhebliche strategische Bedeutung Lingens als "Stützpunkt der spanischen Umfassungsstrategie"<sup>28</sup>, lassen erhebliche Zweifel an der Echtheit der Urkunde aufkommen<sup>29</sup>. Offensichtlich hat Willem von Oranien auch zunächst nichts unternehmen können, Lingen in seine Gewalt zu bekommen, obwohl die Niederländer gelegentlich im Verlaufe der kriegerischen Auseinandersetzungen versuchten, der Grafschaft Lingen habhaft zu werden<sup>30</sup>. Gelingen konnte dies erst im Jahre 1597.

## Oranischer Besitz (1597-1605)

Moritz von Oranien, der Sohn des 1584 ermordeten Willem, belagerte die - zeitgenössischen Berichten zufolge - gut bewaffnete Stadt, zwang sie schließlich zur Kapitulation und besetzte die Grafschaft. Daß die Oranier das eroberte Territorium auf Dauer in Besitz nehmen wollten, zeigt das Verlangen nach sofortiger Auslieferung sämtlicher Unterlagen die Domänen und landesherrlichen Einkünfte betreffend<sup>31</sup>.

---

27 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 67; BANNIER, Landgrenzen, S. 138ff.

28 HOMANN, Glaubenskämpfe, S. 60.

29 HOMANN, Glaubenskämpfe, S. 60. - Anders CRAMER, Geschichte, S. 30f., mit Teilabdruck.

30 Nach SCHRIEVER, Geschichte I, S. 231, in den Jahren 1590 und 1591.

31 Vgl. dazu den in deutscher Sprache gedruckten Bericht von VAN METEREN, Eygentliche und vollkommene Beschreibung des Niederländischen Kriegs [...], Amsterdam 1627. Auszüge daraus bei CRAMER, Geschichte, S. 35f.

Neben die hohen materiellen Belastungen zur Finanzierung des Militärs und zur Verstärkung der Festungswerke trat für die Bevölkerung der konfessionelle Wandel nach einem halben Jahrhundert katholisch-spanischer Zeit. Nach der lutherischen Reformation der Tecklenburger Zeit und der Rekatholisierung folgte jetzt die Reformation calvinistisch-niederländischer Provenienz<sup>32</sup>; die ref. Konfession wurde Staatsreligion.

In der Eidesformel hatten die Bürgermeister und Ratsleute der Stadt Lingen am 18.3.1598 zu schwören, *t' doen onderhouden de christlycke gereformeerde religie*<sup>33</sup>.

Der Austausch aller Beamten gegen niederländisch gesinnte Reformierte, die Ausweisung der katholischen Geistlichkeit und der Einzug der Kirchengüter erfolgten unverzüglich. Zum Drost wurde der Niederländer Albert van Ittersum bestellt.

Moritz von Oranien konnte Lingen bis zum Jahre 1605 besetzt halten, mußte die Stadt dann aber dem spanischen Heerführer Ambrosius Spinola überlassen, der die mit 6000 Mann besetzte Festung belagert hatte<sup>34</sup> und erneut den Ausbau der Festung betrieb.<sup>35</sup>

#### Spanisch-niederländischer Besitz (1605-1633)

Nach achtjährigem oranischen Zwischenspiel bedeutete dies für die Bewohner des Landes eine erneute Rückkehr zum katholischen Glauben. Insgesamt scheinen die Spanier in der folgenden Zeit wenig Interesse an der wirtschaftlichen Entwicklung Lingens gehabt zu haben<sup>36</sup>. Die Pest von 1605, der Brand der Stadt als Folge einer Explosion des Pulverturms (1607) und die drückenden Lasten, vor allem nach dem Ausbruch

---

32 Auch die Grafschaft Tecklenburg/Bentheim war inzwischen mit dem Bentheimer Grafen Arnold II., dem Sohn Everwins III., zur reformierten Lehre übergegangen (1587).

33 Nach SCHRIEVER, Geschichte I, S. 232.

34 Näheres zur Übergabe der Festung durch den Kommandanten M. Cobbe und zur Rolle des ref. Predigers Spenhovius vgl. TENFELDE, Ambrosius Spinola, S. 13. - Ders., Ref. Prediger, S. 9.

35 TENFELDE, Ambrosius Spinola, S. 10.

36 CRAMER, Geschichte, S. 42.

des 30-jährigen Krieges und dem Wiederaufleben der spanisch-niederländischen Auseinandersetzungen, ruinierten das Land zunehmend.

Mit der Ausweitung des Kriegsgeschehens auf europäischer Ebene hatte Lingen seine strategische Bedeutung, die ihm in der span.-nl. Auseinandersetzung zugefallen war, verloren. Die Infantin wünschte daher die Stationierung ligistischer Truppen, um die spanische Besatzung abziehen zu können. Die nach längerem Sträuben der katholischen Liga eingerückten Soldaten verblieben aber nur zwei Jahre in Lingen, da die Stadt zu weit von den Kriegsschauplätzen entfernt lag.

Schon seit 1630 bemühte man sich seitens des Lingener Magistrats um die Neutralität des Landes und die Schleifung der Festung, mit welcher im Jahre 1632 begonnen wurde.<sup>37</sup>

#### Oranische Treuhänderschaft (1633-1648)

Dem nachfolgenden Treuhänder der Neutralität Frederik Hendrik von Oranien konnte die Stadt nicht mehr als militärisches Bollwerk dienen. Dieser ließ am 6. Januar 1633 das Land durch Johan Rutger van Haersolte tot Haerst formell in Besitz nehmen<sup>38</sup> und gleichzeitig die Festung Bevergern besetzen<sup>39</sup>.

Den anfänglichen Status einer treuhänderischen Inbesitznahme<sup>40</sup> verdeutlicht die zunächst noch geübte konfessionelle Toleranz: Die kirchlichen Güter verblieben der katholischen Kirche, die lediglich dem reformierten Prediger aus ihren Mitteln ein jährliches Gehalt von 600 Gulden auszuzahlen hatte.<sup>41</sup>

Offensichtlich fiel es der neuen reformierten Gemeinde anfangs schwer, sich zu konsolidieren. "Predigt und Unter-

37 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 110f.; STA MÜN., FML 85, Nr. 17, I.

38 Ein Protokoll der Inbesitznahme Lingen im ARA Brüssel, State en Audientie 1076, Bl. 98f.: *Descriptie jn welcke voegen den Prince van Oraignien Linghen heeft bemachticht.*

39 Vgl. SAGEBIEL, Bevergern, S. 39ff. - Im Jahre 1652 wurde Bevergern durch münstersche Truppen zurückerobert.

40 Zum Problem der Treuhänderschaft vgl. CRAMER, Geschichte, S. 48f.

41 Vgl. dazu Kap. 5.1.1.

richt fanden zunächst in Privathäusern statt, erst 1639 wurde den Reformierten die Italienische Kirche als Gotteshaus überlassen."<sup>42</sup>

#### Oranischer Besitz (1648-1702)

Mit der Beendigung des 30-jährigen Krieges und dem endgültigen Besitzanspruch an das Haus Oranien-Nassau durch den spanisch-niederländischen Friedensvertrag<sup>43</sup> trat jedoch eine deutliche Wende ein. Nach dem Tode Frederik Hendriks im Jahre 1647 übernahm sein Sohn Willem II. die Herrschaft, im Hinblick auf Lingen lediglich noch angefochten durch Ansprüche des Tecklenburger Hauses. Der Oranier begründete die Rechtmäßigkeit seines Besitzes im Rückgriff auf den alten gelderschen Belehnungsvertrag von 1526.

Die Katholiken wurden 1648 ihrer Kirche entsetzt, die Religionsausübung durch Verordnung vom 28. Juli 1648 verboten, die Kirchengüter wurden eingezogen, katholische Lehrer ausgewiesen, ihres Amtes enthoben, den Jesuiten wurde der Aufenthalt in der Stadt verboten.<sup>44</sup>

Die konsequente Durchführung dieser Verfügung mußte zunächst an der mangelnden Möglichkeit scheitern, die vakanten Stellen mit Angehörigen des reformierten Glaubens zu besetzen.

Willem II. starb schon 1650; die Vormundschaftsregierung, durchgeführt von Amalie von Solms, der Großmutter des gerade erst geborenen neuen Regenten Willem III., und dem Kurfürsten von Brandenburg, Friedrich Wilhelm, unterstützte offensichtlich die reformierte Kirche nicht in dem Maße, wie es für eine Staatskirche erforderlich war, so daß lange Zeit noch die verschiedensten Ämter im kommunalen Bereich durch Angehörige beider Konfessionen besetzt werden konnten.<sup>45</sup>

---

42 HOMANN, Glaubenskämpfe, S. 70.

43 Auszug aus Art. 50 des Vertrages bei CRAMER, Geschichte, S. 54.

44 HOMANN, Glaubenskämpfe, S. 71. - Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 17ff. sowie die hd. Übersetzungen in: Einige Denkwürdigkeiten.

45 Nach GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 129, "fand gewisser Maaßen ein all-

Die Interessen der reformierten Kirche wurden vor allem durch den Drost von Rutger van Haersolte nachdrücklich vertreten; die Prediger reichten häufig Klage ein über das Treiben der katholischen Geistlichkeit, und die reformierte Synode in Overijssel bemühte sich ihrerseits, die Lage ihrer Gemeinden in der Grafschaft Lingen zu bessern. Im Laufe der Zeit verschlechterte sich die Lage der Katholiken zusehends.<sup>46</sup>

Die politische Entwicklung sollte ihnen aber schlagartig - wenn auch nur für kurze Zeit - alle Privilegien zufallen lassen.

#### Münsterische Eroberung (1672-1674)

Christoph Bernhard von Galen, Fürstbischof von Münster (*Bommen Berend*)<sup>47</sup>, eroberte im Verlaufe seines Feldzuges gegen die Generalstaaten im Juni 1672 Lingen, leitete die Gegenreformation ein mit den hinlänglich bekannten Maßnahmen früherer Konfessionswechsel. Zwar soll den reformierten Predigern der Aufenthalt im Lande nicht verwehrt worden sein, der Entzug der finanziellen Mittel dürfte aber bei der Kleinheit der bisher entstandenen reformierten Gemeinden die gleiche Wirkung gehabt haben. Was die Freiheit der Religionsausübung angeht, "standen die Sachen für die Katholiken im Lingschen sehr vorteilhaft, und sie sind noch jetzt daselbst die s.g. 'Bischofsjahre' ein figürlicher Ausdruck einer guten Zeit"<sup>48</sup>.

---

gemeines Simultaneum statt. Man hatte ziemlich zur Hälfte reformierte und katholische Kirchen, Geistliche, Schulmeister, Bürgermeister, Vögte etc.", so daß auch in Stadt- und Kirchenrechnungen Zahlungen an Katholiken erscheinen. "Die obere Verwaltung der kirchlichen (geistlichen) Güter wurde jedoch ausschließlich den Reformierten überlassen". So auch SCHRIEVER, Geschichte I, S. 244f.

46 Zahlreiche Beispiele von Maßnahmen der Obrigkeit gegen die Katholiken, von Beschwerden der Reformierten und Klagen der Katholiken etc., bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 130ff. - Hd. Übersetzungen verschiedener Mandate gegen die Katholiken aus der Zeit von 1648 bis 1679, vgl.: Einige Denkwürdigkeiten.

47 Titel des Katalogs einer Ausstellung über Leben und Wirken B. von Galens im Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte Münster, 1972.

48 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 158.

Daß diese "gute Zeit" sich auf die allgemeine Lage der Grafschaft bezog, muß wegen der hohen Schatzungen, die dem Lande zur Finanzierung der Kriegslasten auferlegt wurden, allerdings bezweifelt werden.<sup>49</sup>

Die Verwaltung der Grafschaft oblag dem münsterschen Oberkommissar Martels und dem fürstbischöflichen Kommissar Buchholz.<sup>50</sup>

Wieder oranisch (1674-1702)

Mit dem Rückzug der münsterschen Truppen aus den eroberten Gebieten kehrten 1674 die Oranier nach Lingen zurück.

Willem III., inzwischen großjährig gewordener Sohn Willem II. und 1672 zum Statthalter der niederländischen Provinzen ernannt, ließ Lingen durch seinen Kommissar, den späteren Richter und Gografen Ph. Th. Tollius, gegen den anfänglichen Widerstand der Lingener Bürger, erneut die Stadt und Grafschaft in Besitz nehmen<sup>51</sup>.

Damit setzte für Lingen eine Niederlandisierung fast totalen Ausmaßes ein, zu der die reformierte Kirche wohl den wichtigsten Beitrag zu leisten hatte. Diese erhielt umgehend eine außerordentliche Machtstellung mit Unterstützung des Staatsapparats. Den katholischen Geistlichen wurde das Verlassen der Pfarrhäuser, Kirchen und Schulen innerhalb einer nur dreistündigen Frist befohlen und ihnen schließlich der Aufenthalt im Lande ganz verboten; es folgten Strafandrohungen für das Beherbergen katholischer Priester, für das Tauflassen außerhalb des Landes, das Unterhalten katholischer Schullehrer und ähnliche Maßnahmen<sup>52</sup>.

Der gesamte religiöse Kultus durfte fortan nur noch vor

---

49 Diese Schilderung einer guten Zeit ist nur auf dem Hintergrund der tendenziösen Darstellungsweise GOLDSCHMIDTs zu verstehen; dagegen CRAMER, Geschichte, S. 62: "[...] der streitbare Bischof [...] behandelte das Land die folgenden Jahre durchaus wie ein erobertes, feindliches [...]". Die unangemessen hohen Schatzungen bezeichnet er geradewegs als "Ausplünderung".

50 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 157 und 159.

51 Dazu GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 161f.

52 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urkunden 30-37.

Geistlichen reformierter Konfession ausgeübt werden, also auch Beerdigungen, Trauungen und Taufen.

Es ist aus den archivalischen Quellen deutlich ersichtlich, daß diese Zwangsmaßnahmen - z.B. auch das Gebot, aus jeder Familie müsse sonntäglich eine Person den reformierten Gottesdienst besuchen<sup>53</sup> - langfristig nicht sehr erfolgreich waren. Zu bedenken ist die geographisch-politische Lage der Grafschaft, umgeben von münsterschen und osnabrückischen, also katholischen Territorien, die einerseits das kurzfristige Verlassen des Landes, andererseits das jederzeitige Betreten ermöglichte. Den Oraniern war aufgrund ihrer sehr kleinen Oberschicht und Gefolgschaft eine wirksame Kontrolle zunächst noch unmöglich.

Einen konstruktiven Beitrag zur Reformierung der Grafschaft Lingen sollte die seit 1678 durch den Prediger Heinrich Pontanus betriebene Schul- und Kirchenpolitik darstellen.

Dazu gehörte eine von ihm erarbeitete und staatlicherseits konfirmierte neue Kirchenordnung<sup>54</sup> vom 9.11.1678, deren Ziel die endgültige Konsolidierung der reformierten Kirche sein sollte, die unter seiner Ägide tatsächlich allmählich anwachsen konnte, wenngleich sie immer eine kleine Minderheit im Lande bleiben sollte, allerdings mit zeitweilig größtem Einfluß. Diese Kirchenordnung regelte auch einen zweiten wichtigen Einflußbereich niederländisch-reformierter Kultur, die Schule.

Der Widerstand der Katholiken gegen alle Maßnahmen wurde von außen organisiert, im wesentlichen durch den Erzpriester Johan Heidenreich Stodtbrock, der vom nahegelegenen Schepsdorf aus den bedrängten Katholiken beistand und in Hohen-darme, unweit der Stadt Lingen, auf münsterischem Gebiet eine Notkirche unterhielt.<sup>55</sup>

---

53 Vgl. CRAMER, Geschichte, S. 77. - CRAMER weist die Verbindlichkeit für alle Einwohner zurück; die Anordnung könne sich lediglich auf die landesherrlichen Eigenhörigen bezogen haben.

54 Abdruck bei CRAMER, Geschichte, S. 91-106.

55 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 135; vgl. auch SCHRIEVER, Geschichte I, S. 264ff.

Wichtige schulpolitische Maßnahmen<sup>56</sup> der folgenden Jahre, wie die Aufwertung der bisherigen Lateinschule zum Gymnasium, gipfelten in der Gründung eines Gymnasium Illustre (1697) mit insgesamt vier Fakultäten, je einer theologischen, philosophischen, rechtswissenschaftlichen und medizinischen. Dazu wurde mit finanzieller Unterstützung aus den nl. Provinzen ein Seminar errichtet für auswärtige Studenten und ein reformiertes Waisenhaus geplant.

Der politischen Verwaltung vorangestellt war Thomas Ernst Danckelman als Richter und Gograf.<sup>57</sup> Durch die Ausschaltung der Stände und die Erweiterung der Kompetenz des Gografen wurde Lingen unter Willem III. "zu einem straff regierten und verwalteten Land"<sup>58</sup>, das zudem in wirtschaftlicher Hinsicht einen gewissen Aufschwung nehmen konnte.

#### Preußische Erbschaft (1702)

Willem III., Statthalter der Niederlande und seit 1688 auch König von England, starb am 19. März 1702 kinderlos.

Infolge eines Testaments des Prinzen Frederik Hendrik von Oranien sollte beim kinderlosen Tod Willems seine älteste Tochter Luise Henriette die oranischen Besitztümer erben. Diese war mit dem Kurfürsten Friedrich von Brandenburg vermählt. Dessen Sohn, Friedrich I. von Preußen, sicherte sich unverzüglich die Herrschaft, indem er Stadt und Grafschaft trotz des Einspruchs der Generalstaaten am 25. März 1702 durch Thomas Ernst Danckelman in einem unblutigen Handstreich in Besitz nehmen, königlich-preußische Embleme anbringen und die Beamten auf das neue Herrscherhaus vereidigen ließ.<sup>59</sup>

---

56 Näheres dazu in Kap. 6.3.1.

57 Danckelman wurde später brandenburgischer Gesandter am Hofe Willem III., König von England, war also zugleich oranischer und preußischer Beamter. Danach avancierte er zum Regierungspräsidenten in Minden und zum Mitglied des Geheimratskollegiums in Berlin; zur Herkunft und Bedeutung der Danckelman ausführlich: WARNECKE, Die Familie Danckelman.

58 HOMANN, Glaubenskämpfe, S. 64.

59 Einzelheiten zur Begründung des preußischen Anspruchs auf Lingen vgl. HERMANN, Übergang. - Die latenten Ansprüche seitens des Tecklenburger Hauses hatte sich Friedrich I. schon 1700 abtreten lassen.

Die Loyalität Danckelmans und des sofort die Huldigung erweisenden Magistrats machten keinerlei staats- oder kirchenpolitische Schritte seitens Preußen erforderlich, um die Landesherrschaft zu sichern.

Als Lingen im Jahre 1707 unter Preußen erneut mit Tecklenburg vereint wurde, wurde Lingen Sitz der Lingisch-Tecklenburgischen Regierung und dem Präsidenten Danckelman mit der übergeordneten Behörde der Kriegs- und Domänenkammer in Minden, deren Einfluß immer bedeutender wurde.

Auf konfessionellem Gebiet trat trotz der zunächst heftigen Gegenwehr der reformierten Kirche ganz allmählich ein Wandel ein. Im Jahre 1717 wurde den Katholiken erstmals unter dem Nachfolger Friedrich I., seinem Sohn Friedrich Wilhelm I., erlaubt, in Privathäusern Gottesdienst abzuhalten<sup>60</sup>, allerdings noch verbunden mit allerlei Einschränkungen. Eine Restitution der Kirchengüter bzw. eine Minderung der Abgaben an die reformierte Kirche, einschließlich der bei Taufen, Heiraten und Begräbnissen zu entrichtenden *jura stolae*, war damit jedoch nicht verbunden. Auch die Zulassung katholischer Schullehrer wurde erst gegen Ende des 18. Jhs. in Ausnahmefällen in einigen Bauerschaftsschulen des Landes geduldet.

Mit den preußischen Beamten waren auch eine größere Zahl von Lutheranern ins Land gekommen, die 1728 eine eigene Kirchengemeinde gründeten<sup>61</sup> und sich, im Verhältnis zur reformierten Kirche betrachtet, außerordentlich schnell vergrößerte.

Aufgrund des Reichsdeputationshauptschlusses wurde im Jahre 1803 das Fürstbistum Münster säkularisiert. Die rechts-emsischen Kirchspiele Emsbüren, Salzbergen und Schepsdorf,

---

60 Bei ihren Gesuchen waren die Katholiken geschickt auf die Vorliebe des Soldatenkönigs eingegangen, indem sie ihm für diese Erlaubnis als Entgelt und Huldigungsbeweis 5000 Reichstaler zur Anschaffung von zwei Kanonen (GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 265) offerierten sowie weitere 400 Taler "zur Anwerbung einer grenadiermäßigen Person" (SCHRIEVER, Geschichte I, S. 282) für die Bewilligung, eigene Kirhhäuser bauen zu dürfen.

61 Vgl. KRUSE, Luth. Gemeinde; kurzgefaßt auch TENFELDE, Luth. Kirchengemeinde, S. 16ff.

die bisher den Korridor gebildet hatten zwischen dem Ober- und Niederstift Münster, fielen an Preußen und wurden der Niedergrafschaft Lingen zugeschlagen, die jetzt durch die Kriegs- und Domänenkammer Münster verwaltet wurde.

#### Französische Besetzung (1806-1813)

Im Verlaufe der Napoleonischen Kriege fiel Lingen 1806 an Frankreich und wurde dem Großherzogtum Berg (1808) einverleibt, später direkt dem französischen Staatsgebiet zugeschlagen (Emsdepartement).<sup>62</sup>

Damit setzte für kurze Zeit eine Französisierung ein, die aber ohne Bedeutung bleiben sollte.

#### Königreich Hannover (1815-1866)

Im Jahre 1813 übernahm Preußen wieder die Herrschaft, trat aber im Wiener Kongreß 1815 die Niedergrafschaft Lingen an Hannover ab, während die Obergrafschaft bei Preußen verblieb.

Das Kirchen- und Schulwesen wurde in den Jahren 1822 und 1824 unter König Georg IV. von Hannover grundlegend revidiert, indem den Katholiken einige Kirchen rückerstattet wurden und die Kirchenmittel in einem erträglichen Verhältnis der einzelnen Religionen zueinander verteilt wurden.<sup>63</sup>

#### Preußen (seit 1866)

Der Sieg Preußens in der Auseinandersetzung mit Österreich bedeutete 1866 den Untergang des Königreiches Hannover und damit ein erneutes Übergehen der ehemaligen Niedergrafschaft Lingen an Preußen.

---

62 Dazu ausführlicher GERMING, Franzosenzeit in Lingen.

63 Abdruck der Kultusverordnung bei SCHRIEVER, Geschichte I, S. 360-367.

1.2. ZUR SPRACHGESCHICHTE IM DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHEN  
GRENZGEBIET

Überwiegend in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts entstand eine beträchtliche Anzahl wissenschaftlicher Untersuchungen zum Thema des Übergangs von der niederdeutschen zur hochdeutschen Schriftsprache<sup>64</sup>, deren Ergebnisse einen Überblick vom Siegeszug des Hochdeutschen über das nach dem Untergang der Hanse seines Rückhalts beraubte Niederdeutsche als allgemeine Verkehrs- und Kultursprache in Norddeutschland vermitteln.

---

64 Vgl. dazu die folgenden Titel (die vollständigen bibliographischen Angaben im Literaturverzeichnis):

- BÖTTCHER, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden des niederdeutschen Gebietes vom 13. bis 16. Jahrhundert. (1921/22)
- BRINKMANN, Das Schriftwesen in Bochum bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts und das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache. (1936)
- BROX, Die Einführung der neuhochdeutschen Schriftsprache in Münster. (1922)
- CORDES, Schriftwesen und Schriftsprache in Goslar bis zur Aufnahme der neuhochdeutschen Schriftsprache. (1934)
- DAHL, Das Eindringen des Neuhochdeutschen in die Rostocker Ratskanzlei. (1960)
- GABRIELSSON, Das Eindringen der hochdeutschen Sprache in die Schulen Niederdeutschlands im 16. und 17. Jahrhundert. (1932/33)
- HEINSOHN, Das Eindringen der neuhochdeutschen Schriftsprache in Lübeck während des 16. und 17. Jahrhunderts. (1933)
- HEUSER, Die neuhochdeutsche Schriftsprache während des XVI. und XVII. Jahrhunderts zu Bremen. (1912)
- KAHLE, Die mittelniederdeutsche Urkunden- und Kanzleisprache Anhalts im 14. Jahrhundert. (1908)
- LASCH, "Berlinisch". Eine berlinische Sprachgeschichte. (1928)
- LASCH, Geschichte der Schriftsprache in Berlin bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts. (1910)
- MERKEL, Das Aufkommen der deutschen Sprache in den städtischen Kanzleien des ausgehenden Mittelalters. (1930)
- RASTEDE, Das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache in Oldenburg. (1934)
- SCHEEL, Zur Geschichte der Pommerischen Kanzleisprache im 16. Jahrhundert. (1894)
- SCHMIDT, Das Eindringen der neuhochdeutschen Schriftsprache in der Riga'schen Ratskanzlei. (1938)
- SCHÜTT, Die Geschichte der Schriftsprache im ehemaligen Amt und in der Stadt Flensburg. (1919)
- TESKE, Das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache in Lüneburg. (1927)
- WOLFF, Zur Einführung der hochdeutschen Schriftsprache in die herzoglich pommerische Kanzlei. (1913)

Fortschreitend in nordwestlicher Richtung drang die Sprache des neuen wirtschaftlichen und kulturellen Schwerpunkts süd- und mitteldeutscher Provenienz vor und eroberte innerhalb von weniger als 100 Jahren fast den gesamten Norden Deutschlands.

Am frühesten wurde der Übergang vollzogen im brandenburgischen Dialektgebiet (in Berlin schon 1504), dann im Ostfälischen, im Westfälischen (Münster 1541 bis 1571), später im Mecklenburgisch-Pommerschen und zuletzt im nordniedersächsischen Gebiet, so in Hamburg zwischen 1555 und 1600, in Lübeck zwischen 1530 und 1615, in Bremen zwischen 1555 und 1630 und in Emden 1570 bis 1640<sup>65</sup>.

Im gesamten ehemaligen Geltungsbereich der hansischen Verkehrssprache wurde das Hochdeutsche in der Regel zuerst antizipiert von der Oberschicht, die Kommunikationsbedürfnissen weit über den niederdeutschen Raum hinaus gerecht werden mußte. Im beginnenden 16. Jahrhundert gingen städtische Kanzleien zunächst vereinzelt im Schriftverkehr mit hochdeutsch urkundenden Städten sowie mit Instanzen der Reichsregierung wie Kanzlei und Kammergericht und in Schreiben an die jeweiligen Landesherrn zum Hochdeutschen über, das sich im großen und ganzen dann innerhalb von etwa zwei Generationen auf alle Textsorten ausdehnen konnte.

Eine andersartige Entwicklung ist jedoch für den äußersten Westen Niederdeutschlands zu konstatieren: entlang der deutsch-niederländischen Grenze bestand nicht allein der Antagonismus Niederdeutsch versus Hochdeutsch, sondern, bedingt durch die politischen und konfessionellen Konstellationen, auch eine unterschiedlich starke niederländische Strömung.

Fünf Territorien gerieten im Laufe ihrer Geschichte in den niederländischen Einflußbereich: Ostfriesland, die Grafschaften Bentheim, Lingen und Burgsteinfurt und das niederrheinische Gebiet um Geldern und Kleve.

---

65 Zusammenfassend bei: SODMANN, Untergang des Mittelniederdeutschen, S. 117ff.

Entsprechend der verschiedenen intensiven macht- und wirtschaftspolitischen, religionspolitischen und kulturellen Einflußnahme zu jeweils unterschiedlichen Zeitabschnitten ist für jedes dieser Territorien eine Darstellung ihrer Sprachgeschichte gesondert vorzunehmen.

Allen gemeinsam ist aber der kulturelle Einfluß der Reformation calvinistischer Prägung, ausgehend von der sich nach dem 80-jährigen Krieg der Niederlande gegen die Spanier zur Staatskirche etablierenden reformierten Kirche. Der machtpolitische Einfluß der Niederlande war aber durchaus verschieden stark: nur die Grafschaft Lingen und für kurze Zeit auch Ostfriesland gehörten direkt dem Staatenbund der Niederlande an; die anderen Territorien verblieben stets im Reichsverband, auch wenn die politische Einflußnahme der Generalstaaten zeitweise ganz erheblich gewesen ist.

Im folgenden soll zunächst auf der Grundlage von sprachgeschichtlichen Aussagen der Sekundärliteratur der heutige Erkenntnisstand für die vier außer der Grafschaft Lingen genannten Gebiete in wenigen Zügen dargestellt werden, um eine wenn auch nur grobe Vergleichsmöglichkeit im Hinblick auf unsere im Verlaufe dieser Arbeit ausführlicher darzulegende Entwicklung der Sprachgeschichte in der Stadt und ehemaligen Grafschaft Lingen zu schaffen.

### 1.2.1. Ostfriesland

Die Geschichte der Sprache in Ostfriesland ist zuletzt zusammenfassend beschrieben worden von W. FOERSTE<sup>66</sup>, dessen Ausführungen zu einem Teil auf einer Studie zur Sprachverwendung in der gräflichen Kanzlei und der Kanzlei der Stadt Emden beruhen, die 1911 von L. HAHN<sup>67</sup> vorgelegt worden war, die aber auch eine Fülle weiterer Literatur verarbeitet.

Bis etwa zur Mitte des 14. Jhs. hatte sich in Ostfriesland noch das Friesische als Schriftsprache behaupten können

---

66 FOERSTE, Der Einfluß des Niederländischen auf den Wortschatz der jüngeren niederdeutschen Mundarten Ostfrieslands (1944).

67 HAHN, Das Eindringen der neuhochdeutschen Schriftsprache in Ostfriesland (1911).

wurde dann aber abgelöst vom Niederdeutschen, das von Osten her immer größeren Einfluß gewinnen und schließlich sogar die friesischen Dialekte bis auf winzige Überreste verdrängen konnte.<sup>68</sup>

Parallel zu der Entwicklung im übrigen niederdeutschen Sprachgebiet setzt im ausgehenden 16. Jh. der allmähliche Übergang zum Hochdeutschen ein, das zunächst von der gräflichen Kanzlei rezipiert wird. "Mit Behörden in andern Teilen des Reiches korrespondiert sie schon seit 1543 hd.; um 1560 hatte das Hd. im innerostfriesischen Verkehr völlig gesiegt"<sup>69</sup>.

Die konfessionelle Entwicklung in einen lutherischen und einen calvinistischen Einflußbereich bewirkte nach der Beendigung des 30-jährigen Krieges eine "schriftsprachliche Zweiteilung der Grafschaften in einen südwestlichen nl. Teil und einen östlichen hd."<sup>70</sup>.

Die kulturelle Vormachtstellung der reformierten Kirche im Südwesten führte nicht nur über die Ausbildung der Prediger an nl. Universitäten und die Predigersprache, sondern vor allem über die Schulen zu einer Niederlandisierung der Schriftsprache und zu einer beträchtlichen Beeinflussung der Mundarten. Vor allem bewirkte sie, daß das Hochdeutsche für die meisten Ostfriesen bis weit in die Mitte des 18. Jhs. eine weitgehend nicht verständliche Fremdsprache war.<sup>71</sup> Auch die preußische Zeit seit 1744 änderte an diesem Tatbestand zunächst nichts, maßen doch die Preußen dem Sprachenproblem - wie wir auch am Beispiel Lingens sehen werden - keine nationale Bedeutung bei. In der zweiten Hälfte des 18. Jhs. waren 70 % der Verordnungen des Emdener Magistrats nl. abgefaßt.<sup>72</sup> Erst nach den Napoleonischen Kriegen wurde Ost-

---

68 Vgl. dazu auch SCHEUERMANN, Grundlagen, S. 188ff.

69 FOERSTE, Einfluß des Nl., S. 18.

70 FOERSTE, Einfluß des Nl., S. 22.

71 FOERSTE, Einfluß des Nl., S. 46.

72 HAHN, Eindringen, S. 69.

friesland im Tilsiter Frieden den Niederlanden zuerkannt, die in ihrer 11. Provinz das Nl. zur offiziellen Verkehrssprache machen wollten. Damit war aus dem bisher konfessionellen Sprachproblem ein politisches geworden, das wiederum eine Gegenbewegung und Emotionalisierung auf seiten der hochdeutsch sprechenden Lutheraner im Osten zur Folge hatte.

Nachdem das Königreich der Niederlande 1810 aber Teil Frankreichs geworden war, trat neben das Nl. für kurze Zeit das Französische als Verkehrssprache. Im Jahre 1816 wurde Ostfriesland dem Königreich Hannover zugeschlagen, und jetzt setzte eine obrigkeitlich gesteuerte und befohlene Eindeutschung des gesamten öffentlichen Lebens ein.<sup>73</sup>

Von den Predigern verlangte man zunächst gelegentliche hd. Predigten, und man verordnete 1845 das Hd. als Schulsprache<sup>74</sup>, was den reformierten Lehrern anfangs erhebliche Schwierigkeiten bereitete. Ein 1852 in Aurich eingerichtetes Lehrerseminar, eine Verfügung des Konsistoriums von 1859, nur noch Geistliche einzustellen, die des Hd. mächtig sind, verhalfen dem Hd. zu einem schnellen Sieg über das Nl., auch wenn dieses gelegentlich - besonders in reformierten Kreisen - noch bis in das beginnende 20. Jh. geschrieben und gesprochen wurde.

### 1.2.2. Grafschaft Bentheim

Die Grafschaft Bentheim<sup>75</sup> war - im Gegensatz zu Ostfriesland und besonders auch Lingen - politisch niemals in

---

73 "Das Auricher Konsistorium verordnete 1818, daß nur solche Prediger von den Gemeinde gewählt werden dürften, die alle vier bis sechs Wochen eine deutsche Predigt halten könnten, 'um nach und nach die in dieser deutschen Provinz in den mehresten Kirchen und Schulen der reformierten Confession gebräuchliche holländische Sprache entbehrlich zu machen, und um die Versorgung manches auf Brodt wartenden geschickten inländischen Candidaten, der ohne gegründete Ursache dem Ausländer nachgesetzt worden, zu erleichtern'." (FOERSTE, Einfluß des Nl., S. 37; mit einem Zitat nach HAHN, Ausbreitung, S. 82).

74 FOERSTE, Einfluß des Nl., S. 43.

75 Zum Thema "Der Übergang von der niederländischen zur hochdeutschen Schriftsprache in der Grafschaft" liegt eine ausführliche Untersuchung von J. BAUMANN vor (veröffentlicht in einer 8-teiligen Folge, 1965), der auch die bisherigen sprachgeschichtlichen Ansätze verwer-

nl. Besitz. Sie gehörte zum Herrschaftsbereich der Grafen von Bentheim, später in Personalunion auch mit Steinfurt und Tecklenburg verbunden. Durch die hohe Verschuldung des Grafenhauses war der Fürst gezwungen, seine Souveränität aufzugeben und die Grafschaft zu verpfänden. Besiegelt durch einen Pfandschaftsvertrag<sup>76</sup> ging Bentheim im Jahre 1752 an Hannover, wurde 1806-13 von Frankreich besetzt, gehörte danach zum Königreich Hannover und ging 1866 an Preußen.

Stets bedeutend waren die wirtschaftlichen Beziehungen zum Nachbarland, bedingt u.a. durch die Vechteschiffahrt. In der Niedergrafschaft waren etwa 100 Höfe dem nl. Kloster Sibcolo eigenhörig und fielen nach der Säkularisierung Utrechts an die Staten van Overijssel.<sup>77</sup>

Im 16. Jh. setzte, wie überall in Norddeutschland, der Prozeß des Übergangs zur hd. Schriftsprache ein, ausgehend von der gräflichen Kanzlei um 1550.<sup>78</sup> "Bis zur Wende des 16. zum 17. Jahrhundert setzt sich das Hd. im ganzen Hoheitsgebiet als Sprache offizieller, literarischer und juristisch bedeutsamer Schriftstücke durch."<sup>79</sup>

Für die spätere Verbreitung der nl. Schriftsprache sind ausschließlich konfessions- bzw. kulturpolitische Aspekte maßgebend gewesen.

Im Jahre 1544 hatte Bentheim den lutherischen Glauben angenommen, 1588 den reformierten unter dem Grafen Arnold II. Dieser gründete 1588 zur Förderung des neuen Glaubens ein Illustres Gymnasium zu Schüttorf, welches 1591 nach Steinfurt verlegt wurde.<sup>80</sup> Das Kirchenwesen und mit ihm auch die Auf-

---

tet. Wir verzichten daher in dieser komprimierten Übersicht auf das Zitieren der Vorstudien, deren wichtigste Autoren unter den Namen MENSINGA, JUTEN, MITZKA, SPECHT, KLOSS, RAKERS, MULLER, SAGER und EDEL im Literaturverzeichnis zu finden sind.

76 Vgl. dazu GREIWING, Übergang an Hannover.

77 BAUMANN, Übergang, Folge 148, S. 134.

78 RAKERS, Mundarten Bentheim, S. 215 (nach SPECHT, Heimatkunde, S. 80); auch BAUMANN, Übergang, Folge 148, S. 133.

79 BAUMANN, Übergang, Folge 148, S. 133.

80 Vgl. bes. RÜBEL, Gymn. Arnoldinum. - Zu den historischen Daten vgl. den kurzgefaßten Abriß der Geschichte der Grafschaft Bentheim von ZANDER, Überblick.

sicht über das Schulwesen oblag "vermögensrechtlich bis 1597 und organisatorisch bis 1613"<sup>81</sup> der gräflichen Kanzlei und ging dann an den unter Graf Arnold Jobst neu institutionalisierten Reformierten Kirchenrat über.<sup>82</sup> Die ref. Kirche der Grafschaft Bentheim war, wie die Landesregierung, durchaus hd. orientiert.

Bis zum Jahre 1600 war im großen und ganzen der Prozeß der Ablösung des Nd. durch das Hd. vollzogen. Durch die wirtschaftliche Verflechtung mit Overijssel kamen Niederländer als Einwanderer in die Grafschaft, so daß um die Mitte des 17. Jhs. sporadisch nl. Schriftstücke auftauchten. Im Jahre 1664 richteten die Uelsener Geistlichen ein Gesuch an den Oberkirchenrat, ihnen "wegen holländischer Zuzügler den gelegentlichen Gebrauch der holländischen Sprache im Gottesdienst zu gestatten"<sup>83</sup>.

Eine direkte Hinwendung zum Niederländischen bewirkte jedoch erst die Konversion des Bentheimer Grafen Ernst Wilhelm im Jahre 1668 zum katholischen Glauben und die danach einsetzenden gegenreformatorischen Maßnahmen.<sup>84</sup> Die Landstände der Grafschaft und die ref. Synode suchten und fanden Schutz bei den Generalstaaten. "Die Abkehr vom katholischen Landesherrn und Loyalität gegenüber der neuen Schutzmacht fanden im raschen und gelegentlich ostentativen Übergang zur nl. Schriftsprache im Kirchenwesen ihren Ausdruck"<sup>85</sup>. Im Haager Vergleich von 1701 garantierten Friedrich I. von Preußen und Willem III. von Oranien eine weitgehende Souveränität des Oberkirchenrates in Kirchen- und Schulangelegenheiten.<sup>86</sup> Die

---

81 BAUMANN, Übergang, Folge 148, S. 133.

82 BAUMANN, Übergang, Folge 148, S. 134.

83 RAKERS, Mundarten Bentheim, S. 215; dort zitiert nach SPECHT, Heimatkunde, S. 152-154.

84 Zu den politischen Hintergründen dieser Konversion und der Rolle des Bischofs von Münster Näheres bei KOHL, Übertritt.

85 BAUMANN, Übergang, Folge 149, S. 141.

86 "Ihre politische Stellung gegenüber der Landesregierung sicherte sie [die ref. Kirche] durch die direkte personelle Verbindung mit der niederländischen Schutzmacht, indem der Oberkirchenrat bis 1809 immer ein overijsselsches Mitglied der Generalstaaten zu seinem Präsidenten wählte" (BAUMANN, Übergang, Folge 149, S. 141).

Berufung von nl. Lehrern an die Schulen durch die Ortskonsistorien führte zu einer ausschließlichen Verwendung des Nl. als Schriftsprache der Schule, die sich dann auch auf andere Institutionen ausweitete. In den unteren kommunalen Instanzen herrschte seit 1725 das Nl. vor<sup>87</sup>.

Die Verpfändung der Grafschaft an Hannover hatte die verfassungsrechtlichen Tatbestände nicht tangiert; die Rechte der ref. Kirche wurden nicht angetastet. Die neue Verwaltung konnte, seit 1774 unter dem Regierungsrat Funck, zwar nicht direkt die Aufgabe der nl. Sprache erzwingen, verlangte aber von Anfang an die alleinige Verwendung des Hd. im Schriftverkehr mit den Amtsstellen. Den Kommunen empfahl Funck im Jahre 1787, auswärtige, d.h. hochdeutsch schreibende Lehrer als Sekretäre einzustellen.<sup>88</sup>

Für die Bewohner des Landes - vor allem die der stärker am Nl. orientierten Niedergrafschaft - scheint das Sprachenproblem zu dem Bewußtsein geführt zu haben, "daß das Nl im Bereich des Unformell-Vertrauten, Privaten und Sakralen die adäquate Schriftsprache sei, während das Hd in die Sphäre des Formellen, Unpersönlichen, Verwaltungstechnischen und Profanen gehöre"<sup>89</sup>.

In der sich nach der franz. Ära wieder konstituierenden Landeskirche hatte das Königr. Hannover erheblichen Einfluß. Die Verbindung mit nl. Institutionen war verloren.<sup>90</sup> Ein erster offizieller Sprachenerlaß erfolgte 1824: Er verordnete den hd. Unterricht in den Schulen der Niedergrafschaft unter wechselweiser Beibehaltung des Nl.<sup>91</sup>, bis schließlich im Jahre 1847 in einer die Schulangelegenheiten in der Grafschaft Bentheim regelnden Verordnung dem Nl. in der Schule lediglich noch ein Ausnahmestatus zugebilligt wur-

---

87 BAUMANN, Übergang, Folge 149, S. 142.

88 BAUMANN, Übergang, Folge 149, S. 142.

89 BAUMANN, Übergang, Folge 150, S. 249.

90 BAUMANN, Übergang, Folge 152, S. 271.

91 BAUMANN, Übergang, Folge 152, S. 271.

de, und der Unterricht in nl. Sprache nur noch auf Antrag des Oberkirchenrates in einigen Stunden erteilt werden durfte.<sup>92</sup>

Die Gründung eines Landlehrerseminars in Neuenhaus durch den Oberschulinspektor Fokke sollte in Zukunft für die entsprechend sprachlich vorbereiteten Lehrer sorgen.<sup>93</sup> In seinem Bestreben, die deutsche Sprache aus nationalen Motiven zu erzwingen, "versprach das Ministerium nur solchen Pädagogen eine Gehaltszulage, die sich durch einen erfolgreichen 'deutschen' Unterricht auszeichneten"<sup>94</sup>.

Über die Einwirkung auf die Bestallung hd. sprechender und schreibender Prediger war bereits seit längerer Zeit versucht worden, die Einführung des Hd. im kirchlichen Bereich zu steuern. Selbst Maßnahmen wie die Beseitigung von in nl. Sprache beschrifteten Wegweisern sollten den Zielen der hannoverschen Patrioten dienen.<sup>95</sup>

In den Jahren zwischen 1880 und 1890 war auf diese Weise der Sprachwechsel auf allen Ebenen vollzogen; auch in der Niedergrafschaft war eine hd. ausgebildete Schülergeneration herangewachsen.<sup>96</sup>

Nach Einführung des deutschen Gesangbuches für Rheinland und Westfalen blieb nur noch der Psalmsang nl., in der Gemeinde Laar bis zum Jahre 1925.<sup>97</sup>

Lediglich eine besonders konservative Gruppe der ref. Kirche, die sich in der Mitte des 19. Jhs. als "Altreformierte Kirche" abgespalten hatte und weiter ganz an der nl. Kirche orientiert war, beharrte noch länger auf der Verwendung

---

92 BAUMANN, Übergang, Folge 152, S. 271. - Vollständiger Abdruck der Verordnung vom 5.6.1847 durch FRIEDRICH, Schulsprache. Für die Schulen, in denen in nl. Sprache unterrichtet werden durfte, waren drei nl. Schulbücher vorgesehen: "het leven van Jezus", "het overijsselsch Schoolbook" und "de Geschiedenis van Jozef".

93 BAUMANN, Übergang, Folge 154, S. 186.

94 BAUMANN, Übergang, Folge 154, S. 187.

95 BAUMANN, Übergang, Folge 154, S. 187.

96 BAUMANN, Übergang, Folge 155, S. 295.

97 SPECHT, Heimatkunde, S. 154.

der nl. Sprache im Gottesdienst. Bis weit in den Beginn des 20. Jhs. sang die Gemeinde nl. Psalmen und benutzte nl. Gebetbücher und Erbauungsschriften. Noch bis in die jüngste Zeit hatte das Nl. in eingeschränkter Weise in der altref. Kirche Geltung.<sup>98</sup>

### 1.2.3. Burgsteinfurt

In der Grafschaft Steinfurt scheint das Nl. von wesentlich geringerer Bedeutung gewesen zu sein.

Die Verlegung der Hohen Schule nach Steinfurt im Jahre 1591 ließ über den Zuzug von Professoren und Studenten aus den niederländischen Provinzen einen gewissen nl. Einfluß aufkommen. Dieser wird jedoch erst deutlicher spürbar, als nach dem baldigen Niedergang aufgrund des Dreißigjährigen Krieges und der Konversion des Grafen Ernst gegen Ende des 17. Jhs. eine "zweite Blüteperiode"<sup>99</sup> einsetzt. In diesem Zeitraum, von HEUERMANN mit der Zeit von 1693 bis 1721 umrissen, ist die Verbindung des Arnoldinums mit nl. Universitäten besonders stark. Wie sehr diese Verbindung für den Erhalt des Arnoldinums von existenzieller Bedeutung gewesen sein muß, zeigt ein späterer Vorschlag, "als man darauf bedacht war, der verfallenen Schule wieder aufzuhelfen --- an die Spitze der schola classica einen holländischen Gelehrten zu berufen und das Holländische theilweise zur Unterrichtssprache zu machen"<sup>100</sup>.

Die Gründung zahlreicher gleichartiger Bildungsanstalten in Deutschland und den Niederlanden, die Unruhen des Siebenjährigen Krieges, das katholische Umland, das kaum Studenten auf das Arnoldinum schickte und auch der "Mangel an Stipendien und Freitischen" beförderten unaufhaltsam den Verfall der Schule.<sup>101</sup> Da der Landesherr nicht mehr die ref. Konfes-

---

98 BAUMANN, Was geht uns Deutschland an?, S. 195; dazu auch KLOSS, Nl. Sprachgrenze.

99 HEUERMANN, Gymnasium Illustre Arnoldinum, S. 154.

100 Wie Anm. 99, S. 155.

101 HEUERMANN, Gymnasium Illustre Arnoldinum, S. 166.

sion unterstützte, hatte sich das Gewicht von der theologischen auf die juristische Fakultät verlagert. Die Ausbildung der Theologiekandidaten übernahm seit 1697 weitgehend das Akademische Gymnasium in Lingen, dessen erster Rektor magnificus Henricus Pontanus aus Steinfurt stammte und auch das dortige Arnoldinum besucht hatte.

Wieweit sich das Nl. auch außerhalb des Gymnasiums Illustre Arnoldinum im öffentlichen Leben durchgesetzt hatte, ist bisher nicht erforscht.

Die reformierte Kirche wird, wie in der Grafschaft Bentheim auch, zunächst am Hd. orientiert gewesen sein; organisatorisch war sie mit der Classis in Bentheim verbunden.

Im Hinblick auf die Zeit um die Wende zum 18. Jh. meint DÖHMANN, man könne "den niederländischen Einfluß in Burgsteinfurt nicht hoch genug einschätzen"<sup>102</sup> und unterstützt damit RAKERS' These, die Sprachinsel Burgsteinfurt hinsichtlich der Mundartform des Zahlwortes t̄in 'zehn' (vs. tain bzw. tēn in der Umgebung) gehe auf Einflüsse der nl. Hochsprache zurück. "Seit 1693 wurde der niederländische Einfluß hier durch den Grafen Ernst und seinen Bruder Statius Philipp sehr verstärkt. Beide waren Obersten resp. Generale im Dienst der Generalstaaten; sie waren in Holland erzogen und mit zwei Schwestern, Gräfinnen von Hornes-Batenburg, vermählt. Der niederländische Oberst Bachmann hatte für ihr Erbrecht den Kampf gegen ihren Vater Ernst Wilhelm und dessen Neffen Arnold Moritz Wilhelm geführt und wurde Minister des Grafen Ernst. Der Hof war um 1700 ganz holländisch. Die holländische Sprache galt als vornehmer und wurde in Druckschriften, Briefen sowie in Rechnungen von Gewerbetreibenden gebraucht."<sup>103</sup> Das hieße also, daß in Burgsteinfurt auf der einen Seite über die Einwirkung der ref. Kirche und der Schule und andererseits über die fürstliche Kanzlei das Nl. für eine gewisse Zeit den Status einer allgemeinen Schriftsprache gehabt hatte.

---

102 In einem Schreiben an A. Rakers; abgedruckt bei RAKERS, Mundarten Bentheim, S. 79f.

103 Zitiert nach RAKERS, Mundarten Bentheim, S. 80.

Die Aufforderung einiger Mitglieder des Burgsteinfurter Konsistoriums seit 1721 an den in nl. Sprache predigenden Pastor Visch, er möchte sich "bequämen zu der hochteutschen Sprache", zeigt aber, daß schon früh das Hd. wieder verbreitete Geltung besessen haben wird.

#### 1.2.4. Niederrhein

Bisher nur bruchstückhaft bekannt und einer detaillierteren Untersuchung bedürftig ist die Geschichte der Schriftsprache des Niederrheins.<sup>104</sup>

Der heutige Kreis Kleve (früher die Kreise Kleve und Geldern) war ehemals Teil des Herzogtums Geldern, dessen Territorium sich bis weit in heute nl. Gebiet ausdehnte bis an das Ijsselmeer. Anders als in den vorgenannten Territorien kann man hier von der frühen Verwendung einer nl. geprägten Schreibsprache ausgehen.<sup>105</sup>

Als Folge von Erbstreitigkeiten und inneren Auseinandersetzungen mit den Städten, die gegenüber dem Adel die Führung übernommen hatten, verpfändete 1472 Arnold von Berg das Herzogtum Geldern und die Grafschaft Zutphen an Burgund, die damit in den Besitz Karl V. gelangten. Dieser setzte als Statthalter den Prinzen von Oranien ein. Gegen den Willen der meisten Städte trat das Herzogtum 1597 der Utrechter Union bei und erhob sich gegen die span.-nl. Herrschaft. In den Jahren 1582-87 hatten die Städte Gelderns reformierte Regierungen;

---

104 Zum Sprachverhalten evangelischer Gemeinden vgl. TERVOOREN, Boes teutsch; aufschlußreiche Aspekte sind zu erwarten von der bisher unveröffentlichten Untersuchung von J. MERGES, Die Kleverlande im Spannungsfeld der deutschen und niederländischen Hochsprache, (masch. Diss. Bonn) 1977. - Vgl. ebenso PASSENS u.a., Hogdüts leeren.

105 Ein Abriß über die politische und territoriale Entwicklung bis etwa 1500 sowie eine Analyse der Urkundensprache bei Tille, Urk. Geldern. - Zur Entwicklung der ref. und luth. Kirchen vgl. auch JACOBSEN, Quellen des evang. Kirchenrechts, passim. - Welche Stellung die Sprache des Klever Landes im nl. Sprachraum des 16. Jhs. besaß, bezeugt eine Aussage des Grammatikers Pontus de Heuiter, der in seiner 1581 veröffentlichten "Nederduitse Orthographie" schreibt: "aldus heb ic mijn Nederlands over vijf en twintih jaren gesmeet uit Brabants/Flaems/Hollants/Gelders/en Cleefs" (zitiert nach WEIJNEN, Algemeen Beschaafd Nederlands, S. 4ff.).

durch die Rückeroberungen des Bischofs Lindanus von Roermond wurden diese wieder abgesetzt, und das Land wurde rekatholisiert.<sup>106</sup>

Anders verlief die Entwicklung im klevischen Bereich. Auch hier erfolgte in den Städten früh die Reformation calvinistischer Provenienz. Der Konvent von Wesel im Jahre 1568 zählt ebenso wie die Synode zu Emden 1571 zu den ersten allgemeinen Versammlungen der Niederländischen Kirche.<sup>107</sup> Zahlreiche wegen ihres Glaubens verfolgte Flüchtlinge aus Antwerpen und den südlichen Niederlanden siedelten am Niederrhein. Um 1600 gehörte fast die gesamte Bürgerschaft von Wesel der ref. Konfession an. Neben Duisburg, wo im Jahre 1654/55 eine ref. Universität gegründet wurde<sup>108</sup>, war Wesel allmählich zur Hochburg der Calvinisten am deutschen Niederrhein geworden<sup>109</sup>.

Eine Besetzung mit span. Truppen durch den Feldherrn Spinola unterbrach diese Zeit in den Jahren zwischen 1614 und 1629; dann übernahmen wieder die Oranier das Land, bis 1674 die Brandenburger Wesel eroberten, dieses also Teil Preußens wurde.

Auch nach dieser Zeit blieb die Vormachtstellung der ref. Kirche unberührt. Nichtreformierte Eingesessene konnten nur das "kleine Bürgerrecht" in den Städten erwerben, waren also z.B. nicht zu den Magistratswahlen zugelassen.<sup>110</sup>

Im 17. Jh. war Kleve Residenz des Joan Moritz von Nassau, des Statthalters des Kurfürsten von Brandenburg. Man bediente sich dort "je nach Amt oder Konfession des Schreibenden, des Holländischen oder des Hochdeutschen. Anfangs waren die Lutheraner mehr dem Hochdeutschen, die Reformierten und Mennoniten dem Holländischen zugetan gewesen, da man ja eben in dieser Sprache aus den benachbarten Ländern seine Weisun-

---

106 TUCKERMANN, Weseler Lutheraner und Katholiken, S. 387ff.

107 FOCKEMA ANDREAE, Gereformeerde Kerken, S. 151.

108 HARTLIEB VON WALLTHOR, Höhere Schulen, S. 56.

109 TUCKERMANN, Weseler Lutheraner und Katholiken, S. 388.

110 TUCKERMANN, Weseler Lutheraner und Katholiken, S. 394.

gen erhielt und aus eben diesen Ländern die Prediger bezog"<sup>111</sup>.

Noch bis in die Mitte des 19. Jhs. behielt das Nl. Geltung als Kanzelsprache und Sprache des Gemeindegesangs der reformierten Kirche des gesamten Niederrheins.

Das Nl. hatte sich über alle Konfessionsgrenzen hinweg zur Schriftsprache des Landes entwickelt, nicht zuletzt durch die nl. Unterrichtssprache. Infolge der staats- und kulturpolitischen Vorgänge kam der nl. Sprache eine starke Stellung zu in Wesel, Geldern, Emmerich, Kleve usw.

Als im Jahre 1827 von der preußischen Regierung in Düsseldorf ein Schreiben an den Bischof von Münster erging, in dem der Fortgang der Unterrichtung in deutscher Sprache in den niederen Schulen dieses Gebietes bemängelt wurde, erließ der Bischof eine schriftliche Befragung über den Zustand in den Kirchen und Schulen des klevischen Raumes. Die Antworten, die aus dem Dekanat Kalkar erhalten sind, geben ein bezeichnendes Bild: Die katholischen Pastöre predigen und die Schullehrer unterrichten in nl. Sprache, weil sie selbst und die Gläubigen zumeist keine andere Sprache verstehen.<sup>112</sup>

Die daraufhin ergangene bischöfliche Anordnung vom Jahre 1829 an die kath. Schule des Klever Landes, die den weiteren Gebrauch des Nl. untersagte, konnte aber erst nach Jahrzehnten verwirklicht werden.<sup>113</sup> Das Hd. wurde von der Bevölkerung noch lange Zeit "als eine Fremdsprache, die in den Schulen, in der Verwaltung und beim Militär gesprochen wurde"<sup>114</sup>, angesehen. "Rond 1870 kan, voor wat het onderwijs betreft, vastgesteld worden, dat de verduitsing zijn beslag gekregen heeft."<sup>115</sup>

---

111 GORISSEN, Klever Mundart, S. 28.

112 HEIDA, Ondergang van het nederlands, bes. S. 542.

113 COMBECHER, Deutscher Niederrhein, S. 134; auch GORISSEN, Grenzraum Kleve, S. 6f.

114 HÖVELMANN (Hg.), Niederrheinische Kirchengeschichte, S. 129.

115 HEIDA, Ondergang van het nederlands, S. 543.

### 1.3. DIE GRAFSCHAFT LINGEN IN DER BISHERIGEN SPRACHGESCHICHTLICHEN FORSCHUNG

Das Territorium der Grafschaft Lingen<sup>116</sup>, nur durch die Grafschaft Bentheim und einen schmalen Streifen münsterschen Besitzes von der nl. Provinz Overijssel getrennt, geriet im Laufe seiner Geschichte in den Sog politischer Ereignisse, die es zeitweilig in engsten Zusammenhang mit dem Niederländischen bringen sollten, verbunden mit intensivster kultureller Einflußnahme bis hin zur Übernahme des Nl. als allgemeine Verkehrssprache.

Die bisherige Forschung hat diesen letzten Aspekten kaum Beachtung geschenkt: Aussagen über den faktischen Einfluß des Niederländischen sind daher mehr als dürftig, ist doch diesem Gebiet wegen seiner randlichen Lage und relativen Bedeutungslosigkeit von der landeskundlichen Forschung wenig Aufmerksamkeit erwiesen worden. Vor allem der Mangel an Quelleneditionen konnte bisher im Hinblick auf mögliche sprachgeschichtliche Rückschlüsse nur sehr pauschale Bemerkungen zulassen, die zu einem Gutteil über den Charakter des Intuitiven nicht hinauskommen.

Die Zugehörigkeit der Grafschaft Lingen zu den spanischen bzw. den oranischen Niederlanden im 16. und 17. Jahrhundert und die Begünstigung der reformierten Kirche unter der Herrschaft des Hauses Oranien-Nassau stellt daher auch das wichtigste Argument für die Postulierung einer vermeintlich viele Jahrzehnte lang vorherrschenden nl. Kultursprache dar<sup>117</sup>.

---

116 Zur Topographie der Grafschaft Lingen im 16. bis 18. Jh. vgl. die Übersichtskarte, S. XV.

117 BOYER, Spelle, S. 377, erklärt z.B. die nl. Sprachformen einer Handwerkerrechnung aus dem Jahre 1778 durch "die jahrhundertelange Abhängigkeit von den Oranieren". - Auch RAYKOWSKI, Landvermessung, S. 57, behauptet: "Die Grafschaft Lingen stand von 1578-1702 unter oranischer Herrschaft". Angesichts solcher Bemerkungen im lokalen Schrifttum mag es dann auch kaum verwundern, wenn in "Meyers Enzyklopädischem Lexikon" Bd. 15 (1975), S. 121, die völlig falsche Information steht: "Gehörte 1515-1815 zu den Niederlanden".

Schon im Jahre 1879 berichtete der Niederländer J.A.M. MENSINGA über die Sprachverhältnisse in der Grafschaft Lingen innerhalb seines Aufsatzes "De Nederduitsche taal in Duitschland"<sup>118</sup>. Im wesentlichen unterrichtet der Beitrag kurz über die wechselnde staats- und kirchenpolitische Entwicklung des Lingener Raumes im 17. und 18. Jahrhundert. Zur Schriftsprache werden keinerlei konkrete Angaben gemacht; wohl vornehmlich aus den politisch-historischen Gegebenheiten folgert der Verfasser, das Nl. sei "kerk- en school-, en zelfs ten deele volkstaal geweest".<sup>119</sup>

Das gleiche Thema behandelt A.J.L. JUTEN<sup>120</sup> fast dreißig Jahre später in einem Bericht "De Nederlandsche taal in Oost-Friesland en de westphaalische Graafschappen", hierbei im wesentlichen auf MENSINGA fußend, dessen Ausführungen er zum größten Teil wörtlich übernimmt.

JUTENS Feststellung, die nl. Sprache sei "Schibboleth" zwischen Reformierten und Katholiken gewesen, vertritt auch J.W. MULLER in einer selbständigen Publikation des Jahres 1939. Zum Thema "De uitbreiding van het Nederlandsch taalgebiet, vooral in de zeventiende eeuw" kann er im Hinblick auf Lingen nicht mehr als eine Druckseite anführen, also inhaltlich noch weniger als seine Vorgänger.<sup>121</sup>

Der niederländische Historiker ROGIER faßt in seinem umfangreichen Aufsatz "Het Graafschap Lingen als deel van de Hollandse Zending" die Bemerkungen zur Sprache in den Werken SCHRIEVERS und GOLDSCHMIDTs zusammen. Nach ROGIER habe "jahrhundertelang", bis tief in das vorige Jahrhundert, die Grafschaft Lingen

"[...] zijn politieke en kerkelijke lotsverbondenheid met Nederland ook door culturele betrekkingen bewezen; in het bijzonder door de taal. [...] De taalgrens heeft eeuwen-

---

118 Noord en Zuid 2 (1879) 1-16.

119 Wie Anm. 118, S. 13.

120 Neerlandia XII (1908) 185.

121 MULLER, Uitbreiding, S. 64f.

lang veel Oostelijker gelegen dan de huidige grens tussen Duitsland en Nederland. Eerst de samengroei van al die versnipperde landjes in een groter Pruisen heeft er de bestuurlijke, straks ook schoolse en ten slotte huiselijke alleenheerschappij van het Duits gebracht"<sup>122</sup>.

Auf deutscher Seite ist die Forschungslage keineswegs besser: In seinem Beitrag "Das Niederländische in Deutschland"<sup>123</sup> erwähnt MITZKA nicht einmal die Grafschaft Lingen, obwohl er in anderem Zusammenhang die obenerwähnte Darstellung von JUTEN zitiert und die Grafschaft Bentheim kurz beachtet.

KLOSS, der sich im Jahre 1930 speziell mit dem Problem der dt.-nl. Sprachgrenze beschäftigt<sup>124</sup>, geht davon aus, daß nur an "drei Stellen [...] die nl. Schriftsprache früher auf Reichsgebiet" vorstieß, "in Ostfriesland mit Emden als Mittelpunkt, in der Grafschaft Bentheim und im Klevischen Gebiet"<sup>125</sup>. Obwohl er besonders den bentheimischen Aspekt berücksichtigt, ist ihm offensichtlich die Präsenz des Nl. in der ehemaligen benachbarten Grafschaft Lingen unbekannt gewesen.

Die Chronisten der Geschichte von Stadt und Grafschaft Lingen, GOLDSCHMIDT<sup>126</sup>, MÖLLER<sup>127</sup> und SCHRIEVER<sup>128</sup> sind vornehmlich an der kirchenpolitischen Problematik interessiert, DEERMANN<sup>129</sup> und CRAMER<sup>130</sup> mehr an der wirtschaftlichen.

Die Behauptung CRAMERS, "die oranische Zeit [...] war die maßgebende, und mit ihr schließt die Sonderentwicklung

---

122 ROGIER, Holl. Zending, S. 125.

123 In: Niederdeutsche Studien, Festschrift für C. BORCHLING, S. 207-228.

124 KLOSS, Nl.-dt. Sprachgrenze.

125 Wie Anm. 124, S. 96.

126 GOLDSCHMIDT, Geschichte.

127 MÖLLER, Geschichte.

128 SCHRIEVER, Geschichte I und II.

129 DEERMANN, Niedergraftchaft Lingen.

130 CRAMER, Geschichte.

unserer Grafschaft in solchem Maße ab, daß man sagen muß, nach dem Aufgange Lingens im preußischen Staate sei dort auch nichts mehr geschehen, was aus dem Rahmen der allgemeinen preußischen Geschichte herausgefallen wäre"<sup>131</sup>, trifft, wie im Verlaufe unserer Darstellung aufzuweisen sein wird, wohl kaum für die Geschichte der Sprache zu, ebenso, wie sich in der Grafschaft im kirchenpolitischen Bereich eine durchaus von anderen preuß. Regionen divergierende Entwicklung vollzogen hatte.

Das Sprachenproblem bleibt - bis auf gelegentliche Anmerkungen - bei fast allen Autoren unerörtert, abgesehen von einem Abschnitt in SCHRIEVERS Schulgeschichte, die an späterer Stelle kritisch zu berücksichtigen sein wird.<sup>132</sup>

In seiner Arbeit über die Mundarten der Grafschaft Bentheim geht RAKERS<sup>133</sup> kurz auf die Lingener Sprachverhältnisse ein. Er deutet die Stadt Lingen wie auch Burgsteinfurt als "niederländische Sprachinseln" bezüglich des Zahlwortes "zehn", da man hier wie im Nl. *tĭn* statt sonst *tain* spreche. Zur sprachhistorischen Begründung dieser Tatsache führt er an, "daß die alte Grafschaft Lingen fast 200 Jahre, nämlich von 1578-1605 [!] und wieder von 1648-1732 [!] oranisch war"<sup>134</sup>. RAKERS bedauert das Fehlen einer Untersuchung über die "besonderen niederländischen Einflüsse auf die Geschichte Lingens" und vermutet: "Es ist aber ohne weiteres vorstell-

---

131 CRAMER, Geschichte, S. 77. - Neben einem eigenartigen Geschichtsverständnis CRAMERS ist an dieser Stelle die irreführende Formulierung "oranische Zeit" zu nennen, denn CRAMER selbst behandelt in seiner Arbeit den Zeitraum von 1550 bis 1702, schließt also die span.-nl. Zeitabschnitte - immerhin ca. 75 Jahre seines gut 150-jährigen Untersuchungszeitraumes - mit in seine Darstellung ein.

132 SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, bes. S. 73. - Vgl. dazu Kap. 6.

133 RAKERS, Mundarten Bentheim.

134 RAKERS, Mundarten Bentheim, S. 33. - Die Addition der angeführten (aber unrichtigen) Zeiträume ergibt nur 111 Jahre statt 200; die Jahreszahlen müssen richtig lauten: 1578-80(?), 1597-1605, 1633 bis 1672, 1674-1702. Das ergäbe, selbst wenn man die historisch nicht gesicherten ersten beiden Jahre hinzurechnet, insgesamt eine maximale oranische Zeit von 77 Jahren. Näheres über die politischen Wechsel im historischen Abriß, Kap. 1.1.

bar, daß die niederländische Verwaltung mit ihrer Amtssprache die Ortsmundart in dem vorliegenden Fall (tīn vs. tain) entscheidend bestimmt hat!"<sup>135</sup>

Auch die neueste Veröffentlichung zur Geschichte der Stadt Lingen, an der Vertreter der verschiedensten Disziplinen beteiligt waren, kann nur innerhalb eines Überblicks unter dem Stichwort "Sprachliche Eigentümlichkeiten" bemerken, Lingen habe "in seiner Mundart bezeichnende Einflüsse des Niederländischen übernommen, die ihnen eine gewisse Sonderstellung gaben; diese stammen aus der Zeit, da die alte Grafschaft oranisch war".<sup>136</sup> Eine solche Formulierung hat kaum mehr Aussagekraft als das, was schon im Jahre 1787 der Chronist Johan Christoph GABEL über die Bewohner der Grafschaft Lingen schrieb: "ihre Sprache ist Platt-Teutsch, doch etwas untermengt Holländisch"<sup>137</sup>.

In zwei großräumigeren Forschungsabrissen der jüngeren Zeit von DE SMET, der über das Niederländische im Bereich des nd. Sprachraums referiert<sup>138</sup>, und von SCHEUERMANN, der in seiner Abhandlung über die Sprachentwicklung in Niedersachsen auch die Einflußsphäre des Nl. im dt.-nl. Grenzgebiet darstellt<sup>139</sup>, fehlt jeweils ein Hinweis auf die Grafschaft Lingen, während beide Autoren aufgrund der erheblich besseren Forschungslage den Einfluß des Nl. in Ostfriesland und in der

---

135 RAKERS, Mundarten Bentheim, S. 78f.

136 HOMANN, in: EHBRECHT, Lingen 975-1975, S. 256. Wohl nach KEYSER, Nieders. Städtebuch, S. 223: Lingen habe "in seine Mundart bezeichnende Einflüsse des Nl. über die Grafschaft Bentheim [!] aufgenommen, die ihm eine gewisse Sonderstellung geben; diese stammen aus der Zeit, da die alte Grafschaft L. oranisch war". - Für die Konstatierung einer Sonderstellung der Lingener Mundart gibt es vom heutigen dialektgeographischen Forschungsstand her noch keine ausreichend wissenschaftlich gesicherte Grundlage; der Einfluß der nl. Hochsprache auf die Mundarten der Stadt Lingen bzw. des Lingener Landes ist bislang unerforscht.

137 Handschriftliches Manuskript in: A Gymn. Georg., Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 30. Teilabdruck durch HILKENBACH, Lingen, Land und Stadt; Zitat S. 41.

138 DE SMET, Nederlands in het Nederduits, bes. S. 16f.

139 SCHEUERMANN, Sprachl. Grundlagen; bes. S. 223ff.

Grafschaft Bentheim hinreichend skizzieren können.

Zusammenfassend läßt sich sagen, daß bisher keinerlei Erkenntnisse vorhanden sind, die die konkrete Präsenz des Niederländischen als Schriftsprache in Stadt und Grafschaft Lingen auch nur in groben Zügen umreißen. Vorstudien, auf denen eine Untersuchung über die Sprachverhältnisse des 16. bis 18. Jhs. aufbauen könnte, sind nicht vorhanden. Die wenigen Editionen reichen nicht einmal für hypothetische Aussagen.

Allgemein scheint für Lingen die Formel zu gelten: niederländische Zeit = niederländische Sprache. Betrachtet man unter diesem Aspekt die Urkundensammlung bei GOLDSCHMIDT<sup>140</sup>, scheint die Formel aufzugehen; abgesehen von den lat. Urkunden der kath. Kirche erscheinen im 17. Jh., bis auf wenige Ausnahmen, nl. Texte, und genau mit dem Jahre 1702, dem Übergang der Grafschaft an Preußen, sind die Schreiben in hd. Sprache abgefaßt. Zu bedenken ist hier, daß es sich im wesentlichen nur um an die Adresse der Stadt oder Grafschaft gerichtete Schreiben (Erlasse, Verordnungen u.ä.) handelt, deren Aussteller die landesherrlichen Behörden sind. Keineswegs kann eine solche Auswahl nur annähernd die Situation des Sprachverhaltens innerhalb der Grafschaft beleuchten.

Die vorliegende Arbeit basiert daher in überwiegendem Umfang auf zumeist handschriftlichen archivalischen Quellen. Da nur in sehr seltenen Fällen ein Wechsel der Schriftsprache auf eine Anweisung zu deren Verwendung zurückgeht und solche "Spracherlasse" auch kaum überliefert sind, kann die tatsächliche Funktion der jeweiligen Schriftsprachen, ihre Verbreitung und Wirkung, nur mit Hilfe der Analyse einer Vielzahl von Textsorten aufgeschlüsselt werden, die nach Möglichkeit das gesamte Spektrum der sozio-kulturellen Wirklichkeit widerspiegeln sollten.

---

140 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 564ff.: "Urkunden zur Geschichte des Kirchenwesens der Grafschaft Lingen" (98 "Urkunden" aus der Zeit von 1269 bis 1829).

## 1.4. ZUR QUELLENLAGE

Eine einigermaßen befriedigende Kontinuität der archivalischen Überlieferung setzt für den Bereich der Grafschaft Lingen erst recht spät ein. Der Brand der Stadt Lingen im Jahre 1548 scheint alle dort vor dieser Zeit empfangenen und verwahrten Urkunden und Akten vernichtet zu haben<sup>141</sup>, weitere Brände von 1597 und 1605 vernichteten Teile der Stadt. Die verworrene politische Lage während des spanisch-niederländischen bzw. des Dreißigjährigen Krieges war in der Folgezeit einer geordneten Registratur abträglich. So sind die Bestände in der 2. Hälfte des 16. Jhs. äußerst dürftig, werden dann in der ersten Hälfte des 17. Jhs. nur etwas umfangreicher und beginnen erst mit den Friedenszeiten nach 1648 vollständiger zu werden. Mit dem ausgehenden 17. Jh. und dem einsetzenden 18. Jh. beginnt eine fast ununterbrochene Archivierung vieler Textsorten, die eine differenzierte Analyse der sprachlichen Übergänge innerhalb der einzelnen Institutionen zulassen.

Zur Abdeckung eines so breiten Spektrums, wie es oben als wünschenswert erachtet wurde, ist eine einigermaßen konsistente Überlieferung erforderlich, die aber je nach dem Charakter der Texte stark schwanken kann: Die Archivalien bestehen zu einem erheblichen Teil aus dem Bereich des Rechnungswesens, wie überhaupt vieles nur dann überlieferungswert gewesen zu sein scheint, was auf irgendeine Weise in die Sphäre fiskalischer oder gerichtlicher Abläufe geraten ist. Daher sind die Rechnungsbücher der meisten Institutionen am vollständigsten bewahrt, wenn auch gelegentlich größere Lücken auftreten können.

Das andere Extrem sind Archivalien zum Bereich der Schule: Wir werden wohl mehrfach unterrichtet über die Gehälter der

---

141 Dem Brand scheint auch das Rathaus zum Opfer gefallen zu sein, da in den folgenden Jahren nach Ausweis der StRech. ein neues Rathaus erbaut wurde. Die Registratur der Stadt befand sich - wie in der Folgezeit auch - in einer vierkantigen Stadtkiste verwahrt, die z.B. in der StRech. von 1553 (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496) und im Privilegienbuch des Jahres 1671 (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247, Praefatio) Erwähnung findet.

Lehrer; über ihre Aufgaben, die verwendeten Schulbücher oder gar die Sprache ihres Unterrichts lassen sich oft nur mit Hilfe indirekter Zeugnisse Aussagen machen.

Am gravierendsten wirkte sich für unsere Untersuchung das Fehlen fast jeglicher Editionen aus.<sup>142</sup> Das landeskundliche Schrifttum verzeichnet zwar in vielen Fällen Textauszüge, die gewisse Hinweise liefern, jedoch wegen fehlender Quellenangaben häufig nicht verifiziert werden konnten.<sup>143</sup>

Die vorliegende Darstellung der Entwicklung der Sprache in der Grafschaft Lingen basiert daher fast ausschließlich auf der Durchsicht von handschriftlichem Archivmaterial.

Der zweite erschwerende Aspekt betrifft die verstreute Lage der Archivalien. Das umfangreichste Kontingent befindet sich im Staatsarchiv Osnabrück, jedoch konnten wesentliche Teile der Untersuchung nur mit Hilfe von Beständen der Archive Münster, Düsseldorf, Zwolle, Utrecht, Den Haag, Brüssel und Merseburg, wo wohl der größte auswärtige Bestand lagert, erfaßt werden.<sup>144</sup>

Für andere Fragestellungen, wie z.B. der Sprache der Kirchenbücher, war die Durchsicht der archivalischen Überlieferung in allen ref. Kirchengemeinden des Territoriums der ehemaligen Ober- und Niedergrafschaft Lingen erforderlich, während der Einblick in die bäuerliche interne Schriftführung allein durch die Erfassung privater Hofesakten möglich war.

Grundsätzlich muß betont werden, daß keine der behandelten Textsorten in allen Einzelheiten erörtert werden konnte; auf Vollständigkeit konnte im Rahmen dieser Untersuchung, die

142 Über die einzige Veröffentlichung, die in etwa unseren Bearbeitungszeitraum umfaßt, das Bürgerbuch der Stadt Lingen, vgl. S. 171f.

143 Dieser Mangel haftet leider auch der ansonsten sehr zuverlässigen und bisher unübertroffenen Arbeit aus dem Jahre 1850 von GOLDSCHMIDT, Geschichte des Kreises Lingen[...], an; viele "Quellen"-Angaben im Urkundenanhang sprechen für sich: "Vom Orig. im erzpriest. Arch. zu Lingen"; "Vom Concepte im Regierungs-Arch. zu Münster"; "Von einer vidim. Copie im Berliner Staats-Arch." oder gar: "Von einer alten Copie"; "Von einer Copie"; "Vom Original"; "Von einem gedruckten Exempl.".

144 Zu den Archiven und ihren für die Stadt und Grafschaft Lingen bedeutendsten Beständen vgl. Anhang, Kap. 10.2.

sich mit einer hohen Zahl von Einzelaspekten beschäftigen muß, nicht gezielt werden.

Allerdings kann das hier verwendete und untersuchte Material aus öffentlichen und privaten Archiven als in hohem Maße repräsentativ betrachtet werden, so daß eine intensivere Suche in weiteren, abseits gelegenen Archiven zwar erhärtende Beispiele oder differenzierendere Nuancen, wohl kaum aber noch wesentliche, neue Aspekte zutage gefördert hätte.

### 1.5. DER SPRACHLICHE ASPEKT

Relevant für den diese Untersuchung betreffenden Zeitraum werden in Stadt und Grafschaft Lingen im wesentlichen drei miteinander konkurrierende Schriftsprachen: das Niederdeutsche (Nd.), das Niederländische (Nl.) und das Hochdeutsche (Hd.).<sup>145</sup>

Bei der sprachlichen Bestimmung der zu charakterisierenden Textsorten ist die Unterscheidung eines nl. Textes von einem hd. wie auch die eines nd. Textes von einem hd. in der Regel unproblematisch.

Schwierigkeiten - und das zeigen auch gelegentliche Hinweise aus dem bisherigen Schrifttum zur Geschichte dieser Region - kann die klare Differenzierung von nd. und nl. Texten bereiten, ein Problem, das im wesentlichen das 16. Jh. und die erste Hälfte des 17. Jhs. betrifft.

Zwar weicht die heutige nl. Hochsprache in ihrem phonologischen, lexikologischen und zum Teil auch in ihrem morphologischen Befund weit genug von den niederdeutschen Dialekten ab, doch trifft dieser mehr oder minder deutliche Unterschied nicht gleichermaßen für die Schriftsprache beiderseits der

---

145 Nur am Rande berücksichtigt wird das Lateinische als Sprache des katholischen Klerus im Schriftverkehr mit offiziellen Stellen der Kirche und als Sprache der kath. Kirchenbücher sowie das Französische, das nur eine geringfügige Rolle einnimmt, entweder in Akten und Urkunden der spanisch-niederländischen Verwaltung in Brüssel oder in der kurzen Zeit der napoleonischen Besetzung zu Beginn des 19. Jhs.

Staatsgrenze in dem oben umrissenen Zeitraum zu.

Die Mundarten westlich der heutigen deutsch-niederländischen Staatsgrenze sind denen der östlichen niederdeutschen Seite aufs engste verwandt. Bezeichnete man dieses im Westen bis über die Ijssel und im Norden bis Westfriesland einschließlich reichende Dialektgebiet in der früheren nd. Sprachforschung gern als "Niederdeutsch", so wurden demgegenüber in der nl. Forschung Termini wie "Sassisch"<sup>146</sup>, "Neder-sassisch"<sup>147</sup>, "Oosters"<sup>148</sup>, "Overlands"<sup>149</sup>, "Oostnederlands"<sup>150</sup> und - unter Ausschluß Gelderlands - "Noord-oostnederlands"<sup>151</sup> gewählt.

Unter dem Gesichtspunkt der Überdachungstheorie von J. GOOSSENS müssen diese Dialekte vom heutigen Befund her als niederländische Dialekte gekennzeichnet werden, zumal der westliche Einfluß der ausstrahlenden Provinz Holland seit mehr als 400 Jahren erhebliche Veränderungen bewirkt hat. Die ostniederländische Region der Provinzen Groningen, Drente, Overijssel sowie Gelderlands bilden sprachlich gesehen eine Übergangszone zu den holländischen Mundartgebieten, so daß das zur Abgrenzung des Nl. vom Nd. verwendete Kriterium des Einheitsplurals nicht unbedingt zwingend ist.<sup>152</sup>

In der Schriftsprache der genannten Provinzen zeigte sich noch bis weit in die nnl. Zeit hinein ein mehr oder minder starker Anteil entweder spezifisch niederdeutscher oder spezifisch holländisch-brabantischer Merkmale, je nach geo-

---

146 VAN LOEY, Mnl. spraakkunst II, S. 129: "In Overijssel hebben we niet meer met middel n e d e r l a n d s te doen: men zou die taal 'Sassisch' kunnen noemen, of 'Oosters'." - Vgl. auch KLOEKE, Verz. opstellen, S. 97. - TE WINKEL, Gesch. der nl. Sprache, S. 787. - HEEROMA, Westf. expansie, S. 21.

147 MULLER, Uitbreiding, S. 18.

148 Dazu ausführlicher KLOEKE, De taal van Overijssel, S. 97ff.

149 VOR DER HAKE, Zestiend' eeuwse taal, S. 226.

150 Zur Terminologie auch LELOUX, Kenmerken.

151 VAN LOEY (wie Anm. 146): "Noordoostelijk".

152 Vgl. dazu GOOSSENS, Nl. Mundarten, S. 61ff.

graphischer Lage oder kulturellem Einfluß.<sup>153</sup>

Mit der Verlagerung des wirtschaftlichen und kulturellen Schwerpunkts vom Süden der Niederlande in die sich anbahnenden Agglomerationen Nord- und Südhollands wird die sprachliche Ausstrahlung vor allem der Städte 's-Gravenhage und Amsterdam vorbildlich, nicht zuletzt durch Dichter wie Pieter Corneliszoon Hooft (1581-1647), Gerbrand Ariaenszoon Bredero (1585-1618), Joost van den Vondel (1587-1679), Constantijn Huygens (1596-1687) u.a.<sup>154</sup>, deren Schreibweise als die Schreibform der gebildeten bürgerlichen Schichten geachtet und nachgeahmt wurde.<sup>155</sup>

So werden im Laufe des 17. Jhs. in der Schriftsprache der östlichen nl. Provinzen der Niederlande mehr und mehr die exklusiv nd. Merkmale zugunsten der ihnen entsprechenden nl. aufgegeben.

Zur Kennzeichnung der verschiedenartigen schriftsprachlichen Erscheinungsformen ist für unsere Darstellung daher eine differenziertere Terminologie erforderlich, um auch Interferenzerscheinungen, die z.B. aus der Kenntnis mehrerer Schriftsprachen resultieren und sich in den Texten niederschlagen, erfassen zu können. Vor allem in der Phase des Untergangs des Nd. als Schriftsprache und der sich noch nicht voll konsolidierten nl. Hochsprache ist das Spektrum der mög-

---

153 Diese Erscheinung charakterisierte bereits das Mnl. Die Grenze zwischen dem Mnl. und Nnl. sah DE VREESE "in de eerste jaren van de 15<sup>de</sup> eeuw" (Paradox, S. 59), VAN LOEY führt dazu aus: "De grens tussen mnl. en nnl. is moeilijk te trekken, daar er reeds kenmerken van het nnl. in de tweede helft der 15de e. zijn waar te nemen, terwijl vele mnl. eigenaardigheden aan het eind der 16de eeuw nog voorkomen. Als grens wordt in dit boek willekeurig het jaar 1500 gekozen" (Mnl. spraakkunst I, S. 2).

154 Textproben bei WEIJNEN, Zeventiende-eeuwse Taal. - Zum Sprachgebrauch der Dichter vgl. auch DE VOOYS, Geschiedenis van de Ned. taal, § 49 - § 54, S. 93-104.

155 Vondel vermerkt im Jahre 1650 in der "Aenleidinge ter Nederduitsche dichtkunde" über seinen Sprachgebrauch: "Deze spraeck [...] wort tegenwoordigh in 's Gravenhage, de Raetkamer der Heeren Staten, en het hof van hunnen Stedehouder, en t' Amsterdam, de maghtigste koopstadt der weeret, allervolmaeckst gesproken, by lieden van goede opvoedinge [...]" (zitiert nach WEIJNEN, Algemeen Beschaafd Nederlands, S. 8).

lichen Varianten besonders groß.

Folgende Bezeichnungen können daher unter Berücksichtigung der in den Texten auftretenden Interferenzen bzw. Varianten zur näheren Kennzeichnung ihrer Sprachform angeführt werden (in Klammern die formalisierten Kurzformen der Varianten):

- |     |                               |                |
|-----|-------------------------------|----------------|
| 1.  | Niederdeutsch                 | Nd.            |
| 1a. | Nd. mit nl. Elementen         | Nd. (+nl.)     |
| 1b. | Nd. mit hd. Elementen         | Nd. (+hd.)     |
| 1c. | Nd. mit hd. und nl. Elementen | Nd. (+hd.+nl.) |
| 2.  | Niederländisch                | Nl.            |
| 2a. | Nl. mit nd. Elementen         | Nl. (+nd.)     |
| 2b. | Nl. mit hd. Elementen         | Nl. (+hd.)     |
| 2c. | Nl. mit hd. und nd. Elementen | Nl. (+hd.+nd.) |
| 3.  | Ostniederländisch             | Onl.           |
| 4.  | Hochdeutsch                   | Hd.            |
| 4a. | Hd. mit nd. Elementen         | Hd. (+nd.)     |
| 4b. | Hd. mit nl. Elementen         | Hd. (+nl.)     |
| 4c. | Hd. mit nl. und nd. Elementen | Hd. (+nl.+nd.) |

Texte, die mit Nd., Nl. oder Hd. gekennzeichnet sind, erhalten exklusiv Merkmale dieser Sprachen. In solchen Texten, die nd., nl. oder hd. Elemente enthalten, bilden diese jeweils eine Ausnahme oder kommen als Varianten zu den Leitformen vor; das Substrat ist aber in jedem Falle deutlich erkennbar.

Ostniederländisch werden Texte bezeichnet, die bestimmte schriftsprachliche Erscheinungen tragen, wie sie für die Ostprovinzen der Niederlande am Ausgang des Mittelalters konstitutiv waren: Es sind ein Teil der Merkmale, die zum Nl. gehören, jedoch ausgenommen typisch westliche Erscheinungen wie die Diphthongierung von *o+l* vor *d/t* zu */au/*. Es sei allerdings angemerkt, daß vor allem bei den Typen 1a. und 2a. in Verbindung mit dem Terminus Ostniederländisch eine eindeutige Bestimmung, vor allem bei Textsorten, die nur von geringem Umfang sind, kaum möglich sein kann bzw. in vielen Fällen eine detailliertere sprachliche Analyse erforderlich ist.

Angesichts der Quantität der zu bestimmenden Texte ist es in der Regel nur möglich, mit einem groben Raster zu operieren, das den zeitlichen Aufwand bei der sprachlichen Zuordnung beschränkt. Anhand der bisherigen Forschungen zur (mittel)niederdeutschen, (mittel)niederländischen und ostniederländischen Schriftsprache<sup>156</sup> ist es möglich, einen begrenzten Katalog kontrastiver schriftsprachlicher Merkmale zu erstellen, die auch im Hinblick auf ihr potentiellles Auftreten in einer größtmöglichen Zahl von Texten relevant sein sollten; dazu folgende Beispiele:<sup>157</sup>

	niederdeutsch	niederländisch	hochdeutsch
Kopula	un(de)	en(de)	und
o (wg. a) + l vor d/t	old, holden, solt, stolt	oud, houden, sout, stout	alt, halten, Salz, Stolz
u vor Nasal + Kons.	hundert, uns, sunder, umme	hondert, ons, sonder, omme	hundert, uns, sonder, um
e <sup>4</sup> (wg. e <sup>2</sup> , eo)	selen, denst, veer, bref	zielen, dienst vier, brief	Seelen, Dienst, vier, Brief
Präposition	up	op	auf
Artikel	dat, de	het, die	das, die
Negation	nich(t)	niet	nicht
Personalpronomen	em, er, ere, eren	hem, hoer, hare, hun	ihm, ihr, ihre, ihr(en)
Fragepronomen	wo, wu	hoe	wie

156 Hierzu ist auf folgende Textuntersuchungen und Darstellungen zu verweisen (in der Abfolge ihres Erscheinens): HEINERTZ, Bienenbuch; FRANCK, Mnl. Grammatik; LASCH, Mnd. Grammatik; SARAUW, Nd. Forschungen I, II; BERGKVIST, Boec van der ioncfrouscap; TILLE, Urkunden Geldern; TÖRNQVIST, Devotio Moderna; SLICHTER VAN BATH, Overijssel; JAATINEN, Hieronymus-Briefe; VAN LOEY, Mnl. spraak-kunst I, II; Ders., Historische klankleer; PETERS, Mnd. Sprache, LELOUX, Bestudering van het mnl.; Ders., Kenmerken; SANDERS, Leidener Willeram; GOOSSENS, Phonologie des Nl.; Ders., Nl. Dialektologie.

157 Unberücksichtigt bleiben hier lexikologische, morphologische und syntaktische Kriterien.

1.6. ZUM PROBLEM VON ORIGINAL UND ABSCHRIFT  
AM BEISPIEL DER ÄLTESTEN ÜBERLIEFERUNG

Mit vier bisher unbekanntem Urkunden aus dem 14. Jh., den ältesten Originalen aus dem lingischen Landesteil der Grafschaft Tecklenburg überhaupt, setzt die volkssprachliche Überlieferung ein.

In einer Urkunde vom 13. Dezember 1366 überantwortete Gert Scoleman im Beisein des Grafen Nikolaus von Tecklenburg der Frühmesse zu Lingen, mit der Willeken van der Molen belehnt war, einen Malter guten Winterroggens aus seinem Haus Tale zu Ostwie im Kirchspiel Freren.<sup>158</sup>

Wenige Wochen später übertrug am 13. Januar 1367 der Knappe Engelbert van Snetlaghe zum selben Zweck je eine halbe Mark aus seinen Gütern Zudermann und Manningh, gelegen in Langen im Kirchspiel Lengerich.<sup>159</sup>

Beide Urkunden zeigen ausnahmslos nd. Befund. Sie sind von gleicher Hand verfertigt; die Schrift ist identisch mit der einer Urkunde aus dem Jahre 1374, in welcher der Vogt von Lingen und der Pfarrer von Aschendorf den Tausch zweier Eigenthöriger besiegelten. In der Aufzählung der Zeugen nennt sich hier an erster Stelle *Hinrich de scriuer*.<sup>160</sup>

Eine vierte Urkunde, vom 2. Februar 1394, jetzt vom Richter und dem Rat der Stadt Lingen legitimiert, übereignete der Lingener Kirche die Einkünfte eines Hofes, des freien Erbes zu Darne *Dyderkes Hus to nyemannigh, belege(n) in de(n) kerspel van schepestorpe*, welches Kunne Ghelinh, die Tochter des verstorbenen Jacob Tyvordes, der Kirche zu Lingen ver-

158 A Kath. Lingen; vgl. Textanhang Nr. 1a. - Mit diesen Mitteln wurden die Einkünfte eines Vikars beneficiert; reichten sie nicht zum Lebensunterhalt, so wurden bisweilen mehrere Vikarien zusammengelegt wie etwa die Vikarien St. Crucis und St. Andreae im 16./17. Jh. Die Geschichte der verschiedenen Lehen in der Pfarrkirche zu Lingen bedarf noch einer genaueren Untersuchung.

159 A Kath. Lingen; vgl. Textanhang Nr. 1b. Weitere Stiftungen zugunsten des Frühmesselehns sind in Abschriften dokumentiert (A Kath. Lingen, Dekanat 2 (113)).

160 A Körtlinghausen, Haus Lonne, vgl. Textanhang Nr. 1c.

machte, damit der *kerkhēer* zal holde(n) alle Mādaghe ene misse vnd de Vromissehere, alle ghūdensdage, ene misse zum Gedenken an die Seelen ihrer Angehörigen und für ihre eigene Seele also langhe als linghe stēt.<sup>161</sup>

Die Urkunde weist alle für die mnd. Sprache typischen Merkmale auf und zeigt darüber hinaus eine sprachliche Übereinstimmung mit den für das nördliche Westfälische in mittelniederdeutscher Zeit typischen Charakteristika, wie *zal* und *solen* statt *schall* und *scholen*, *zeluen* statt *sülven*, *nÿn* statt *ken*, *desse* statt *düsse* und die Genitivform von *stad*: *des stades*.<sup>162</sup>

Mit einigen anderen Schriftstücken, deren Originale heute verschollen sind, ist diese Urkunde zu Beginn des 17. Jhs. für die Kirche zu Lingen von Egbert Wantscher, einem Notar, dessen Hand in den ersten vier Jahrzehnten des 17. Jhs. überaus häufig in den verschiedensten Textsorten auftaucht, abgeschrieben worden mit der Versicherung, die Kopie stimme mit dem Original überein: *Pro vera authentica copia subscrip(s)it, Egb. Wantscher, Not. Publ.*<sup>163</sup>

Die im Textanhang unter Nr. 1d abgedruckte Edition soll hier in einem Auszug mit der Lesart Wantschers kollationiert werden, um exemplarisch zu verdeutlichen, weshalb für unsere Untersuchung im allgemeinen auf kopiale Überlieferungen verzichtet werden muß:

[Wantscher]

[...] also dat de kerkhēer  
zal holden alle Mādaghe  
ene misse, vnd de Vro-  
missehere, alle ghūdens-  
daghe, ene misse vor ēr  
selen, vor Jacobs selen  
ers vaders, vor verōden  
ēr moder, vor alfs

[...] Also dat die kerckher  
sal holden alle Maendage  
eene misse, ende die vro-  
misse heere alle Gudens-  
dage eene misse voor ere  
siele, voor jacobs ziele  
oeres vaders, voor veroden  
erer moder, voor Alfs

161 A Kath. Lingen; vgl. Textanhang Nr. 1d.

162 Vgl. dazu PETERS, Mnd. Sprache, S. 70.

163 A Kath. Lingen, Nr. 2, 110.

gheylinghes ers mannes,  
 vor Odeken <sup>e</sup>er dochter,  
 vor Copes selen <sup>e</sup>ers  
 broders, vnd vort vor  
<sup>e</sup>er brende selen, vnd  
 desser vorscreuen selen  
 to denkene, vor dyt  
 vorscreuen Erue, also  
 langhe als linghe st<sup>e</sup>t[...].

Gheylinghes, oeres mans,  
 voor Oodeken oerer dochter,  
 voor Coopes zielen oeres  
 broders, ende voorts voor  
 oere vriende [!] seelen, ende  
 deeser vorscreuen sielen  
 te denckene voor dit  
 vorscreuen erue, also  
 Lange als Linge staet[...].

Der Vergleich dieser Ausschnitte zeigt deutlich, daß es Wantscher nicht auf die graphisch exakte Wiedergabe des Textes ankommt. Ohne die Vorlage des Originals wäre das Schriftstück nach unserem Kriterienkatalog wohl als onl. zu bezeichnen, wie es bei vielen von Wantscher gefertigten Texten auch der Fall ist. Dies signalisieren Formen, wie das *ende*-Kürzel, *zielen*, *oere*, *die* und *te* statt *vnde*, *selen*, <sup>e</sup>*ere*, *de* und *to*, in weiteren Teilen der Abschrift auch *ons* statt *uns*, *darop* statt *darvp* usw.

Die Tatsache, daß das Original an keiner Stelle ein Merkmal exklusiv onl. bzw. nl. Schriftsprache aufweist, mag daher die Evidenz allein der Berücksichtigung von Originalen bei der Bewertung sprachlicher Verhältnisse demonstrieren.

## 2. DIE LANDESHERRLICHEN INSTITUTIONEN

### 2.1. RECHENKAMMERN, KRIEGS- UND DOMÄNENKAMMER: ZENTRALBEHÖRDEN AUSSERHALB DER GRAFSCHAFT

#### 2.1.1. Die Rechenkammern

Zuständig für die Verwaltung der Grafschaft Lingen waren seit 1551 die Behörden, die auch die jeweils im Besitz der span.-nl. bzw. oranischen Partei befindlichen Territorien regierten. Ihre genaue Abfolge sowie der Sitz der Residenz müßte noch eingehender untersucht werden. In spanischer Zeit war es neben Brüssel auch Roermond und Vollenhove, in oranischer Zeit Den Haag.

Die Sprache der Zentralbehörden war das Niederländische. Okkasionell finden sich in den archivierten Beständen auch Korrespondenzen in französischer Sprache, oft nur an die Adresse bestimmter Persönlichkeiten gerichtet, wie etwa an einzelne Drosten oder Richter.

In der zweiten Hälfte des 16. Jhs. hatte der Drost zu Lingen mit Brüssel noch häufig in hd. Sprache korrespondiert, doch schien man seit etwa 1600 von Seiten der Behörden das Nl. als Korrespondenzsprache zu erwarten; in den Aktenbeständen der Rechenkammern befinden sich gelegentlich neben den hd. Schreiben nl. Übersetzungen, die meist von einem Kanzlisten der Kammer erstellt worden waren.

Verständlicherweise gingen in der Folgezeit die meisten Personen und Institutionen der Grafschaft Lingen dazu über, ihre Bittschriften, Berichte usw. von befähigten Schreibern aufsetzen zu lassen.

Die Verfügungen der Rechenkammer erfolgten stets in nl. Sprache.

Seit 1639 wurden die wichtigsten Edikte auch in gedruckter Form erlassen. Die Druckorte lagen immer auf nl. Boden.

Es seien hier einige Druckwerke und "Plakate", das sind öffentlich anzuschlagende Mandate, angeführt, die sich zum Teil direkt auf die Grafschaft Lingen beziehen; wegen ihrer sprachlichen Bedeutung sollen die Ausgaben des Landrechts

vom 30. Oktober 1639 (Zwolle 1639 und 's-Gravenhage 1652) gesondert besprochen werden.

- 1639 *Land-Rechten van Lingen* vom 30.10.1639, gedruckt in Zwolle.<sup>1</sup>
- 1650 Verordnung des Verkaufs von Eichen- und Buchenbäumen aus hoheitlichen Wäldern der Grafschaft, vom 30./20.8.1650.<sup>2</sup>
- 1652 *Land-rechten, ende Ordonnantien van Lingen* vom 30.10.1639 (mit später beigebundenen Nachträgen vom 4.2.1647 und 17.6.1653) gedruckt in 's-Gravenhage.<sup>3</sup>
- 1666 Verordnung, daß alle Akten freiwilliger Gerichtsbarkeit vor dem Richter und nicht vor Notaren abgeschlossen werden, vom 21.5.1666.<sup>4</sup>
- 1669 Bekanntmachung von A. van Beaumont, *houtvester des Graefschaps Lingen an Alle Vooghden, Maelluyden ende geswooren Dienaers*, undatiert, ca. 1669.<sup>5</sup>
- 1675 *Placcaet van die Jagten int Amt Lingen*, vom 24.9.1675, gedruckt in Deventer.<sup>6</sup>
- 1678 *Echt-Reglement over de Stadt ende alle Dorpen ten plat-ten Lande van Lingen*, vom 30.1.1678, gedruckt in Campen.<sup>7</sup>
- 1680 *Ordonnantie En Tauxatie over, en van De Gerichtskosten en Salarisen van den Richter en Suppoosten van het Gerichte der Stadt en Graefschap Lingen*, vom 28.4.1679, gedruckt in Zwolle 1680.<sup>8</sup>

---

1 RA Zwolle, Sign. VI A6 L 61.

2 STA Osn., Rep. 130, Nr. 105, Bl. 310; vgl. auch TAUBKEN, Plakat.

3 A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 34.

4 Wie Anm. 3.

5 STA Osn., Rep. 130, Nr. 115, Bl. 418.

6 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. I, Loc. 6, F. 26. Abgedruckt bei CRAMER, Geschichte, S. 87-90, auf der Grundlage einer hs. Kopie (mit Fehlern und nicht genanntem Strafmaß bei Verstößen; diese Strafen sind im Druck jedoch angegeben).

7 A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 34. - Die Kapitel III, 1-39, des Landrechts von 1639 werden durch das *Echt-Reglement* erheblich erweitert und modifiziert; es erhält durchweg calvinistisches Gepräge.

8 A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 34.

- 1680 *Reglement, Waer by eenige Boeten werden gestatueert op alle ongefondeerde saken, die by Appel of andersints aen den Raedt van Syne Hoogheyd komen te devolveren, vom 5.8.1680, gedruckt in 's-Gravenhage.*<sup>9</sup>
- 1700 *Permissie voor de Ingezetenen der Graefschap Lingen, tot het extenderen en verbreedten, mitsgaders het beplanten van Wallen, of opgeworpene Gravens, als mede van die onnutte gemeene Gronden op de Conditien hier na geexpressseert, vom 10.2.1700, gedruckt in 's-Gravenhage.*<sup>10</sup>
- 1701 *Verbot der Ausfuhr von Heu, Hafer und Pferdebohnen. vom 26.2.1701, gedruckt in 's-Gravenhage.*<sup>11</sup>
- 1702 *Verbot des reduceeren van doiten, vom 28.12.1701, gedruckt in Zwolle.*<sup>12</sup>

#### 2.1.1.1. Drucke des Landrechts von 1639

Aus dem sprachlichen Rahmen sowohl im Bereich des Gerichtswesens als auch auf der Ebene anderer Institutionen weltlicher und konfessioneller Art fallen zwei Drucke, von denen sich vor allem der spätere in sprachlicher Hinsicht als bedeutungsvoll erwiesen hat.

Erstmals unter Kaiser Karl V. wurde das Landrecht der Grafschaft Lingen am 30. April 1555 kodifiziert. Der erhaltenen Handschrift<sup>13</sup>, einer von den kaiserlichen Räten kollationierten Abschrift vom 8.2.1556 in nl./onl. Sprachstand, scheint kurze Zeit später ein bisher nicht aufzufindener Druck<sup>14</sup> und um die Jahrhundertwende eine bisher ebenfalls

9 STA Osn., Rep. 130, Nr. 119, Bl. 145.

10 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5390; Rep. 131I, Nr. 253; BA Mün., Pfarrarchiv Ibbenbüren, DS1.

11 STA Osn., Rep. 130, Nr. 145, Bl. 176.

12 STA Osn., Rep. 130, Nr. 145, Bl. 186.

13 Hs. im RA Zwolle, Kanzler en Raden, Nr. 47. Edition und Vergleich mit dem Druck Zwolle 1639 von FOCKEMA ANDREAE, Landrecht 1555. - Vgl. auch WÖSTE, Vom alten Lingenschen Landrecht, sowie die Übersetzung des gleichen Verf., Lingener Landrecht. Statuta Lingentina.

14 Ten Noever bemerkt auf der Titelseite seines Handexemplars (Druck 1652, A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 34): *Dieses Landrecht ist zum ersten mhael gedruckt A. 1564.*

unbekannte Ausgabe in wahrscheinlich mehr nd. Sprachstand (+hd.) gefolgt zu sein, auf die durch die Notizen des Rechtsprofessors der Lingener Hohen Schule Th. H. ten Noever hingewiesen wird<sup>15</sup>.

Die bestehenden Rechtsverfügungen wurden unter starker Anlehnung an den Codex von 1555 erneut zusammengestellt, in vielen Punkten erweitert oder abgeändert und im Jahre 1639 als 72-seitiges Werk unter dem Titel *Landtrechten van Lingen* in Zwolle gedruckt *Voor Geraerd Bartjens Boeck verkooper in de Sassen-straet tegen over 't Raet-huys*<sup>16</sup>.

Druckort und Zeit machen verständlich, daß der Abdruck neben größtenteils nl. Sprachelementen auch einige zum onl. bzw. zum nd. hin tendierende Kennzeichen enthält: In dem im Anhang unter Nr. 9 ausschnitthaft wiedergegebenen Text stehen die nl. bzw. nd. Merkmale *unde/ende*, *o+l* bzw. *ou+l* vor *d/t*, *to/te* vor Inf. und *u/o* vor *n, m* in folgendem quantitativen Verhältnis zueinander:

Zwolle 1639

nl.		nd.	
<i>ende</i>	:	<i>unde</i>	16 : 1
<i>ou+d/t</i>	:	<i>ol+d/t</i>	3 : 3
<i>te+Inf.</i>	:	<i>to+Inf.</i>	10 : 2
<i>o+n,m</i>	:	<i>u+n,m</i>	4 : 0

Darüber hinaus finden sich wenige nd. Merkmale, und auch die syntaktischen Konstruktionen erweisen sich beispielsweise mit der typischen Stellung von Infinitiv und Modalverb in der

15 Nach dem Vorwort des Drucks 1652 notiert ten Noever die "Vorrede editiones, de anno M D & C" [1599], in der ausdrücklich auf den Codex 1555 verwiesen wird und die veränderten politischen Umstände - Lingen ist in oranischen Händen - erwähnt werden. Im ebenfalls aufgeführten Schlußwort werden Drost, Richter und Amtsleute aufgefordert, dieses Recht auszurufen. Das Original wurde *in des Graven Hage up den ses unde twintichsten dach der maent van Augusto deß Jars viffthien hundred acht und negentich stylo novo* gefertigt und vom Kurator des Sterffhuises Nicolas Pijll unterzeichnet. (Exemplar A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 34).

16 Im folgenden verwendetes Exemplar: RA Zwolle, Sign. VI A6 L 61.

Verbalphrase (*gegeven sal werden*) als überwiegend nl.

Dreizehn Jahre später wird dieses Landrecht des Jahres 1639 in sachlich unveränderter Form, aber auf der Basis einer anderen hs. Vorlage<sup>17</sup> ein zweites Mal gedruckt, diesmal in 's-Gravenhage *By de Weduwe ende Erfgenamen van wijlen Hillebrandt Jacobsz van Wouw, Ordinaris Druckers van Sijn Hoogheyt A<sup>o</sup> 1652* unter dem erweiterten Titel *Landt-rechten ende Ordonnantien van Lingen*.<sup>18</sup>

Vergleicht man den entsprechenden Ausschnitt dieses Drucks mit der Ausgabe Zwolle 1639, so zeigen sich hinsichtlich der oben ermittelten Ergebnisse diese Werte:

's-Gravenhage 1652

nl.		nd.	
<i>ende</i>	:	<i>unde</i>	O : 16
<i>ou+d/t</i>	:	<i>ol+d/t</i>	O : 6
<i>te+Inf.</i>	:	<i>to+Inf.</i>	O : 12
<i>o+n,m</i>	:	<i>u+n,m</i>	O : 4

Im Neudruck des Landrechts von 1652 findet also eine regelrechte Substitution nl. durch spezifisch nd. Sprachmerkmale statt. So werden z.B. weiter ersetzt: *op* > *up*; *terstont* > *thorstunt*; *niet* > *nicht*; *sullen* > *sollen*; *hem* > *em*; *eine*; *hy* > *he*;

17 ZSTA Merseburg, Urkundenabteilung, Oranien 64 IX CC. - Die hs. Vorlagen auf Pergament sind von gleicher Hand gefertigt, weisen jedoch einige orthographische Variablen auf, die aber vom nl./onl. Sprachstand nicht wesentlich abweichen. Auf eine Kollationierung von Hs. und Druck kann hier verzichtet werden.

Auch aus den unterschiedlichen Schlußformeln beider Drucke ist zu schließen, daß der Zwoller Druck nicht als Vorlage für den Druck des Jahres 1652 gedient haben wird: dieser enthält bei der Beschreibung des Siegels zusätzliche Informationen:

Druck Zwolle 1639: *Onderstont F.H. de Nassouw, en noch leger / Ter ordonnantie van syne Hochheyt / Ende was geteyckent Buysero. Ende was verzegelt met een groot uythangend Zegel in rooden Wasse.*

Druck 's-Gravenhage 1652: *Onder stont, Ter Ordonnantie van Syne Hoocheyt. Ende was ghecontrasigneert L. Buysero. Hebbende onder uythangende een groot Zegel van hooch gemelte Syne Hoocheyt in rooden Wassche, aen een doublet snoer, van Blauwe ende Orange zyde gevlochten.*

18 Abgedruckt (fehlerhaft) bei SCHLÜTER, Provinzialrecht, S. 67-90.

*sy* > *se*; *ten* > *thom*; *met* > *mit*; *door* > *durch*; *-thien* > *-thein*; *verschynen* > *erschinen*. Auf orthographischer Ebene werden spezifisch nl. Graphien wie <eu> für den Laut ø: und <oe> für den Laut u: in die entsprechenden nd. Graphien übertragen: *Breuke* > *Broeke*; *goeder* > *guder*, im lexikalischen Bereich wird im Beispieltext das nl. *soo haest* abgeändert in *soo balde*.

Der Drucker dieses Landrechts hat also, wie die Beispiele hinreichend belegen, fast systematisch die nl. Vorlage in das Nd. übersetzt, auch wenn er dabei in dem einen oder anderen Fall einen Niederlandismus übersieht (*op*, *die* usw.) oder auch hd. Varianten einflücht (*door* > *durch*, neben *dorch*; *de* > *dem*). Die Vorrede, in der der Prinz von Oranien gebietet, künftig nach diesem Landrecht zu verfahren, ist allerdings der Vorlage entsprechend in nl. Sprache abgedruckt.

In Den Haag wird hier ein Codex geschaffen, der vermeintlich den Eingesessenen der Grafschaft Lingen ein besseres Verständnis des Textes vermitteln sollte, in einer zu dieser Zeit eigentlich antiquierten Schriftsprache, die der Auftraggeber wohl noch für das dem nd. Grenzraum adäquates Ausdrucksmittel angesehen haben muß.

Der Untergang der nd. Schriftsprache war jedoch auch für diesen Bereich, in dem sich das Nd. zwar unter dem Einfluß des Nl. ein wenig länger behaupten konnte, bereits besiegelt: In schriftlicher Form bedienten sich ihrer nur noch Personen, die nicht in der Lage waren, hd. oder nl. zu schreiben, etwa die Provisoren einiger Kirchen- und Armenrechnungen, die vielleicht um die Jahrhundertwende Schreiben gelernt hatten, einige Personen in ihren privaten oder halböffentlichen Schreiben, so Bürgermeister an ihre Kollegen und vor allem noch Handwerker, die nicht in der Lage waren, eine weitere Schriftsprache so zu erlernen, daß sie diese auch für ihren Bedarf verwenden konnten. Die Verfasser solcher nd. Texte konnten aber nicht die Zielgruppe eines Landrechtdruckes sein; alle, die mit diesem Recht arbeiten mußten, aber beherrschten in hinreichender Weise ein hochsprachliches Nl. oder Hd., sei es in aktiver oder in passiver Weise.

### 2.1.2. Die Kriegs- und Domänenkammer

Mit dem Übergang der Grafschaft Lingen an Preußen im Jahre 1702 wurden Erlasse und Korrespondenzen der zuständigen Kriegs- und Domänenkammer in Minden bzw. der preuß. Behörden in Berlin nur in hd. Sprache abgefaßt. Wichtige Texte wurden zumeist in Berlin gedruckt oder auch in Lingen, wo sich seit 1699 eine Akademische Druckerei befand<sup>19</sup>.

---

<sup>19</sup> Dazu ausführlicher in Abschn. 6.3.4.

## 2.2. DAS DROSTAMT

### 2.2.1. Einleitung

Mit dem Erbgang der Grafschaft Lingen an Anna von Büren und dem Erwerb des Landes durch Karl V. wurde das Territorium einem Drost als obersten Verwaltungsbeamten unterstellt. In Verbindung mit dem Richter und Gografen sowie dem Rentmeister bildeten sie die Spitze der Regierung der Grafschaft.

Die Drost hatten jeweils ihren Amtssitz in der Stadt Lingen, ließen sich in späterer Zeit aufgrund anderweitiger politischer Verpflichtungen aber häufig durch den Vicedrosten, meist den Richter, oder einen eigens bestellten Drostamtsverwalter vertreten.

In preußischer Zeit bildete der *Commissaire en chef* die oberste Instanz der lingischen bzw. seit 1709 der lingisch-tecklenburgischen Regierung.

Seit dem Jahre 1753 wurde die lingisch-tecklenburgische Regierung teilweise neu besetzt und der Leitung eines Präsidenten unterstellt, zuerst dem aus Frankfurt stammenden Freiherrn von Loen.<sup>20</sup>

Als Verwalter des Drostamtes bzw. als Vicedrosten traten nach dem Rentmeister Pinninck in der lingistischen Ära dann unter der Amtszeit R. van Haersoltes (Jun.) die Rechtsgelehrten Arnold Palthe, Theodorus Oelen sowie unter dem Drost Willem van Bentinck fast regelmäßig die jeweiligen Richter in Erscheinung.

Da im Schrifttum über Stadt und Grafschaft Lingen bisher eine systematische Untersuchung zur Geschichte des Drostamtes fehlt, soll zunächst eine Übersicht über die Namen und Amtsdauer der Drost oder *Commissaires en chef* bis zur Mitte des 18. Jhs. erstellt werden<sup>21</sup>.

<sup>20</sup> BÄR, Verwaltung und Behörden, S. 32f.

<sup>21</sup> Die hier zusammengetragenen Daten gehen zum Teil auf Angaben der bekannten Geschichtsdarstellungen über unser Arbeitsgebiet (Goldschmidt, Möllers, Schriever, Ehbrecht u.a.), zum Teil auf eigene Quellenstudien zurück. Eine wertvolle Hilfe waren die sog. "Beamtenlisten" aus

Willem van Baer	(1548-1566)
Dietrich van Baer	(1567-1568)
Ernst Mulerdt	(1568-1588)
Petrus Micault von Indevelde	(1588-1597)
Albert van Ittersum	(1597-1605)
Petrus Micault von Indevelde	(1605-1624)
Frederich Micault von Indevelde	(1624-1631)
(Adrian Pinninck, Verw.)	(1631-1633)
Rutger van Haersolte tot Haerst	(1633-1647)
Rutger van Haersolte (Jun.)	(1647-1672)
(Münstersche Kommissare)	(1672-1674)
Rutger van Haersolte tot Haerst	(1674-1675)
Willem (van) Bentinck	(1675-1702)
Thomas Ernst (von) <sup>22</sup> Danckelman	(1702-1709)
Sylvester Dietrich von Danckelman	(1709-1738)
Friedrich von der Horst	(1738-1752)

### 2.2.2. Das sprachliche Verhalten des Drostamtes

Als die Sprachverhältnisse beleuchtende Textsorten kommen einerseits die Schreiben der Drost an ihre vorgesetzten Behörden bzw. an die Statthalter der Grafschaft nach Brüssel, Den Haag usw. in Betracht, andererseits ihre Erlasse, Anweisungen, Beurkundungen und Korrespondenzen an Adressaten innerhalb der Grafschaft.

Verfertigt wurden die Schriftstücke des Drostamtes in der Regel von einem Kanzlisten, dem Drostamtsschreiber. Allerdings geben die historischen Zeugnisse nur lückenhaft über die Namen der Schreiber Auskunft.

Gelegentlich finden sich auch eigenhändig vom Drost ver-

---

dem Nachlaß von Edgar Beiß (STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 11). Auf die exakte Angabe des Amtswechsels - soweit überhaupt faßbar - und auf die Auflistung der Quellen kann in diesem Zusammenhang verzichtet werden.

22 Erhebung in den Reichsfreiherrnstand im Jahre 1695 (vgl. WARNECKE, Familie Danckelman, S. 137).

faßte Dokumente, die das persönliche Schreibverhalten dokumentieren können.

### 2.2.2.1. Willem van Baer

Um die Mitte des 16. Jhs. ist, wie in anderen Bereichen der Grafschaft auch, die Korrespondenz des ersten Drostens der nach-tecklenburgischen Zeit, Willem van Baer, noch ganz niederdeutsch geprägt.<sup>23</sup>

Mit eigener Hand verfaßte er 1549 Briefe in nd. Sprache angelegentlich Auseinandersetzungen mit dem Stift Münster (u. a. haben die Eingesessenen von Schapen in seinem Auftrag das Wasser der Aa abgeleitet), hier an Franz von Waldeck, Bischof von Münster und Osnabrück.<sup>24</sup>

Auch in Schreiben an den Statthalter Johan van Ligne, Grafen zu Arenberg, bediente er sich des Nd., so in einem Bericht<sup>25</sup> vom 7.7.1562, verfertigt durch seinen Kanzleischreiber:

*Edell vnd Welgebornher Genetiger her, Mine plichtwyllige vnd gehorsame denste, syn v: g: jn alle wege(n) vngesvartz flitz jn aller vnderthenigheitt beuorhen, Genetigher her, v: g: khan jch vndertheniglichen nichtt vorholden, We datt jch nha v: g: entfangenen genetigem muntlichen Bouelhe, van dem olden holte der afgebrockenen Cantzelie alhir vor dem huse, eynn hoeff smedeß hueß wedderumb macken vnd darseluest vf de stede setten lathen, tho welcherer behoff vnd sunst tho v: g: stallunghe vmb de wende vann Leymen dichtt tho macken, jch etliche thuen spilenn alhir jn dissem Ampthe Lynghe vand kerspell vann Schapen hebbe houwen lathen, demnach so heftt sich der vagett van Hopsten gelusten, vnd vorgangen den lesten Junij mitt eynen ahntaill der hopster Buerhen, geweerder vnd waffender handtt, alhir jnth Amptt gefallen, vnd sothaine thuen spilenn alß jch vorgerorter gestalt houwen lathen, van der maell stadtt gehalett, vnd jnth stiftt Munster kerspell Hopsten jrheß gefallenß wech gefoertt. Dewylenn mich nhu disse begangene moitwyllige gewaltt den ersten Julij der vagett tho Schapen angebrachtt vnd thor kennen gegeuen, Soe hebbe ich minen vfliggende(n) Ampthe vnd eidhe nach, angesehen mhen ahn disser siden*

23 CRAMER, Geschichte, S. 27, meint irrtümlich, Ernst Mulerdt sei der erste Drost der neuen Verwaltung gewesen und W. Baer "sein in Lingen wohnender Leutenant, also ständiger Stellvertreter". Dazu s. unter Kap. 2.2.2.3.

24 STA Mün., FML 85, Nr. 2, vom 25. Juni 1549 und vom 23. Juni 1549; Nr. 3, Bl. 37f., vom 17. Febr. 1583.

25 ARA Brüssel, State en Audientie 291, Bl. 145 (Schreiber: Kersenbroeck).

*den Munsterschen ahn dem Ondhe geiner gerechtigkeit gestendich, nicht vnderlathen können, sunder vff datt gewaltt mett gewalde vf frisscher daitt vnd jn continentt gestrafett, hebbe jch de folgendhe nachtt eynd deill knechte van dem huse afgefertigt vnd den vagett van Hopsten sampt sinem zonne, mytt noch twen Mannß alß de principalen vnd so de thuenn spilen gefoertt, halen lathen vnd nhu alhir jn gefencknis vorwarhe [...].*

Niederländischer Einfluß ist, wie dieses Beispiel zeigt, noch nicht erkennbar; dagegen sind die einsetzenden Auflösungserscheinungen durch das Hochdeutsche schon sehr deutlich zu bemerken, vor allem in formelhaften Wendungen. Auffallend ist die Verwendung von *vf(f)* statt *vp* 'auf' sowie der häufige Gebrauch von *hd.* Dativformen bei Flexionssuffixen (*genetigem, disseem, sinem*).

Der *nd.* Drostamtsschreiber zu Zeiten des Drostens van Baer war *Johan Kerssenbroeck, schrijver en secretaris van den drost van Lingen*, der am 9. Februar 1564 zum Holzrichter der Grafschaft avancierte und dessen Vereidigung am 13. Juli 1565 in Brüssel aktenkundig wurde<sup>26</sup>.

Erstaunlich früh und im Hinblick auf den Adressaten eigentlich unerwartet setzen hochdeutsche Schreiben ein an die Behörden in Brüssel und an den Statthalter, so etwa mehrere Briefe des Drostens aus dem Jahre 1557 an den Herzog von Savoye<sup>27</sup>.

Im Jahre 1564 ergeht ein *hd.* abgefaßtes *Verzeichnis ettlicher Zeittung, so der Amtsschreiber zu Lingen, vermog einer Credentz dem Grauen zu Arburgk vermeldet*<sup>28</sup> an den Statthalter, in welchem über die Vorfälle in der Pfarrkirche St. Johannis zu Steinfurt berichtet wird, wo *die Graffin von Steinforde [...] auf tagh Conuersionis Paulj Apostolj* im Namen ihres erkrankten Gemahls das neue Bekenntnis eingeführt hatte; es habe der *Predikant sich gleich and(er)n Priest(er)n zur Messen ampt gekleidet, aber alles zu Teutsch vnnd dem augspurgischen Confession gemeß mit singen, predigen, verhalte(n)*,

26 GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regesten 367 und 385.

27 ARA Brüssel, State en Audientie 289, Bl. 40ff.

28 ARA Brüssel, State en Audientie 291, Bl. 10f.

*daselbst dan wolgedachte Graffin biß zu volendung des Gotsdiensts verplieben, vnnd sampt allen hoeffgesinde gleichspals der augspurgischen Confession gemeess das Nachtmal empfa(n)-g(en), folgendtz widerumb zu jrem Schloß gekeret[...].*

Diese Botschaft des lingschen Drostamtsschreibers wurde zu Vollenhove, dem zeitweiligen Sitz der Rekenkamer, verfertigt.

#### 2.2.2.2. Dietrich van Baer

Die Schreiben an Savoye leiteten eine Tendenz im Drostamt ein, die sich noch einige Zeit fortsetzen sollte: Auch Dietrich van Baer<sup>29</sup>, *des seligen Landdrosten Sohn*<sup>30</sup>, korrespondierte mit der General-Statthalterin Margarete von Parma (am 27.4.1567) sowie mit dem span.-nl. Herzog Alba, sowohl eigenhändig als auch durch seinen Drostamtsschreiber, in den Jahren 1567 und besonders häufig 1568 ausschließlich in hd. Sprache.<sup>31</sup> Die Entwürfe der Rückschreiben, die der Aktenregistratur beigelegt wurden, sind ebenfalls hd. abgefaßt, was bedeutet, daß zu dieser Zeit das Hd. die offizielle Verkehrssprache der span.-nl. Behörden mit dem Drostamt der Grafschaft Lingen war.

#### 2.2.2.3. Ernst Mulerdt

Dietrich van Baers Nachfolger Ernst Mulerdt war nl. Herkunft: Er war der Sohn des Richters zu Ommen Seyno Mulerdt,

29 D. van Baer scheint kein offiziell bestallter Drost gewesen zu sein, sondern nur kommissarischer Verwalter dieses Amtes nach dem Tode seines Vaters. Sein Name taucht in den Bestallungsakten der "Hollandse Rekenkamer" nicht auf; vielmehr wird dort Ernst Mulerdt ausdrücklich als Nachfolger für den verstorbenen Willem van Baer genannt (vgl. dazu Anm. 34). Faktisch hatte er sicherlich alle Befugnisse eines Drosten; so trägt z.B. die Stadtrechnung von Lingen über das Jahr 1567 den Abnahmevermerk: *Item tho weten dath duße Rekenynghe ys gescheyn den 4(ten) januarii anno (15)68 vor de Edelfesten vn(de) Erbaren dyderich va(n) Bair droste des huses vn(de) landes lynge vn(de) de semtliche(n) gemey(n) heyde(n) [...]* (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496).

30 Im Höltingprotokoll des Jahres 1566 wird "Dirik Bar" als *Kommittierter* neben dem Richter, Rentmeister und Hausvogt erwähnt (STA Osn., Rep. 2, Msc. 321).

31 ARA Brüssel, Duitse Staatssecr. 196; erstmals am 27.4.1567, letztmals am 22.7.1568.

des späteren Drostens von Salland. Im Jahre 1559 erwarb Ernst Mulerdt das Bürgerrecht der Stadt Hasselt/Overijssel<sup>32</sup>, in deren Urkunden er 1568 *richter te Hasselt*<sup>33</sup>, 1569 *drost te Linghe, schout te Hasselt* genannt wurde<sup>34</sup>. Nach seinem Amtsantritt in Lingen kaufte er 1572 das Gut Grumsmühlen und wurde so in der Grafschaft ansässig.<sup>35</sup>

Wie sein Vorgänger berichtete der *Kun. Mait. Drosth vnde Hauptman zu Lingen* Ernst Mulerdt dem *Gouverneur vnd Captain general*, dem Statthalter Alexander, Herzog von Parma, in den Jahren 1580 bis 1586 über die Lage in der Grafschaft und in den umliegenden Territorien ebenfalls in hd. Sprache<sup>36</sup>.

Der gleichen Sprachform bediente sich der Drost bzw. der Drostamtsschreiber, dem die Ausfertigung der Schriftstücke oblag, aber auch in Korrespondenzen mit nl. Städten, so z.B. mit Groningen<sup>37</sup> und Oldenzaal. Letzterer Stadt offerierte Mulerdt in einem Empfehlungsschreiben vom 13. Februar 1581 seinen in Dienst genommenen Scharfrichter auf folgende Weise<sup>38</sup>:

---

32 KERSTING, Mulert und Grumsmühlen, S. 173. - Entgegen der in manchen hist. Darstellungen anzutreffenden Schreibweise des Namens auf -t verwenden wir die vom Drostens in eigenhändigen Unterschriften ausschließlich benutzte Form "Mulerdt".

33 FORMSMA, Oude archieven Hasselt, Regest 546 (vom 13.2.1568).

34 FORMSMA, (wie Anm. 33), Regest 552 (vom 26.3.1569). - Tatsächlich liegt der Zeitpunkt der Bestallung Mulerdts zum Drostens der Grafschaft Lingen schon weiter zurück: Am 4.11.1567 stellt Philipp II. ihn an "tot drost van Lingen, welck ambt vaceert door het overlijden van Willem van Baer, onder gehoudenheid van een eed af te leggen in handen van den stadhouder van Vrieslant, Overijssel, Groeningen en Lingen, alsmede bij de Rekenkamer in Hollant en aldaar borgen te stellen [...] " (GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 405). Den Eid legt er am 9. Februar 1568 ab (GRASWINCKEL, Regest 410).

35 Vgl. dazu VOM BRUCH, Rittersitze, S. 128f.; KERSTING, Mulert und Grumsmühlen, S. 174f. - CRAMER, Geschichte, S. 27.

36 ARA Brüssel, Duitse Staatssecr. 266: *Correspondance de Alexandre, Prince de Parme avec Ernest Mulerdt, Drosserd de Lingen. 1580-88. Pieces diverses*. - Zu Parma vgl. MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek II, Sp. 1067ff.

37 Archief der gemeente Groningen (Kopie PA Tenfelde, Lingen).

38 Oud archief der gemeente Oldenzaal; vgl. FORMSMA, Oldenzaal, Regest 225. - Dazu auch TENFELDE, Scharfrichter in Lingen.

Den Edlen Ehrnuesten, Erbaren, wollweijßen vnnd seer fursichtigen, Richter, Burgermeist(er) vnnd Rath der Stadt Oldenseel, meinen vielgunstig vnnd gutten freunden (etc).

Edle Ehrnueste, Erbare, wollweijße vnnd fursichtige, vilgunstige gutten freunde, Demnach Jch allhir Einen Executor der Justicie, oder Scharprichter angenommen, welcher sein Handtwerck woll zu bedienen weiss, vnnd sogar theuwr mit dem vncosten nicht jst als anndere, als[o] habe jch vff sein vleissig anhalten nicht vnnd(er)-lassen wöllen Jhne hiemit an E. Ehrnueste vnnd Erbar(e) w. zu Recommandieren, Mit freundtlicher Bidt, da Euw. Ehrnueste vnd Erbar(e) w. hirnachmals einiche Justitie zu thuen hetten, dieselben jne vor anderen daryn holen lassen wöllen, dann E. Ehrne. vnnd Erbar(e) w. desfals woll damit gedient sein solle, auch Er sich mit der vncosten ettwas leitlicher vnnd geringer, als andere, contentieren lassen wirdet, E. Ehrn. vnd Erbar(e) w. damit Godtlicher allmacht zu Gnaden, freundtlich E[...] Dat(um) Ling(en) am 13t(en) februari(us) Anno d. 1581

E. Ehrnuest vnd Erbar(e) w.

dienstwillig(er) Heer

Ernst M.

drost zu Ling(en) vnd haub[tma]n<sup>39</sup>

Ernst Mulerdt

Der Sprache dieser Berichte an die span.-nl. Behörden in Brüssel und der Korrespondenz mit nl. Städten entspricht verständlicherweise die Korrespondenz mit der inzwischen zum Hochdeutschen übergegangenen bischöflichen Kanzlei zu Münster<sup>40</sup> bzw. mit dem Bischof zu Minden als Administrator des Stifts Münster<sup>41</sup>.

Die Sprachverwendung nach außen ist nicht ohne Einfluß auf Textsorten geblieben, die vom Drostamt für den inneren Verkehr ausgestellt wurden: In einer Pergamenturkunde des Jahres 1573 bestätigte Mulerdt z.B. den Eingesessenen des Ksp. Bawinkel ihre Rechte an der Haselünner-Lingener Grenze zunächst in hd. Sprache mit dann immer stärker auftretenden nd. Varianten.<sup>42</sup>

Ein vom Drost unterzeichnetes Verkaufsdokument, in dem ein

39 Bis hierher Hand des Schreibers; darunter eigenhändige Unterschrift des Drostes. - Welche Schriftstücke *Hermannus Gravenkamp des drosten Schriver* erstellt hatte (erwähnt in der *Beschrijvinge* unter Restitutionsvermerken aus der Zeit von 1567 bis 1591; STA Osn., Dep. 100, Nr. 1, Bl. 13v.), konnte bisher nicht ermittelt werden.

40 Zum Übergang von der nd. zur hd. Sprache in Münster vgl. BROX, Nhd. Schriftsprache.

41 STA Mün., FML 85, Nr. 3, Bl. 37f., vom 17. März 1583.

42 HA Deupmann, Bawinkel, Nr. 1a.

*geringer ort hew wachses genannt die Baur Bülte* aus der Gemeinheit der Bauerschaft *Oldenlünne* an Schulden Aleken durch die dortigen Eingesessenen bestätigt wird, wurde im Jahre 1583 jedoch in fast interferenzfreiem Hd. ausgestellt.<sup>43</sup>

Diesen Zeugnissen des Hochdeutschen stehen die nd. Schriftstücke des Drostamtes gegenüber. Eine Publikation<sup>44</sup> der verordneten zwei Jahrmärkte und eines Wochenmarktes in Lingen desselben Jahres 1583 ist z.B. noch nd. (mit hd. Elementen) gehalten, wie es im inneren Schriftverkehr eigentlich auch zu erwarten ist:

*Ick Ernst Mulert Con. Mait. to Hispanien etc. unseres allergnedigsten hern bestellter Lantdrost der herschap und Huisen Lingen und hopman, geve jedermenniglichten hiermede tho erkennen [...].*

Zehn Jahre zuvor hatte die span. Regierung in Zwolle die beiden Jahrmärkte in einer Urkunde mit deutlich westl.-nl. Prägung bewilligt.<sup>45</sup>

Selbst die Drostamtsrechnungen<sup>46</sup> sind, abgesehen von wenigen hd. bzw. nl. Einflüssen, nd. geschrieben, wie das einzige aus dieser Zeit erhaltene Exemplar ausweist:

*Reckeninge Ersten Muhlerdts van dem drostampt der Stadt und Landes van Lingen vor die tidt van einem Jaer angaende den eirsten Januarij endende den letzten Decembris Anno viffteinhondert twe vnd achten-tich [...]*

*Anno 1582 den 6. Aprilis hebb Jck Ernst Muhlerdt drost voir gedacht gefenglick angewiesen vnd vpt huiß Lingen jn haftung stellen laeten einen genannt Otto Butjennter so twen armen luiden jn der Twente twe Peerde entreden [...].*

Überwiegend nd. (bis auf ein hd. zu) ist die Inschrift der

---

43 STA Mün., Haus Venne, Urk. 434, vom 12.12.1583.

44 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247, Bl. 24. - Die wenigen nl. Varianten der überlieferten Vorlage werden wohl auf den Kopisten Egbert Wantscher zurückzuführen sein, dessen Abschriften auch an anderer Stelle mit der Beglaubigungsformel zwar Wortgenauigkeit, aber nicht die exakte Wiedergabe der Graphe bestätigen. Ein überzeugendes Beispiel hierzu in Kap. 1.6., vgl. S. 62ff.

45 STA Osn., Dep. 29a, Nr. 11, vom 20.12.1573.

46 STA Osn., Dep. 43, Nr. 613. - Gelegentliche Anmerkungen wie: *Als jn vuergaende Reckeninge* verweisen auf weitere derartige Einnahmen- und Ausgabenaufstellungen des Drostamtes.

Glocke<sup>47</sup> zu nennen, die das Ehepaar Mulerdt als Inhaber des Patronatsrechts der Kirche zu Thuine gestiftet hatte<sup>48</sup>.

ERNST MULERT, DROSTE UNDE HOPMAN D.K.M. LANT UN HUSES THO LINGEN;  
CUNERA VAN DEN KAMPEN DROSTINE ZU LINGEN.

Ein gewaltsamer Tod beendete 1588 Mulerdts Laufbahn. Seine Gattin berichtete in einem in hd. Sprache abgefaßten Schreiben am Tage nach der Ermordung ihres Gemahls dem Generalgouverneur der Niederlande, Alexander von Parma<sup>49</sup>:

*Dem Durchleüchtigsten vnnd hochgebornen Fürste(n) vnnd herrn Alexandren hertzogen zu Parma vnnd Placentz, Rittern von der orden deß Gilden: Fleiß, Kon: Mtt. zu Hispanien general Gubernatorn der Niderlanden, meinen genedigsten Fürsten vnnd Herrn. Brüssel*

*Durchleüchtigster hochgeborner Fürst E F dht<sup>50</sup> seien mein jnnig gebet zu Godt vnderthenigsts gehorsambs vleiß beuor, Gnedigster Here.*

*E F dht soll Jch arme betrübte wittib demütigst nit vorhallten, waß gestalt mein haußher selig, weilandt Ernst Mulert, gewesener Drost vnnd hauptman zu Linge etc. gesterigs tags, auff dißseit Münster, allß Er sich auff Brussel gehn hofe begeben wollen, von etlichen Statischen auß Lochum, so jme vorgelegen, angerent vnnd / : leider : / entleibet: Seine Mitgesellen aber mehrenteillß, so jnen nit entkommen können, mit auff Lochum gefengklich geführt worden, vnderthenigst demütigst pittendt, demnach gedachter mein haußher ein gar geraume Zeit kon: Mtt. Jnn Hispanien; wie auch E F dht: getrewer diener gewesen, die wöllen Jnn betrachtung viler getrewer geleister dienste mein vnnd meiner Kinder sonnderlich Jnn sachen deß hiebeuorn zwischen Jre F dht: vnnd meines gotseligen lieben haußwirt auffgerichten Vertrags, daß drost: vnnd Rentambt belangendt gnedigster Fürst vnd heer hinfürter sein vnnd pleiben. Daß wöllen zu E F dht: wir vnns vnderthenigst thuen getrösten, vnnd diesßalß damit Jnn schütz vnnd schirm deß allermechtigen bey langwirigem Fürstlichem Regiment vnnd wolstandt zugefristen getrewlichen empfehlen. Dat(um) Linge, den 2. Januarij Anno (etc.)*  
[15]88

E F dht:

*vnderthenigste  
Gehorsambste wittib  
Cunera vom Kampe and(ers)  
gnant Mulert Wittib (etc.).*

47 Zitiert nach KERSTING, Mulert und Grumsmühlen, S. 176.

48 Die Mulerdts besaßen aufgrund des Erwerbs des Hauses Thuine das Patronatsrecht über die dortige Kirche; vgl. KERSTING, Mulert und Grumsmühlen, S. 176; SCHRIEVER, Geschichte II, S. 154.

49 ARA Brüssel, Duitse Staatssecre. 266, Bl. 73f.

50 Hier und im folgenden etwa als 'Eure Fürstliche Durchlaucht' aufzulösen.

## 2.2.2.4. Petrus Micault von Indevelde

Nach dem Tod Ernst Mulerdts wurde das Drostamt für mehr als ein Jahrhundert von Angehörigen des niederländischen Adels besetzt, zunächst durch den Herrn zu Indevelde und Diepenstein Petrus Micault.<sup>51</sup>

Die Sprache der Drosten selbst war von jetzt an zumeist das Niederländische, wenn auch zunächst eine in stärkstem Maße ostniederländische Schreibsprache die Korrespondenz des Drostamtes der Grafschaft Lingen kennzeichnete.

Deutlich onl. Züge mit Verwendung teils nd., teils nl. Sprachmerkmale (*vnnd, to+Inf. bzw. ON, -old, vp vs. op, wederom, omme, reparatie, die, maer, ter tijdt* u.a.) trägt z.B. eine vom Drosten und vom Generalvikar des Bistums Deventer, Aigidius de Monte, unterzeichnete Ordre für die Provisoren der Kirche zu Lengerich, derzufolge künftig keine Kirchenmittel mehr zu profanen Zwecken verwendet werden dürften, aktenkundig geworden am 26. augusti anno 1595 binnen Lingen.<sup>52</sup>

---

51 Die Zeit des beginnenden span.-nl. Krieges ist bisher in Bezug auf die territoriale Entwicklung der Grafschaft Lingen noch nicht befriedigend untersucht; bedingt durch die unsichere politische Lage ist die starke Lückenhaftigkeit der archivalischen Überlieferung. Dies mag die noch in jüngster Zeit von einigen Forschern geäußerte Annahme erklären, nach Ernst Mulerdt sei dessen Gattin Cunera vom Kampe "Drostin" der Grafschaft gewesen und habe dieses Amt bis zur Einnahme Lingens durch Moritz von Oranien - teilweise unter Hilfestellung ihres Veters Johan Mulert zu Voorst, Drost von Twente, aus Zwolle - weitergeführt (KERSTING, Mulert und Grumsmühlen, S. 179; LINDENBERG, Von Mulert, S. 211). P. Micault wird aber bereits am 2.10.1588 als *territorius praefectus* [...] *in castro Lingensi* erwähnt (A Kath. Lingen; nach Beiß, Beamtenlisten, STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 11); das Höltlingsprotokoll nennt ihn anlässlich des am 13.3.1589 zu Altenlingen abgehaltenen Holzgerichts *durch speciale commissie representierender Drost* (STA Osn., Rep. 2, Msc. 321, Bl. 196). Weitere Belege finden sich beispielsweise ebenfalls 1589 im Rhedaer Urkundenarchiv (L 140), 1595 in der unten aufgeführten Ordre an die Kirchräte zu Lengerich und 1596 als kopialer Eintrag im Stadtprotokollbuch von Lingen (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247). Vgl. auch VAN METEREN, Beschreibung, S. 810.

52 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 19. - De Monte war der Neffe des bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 61 erwähnten Bischofs des Bistums Deventer, der in den Jahren 1571 und 1573 die Kirchen der Grafschaft visitiert hatte. Zu beiden vgl. MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek IV, Sp. 1007f.

Allerdings ist vielfach ein gewisser Anteil an hd. Interferenzen zu registrieren, die für das "Oostersche" durchaus untypisch sind und möglicherweise eine spezifische Variante auf lingischem oder - im Hinblick auf weitere vom Nl. beeinflusste Territorien des Reichs - auf deutschem Boden darstellen könnte.

In allen Fällen ist zu beachten, daß jedes einzelne Dokument in erheblichem Maße durch die Persönlichkeit des Schreibers geprägt ist.

Die niederländischen Behörden in Brüssel sind im letzten Viertel des 16. Jhs. in ihren Schreiben und Verfügungen immer mehr zum Nl. übergegangen, wie gelegentlich erhaltene Antwortkonzepte der überlieferten Aktenbestände zeigen oder etwa Instruktionen für den Holtfester<sup>53</sup> oder den Drost<sup>54</sup> dokumentieren.

Außerhalb Brüssels jedoch, vor allem in den Kanzleien des Statthalters von Arenberg und des Grafen Friedrich zum Berge, herrscht noch klar das Onl. vor, mit einer ganzen Anzahl von östlichen (sowohl niederdeutschen als auch hochdeutschen) Elementen.

Im folgenden soll eine Verfügung des Statthalters Friedrich Graf zum Berge aus dem Jahre 1597 besprochen werden, die wohl vom lingischen Drostamtsschreiber verfaßt worden ist, während zum Berge in Lingen weilte.<sup>55</sup> Sie zeigt beispielhaft die für

---

53 *Instructie voir Adolff beeckenbrouck anders kloppenburch, daernae hy hem sal Regularen jnt bedienen van den holtvesterampt ouer den bosschen, marcken ende veeden des Lants Lingen, zoe hem dat van Co<sup>e</sup> Ma<sup>t</sup>s wegen als heere van Oueryssel ende Lingen beuolen ende betroudt js*, Brüssel, 14. Nov. 1561, (RA Zwolle, Holl. Rek., Inv. 224; vgl. auch GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 345).

54 *Instructie voor den Drost des Landes Lingen [...]*, Brüssel, 9. Nov. 1591 (STA Osn., Dep. 43, Nr. 560).

55 Daß der Statthalter sich des öfteren in Lingen aufhielt, zeigen zwei Einträge in der sog. *Vita Arnoldi*: "Ao. 1596 den 12. Jan. kam die Altte Gravinne von Berge mit ihren Töchtern von Linge von ihrem sohn Graven Friderich, so alda Stathalter war, ghen Steinfurth und beharrete alda etzliche tage" (DÖHMANN, Arnold v. Bentheim, S. 43). Auch bei der Eroberung Lingsens durch die Truppen des spanischen Feldherrn Ambrosius Spinola befand er sich in der Festung: "Da Linge ahm 2. Novembr. 1597 erobert und Graff Friederich von Berge alß Gubernür

die Wende vom 16. zum 17. Jh. charakteristische Durchmischung der drei miteinander konkurrierenden Schriftsprachen.<sup>56</sup>

Einen bedeutenden Anteil nehmen in diesem Schreiben die niederländischen Elemente ein wie *om*, *somme*, *ommogelick*; *op-* (4-mal) steht nur einmal *vp* gegenüber, *ons(e)* (3) variiert mit *vns* (1), der Form *ondtfanger* (1) entspricht ein fast hochdeutsches *endtpfanger* (1). Die westliche Vokalisierung des *l* vor *d/t* ist nicht vertreten, wohl die nd. und onl. Formen *solden* und *geholden*; *te* vor Inf. (8) ist durchgängig verwendet, sonst steht *tho*, *thoe* (11) und 4-mal das hd. *zu*. Besonders gravierend ist der hd. bzw. nd. Einfluß durch die Kopula *vnd* (17), der nur 8-mal *ende* entgegensteht. Hd. Varianten sind weiter *wir* (2) versus *wij* (2), *vonn* (2) versus *van* (8), *seine* (1) versus *sin(e)* (2), *ist* (1) versus *is* (4), ebenso *mein* (1), *teutscher*, *etwes* u.a. sowie Konstruktionen des Typs *billich vnd recht*, *deste beter* und auch Genitiv-Konstruktionen wie *ondtfanger der Contribution des ampts Linge*. Die Verfügung ist möglicherweise dem Schreiber vom Statthalter in hd. Sprache diktiert worden; zunächst bemüht sich der Schreiber noch sehr, diesen Stil durchzuhalten, es gelingt ihm aber nur bedingt im ersten Viertel des Schreibens; danach herrscht seine onl. Schreibsprache deutlich vor, lediglich durchsetzt von wenigen hd. Elementen.

#### 2.2.2.5. Albert van Ittersum

Der politische Wechsel des Jahres 1597 bedeutete eine achtjährige Unterbrechung der Amtszeit Petrus Micaults. Der in oranischen Diensten stehende Albert van Ittersum<sup>57</sup> wurde

---

die Statt verlassen mußte, ist ihme Graf Arnoldt auß Steinfurth entgegen gezogen, biß ghen Steinfurt begleitet, alda ufgenommen und herlich tractiert" (DÖHMANN, Arnold v. Bentheim, S. 47).

56 A Kath. Lingen, Repos. 113, Bd. II. - Abdruck s. Textanhang Nr. 5.

57 Vgl. MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek VII, Sp. 639f. - Wie sein Vorgänger war auch Ittersum in der Grafschaft begütert; er erwarb 1604/05 den Hof zu Schapen vom Abt zu Werden (TER KUILE, Inv. Arch. Wegdam bij Goor, S. 103). - Inwieweit es sich nur um eine Erweiterung des Besitzes oder um einen Ersterwerb handelte, kann hier nicht näher

Drost der Grafschaft Lingen; die Zielrichtung der Korrespondenz verlagerte sich von Brüssel nach Den Haag.

Weiterhin blieb aber die stark mit niederdeutschen Elementen durchsetzte onl. Schreibsprache im Drostamt vorherrschend, so etwa in einem Schreiben Ittersums an die Räte der prinzlichen Rechenkammer, in dem er über den Stand der Befestigung Lingens berichtet<sup>58</sup> oder auch in einem gemeinsamen Schreiben mit dem Syndikus der Ritterschaft Bernhard Menger an dieselben Adressaten<sup>59</sup>.

Eine urkundliche Bestätigung des Übergangs der Lehnrechte aus den in den Kirchspielen Recke, Brochterbeck, Lünne und Freren gelegenen Gütern des Erbgesessenen Gysbrecht Budde (Gut Hange b. Freren) an Otto Schade zu Ihorst läßt Ittersum vom Rentmeister der Geistlichen Güter G. Hoendrix ausführen, *Gegeuen op den huise toe Lingen den 24. Septembris In den Jare duysent en (de) seßhundert.*<sup>60</sup>

Allein diese Datierung läßt bereits einige für das Onl. typische Merkmale erkennen (*to+ON* und *hundert* als nd. Elemente, *op* und *ende* als nl.), zu denen im Text eine weitere Anzahl hinzutritt: *vpt*, *kundt*, *holden*, *holt* versus *ende* (stets), *oorkonde*, *onder* sowie *te+Inf*.

Auch Ittersums nach seiner Lingener Zeit verfaßte Briefe in Angelegenheiten seiner Drostamtszeit dokumentieren die Lebenskraft dieser Mischsprache als Verkehrssprache der östlichen Niederlande und des Lingener Raumes, etwa seine ausführlichen Schreiben an die Räte der Rechenkammer vom 5. Dez. 1606 aus Campen<sup>61</sup> und vom 5.8.1607 aus Hasselt<sup>62</sup>. Die

---

untersucht werden; Schriever schreibt (ohne Quellenangabe): "Schon kurz nach 1550 hatte der Abt von Werden seine sämtlichen 28 an den Hof zu Schapen verpflichteten Abtfreien an Wolter Coverden zu Wigdam, Droste von Ittersum, käuflich abgetreten." (SCHRIEVER, Geschichte I, S. 161).

58 STA Osn., Rep. 130, Nr. 91, vom 14.10.1604.

59 STA Osn., Rep. 130, Nr. 91, vom 15.10.1604.

60 STA Mün., Haus Venne, Nr. 472.

61 STA Osn., Rep. 130, Nr. 94, Bl. 38f.

62 STA Osn., Rep. 130, Nr. 95, Bl. 13.

nl. Formen variieren mit den meist überwiegenden nd. Entsprechungen: *tho*+Inf., *o* vor gedeckten Nasalen, *vnde*, *vp*, *nicht*; dagegen stets *het*, *haere* sowie syntaktisch dem Nl. näherstehende Konstruktionen.

#### 2.2.2.6. P. Micault von Indevelde

##### Frederich Micault von Indevelde

In der zweiten span. Epoche nach der Einnahme der Festung Lingen durch den Feldherrn Ambrosius Spinola im Jahre 1605 änderte die neue politische Lage keineswegs wesentlich die sprachlichen Gewohnheiten des neubesetzten Drostantms. Drost Micault von Indevelde bediente sich in persönlich verfaßten Schreiben zwar nicht des Onl., sondern des westlicheren Stils, der inzwischen auch im Bereich der Niederlande immer mehr Einfluß gewinnen konnte und nach und nach auch die östl. Provinzen stärker beeinflusste. Die nl. Schreibform verwendete der Drost sowohl an Adressaten außerhalb wie auch innerhalb der Grafschaft, so beispielsweise an den Magistrat der Stadt Lingen, dessen Kämmerer er im Jahre 1610 eigenhändig anwies, Geld für die Aushilfstätigkeit eines auswärtigen Priesters zu zahlen<sup>63</sup>:

*De Borgemeesteren van Lingen sullen betaelen voer een honorarium aen Heer Bartolomeus Vicarius van Oldenseel die in dese heylige Paschedagen heeft helpen de kerken dienst verrichten vifthien guldens tot twinstich stuuers stuck ende brengende dese alleenlick sonder wider besheydt sal hun in rekeninge gepasseert worden daer het behoirt*  
Actum Lingen am 18. aprilis 1610

P. Micault von Jndeuelde.

Andere an den Magistrat der Stadt Lingen gerichtete Verfügungen dieser Zeit, etwa die Anweisung aus dem Jahre 1608, dem Organisten Henricus Winiken und dem *schollmeister* Gerhard Lambertink das ihnen vertraglich zustehende Gehalt auszuzahlen, sind hd. abgefaßt<sup>64</sup>. Der erstere quittierte den Erhalt in hd., der zweite in lat., ein Jahr später ebenfalls in hd. Sprache.

63 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1169 (Belege zu den StRech. von Lingen).

64 Wie Anm. 63.

Derartige von Indevelde unterschriebene Anweisungen konnten sowohl hd., nd., onl. oder nl. Charakter tragen, je nach Person des Schreibers; die Apostillen des Drostes aber waren stets in nl. Sprache ausgeführt.

Im Schriftverkehr mit Personen geistlichen Standes benutzte P. Micault im übrigen gelegentlich das Lateinische, etwa in eigenhändigen Schreiben an den Abt zu Werden<sup>65</sup>; mit der Finanzkammer in Brüssel korrespondierte er auch in französischer Sprache.<sup>66</sup>

Damit hatten für das erste Drittel des 17. Jhs. nicht weniger als 6 Schriftsprachen Anteil am Schriftverkehr des Drostamtes der Stadt und Grafschaft Lingen, von denen allerdings das Franz., das Lat. und auch das Nd. nur eine verschwindend kleine Rolle spielten.

Neben dem dominierenden Nl. und dem gelegentlichen Hd. blieb auch die onl. gefärbte Schriftvariante noch längere Zeit im Drostamt vertreten: Frederich Micault ließ im Jahre 1630 ein Verbot des Verkaufs von Bier, Dünnbier, Wein und Branntwein nach 9 Uhr abends<sup>67</sup> durch den Stadtdiener auf folgende Weise verkünden:

*Also man dagelicx erfaeret, dat die borgers vnnd andere persoenen whonende in borgershueseren vnnd kameren, tot verachtinge van die verscheidene Mandaten, dien angaende gepublicert sich verforderen, nach den Trommenschlagh to neegen vhren, allerhande drinckwaeren, alß bier, Koyt, wein vnnd brandewein, so binnen hueses, alß bueten hueses ouer die straten toe verkoepen, wardeur so woll vnder die borgerie, alß auch die soldatens allerhande petulantien, muetwillen vnd disordre gebeuren, will geschwiegen die mortliche thotschlagen, so darouer geschien vnnd eingerichtet sein, alles toe vnderdruckinge goeder Policie, werdt derhalben den stats diener hendrichen haene hiemit befoelen, an die sambtliche borgerie vnnd andere persoenen, in derseluen hueseren vnd kameren whonende, bei openbaere publicatie von den Rhathuese antoseggen vnd to befeelen, dat sich dieseluen des Tappens vnd verkoepens von bier, Koyt, wein vnd brandewein nach den Trommenschlagh toe neegen vhren des auendes sollen entholden, bei verbeurte von 12 goltg(u)l(de)n zu Jhrer hocheides profiet, vnnd confiscatie derseluen bieren, Koyt, wein vnd brandewein, darnach sich ein Jeder, so*

65 HSTA Düss., Abtei Werden II, C 24, Bl. 114, vom 9.1.1612.

66 Z.B. in Missiven der Jahre 1618ff. gemeinsam mit dem Rentmeister B. Bonkamp (STA Osn., Rep. 2, Nr. 322, Bl. 249vff.).

67 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 3776.

solches angaen mach, sall weeten to reguleeren vnd seinen schaden to vermyden, dat(um) Lingen den 10. Feb: 1630

F. Micault von Jndeuelde<sup>68</sup>

Jnsinuiert von mir  
hynd(ri)ch hane der stat  
vn gerichs diener den  
10 febeuari anno 1630<sup>69</sup>.

Gegen Ende der span.-nl. Zeit gewinnt das Nl. deutlich an Gewicht durch die Person des Drostamtsschreibers Henricus Elckeman, der zuerst im Jahre 1628 in der Rechnung zum Aufbau des Chores der Kirche zu Lingen<sup>70</sup> begegnet, als er *van wegen mijn frouwe achelen* die Summe von 100 Gulden an den Rendanten übergibt.

#### 2.2.2.7. Rutger van Haersolte tot Haerst

Mit der Besitzergreifung des "neutralen" Lingen durch Rutger van Haersolte im Auftrage des Prinzen von Oranien beginnt seit 1633 im Drostamt eine nl. Periode, die sich auch noch in der Amtszeit seines Sohnes fortsetzt. Bestimmend für die Korrespondenz wird Henricus Elckeman, *des Heeren Drosten Amptschrijver*<sup>71</sup>. Als solcher verfaßt er nl. Drostamtsrechnungen<sup>72</sup>, stellt er Attestate<sup>73</sup>, Briefe<sup>74</sup>, Urkunden<sup>75</sup> u.a. Dokumente aus. Als *Procurator Fiscii*, eine Art Bevollmächtigter in Finanzangelegenheiten des Drostamts, quittiert er den Erhalt empfangener Gelder<sup>76</sup>. Mit Ausnahme des häufig auch in anderen

---

68 Eigenhändige Unterschrift des Drosten; Text von unbekannter Schreiberhand.

69 Eigenhändige Nachschrift des Stadt- und Gerichtsdieners.

70 PA Tenfelde, Bl. 7. - Im Bürgerbuch der Stadt Lingen findet sich sein Name im Jahre 1634 (bei SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 30, unkorrekt unter 1632).

71 STA Osn., Dep. 43, Nr. 574 (Küchenholzregister 1633-43).

72 STA Osn., Dep. 43, Nr. 570a (1636-39) und Nr. 570c (1640-45).

73 Zum Beispiel ein Attestat vom 20.8.1644 (STA Osn., Dep. 43b, Nr. 606).

74 Am 14. April 1634 fordert er die Bezahlung des ihm zustehenden rückständigen Gehalts von den Räten der Rechenkammer (ARA Brüssel, State en Audientie 1076, Bl. 99).

75 Z.B. STA Mün., Haus Venne, Nr. 613, vom 11.7.1639.

76 STA Osn., Dep. 43, Nr. 616, vom 3.11.1635 und vom 31.12.1636.

nl. Texten erhaltenen *o+l* vor *d/t* (*ingeholden, holt*) sind seine Schriftstücke ganz westlich geprägt.

Sowohl Rutger van Beumen *Fiscus ende Amptschríver deeser Graeffschap Linge* [...] <sup>77</sup> als auch nach der münsterischen Okkupation Petrus Cappenberg <sup>78</sup> setzen die nl. Schriftsprache des Drostantes fort. Der onl. Duktus ist jetzt ganz verschwunden.

Die hd. Sprache hat einen recht niedrigen Anteil am Schriftverkehr des Drostantes, beschränkt allein auf Schreiben an deutsche Landesfürsten. So läßt der Drost 1632 in Angelegenheiten der Demolition der Festung Lingen ein hd. Schreiben an die Räte des Bischofs von Münster senden <sup>79</sup>. Als sich der Erbgesessene von Grumsmühlen, Dietherich Mulert, gegen die Verweigerung der Annahme des von ihm präsentierten lingschen Kaplans Schmeddes zum Pastor von Thuine beim Bischof von Münster beschwert, nimmt auch der Drost von Lingen dazu Stellung. Sein hd. Schreiben vom 19.1.1645 stammt von Hand des Amtsschreibers Elckeman <sup>80</sup>, der damit zeigt, daß er auch das Hd. beherrscht, auch wenn er es kaum verwendet.

In der zweiten Hälfte des 17. Jhs. erhielt die Sprache des Drostantes eine stark hd. Komponente. Drost Rutger van Haersolte tot Haerst, der sich noch 1646 für ein repräsentatives Haus in Lingen städtische Privilegien verschafft hatte, starb im Jahre 1647 <sup>81</sup>; Nachfolger wurde sein Sohn <sup>82</sup> gleichen Namens, der bereits bei der Einnahme Lingens 1633 den Vater begleitet hatte <sup>83</sup>. Dieser residierte jedoch in Zwolle, wo er

---

77 STA Osn., Dep. 43, Nr. 626 (undatiert, ca. 1665).

78 STA Osn., Dep. 43, Nr. 572 (Drostantesrechnung des Jahres 1674).

79 STA Mün., FML 86, Nr. 3.

80 STA Mün., KDK Minden XXXIX.

81 Erteilt vom Magistrat der Stadt Lingen am 10.4.1646 (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 255); hd. Übersetzung in: Kivelingsfest 1961, S. 17. - Nach MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek VI, Sp. 677 soll van Haersolte am 3./13.10.1643 gestorben sein.

82 Die Ernennung zum Drost erfolgt am 4.4.1647 (STA Osn., Dep. 43, Nr. 560a).

83 ARA Brüssel, State en Audientie 1076, Bl. 98.

seinen zusätzlichen Amtspflichten als Landdrost von Salland nachging. Die Führung seiner Aufgaben in Lingen übertrug er einem Verwalter des Drostamtes, dem Juristen Dr. Arnolt Palthe.<sup>84</sup> In Abwesenheit des Drostens nahm dieser auch die Funktion des Hofrichters wahr, die nach dem Landrecht dem obersten Beamten vorbehalten war.<sup>85</sup>

Von Palthe sind eine Fülle von schriftlichen Dokumenten erhalten, die etwa seit 1652 bis in die nach-münstersche Zeit (ca. 1675) reichen. Auch in seinen zahlreichen Briefen an den Drost in Zwolle schreibt er stets - sehr oft eigenhändig - in hd. Sprache. Von ihm unterzeichnete nl. Schreiben, wie etwa die von ihm als Drostamtsverwalter und *Commissaris van appell* beurkundete Freiheit des Hauses Pott zu Lingen (1670/71)<sup>86</sup>, sind seltener überliefert und meist nicht von seiner Hand.<sup>87</sup>

Auch in der Korrespondenz mit dem Magistrat der Stadt Lingen bedient er sich der hd. Sprache, wie z.B. in einer Memorie, die er dem Secretarius Bannier im Jahre 1671 zustellen läßt.<sup>88</sup>

Für eine geraume Zeit stellt somit der Drostamtsschreiber die nl. Korrespondenz aus, der Drostamtsverwalter dagegen ist hd. orientiert. Diese teilweise hd. Phase stimmt durchaus überein mit Tendenzen in Textsorten anderer Institutionen der Grafschaft; von einer durchgreifenden Niederlandisierung kann um diese Zeit selbst in der höchsten Behörde des Landes noch nicht die Rede sein.

---

84 A. Palthe war zuvor Rat des Fürsten zu Anhalt und des Grafen von Tecklenburg (WARNECKE, Familie Danckelman, S. 126).

85 So im Prozeß gegen den Leutnant Jelis van Buinen und den Sergeanten Antoine Hoedt wegen mangelnder Gegenwehr bei der Einnahme des Hauses Bevergern durch die münsterschen Truppen: *Anno 1652 den 17. Octob. de Hoffgerichtsbanck gespannen tot Lingen, ten huijse van den Heere Drossart, door den Heere Arnoldt Palthe, vice Hoff Richter, ende de Ed. Heeren, Claus Joost van Langen, ter Spijck, ende Joan Bardewijck, tot Holthuijsen, als Assessoren.* (STA Osn., Dep. 43, Nr. 605).

86 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1103.

87 STA Osn., Dep. 43, Nr. 564, Nr. 591, Nr. 630.

88 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1103.

#### 2.2.2.8. Münsterische Zeit

In der kurzen Phase der Besetzung Lingens durch die Truppen des münsterischen Bischofs Chr. B. von Galen verlor das Drostamt seine Funktion. Der münsterische Oberkommissar Martel, dem die Verwaltung des Landes übertragen wurde, ließ eine Anzahl von Mandaten ergehen, deren Wortlaut, soweit sie die Kirchen des Landes betrafen, später in hd. Sprache in das ansonsten nl. geführte Protokollbuch der Classis Lingensis eingetragen wurden.<sup>89</sup> So wurde den ref. Predigern u.a. befohlen, die Pastorenhäuser zu räumen, der ref. Gottesdienst wird verboten. Der Commissarius J.H. Buchholz verfügt, alle Fundationsregister, Weisthümer, Register, Rechnungsbücher, Obligationen usw. seien abzugeben.

Wir können davon ausgehen, daß sämtliche Verfügungen der münsterischen Behörden an Personen und Institutionen der Grafschaft, auch über diese Mandate bezüglich der Kirchenangelegenheiten hinaus, in hd. Sprache ausgeführt waren.

#### 2.2.2.9. Willem van Bentinck

Nur kurze Zeit ist nach der Rückeroberung der Grafschaft R. van Haersolte wieder Drost des Landes. Nach seinem Tod geht das Amt an Willem Bentinck<sup>90</sup>, *Camerheere ende Colonel van't Regiment Gardes te peerdt van Sijn Hoocheijdt, Drossardt van desselfs Graeffschap Linge mitsgaders Baronnie van Breda* [...], wie er sich in einer in Lingen ausgestellten und von ihm unterzeichneten Urkunde vom 24.12.1678 nennt<sup>91</sup>. Später wird er zum Grafen von Portland ernannt.<sup>92</sup>

Bentinck läßt sich meist im Amt vertreten. Für kurze Zeit wird A. Palthe noch einmal Verwalter des Drostamts. Die

89 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 140, Bl. 92ff.

90 *Commissie* vom 22.1.1675 (ARA Den Haag, Nass. Dom. 564 (Bd. 5), Bl. 189). - Van Haersolte war am 21.12.1674 gestorben (vgl. MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek VI, Sp. 674).

91 STA Mün., Haus Venne, Nr. 682. - Zu Bentinck vgl. auch MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek I, Sp. 299f.

92 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 178, Anm. 2.

hd. Korrespondenz Palthes wird jetzt aber zur Ausnahme. Verfügungen<sup>93</sup> und Mandate des Drostamtes sind nur noch nl. abgefaßt.

Danach erscheinen als Vicedrosten in der Regel die jeweiligen Richter und Gografen: Ph. Th. Tollius<sup>94</sup>, Lambert Michgorius und J.A. Westenberg. Drostamtssprache ist von ca. 1678 bis 1702 ausschließlich das Niederländische.

#### 2.2.2.10. Preußische Zeit

Die häufige Abwesenheit des Drosten in Lingen führte in preußischer Zeit folgerichtig dazu, daß nach der Besitzergreifung der Grafschaft durch den Geheimen Rat und Richter Th. E. von Danckelman im Jahre 1702 dieses Amt nicht wieder besetzt wurde. Der preußische König verordnete, daß, solange kein Drost sich wirklich in Lingen aufhalten werde, von Danckelman den ersten Rang als *Commissaire en chef* in der Grafschaft Lingen haben solle<sup>95</sup>.

Mit dem Jahr 1702 geht die Korrespondenz des Drostamtes mit den preußischen Behörden zu Berlin umgehend zum Hd. über. Alle Berichte von Th. E. von Danckelman seit dem 1.4.1702, als er die geschehene Besitzergreifung meldete, sind hd. ausgeführt, auch wenn die beigegeführten Protokolle der Besitzergreifung in der Stadt Lingen und in den einzelnen Kirchspielen der Grafschaft, verfaßt von den mit der Protokollierung beauftragten Notaren Bernhard Tapmeijer, Joannes Swarte und Joh. Schulze von Krude, als Anlage in nl. Sprache erstellt sind.<sup>96</sup>

Das Hd. drang somit zuerst einzig über die höchste Ver-

---

93 Etwa die von Bentinck erlassene *Voogden-Instructie* des Jahres 1678; zitiert bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 178.

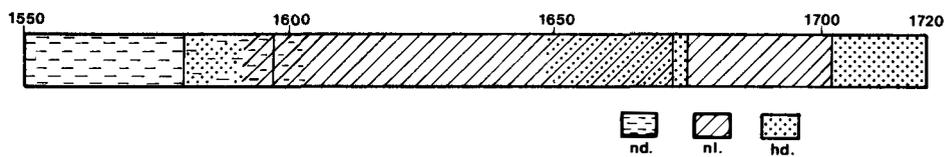
94 In der unter Anm. 91 zitierten Urkunde nennt Bentinck ihn ausdrücklich *mijnen Drosteampteverwalter, Richter en(de) Gograve der Stadt en(de) Graeffschap Lingen, der daertoe specialijck gecommiteert sei, sein Amt zu vertreten.*

95 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 1.

96 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 1a, Bl. 45ff.

waltungsinstanz in das neue preuß. Territorium ein und eröffnete den Prozeß der Eindeutschung.

Abb. 2: Das Sprachverhalten des Drostamtes



## 2.3. DAS RENTAMT

## 2.3.1. Einleitung

Die Aufgabe der Rentmeister als landesherrliche Beamte war in erster Linie die Eintreibung und Verwaltung der dem Landesherrn zukommenden Einkünfte. Daneben konnten ihnen weitere Funktionen bei der Verwaltung des Landes übertragen werden, wie z.B. die Hinzuziehung zu Verhandlungen des ordentlichen Gerichts, des Lehn- und Hofgerichts, des Appellationsgerichts und zum Hölting.<sup>97</sup>

Nach dem Drost und dem Richter nahm der Rentmeister den dritthöchsten Rang in der Hierarchie der Beamten der Grafschaft ein.

Da die Überlieferung der Urkunden und Akten des Rentamtes erst Mitte des 16. Jhs. mit dem Übergang der Grafschaft an Karl V. einsetzt, ist eine nähere Untersuchung der davorliegenden Zeiträume nicht möglich. Das Amt des Rentmeisters ist jedoch keine für Lingen neue Institution gewesen, denn bereits in tecklenburgischer Zeit waren Rentmeister zu Lingen tätig.<sup>98</sup>

Die zuständigen Zentralbehörden der jeweiligen Rentmeister in spanischer Zeit bedürfen noch einer genaueren Untersuchung.<sup>99</sup> Die Einbände der ältesten Rechnungen tragen Aufschriften wie *Om Thoff* (z.B. 1562) bzw. *voor den houe* (1573) und sind offensichtlich in Brüssel vorgelegt worden. 1595 wird vermerkt *Rekenkamer van Gelderlandt jdtz residerende tot Ruremunde*<sup>100</sup>. In oranischer Zeit war die Rechenkammer in Den Haag Empfänger und Kontrollinstanz. Seit 1702 wurde die

---

97 Vgl. DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen, S. 150ff.

98 Urkundlich erwähnt ist 1527 (Rheda Urk. 137 XXXVII) und 1535 (Urk. des Antonius-Gasthauses) Johannes Edynck; von seinem Nachfolger Diricus Bomnick heißt es, er habe dem Grafen Claes über 20 Jahre *opt Huys Linge gedient als Karenschryver unde Rentmr.* Danach sei er acht Jahre Rentmeister des Grafen Conrad gewesen. (Nach Beiß, Beamtenlisten, STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 11, Bl. 0158).

99 Vgl. STA Osn., Findbuch zu Rep. 130, Einleitung.

100 STA Osn., Rep. 130, Nr. 23, Bl. 109v.

Überwachung der landesherrlichen Finanzen von den zuständigen preuß. Institutionen betrieben, zunächst unter der Zuständigkeit der Kriegs- und Domänenkammer Minden.

### 2.3.1.1. Die Rentmeister

Über die Namen der Rentmeister geben die Domänenrechnungen (DomRech.)<sup>101</sup> Auskunft, in denen zudem häufig einleitend verzeichnet wird, wann und von wem der jeweilige Rentmeister in sein Amt eingesetzt wurde.

Gelegentlich wird der gesamte Text der Bestallungsurkunde oder der Text des abgelegten Eides eingetragen.

Erster Rentmeister der nl.-span. Zeit war Aleff van Limborch, bestellt von Kaiser Karl V. am 22. Oktober 1551, der auf Beversunden, einem kleinen Gut nordwestlich von Lingen in der Bauerschaft Altenlingen gelegen, ansässig war.<sup>102</sup> Aus seiner Amtszeit bis zu seinem gewaltsamen Tode<sup>103</sup> im Jahre 1562 sind aus den Jahren 1555 und 1556, 1558, 1561 und 1562 Jahresrechnungen erhalten.<sup>104</sup> Zu Beginn seiner Amtszeit veranlaßte Aleff van Limborch eine Bestandsaufnahme aller dem Landesherrn eigenhörigen Güter der Grafschaft mitsamt ihren Abgaben, die *Beschrivinge*<sup>105</sup>, die wohl als bedeutendste

---

101 STA Osn., Rep. 130, Nr. 1-87 (1555-1701).

102 Nach VOM BRUCH, Rittersitze, S. 123, war A. van Limborch schon 1543 in Besitz des Gutes.

103 Der Rentmeister wurde am 18. August 1562 bei Brockhausen ermordet (ARA Brüssel, State en Audientie 290, Bd. 2, S. 207).

104 Nach CRAMER, Geschichte, S. 20, seien aus der Familie "Limborg[...]" nacheinander drei Rentmeister der Grafschaft hervorgegangen, ein Irrtum, der eine Entsprechung findet im Findbuch zum Rep. 130 (STA Osn.), wo unterschieden wird zwischen *Adolf von Limbach* [!] und seit 1558 *Aleff van Limborch*. Ursache mag die in der DomRech. 1558 verzeichnete Legitimation sein, derzufolge *Aleff van Limborch* am *ersten dach Julij 1558* seine Bestallungsurkunde erhalten habe. Die Rechnung 1559 übernimmt zunächst diese Formulierung, die Jahresangabe wird aber korrigiert durch *übergeschriebenes eenentyffftich*. 1561 heißt es ebenfalls *eenende vyftich*, zudem steht auf dem Titelblatt *Adolf*, im Text dagegen *Aleff*. Die Personennamen signalisieren lediglich zwei Varianten ein und desselben Namens, und zwar einmal auf der Ebene der geltenden Hochsprache, des Nd., einmal auf hd. Ebene.

105 Dazu Näheres in Abschn. 2.3.2.3.1.

Quelle zur spätmittelalterlich-frühneuzeitlichen Wirtschaftsgeschichte und Hofesforschung der Grafschaft Lingen anzusehen ist.

Sein Sohn Frederich wurde mit der Fortführung der Geschäfte beauftragt *in stede ende platze synes zaligen vaders Adolff van Lymborch by openen bryeuen der Con. Mai. onssres allerg. heeren*<sup>106</sup>. Von ihm sind überliefert die Abrechnungen von 1563, 1565-1568, 1570-1578.

Danach liegt erst für das Rechnungsjahr 1595<sup>107</sup> ein Register vor, diesmal unter dem Namen des Rentmeisters und Angehörigen des lingischen Landadels (Gut Spieck) *Guilliaume Grothuis*<sup>108</sup>, der an die Stelle Frederich van Limborchs gesetzt wurde, da der letztere sich anscheinend "um 1590 auf die Seite der aufständischen Niederlande schlug und wohl deshalb weichen mußte"<sup>109</sup>.

In der kurzen oranischen Zeit (1597-1605) erscheint zunächst erneut ein Mitglied der Familie Limborch als Rentmeister. Für die drei erhaltenen Register der Jahre 1600-1602 zeichnete Otto van Limborch, der Bruder Frederich van Limborchs<sup>110</sup>, verantwortlich, dem das Amt

[...] *bij opene breuen en(de) Commissien van zijne Ex.<sup>tie</sup> die heere Prins Maurits op zijn verzouch was toegestaen jn Anno 1589 den 16. Martij jn den leger voor Gertrudenberch. Darna deur affsteruen van*

- 
- 106 STA Osn., Rep. 130, Nr. 7 (1563), Bl. 1. - Über seine Bestellung und die Bestätigung des abgelegten Amtseides vgl. GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regesten 355 und 357.
- 107 STA Osn., Rep. 130, Nr. 23. - Das unter Nr. 24 für 1596 datierte Register ist eine von anderer Hand geschriebene Kopie der DomRech. 1595, wie es die Identität der Zahlen, Abnahmeprotokolle und Apostillen erweisen.
- 108 Laut SCHRIEVER, Geschichte I, S. 186: "Wilh. Grothues 1587 bis 1597"; die dort erwähnten angeblichen Rentmeister Gert Pott 1564, Herm. v. Meyknecht 1651 und H. v. Dompelair 1692 hatten jeweils andere Funktionen. Das Beispiel zeigt die Unzuverlässigkeit der Schrieverschen Angaben. (Vgl. dazu vor allem DEERMANN, Geschichte, S. 170f.).
- 109 CRAMER, Geschichte, S. 20. - Die DomRech. 1595 trägt den Randvermerk *seste* vor dem Titel *Reckeninge Guilliaume Grothuis*, d.h. er hatte im Jahre 1590 seine erste Rechnung abgelegt.
- 110 In der DomRech. 1573 heißt es: *De Rentmr. sijnen broder Otto van Lijmborch naer Utrecht gesonden* (STA Osn., Rep. 130, Nr. 15, Bl. 93).

(den) Curateur zaliger Nicolaes Pijll bij eene zekere Commissie tot den voorn. rentame van nieuwes wederom(me) gecontinueert ende gecommittert worden, ende dien volgende den eedt renouueeren moeten, lujdende aldus [...] <sup>111</sup>.

Noch gegen Ende der oranischen Phase wird Limborch von Matthias Zeiger abgelöst, von dem zwar Korrespondenzen, jedoch keine Rechnungsablagen überliefert sind. <sup>112</sup>

Zu Beginn der span.-nl. Epoche wird Wilhelm Grothus erneut Rentmeister der Grafschaft Lingen (1605 bis 1609); mit Bernhard Bonkamp <sup>113</sup> und dessen Schwiegersohn Adriaen Pinninck (seit 1621) <sup>114</sup> traten zwei weitere Rentmeister auf, die das Gut Beversundern bewohnten.

Die archivalische Situation dieser Periode 1605 bis 1630 ist verständlicherweise schlecht und wohl auf die Kriegswirren der span.-nl. Auseinandersetzungen und des Dreißigjährigen Krieges zurückzuführen: Erst 1611 erscheint eine Rechnung, dann sind die Jahrgänge 1614 bis 1618 erhalten. Aus der Amtszeit Pinnincks sind nur drei Register der Jahre 1621 bis 1623 überliefert.

Der politische Wechsel nach dem Abzug der spanischen Truppen und der Besetzung Lingens durch die Oranier hatte zur Folge, daß das Amt des Rentmeisters nicht mehr allein in den Händen der einheimischen Ritterschaft blieb: Bis zum Übergang der Grafschaft an Preußen sind nacheinander der Niederländer Rutger van Haersolte tot Westervelt (DomRech. 1632-1665), Joachim Mulert tot de Leemcuile (DomRech. 1666-1676), der zu den Nachfahren des ersten nl. Drostens Ernst Mulerdt zählt, und dann wieder der Niederländer Jacob de Famars (DomRech.

---

111 STA Osn., Rep. 130, Nr. 27 (1602), Bl. 2. - Der Text zeigt, daß die Ämter offensichtlich schon lange vor der Eroberung Lingens verteilt waren. Erst 1597 gelang es Moritz von Oranien, die Festung Lingen zu erobern.

112 Korrespondenzen Zeigers, z.B. in STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 343, wo er Rentmeister und *Licantmeister* (Zollempfänger) genannt wird. Im Jahre 1606 korrespondierte er mit der Rechenkammer aus Zwolle (STA Osn., Rep. 130, Nr. 94, Bl. 1f.).

113 Die DomRech. Bonkamps für das Jahr 1611 trägt auf der Titelseite den Randvermerk *Tweede*. (STA Osn., Rep. 130, Nr. 28).

114 STA Osn., Rep. 130, Nr. 33.

1677<sup>115</sup>-1701) mit den finanziellen Obliegenheiten der Grafschaft betraut<sup>116</sup>, nach ihm dessen Sohn Jan Jacob de Famars als preuß. Kammerrat und Landrentmeister.<sup>117</sup> Als dieser 1721 verstarb<sup>118</sup>, folgte mit W.Chr. Haccius ein deutschsprachiger Rentmeister aus preuß. Gebiet.

### 2.3.1.2. Die Rentamtsschreiber

Die Verfertigung der Schriftstücke des Rentamtes war Aufgabe der den Rentmeistern adjungierten Schreiber. Über deren Aufgaben heißt es in den Domänenrechnungen<sup>119</sup>:

*Ende als vant maiken, copieren en (de) doubleeren deeser Reckenin (ge) daer van eene vor t hoff vor myn heeren jn franczijn<sup>120</sup> gescreuen het dubbelt voer den Rentmr. in Lombardspampier<sup>121</sup> [...].*

Präziser umschreiben die späteren Register die Funktion des Schreibers, der nicht etwa nur Vorlagen des Rentmeisters abzuschreiben hatte, sondern auch selbständig die Rechnungen ausrichtete<sup>122</sup>:

*Ende also van outs gewonh js den Clercy van (den) Rentmr. van Lingen voor jeder bladt jn die Reekeninge te schryuen, Jtem vor het jnstellen en (de) calculeren derseluen drie stuuer, Ende diewyle dan diese Reekeninge bedragen 156 blader, en (de) dan vor jeder bladt 3 stuuer - maeckt - 23.*

- 
- 115 Die Bestallung de Famars erfolgte bereits am 30. März 1675 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 73, Bl. 1), den Eid als Rentmeister legte er am 11. Febr. 1677 ab (wie oben, Bl. 3v).
- 116 Zwischen den Jahren 1632 und 1701 fehlen insgesamt nur 12 Jahresrechnungen, und zwar von 1645 und 1646, 1650, 1661, 1667, 1672 und 1673 (münsterische Zeit), 1684, 1695, 1698 bis 1700.
- 117 Als solcher legte er am 29. März 1713 gemeinsam mit den übrigen Beamten der Grafschaft einen Eid auf den neuen preuß. König Friedrich Wilhelm I. ab (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 5, Conv. 2). - J.J. de Famars war seinem Vater bereits seit längerem wegen hohen Alters adjungiert; seinen Amtseid leistete er am 13. Juni 1689 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 122, Bl. 256ff. und Bl. 239).
- 118 J.J. de Famars starb am 26.3.1721 in Lingen, sein Vater Jacob war am 8.7.1703 verstorben (A Ref. Lingen, KBuch).
- 119 STA Osn., Rep. 130, Nr. 17 (1575), Bl. 110.
- 120 Francin frz. 'Velin, feines Pergament', HEYSE, Fremdwörterbuch, S. 350.
- 121 Wohl Bezeichnung für eine Papierqualität.
- 122 STA Osn., Rep. 130, Nr. 27 (1602), Bl. 140.

Über die Schreibtätigkeit hinaus scheinen die Rentamts-schreiber auch andere Aufgaben im Rahmen der Geschäftsführung ausgeübt zu haben, aus denen man schließen könnte, daß sie als eine Art Kanzleidiener fungierten: *De Rentmr. synen dienaar oft Clercy op palmauent naer Jbbenburen gesonden om aldaer het vrijengelt geliek gerucklick te ontvangen [...]*<sup>123</sup>. Wegen der Weite des Weges wurde später für die Obergrafschaft eigens ein Mann eingestellt, der dort die Gelder einzutreiben hatte.<sup>124</sup>

Was die personelle Besetzung des Schreiberamtes angeht, geben die Quellen allerdings nur spärlich Auskunft.

In einer richterlichen Befragung des Jahres 1603 bestätigt der ungefähr 70-jährige Willem Cloppenborch, seit dem Übergang der Grafschaft an den Kaiser *des Rentemesters schri-uer van Linge* gewesen zu sein.<sup>125</sup>

Im Jahre 1577 erwähnt die DomRech. den *Clercy Wyrick van Essen*<sup>126</sup>, der später zum Hausvogt von Lingen avanciert. Egbertus Wantscher, später Bürgermeister von Lingen, dann Syndicus der Ritterschaft, war nach eigenen Angaben<sup>127</sup> vier Jahre lang als Rentamtsschreiber tätig; die DomRech. 1600 bis 1602 sind von seiner Hand verfaßt<sup>128</sup>. Weiter verzeichnen die DomRech. z.B. 1632 den *gewesen Clercy Roberto de Haem*<sup>129</sup>,

123 STA Osn., Rep. 130, Nr. 15 (1573), Bl. 92v.

124 STA Osn., Rep. 130, Nr. 61 (1660), Bl. 196vf.

125 STA Osn., Rep. 130, Nr. 133, Bl. 27-34v.

126 STA Osn., Rep. 130, Nr. 19, Bl. 125. - Im Jahre 1578 hatte der Rentmeister eigenhändig eine Kopie der vorjährigen Rechnung angefertigt ( [... ] *by des Rentmrs. sulffs handen getranscribeert te worden ouermits Nijmand die Apostillen veelmogen lesen [...]* STA Osn., Rep. 130, Nr. 20, Bl. 163v.). Der Eifer des Rentmeisters steht in Zusammenhang mit den unsicheren Zeiten; er hatte *gecopeert ende transcribeert alle die originale stucken ende bewijsen [...], om dieseluen preserueert te hebben, Jn dien die originale stucken mochten Jnter-cipieert werden Jn deese periculose ende gearlicke tyden.* (ebd., Bl. 164v.).

127 STA Osn., Rep. 130, Nr. 97, Bl. 40 (Schreiben an die Räte der Rechenkammer vom Jahre 1609). Näheres zur Person und zum Schreibverhalten Wantschers s. Abschn. 4.2.2.

128 STA Osn., Rep. 130, Nr. 25-27.

129 STA Osn., Rep. 130, Nr. 35, Bl. 129v.

1634 *Clerq Antonio Muntz*<sup>130</sup>, 1635 und später den *Commis* des Rentmeisters Herman Meyknecht<sup>131</sup>, 1665 *Clerq Reijnier Vleir*<sup>132</sup>, 1677 L. van Lichtenberg<sup>133</sup>.

Die Schreiber des Rentamtes stammten anfangs zum größten Teil aus der Grafschaft selbst; erst im Verlaufe des 17. Jhs. wurden Bediente nl. Herkunft eingestellt. Von allen wurde seit etwa 1600 eine gute Beherrschung des Niederländischen erwartet, die sich in den bis zum Übergang der Grafschaft Lingen an Preußen ausschließlich in nl. Sprache geführten DomRech. und in der nl. Korrespondenz des Rentamtes niederschlägt.

### 2.3.2. Das sprachliche Verhalten des Rentamtes

#### 2.3.2.1. Die Domänenrechnungen

Die wichtigste und umfangreichste chronologische Textsorte des Rentamtes sind die bereits im Zusammenhang mit den Rentmeistern erwähnten jährlich auszustellenden Domänenrechnungen.<sup>134</sup> Hierbei handelt es sich um teilweise über 200 Blatt starke Folianten, in denen die Einnahmen und die Ausgaben der landesherrlichen Kasse aufgeführt und jeweils detailliert beschrieben sind. In sprachlicher Hinsicht ergeben nur die DomRech. zu Beginn der Überlieferung einige Probleme.

Die erste erhaltene Rechnung (1555), die *Reekeninge Adolff van Limborch van den dominien, Renthen ende Incomen der Heerlichkeit ende Graffschap Linghen van eenen geheelen Jaer [...]*<sup>135</sup>, ist für die folgenden exemplarisch im Hinblick auf den Aufbau und die Art der Darstellung. Nacheinander werden die Einkünfte aller Art aus sämtlichen Kirchspielen aufgeführt und kommentiert, in einem zweiten Teil werden die

---

130 STA Osn., Rep. 130, Nr. 37, Bl. 180.

131 STA Osn., Rep. 130, Nr. 38ff.

132 STA Osn., Rep. 130, Nr. 64, Bl. 1.

133 STA Osn., Rep. 130, Nr. 73, Bl. 215v.

134 STA Osn., Rep. 130, Nr. 1-87.

135 STA Osn., Rep. 130, Nr. 1, Bl. 1.

Ausgaben des Landesherrn bzw. der landesherrlichen Kasse spezifiziert, die im wesentlichen aus Personalkosten der Beamten, Kosten für die Führung der Verwaltungsgeschäfte sowie Unterhaltungskosten der Burg Lingen bestehen.

Sprachlich bemerkenswert ist der nur geringe Anteil typisch nd. Merkmale in dieser Rechnung, die im ganzen mehr "oostersches" Gepräge zeigt. Es überwiegen deutlich die westlichen Kriterien (*ende, die, gehouden, niet* usw.), aber fast durchgehend steht *up*, häufig *olde*, bes. bei Toponymen (FLN), *pundt, toe* mit Inf. u.a.

Kann diese Quelle, die grobenteils identisch ist mit der Abrechnung des folgenden Jahres 1556, im ganzen als onl. bewertet werden, so überrascht die *Reckeninge Aleffs vann Limborch, vann dienn dominienn vnnde inkoment, der herlicheit vnnd Graffschaff Lingenn als bij appene(n) breiuen van Co: Maïtt. gegeue(n) tot Broisell denn ersten dach Julij Anno 15 c[en]t[um] achtennde viftich [...]*<sup>136</sup>.

Hier wird durchgehend *vnnd, vp, umtrent, punt, olde, to* vor Inf. usw. geschrieben. Obwohl in den Einzelteilen Wort für Wort von den Vorlagen der vorhergehenden Jahre übertragen, ist diese Rechnung fast vollständig verniederdeutsch. Den gleichen nd. Sprachstand hat auch das von anderer Hand ausgeführte Register des Jahres 1559, wenn auch, bedingt durch die Schreiberpersönlichkeit, gewisse orthographische Abweichungen auftreten.<sup>137</sup>

Die Sprache der Rentmeisterrechnungen dieser frühen Zeit scheint also noch nicht so durchgreifend vom Adressaten bestimmt zu sein, wie das dann wenige Jahre später der Fall sein wird. Die Tendenz ist zwar sichtbar, doch ist das Niederdeutsche als Schriftsprache noch anerkannt und bekannt genug, um auch im Verkehr mit den span.-nl. Behörden in Brüssel zugelassen zu sein.

In diesem Zusammenhang ist zu berücksichtigen, daß im benachbarten Overijssel ebenfalls Texte verfaßt werden, die in Be-

136 STA Osn., Rep. 130, Nr. 3, Bl. 3.

137 STA Osn., Rep. 130, Nr. 4.

zug auf Orthographie und Vokalstand diesen niederdeutschen Sprachzeugnissen aufs nächste verwandt sind.

Die Wahl der verwendeten Schriftsprache dürfte im Rentamt wohl dem Vermögen des jeweiligen Schreibers überlassen gewesen sein, der im Falle von 1558 und 1559 eine westlichere bzw. südwestlichere Variante der niederländischen Schriftsprache nicht genügend beherrschte.

Ab 1561 sind die Rechnungen wieder nl. geführt, von einem anderen Schreiber als bisher, aber noch im Namen Aleff van Limborchs.<sup>138</sup> Bis zum Ende des Jahrhunderts enthalten die Domänenrechnungen Frederich van Limborchs nahezu alle sprachlichen Merkmale, die die nl. Schriftsprache westlicher Provenienz charakterisieren.

Lediglich die 1595 von Grothuis überlieferte Rechnung<sup>139</sup> weicht noch einmal davon ab. Fast durchgehend verwendet der Schreiber hier *vnnd*, häufig *vp*, *under*, *o+l* vor *d/t* in vielen Fällen (*Stadtholder*, *gegolden*, *olden*), wobei gelegentlich die niederländischen Varianten möglich sind. Die Bemerkung *van desen houtschwinen kombt nun ter tydt nichts oeuereins jn gemeinen marckens giene mastinge gewassen davon hir -- nh. [nihil]*<sup>140</sup>, zeigt bei deutlichem Einfluß des Hochdeutschen eine Mischsprache, die gekennzeichnet wird von Interferenzerscheinungen dreier rivalisierender Schriftsprachen, wobei in diesem Falle das Nd. die Grundschrift zu bilden scheint, die überlagert wird vom Hd. und vom Nl.

Mit dem beginnenden 17. Jh. setzt für diese Textsorte ein Kontinuum ein: Von jetzt ab ist das Nl. die einzig vertretene Sprache der den oranischen und den spanischen Zentralbehörden vorzulegenden Domänenrechnungen bis zum Ende des Jahrhunderts.

Diese Sprache trägt durchaus westlichen Charakter, wobei lediglich Erscheinungen wie *o+l* vor *d/t* oder *to* mit Inf. in manchen Rechnungen als Ausnahmen auftreten können.

138 STA Osn., Rep. 130, Nr. 5.

139 STA Osn., Rep. 130, Nr. 23.

140 Wie Anm. 139, Bl. 52v.

Mit Beginn der preußischen Zeit endet die Textsorte von Domänenrechnungen dieses Typs; zuständig für die landesherrlichen Einnahmen wird jetzt die Kriegs- und Domänenkammer in Minden, später in Münster.

Die erste umfassende Übersicht der Domäneneinkünfte, die sich die neue Verwaltungsbehörde von dem hinzugewonnenen Territorium anlegen läßt, ist in hd. Sprache abgefaßt. Es ist das

*Blaffert oder Lager-Buch von dem gantzen Domainen-Empfang von Korn und Geld-Intraden item Pächte in der Grafschaft Lingen. Eingesandt von dem H: Geheimtn Rath und Commissair en Chef von Danckelmann in Monath Novbr 1707 besteht aus 90 blätter.*<sup>141</sup>

#### 2.3.2.2. Korrespondenzen

Den sprachlichen Ausführungen der DomRech. entsprechend ist auch die Korrespondenz des Rentamtes, die seit Beginn des 17. Jhs. teilweise überliefert ist, in nl. Sprache verfaßt. Die Orientierung nach Minden bzw. Berlin nach dem Jahre 1702 erforderte zwar in Schreiben an die dortigen Behörden das Hd., bewirkte aber nicht gleichzeitig einen Sprachwandel des Rentamtes im inneren Verkehr. Für die Korrespondenz innerhalb der Grafschaft hatte noch längere Zeit das Nl. Geltung, wie es z.B. die vom Landrentmeister J. Jac. de Famars und dem jeweiligen Richter bzw. Vicerichter unterzeichneten Freibriefe des Gutes Hange, Ksp. Freren, zeigen, die noch bis 1720 in nl., erst ab 1729 in hd. Sprache ausgeführt werden.<sup>142</sup>

#### 2.3.2.3. Lagerbücher und Landvermessungen

##### 2.3.2.3.1. Die *Beschrivinge*

Mit dem Übergang Lingens an Karl V. war eine Bestandsaufnahme aller eigenhörigen Güter sowie deren Abgabeverpflichtungen erforderlich geworden, die der Rentmeister Aleff van

141 STA Osn., Rep. 2, Msc. 323.

142 Vgl. STA Mün., Haus Venne, Urk. 714 (1710), 715 (1710), 716 (1711), 717 (1713), 720 (1714), 722 (1714), 726 (1719), 731 (1720), 734 (1729).

Limborch etwa um die Mitte des 16. Jhs. besorgte.<sup>143</sup> Das Original dieser "Beschreibung", die allgemein mit dem Jahr 1550 datiert wird, jedoch auch Einträge späterer Zeit (noch bis 1592) enthält, ist nicht überliefert, vielmehr eine Abschrift von 1673 von der Hand des Notars Herm. Wilde, dem Rentmeister des Gutes Hange.<sup>144</sup>

Da zur Zeit der Entstehung dieser Abschrift die Schriftsprache der Grafschaft Lingen zum Hd. wechselte (münsterische Zeit), die *Beschrivinge* aber in überwiegend nd. Sprache abgefaßt ist, welche ihren schriftsprachlichen Charakter inzwischen in den meisten Bereichen seit einigen Jahrzehnten verloren hatte, kommt der Sprachform ein hohes Maß an Glaubwürdigkeit zu. Wilde wäre überdies, wie andere Zeugnisse von seiner Hand zeigen<sup>145</sup>, durchaus in der Lage gewesen, die Vorlage in die hd. bzw. nl. Sprache zu übertragen. Zu dieser Zeit schreibt er in der Regel in hd. Sprache, so auch seine Anmerkung zur Person van Limborchs auf der Titelseite der Abschrift:

*Nota, wirt Keijserl. Maijts. Rentm(eiste)r gewesen sein, weilen hin vnd wieder von den Kerspelen vnd Boursch[afte]n von Keijserl. Maijß gemeldet wirt, hir pro memoria.*

Das Register setzt mit der Beschreibung des Kirchspiels Lingen und der darin gelegenen Bauerschaft *Olden Lingen* ein<sup>146</sup>:

*Hier hevet an dat Kerspell Lingen vnd hefft vnder sick vijff Buerschoppen, als nahmhafftigh Olden Lingen, Bijen, Holthuisen, Laxten, Huijvetvelt ader Eijsteren  
Die eerste voorgeschreven Buerschop Olden Lingen hefft ein holtmarcke*

143 STA Osn., Dep. 100, Nr. 1: *Beschrivinge des Ampts vnde Graveschap Lingen der Thein Kerspelen, als te wetten, Linge[n], Bavinckell, Lengercke, Thüenen, Vreren, Schaepen, Beijsten, Plantlünnen, Braemeschen und Backum der semmentlich[en] Guiderr, mit ihren jaerligen Vpkumpsten, Renthen vnnndt Pechten darin geleggen dorch Aleff van Lijm[bor]ch R[en]tmeister duisser Tijden, aldar beschreven vnnndt vgericht.*

144 Nach SCHRIEVER, Geschichte I, S. 142, bestätigt Wilde, daß die Abschrift "Wort für Wort mit dem Originale übereinstimmt".

145 Zum Schreibverhalten Wildes vgl. Abschn. 3.4.1.

146 STA Osn., Dep. 100, Nr. 1, Bl. 1.

van Eijcken boemen umbtrent groot van Dertigh Schwijnen mastinge, wanner vulle Maist ist, genoemet der Langedorn, in welcke voorgescreven Marcke ein Heer tot Lingen als in ander Marcke berechtiget einen Tax van Swinen tho driven nae advenant der scharinge und elckes Jaeres mastinge.

Jnwonner, Huistede und Guder dusser voorgeschreven Buirschop Olden Lingen dem Keijser gehoerigh.

Gerd Vleijminck hefft under ein Erve geheiten Vleiminck eigenhoerigh den Heeren tot Lingen groet sijnde aen Roggen saet lande 8 1/2 Molt saides, aen gaerden Lande 2 scheppel Lijnsaides, aen hoig gewahz 12 Vohder, an Eckerwahz, wanner vulle mast is - 10 swijn.

Giff van dussen vorg(eschreven) guide den Heren tot Lingen jaerlings

Aen gelde to hervest	- 2 Marck
An Meijgelt to Meij	- 2 goltg(ulden), 6ß
An Roggen	- 2 Molt 1 scheppel
aen Haver	- 2 Molt
aen Witkohn	- 2 scheppel
Jt(em)	- 2 maiger swijne
offt eijn Vett daervoer	
Jtem	- 2 maiger ganse
Jtem	- 1 vastelavent hoen
Vp Paeschen	- 10 hoener Eijer.

Die Sprache der *Beschrivinge* zeigt bei überwiegend niederdeutschem Gepräge in den Graphien eine starke Beeinflussung durch niederfränkische Schreibtraditionen, die für den deutsch-nl. Grenzraum aber nicht verwundern können; daneben ist bereits ein - wenn auch noch sehr geringer - hd. Einfluß erkennbar. Wieweit aber diese Sprachform durch den Kopisten beeinflusst wurde, ist nicht abschätzbar. Der Wert der *Beschrivinge* für die landeskundlichen Aspekte ist nicht zu unterschätzen, für eine sprachliche Analyse ist das Lagerbuch aufgrund der Überlieferungsgeschichte ungeeignet.

#### 2.3.2.3.2. Landvermessungen im 17. Jahrhundert

Nach dem Lagerbuch aus der Mitte des 16. Jhs., der *Beschrivinge*, sind im folgenden 17. Jh. zwei umfangreiche Vermessungen der Grafschaft Lingen durchgeführt worden, um dem Rentmeister eine neue Grundlage zur Erhebung der landesherrlichen Einkünfte zu geben. Die erste Vermessung wurde in der ersten oranischen Zeit (1604) begonnen und beendet, die

zweite erfolgte rund 80 Jahre später in der zweiten oranischen Phase.

a) Die Landvermessung 1604ff.

Die Geschichte dieser Landaufnahme begann im Jahre 1603, als der Emdener Landvermesser Gerrit Evert Pilot vom Prinzen von Oranien beauftragt wurde, das bebaute Land der Grafschaft Lingen aufzunehmen. Nach einigen Eingaben bei der Rechenkamer in 's-Gravenhage bezüglich der rechtlichen und finanziellen Bedingungen seines Auftrags ging Pilot 1604 ans Werk, seit 1605 assistiert von Egbert Wantscher, der zuvor Schreiber des Syndicus, dann des Rentmeisters gewesen war. Wantscher hatte sich bei Pilot in *die heerlicke conste van geometrie* ausbilden lassen, vollendete schließlich die Landvermessung und pflegte noch später häufig seinem Namen die Bezeichnung *Geometra* beizufügen.<sup>147</sup>

Die Ergebnisse der Landaufnahme sind niedergelegt in mehreren, teilweise über 1000-seitigen Registerbänden<sup>148</sup>, in denen jeweils die einzelnen Ackerflächen jeder Hofstelle aufgeführt werden mit Namen des Besitzers, Lage und Bezeichnung des Flurstückes, Maße in Länge, Breite und gegebenenfalls Diagonale, wenn erwähnenswert, Zustand der Parzelle (z.B. ob brachliegend oder überschwemmt) sowie die Berechnung des Flächeninhalts. Allein in der Bauerschaft Altenlingen wurden z.B. 284 Parzellen Ackerlandes vermessen.

Der erste Band der Protokollbücher<sup>149</sup> trägt den Titel:

*Dit is dat Boeck vande Landmeetinghe des Caspels Lingen aengefangen het Laxter Burschap den 20. Martio anno 1604. Door Mr. Gerrit Euers Pilot, Ingenieur Architet(us) vnd Geometra der Stadt Emden A(nn)o 1605 den 20 Aprillis vollentoogen.*

147 Vgl. dazu die Akten in: STA Osn., Rep. 130, Nr. 91, 93, 94, 95 (passim) sowie die Darstellung von RAYKOWSKI, Landvermessung.

148 STA Osn., Rep. 130, Nr. 134-139. - Erhalten sind sog. Feldregister, die in der Reihenfolge der Vermessung die Flurstücke aufführen und sog. Besitzregister, d.h. Zusammenstellungen des Besitzers eines jeden Hofes unter Hinweis auf die Feldregister.

149 STA Osn., Rep. 130, Nr. 136.

Um einen kurzen Einblick in die Schreibart der Vermessungsprotokolle zu vermitteln, in denen der besondere Duktus des Geometerhandwerks sichtbar wird, sollen hier die ersten Feldstücke der Bauerschaft Holthausen<sup>150</sup>, Ksp. Lingen, angeführt werden, wobei nach No. 6 auf die Maßangaben verzichtet wird, um einen besseren Blick auf die zusätzlichen Ausführungen zu erhalten, die die Sprache der Register verdeutlichen können:

No.	Burschap Holthuisenn:	S . R . V <sup>151</sup>
1	Holtgerdt to holthuijsen groote stuck bijen huijse eerst.: 16 r 6 1/2 voet 2 d.: 23 r. 4. voett diago.: 12 kett 3. r. 6. voett daran ein hoeckien breet d: 5. r. 4. voett lang 4. r. 5 voett, daeran ein acker dreeß breet d: 2. r. 6 1/2. voett, lang 11 kett 1. r. 5. voett, aent oosten	< d 21.39.89. 2.29.72.
2	Corff Berendes leste landt aenewende lang 4. ket 4. r. 5. v. brett d: 6. r. 4 voett <sup>152</sup>	2.36.80.
3	Corff Berendes lange stuck op holtgeerdes Esch breett d: 8. r. 2. voet, lang 12 ket nett	8.12. 0.
4	Fleminges aenewende op holtgeerdes Esch breett d: 3. r. 2. voet lang 11 kett	2.56. 0.
5	Holt Geerdt to holthuisen corte lande dreß erst.: 6. r. 8 1/2. voet, 2 d.: 3. r. 4 1/2. voett diag. 5. kett 3. voet, noch ein $\Delta$ dreeß $\mathcal{L}$ : 3. r. 8 v. basum 8. r. Noch ein acker dreeß Jn den Cuijl(en) Ande boomen breett d: 2. r 5 1/2. voet, lang 7. kett 4. r., holt geerdes een groene acker bouwlandt Jn den Cuijlen breett d: 4. r 6. voet, lang 7. ket 4. r. 8. voet, Noch ein acker daerbij sijden Jn der Cuijlen breet d: 4. r 1. voet lang 3. kett 2. r. 2. voett.	< 5. 7.52. 5.56.10.
6	holt Geerdt ein stuck vrij burgerlandt genaemt de Clooster Camp [...] Cleen ackerken aent dreeß [...]	
7	holt Geerdt opper spiijk [...] de noordelickste sijde opper spiijk [...]	

150 STA Osn., Rep. 130, Nr. 13, Bl. 33f.

151 Abkürzungen für die Flächenmaße Quadratscheffel, -rute, -fuß.

152 Vor No. 2, 3, 4 und 10 steht OL, d.h. Oldenlingen; die Besitzer dieser Feldstücke sind in der Bauerschaft Altenlingen ansässig.

- 8 *Holt Geerdt opper haeuer spijk Jn den nijen toslach [...] noch ein endeken breet Jntselue deurg(aens) [...], bleef ein streep waeter darin onbemeten*
- 9 *holt Geerdt Jnder grooten wische [...] noch ein smal streepken daer after [...] bleef noch ein stuck tot lijngeseije liggen van ongeuer 5/4. schepel groot ongemeten, Nota*  
*Noch Jn de groote wissche Jnt suiijen dreeß [...] nu ein geuirrt [...] noch aen(de) noortt west zijde ein stuck dreeß an(de) boomen [...] Nu ein streecke leste bouwlandt [...]*
- 10 *Fleminges spijk leste land dreeß aen Bordewijcks haegen [...].*

Die Sprache dieses von Pilot selbst verfaßten Vermessungsbuches ist ein Nl., das mit gelegentlichen onl./nd. Elementen durchsetzt ist, wie z.B. *to* vor ON im vorliegenden Textauszug.

In seinem sprachlichen Erscheinungsbild entspricht der Bd. 1 der Niedergrafschaft dem Band der Landvermessung der Obergrafschaft, beide von G.E. Pilot in den Jahren 1604 bis 1605 verfertigt.<sup>153</sup>

Dagegen haben die von Wantscher gefertigten Vermessungsbücher einen etwas anderen Charakter: Zwar bemüht sich auch Wantscher, im ganzen ein westlich geprägtes Nl. zu schreiben, doch tendieren seine Ausführungen in starkem Maße zur Aufnahme nd. bzw. hd. Varianten, z.B.: *Noch 2 Ackers daruon he dem Pastorn giebbt Jhärlichs 2 Schepel Rogghen*, dazu Formen wie *und*, *ungemeeten*, *to* + ON usw. Die Einleitung Wantschers zum 2. Bd. der Niedergrafschaft, die er mit einigen orthographischen Abweichungen auch als Vorspann zum 3. Bd.<sup>154</sup> verwendet, zeigt zwar einerseits sein Bemühen, das Schreibsystem seines Meisters nachzuahmen, kann aber in bestimmten Redewendungen ihre hd. Struktur, die in den Registern selbst noch viel stärker zutage tritt, kaum verbergen:

---

153 STA Osn., Rep. 130, Nr. 136: Ksp. Lingen; Nr. 139: Ksp. Ibbenbüren, Mettingen, Recke und Brochterbeck.

154 STA Osn., Rep. 130, Nr. 134: Teil I Ksp. Lengerich; Teil II Ksp. Thuine, Freren; Nr. 135: Ksp. Schapen, Beesten, Bramsche, Plantlünne, Baccum, Bawinkel.

*Descriptio ende Landmeetinge der Seielanden der negen Carspelen der Neder Herlicheit Lingen*

*Aldus getreulich gedaen door  
Mr Egbertum Wantscher N(o)t(a)rium  
Publicum, Geometram en(de) borgern  
der Stadt Lingen*

*Tot den goetwilligen Leser.*

*Gnedige ende goetmoegende heeren. Saluit (etc.) Jn den ersten deel dieser Boeken van Landtmeetinge begrepen onder t Carspel van Lengerke, werden V. Gn. ende Gunsten klarlick gedemonstrert befinden, hoe men met het lesen van diese Boecken moet ommegeen, en(de) hoe men t verstandt van dien daruith sal können krigen. So erachte Jck onnoedich, tselue dergestalt alhier Jn der Lengte wiederom te deduceren, maer wil breuitatis gratia den günstigen Leser tot den voorgeseiden Ersten deel oft Bouck pro latiore Jnstructione geremittiert oft hingewiesen hebben. Vwer Gen. ende Ed. Onderdaniger Egb: Wantscher.*

## b) Die Landvermessung 1682-1685

Eine weitere umfassende Landvermessung aus der zweiten Hälfte des 17. Jhs. ist niedergelegt in einer Anzahl von konzeptartigen Protokollbüchern für die einzelnen Kirchspiele der Grafschaft.<sup>155</sup> Ihre Ausfertigung erstreckte sich auf die Jahre 1682 bis 1685 und umfaßte neben dem Saatland auch das Wiesen- und Weideland sowie die Waldflächen, soweit sie zur Nutzung eines Hofes gehörten.

Auffällig und für die Zeit ungewöhnlich für eine Textsorte, die im Bereich der landesherrlichen Behörden angesiedelt ist, ist die Sprachform dieser Vermessungsbücher: Sie sind - mit einer Ausnahme - in hd. Sprache geschrieben in einer Zeit, da das Nl. sich zu einer alle kulturellen Bereiche erfassenden Schriftsprache ausweitete.

Neben Formulierungen der Art: *der hock am Walkampe; Die Spiecke im Langendorn an der Embs sind nur Sandberge und Unland; Die glupe, worin ein klein garte; die wisch hinter Cordts Kamp is von Junker Pinning gekauft; findet sich nur äußerst selten ein Niederlandismus des Typs den Toeslag ten einde de*

---

155 Überliefert sind Verzeichnisse für Thuine (1682), Schapen (1682), Freren (1683), Beesten (1684), Lingen (1684), Lengerich (undatiert, wahrsch. 1685), Gersten und Drope (1685). STA Osn., Rep. 130, Nr. 145a, 146, 154 bis 160.

*Langenlaeke*.<sup>156</sup> Solche Formen gehen in den meisten Registern auf Einträge späterer Hand zurück, die Veränderungen der Besitzverhältnisse nachtragen. Dabei sind die Nachträge des 17. Jhs. in nl., die des 18. Jhs. in der Regel in hd. Sprache ausgeführt. Die mundartlichen Flurbezeichnungen sind teils beibehalten (*Im achteroldenlingschen Esch; Kerckwand*), teils sind sie in das Hd. übertragen worden (*Kuhkamp, der Theil*).

Lediglich das Register der zum Kirchspiel Lengerich gehörenden Bauerschaften Gersten und Drope ist in nl. Sprache verfaßt. Der Grund dafür liegt in der Person des Landmessers Kloppenborg, der diese Bauerschaften bearbeitet hatte und offensichtlich des Hd. nicht mächtig war.<sup>157</sup>

Den Hintergrund und die Erklärung für die außergewöhnliche hd. Sprachform dieser landesherrlichen Textsorte liefert das mit den Protokollen in Zusammenhang stehende *Contributions-Blaffert von der Grafschaft Lingen 1688*.<sup>158</sup>

Dieses Lagerbuch besteht

- a) aus einem copialen Eintrag der *Ordre van Sijn Hooght. totte Landtmeetinge vom 16.7.1682 [...]* *ten spodigsten voort tegaen, en te doen Meeten en Registreeren alle de goederen ende Landen in der voors(screven) sijne graeffschap ter culture en gebruijck staende sonder onderscheijt [...]*<sup>159</sup>,
- b) aus dem Protokoll der *Consideratien over de Nieuwe satinghe der Contribution, dwelcke den 17 xbris a(nn)o 1686 ter praesentie van de Heer Vice Drost Michgorius, Heer Rentemester de Famars int Huijs van de Heer Richter Danckelman gemodereert en affgedaen sijn [...]*<sup>160</sup>, in denen die Abgaben von 16 landesherrlichen Eigenhörigen aus Nieder- und Ober-

---

156 Alle Beispiele aus der Bauerschaft Altenlingen im *Landmessungs Protocolum des Kirchspiels Lingen a(nn)o 1684* (STA Osn., Rep. 130, Nr. 146).

157 Im Landmessungsprotokoll Lengerich, Bl. 173 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 1355) heißt es: *die ubrigen Bauschaften 1. Lange und 2. Gerß und Drope hat Kloppenborg gemeßen.*

158 STA MÜN., KDK Minden XXXIX, Nr. 826b.

159 Wie Anm. 158.

160 Wie Anm. 158.

grafschaft neu festgelegt werden;

c) aus dem eigentlichen Lagerbuch mit einer ausführlichen Einleitung in hd. Sprache und einer tabellarischen Aufzeichnung aller Eigenhörigen und ihrer Abgaben für den gemessenen Besitz je nach Bonität;

d) einem nl. abgefaßten Prüfungsvermerk, der die Richtigkeit der errechneten Contribution bestätigt; und

e) einem nl. Prüfungsvermerk der Rechenkamer in Den Haag.

Die unter c) erwähnte 2 1/2-seitige Einleitung nennt Namen und Herkunft der Landmesser, wodurch die Sprachverwendung ihre Begründung erhält<sup>161</sup>:

*Beij der General Landtmessung geschehen in hiesiger Graafschaft Lingen, ist zu remarquieren,*

*1. Das dieselbe unter Eijdt und Pflicht ist verrichtet:*

*von Jobst Henrich Diestel, und Ernst Henrich Budden, beide auß Petershagen im Fürstenthumb Minden bürtig; Ausgenommen die beide bourschafften, Gerst(en) Droop und Langen, im Kirchspiel Lengercke, welcke von Balthasar Diederich Kloppenburg sind gemessen.*

*2. Anlangende die Zeit wannער dieselbe geschehen; ist die von a(nn)o 1682 de(n) 15. Junij bis den 19. 8bris 1685.*

Wie schon bei der Landvermessung zu Beginn des Jahrhunderts mußte die Landesregierung also auswärtige Landmesser beauftragen, weil im Lande selbst niemand dieses Handwerk beherrschte. Der Sprachgebrauch der beiden aus dem Mindischen<sup>162</sup> stammenden Geometer wird den lingschen Behörden wenig problematisch gewesen sein, gab es doch genügend Beamte in der Grafschaft, die das Hd. noch als inzwischen zweite Schriftsprache ausreichend beherrschten. Andererseits waren die tabellarischen Ergebnisse für das Rentamt am wichtigsten: Nicht weniger als rund 140 000 Gulden flossen in die landesherrliche Kasse.

161 STA Mün., KDK Minden XXXIX, Nr. 826b. Es folgen Erläuterungen zu den verwendeten "geometrischen Meßinstrumenten", der Art der Vermessung und dem Modus der neuen Festsetzung der Kontribution (die Feldstücke, Wiesen und Weiden werden dabei in je 5 Bonitätsklassen eingeteilt, daneben gibt es eine Klasse für Wald und eine für Unland, so daß insgesamt 17 verschiedene Güteklassen bestehen).

162 Im gleichen Jahrzehnt wurde im Fürstentum Minden die erste großräumige Landvermessung auf preuß. Boden vorgenommen (STA Mün., KDK Minden, XXXIX).

Die übliche Sprache aber war auf landesherrlicher Ebene längst das Nl. geworden, wie besonders deutlich die Domänenregister, doch auch die Korrespondenzen des Rentamtes ausweisen. Die aus gleicher Zeit wie die oben erwähnten Vermessungsprotokolle stammenden Zuschlagsregister der Kirchspiele der Obergrafschaft Lingen von 1686<sup>163</sup> und ebenso das *Register der Toeslag(en) verkofft ten besten vant Seminaris uijt ordre van Syn Hocht.*<sup>164</sup> (1686) sowie das umfassende *Register van (de) Recognitien en Toeslaegen voor het Seminarium der Graefschap Lingen. Bij den Raad van Sijn Ho: geapprobeert den 13<sup>en</sup> Maert 1687*<sup>165</sup> haben im ganzen Nl. Gepräge.

---

163 STA Osn., Rep. 130, Nr. 145, Bl. 1-110.

164 STA Osn., Rep. 130, Nr. 146a.

165 STA Osn., Rep. 130, Nr. 152.

## 2.4. DAS GERICHT

### 2.4.1. Einleitung

Die Darstellung der sprachlichen Entwicklung innerhalb des Gerichtswesens der Grafschaft Lingen in etwa zwei Jahrhunderten könnte sich bei der erheblichen Differenziertheit der politischen Abläufe und personalen Wechsel als Gegenstand einer eigenen Abhandlung gestalten, traten doch als Institutionen neben dem ordentlichen Gericht das sog. Hölting (Holzgericht) und das Appellationsgericht zu Lingen in Erscheinung. Akteure des Geschehens waren nicht nur die jeweiligen Richter bzw. Vicerichter zu Lingen<sup>166</sup> und die Holtfester (Holzrichter), sondern auch die beamteten Gerichtssekretäre und Gerichtsschreiber, dazu die große Zahl der bei Gericht approbierten Notare, alles in allem eine Anzahl von mehr als einhundert Personen, deren Schreibverhalten es zu beleuchten gilt.

Aus pragmatischen Gründen werden wir daher nicht umhin können, summarisch die Erkenntnisse aus den umfangreichen und vor allem in den ersten 100 Jahren unseres Untersuchungszeitraumes weit verstreuten Quellen zusammenzufassen, ohne über gelegentliche Beispiele hinaus die Belege im einzelnen nennen zu können.

### 2.4.2. Zur Geschichte des Gerichtswesens in der Grafschaft Lingen

Als Gerichtsort war Lingen bereits im Mittelalter für die Grafschaft Tecklenburg von hoher Bedeutung. So wurde am 25. Juli 1366 bei der Verleihung der Stadtrechte an Bevergern durch die Grafen Nikolaus und Otto von Tecklenburg der Rechtsbrauch der Stadt Lingen richtungsweisend<sup>167</sup>:

---

166 Daneben standen auch den Bürgermeistern der Stadt Lingen anfangs gewisse richterliche Befugnisse in zivilrechtlichen Angelegenheiten zu.

167 Vgl. dazu SAGEBIEL, Bevergern, S. 20f.; Zitat nach dem dort beigefügten Faksimileabdruck der Urk. nach S. 32.

[...] dat sal men halden in alder mate to linge eyn recht is also alze vnse vor varen den va(n) Lynghe al recht ghegheuen vn(de) gehalden hebbet [...]

Alle desse vorscreuenen stücke vn(de) articule de wille wy holden vn(de) waren to wicbolde rechte alzo hir vore ghescreuen is vn(de) alzo to linge en recht is [...].

Die Entwicklung des Gerichtswesens der Niedergrafschaft Lingen ist von J.B. DEERMANN<sup>168</sup> eingehend herausgearbeitet worden. Es wird deutlich, wie es im Verlaufe der Geschichte dem Landesherrn immer mehr gelingt, die alte Markenverfassung aufzulösen und die Gogerichte und Burgerichte in seine Gewalt zu bekommen: "Der Erwerb fast aller Bur- und Markengerichte und die möglichste Ausbreitung ihrer Grundherrschaft in zielbewußtem Streben seit dem 12. Jahrhundert vervollständigen und stärken die Landeshoheit der Tecklenburger Grafen über Lingen."<sup>169</sup>

Um das Jahr 1500 bestand neben den zwei Gerichtsbezirken Lingen und Freren in der Niedergrafschaft noch das Landgoding zu den Thuiner Bänken, das vom Landrichter zu Freren als Gografen des Landes bedient wurde.<sup>170</sup> Das Gogericht der Obergrafschaft hatte seinen Sitz in Ibbenbüren.<sup>171</sup>

Seit der Mitte des 16. Jhs. existierte nur noch ein Richteramt, das der landesherrlich bestellte Richter und Gograf innehatte.

Das Markengericht, *Höltling* genannt, tagte jeweils in den Markgenossenschaften.<sup>172</sup> Wurde es einst von einem aus der Markgenossenschaft gewählten Holzrichter geführt, so ging es jetzt ebenfalls in die Hände des lingischen Richters und seiner Beisitzer über, unterstützt vom *Holtfester*, einem beamteten Aufseher über die Marken der gesamten Grafschaft in der Funktion des Anklägers.<sup>173</sup>

---

168 DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen.

169 DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen, S. 128.

170 DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen, S. 130f.

171 HUNSCHKE, Ibbenbüren, S. 111.

172 STA Osn., Rep. 2, Msc. 321.

173 Vgl. dazu DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen, S. 151.

### 2.4.3. Das Gericht zu Lingen

#### 2.4.3.1. Die Richter

Da bis zur Mitte des 16. Jhs. die Gerichtssprache noch ausschließlich das Nd. war, kann hier eine eingehendere Beschäftigung mit den vor 1550 wirkenden Richtern zu Lingen bzw. den Gografen und Richtern zu Freren ausgeklammert werden.

Aus dem 14. Jh. sind nur die Namen der Richter Lampeketor Kulen (1332)<sup>174</sup>, Johan van Hopsten (1363)<sup>175</sup> und Wesselde Vischer (1394)<sup>176</sup> überliefert.

Im 15. und 16. Jh. waren Everd Dijstelhoff (1409 bis 1411)<sup>177</sup>, Herman Cothe (1415-1437), Berndt van Uffele (1423), Jacob van Egher (1446-1468)<sup>178</sup>, Coert Scherre (1459), Lughervan Andervenne (1470-1489), Henrick Rese (1496), Otto van Büren (1504-1518), Godert van Reitzen (1535), Johan Smedeman (1537) und Johan Bruggeman (1543) Richter zu Lingen.

Als Richter und Gografen zu Freren begegnen die Namen Gerlach van Hopsten (1410), Godeke Hameyer (1439), Lughervan Andervenne (1480-1497), Bernd van Vespe (1485), Ghert Dulle (1491), Class Knemoller (1521-1523) und Aldijck Beckebroeck genannt Kloppenborg (1529-1555), die sich sämtlich in ihren Amtsgeschäften der nd. Sprache bedienen.

Folgende Richter aus einem 200-jährigen Zeitraum erlangen für die Untersuchung der Gerichtssprache der Grafschaft Lingen seit dem Beginn der Neuzeit Bedeutung:

---

174 Als Zeuge erwähnt in einer Urkunde des Grafen von Tecklenburg (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 4; Kopie Mitte 15. Jh.). Im Jahre 1394 wird ein Lampeketor Külen als Angehöriger des Rates der Stadt Lingen genannt (Anhang Nr. 1 d).

175 KOHL, Regesten Wietmarschen, Nr. 82 und 83, S. 36.

176 A Kath. Lingen; vgl. Anhang Nr. 1 c. sowie Kap. 1.6.

177 Die Zahlen geben hier und im folgenden das Jahr der zuerst und zuletzt ausgestellten Urkunden an, die in den für diese Untersuchung herangezogenen Archivbeständen überliefert waren. Ergiebigste Quellen bildeten dabei die Adelsarchive der Häuser Lengerich und Hange (A Darfeld, Haus Lengerich; STA Mün., Haus Venne).

178 Van Egher erscheint 1477 als Richter und Gograf von Tecklenburg (STA Mün., Urk. Grft. Teckl. (A 190), Nr. 308.

Feyge Engelberts	(1548 - 1568) <sup>179</sup>
Christoffer Engelberts	(1568 - 1592)
Wolter Volbier	(1597 - 1599, 1605/06)
Jacobus Zuerius	(1599 - 1605)
Johannes Menger	(1606 - 1617)
Henrich Menger	(1616 - 1632)
Silvester Danckelman	(1633 - 1661)
Jacob van Zuijlen van Nijeveld	(1661 - 1672, 1674-1678)
Philippus Theodorus Tollius	(1678 - 1681)
Thomas Ernst (von) <sup>180</sup> Danckelman	(1681 - 1709) <sup>181</sup>
Silvester Diedrich von Danckelman	(1709 - 1738)
Friederich Freiherr von der Horst	(1738 - 1749)

#### 2.4.3.1.1. Feyge Engelberts (1548 - 1568)

Die Gerichtssprache um die Mitte des 16. Jhs. unter dem Richter und Gografen Feyge Engelberts, dessen Name in der Rechnungsablage der Stadt Lingen im Jahre 1549/50 erstmals nachweisbar ist<sup>182</sup>, war einzig das Niederdeutsche. Von ihm unterzeichnete bzw. mit seinem Siegel beglaubigte Urkunden<sup>183</sup>, u. a. vom Stadtschreiber Claes Maler<sup>184</sup> und von Marten Hoffmeier<sup>185</sup> geschrieben, weisen noch kaum hd. bzw. gar nl. Ele-

---

179 Die Zahlen geben hier entweder das erste und letzte urkundliche Auftreten des Richters an oder - soweit bekannt - die Zeit seiner Tätigkeit als Richter von Lingen.

180 Vgl. S. 56, Anm. 22.

181 Seit 1702 waren T.E. von Danckelman und seine Nachfolger gleichzeitig *Commissaire en chef* der lingischen bzw. seit 1706 der lingen-tecklenburgischen Regierung.

182 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496; Vgl. Anhang Nr. 2, Sp. VII: Engelberts erhält sein Entgelt für die zurückliegenden beiden Jahre. - Nach SCHRIEVER, Geschichte I, S. 219, war Engelberts bereits Richter zu Zeiten des Grafen Konrad von Tecklenburg, der ihm einen "Teil der Vikarie ad St. Georgium" zu Lingen als Einkommen zuerkannt hatte.

183 Z.B. STA Mün., Haus Venne, Nr. 324 (1550), 350 (1556), 375 (1563); A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 11 (1564), K 13 (1564); dazu die vidimierten Kopien RA Zwolle, Holl. Rek. Inv. Nr. 244 (vgl. GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 172 (1551), 196 (1552)).

184 Näheres zu dessen Schreibertätigkeit s. Abschn. 4.2.1.

185 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 13; 11-seitiges Protokoll eines Zeugenverhörs vom 7. Nov. 1564.

mente auf.

#### 2.4.3.1.2. Christoffer Engelberts (1568 - 1592)

Unter Christoffer Engelberts, der im Höltingsprotokoll des Jahres 1570 als Richter erwähnt wird<sup>186</sup>, setzte sich zunächst die nd. Tradition bei Gericht fort, zumindest solange Claes Maler als Gerichtsschreiber fungierte<sup>187</sup>; danach drang das Hd. in den Urkunden vor. Im Jahre 1574 wurde unter dem gleichen Richter zwar noch eine ganz nd. geprägte Beurkundung vorgenommen<sup>188</sup>, doch ein kurze Zeit später bezeugtes Gerichtsinstrument für das adelige Haus Lengerich in überwiegend nd. Gestalt enthält schon einige hd. Elemente.<sup>189</sup>

In späterer Zeit vollzog sich ein Wechsel zur hd. Sprache, der bereits beim Drostamt sichtbar wurde: eine Urkunde von 1583, ausgestellt für Otto Schade, Erbgesessener zu Hange, enthält noch etliche nd. Varianten<sup>190</sup>, eine Urkunde des Jahres 1592 ist dagegen fast ganz in interferenzfreiem Hd. verfaßt.<sup>191</sup>

Auf ein durchgreifendes Abgehen vom Nd. als Sprache des Gerichts wird damit aber auf keinen Fall geschlossen werden können; wohl aber traten neben das Hd. Beurkundungen in nd./onl. Stil, etwa die an die Adresse der Rechenkammer zu Brüssel gerichtete Bescheinigung der Armut des Landes vom 21. Februar 1586<sup>192</sup>, ein Gerichtsinstrument für Richter Chr. Engelberts im Auftrage von Drost Mulerdt erstellt, das von Bern. Menger notariell bestätigt wurde. Von Engelberts selbst verfaßte Schreiben sind bisher nicht bekannt. Wie auch etwa beim Drost E. Mulerdt findet sich

---

186 STA Osn., Rep. 2, Msc. 321, Bl. 117v.

187 Letzte Gerichtsurkunde seiner Hand 1570 (STA Mün., Haus Venne, Nr. 400).

188 Original PA Tenfelde, Lingen.

189 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 15.

190 A Körtlinghausen, Haus Lonne, B Urk. 116.

191 A Körtlinghausen, Haus Lonne, B Urk. 127.

192 ARA Brüssel, Duitse Staatssecr. 266, Bl. 27ff.

zumeist lediglich seine Unterschrift auf den vom Gerichtschreiber angefertigten Dokumenten. Ein gerichtlich bestätigtes Pachtprotokoll der Kirchengüter zu Lengerich, *Geschein im Jare 1578 vp S. Gallen*, trägt (neben nd. Testaten des Pastors Wessel Brummelewe und des Vicarius Lubbert Barlage) folgenden eigenhändigen Vermerk, der auch den Richter zu Lingen und Gografen des Landes als nd. Schreiber ausweist<sup>193</sup>:

*Ich Chrijstoffer Engelbertz Richter attestere datt jch by voer-  
gnompt(er) v(er)pachtung an und auer gewese(n).*

#### 2.4.3.1.3. Wolter Volbier (1597 - 1599, 1605/06)

Als Richter und Gograf der Grafschaft Lingen ist der aus einer einheimischen Familie stammende Wolter Volbier von 1597<sup>194</sup> bis 1599<sup>195</sup> und nach der oranischen Periode in den Jahren 1605 und 1606 nachweisbar<sup>196</sup>. Volbier "erhielt in Münster seine Ausbildung und war anschließend etliche Jahre beim Küchenschreiber Wilhelm Schotteler tätig. Am 12. Mai 1585 bewarb er sich um die Prokuratorenstelle am geistlichen und weltlichen Hofgericht Münster"<sup>197</sup>.

Die Sprache des Gerichts war in seiner kurzen Amtszeit noch hauptsächlich das Nd., daneben drangen nach 1605 nl. und hd. Elemente vor. Eine Bittschrift an die Räte der Rechenkammer vom 10. Dezember 1605, die er gemeinsam mit den Bürgermeistern von Lingen absandte, ließ er - adressenorientiert - in nl. Sprache aufsetzen.<sup>198</sup>

---

193 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, nach K 15/16; Intus zur KRech. des Jahres 1605.

194 Vgl. TENFELDE, Grabplatten Lengerich, S. 38.

195 Erwähnt in Bestallungsakten für die Vögte zu Brochterbeck und Bawinkel vom 1.1.1599 (STA Osn., Dep. 43, Nr. 669); vgl. JOOSTING, Huisarchief Batinge, Regesten 101 und 102.

196 W. Volbier stiftete am 5. August 1608 *tot eine gedechtnisse vnn d Seiraet des Kirchofs [...] ein stickett voren omme den Kirchoff gesingelt*. Die verstorbene Witwe des Richters hatte der Kirche zu Lingen 50 schlichte Taler hinterlassen (beide: A Ref. Lingen, Lagerbuch 1601-1608, Bl. 2 und 2v.).

197 TENFELDE, Grabplatten Lengerich, S. 38.

198 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 342.

#### 2.4.3.1.4. Jacobus Zuerius (ca. 1599 - 1605)

Wann J. Zuerius sein Amt als Richter zu Lingen angetreten hatte, ist bisher nicht bekannt. Obwohl er wahrscheinlich aus den Niederlanden stammte und seine eigene Schriftsprache das Nl. war<sup>199</sup>, blieb während seiner Amtszeit das Nd. noch weitgehend die Gerichtssprache des Landes.

So ist ein von Zuerius und vom Drost A. van Ittersum abgezeichnetes Gerichtsinstrument<sup>200</sup>, das dem Eingesessenen Godeke achter dem Essche zu Halverde / Ksp. Recke einige Abgaben erließ, im Jahre 1601 in nd. Sprache gehalten, ebenso eine gerichtliche Zeugenbefragung wegen der Herbstlämmer und Maihammel vom 2. August 1603<sup>201</sup>, beide geschrieben von Marten Hoffmeier.

Weitere Beurkundungen der Jahre 1604 und 1605 enthalten bei überwiegend nd. Gepräge bereits eine Anzahl von Merkmalen der hd. Sprache.<sup>202</sup>

#### 2.4.3.1.5. Johannes Menger (1606 - 1617)

Der Nachfolger des Richters Volbier stammte aus dem Münsterischen. Er war zuvor Syndicus der Ritterschaft der Grafenschaft Lingen gewesen und hatte den Protest der ref. Geistlichen auf sich gezogen, als er, ein Katholik, beantragte, mit der Beneficie St. Crucis zu Schapen belehnt zu werden.<sup>203</sup>

Nach dem politischen Umschwung des Jahres 1605 avancierte er zum Richter und Gografen der Grafenschaft Lingen und ist in diesem Amt bis 1617 nachweisbar.<sup>204</sup>

---

199 Vgl. z.B. seine eigenhändigen Schreiben vom 19. Sept. 1606 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 9) und sein Schreiben aus Amsterdam an die Räte der Rechenkammer in Den Haag vom 12. Nov. 1608 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 96, Bl. 13).

200 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 346.

201 STA Osn., Rep. 130, Nr. 96, Bl. 27ff.

202 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52/91.

203 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 151ff.

204 Letztes urkundliches Auftreten in einer Markenscheidung zwischen den Kirchspielen Lingen und Bramsche (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 255).

Die Sprache Mengers war das Hochdeutsche, das er z.B. am 6. Juli 1609 verwendete, als er in Abwesenheit des Drosten die Bürgermeister von Lingen anwies, dem Organisten H. Winken und dem Lehrer G. Lamberting das ihnen zustehende Gehalt auszubezahlen<sup>205</sup>:

*Alß vergangn Oestern dieses tausent Sechsthundert vnd Neundten Jahrs deme Rectori hujus Scholae Gerharo Lamberdingk hundert gulden, wegen seine Schule diensten belagt, vnd es deßhallp nöttich, woll den Empfänger Dietrich Loedingk, auff diese ordinance in abwesendt meines hern drosten jme solche 100 fl. bezalen, soll jme in seiner Rechnungh vor güdt passeren. Signat(um) Linge am 27. Junij A(nn)o 1609. Johan: Menger [...].*

Auch in dieser Zeit sind vielfach Abweichungen möglich; so verfertigte der Gerichtsschreiber Henrich Hoffmeyer anfangs noch Gerichtsinstrumente, die eine Reihe nd. oder auch nl. Elemente enthielten.<sup>206</sup> Je nach Aussteller des Dokuments unterschrieb Menger Schriftstücke in anderer Schreibart, etwa *een fründtlich Maegescheitt vnnnd Verdrach tuischen Kuitert tho handorpe vnd siner suister Teelen Roleffs wegen ihres kindtlichen affsoens* (1609) in meist nd. (+hd.+nl.) Sprachform, unterzeichnet vom Rentmeister Wilhelm Groithuis und dem Richter Menger<sup>207</sup>, oder einen von Egb. Wantscher in hd. Sprache geschriebenen Pfandbrief vom 10. November 1611 für R. von Snetlage mit einigen nd./nl. Varianten wie *enckede, hilligen, op, oft, houetsumb, vnderpfandt, vnderschreiben, tho erhaelen, vffzubohren, nochtans, loßkundinge* etc.<sup>208</sup>

Der Gerichtsschreiber Henricus Hoffmeyer wurde für mehr als 40 Jahre verantwortlich für die Ausführung der Gerichtsinstrumente, die anfangs noch häufiger nd. Merkmale zeigten, später aber immer mehr zu einem interferenzfreien Hd. übergingen.

Ein Beispiel für die sprachliche Vielschichtigkeit in Schreiben der beginnenden span.-nl. Zeit bildet die von Hoffmeyer im Beisein der Geistlichen, des Rentmeisters, des Richters

205 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1169, vom 27.6.1609.

206 Vgl. dazu den folgenden Abschnitt.

207 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 40.

208 A Körtlinghausen, Haus Lonne, B Urk. 138.

und des Magistrats in das Lagerbuch der kath. Kirche zu Lingen eingetragene Dotation über einhundert schlichte Taler von Mechthild Niters, der Witwe des beim Stadtbrand von 1607 tödlich verunglückten Bürgermeisters J. Hane<sup>209</sup>:

*Anno ein tausendt sechshundert und seuen am 2. Maij alß Johan Hane Burgemeister der Stadt Lingen, jemerlich uf hett Castell durch hett vnglücke des brandes doet gebleuen, So hefft sin huisfrouwe Mechelt Niters, achterfolgende haeres Gottsahligen Mans gemaektet testament, an die prouisoren der kercken to Lingen alß Lubbert Bruning vnnð Henrich Jager vf dato den 2. Maij, ein duesent sechshundert achte, bethalet ende ouergeleuert, einhundert schlechte daller den daller ad 30 stauer lopendes geldes, welcke pennigen tot profit der heiligen Christlichen Kirche sollen angelagtt vthgedaën vnnð nachfolgender maten uerdistrjbuert worden, to wetten dat ein tidtlich Pastor offte Sacellanus vf den 2. Maij alle Jahr eine Sehelmissa sall gehalten sin to doën, hett wafur sein Würden sall hebben twey daller, vnnð der Coster einen daller, ende die drei tot der Kercken beste men sall gebrucken, hett welcke geschiet jst jn gegenwortt der Hern Patris Hyeronimi Carrionis, Joannis Hannibal, Nobilis Dni Wilhelmi Grotthuiß vnnð des hern Licentiatt Menger, Richter to Lingen, die dittselbe jn vrkundtt der warheit mitt selbst handten vnnð(er) geschrieben*

*Hieronymus Carrion  
Soc(ieta)tis Jesu Sacerdos  
Joannes Hannibal  
vice pastor Lingae*

*Wilhelm Groithuiz  
Johan: Menger Ltc.  
Gerdt Mencken  
Dietrich Lodynk*

*Henricus Hoffmeyer Not: Pub:  
et Judicij Scriba jurat(us) subscr(i)psit.*

#### 2.4.3.1.6. Henrich Menger (1616 - 1632)

Seit 1616<sup>210</sup> tritt H. Menger als Licentiat der Rechte in Erscheinung; seinen Amtseid als Richter und Gograf legte er im Jahre 1625 ab.<sup>211</sup>

Auch unter seiner Amtsführung war die Schriftsprache der Gerichtsurkunden überwiegend das Hd., wenn die Schriftstücke vom Gerichtsschreiber Hoffmeyer oder vom Notarius und Syndicus Wantscher angefertigt wurden.<sup>212</sup>

209 A Ref. Lingen, Lagerbuch 1601-1608, Bl. 3; vgl. Abschn. 5.2.2.1.c).

210 STA Mün., Haus Venne, Urk. 351.

211 STA Osn., Dep. 43, Nr. 569, Bl. 7v.

212 Mehrere Beispiele im Bestand STA Mün., Haus Venne; Wantscher: Nr. 579 (1628), 581 (1629); Hoffmeyer: Nr. 591 (1632); Citation des Richters: Nr. 590 (1632).

Das Nd. trat jetzt in gerichtlichen Beurkundungen nicht mehr auf; die nl. Sprache spielte nur eine marginale Rolle, abhängig vom Empfänger oder Aussteller der Urkunden, wie etwa ein Attestat über den Militärdienst, das vom Drostamtsschreiber Henr. Elckeman am 29. August 1626 in nl. Sprache geschrieben und von H. Menger gerichtlich bestätigt wurde.<sup>213</sup>

Der Prozeß gegen den *Cleermaker ende borger tot Lingen* Albert Fuist aus dem Jahr 1627<sup>214</sup> zeigt bei seinem umfangreichen Aktenmaterial einiges über die Sprachverwendung verschiedenster Prozeßbeteiligter. Ein Protokoll von Händen Egbert Wantschers als Notar über das Vergehen von Fuist mit der Unterschrift der Zeugen, die dessen Beleidigung gehört hatten, informiert über den Tatbestand: Demnach war Fuist bei einem Umtrunk ausfällig geworden und hatte mit

*Lodings hausfrowen onher einige fughe und uhrsachen, einige krakell angefangen und unter anderen so weit in wörttern geraden dass Albert Fuist dhaselbst der Burgermeistern Lodings Hausfrowen verweisslich vorgeworfen, dass Ihr der Aerss (cum venia) so breitt nicht sein soll, wannher es Jhr das bruggengelt nicht gethaen heth, addendo die Burgermeisteren dieser Stadt hetten nicht allein 30 Thausendt jha wol 40 thausent gulden, von den Bruggengelt underschlagen und gestolen [...].*

Dieser Klageschrift Wantschers in hd. Sprache mit einigen nd. / nl. Elementen entspricht auch die Insinuatio, in der Fuist vom Richter Henrich Menger vor Gericht geladen wird, um zur Beleidigungsklage Stellung zu nehmen sowie einige Schreiben und Dekrete des Jahres 1627 in hd. Sprache.<sup>215</sup>

#### 2.4.3.1.7. Silvester Danckelman (1633 - 1661)

Der erste Vertreter der Familie Danckelman, Stammvater der späteren Richter und Gografen bzw. Commissaire en chefs der lingischen Regierung, stammte aus der Stadt Rheine. Nach seiner Ausbildung an der Hohen Schule zu Burgsteinfurt und

213 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1698.

214 STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 43.

215 Fuist hatte bereits 1617 wegen einer Beleidigung gegen den Bürgermeister Marten Hoffmeier vor Gericht gestanden (STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 43).

nach Studien in Groningen hatte er im Auftrage des Prinzen von Oranien am Friedensschluß des 30-jährigen Krieges mitgewirkt.<sup>216</sup>

Silvester Danckelman wurde am 26. Januar 1633 kurz nach der oranischen Machtübernahme von Frederik Hendrik von Oranien zum Richter und Gografen der Grafschaft Lingen bestellt.<sup>217</sup> Im Jahre 1635 heiratete er Beate Derenthal, die Tochter eines lippischen Rates.<sup>218</sup> Das Richteramt versorgte er bis zu seiner Festsetzung und Entlassung aus dem Amt im Jahre 1662. Danach wurde er "1664 nach Berlin berufen, zum kurfürstlichen Rat ernannt und als Gesandter an den ihm bestens vertrauten oranischen Hof im Haag geschickt"<sup>219</sup>. S. Danckelman starb am 18. Dezember 1679 in Lingen.<sup>220</sup>

Trotz des Übergangs der Grafschaft Lingen an die oranische Partei und trotz der Niederlandisierung im Drost- und Rentamt der Grafschaft blieb die Gerichtssprache unter S. Danckelman weitgehend das Hd. In Korrespondenzen, z.B. in einem Schreiben an den Rentmeister Rutger van Haersolte tot Westervelt nach Zwolle, in dem der den Holtfester der Unredlichkeit beschuldigte, bediente er sich auch der franz. Sprache.<sup>221</sup> In den Lingener Gerichtsakten aber, so in eigenhändigen Bemerkungen anlässlich des Verkaufs der Besitzungen des Licentiaten der Theologie Cornelius Haußmann (1640ff.), verwendete er stets die hd. Sprache<sup>222</sup>, ebenso in Urkunden des Gutes Hange zwischen 1634 und 1660.<sup>223</sup>

Von seiner Hand verfaßt hinterließ er am 29. Juni 1659,

---

216 Vgl. WARNECKE, Familie Danckelman, S. 124f.

217 STA Osn., Rep. 130, Nr. 100, Bl. 21 (Konzept).

218 WARNECKE, Familie Danckelman, S. 125.

219 WARNECKE, Familie Danckelman, S. 126.

220 Wie Anm. 219, S. 127.

221 STA Osn., Dep. 43, Nr. 582, vom 10./20. Sept. 1641. - Vgl. auch STA Osn., Rep. 130, Nr. 102, Bl. 187 (1640); Dep. 43, Nr. 564 (1659).

222 PA Tenfelde, Lingen.

223 STA Mün., Haus Venne, Urk. Nr. 601 (1634); 605 (1635); 645 (1655); 661 (1660); 599 (1663).

kurz vor seiner Entlassung aus dem Amt, eine *Beschreibung der vornehmsten Punkten, welche zu das Gograffen und das Richter Ampt gehören*, in welchem er ausdrücklich die Anlehnung des lingischen Rechtswesens an die westfälische Tradition hervorhebt.<sup>224</sup>

Als Gerichtsschreiber zu seiner Zeit fungierten Henrich Hoffmeyer und nach dessen Tod im Jahre 1648 Johan Mettinck.

#### 2.4.3.1.8. Jacob van Zuijlen van Nijevelt (1661 - 1678)

Mit J. van Zuijlen van Nijevelt wurde durch eine *Commissie* vom 24. Dezember 1661<sup>225</sup> ein Niederländer zum Richter und Gografen des Landes bestellt, der selbst stets die niederländische Sprache benutzte.

Van Zuijlen ließ sich häufig durch den Gerichtsschreiber vertreten, der dann als *Verwalter van het Richtamt van het Graeffschap Lingen* oder als *in absentie van Heer Richter gevolmachtigde van het Richtamt*<sup>226</sup> Beurkundungen aller Art vornahm. Gerichtssekretär war weiterhin Johan Mettinck, der zwar des Nl. mächtig war und es auch von Fall zu Fall verwendete, doch überwiegend in hd. Sprache schrieb.

Die Archivierung der gerichtlich ausgestellten Dokumente in sog. Amtshandlungsbüchern<sup>227</sup> seit 1666<sup>228</sup> bietet erstmals die Möglichkeit, einen vollen Überblick über das Sprachverhalten bei Gericht zu gewinnen.

Die nl. Sprache gewinnt zwar an Bedeutung, doch war die Hand Mettincks bestimmend, hinzu traten Instrumente der Notare Hermannus Probstingh, Nicolaus Stockmann und Johan Swarte, die allesamt das Hd. verwendeten.

---

224 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5390.

225 ARA Den Haag, Nass. Dom. 563, Bd. 4, Bl. 60.

226 STA Osn., Rep. 950, Nr. 42, Bl. 77 und 78.

227 STA Osn., Rep. 950, Nr. 32ff.

228 Im gleichen Jahre 1666 wurden auf Betreiben van Zuijlens den Notaren alle Akte freiwilliger Gerichtsbarkeit verboten und diese dem zeitlichen Richter zugewiesen (ARA Den Haag, Nass. Dom. 563, Bd. 4, Bl. 297).

Während der gesamten Amtszeit van Zuijlen blieb die Gerichtssprache in Testamenten, Obligationen, Ehekontrakten, Schuldverschreibungen, Kaufbriefen, Vormundschaften, Beglaubigungen usw. das Hd., das Nl. bildete die Ausnahme.

#### 2.4.3.1.9. Philippus Theodorus Tollius (1678 - 1681)

Erneut erlangte am 7. März 1678<sup>229</sup> ein Niederländer das Richteramt. Ph. Th. Tollius hielt sich aber nur kurze Zeit in Lingen auf, denn im Jahre 1681 wurde er zum Sekretär und *Greffier* der Rekenkamer befördert.

Auch wenn von Tollius in seiner Funktion als Vicedrost manche Dekrete und Schreiben in nl. Sprache überliefert sind<sup>230</sup>, blieb die hd. Sprache bei Gericht nach Ausweis der Amtshandlungsbücher weiterhin vorherrschend.

#### 2.4.3.1.10. Thomas Ernst von Danckelman (1681 - 1709)

Am 19. Mai 1681 erhielt Th. Ernst von Danckelman durch den Statthalter der Niederlande Willem III. von Oranien die Bestallung zum *extraordinaris Raedt en Richter der Stadt, Ampt ende Graffschap Lingen*<sup>231</sup>.

Der Sohn des Richters Silvester Danckelman war am 24. Febr. 1638 in Lingen geboren, erhielt seine erste Ausbildung am Arnoldinum zu Burgsteinfurt und studierte anschließend Jurisprudenz in Leiden, Heidelberg und Wien.<sup>232</sup> Seine Laufbahn begann im Jahre 1663 als Rat und Archivar in Minden, wo er 1666 zum Direktor des Konsistoriums und Archivs ernannt wurde; 1668 wurde er in den Hohen Staatsrat gewählt und Mitglied des obersten Gerichts sowie Leiter des Steuerwesens.<sup>233</sup>

Vier Jahre nach der Übernahme des Richteramtes in Lingen

229 ARA Den Haag, Nass. Dom. 565, Bd. 6, Bl. 66.

230 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. Nr. 37 (vom 22. Juli 1678), 38 (vom 7. Dez. 1678), 41 und 42 (vom 30. März 1679), 44 (vom 22. Mai 1681).

231 ARA Den Haag, Nass. Dom. 563, Bd. 4, Bl. 294.

232 HILKENBACH, Amtsgericht Lingen.

233 Nach WARNECKE, Familie Danckelman, S. 135.

heiratete er 1685 H.G. Roelinck, die Tochter des Sekretärs von Overijssel.<sup>234</sup>

Im Richteramt ließ er sich durch den Substituten Hendrik van Dompzelaer (1684-1693) und den Vicerichter Henrich Diedrich Westendorff (1693-1705) vertreten. In den Jahren 1688 bis 1697 war Danckelman Gesandter des preußischen Hofes in London<sup>235</sup>, d.h. er war gleichzeitig in preußischen und in oranischen Diensten.

Als im Jahre 1702 der Statthalter der Niederlande, Willem III., starb, ließ Th. E. von Danckelman die Stadt und Grafschaft Lingen für den preuß. König in Besitz nehmen. Von Danckelman wurde als *Commissaire en chef* der erste Regierungspräsident des 1707 mit Tecklenburg vereinigten Territoriums.

Bis zum Jahre 1686 blieb die hd. Sprache bei Gericht dominierend<sup>236</sup> und wurde dann, nach dem Ausscheiden J. Mettincks jun.<sup>237</sup>, fast völlig durch das Nl. abgelöst. Als wichtigste Persönlichkeiten bei Gericht, die das sprachliche Verhalten bestimmten, traten jetzt die Vicerichter in Erscheinung.

#### 2.4.3.1.11. Silvester Diedrich von Danckelman (1709 - 1738)

Der am 18. Juli 1689<sup>238</sup> in Lingen geborene älteste Sohn von Th. E. von Danckelman wurde laut Akte am 27. Oktober 1705 seinem alten und gebrechlichen Vater im Richter- und Gografenamt adjungiert<sup>239</sup> und nach dessen Tod<sup>240</sup> laut Verfügung vom 26. August 1709 im Amt confirmiert<sup>241</sup>.

Im Gegensatz zu seinem Vater aber nahm er erheblich öfter gerichtliche Aufgaben wahr.

---

234 HILKENBACH, Fr., 100 Jahre Amtsgericht Lingen, in: Lingener Volksbote, 83. Jg., vom 30.9.1952.

235 Wie Anm. 234.

236 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 43, Bl. 1-80.

237 Vgl. dazu Abschn. 2.4.3.3.

238 WARNECKE, Familie Danckelman, S. 135.

239 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 1.

240 Am 10. August 1709 (WARNECKE, Familie Danckelman, S. 137).

241 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 1.

Nach der Kombination der Grafschaften Lingen und Tecklenburg und der verfügten Verbesserung des Justizwesens<sup>242</sup> im Jahre 1722 wurde S.D. von Danckelman Direktor des Justizwesens, auf unterer Instanz wurden der Hof- und Regierungsrat H.W. Recke Richter in Lingen und der bisherige Kriegsrat und Oberempfänger Friedrich Hermann Balcke Richter in Tecklenburg.<sup>243</sup> Nach dem Tode v. Danckelmanns am 13. Februar 1738<sup>244</sup> verwaltete der Regierungsrat Carl Pontanus die erledigte Richterstelle für kurze Zeit.

#### 2.4.3.1.12. Friederich Freiherr von der Horst (1738 - 1749)

Der bisherige Landrat von der Horst wurde am 5. Juli 1738 als Geheimer Finanzrat, *Commissaire en chef* und gleichzeitiger Richter bestellt.<sup>245</sup> Das Gerichtswesen aber überließ er vollständig dem Vicerichter A.A. Metting; wegen zahlreicher Vergehen wurden beide 1749 ihrer Ämter entsetzt.

#### 2.4.3.2. Die Vicerichter

Die faktische Gerichtsgewalt, die zu Zeiten des Richters Silvester Danckelman zunächst häufiger dem Gerichtssekretär aufgetragen worden war, ging im letzten Viertel des 17. Jhs. zum größten Teil an bestellte Vicerichter über. Ihr Verhalten und das der Gerichtssekretäre wurde in der Folgezeit für die Gerichtssprache bestimmend, auch wenn im Titel vieler Beurkundungen nominell der Name des Richters und Gografen auftrat.

Johann Henrich Recke,  
der von 1667 bis 1675 Gograf im bentheimischen Velthausen war<sup>246</sup>, erscheint als Verwalter des Richtamtes in der Zeit

242 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 3.

243 BÄR, Verwaltung und Behörden, S. 30: "von Reck".

244 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 4.

245 Wie Anm. 244.

246 WARNECKE, Familie Danckelman, S. 128.

von 1679 bis 1681<sup>247</sup>.

Hendrik van Dompzelaer,

Schwager von Richter Th.E. Danckelman, fungierte als Substitut des Richters von 1684-1692.<sup>248</sup>

Henrich Diedrich Westendorff

versah von 1693 bis zu seinem Tode im Jahre 1705 das Amt des Vicerichters.<sup>249</sup>

Bernhard Henrich Reinholtz

wurde am 19.1.1706 als substituierter Richter und Gograf in Eid und Pflicht genommen. Er stammte aus der Stadt Hamm und war ref. Religion. Noch im gleichen Jahr verließ Reinholtz die Verwaltung, da er sich nach Bremen verheiratet hatte.<sup>250</sup>

Johann Justus Lodtman

wurde auf Vorschlag von Th.E. von Danckelman im Jahre 1706 in Dienst gestellt; er stammte aus Osnabrück.<sup>251</sup>

Johan Philipp Koppen,

gebürtig aus Kassel, folgte im Jahre 1711; 1716 verließ er Lingen, um in die Dienste des Landgrafen von Hessen-Kassel zu treten.<sup>252</sup>

Johann Friederich Recke

trat an dessen Stelle bis zu seinem Tode im Jahre 1722.<sup>253</sup>

---

247 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 42.

248 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 1. - Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 220.

249 Am 9. Januar 1706 berichtete Th.E. von Danckelman nach Berlin, sein vor ungefähr drei Monaten verstorbener Substitut habe das Gografen- und Richteramt im 13. Jahr bedient (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 1).

250 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 1.

251 Wie Anm. 250.

252 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 2.

253 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 3.

Henrich Wilhelm Recke,  
 der Bruder des vorhergehenden, war Vicerichter bis zum Jahre  
 1728<sup>254</sup>, gefolgt von

Friedrich Herman v. Reck<sup>255</sup> und  
 S.D. von Danckelman,  
 der jetzt selbst die richterlichen Aufgaben wahrnahm.

Alexander August Metting  
 wurde am 29. Oktober 1739 zum Regierungsrat und Vicerichter  
 zu Lingen ernannt<sup>256</sup>; ihm überließ der *Commissaire en chef*  
 von der Horst völlig das Justizwesen. Wegen Amtsmißbrauchs  
 wurden beide im Jahre 1749 entlassen.

Carl Pontanus,  
 der bisherige Gerichtssekretär, übernahm 1749 das Richteramt  
 zu Lingen.<sup>257</sup>

#### 2.4.3.3. Die Gerichtssekretäre

Das Landrecht der Grafschaft Lingen von 1639 widmete dem  
 Gerichtsschreiber ein eigenes Kapitel in 10 Abschnitten, in  
 denen seine Aufgabe beschrieben, die Eidesformel niedergelegt  
 und das Salär für die geleisteten Dienste geregelt wurde. Er  
 hatte zu allen Gerichtssitzungen zu erscheinen, alles münd-  
 lich und schriftlich Vorgebrachte zu Protokoll zu nehmen und  
 den richterlichen Verhören beizuwohnen.<sup>258</sup>

254 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 3.

255 Wie Anm. 254.

256 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 4.

257 Wie Anm. 256.

258 Kap. V, Abschn. 1-10 (wie Anm. 1, S. 54ff.). - Zu den Aufgaben des  
 Gerichtsschreibers bereits im Landrecht 1555: Am Gerichtstag solle  
 der Kläger *zyne Clacht ofte heisch by monde, ofte by geschrifte doen,*  
*soe eme dat beste velt, meer in dem dat hie sulcx montlick doet, soe*  
*sal der Schryuer geholden zyn, deselue clacht oft heisch by geschrif-*  
*te to stellen, Jngelycken sal oick die Scriuer die schriftlicke*  
*clachten, oft heisschen int Register oft Richtzboeck stellen* (nach  
 der Hs. RA Zwolle, Kanzelier en Raden Nr. 47, Bl. 3f); *Solaris vanden*  
*Gerichtschryuer* (Bl. 17vf.).

Da die Beteiligung des Magistrats der Stadt Lingen am Gerichtswesen ein in den Stadtrechten<sup>259</sup> verliehenes Privileg war, bildeten die Bürgermeister die Assessoren des Stadtgerichts, das in Lingen bis zur Mitte des 17. Jhs. im Rathaus abgehalten worden war.

Daraus folgt die Identität von Gerichtsschreiber und Stadtsekretär, wie sie im 16. Jh. noch begegnet.

#### Claes Maler

Bis zum Jahre 1570 stellte C. Maler Gerichtsdokumente in nd. Sprache aus<sup>260</sup> und führte beide Ämter in Personalunion, auch wenn daneben zu gleicher Zeit Gerichtsinstrumente von anderer Hand ausgefertigt wurden. Die Verbindung von Stadtsekretär und Gerichtsschreiber scheint aber schon bald aufgegeben worden zu sein.

#### Henrick Maler

Im Gildeprivileg für die Bäcker wird H. Maler erstmals als *Scriba iurales in Linge* genannt<sup>261</sup>; er nahm 1598 den Bürgermeistern von Lingen in seiner Funktion als Gerichtsschreiber den Eid ab<sup>262</sup>; 1600 wird er als "Custos" in den Domänenrechnungen erwähnt<sup>263</sup>, in der Bürgerliste von 1602 steht nach seiner Namensnennung die Berufsbezeichnung *Gerichtsschriver*<sup>264</sup>. Unter Richter Zuerius verfertigte er Instrumente für das adelige Haus Lengerich in den Jahren 1604 und 1605<sup>265</sup>, daneben war er offensichtlich auch Höltingschreiber<sup>266</sup>. Da Originale seiner Hand nicht bestimmbar sind, kann aufgrund der von ihm angefertigten Kopien lediglich geschlossen werden, daß zu seiner Zeit die nd. Sprache bzw. eine stark zum Onl.

---

259 Vgl. STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247 (Kopiar).

260 Zu Maler ausführlicher in Abschn. 4.2.1.

261 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 3965.

262 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247.

263 STA Osn., Rep. 130, Nr. 25, Bl. 203.

264 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 24.

265 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52/91.

266 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 210.

tendierende Schriftform verwendet wurde.

Henricus Hoffmeyer

Neben Henrick Maler wird H. Hoffmeier ebenfalls 1602 als Gerichtsschreiber erwähnt.<sup>267</sup> Im Beisein von Richter Wolter Volbier und dem span.-nl. Drost P. Micault von Indevelde legte er am 20. September 1605 seinen Amtseid ab.<sup>268</sup>

Bis zu seinem Tode im Jahre 1648 behielt er sein Amt; ein Jahr zuvor war er noch durch eine *Commissie* als Gerichtsssekretär bestätigt worden.<sup>269</sup>

Die Texte aus Hoffmeyers Hand enthalten zu Beginn des 17. Jhs. noch eine Zahl nd. Elemente und nur selten nl. Merkmale<sup>270</sup>; alle Varianten werden jedoch im Laufe der Zeit eliminiert zugunsten des Hd. Nur gelegentlich urkundete Hoffmeyer in der oranischen Zeit auch in nl. Sprache.<sup>271</sup>

Johan Mettinck sen. und jun.

Für den verstorbenen Hoffmeyer wurde am 6. April 1648 Johan Mettinck zum Gerichtsschreiber der Stadt und Grafschaft Lingen bestellt.<sup>272</sup> Seine Tätigkeit bei Gericht dauerte bis zum Jahre 1678, als er (*de oude*) zum Syndicus der Ritterschaft avancierte. Im Gerichtsschreiberamt folgte ihm sein Sohn Johan wenige Tage später.<sup>273</sup> Mettinck jun. starb bereits 1689.<sup>274</sup>

Vater und Sohn schreiben vorzugsweise in hd., daneben auch in nl. Sprache. Von Mettinck sen. stammen eine große

---

267 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 28.

268 STA Osn., Dep. 43, Nr. 569, Bl. 29vf.

269 ARA Den Haag, Nass. Dom. 561, Bd. 2, Bl. 13 (vom 12. April 1647).

270 Das unter Abschn. 2.4.3.1.5. angeführte Beispiel ist für Hoffmeyers Schreibverhalten nicht repräsentativ.

271 Z.B. in einer Armutsbescheinigung vom 14. April 1638 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 102, Bl. 35), in seiner Funktion als Stadtsekretär 1641 in einem Schreiben an den Greffier der Rechenkammer (STA Osn., Rep. 130, Nr. 103, Bl. 297) oder in einer Beschwerde an den Drost vom Jahre 1648 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 104, Bl. 134).

272 ARA Den Haag, Nass. Dom. 561, Bd. 2, Bl. 133.

273 ARA Den Haag, Nass. Dom. 565, Bd. 6, Bl. 76 u. 79.

274 ARA Den Haag, Nass. Dom. 566, Bd. 7, Bl. 168.

Zahl hd. abgefaßter Rechnungsablagen der ref. Kirche zwischen 1648 und 1677 und eine Kämmererechnung des Magistrats zu Lingen in hd. Sprache von 1678/79; vom Sohn finden sich noch manche Beurkundungen der niederen Gerichtsbarkeit in den Amtshandlungsbüchern, doch verfertigte er z.B. 1685 die erste überlieferte Kirchenrechnung, die nl. geschrieben war.

Mauritz Hermannus Meyer

Durch Akte vom 24. Februar 1689<sup>275</sup> erlangte M.H. Meyer das Amt des Gerichtsschreibers, das er bis 1692 innehatte.

Albertus Pontanus

Aus der Burgsteinfurter Familie der ter Brünnen stammte auch A. Pontanus<sup>276</sup>, der am 17. Oktober 1692 zum Sekretarius von Stadt- und Landgericht ernannt wurde.<sup>277</sup> Erst im Jahre zuvor war A. Pontanus Rentmeister der Domänen des Königs von England in der Grafschaft Bentheim geworden.<sup>278</sup> Als *kerckmeister* war er von 1695 bis 1698 für die Ablage der Kirchenrechnungen zu Lingen verantwortlich<sup>279</sup>; ebenso wie diese waren seine gerichtlichen Beurkundungen stets in nl. Sprache ausgeführt, auch nach Beginn der preußischen Zeit. Bis 1724 sind Schreiben seiner Hand nachweisbar.<sup>280</sup>

Carl Pontanus

wurde der Nachfolger von A. Pontanus; im Jahre 1749 wurde ihm das Richteramt zu Lingen angetragen.<sup>281</sup> In seiner Funktion als rechnungsführender Bürgermeister von Lingen ging er in der Stadtrechnung des Jahres 1724/25 zur hd. Sprache über<sup>282</sup>,

---

275 ARA Den Haag, Nass. Dom. 566, Bd. 7, Bl. 168.

276 Bruder des Ersten ref. Predigers zu Lingen H. Pontanus; vgl. auch WARNECKE, Familie Danckelman, S. 130f.

277 ARA Den Haag, Nass. Dom. 567, Bd. 8, Bl. 45.

278 ARA Den Haag, Nass. Dom. 566, Bd. 7, Bl. 206.

279 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 350-352.

280 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 48.

281 Acta Bor. Beh. VIII, S. 537ff. (nach Beiß, STA Osn., Dep. 29bIII).

282 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1212.

doch bei Gericht war noch längere Zeit der Gebrauch des Nl. erforderlich, das er wechselnd mit hd. Beurkundungen, zu Beginn häufiger nl., verwendete. Bei langsamer Abnahme des Nl. zeichnete Pontanus in den Jahren 1736-1738 im Amtshandlungsbuch Lingen noch für 46 Dokumente in nl. Sprache verantwortlich gegenüber 122 in hd. Form.<sup>283</sup>

In den folgenden Jahren verlor das Nl. immer mehr seine Bedeutung als Sprache der Akten und Urkunden des Gerichts.

Johan Conrad Beckhaus,

Sohn von C. Beckhaus und in Lingen geboren, besuchte in Lingen die Lateinschule und erwarb nach Studien in Marburg, Jena und Duisburg im Jahre 1734 den Doktorgrad in der Jurisprudenz. Das Patent zum Gerichtssekretär in Lingen erlangte er 1739.<sup>284</sup> J.C. Beckhaus urkundete nur noch in hd. Sprache.

#### 2.4.3.4. Die Notare

Während das von Karl V. kodifizierte Landrecht lediglich die Einnahmen der *procroers ofte vorspreekers* notierte<sup>285</sup>, widmete sich der Kodex von Frederik Hendrik von Oranien aus dem Jahre 1639 ausführlicher den Aufgaben der bei Gericht approbierten *Procuratoren ofte Voorspraken*: Er forderte u.a. die Notare auf, daß sie verständlich und so kurz wie möglich die Belange ihrer Partei vortragen *vnd op alle Terminen haere Acta vnd Schrifften feerdich hebben vnd avergeven / oock in avergevinghe der selver Schrifften / geine ondienstliche lange woorde ghebruycken ofte met vele dicteren dem Gherichte lestelich zyn / vnde de Tijd t thobrenge*<sup>286</sup>.

Das Notariatswesen erlangte in der Grafschaft Lingen erst in der zweiten Hälfte des 16. Jhs. Bedeutung. Als Ane-

283 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 51.

284 Nach TENFELDE, J.C. Beckhaus, S. 27. Beckhaus wurde 1748 Zweiter Bürgermeister zu Lingen, 1749 Regierungssekretär, 1752 Erster Bürgermeister und nach 1753 Regierungsmitglied.

285 FOCKEMA ANDREAE, Landrecht 1555, S. 51f.

286 Wie Anm. 1; Kap. IV, Abschn. 1-7, Zitat S. 58.

walt bei Gericht wird 1562 Johan Maler erwähnt<sup>287</sup>, 1581 erscheint der Notarius publicus Bernhard Menger, der später als Syndicus der Ritterschaft auftrat<sup>288</sup>.

Die Notare des 17. Jhs. werden in unserer Untersuchung noch häufiger erwähnt werden, wenn sie schreibende Funktionen in den zu beobachtenden Institutionen innehatten. Nur die wichtigsten Persönlichkeiten seien im folgenden aufgeführt.

Bis zur Mitte des 17. Jhs. sind die nicht sehr zahlreich für die Einzelperson überlieferten Notariatsinstrumente in der Regel in hd. Sprache ausgestellt, manchmal vermengt mit wenigen nd. Varianten. Der einzig vorhandene größere geschlossene Bestand, die Obligationen für die Stadt Lingen aus den Jahren 1629 bis 1719<sup>289</sup>, zeigt, daß Egbertus Wantscher<sup>290</sup>, Bernhardus Brogbern, Albertus Moller wie der Gerichtssekretär Henricus Hoffmeyer hd. urkundeten; seit 1648 setzt bei den Obligationen mit Lambertus Bannier<sup>291</sup> das Nl. ein.

Hd. schrieben dagegen die in Ibbenbüren ansässigen Notare Nicolaus Monning (1638)<sup>292</sup>, Bernh. Brinck (1658, 1671)<sup>293</sup>, Gerhardus Lamberting (1630, 1655)<sup>294</sup>, letzterer mit nd. Merkmalen<sup>295</sup>. Nd. Einfluß weist auch die Handschrift von Eilardus Uphauß im Jahre 1637 auf<sup>296</sup>.

Hermann van Mönster, Erbgesessener aus Havixhorst bei

---

287 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 255, Bl. 43vff.

288 Vgl. Abschn. 3.3.1.

289 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1096.

290 Wantscher verfaßte Schriftstücke in hd., nl. und stark onl. geprägter Sprachform; vgl. dazu bes. Abschn. 4.2.2.

291 Vgl. auch Abschn. 4.2.4.

292 BA Mün., Ibbenbüren, U 12.

293 BA Mün., Ibbenbüren, A 310.

294 BA Mün., Ibbenbüren, KBuch 2 (Kopiar), Bl. 38; STA Osn., Rep. 130, Nr. 145.

295 Lamberting war bis 1612 Lehrer in Lingen; vgl. dazu Abschn. 6.1.1.2.

296 STA Osn., Rep. 130, Nr. 101.

Zwolle, stellte 1647<sup>297</sup>, 1650<sup>298</sup>, 1662<sup>299</sup>, 1666<sup>300</sup> und 1674<sup>301</sup> beispielsweise Zertifikate in nl. Sprache aus, sonst vielfach für die kath. Kirche zu Lingen in hd. Sprache<sup>302</sup>; Albertus Moller schrieb neben den schon erwähnten Obligationen für die Stadt (1638) auch mehrfach in nl. Form (1645, 1646, 1649)<sup>303</sup>.

Zweisprachige Notare waren ebenfalls der Rentmeister zu Hange Hermannus Wilde<sup>304</sup> sowie der Lingener Advokat Nicolaus Flaginck<sup>305</sup>.

Als Vertreter des Hd. erscheinen die Notare Hermannus Probstingh (1659, 1668)<sup>306</sup> und Nicolaus Stockman (1668)<sup>307</sup>. Joannes Weddelinck wurde 1669 als Notar approbiert; er gab an, nach seinen Studien ein Jahr lang in Nimwegen beim Advokaten Buijs, dann einige Jahre an seinem Geburtsort in der Grafschaft Bentheim und anschließend beim Syndicus der Grafschaft Lingen gearbeitet zu haben.<sup>308</sup>

In nl. Sprache urkundete neben Lambertus Bannier (ca. 1634 bis ca. 1673) auch der aus Burgsteinfurt stammende Drostantsschreiber Petrus Cappenberg (1668, 1674)<sup>309</sup>.

297 A Kath. Lingen, Repos. Nr. 113 (1647).

298 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 536 (Zeugenverhör im Auftrage des Magistrats der Stadt Lingen).

299 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 255, Bl. 241ff. (Kopiar).

300 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1096.

301 A Kath. Lingen, Urkunden II.

302 Z.B. 1650, 1663, 1674, 1676 (A Kath. Lingen, Repos. No. 113 II und Urkunden II).

303 STA Osn., Rep. 130, Nr. 103, Bl. 59 (1645); Dep. 29bI, Nr. 248 (1646); Nr. 536 (1649).

304 Vgl. Abschn. 3.4.1.

305 Z.B. 1669 nl. (STA Osn., Rep. 130, Nr. 115, Bl. 232); 1671 hd. (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1096). Für das Rechnungsjahr 1662/63 legte Flaginck eine Rechnungsablage für das Antonius-Gasthaus in hd. Sprache vor (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2465). - Zu Flaginck vgl. TENFELDE, Grabplatten Lingen, S. 36ff.

306 STA Osn., Rep. 130, Nr. 107, Bl. 125ff.; Rep. 950 Lin I, Nr. 42.

307 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 42.

308 STA Osn., Rep. 130, Nr. 115, Bl. 356ff.

309 RA Utrecht, Oud-archief, deel 73, 1, 3. - STA Osn., Dep. 43, Nr. 572.

Joannes Swarte, vormalis Rentamtsschreiber und seit 1660 bei Gericht approbierter Procurator<sup>310</sup>, bediente sich des Hd.<sup>311</sup> und des Nl.<sup>312</sup>

Gemeinsam mit den Notaren Bernhard Tapmeijer und Johan Schulze von Krude verfaßte er Besitzergreifungsinstrumente in nl. Sprache, die 1702 mit dem hd. Bericht der erfolgten Übernahme der Grafschaft durch Th. E. von Danckelman nach Berlin gesandt wurden.<sup>313</sup>

Zu Beginn der preuß. Zeit trat besonders stark Conrad Beckhaus auf, anfangs meist nl., später immer mehr hd. urkundend.<sup>314</sup>

Der aus Gersten/Lengerich gebürtige Dr. und Notar Albertus ter Linden, der in Marburg studiert hatte<sup>315</sup>, verfertigte noch bis 1718 Dokumente in nl. Sprache<sup>316</sup>, vor allem als Advokat der kath. Kirche, ebenfalls die Notare ter Mum<sup>317</sup> und Herman Hillen (1712 nl., 1729 hd.)<sup>318</sup>.

#### 2.4.3.5. Überblick über die Sprache der niederen Gerichtsbarkeit zwischen 1550 und 1800

Das Sprachverhalten der Richter, Vicerichter, Gerichtsssekretäre und Notare ergibt, im Zusammenhang betrachtet, das

---

310 STA Osn., Rep. 130, Nr. 109, Bl. 33ff.

311 Z.B. um 1674 (STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 42); dort auch Schreiben in nl. Sprache.

312 1662 beschwerte er sich über den neuen Richter "Nievelt" (STA Osn., Rep. 130, Nr. 109, Bl. 89); 1669 in einem Schreiben an die Räte der Rechenkammer (STA Osn., Rep. 130, Nr. 110, Bl. 1f.).

313 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 1a, Bl. 45ff.

314 Vgl. u.a. Abschn. 4.2.8.

315 TENFELDE, Grabplatten Lingen, S. 8.

316 Z.B. 1707 ein Schreiben an die Kuratoren des Seminars zu Lingen (BA Mün., Ibbenbüren, A 16). - 1717 reiste ter Linden nach Berlin, um wegen der Konzession der Religionsausübung für die Katholiken vorstellig zu werden; der Kirche legte er eine Kostenabrechnung in nl. Sprache vor: *Reckeninge van het gene ick op de Reise hebbe uitgegeven* (BA Mün., Ibbenbüren, A 1). - Beurkundung 1718: A Kath. Lingen, Repos. 5124.

317 A Kath. Lingen, Repos. 5124.

318 A Kath. Lingen, Repos. 113 II.

folgende Bild:

Das 16. Jh. ist noch wesentlich vom Nd. gekennzeichnet, auch wenn Einflüsse des Hd. und des Nl. eindringen und zu mischsprachlichen Texten führen.

Eine hd. Phase mit nur noch geringen nd. Elementen und gelegentliche Beurkundungen in nl. Sprache prägte die erste Hälfte des 17. Jhs. Als Bediente bei Gericht waren bis dahin fast durchgängig Personen aus der Grafschaft oder der näheren Umgebung tätig, von denen stets wohl die Beherrschung sowohl des Nl. als auch des Hd. verlangt wurde.

Bei wachsendem Eindringen des Nl. in den Bereich des niederen Gerichtswesens hielt das Hd. bis zum Jahre 1686, also noch nach 50 Jahren oran. Herrschaft, einen beachtlichen Anteil. Seitdem wurde fast ausschließlich das Nl. Gerichtssprache; entsprechend der allgemeinen kulturellen Niederlandisierung war es die adäquate Sprache aller Bevölkerungskreise. Dokumente in hd. Sprache waren seitdem kaum mehr als einmal im Jahr ausgestellt worden und standen entweder in Zusammenhang mit Personen außerhalb der Grafschaft Lingen oder mit Vorakten früherer Zeit, die als Kopien verzeichnet worden waren.

In der preuß. Zeit blieb das Nl. weiterhin fast alleinige Gerichtssprache, auch unter den Vicerichtern Westendorff, Reinholtz und Lodtman und dem Gerichtsschreiber Albertus Pontanus; nur vereinzelt drang im ersten Jahrzehnt, vor allem über die Notare, die hd. Sprache ein und gewann auch im zweiten Jahrzehnt nur wenig an Bedeutung.

Im Zeitraum von 1719 bis 1728 hatte das Hd. in den Gerichtsakten etwa einen Anteil von 40 % erreicht, 1729 bis 1731 bereits etwa 60 %.

Im Amtshandlungsbuch Lingen von 1736 - 1738<sup>319</sup> zeigen sich hinsichtlich der urkundenden Personen z.B. folgende Zahlenverhältnisse:

---

319 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 51.

Carl Pontanus (Gerichtssekretär)	122 hd.	46 nl.
S. D. v. Danckelman (Richter)	59 hd.	15 nl.
C. Beckhaus (Notar)	11 hd.	2 nl.
W. Chr. Haccius (Landrentmeister)	28 hd.	0 nl.
J. C. Engelberts	19 hd.	0 nl.
Sonstige	37 hd.	16 nl.
	<hr/>	
	276 hd.	79 nl.

Die Anzahl der Beurkundungen in nl. Sprache nimmt nunmehr nur noch gut 22 % des Gesamtbestandes ein.

In den folgenden Jahren nahm die Bedeutung des Nl. jedoch immer stärker ab: 1738 - 1740 finden sich noch ca. 20 Schriftstücke in nl. Sprache in einem archivierten Band von 240 Blatt<sup>320</sup>, 1740 - 1743 sind es noch 12 Dokumente bei ca. 350 Blatt<sup>321</sup>, 1743 noch 8 Schriftstücke in nl. Sprache bei 283 Blatt Umfang<sup>322</sup>.

Während in der Stadt Lingen das Nl. um die Jahrhundertmitte als Gerichtssprache so gut wie völlig vom Hd. abgelöst worden war, zeigt sich ein deutliches Gefälle zu den ländlichen Kirchspielen besonders in einer Textsorte, den Ehekontrakten:

In den Jahren 1747 - 1750 enthält ein Band<sup>323</sup> mit Eheverträgen von Eingesessenen der Grafschaft noch fast 20 % solcher Texte in nl. Sprache, ebenfalls noch 1750 - 1756<sup>324</sup>, wobei vor allem die Vögte<sup>325</sup> der Kirchspiele als Aussteller zeich-

---

320 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 52.

321 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 53.

322 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 54.

323 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 56.

324 STA Osn., Rep. 950 Lin I, Nr. 58.

325 Im Jahre 1721 berichteten die Vögte der Ober- und Niedergrafschaft der Regierung über ihre Aufgaben; von vorliegenden Berichten sind

nen, etwa H.W. Perizonius aus Thuine, G.N. Smook aus Plantlünne und J. van Essen aus Baccum.

Eheverträge in nl. Sprache wurden auf dem Lande noch längere Zeit ausgestellt, so in Messingen / Ksp. Thuine im Jahre 1779<sup>326</sup>, in Plantlünne 1787<sup>327</sup> und 1792<sup>328</sup>.

#### 2.4.4. Das Hölting

##### 2.4.4.1. Zur Geschichte und Aufgabe des Höltings

Mit der Zerschlagung der freien Markengenossenschaften und der Aneignung der Oberherrschaft über die Marken durch den Landesherrn gelangte die Verfügungsgewalt (bis hin zu Bäumen, die auf dem Erbe eines Eigenhörigen standen<sup>329</sup>) in die Hand des Landrichters und seiner Höltingsdeputierten, des Drosten, des Rentmeisters und im 16. Jh. eines Rates der Regierung von Overijssel.

Die Aufsicht über die Waldungen oblag seit der Jahrhundertmitte einem bestallten landesherrlichen Beamten, dem Holtfester. "Im besonderen hatte er das Hölting anzusagen, Vögte, Malleute, Markgenossen und Markenfrevler zum Hölting zu laden und die Höltingsdeputierten rechtzeitig über den Termin zu benachrichtigen. Mit dem letzteren mußte er die Diener ernennen und die gewählten Malleute bestätigen, allein die Vögte, Malleute und Diener vereidigen, an der Mastfestsetzung und Ausweisung von Holz und Zuschlägen mitwirken, wegen der Markenvergehen pfänden und alle Vergehen gegen die Markenvorschriften im Hölting anzeigen."<sup>330</sup>

Die Aufgaben waren kodifiziert in einer Höltingsinstruktion, die im Jahre 1561 erlassen, schon 1562 durch Zusätze

---

13 in nl. Sprache verfaßt, nur 1 Bericht (aus Brochterbeck) ist hd. (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 5, Vol. 3).

326 HA Borg, Messingen, Nr. 13 (s. Edition Anhang Nr. 11).

327 HA Borg, Messingen, Nr. 18; ausgestellt vom Vogten A.F. Rump.

328 OBERTHÜR, Ritter- und Edelsitze, S. 430 (mit Textauszug).

329 DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen, S. 145.

330 DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen, S. 154.

vermehrt<sup>331</sup> und um 1590 noch einmal modifiziert wurde<sup>332</sup>.  
Seither soll sie für nicht weniger als 177 Jahre rechtsgültig  
gewesen sein.<sup>333</sup>

Das oranische Landrecht von 1639 schreibt die Termine  
für die Abhaltung der Höltinge, die an bestimmten tradierten  
Gerichtsstätten in den einzelnen Gemarkungen der Grafschaft  
stattfanden, genau vor<sup>334</sup>:

*Ydt sullen oock na olden Landesgebruyck / hen ferner de Lant-Godinge /  
op gewoontlichen Plaetsen / tweemaal des Jaers geholden werden / eins  
den anderen Maendach nae Paesschen / vnd eins den anderen Maendach nae  
Christ-dach; [...].*

Die für den sprachlichen Aspekt relevanten Personen sind die  
Holtfester und die Höltingsschreiber.

#### 2.4.4.2. Die Holtfester

*Adolf Beeckenbrouck anders Kloppenburch*, der seit der  
Zeit des Grafen Claes von Tecklenburg *Erster Richter*<sup>335</sup> des  
Landes gewesen war, wurde von der Regentin Margareta von Parma  
mit dem Holtfesteramt belehnt, die ihn durch die Instruktion  
vom 14. November 1561 in sein Amt einwies.<sup>336</sup>

Nach Kloppenburchs Tod folgte der bisherige *schrijver en*

- 
- 331 RA Zwolle, Holl. Rek., Inv. Nr. 244; zeitgenössische Abschrift (vgl. GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 345).
- 332 Abschriften in: STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5388; Rep. 2., Msc. 322, Bl. 456ff; STA Mün., Teckl.-Ling. Reg. III, Nr. 65. – Diese Instruktion wurde auf 71 Paragraphen erweitert (gegenüber 35 im Jahre 1561/62). – SUNDER, Höltings-Instruktion, S. 88, meint, die Verordnung sei "[...] in niederländischer Sprache erfolgt, vermutlich in vlämischer, oder, genauer gesagt, wohl in dem Dialekt, der bei Brüssel gesprochen wurde" (aufgrund der von ihm verwendeten *Copia Copiae* STA Osn., Rep. 2, Msc. 322).
- 333 DEERMANN, Niedergrafschaft Lingen, S. 150.
- 334 Druck RA Zwolle, Sign. VI A6 L61, Kap. III, Abschn. 37, hier S. 49.
- 335 STA Osn., Rep. 130, Nr. 133, Bl. 27. In einer richterlichen Befragung bezeugte im Jahre 1603 Johan Kloppenburch, [...] *dat sin zalige vader by tiden van Graue Claß, Graue Cort, des Grauen va(n) Buren, der Grauinne van Eggemunt sin dochter des Keisers Caroli quinti vnd des Konings van Spannien is Richter gewesen to Linge vnd jnt leste Holt Richter gestoruen* (Bl. 31v.).
- 336 GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 345.

*secretaris van den drost van Lingen* Joannes Kersenbroeck<sup>337</sup>. Durch den Statthalter Johan van Ligne, Grafen von Arenberg, wurde dieser am 9. Januar 1564 provisorisch, einen Monat später von Philipp II. endgültig als Holtfester angestellt.<sup>338</sup> Den Amtseid legte er am 13. Juli 1565 ab.<sup>339</sup>

Um die Jahrhundertwende erlangte mit Philipp Hozens anscheinend ein Niederländer das Amt.<sup>340</sup>

Jan Danckelman, aus einer Bürgerfamilie zu Rheine stammend und ref. Glaubens, Vetter des Richters Silvester Danckelman<sup>341</sup>, wurde durch eine *Commissie* vom 22. Mai 1639 zum Holzrichter der Grafschaft Lingen und der Herrlichkeit Bevergern ernannt. Er verstarb am 3. Juli des Jahres 1666.<sup>342</sup>

Karl Wilhelm von Ripperda, Erbgesessener aus dem münsterschen Gut Venhaus, Herr von Oosterweytwuert etc., erlangte das Amt am 14. Juli 1666.<sup>343</sup> Zum ersten Mal wurde damit ein Mitglied des Landadels Holtfester. Ripperda starb noch im gleichen Jahr.

Danach traten zwei Angehörige aus einem nl. Adelsgeschlecht das Holzrichteramt an:

---

337 Eigenhändige Namensschreibung im Höltinggerichts- buch 1562 (STA Osn., Rep. 2, Msc. 321, Bl. 1); in den Bestallungsakten *Johan Ker- senbroeck* (GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 366 und 367).

338 GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 366 und 367.

339 GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 385.

340 STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 11.

341 Der Vater, Hermann D., war "Herberger" in Rheine und mußte aus Glaubensgründen 1626, nach der Eroberung der Stadt durch ligistische Truppen, fliehen. Jan Danckelman war in erster Ehe mit der "Holländerin" Agnieta van den Bos, in zweiter Ehe mit Anna Conninck verheiratet, die er in der Oude Kerck zu Amsterdam ehelichte (nach WARNECKE, Familie Danckelman, S. 128).

342 Die Witwe Danckelmans, *Anna Koninck*, berichtete dem Drost in einem Schreiben vom 4. Juli 1666, es habe Gott gefallen, [...] *mijn lievs- te Jan Danckelman Houtvester van wegen Sijn Hoocheijt (ende) over het Graeffschap Lingen, op den 3. Julij stijlo novo uijt deese Werelt int ewige rijck der Hemmelen t' versetten* [...] (STA Osn., Rep. 130, Nr. 113, Bl. 82).

343 ARA Den Haag, Nass. Dom. 560, Bd. 1, Bl. 31. - Ripperda war Patron der Kaplansstelle zu Schepsdorf, also kath. Konfession (vgl. weiter BOYER, Venhaus, S. 67ff.).

Andries van Beaumont wurde am 11. November 1666<sup>344</sup>, sein Sohn Joh. van Beaumont am 6. Dezember 1701 Holzrichter der Grafschaft Lingen<sup>345</sup>. Dieser hatte das Amt bis 1721 inne.

#### 2.4.4.3. Die Höltingsschreiber

Bereits bei Joannes Kersenbroeck zeigt sich durch die Verbindung von Höltingsschreiber und Drostamtssekretär die Ausrichtung auf die oberste Verwaltungsinstanz innerhalb der Grafschaft Lingen und damit eine andersartige Orientierung als bei den Schreibern des niederen Gerichts.

Der Gerichtsschreiber Henrick Maler hatte zwar auch als Höltingsschreiber fungiert<sup>346</sup>, doch wurden die späteren Sekretäre als *Hofgerichts-, Lehns- und Höltingsschreiber* bestellt, waren also eindeutig dem Drostamt zugeordnet, so daß in der Regel von einer Identität zwischen Drostamts- und Höltingsschreiber auszugehen ist.

Für das sprachliche Verhalten bedeutet dieser Befund eine Anlehnung an die Schreibgewohnheiten, wie sie im Drostamt erkennbar wurden.

Zu Beginn des 17. Jhs. hatte Henricus Elckeman das Amt versehen<sup>347</sup>, anschließend wahrscheinlich Petrus Cappenberg. Nach dem Tode von Rutger van Buynen wurde am 21. Mai 1670 Herman Reyninck, bisher Sekretär der Herzogin von Zimмерen, zum Hofgerichts- und Höltingsschreiber ernannt<sup>348</sup>. Ihm folgte am 31. Mai 1680 der Licentiat beider Rechte Johannes Becker<sup>349</sup>. Die Bestallung von Joh. Arnold Westenberg datiert mit dem 30. September 1686<sup>350</sup>, die Eidablegung mit dem 29.

---

344 ARA Den Haag, Nass. Dom. 563, Bd. 4, Bl. 317.

345 ARA Den Haag, Nass. Dom. 567, Bd. 8, Bl. 285.

346 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 210 (1604).

347 Als solcher ausdrücklich genannt 1619 (STA Osn., Rep. 2, Msc. 322, Bl. 237 und 266v.).

348 STA Osn., Rep. 130, Nr. 115, Bl. 110f.; vgl. auch STA Osn., Rep. 130, Nr. 89, Bl. 151.

349 STA Osn., Rep. 130, Nr. 119, Bl. 172f.

350 ARA Den Haag, Nass. Dom. 566, Bd. 7, Bl. 113.

Oktober desselben Jahres<sup>351</sup>.

#### 2.4.4.4. Höltingsprotokolle

Eine stete Überlieferung der Protokollbücher der Holzgerichte ist nur für den Zeitraum von 1562 bis 1589 mit einem Nachtrag von 1607 vorhanden, wohl weil diese Protokolle in ein Buch<sup>352</sup> eingetragen worden sind. Aus späterer Zeit treten lediglich vereinzelte Berichte und an verstreuter Stelle Abschriften aus solchen Aufzeichnungen auf.

Grundlage für die Protokollierung des Gerichtsverfahrens ist das Kapitel VI der zunächst an den Holtfester gerichteten *Instructie voir Adollf beeckenbrouck anders Kloppenburch [...]*, in der es heißt, es seien *alle broecken amenden ende composi-tien by den Clerck ofte gerichtscryuer, ofte Jn affwesen van den selfden clercq by een van (den) meesterknape(n) naerste-lick laeten vpteyckenen [...]*<sup>353</sup>.

Erster Protokollant ist der Höltingsschreiber Joannes Kersbroeck, der später selbst zum Holtfester avanciert. Seine Sprache ist das Nd., wie es Kersbroeck auch in den von ihm geschriebenen gerichtlichen Beurkundungen verwendete.

*Holtincks gericht Boeck daer van gerichte gehalten is by Wilhelm van Baer Drost, Adolf van Lymborch Rentmeyster, Feyge Engelberts Richter, Jnn bywesen Gerardt vann Oestendorp Conn<sup>t</sup> Ma<sup>t</sup> Raedt (etc.) vnnd van wegen synre Ma<sup>t</sup> specialick daer toe verordent. Beginnende van den vyfftynden Juny anno 1562 Jn der heerlyckhey Lyngen - Gerichtschriuer Joannes Kersbroeck.*<sup>354</sup>

In den folgenden Jahren drangen gelegentlich hd. Formen in die Protokollsprache ein, je nach Schreiber verschieden intensiv. Der hd. Anteil verstärkte sich nach 1566 gelegentlich zu einem "Missingsch", in dem aber das nd. Element noch stark vertreten blieb. Ein Protokoll von 1578 über den Gerichtstag zu Beesten *in des vogedes houe* notierte z.B.<sup>355</sup>:

351 STA Osn., Rep. 130, Nr. 121, Bl. 228.

352 STA Osn., Rep. 2, Msc. 321.

353 Zitiert nach der Abschrift RA Zwolle, Holl. Rek., Inv. Nr. 244.

354 STA Osn., Rep. 2, Msc. 321, Bl. 1.

355 STA Osn., Rep. 2, Msc. 321, Bl. 152v.

*Der holtförster, durch seinen erleubten fursprecher, hijnrich Hoffmeijger inbringen, vnnnd vor Gericht heischen lathen, die samptlichen vogdt, maillude vnd Erffexen an diesen holtingk gehoilig dieselben tho befrag(e)n, off oich desen holtingk, vp huden gehalten tho werden, Publicert sij geworden, welche dairup geanthwordet Ja, dair were ein gemeijne kerckenspraecke van geschein [...].*

Dagegen gehen die Protokolle von 1581ff. wieder stärker zum Nd. über; die Protokollierungen vom 13. März 1589 vom Hölting, *gehalten to Oldenlingen auff Korff Johanss Hoffe*, tragen im Titel zwar mehrere hd. Elemente, sind im weiteren Text aber, bei geringen hd. Merkmalen, durchaus nd. zu nennen<sup>356</sup>:

*Vp denselven Holtingh Js gecomparirt Cunnera vom Kampe, wannehe des zal: drosten van Lingen Ernst Mulerts hausfraw, vnde hefft gep(rae)sentierrt vnd auergelacht seekere protestatie, begert dieselue gelesen vnd tho den besten geregistriert mochte werden, welche Protestatie, an holtings gedeputerden vnnnd gemeinen vmbstande vorgelesen Jst worden.*

Der Nachtrag eines Gerichtsprotokolls vom 22. November 1607 aus Ibbenbüren ist in hd. Sprache geschrieben.<sup>357</sup>

Ihre Fortsetzung finden die Höltingsprotokolle im *Höltling-Grenz- oder Schnatbuch*<sup>358</sup>, einem Faszikel von nicht weniger als 514 Blatt Umfang, in welchem eine Fülle von Kopien zusammengetragen worden ist.

Die wenigen die Höltingsverhandlungen betreffenden Teile setzen zunächst mit dem hd. Protokoll aus Ibbenbüren von 1607 ein; im Jahre 1611 erhalten die Aufzeichnungen bezüglich der Kirchspiele Ibbenbüren, Brochterbeck, Mettingen und Schapen<sup>359</sup> einen mehr onl. Schreibstil bei geringem hd. Einfluß<sup>360</sup>:

*Stall henrich wirt angeclaget, dat hem op lest gehalten holting verboden, in gemeiner marcke onder die boomen geine plaggen tho meien, so ist dat hij deme ongeachtet opt neuwe bij Kijps huiß plaggen gemeiet en(de) looff gescharet [...].*

Weitere Vermerke tragen mehr hd., andere mehr nl. Gepräge.

356 STA Osn., Rep. 2, Msc. 321, Bl. 196v.

357 STA Osn., Rep. 2, Msc. 321, Bl. 241ff.

358 STA Osn., Rep. 2, Msc. 322.

359 Wie Anm. 358, Bl. 39vff.

360 Wie Anm. 358, Bl. 40.

Mit einem anderen Schreiber gehen die Protokolle schließlich für die anderen Kirchspiele der Grafschaft ganz zum Hd. über.<sup>361</sup>

Eintragungen über Höltingsangelegenheiten des Jahres 1615 aus der Bauerschaft Wettrup sind ebenfalls hd. ausgeführt.

Erst 1619 fanden wieder Holzgerichte in allen Kirchspielen statt; zum Teil wird jetzt wieder in nd. Sprache (+hd.)<sup>362</sup>, zum Teil in überwiegend hd. Sprache (+nd.) protokolliert.<sup>363</sup>

Nach dem Jahre 1619 reißt die Kontinuität der Überlieferung von Höltingsprotokollen ab; aufgrund der Eintragung von Einzelurkunden über Markenangelegenheiten kann aber geschlossen werden, daß das Hd. einen beträchtlichen Anteil an der Gerichtssprache erhielt. Im Jahre 1655 berichteten die Höltingsdeputierten in nl. Sprache an die prinzlichen Räte über die Grenzstreitigkeiten mit Münster zwischen Schapen und Hopsten einerseits, Uffeln, Püsselbüren und Hopsten andererseits.<sup>364</sup>

Ein Brüchtenverzeichnis des Höltings unter dem Drostamtsverwalter A. Palthe von 1657<sup>365</sup> ist zum größten Teil hd., teilweise aber auch nl. abgefaßt. Spätere verstreut vorliegende Quellen aber verwenden stets das Nl., wie etwa die Akten über Höltingsbrüchten und Heuerleutesachen des Ksp. Lengerich von 1662/63<sup>366</sup>, ein Extrakt aus dem Höltingsprotokoll 1666<sup>367</sup>, die Rechnung über die Höltingsbrüchten 1667 bis 1669<sup>368</sup> sowie die Höltingsakten und -urteile des Kirchspiels Lengerich aus der Zeit von 1670 bis 1701<sup>369</sup>.

---

361 Wie Anm. 358, Bl. 101ff.

362 Wie Anm. 358, Bl. 89ff.

363 Wie Anm. 358, Bl. 301v.

364 Wie Anm. 358, Bl. 345ff.

365 STA Osn., Rep. 130, Nr. 145, Bl. 119ff.

366 STA Osn., Rep. 130, Nr. 142a.

367 STA Osn., Rep. 130, Nr. 114, Bl. 227ff.

368 *Reekeninge van de Holtinghs Breucken gevallen inde Vier en(de) thien Carspelen des Graefschaps Lingen. Jnde Jaeren 1667, 1668, 1669. Voor Sijne Hooch†* (STA Osn., Rep. 130, Nr. 89).

369 STA Mün., Teckl.-Ling. Reg. III, Nr. 103.

Im ganzen gesehen, so kann gefolgert werden, geht das Sprachverhalten des Höltings in seinen Protokollen parallel zu dem Schreibverhalten des Drostamtes, ist also erheblich eher niederlandisiert als die Sprache des niederen Gerichts.

#### 2.4.5. Das Hof- und Lehngericht

Die oberste Instanz innerhalb des Gerichtswesens der Grafschaft Lingen bildete das Hof- und Lehngericht, dessen Vorsitz der Drost zu Lingen gemeinsam mit zwei Edelleuten als Assessoren führte.

Das Landrecht von 1639 verordnete die Abhaltung des Appellgerichts in jedem Quartal, und zwar *acht daghen naer Paesschen / den dach naer Sanct Jan ten midden Somer / den dach na S. Michaelis / ende veerthien dagen naer Middewinter*<sup>370</sup>.

Wie die wenigen erhaltenen Prozeßakten ausweisen, ging das Hofgericht, im Gegensatz zu den Schriftzeugnissen der niederen Gerichtsbarkeit, schon frühzeitig zur nl. Sprache über.

Beispiele sind die Prozeßunterlagen gegen die Einwohner Ibbenbürens wegen verbotenen Zusammenrottens und Verhandlungen mit Ausländern (d.h. mit Münster) aus dem Jahre 1643<sup>371</sup>, die Verfahren gegen den Erzpriester Eilers, den Lingener Bürgermeister Hoffslagh, den ehemaligen Rentmeister Pinninck und den Stadtsekretär Bannier wegen Verhandlungen mit Ausländern im Jahre 1648<sup>372</sup>, der Prozeß gegen den inhaftierten Leutnant Jelis van Buinen und den Sergeanten Antoine Hoedt, unter anderem wegen mangelnder Gegenwehr bei der Einnahme der Festung Bevergern durch den Bischof von Münster im Jahre 1652<sup>373</sup>, die Gerichtsprotokolle über die Vernehmung des kath. Priesters Henricus Mars aus Baccum wegen der unrechtmäßigen Öffnung der Kirche zu Weihnachten 1662<sup>374</sup>, die Gerichtsprotokolle über

---

370 Kap. X, Abschn. II (wie Anm. 1, S. 68f.)

371 STA Osn., Dep. 43, Nr. 603.

372 Wie Anm. 371, Nr. 604.

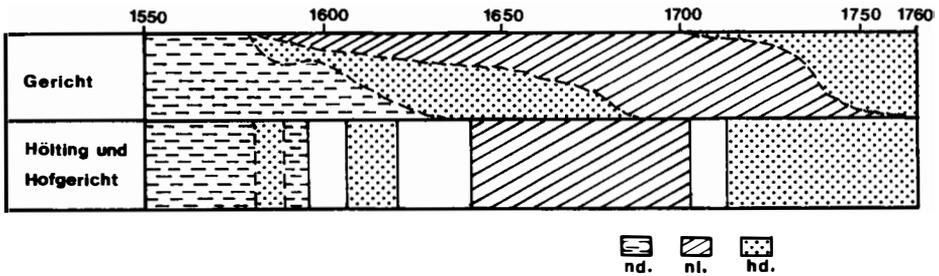
373 Wie Anm. 371, Nr. 605.

374 Wie Anm. 371, Nr. 591.

die Verfahren wegen der Gewalttätigkeiten der Katholiken zu Ibbenbüren bei der Einnahme der Grafschaft Lingen durch den Bischof von Münster im Jahre 1672, verhandelt im Jahre 1674<sup>375</sup>, usw.

Nach dem Übergang Lingens an Preußen blieb das Hof- und Appellationsgericht noch einige Jahre bestehen, wurde dann aber durch eine Verordnung vom 25. Februar 1706 aufgehoben und durch das Oberappellationsgericht zu Berlin ersetzt.<sup>376</sup>

Abb. 3: Die Gerichtssprache



375 STA Osn., Rep. 130, Nr. 145, Bl. 196ff.

376 Vgl. BÄR, Verwaltung und Behörden, S. 28.

### 3. DIE RITTERSCHAFT DER GRAFSCHAFT LINGEN

#### 3.1. ZUR BEDEUTUNG DER RITTERSCHAFT

Verstreut über die ganze Grafschaft lagen eine Anzahl Rittersitze, die zum Teil aus Ministerialen des Tecklenburger Grafenhauses hervorgegangen sind, zum Teil auch ehemals Edelhöfe waren, die durch die Person des Besitzers Landtagsfähigkeit erlangt haben. In unserem Bearbeitungszeitraum sind von Bedeutung die Rittersitze Beversunden, Holthausen, Grumsmühlen, Lengerich, Beesten, Hange und Spieck in der Niedergrafschaft, Grone und Langwiese in der Obergrafschaft.<sup>1</sup> Die meisten dieser Gutshöfe blicken auf eine wechselvolle Geschichte zurück, vielleicht ein Spiegelbild der allgemeinen Entwicklung der Grafschaft Lingen.<sup>2</sup>

Eine politische Bedeutung hatte die Ritterschaft "nur selten und dann nur kurze Zeit hindurch [...]. Wenigstens tritt sie nur während einer kurzen Periode des Dreißigjährigen Krieges, und zwar nachdem die spanische Herrschaft 1631/32 ins Wanken gekommen war und der Übergang auf die Oranier sich erst vorbereitete, und dann noch einmal, als in den Jahren 1672-74 das Land von den Truppen des Bischofs von Münster besetzt war, führend hervor, da die ordnungsmäßigen Instanzen der Landesherrschaft versagten. In normalen Zeiten spielten die aus sich selbst ziemlich wenig leistungsfähigen 'Ritter', die zudem vielfach außer Landes auf anderen, ihnen gehörigen Gütern saßen oder in fremden Staatsdiensten standen, für die Lingener Landesherrschaft, den König von Spanien bzw. den reichen Prinzen von Oranien, keine irgend erhebliche Rolle. Die paar tausend Gulden, die aus der dortigen landschaftlichen Kasse kamen, waren zu gering, um die Regenten zu veranlassen, auf die Herren Ritter irgendwelche Rücksicht zu nehmen."<sup>3</sup>

1 Zur Lage der Rittergüter vgl. die Skizze auf S. XV.

2 Zur Geschichte der einzelnen Rittergüter vgl. VOM BRUCH, Rittersitze, S. 121-162.

3 CRAMER, Geschichte, S. 20.

Als Verfasser von schriftlichen Texten treten die Ritter einerseits in ihrem privaten Geschäftsbereich auf in Korrespondenzen, Wechselbüchern, Rechnungen usw., andererseits als Mitglieder des Landtags in Urkunden, Bittschreiben usw. im Interesse ihres Standes oder der Grafschaft. Die Ergebnisse ihrer turnusmäßigen Zusammenkünfte auf dem Landtag wurden in Protokollen festgehalten, sind aber nur bruchstückhaft überliefert.

Die Aufgaben der Ritterschaft innerhalb der Grafschaft pflegten in der Regel Deputierte, meist zwei oder drei eingesessene Adelige, wahrzunehmen oder fielen in die Zuständigkeit ihres Syndicus, zu dem meist ein in Lingen ansässiger Notar ernannt wurde. Zwei Vertreter der Landstände bildeten gemeinsam mit dem Drost den Appellationsgericht zu Lingen.<sup>4</sup>

Als im Jahre 1551 Karl V. die Grafschaft erwarb, leistete die Ritterschaft zu Lingen ihren Huldigungseid, besiegelt in einer Pergamenturkunde<sup>5</sup>:

*Wy samentlicke Ingeseten ende Ondersaeten van den Adell der herlicheyt van Lyngen doen kondt ende bekennen vermits desen onsen oepenen bese-gelden brieue dat wy voer ons onsen Eruen ende Nacoemelingen hulde ende eedt gedaen geloefft, ende geschwoeren hebben den alldurchluch-tichsten hoichstgeboeren groetmogenste(n) Fursten ende heren heren Kaerle die vyffste van dien naeme Roemschen Keyser Coeninck van Germa-nien van Hispanien Cecilien Naepels (etc.) Eertzherogen van Oostenryck hertoch van Bourgoingen van Brabant Geller (etc.) Graeuen van Flanderen van Hollandt Sutphen (etc.) Heren van Vrieslandt der Landen van Vtricht Oeueryssel ende Groeningen (etc.) Ende syner keysr. Ma<sup>t</sup> Eruen ende Nae-coemelingen heren ende Vrouwen der voerß ende anderen syner Ma<sup>t</sup> Erff-nederlanden getrouwe ende holdt te wesen syner Ma<sup>t</sup> beste te doen, ende dat archste te keeren Ende vorder allet te doen dat goede ge-trouwe ondersaeten by hueren natuerlickeren erffheren schuldich ende plichtich syn te doen Sonder Argelist In oerkonde der waerheyt hebben wy Lambert bodde, Gerryt van Langhen genoempt kreyenribbe, Johan groethuyß, Goert Goegreue, Johan bordewyck, Willem Teckenemburch Johan Tekenenburch Ingeseten ende Ondersaeten van den Adell voerß elck onse hantschiffen onder vpt spatium van desen onsen apenen brieff gestelt Ende vorder geloeft ende vermits desen geloeuen tot welcker tyt wy saementlick off ygelick besonder des versocht sullen werden dat wy elck onse Segell mede aen desen onsen brieff sullen hangen, Gedaen toe Lyngen vpten vyften dach van october Int Jaer ons heren duysent vyff hondert Eenendevyffthich.*

4 Vgl. das Reglement over het Appel-Gerichte tho Linge im Landrecht von 1639, S. 68 (RA Zwolle, Sign. VI A6 L 61).

5 ARA Brüssel, State en Audientie 1436/2.

<i>Lambert budde</i>	<i>gert va(n) lange(n) anders kregg(en)rybbe</i>
<i>Johan grothus</i>	<i>Godike de gogreue</i>
<i>Wyllum teckenb(orck)</i>	<i>Johan van teckeneborch.</i> <sup>6</sup>

Auch wenn diese Urkunde in Lingen ausgestellt wurde, so ist doch die Wahrscheinlichkeit groß, daß der Verfasser ein Schreiber der Räte und Auditoren der Rechenkammer gewesen ist, die den Eid für den Kaiser entgegengenommen hatten. In den Stadtrechnungen von Lingen der Jahre 1550/51 wird ausdrücklich *des heren schryuer* erwähnt, der für die Abfassung der Stadtprivilegien sowie für einen Brief aus der Stadtkasse entlohnt wurde.<sup>7</sup>

Innerhalb der Grafschaft ist zu dieser Zeit, bisher jedenfalls, kein ansässiger Schreiber bekannt, der in der Lage gewesen wäre, ein in dieser Form geartetes Nl. zu Papier zu bringen: Das Nd. beherrschte um 1550 noch ganz den Raum. Von den einleitend (Kap. 1.5.) aufgestellten Kriterien zur Charakterisierung von nl. vs. nd. Texten weisen *vpt*, *vpten* und *toe* + ON auf das Nd.; weitere vom nl. abweichende Varianten sind z.B. *geschwoeren*, *alldurchluchtichsten*, *Fursten*, *allet*, *apen*; eine Hyperkorrektion scheint dagegen beim PN *bodde* für *Budde* vorzuliegen.

### 3.2. ZUM SCHREIBVERHALTEN EINZELNER RITTER IM 16. UND 17. JAHRHUNDERT

Der landsässige Adel schrieb bis zur Wende zum 17. Jh. noch weitgehend nd., auch an Adressaten außerhalb der Grafschaft.

6 Originalunterschriften; 2 Siegel anhängend. - Die Unterzeichner bewohnten zu dieser Zeit die Rittergüter Hange, Beesten, Grone und Langewiese. Die Bedeutung der beiden Tecklenburger wird in ihrer adeligen Abkunft liegen. A. v. Limborch als Eingesessener zu Beversunden hatte seinen Eid gesondert in seiner Funktion als Rentmeister abgelegt (vgl. GRASWINCKEL, Overijss. Rek., Regest 181, 188), ebenso der Drost Willem van Baer (GRASWINCKEL, Regest 186, 212).

7 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496. Die gleiche Rechnung weist einen Betrag auf, der bei der Eidablegung des Magistrats in Gegenwart der Kaiserlichen Räte entstanden ist: *Gegeuen rom<sup>r</sup> key<sup>r</sup> ma<sup>t</sup> vnses alder gm[edigsten] h[er]n reyden van wegen der stadt vnde myt conßent vnd fulbayrt der gantzen gemeynheyden als wy syn may<sup>tt</sup> den eedt deden - 2 dalers f(acit) 3 1/2 m(a)rck vnde 1ß 6d.*

So richtete der zu Lengerich erbgessesene Haeke van Heek 1554 ein nd. Schreiben<sup>8</sup> an den Abt von Werden, in welchem er die Belehnung der Vikarie St. Johann zu Lengerich *to behoff myner Basterth dochter sone* beantragt. Ein versiegeltes (wohl lateinisches) Schreiben des verstorbenen Abtes Anthonius hatte er sich *dorch denn werdigen heren Anelinck van Snetlagen pastor tho Tune dar van lezen vnnnd duitschen lathen.*<sup>9</sup>

Der Ritter Gisbert Budde zu Hange unterschrieb eine in hd. Sprache verfaßte Urkunde, ausgestellt Ostern 1587, mit dem Vermerk: *Jch Gisbert Budde bekenne dit vor my vnd mine(n) Broder Hugen also tho holden wes oben geschreuen*, und darunter notiert der Bruder: *Hugo Budde mein Egen handt.*<sup>10</sup>

Eine Verkaufsurkunde des Hugo Budde aus dem Jahre 1598 ist noch fast gänzlich nd. gehalten, bei nur wenigen hd. Varianten; eigenhändig unterzeichnet der Ritter mit der hd. Präposition: *Hugo Budde zum Hange.*<sup>11</sup>

Nach dem Tode des Hugo von Budde ging das Gut an die Tochter des Hauses, Petronella, über, die mit Otto von Schade zu Ihorst, Drostzen zu Vechta, verheiratet war.<sup>12</sup> Von diesem

---

8 HSTA Düss., Abtei Werden C 24, Bl. 20ff. - Die nd. Sprachform muß insofern nicht verwundern, als auch von Seiten des Stiftes Werden hd. Urkunden mit nd.-nfrk. Elementen ausgestellt werden, wie etwa die copiale Bestätigung der Kollationsrechte der Kirche zu Lengerich (Insert des Jahres 1522) von 1569: *Ich H. Hinrich dudenn Kellener des Stiffs S. Ludgers tho Werdenn doen kundt vnd bekennen fur Jedermennichlichen mith dissen apenen brieue vnd besegeltenn Schijn, Nachdem dije vnsers Stifftz Pharkercken zu Lengerich vff der Wallaghe zu verrucktenn Jaren durch etzlichen mangelen, so zwisschen den wolgebaren Hern Clasen Grauen wandages zu Tekenenborch etc. vnd sijner G. wedersagerenn, vnd Jegendeill, ahn oren versgeltenn brijeuen schijenen, vnd anders der vurs. kercken belangent, Jn stander wedererdicheitt mercklichen beschedigett vnd spolijert [...]* (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 14).

9 Eine 5 1/2-seitige eigenhändig geschriebene Eingabe an die Kommissare des Königs von Spanien aus dem Jahre 1552 wurde dagegen von ihm in hd. (+nd.) Sprache abgefaßt. (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. I, Loc. 6, F 32).

10 STA Mün., Haus Venne, Nr. 445.

11 STA Mün., Haus Venne, Nr. 454, vom 1.2.1593. Der Schreiber taucht bereits in den 70-er Jahren als Verfasser von Gerichtsinstrumenten unter dem Richter Feyge Engelberts auf (z.B. 1574 PA Tenfelde, Lingen).

12 Dazu VOM BRUCH, Rittersitze, S. 148.

und von seinem Sohn Johan Heinrich unterzeichnete Urkunden der Jahre 1608, 1614 und 1619 sind in hd. Sprache gehalten.<sup>13</sup> Gleichfalls in hd. Schreiben wandten sich am 10. Oktober 1604 Otto Schade sowie der Junker Voß aus dem Hause Beesten wegen der Fischereigerechtigkeit an den Rentmeister Otto van Limborch und seinen Commitierten Matthias Zegers.<sup>14</sup> Auch *Carll Grodthauß*, Erbgesessener zu Grone bei Ibbenbüren, richtete sich 1648 in einem hd. verfaßten Brief an den Drost von der Grafschaft.<sup>15</sup>

Bei seinem Bemühen, hd. zu schreiben, dringt die nd. Grundschrift auch nach der Wende zum 17. Jh. in Schreiben des Johan Torck, dem dritten Erbfolger des Haeke van Heek, immer wieder durch. So enthält das Konzept eines in Münster<sup>16</sup> angefertigten Briefes an den Abt von Werden aus dem Jahre 1605 Wörter wie *by, konde, wall, wolde, syn, wedder* usw.<sup>17</sup> Den gleichen sprachlichen Befund, hd. (+nd.), zeigen auch weitere Schreiben an den Abt<sup>18</sup> sowie an den Apostolischen Vikar der Vereinigten Niederlande Sasboud Vosmeer aus dem Jahre 1606.<sup>19</sup>

Ähnlich demonstriert noch 10 Jahre später eine eigenhändige Apostille Johan Torcks unter ein nd. geschriebenes Zertifikat des Lengericher Pastors J. Bruningh vom 17. November 1616 angelegentlich der Bezahlung des münsterschen Altarmalers Euerhard Allerdinck seinen hd. mit nd. Merkmalen durchgesetzten Schriftzug:

13 STA Mün., Haus Venne, Nr. 487, 512, 545. - Otto Schade schrieb des öfteren auch in lat. Sprache, so an den Drost von P. Micault von Indelvelde im Jahre 1613 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 151).

14 STA Osn., Rep. 130, Nr. 91.

15 STA Osn., Dep. 43, Nr. 564.

16 Torck war Eingessener zu Lengerich und Domherr zu Münster; am 22. November 1607 erhielt er von einem Licentiat Jo. D. Auerdungh aus Recklinghausen einige *Promothorial schreiben ahn den Ertzhertzoeh Albertum, sampt Copie, doch alles auff deutsch, deweill alhie bei der Cancelien kein ander stilus ahn grose heren zu schreiben gebraucht wirdt, haben auch Ihre deutsche Secretarien dero orter.* (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2).

17 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 21b.

18 HSTA Düss., Abtei Werden C 24, Bl. 49f.

19 RA Utrecht, AOBC 276, Bl. 1361.

Das mi jr duisse hir vnder geschreibene Hundert Rx dall. vhan den wur-  
digen vnd wollgelerten Heren Johan Bruninck Pastorn der Kirchen zu  
Lengercke wedder erlagt vnd bezalet syn bekenne jch mitt myner selbst  
vndergeschreibener Handt vnd nhamen Gescheien den 10 Xemb(er) a(nn)o  
[1]616  
Johan Torck<sup>20</sup>.

Noch im Jahre 1625 lassen Johan Torck vnd Anna Magdalena  
von Rheede Eheleute eine Urkunde anfertigen und bekennen vnd  
betuigen hiemit, vor vnß vnd vnsern Nakomlingen, dat wij Bru-  
nen Gerdt vnd Thelen Eheleuten verpachtet hebben sodaene hueß  
hoff gaerden, vnd gantze steede, so geerdes Oldern Brune vnd  
Thele godtsalich jngehadt vnd gebrueket hebben sampt oech dar-  
tho noch twee gaerdens stucke, so eine thom hauße Lengercke,  
alles vermuge voriger Nottulen hierbeuorens gebrueket, vnd  
den Buschmans hendrich in gewin vnd ter huir vndergehadt  
[...] <sup>21</sup>.

Auch Ernst Mulert zu Grumsmühlen, Sohn des ehemaligen  
Drosten der Grafschaft, vermerkt im Jahre 1606 unter einem in  
hd. Sprache verfertigten Vertrag aus dem Jahre 1594 in recht  
holprigem nd. Stil:

*Desse obligasije ist mei undergeschreven van dem eddelen eruntfesten  
rodolf fan snetlage tho lannen met drehunder daller hofetsumme nefens  
de tinse woul unt richttet unde betallet. fastenoue den 11 febreuarij  
oldes stilles A 1606 Ernest Mulert<sup>22</sup>.*

Darunter verzeichnet der Erbgesessene zu Lonne (bei Fürstenau),  
Rodolf von Snedtlage, in nd. Sprache:

*desse 300 dal. sunt van myner fruwen brudtschatte betalet desses thoe  
orkunde myner Egen handt / Rodolf von Snedtlage zu lhannen.<sup>23</sup>*

Der Besitzer des Hauses Grumsmühlen bildete innerhalb  
der Ritterschaft des Landes hinsichtlich seiner Schreibgewohn-

20 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 28.

21 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52/95.

22 A Körtlinghausen, Haus Lonne, B. Urk. 128. - Im Jahre 1631 berichtete  
Mulert in hd. Sprache über den Fortgang der Demolition der Festung  
Lingen (STA Mün., FML 85, Nr. 17 I); ebenfalls hd. ist ein Schreiben  
vom 25. Februar 1640 gehalten (STA Osn., Rep. 950, Lin I, Nr. 75, Bl.  
332).

23 A Körtlinghausen, Haus Lonne, B. Urk. 128.

heiten sicherlich eine Ausnahme; selbst mit dem Syndicus E. Wantscher, der an ihn in hd. Sprache schrieb, korrespondierte er in der wohl einzig von ihm beherrschten nd. Schreibart, der man die Loslösung von der schriftsprachlichen Tradition des 16. Jhs. allerdings deutlich ansieht:

*A monsieur  
monsieur Engelberto  
Wantscher cindikus des  
etas du pajs de Lingen<sup>24</sup>*

*Eruntfeste undt wougelertte sergunstiger frondt / ick do v L disse in-  
liggende messifen afersenden / hebbe genne wettenschup ofte memorije  
dat mie / for dissen ejn schrifent ten handen gekommen ist / dat den  
kommandant van der fastenouwe [=Fürstenau] solde / an de gutherren ge-  
schrefen hebben dessveges / nicht wal solden können resolferen up dis /  
afersmallige schrifent so den commandant an / v L dessveges dot als ge-  
lefen v L dis met / den her richtter tho kommunisseren darmet / men  
den kommandant sofolle kontente mocht / te tholaten kommen darmet he  
met ei[ni]ge / disor(der)<sup>25</sup> dys Lant ut sin garnison nich [ku]allik /  
en let tracteren undt werdt der her rich[tt]er unde / v L dar wettens-  
chup van hebben wat des kommandant / sin forsock an de ritterschup  
gewesen ist unde datmen / sodaniges ut de gemenne Landes mittel sal  
motten nemen / unde genne partikuler kerspels don allene betallen dat /  
gift disorder unde falt den der kerspels doch mer als al / thofolle  
suerrichheijt als hebbe ick dit v L negest entf / ellinge godttes nicht  
bergen sollen grumesmol am 26 / februarrij A[nn]o 1638 /*

*v L / denst frontwilger / Ernest Mulert<sup>26</sup>.*

Der landsässige Adel, so läßt sich aufgrund der vorhergehenden Beispiele folgern, bediente sich zu Beginn des 17. Jhs. zum Teil des Nd. bzw. einer nd.-hd. Mischsprache, zum Teil des Hd. Viele der von den Rittern ausgestellten Urkunden waren jedoch von Schreibern verfaßt, die inzwischen zum Hd. übergegangen waren, auch wenn ihre Auftraggeber den Sprachwechsel noch nicht vollzogen hatten.

24 STA Osn., Rep. 130, Nr. 128, Bl. 404v.; die letzte Zeile wohl für: "des Etats du pajs", d.h. etwa 'der Landesmittel'.

25 Über die Zeile geschriebene Korrektur.

26 STA Osn., Rep. 130, Nr. 128, Bl. 404. - In ähnlicher Form auch Bl. 76 (an Wantscher am 12. Januar 1640).

### 3.3. DIE "LANDSCHAFT" ALS STÄNDEVERTRETUNG DES ADELS

#### 3.3.1. Der Syndicus der Ritterschaft

In den gemeinsamen Korrespondenzen der Ritterschaft tritt die Person des Schreibers besonders deutlich hervor; nur selten übernahmen Angehörige des Landadels selbst die Ausfertigung von Schriftstücken.

Die laufenden Geschäfte der Ritterschaft besorgte der Syndicus, der, gemeinsam mit dem Drost von der Grafschaft, auch bei den sog. Landtagen, den Versammlungen der Ritterschaft, anwesend war.

Erster erwähnter Syndicus war Bernhard Menger, der vorher als kaiserlicher Notar in Lingen approbiert war<sup>27</sup> und als Vertreter der Ritterschaft noch bis zum Ende der oranischen Zeit bis zum Jahre 1605 in Erscheinung trat<sup>28</sup>.

Der aus Münster stammende Johann Menger, Licentiat beider Rechte, erhielt die Bestallung im Jahre 1605, wurde aber nach dem politischen Umschwung Richter und Gograf der Grafschaft Lingen.<sup>29</sup> Als Schreiber des Syndicus in den Jahren 1598 und 1599 war Egbertus Wantscher tätig<sup>30</sup>, der später dieses Amt selbst übernahm und in den Archivalien seit 1629<sup>31</sup> bis in die 40-er Jahre in dieser Funktion nachweisbar ist. Um die Jahr-

---

27 In der Kopie einer Zeugenbefragung des Jahres 1581 wird B. Menger als *von Kaij. Maijt. gewalt offener Notarius* bezeichnet (STA Osn., Dep. 43, Nr. 637); als Zeuge ebenfalls 1582 erwähnt (KOHLE, Regesten Wietmarschen Nr. 201, S. 79).

28 Der Statthalter Frederick Graf zum Berge richtete am 31. Oktober 1596 ein Schreiben an den Syndicus B. Menger zum Hange (STA Osn., Rep. 130, Nr. 148, Bl. 69ff. (Kopie)).

29 J. Menger hielt am 26. Februar 1605 bei der Ritterschaft (STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 226f.) und am 10. Mai 1605 bei den Räten der Rechenkammer um Belehrung mit den Einkünften der Vikarie St. Crucis zu Schapen an, deren Collation dem Abt von Werden zustand (STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, nach Bl. 361). Dagegen protestieren die Prediger der ref. Kirche in ihrer Requête vom 8. März 1605 (vgl. TAUBKEN, *Classicale vergaderinghe*).

30 Nach eigenen Angaben Wantschers in einem Schreiben an den Prinzen von Oranien aus dem Jahre 1608 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 97, Bl. 40f.).

31 Eine Urkunde vom 27. Januar 1629 nennt ihn *Secretarius der Landtschap Lingen* (STA Mün., Haus Venne, Nr. 580).

hundertmitte folgte Jacobus Martens als Syndicus der Ritterschaft.<sup>32</sup>

Im Jahre 1668 sandten die Prediger der ref. Gemeinde zu Lingen Gisbertus Steenberg und Albert van Westerhoff ein Bittschreiben an die Räte der prinzlichen Rechenkammer, in dem sie mitteilten, daß *Jacobus Martens, in syn Leven Syndicus ofte pensionaris deses Lands overleden zynde*, und sie baten um einen Nachfolger ref. Konfession.<sup>33</sup>

So trat im Jahre 1669 der aus Oldenzaal gebürtige Dr. J. Hulst das Amt an<sup>34</sup>, dem im Jahre 1678 J. Mettinck d.Ä.<sup>35</sup>, vorher Gerichtsschreiber und Bürgermeister der Stadt Lingen, folgte, anschließend der gleichnamige Sohn des Syndicus, J. Hulst, bis zum Jahre 1704<sup>36</sup>.

### 3.3.2. Zum Schreibverhalten der "Landschaft"

Zu Beginn des 17. Jhs. wandte sich die Ritterschaft vielfach in hd. Schreiben an den Drost, die Räte der Rechenkammer oder direkt an den Prinzen von Oranien. So nahmen die Ritter u.a. am 6. August 1603 Stellung zu der strittigen Frage der Besteuerung mit Mailämmern und Herbsthammeln<sup>37</sup>, wandten sich am 17. Februar 1604 gegen die hohen Lasten wegen der Fortifikation der Stadt Lingen, in der Meinung, es könne

---

32 Akten dazu u.a. in: STA Osn., Dep. 43, Nr. 578 (1651), 586 (1653), Rep. 130, Nr. 105, Bl. 102ff. (1652).

33 STA Osn., Rep. 130, Nr. 144, Bl. 3f., vom 23./13. Februar 1668.

34 Hulst verfaßte am 15. Oktober 1669 die Rechnung für eine Kontribution, die wegen des Durchmarsches von lüneburgischen Truppen erforderlich geworden war (STA Osn., Dep. 43, Nr. 600). - Geboren wurde Hulst am 25. Februar 1624 in Oldenzaal; er starb am 7. September 1676 in Lingen. (Auskunft W. Tenfelde, Lingen).

35 STA Osn., Rep. 130, Nr. 118, Bl. 164ff. sowie die Remonstrations der Ritterschaft in 17 Paragraphen; bes. § 13 vom 24. Februar 1678 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 119). - Mettinck legte seinen Eid als Syndicus am 29. April 1678 ab (STA Osn., Rep. 130, Nr. 118, Bl. 143).

36 Geboren am 5. Mai 1656 in Oldenzaal, verheiratet mit der Witwe Dr. Hoefslag, Margar. Meyknecht, gestorben am 26. Februar 1704 in Lingen. (Auskunft W. Tenfelde, Lingen).

37 STA Osn., Rep. 130, Nr. 133.

nicht des Prinzen Wille sein, daß die armen Underthanen durch die fortification dermassen außgemergelt werden, daß sie selbst nicht ein stücke Brodes behalten [...] <sup>38</sup>, protestierten in einem 7-seitigen Schreiben gegen eine erneute Schatzung <sup>39</sup>, schrieben am 9. Januar 1605 von ihrem Landtag zu Thuine an den Prinzen von Oranien <sup>40</sup> und setzten sich am 9. März 1605 für ihren Syndicus Johan Menger ein <sup>41</sup>, sämtlich in hd. Schriftstücken.

Die Korrespondenzen des Syndicus B. Menger mit den prinzipallichen Räten dagegen wurden stets in einer nd. geprägten Schriftsprache geführt <sup>42</sup>; wegen der zu hohen Lasten, die der Bevölkerung des Landes aufgrund des in großem Maße betriebenen Ausbaus der Feste Lingen aufgebürdet wurden, richteten die Ritter z.B. folgende Bittschrift an die Räte:

*Edele Ernueste Hochgelerte Wolweise großgünstige Heren vnnnd gude frunden, Nach dem der Droste Jtterßum gesteren op einen gemeinen Landage geproponert, weß dese Landtschap tho behoff der fortificatie desen anstaenden Sommer verrichten solde, So hebbe wij deßhaluen an sijn Excell. vnseren genedigsten fursten vnnnd Heren vmbstendiger geschreiben, Ock den Huißvoget Wirich van Essen belastet deßhaluen mit D.Dh.L. muntliken to spreken, dar tho wij vnß beidersitz alhir korte haluen refereren, dienstlich biddende E.Eh. L. wille gelieuen die gude handt daranne te holden, dat diese arme Landtschap bouen vermogen nicht besweret werde, alß wij vnß des to E.Eh.L. genßlich vertroisten, vnnnd dieselue hirmit den almechtigen in sijnen gnedigen schutz befellen, Datum vp einen gemeinen Landage to Tune Den 10. Januarij Anno 1605. / E. Ed. L. / dienstwillige. / Ottho Schade / Johan Torck / Cordt grothuiß / Ditterich Voß <sup>43</sup>.*

Deutlich überwiegt hier noch die nd. Tradition in Kennzeichen wie *vp* (vs. *op*), *t(h)o* vor Inf. und ON, *vnß*, *vnd*, *vmb-*, *munt-*, *holden*, *solde* usw.

Das Nl. tritt nur in dem einmal erscheinenden *op* und in *te holden* hervor, daneben in *gelieuen* sowie in Lexemen des

38 STA Osn., Rep. 130, Nr. 92, Bl. 166ff.

39 STA Osn., Rep. 130, Nr. 91, nach Bl. 46.

40 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 76 (Kopie).

41 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 204.

42 Z.B. STA Osn., Rep. 130, Nr. 92, Bl. 118f. (vom 1. März 1605), Bl. 175.

43 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 23 (eigenhändige Unterschriften).

Typs *fortificatio*; neben nl. kann auch hd. Einfluß vorliegen bei *diese* (vs. *desen*), *die*, *dienstlich*, *dieselue*. Hd. Beeinflussung verraten ferner *beidersitz*, *geschreiben*, *großgünstig* u. a.

In der span.-nl. Zeit aber ging die Ritterschaft in ihrer Korrespondenz mit den landesherrlichen Instanzen zu- meist zum Nl. über, so in einer Eingabe an den Drost von Jahre 1613<sup>44</sup>, in einer Bittschrift für die Eingesessenen des Landes, denen auf richterlichen Befehl Kühe und Pferde ge- schätzt wurden, da sie ihre Abgaben nicht entrichten konnten, aus dem Jahre 1636<sup>45</sup>, in den Kontributionsrechnungen der Jah- re 1633-1670<sup>46</sup> sowie in einer Aufstellung der Lehnsgüter des Hauses Lingen von 1639 unter Syndicus Wantscher<sup>47</sup>, in einem Schreiben aus dem Jahre 1647<sup>48</sup>, in einer Beschwerde an die Adresse des Prinzen von Oranien gegen den Richter Danckelman, der sie mit Mandaten belästige, aus dem Jahre 1648<sup>49</sup>, in ei- ner Beschwerde an den Drost von Zwolle bezüglich der Über- griffe des Holtfesters Johan Danckelman aus dem Jahre 1655<sup>50</sup>, in Resolutionen an den Prinzen von Oranien aus den Jahren 1664 und 1669<sup>51</sup>, in einer Eingabe wegen Klagen der eingesse- nen Bauern über die sog. servilen Dienste aus dem Jahre 1671<sup>52</sup> und viele andere mehr<sup>53</sup>.

Um die Jahrhundertmitte allerdings erhielt in den gemein-

---

44 STA Osn., Rep. 130, Nr. 151.

45 STA Osn., Dep. 43, Nr. 564, vom 4. Dezember 1636.

46 STA Osn., Dep. 43, Nr. 599 und 600.

47 STA Osn., Dep. 43, Nr. 580.

48 STA Osn., Dep. 43, Nr. 564.

49 STA Osn., Rep. 130, Nr. 104, Bl. 88.

50 STA Osn., Dep. 43, Nr. 626, vom 17./7. Mai 1665.

51 STA Osn., Dep. 43, Nr. 586.

52 STA Osn., Rep. 130, Nr. 148 (Kopiar); vgl. dazu auch CRAMER, Ge- schichte, S. 25f.

53 Die Infantin Isabel schickte per dato vom 19. Mai 1625 je ein Schrei- ben an den Drost von der Grafschaft und an die Ritterschaft; das erste- re ist in franz. Sprache konzipiert, das zweite jedoch in nl. (ARA Brüssel, State en Audientie 741, Bl. 8f.).

samen Schreiben der Ritterschaft verstärkt das Hd. Geltung, bedingt wohl durch die Person ihres Syndicus Jacobus Martens. Hinsichtlich des sprachlichen Verhaltens zeigt sich hier eine Parallele zum Drostamt, dessen Verwalter A. Palthe überwiegend hd. urkundete, und zum Gerichtswesen, dessen Schriftsprache unter Silvester Danckelman ebenfalls zu einem großen Teil vom Hd. geprägt war.

Eingaben der Ritterschaft in hd. Sprache sind z.B. mehrfach aus den Jahren 1657-1659<sup>54</sup> überliefert, ebenso noch aus dem Jahre 1665 die Kontributionen<sup>55</sup> des Landes betreffend.

Wie die nur spärlich erhaltenen Landtagsprotokolle bzw. ihre für die Hand des Drost bestimmten Kopien ausweisen, wurde das Hd. die interne Sprache der Versammlungen der Ritterschaft in den 50er und 60er Jahren des 17. Jhs.<sup>56</sup> Die oben angeführten Beispiele erweisen sich somit als durchweg adresatenorientiert. Die nl. Komponente im Schreibverhalten der Ritterschaft könnte auch mit der Person der Schreiber des Syndicus in Zusammenhang stehen.<sup>57</sup>

Erst seit der Amtsübernahme von Dr. J. Hulst ging seit 1669 die Korrespondenz der Ritterschaft fast ganz zum Nl. über.<sup>58</sup> Nur von seinem Nachfolger J. Mettingh findet sich als Ausnahme noch eine in hd. Sprache abgefaßte Eingabe der Ritterschaft an den Landesherrn aus dem Jahre 1680 wegen "Betrübung" der Katholiken.<sup>59</sup> Ansonsten paßte sich die Ritterschaft als Ständevertretung der allgemeinen Niederlandisierung der Grafschaft an. Ihre Bedeutung, das sei hervorgehoben, war in-

54 STA Osn., Dep. 43, Nr. 576, 596.

55 STA Osn., Rep. 130, Nr. 148, Bl. 68.

56 Extrakte von Landtagsprotokollen der Jahre 1634/35 sind nl. ausgeführt (STA Osn., Dep. 43, Nr. 578); hd. Protokolle im gleichen Depositem in Nr. 596 (1653, 1657-1659), Nr. 586 (1664).

57 So hatte beispielsweise Joannes Weddelinck, der vor seiner Approbation zum Notar des Lingener Gerichts beim Syndicus der Ritterschaft in Diensten stand, nach seiner Ausbildung in Nimwegen gearbeitet (vgl. S. 117, Anm. 308).

58 STA Osn., Dep. 43, Nr. 586 (Landtagsprotokoll des Jahres 1667; eingeliefert am 22./12. Januar 1669).

59 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5390.

zwischen jedoch auf ein geringes Maß herabgesunken.

### 3.4. INTERNES ARCHIVGUT AUS ZWEI ADELSARCHIVEN

Über die in vielen Archiven und Beständen verstreut anzutreffenden Urkunden, Bittschriften und anderen Schreiben der Ritterschaft in ihren Angelegenheiten oder denen der Grafschaft hinaus sollen hier einige interne Bestände aus zwei Adelsarchiven näher untersucht werden, um eine Vergleichsmöglichkeit mit der allgemeinen Entwicklung in der Grafschaft bei den entsprechenden Textsorten zu schaffen: die von den Adeligen bzw. ihren Vertretern für eigene Zwecke ausgestellten Beurkundungen, die Wechselbücher und die Rechnungsbücher.

#### 3.4.1. Gut Hange

Auf dem südöstlich von Freren gelegenen Rittergut Hange war im 14. Jh. das Geschlecht derer von Hange ansässig, später die Familie von Budde und danach die von Schade zu Ihorst (1604). Im Erbgang fiel das Gut um 1640 an das Geschlecht derer von Ascheberg zu Venne<sup>60</sup>, die als Drost des münsterischen Amtes Werne wohl nur selten das Gut Hange bewohnt haben werden.<sup>61</sup>

Die Einnahme- und Ausgaberegister<sup>62</sup> des Gutes im 17. Jh. werden vom Verwalter, dem Gutsrentmeister Johan Wilde geführt, später von seinem Sohn Hermannus fortgesetzt.

Der Beginn der ersten erhaltenen Rechnung von 1641/42 läßt deutlich erkennen, daß der Schreiber die nd. Grundsprache überdecken will:

*Johan Wilden Diener zum Hange vom Emptfanck vnd außgiffungen der gutter vnd auffkumpsten des hauses Hange vnd auß dem Embslande van das Jhar tausent sechs hundert vertzigh ein beß auff micheillis tausent sehs hundert vertzigh zweij [...].*

60 Daher liegen die Urkunden und Akten des Hauses Hange heute etwas versteckt archiviert im STA MÜN., Bestand A 467 "Haus Venne".

61 Zur Geschichte des Gutes vgl. VOM BRUCH, Rittersitze, S. 147-150.

62 STA MÜN., Haus Venne, Akten XLIX, Nr. 3.

Dieses gelingt ihm aber nur bedingt im zitierten Titel; der Text selbst weist eine höhere Anzahl nd.-hd. Interferenzen auf. Rechnungen in dieser Mischsprache ohne nl. Elemente liegen bis zum Jahre 1650/51 vor. Dann setzt erst 1672 wieder eine Archivierung der Register des Gutes Hange ein. Inzwischen hat Hermannus Wilde das Rentamt von seinem Vater übernommen. Der Sohn, seit 1661 in Lingen als Prokurator des Gerichts und als Notar approbiert, war auf seine Aufgabe als Gutsverwalter glänzend vorbereitet.<sup>63</sup> Seiner Ausbildung entsprechend und auch wohl gemäß den Erwartungen seiner außerhalb der Grafschaft eingesessenen Gutsherrn, faßt H. Wilde die Rechnungen des Besitzes in hd. Sprache ab.

Etwa ab 1684 setzen zwar geringe nl. Elemente ein, die aber auf Quittungen Wildes oder auf beiliegende Zusammenrechnungen der Einkünfte und Ausgaben beschränkt bleiben. Der eigentliche Rechnungstext bleibt, sicherlich adressatenorientiert, hochdeutsch.

Eine parallele Entwicklung zeigen auch die Lager- und Wechselbücher<sup>64</sup> des Gutes, die seit 1578 in nd. Sprache (geschrieben 1583, mit Nachträgen bis 1611 in nd.-hd. Mischsprache) und seit 1627ff. von J. Wilde in der gleichen mischsprachlichen Form geführt wurden wie die oben erwähnten Rechnungsbücher. So notiert er z.B. vorwiegend *t(h)o, betalen, moder, vader, broder, suster, dochter, sonne, dat, olde* usw., daneben auch hd. Formen, wie dieser Ausschnitt verdeutlichen kann:

---

63 Nach Ausweis des *Rentenbüchlein* [...] (vgl. Anm. 66) war Johan Wilde im Jahre 1600 geboren und lebte bis 1682. Hermannus W. wurde am 25. Oktober 1660 als Prokurator und am 10. Februar 1661 als Notarius publicus vereidigt.

64 STA Mün., Haus Venne, a) Akten XLIV, Nr. 2: *Leger vnnd Wesselboeck van allen egenhoerigen dem huise vnnd Erffgenamen tom hange tosten-dich, vnnd erstlicken die tohoerliche Pacht* [...].  
b) Akten XLIV Nr. 1: *Wesselboeck des huisens zum hange*. Anfangs Kopiar von bis ins 16. Jh. reichenden Wechselurkunden, dann ab Bl. 32 Verzeichnis der Sterbefälle und Einfahrten (1637ff.), ab Bl. 60 Einfahrten ohne Sterbefälle (1627ff.). Ab Bl. 72 Freikäufe (1637ff.), Bl. 97 Knechte- und Mägderregister (1637ff.).

*von saligen gerdt to holthausen*

*Anno 1641 den 7 Aprill hadt Stall Johan to Jppenbuhren vnd scho gerdt neben kerstens sonne olden boirsfarde Jacob genandt, mit der woll Edelen frouwen schaden, vor accordert, wegen den sterffall van saligen gerdt tho holthausen, so vor - 6 Jharen gestorben, aber armoetz halben nicht tho dingen nicht es aber neben einer infart mit ge(nomten) Jacob vnd stinen dochter, armoets halben gelaten vor eine ohrkunde als - 10 sch(illinge) den Junfferen - 2 zu winkauffe, die - 10 sch(illinge) to betalen negsten michels 1641 <sup>65</sup>.*

Auch diese Register wurden von Hermannus Wilde seit 1672 in hd. Sprache fortgesetzt, im Jahre 1709 dann von seinem Nachfolger Bernhard Kloppenborg.

In privatem Besitz der Erben dieses Verwalters befindet sich heute ein *Rentenbüchlein vor Hermanno Wilde Notar(is) undt Procurator.*<sup>66</sup> Das 114 Seiten starke Bändchen geht bis auf das Jahr 1682 zurück, dem Todesjahr des J. Wilde. Teilweise enthält es auch Reinschriften späteren Datums. Wichtig in unserem Zusammenhang ist, daß H. Wilde bis zum Jahre 1687 in diesem Buch, das im ganzen den Charakter einer Chronik hat, hd. schrieb, dann aber ab 1688 seine Eintragungen in nl. Sprache notierte. Seine Hand ist - wie bei den Lager- und Wechselbüchern - bis 1709 erkennbar, anschließend wurde die Chronik noch einmal bis 1718 fortgeführt. Hermannus Wilde, der des Hd. in hervorragendem Maße mächtig war, paßte sich also hier - ohne ersichtlichen äußeren Anlaß - in Teilen der internen Aufzeichnungen des Gutshauses dem allgemeinen Trend in der Grafschaft an. Seine Aufgaben als Notarius machten die Verwendung des Nl. des öfteren erforderlich, wie z.B. bei einem Testat für einen Eingewesenen des Kirchspiels Lengerich, der seine Schuld für einen gewonnenen Zuschlag, welcher aus landesherrlichen Gründen zugunsten des Seminars zu Lingen verkauft worden war, nicht rechtzeitig entrichten konnte:

*Anno 1686, d(en) 14. Junij heefft Gerdt Stüve voor mij bekent ende begehrt te schrijven, dat hij, dewijl wegen gebreck aen sijnen rechtern voet in persona nae Linge nijet kan koemen, aen sijnen oudtsten Sohn*

65 STA Mün., Haus Venne, Akten XLIV, Nr. 1, Bl. 34v.

66 Im Besitz der Familie Kloppenborg, Freren. Für die hilfreiche Vermittlung zur Einsichtnahme bin ich den Vertretern des Heimatvereins Freren zu Dank verpflichtet.

*herman Stuvén vollmacht geeft om aen handen van d' heere Richter te stipuleren, dat hij van sodaene Twaelff Rijxdaeler en eenige stuijvers, als de overmaete sijnes nieren Tooslaghs koeme te bedraegen en hij soo haest daertoe nijet konne geraeden, vooreerst een jaer off twee wille verpensioneren, in hoepe ende meeninge daernae, met hulpe ende sehgen Goddes, het Capital aftelohsen. In waerheits oorkonde heeft Gerd Stuijve deses neffens mij Notaris ondergeschreven.*

*Gerdt stuuue*

*Herm: Wilde Not.*

*attestor requisit(us) m.pia.<sup>67</sup>*

In den Rechnungsbüchern für seine adeligen Auftraggeber aus dem Westfälischen war die Verwendung der nl. Sprache natürlich nicht möglich.

### 3.4.2. Haus Lengerich

Das adelige Haus Lengerich<sup>68</sup> wurde seit dem 13./14. Jh. von der Familie van Hake bewohnt und fiel durch Erbschaft in der weiblichen Linie im Jahre 1500 an Godert van Heek, seit 1533 an Haeke van Heek. Nach dessen Tod im Jahre 1588 übernahm das Erbe die Tochter Anna, die mit Dietrich van Torck verheiratet war. Nach dem Ableben des Johan Torck im Jahre 1638, dessen Ehe mit Anna Magdalena von Reede zu Brandlecht kinderlos geblieben war, blieb das Gut bis zum Jahre 1715 in Händen der von Reede und gelangte nach Prozessen mit dem Abt von Werden endgültig 1756 in den Besitz der Familie Droste zu Vischering, die noch heute über das reichhaltige Archiv des Hauses verfügt.

Die erhaltenen Rechnungsbücher<sup>69</sup> des Rittersitzes Lengerich aus der zweiten Hälfte des 16. Jhs., jeweils von einem Schreiber des Rentmeisters verfertigt, zeigen im großen und ganzen nd. Lautstand.

Der Titel der ersten Rechnung läßt zunächst eine stark hd. geprägte Rechnungsablage erwarten:

*Anteicknungh dehr auffgehauener pacht so ihm jaer minnergetzals 67  
ant huiss tzo Lengerich gefallen*

*Abergegebene Recknung Gerhardt Voehoeffs dehr semptlich(en) entpfange-*

67 STA Osn., Rep. 130, Nr. 146a, Bl. 47.

68 Zur Genealogie des Hauses Lengerich ausführlicher VOM BRUCH, Rittersitze, S. 130ff.

69 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 4.

*ner auffkumfft(en) so an das hauss Lengerich ihm jair (15)67 verschenen, durch mich henricum hane dweil ehr nitt schreiben gekont auss sein begerter vnnd bericht tzosamen geschriebe(n) Jhm Jair (15)68 ahm donderdage dem 29 Julij [...].*

Diese Titelaufschrift steht aber sprachlich im Gegensatz zur weiteren Ausführung des Rechnungsbuches; fast durchgehend verwendet der Schreiber hier die nd. Sprache:

*Verbruick dehr Schultschwinen  
Tho wetten wess van den Schultschwinen met swine(n) betalt syn dieselue tho Lengerich thor koecken verbruicket vitherhaluen ein swyn iss hinrick den bowmeister an betalungh syns loens gedae(n) Vo(n) sein viue thor kocken gekommen,  
It(em) meine(n) junckern geleuert vor de andern swine 20 dall. darby ein handschrift van 1 1/2 dall. so herma(n)no des drosthen schrijver verrichtet, dwelche ehr meine(n) junckern einen bodden tho weghgelde na vullenhouwe verlacht[...] (Bl. 10).*

Das Register des Rechnungsjahres 1572-73, von anderer Hand geschrieben, trägt ebenfalls nd. Charakter, während die Rechnung 1588-89, von Henricus Kemener im Auftrage des Rentmeisters Voehoff angelegt, zwar einige hd. Elemente aufweist, allerdings noch weiterhin bei deutlich überwiegender nd. Ausgangssprache.

Die Lücke in der Überlieferung der Jahresrechnungen des Hauses Lengerich beträgt im folgenden mehr als 80 Jahre, bis seit dem Jahre 1670 fortlaufend bis in das 18. Jh. erneut Abrechnungen mit den adeligen Grundherrn vorliegen. Die von jetzt an archivierten Rechnungen des Rentmeisters Dr. Martin Joan Wessels sind ausnahmslos in hd. Sprache geführt. Niederländische Beurkundungen von Händen des Rentmeisters, der gleichzeitig das Haus Brandlecht verwaltete, sind ebenfalls überliefert.<sup>70</sup> In diesen Fällen paßte sich der Rentmeister der Sprache seiner Adressaten an.

Wie im Hause Hange der außerhalb der Grafschaft wohnende Besitzer eine Abfassung der Jahresrechnungen in hd. Sprache erwarten konnte, so werden auch hier die Familien von Reede bzw. Droste zu Vischering eine ordnungsgemäße Buchführung in der ihnen geläufigen Schriftsprache als selbstverständlich

<sup>70</sup> Z.B. A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 21.

erachtet haben.

Beide untersuchten Rittersitze erweisen sich somit in Hinsicht des nl. Einflusses als außerhalb der allgemeinen sprachlichen Entwicklung der Grafschaft stehend.<sup>71</sup>

---

71 Quittungsbelege zu den Rechnungsablagen verwenden bis weit in das 18. Jh. hinein häufig die nl. bzw. eine stark nd. geprägte Schriftsprache: Die aus angesehenen Familien stammenden Witwen Anna Cornelia Meyknecht sowie Catherina Elisabeth Flaging pflegten z.B. den Erhalt der Zinsen für geliehenes Kapital stets in nl. Sprache zu quittieren (u.a. noch 1736), des weiteren sind vor allem Handwerkerrechnungen bis über die Mitte des 18. Jhs. hinaus entweder in nl. oder in einer mehr nd. Schriftform abgefaßt (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 6).

## 4. DER MAGISTRAT DER STADT LINGEN

## 4.1. EINLEITUNG

Die Verwaltung der Stadt Lingen lag seit der Verleihung der Stadtrechte im 13. Jh.<sup>1</sup> in den Händen der vier Bürgermeister<sup>2</sup>, von denen im ausgehenden Mittelalter jeweils zwei mit der Geschäftsführung betraut waren. Im 17. Jh. hatte diese Aufgabe der *Lohnherr* oder *Erste Bürgermeister*. Den Bürgermeistern adjungiert waren vier Ratsherrn, die stets aus den angesehensten Bürgerfamilien stammten und selbst häufig zu Bürgermeistern aufstiegen. Die geschäftsführenden Bürgermeister des 17. und 18. Jhs. waren fast sämtlich Notare oder promovierte Juristen. Als solche hatten sie zeitweilig das Amt des Stadtsekretärs, der die eigentliche Hauptlast der städtischen Verwaltung trug, mitverwaltet.

Für unsere Fragestellung bietet sich im Bereich des Magistrats eine erhebliche Zahl von Textsorten: Stadtrechnungen, Akziserechnungen, Obligationen, Bürgerbücher, Ratsprotokolle, Verfügungen, Privilegienbücher, Lagerbücher und Rechnungsablagen des Armenhauses usw., daneben eine unübersehbare Fülle von Korrespondenzen an Empfänger innerhalb der Stadt sowie innerhalb und außerhalb der Grafschaft.

Bis weit in das 17. Jh. hinein oblag dem Magistrat eine gewisse Gerichtsbarkeit, die ihm mit der Verleihung der Stadtrechte zuerkannt worden war. Auch die Gerichtssitzungen in Kriminalsachen und Zivilsachen, die einen Wert von 50 Gulden überstiegen, fanden bis zum Jahre 1646, als sich der Richter Silvester Danckelman in Lingen ein eigenes Palais

---

1 Zu diesem Problem vgl. S.2, Anm. 9.

2 Die gelegentliche Feststellung, im 16. Jh. habe es nur drei Bürgermeister gegeben, beruht offensichtlich auf dem Text des Landrechts von 1555; dort heißt es, daß in Kriminalsachen drei Bürgermeister und ein anderer angesehener Mann anwesend sein müssen (vgl. FOCKEMA ANDREAE, Landrecht 1555, S. 39). Die Lingener Stadtrechnungen von 1549ff. nennen bei der jährlichen Zahlung des *Offergeldes* aber stets vier Bürgermeister (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496). In der Neufassung des Landrechts von 1639 sind vier Bürgermeister als Beisitzer des Gerichts zugelassen (RA Zwolle, Sign. VI A6 L61).

baute, im Rathaus statt.

Im Laufe der Zeit war es dem Landesherrn immer mehr gelungen, Einfluß auf das Gerichtswesen zu erlangen, so daß sich die Bürgermeister seit 1633 mehrfach wegen der Übergriffe des Richters und seines Schreibers in ihre Gerechtsame beschwerten, weil dadurch ihre Einkünfte geschmälert würden.<sup>3</sup>

Die Entwicklung zum rein landesherrlichen Gerichtswesen war im Jahre 1666 abgeschlossen, als eine Verfügung auch das Notariatswesen gänzlich dem ordentlichen Gericht unterstellte.<sup>4</sup>

Aufgrund der Vielzahl der Schreiber, meist der Stadtsekretäre und Bürgermeister oder beauftragter Notare, ist eine Systematisierung der Schreibertätigkeit gerade der beiden letztgenannten Personengruppen für unsere Zwecke vorerst nicht möglich. Daher sollen zunächst die wichtigsten Persönlichkeiten für den Schriftverkehr der Stadt vorgestellt werden, die Stadtsekretäre. Nach der Charakterisierung der bedeutendsten Textsorten des Magistrats sollen dann einige das sich abzeichnende Bild modifizierende sprachliche Erscheinungen angeführt werden, um zu einer etwas abgerundeteren Übersicht zu gelangen.

#### 4.2. DIE STADTSEKRETÄRE

Die Stellung des Stadtschreibers, des *Secretarius*, war ein angesehenes Amt, versehen mit Privilegien<sup>5</sup>, die fast denen der Bürgermeister gleichkamen.

3 Vgl. dazu z.B. Anhang Nr. 8: Der Magistrat beauftragte im Jahre 1637 seinen Mitbürgermeister Dr. Arnold Hoffslach, in Den Haag vorstellig zu werden, da der Richter [...] *den Borgermrn. tegenwoordelich vercorret in haere rechten en(de) Emolumenten van vercoopinge van huysen, houen Landeryen etc. hun competerende* [...] (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 248).

4 ARA Den Haag, Nass. Dom. 563, Bd. 4, Bl. 297. (Verfügung vom 21. Mai 1666). Druck: A Gymn. Georg., Lingen, Hannoversche Landesgeschichte 34.

5 So stand dem Stadtsekretär 1723 das Recht zu, zweimal jährlich die Braupfanne zu benutzen, weiter war er von allen *Stadtsbeschwärden*, also von Steuern, Einquartierungen und sonstigen Pflichten befreit (STA Osn., Rep. 131I, Nr. 74, Bd. 1, Bl. 1ff.); vgl. auch Anhang Nr. 10.

Seit dem 17. Jh. wurde die Aufgabe stets qualifizierten Personen anvertraut, die über eine juristische Ausbildung verfügten. Als bei Gericht approbierte Notare konnten sie gleichzeitig die Akte der niederen Gerichtsbarkeit beurkunden. Fast alle Stadtsekretäre sind im Laufe ihres Lebens auch Bürgermeister und Ratsherrn der Stadt Lingen gewesen.

Das sprachliche Verhalten der Sekretäre stellt natürlich ein wesentliches Element in einer Geschichte der Schriftsprache dar. Ihre Schriftzüge begegnen in einer Fülle von Textsorten in archivalischen Quellen und Beständen verschiedenster Provenienz. Mangels jeder Vorstudie zu diesem Thema, auf die vielleicht verwiesen werden könnte, sollen hier die als Stadtschreiber fungierenden Personen aufgeführt und kurz in ihrem sprachlichen Verhalten charakterisiert werden.

#### 4.2.1. Claes Maler

Der erste Stadtsekretär unseres Untersuchungszeitraums ist im Hinblick auf seine Ausbildung noch eine Ausnahme. Er war Küster der Lingener Stadtkirche und gleichzeitig Schullehrer. In den von ihm im Auftrage der jeweiligen Bürgermeister verfaßten Kämmereirechnungen<sup>6</sup> der Stadt Lingen bezeichnete er sich an einigen Stellen ausdrücklich als Stadtschreiber:

*Item deme stadt schryuer vant schryue(n) dat gantze yair to schryuen, vnde van de whr klokke(n) tho ourwaren gegeuen - 2 m(a)rck. (1553/54)*

Als solcher fertigte er für den Magistrat eine Reihe von Pergamenturkunden, von denen einige erhalten sind.<sup>7</sup>

Das Geistliche Güterverzeichnis von 1553 enthält Aufzeichnungen seiner Hand über die Einkünfte des Antonius-Gasthauses und der von ihm bedienten Küsterstelle.<sup>8</sup>

6 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496. - Daneben nennt sich Maler verschiedentlich *scholemeyster* (z.B. 1549/50) und *custodi* (z.B. 1555/56).

7 STA Osn., Dep. 29a, Urkunden 7, 8, 10.

8 ARA Brüssel, State en Audientie 1419/5 (vgl. dazu Abschn. 5.2.2.1. sub a). - Über seine Tätigkeit bei Gericht berichtete er dort: *Noch der Dachliches bedeyninge mit gerychte Schryuen to deme huße lynge de Sache angaende, dayr men steytz de kost van hadde vnde noch ander ge-*

Daneben betätigte sich Maler unter dem Richter Feyge Engelberts als Sekretär des landesherrlichen Gerichts: Urkunden, die von ihm geschrieben wurden, finden sich im Zeitraum zwischen 1550 und 1570.<sup>9</sup> Ein Eintrag im Protokollbuch der Stadt Lingen (1628) trägt den Vermerk:

*Copie einer alten kundtschafft van saligen Gerdt Flaginck vogt tot Lingen, vnder die handt van saligen Claes Malers bij tydt sijnes Leuendes gewesenen Gerichtsschriuers tot Lingen.*<sup>10</sup>

Aufgrund seiner vielseitigen Tätigkeit bei Gericht, Stadt und Kirche kann Claes Maler als eine der bedeutendsten Schreiberpersönlichkeiten in der Mitte des 16. Jhs. angesehen werden.

Seine Sprache ist stets das Niederdeutsche.

#### 4.2.2. Egbert Wantscher

Eine rege, mehr als 40-jährige Schreibertätigkeit kennzeichnet den Notarius publicus und Procurator E. Wantscher, dazu eine bemerkenswerte berufliche Mobilität.

Nach seiner eigenen Darstellung war er 1598 und 1599 Schreiber des Syndicus der Ritterschaft Menger, dann vier Jahre lang Schreiber des Rentmeisters Otto van Limborch. Seit 1605 erlernte er zwei Jahre lang bei *Gerryt Euerts Pilot et geometra tot Emden* das Geometerhandwerk.<sup>11</sup>

Ein offizielles Stadtschreiberamt scheint Wantscher nicht bekleidet zu haben, auch wenn er de facto die Aufgaben eines Sekretärs erfüllte. Im Jahre 1609 legte er beispielsweise in nl. Sprache eine 16 Posten enthaltende Auflistung seiner Schreibtätigkeit im Auftrage der Stadt vor<sup>12</sup>; 1628

---

*schenckte ed(er) dona na luth myner clachte vnde ytzuntz by de 2 yaren yn de(n) gerychtz Sachen vn(de) and(er) keyr. mayt. bedenstiget nychtz dayruan entfangen.*

9 Z.B. im Bestand des Archivs "Haus Venne" (betreffend das adelige Gut Hange bei Freren) die Urkunden der Jahre 1550, 1556, 1563, 1570. (STA Mün., Haus Venne, Nr. 324, 352, 375, 400).

10 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247, Bl. 26v.

11 STA Osn., Rep. 130, Nr. 97, Bl. 40.

12 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1167.

war er Schreiber des auf Wunsch der Bürgermeister neu angelegten Privilegienbuches<sup>13</sup>; spätere Schriftstücke stellte er zum Teil in seiner Funktion als Bürgermeister aus.

Neben dem Bürgermeisteramt bekleidete er seit 1629 das Amt des Syndicus und war weiter als Kirchrat der kath. Gemeinde Lingen tätig, daneben als bei Gericht approbierter Notar.

Wie kaum in einer anderen Persönlichkeit des öffentlichen Lebens manifestiert sich im Schreibverhalten Egbert Wantschers die sprachliche Situation der Grafschaft Lingen in der ersten Hälfte des 17. Jhs.

Überblickt man die große Anzahl der von Wantscher geschriebenen Texte, die in fast allen Beständen vorhanden sind, so zeigt sich ein äußerst differenziertes Bild, schwankend zwischen nd., onl., nl. und hd. Sprache, verbunden mit Interferenzerscheinungen in fast allen Texten zu fast allen Zeiten.

Eine noch stark dem Nd. zuzuordnende Sprachform zeigt sich um 1604 in einer Beglaubigungsformel, die sein Vater, der Notar Engelbert Wantscher, dem Extrakt eines Schreibens für den Junker E. Mulert zu Grumsmühlen anfügte<sup>14</sup>:

*Dat diese Extracten bona fide vth ihren originalen extrahert vnnnd als boueng. van wortt tho wort conform vnnnd gelickluidende befunden bekenne ick Engelbertus Wandtscher vereydeter vnnnd approbirter Notarius mit deser meiner seluest geschreuenen vnnnd ondergeschreuen handt.*<sup>15</sup>

Nd. Elemente finden sich sowohl in nl. als auch hd. Schreiben seines Sohnes Egbertus: Auf eine Anweisung des Drosten P. Micault von Indevelde an die Bürgermeister von Lingen, an vier Soldaten für ihre Pflanzarbeiten am Stadtwall jeweils sechs Gulden zu bezahlen, quittierte Wantscher in überwiegend hd. Duktus<sup>16</sup>:

13 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247.

14 E. Mulert schrieb einen stark nd. geprägten Stil; vgl. dazu Abschn. 3.2.

15 STA Osn., Rep. 130, Nr. 91.

16 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1169.

*Sein erschienen auff dato nedebenmelt Berndt Becker, Pieter von houe, anthoni vnd Melchior sagten vnnd bekindten aldar fur mir N(o)t(a)rio, dat sie ein Jeder die boueng(enompten) Seß g(u)l(den) empfang(en) hethen vuith handen vanden Burgermeister Gerdt Menckens, vnd bedancken denseluen vor guthe bezalungh, vnd von mir N(o)t(a)rio ersucht dieses Jhrenthalben Zu unterschreiben, Actum Linghen am 10. Aprilis 1610. Egb: Wantscher Not: Publ.*

Wahrscheinlich hd. sollte auch der Titel des oben erwähnten Privilegienbuchs *Der Stadt Linge Prodicol* sein:

*Prothocoll der Stadt Lingen van allen deroseluen alten vnnd nieuwen briefflichen vrkunden priuilegien vnd gerechticheiden vuith den Originalibus fleißigh vnnd getreuwlich gecopiert vnd geauthentizirt, angefangen beij Zeitten Johan Grauencamp, Gerdt Menckens, hendrich von Loon, vnnd Thies Berndts Regierenden Burgerm(este)r(e)n deeser Stadt Lingen in Anno 1628<sup>17</sup>.*

Vor allem in seiner Funktion als Notar und als Syndicus verwendete Wantscher häufiger das Hd.<sup>18</sup>; ebenfalls in einer Aufrechnung der ihm entstandenen Kosten für die Einquartierung und den Unterhalt von Personen anlässlich der Demolition der Festung Lingen von 1632 bis 1633.<sup>19</sup>

Nimmt man hinzu noch die vielen Schreiben Wantschers, die in einem mehr oder weniger westlich geprägten Nl. abgefaßt sind, so kann man sagen, daß Egbert Wantscher das gesamte Spektrum der sprachlichen Ausdrucksmöglichkeiten in seinen Texten verkörpert.

Wantscher scheint anfangs nd. geschrieben zu haben, hatte aber schon Kenntnisse des Hd., die er vielleicht während seiner Ausbildung erworben hatte. Er bemühte sich immer mehr um gute Niederländischkenntnisse und erreichte mit zunehmendem Alter eine stark den Verfügungen und Schreiben aus Den Haag ähnelnde Schreibsprache.

17 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247.

18 Z.B. in einer Obligation für das Antonius-Gasthaus am 18. Mai 1610 (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2404) und in Gerichts- und Notariatsinstrumenten der Jahre 1616, 1621, 1628 (STA Mün., Haus Venne, Nr. 531, 557, 579), weiter in einem Schreiben an E. Mulert vom 10. Januar 1640 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 128, Bl. 76).

19 STA Mün., FML 85, Nr. 17I; eine 23-seitige Abrechnung des Bürgermeisters B. Brommer ist in hd.-nd. Mischsprache abgefaßt.

Die *Commissie op heeren Doctorn Hoofslach*<sup>20</sup>, der 1637 im Auftrage des Magistrats in die Niederlande reiste, um persönlich die Klagen der Eingesessenen gegen den Drost und besonders gegen den Richter vorzubringen, zeigt eine sichere Beherrschung des Nl., doch treten einige Varianten auf, die typisch sind für nl. Texte auch noch späterer Zeit aus der Grafschaft Lingen: die Diphthongierung von *o+l* vor *d/t* wird nur selten in der Schriftsprache konsequent durchgeführt; Wantscher schreibt hier zwar *oude gerechticheyt*, doch *olde baracque*, weiter *Holtuester*, *gehouden*, *opgehouden* und *anteholden*.

Beispiele von Schreibern in nl. bzw. annähernd nl. Sprache sind an anderen Stellen dieser Untersuchung angeführt.<sup>21</sup>

#### 4.2.3. Henricus Hoffmeyer

Das Schreibverhalten des Gerichtssekretärs Hoffmeyer ist bereits im Kapitel 2.4. eingehender erörtert worden.

Als Stadtsekretär wurde Hoffmeyer seit 1644 ausdrücklich erwähnt, als er sich *Secr. Ciuit. Lingensis*<sup>22</sup> oder *Civit. Ling. Secretarius* (1646)<sup>23</sup> nannte.

Seine Sprache war, nachdem anfänglich nd. Varianten noch stärker auftraten, das Hd., das auch bei Gericht einen immer größeren Raum einnahm.

Die Beurkundung des Magistrats wegen der Freiheit des Hersoltischen Hauses im Jahre 1646 enthält als einzige nicht-hd. Elemente einmal *van* sowie die konsequent verwendeten Formen *ons(er)* und die Schreibung *onterschrift*.

20 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 248; Edition s. Anhang Nr. 7.

21 Vgl. z.B. seine Tätigkeit als Landmesser im Jahre 1605 und 1617 (Abschnitt 2.3.2.3.2.a) oder als Kopist alter Urkunden des Kirchenarchivs Lingen (vgl. Kap. 1.6.).

22 STA Osn., Rep. 130, Nr. 162 (Akte wegen der Jagd und Fischerei in der alten Ems; Kopie eines 10-seitigen Zeugenprotokolls).

23 Edition nach dem Original aus Privatbesitz in: Kivelingsfest 1935; vgl. auch STA Osn., Rep. 130, Nr. 105, Bl. 378ff. (Kopie für die Räte der Rechenkammer mit beiliegender Übersetzung in die nl. Sprache).

## 4.2.4. Lambertus Bannier

In den 20er Jahren des 17. Jhs. scheint die Familie Bannier aus den Niederlanden in die Stadt Lingen eingewandert zu sein.<sup>24</sup>

Lambertus Bannier spendete im Jahre 1628 für den Neubau des Chores der Kirche 7 Gulden 4 Stüber<sup>25</sup>. Im gleichen Jahr heiratete er am 8. August in Lingen Agnes Brümmer.<sup>26</sup>

Er erwarb im Jahre 1634 das Bürgerrecht der Stadt.<sup>27</sup> Um die gleiche Zeit erscheint ein erstes Schriftstück seiner Hand, ein Quittungsbeleg<sup>28</sup> zur Domänenrechnung von 1633, der die Sprache Banniers und seine typischen Schriftzüge kennzeichnet:

*Ick ondergemelte attesteere mits desen, dat Jn anno 1634 d(en) 4 martij Als die Marckgangh vant Kooren Jn Anno 1633 gewassen, soo sijne P: Ex<sup>te</sup>ie Jaerlijx vuijt den thien Carspelen Jnne te coomen heeft, Jst gesett, dat doemaels bij H: Richteren, Borgermrs. astimatoribus, (ende) anderen daerbij genodighd(en) Officieren, naer older gewoonte Js (ver)teert worden, Jn wijn als andersints, die somme van negen (ende) veertigh g(u)l(den) (ende) 20 st(uver). Soo der Heer Rentmr. Har-solte mij to dancke heeft betaelt, den seluen daer van mits desen quiterende. Lingen d(en) 7den Martij 1634. Lamb. Bannier*

Bis 1650 war Bannier als Notar und Procurator auch bei Gericht tätig, wurde dann aber durch den Richter Silvester Danckelman des Gerichts verwiesen.<sup>29</sup>

Nach dem Tode von Henricus Hoffmeyer im Jahre 1648 wurde Bannier Sekretarius der Stadt Lingen und entwickelte eine umfangreiche Schreibtätigkeit für Gericht, Stadt und auch für die Belange der katholischen Kirche, zu der er sich bekannte.

Sein Amt als Stadtsekretär behielt er bis zum Beginn der münsterischen Zeit, in der er dann auch Bürgermeister wurde. Er starb in Lingen am 22. Oktober 1681.<sup>30</sup>

24 Vgl. auch SCHRÖTER, Apotheken, S. 146.

25 *Rekeninghe van die opbouwinge des nieuwen choors* [...] Bl. 2v (PA Tenfelde, Lingen).

26 A Kath. Lingen, KBuch.

27 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 532. Abweichend SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 30.

28 STA Osn., Rep. 130, Nr. 36.

29 STA Osn., Rep. 130, Nr. 105, Bl. 333f. (vom 13. Juli 1650).

30 A Kath. Lingen, KBuch.

Die Sprache Banners, die in einer Fülle von Textsorten überliefert ist, war stets das Niederländische; nur wenige Merkmale, etwa im obigen Beleg *olde*, weichen von der ansonsten ganz westlich geprägten nl. Schriftsprache ab. Zeugnisse seiner Hand in hd. Sprache sind nicht bekannt.

#### 4.2.5. Johan Mettinck

Der langjährige Erste Bürgermeister der Jahre 1666-72 und 1674-82, Johan Mettinck (sen.), verwaltete als Lohnherr gleichzeitig das Sekretariat. Nach dem Tode von Hoffmeyer war er am 6.4.1648 zum Gerichtsschreiber der Stadt und Grafschaft ernannt worden.<sup>31</sup> Sein Bürgermeisteramt veranlaßte ihn 1671 dazu, ein Kopiar<sup>32</sup> der wichtigsten die Stadt betreffenden Urkunden anfertigen zu lassen. Im Bürgerbuch, in Stadtrechnungen, Kirchenrechnungen, in zahlreichen Urkunden und Akten findet man seine Handschrift.

Als am 20. März 1678 J. Mettinck *de oude*<sup>33</sup> zum *pensionaris ofte Syndicus* der Ritterschaft ernannt wurde<sup>34</sup>, übernahm einige Tage später sein Sohn Johan das Gerichtsschreiberamt<sup>35</sup>.

Die Aufgaben des Vaters beim Magistrat der Stadt Lingen aber wurden Willebrand Cramer übertragen.

#### 4.2.6. Willebrand Cramer

Auch die nachfolgenden Bürgermeister und Lohnherrn Willebrand Cramer und Johan Koppelma haben zunächst wohl das Schreiberamt mitverwaltet. Dabei kommt sprachlich nur dem 1676 aus Meppen<sup>36</sup> zugereisten Willebrand Cramer einige Bedeutung zu, der 1682 anstelle des zum Syndicus avancierten Johan Mettinck (d.Ä.) zum Bürgermei-

31 ARA Den Haag, Nass. Dom. 561, Bd. 2, Bl. 133.

32 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247: *Der Stadt Linge Prodicol.*

33 ARA Den Haag, Nass. Dom. 565, Bd. 6, Bl. 79.

34 ARA Den Haag, Nass. Dom. 565, Bd. 6, Bl. 76.

35 Am 26. März 1678; wie Anm. 33.

36 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 37.

ster und Lohnherrn eingesetzt wurde<sup>37</sup>.

Cramer urkundete zunächst noch Hd.<sup>38</sup>, setzte also anfangs die Tradition Mettincks fort, verfaßte aber bald die Stadtrechnungen und viele andere Texte in nl. Sprache. Kennzeichnend für seinen Duktus ist die Markierung der Palatalisierungen in Wörtern wie *üit, büiten, Hüis, Börgerschap, Böemer* (FN) u.ä.<sup>39</sup>. In wenigen kleineren Schreiben, so in einem Rechnungsbeleg der Jahre 1697/98, verwandte er gelegentlich noch das Hochdeutsche.<sup>40</sup>

Bis zu seinem Tode im Jahre 1710 schrieb er im Auftrage des Magistrats und in seiner Funktion als Bürgermeister.

#### 4.2.7. Alard Mettingh

Das durch den Tod Cramers im Jahre 1710 vakant gewordene Stadtschreiberamt übernahm der Vicerichter Dr. A. Mettingh; er legte in Gegenwart der vier Bürgermeister der Stadt den Eid ab.<sup>41</sup>

Nachdem er am 26. Januar 1717 vom preußischen König zum Ersten Bürgermeister und Lohnherrn bestellt worden war, legte er am 24. Mai des Jahres das Schreiberamt nieder, da beschlossen war, daß kein Magistratsmitglied das Sekretariat bekleiden sollte.<sup>42</sup>

---

37 STA Osn., Rep.130, Nr. 119, Bl. 2: *Sijne Hooght. heeft goet gevonden in plaetse vanden Sijndicus Joan Mettingh tot Burgemr. en Loonheer Sijner Stadt Lingen voordien loopenden jare aen te Stellen ende te Committeren den persoon van Willebrand Cramer, Lastende en bevelende onsen drossard, Beampten, en(de) jngesetenen den voorn. Cramer daer voor te houden en(de) erkenne(n). Actum in sGravenhage den 13. Junij 1682.*

38 Ref. KRech. 1678/79 (STA Osn., Dep. 64b, Nr. 343); StRech. 1682 (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498).

39 Beispiele aus dem *Reckenboeck van gewonnenne Börgerschappen* (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5387, Bl. 1v.ff.). - Vgl. auch das Bittschreiben der Bürgermeister an den Prinzen von Oranien mit Vorschlägen, die Situation der Stadtkasse zu verbessern (1692) (STA Osn., Rep. 130, Nr. 119, Bl. 16ff.).

40 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1182 (Anlage zur Gasthausrechnung).

41 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 256, Bl. 5.

42 Wie Anm. 41, Bl. 16.

Mettings Sprache bei Gericht und den Magistratsangelegenheiten war das Niederländische.

#### 4.2.8. Conrad Beckhaus

Anstelle Mettings wurde dessen Schwiegersohn<sup>43</sup>, dem Ratsherrn C. Beckhaus, das Stadtschreiberamt angetragen, der am 10. Juni 1717 vereidigt wurde.<sup>44</sup> Seine Ratsherrnfunktion legte er verabredungsgemäß ab.

Geboren am 26. August 1676 in Hamm und wohl auch dort ausgebildet, kam er um das Jahr 1703 nach Lingen.<sup>45</sup> Wo Beckhaus seine Niederländischkenntnisse erworben hatte, ist bisher nicht ersichtlich.

Im Jahre 1706 hatte der Notar C. Beckhaus am 30. Dezember das Bürgerrecht erworben. Aus dieser Zeit stammen auch seine ersten Beurkundungen.

C. Beckhaus schrieb anfangs in der Regel in nl. Sprache, wie es bei Gericht und im Magistrat üblich war. Etwa 1720 geht er häufiger zum Hd. über, da inzwischen die neue Bürgermeistergeneration aus hd. schreibenden Personen bestand.

Über ihn heißt es in einem Bericht der preußischen Akzisekommission vom 19. Januar 1724: "Der Stadtsecretarius Conrad Beckhuis ist äußerst tüchtig, er wird von allen wegen seines Fleißes gerühmt, er hat die meiste Arbeit getan, da er der hochdeutschen Sprache am besten kundig war, man hat ihm alles aufgebürdet."<sup>46</sup> Dennoch verwendete er weiterhin das Nl., wo es ihm angemessen erschien.

Ein bemerkenswertes Phänomen ist die konsequent wechselnde Schreibweise seines Familiennamens: In nl. Texten unterschreibt er mit *Beckhuis* oder *Beckhuys*, in hd. mit *Beckhaus*.

Trotz seiner Zweisprachigkeit sind auch seine hd. Texte

---

43 Am 30.12.1706 erwerben C. "Beckhues" und seine Frau Ahleid Margareth Mettingh das Bürgerrecht (SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 48f.).

44 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 256, Bl. 5.

45 CASTENDYK, Geschlecht Beckhaus, S. 75.

46 Zitiert nach CASTENDYK, Geschlecht Beckhaus, S. 75. - Nicht richtig ist die Folgerung Castendyks, Conrad Beckhaus habe sich "immer der deutschen Sprache" bedient.

nicht frei von Interferenzen. Der von ihm im Jahre 1723 verfaßte Bericht des Lingener Magistrats an die Kriegs- und Domänenkammer zu Minden, die eine lückenlose Angabe aller Einkünfte und Privilegien der städtischen Bedienten angefordert hatte, ist ungeachtet des Adressaten, der eine besonders sorgfältige Ausführung in hd. Sprache erwarten ließe, durchsetzt mit Niederlandismen.<sup>47</sup>

Auffällig ist zunächst die häufige Schreibung *ij* für *y*, *i*, die auf die nl. Schreibgewohnheiten von Beckhaus zurückgehen, ebenfalls die Form *seijnd* für 'sind', *seijnde* 'seiend' (einen [...] *pumpenkolck*, *seijnde eine kleine geringe fischerij* oder *Und seijnd diese dreij Letztern auch von allen stadts Lasten freij*). Bemerkenswert ist ferner die fast regelmäßige Verwendung eines auslautenden *-e* bei Substantiven auf *-unge* (nl. *-inge*) (*gelebunge*, *postzeitunge*, *austheilunge*, *behaubunge*), dazu Niederlandismen (oder auch Anlehnungen an das Nd.) wie *turn* (nl./nd. *toren/torn*), *vnter vns veren*, *Stadtsbraupanne*, *offergeld* vs. *Opfergeld*, *börgermeister* vs. *burgermeister*, *meester*, *Trummenschlager* (statt *Trommelschläger*), *garleins* (statt "Gärten"), *Fürsänger* (statt "Vorsänger"), *Uhrklock* (statt "Uhrglocke"), *gelebunge* (zu mnd. *belevinge*<sup>48</sup> 'Beliebung').

Hinzu kommt die im allgemeinen nicht durchgeführte Bezeichnung der Umlaute.

#### 4.2.9. Weitere Stadtsekretäre des 18. Jahrhunderts

Nach dem Tode von Conrad Beckhaus/Beckhuis am 23. März 1745<sup>49</sup> war der Übergang zur hd. Sprache im Sekretariat der Stadt Lingen vollzogen.

Zunächst verwaltete der Oberbürgermeister und Professor der Medizin, H.W. Lüning, das Amt, bis am 8. März 1748<sup>50</sup> Justus

47 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 76, Bd. 1, Bl. 1-40. - Vgl. die Edition dieses Berichts im Anhang Nr. 10.

48 Vgl. DAHLBERG, Mnd. Suffixabstrakta, S. 45.

49 CASTENDYK, Geschlecht Beckhaus, S. 75.

50 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 3, Conv. 5.

Wollrath Gottlieb Müller, ref. Religion und aus Schildeiche bei Bielefeld gebürtig, zum Stadtsekretär bestellt wurde. Dieser gewann im Jahre 1754 das Bürgerrecht der Stadt<sup>51</sup>; im Jahre 1764 wurde er nach Kleve/Ndrh. versetzt.<sup>52</sup>

Im Jahre 1765 wurde mit Georg Philipp Badenius erstmals ein Lutheraner mit dem Amt versehen.<sup>53</sup> Da dieser ein Jahr später zum Bürgermeister ernannt wurde, folgte ihm am 13. Januar 1767 der aus Lingen stammende Johan Henrich Raub.<sup>54</sup> Zwar für die Belange des Magistrats stets hd. urkundend, führte er als Rendant der ref. Gemeinde jedoch deren Kirchenrechnungen von 1768 bis zum Jahre 1776 in nl. Sprache.<sup>55</sup>

Mit dessen Nachfolger im Jahre 1792, dem ausschließlich die hd. Sprache beherrschenden Regierungskanzlei-Sekretär Georg Ferdinand Valentin Lampmann, gebürtig aus Gerbendorf bei Berlin<sup>56</sup>, kann die Liste der Lingener Stadtschreiber beendet werden.

#### 4.3. TEXTSORTEN

##### 4.3.1. Die Kämmereirechnungen

Die Kämmereirechnungen der Stadt Lingen, im folgenden kurz "Stadtrechnungen" (StRech.) genannt, könnten für den gesamten Untersuchungszeitraum einen guten Überblick über das sprachliche Verhalten des Magistrats bzw. der Stadtschreiber vermitteln. Die archivalische Überlieferung läßt aber für das 16. und zunächst auch für das 17. Jh. nur bedingt Aussagen zu. Die größte Lücke besteht zwischen 1567 und 1646: aus diesen 80 Jahren sind nur die Rechnungen der Jahre 1607-1610, 1629 und 1636/37 erhalten. Zwischen 1646 und 1700 treten stellen-

---

51 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 60.

52 Exzerpte E. Beiß (STA Osn., Dep. 29bIII).

53 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 63.

54 Wie Anm. 53.

55 Vgl. Abschn. 5.1.3.3.1.

56 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 68.

weise noch erhebliche Lücken auf; von da an sind sämtliche Jahrgänge archiviert.<sup>57</sup>

a) 16. Jahrhundert

Von den vier amtierenden Bürgermeistern der Stadt wurden im 16. Jh. je zweien die Rechnungsführung der Stadtkasse überantwortet, die dann im Titel der Rechnungshefte erscheinen:

*Nabeschreuen vpkumste der stadtt lynge angaende am dage georgii jm jare 49 vnde treth ynth 50(ste) jare by tyde(n) lamberth ham vnde herman poth borgermeysteren vnde raedtmanhen vphgeboert vnde entfange(n) [...].*<sup>58</sup>

Im Zeitraum von 1549 bis 1567, also in 18 Rechnungsjahren, sind Register aus 9 Jahrgängen erhalten, zum Teil die gesamte Rechnungslegung eines Jahres beinhaltend, manchmal auch nur die Hälfte. Die Existenz dieser Rechnungen scheint bisher nicht bekannt gewesen zu sein; jedenfalls sind sie niemals für historische Darstellungen zur Geschichte der Stadt Lingen herangezogen worden.<sup>59</sup>

Die erhaltenen Rechnungen zwischen den Jahren 1549 und 1560 bilden eine Einheit: Sie sind vom Küster, Schullehrer, Gerichtssekretär und Stadtschreiber<sup>60</sup> Claes Maler verfertigt.

Die beiden letzten zu diesem Block gehörenden StRech. sind von bisher nicht bekannter Hand geschrieben worden. Ob es sich um Malers Nachfolger im Küster- und Lehreramts handelt oder ob Maler die Reinschrift einem Schreiber übertragen hat, kann hier nicht entschieden werden. Zwar heißt es, daß man *deme schryuer van deße rekenschaph vnde and(er) tydlickes to schryuen dorch dat gantze jair myt vorwaringe der wrklocken*

57 Die StRech. befinden sich im STA Osn., Dep. 29bI und II sowie im Bestand StaA Lingen.

58 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496; vgl. hierzu den Textabdruck für das Rechnungsjahr 1549/50 im Anhang Nr. 2. Eine Edition der Register von 1549-1567 ist in Bearbeitung.

59 So ist z.B. die Tatsache eines Rathausneubaus in den Jahren 1557 und 1558 bisher in der Lokalforschung völlig unbekannt; vgl. hierzu z.B. Eberhard G. NEUMANN, Dauer und Wandel im Aufriß der Stadt, in: EHBRECHT, W., Lingen 975 - 1975, bes. S. 87ff. - Eine Auswertung unter dem Aspekt des Schützenwesens bei TAUBKEN, Kivellinge und Schützen.

60 Dazu Näheres in Abschn. 4.2.1.

zwei Mark zur Entlohnung gegeben habe, doch ist auch Claes Malers Schrift in diesen beiden Rechnungen vorhanden: Er nimmt die Schlußabrechnungen der Einnahme- und Ausgabenteile vor und schreibt eigenhändig den Abnahmevermerk<sup>61</sup>.

Die Sprache dieser StRech. ist niederdeutsch. Auffallend ist eine häufige Verwendung von vokalischen Dehnungszeichen, die auf einen Einfluß nfrk. Schreibtradition hinweisen: *i*, *e*, *y* werden auch in gleichen Lexemen beliebig zur Bezeichnung der Länge des vorhergehenden Vokals verwendet.

Die beiden späteren Rechnungen weisen keineswegs steigende hd. oder nl. Einflüsse auf. Bis auf eine andere, regelmäßigere Anwendung der Dehnungszeichen (häufigeres *ai* statt *ay*, *ae*; *beer* und *veer* statt *beyr* und *veyr* usw.), einem in der Schreibsprache Malers unüblichen *sc* für *sch* in *scriuer*, *nabescreuen* und anderen graphischen Varianten (*klochken*, *stuchke* statt *klocken*, *stucke*), handelt es sich auch hier um rein nd. Rechnungsablagen des Lingener Magistrats, denen man allerdings anmerkt, daß die Tradition der relativ einheitlichen Schriftsprache hansischer Prägung abgerissen ist und - wie überhaupt in der Folgezeit - individuelle Merkmale die schriftlichen Äußerungen eines jeden Schreibers prägen.

#### b) 17. Jahrhundert

Aus dem 17. Jh. liegt zunächst eine StRech. des Jahres 1607 vor, die laut eines nl. Randvermerkes vom Bürgermeister und Lohnherrn Johan Gravenkamp<sup>62</sup> zur Überprüfung vorgelegt worden ist. Für die Ausfertigung sorgte Egbert Wantscher; der einleitende Text<sup>63</sup> zeigt bereits ein stärkeres Eindringen von westlichen Sprachmerkmalen:

*Reekeninge Johan Grauecamps Burgemr. vnd Ontfanger der Penningen so haere durchluchtigste hoocheyden dieser Stadt von Lingen geootroyert vnnnd geconsentert hebben tho lichten vnnnd tho ontfang(en) van elcken Obe so alhir vorbij Lingen passeren, vnnnd nae die fiende Landen ge-*

61 Diesen Abnahmevermerk zitieren wir auszugsweise in Abschn. 2.2.2.2.; vgl. Kap. 2, Anm. 29.

62 J. Gravenkamp wird u.a. auch im Titel des Bürgerbuchs, beginnend 1602, als Bürgermeister erwähnt; vgl. Abschn. 4.3.3.1.

63 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5497.

*dreuen wort viff Lingische ganckbare stuuers, Jtem von elcke Tonne vrembt Incommende Bier ock viff derseluen stuueren, Ende noch van elcken aem weiß viff Carolus gulden, naer Jnholt hochgedachter haerer hoocheiden gegeuen Octroy, luidende van woorde tho woorde aldus: [...].*<sup>64</sup>

Eine Zweitschrift dieser Rechnung ersetzt weitgehend die nd. Merkmale durch die entsprechenden nl. Formen<sup>65</sup>. Ähnliches gilt für die folgende Rechnung der Jahre 1607/08, die aufgrund der variierenden nd. bzw. nl. Elemente in einer kaum definierbaren Mischsprache abgefaßt worden war<sup>66</sup>, während die Reinschrift durchaus als nl. zu charakterisieren ist<sup>67</sup>. Noch stark nd. geprägt, aber mit nl. und hd. Varianten durchsetzt, ist die Abrechnung aus dem Jahre 1609/10 von Bürgermeister Gerhard Mencken.<sup>68</sup>

Eine Durchmischung von nd., nl. und hd. Elementen charakterisiert auch das Einnahmen- und Ausgabenverzeichnis der städtischen Akzisen, das vom Bürgermeister und Lohnherrn Marten Hoffmeyer für die Jahre 1611/12 geführt wurde<sup>69</sup>. Zu einigen nl. Merkmalen treten die nd. Parallelförmigkeiten auf: *en* vs. *vnnd*, *the+Inf.* vs. *tho*, ebenso neben nd. oder nl. Formen die entsprechenden hd.: *sijn* vs. *sein*, *laut* vs. *luit*. Merkmalen des Nl. wie *om*, *op* stehen der auch an das Hd. anzulehnende Artikel *die* sowie hd. Lexeme, etwa *Wein*, *beigefuegt* u.a., gegenüber.

Den Verweis auf die Erlaubnis, *van elcken denischen Oben passerende vorby Lingen nae die Nederlanden viff stuuers einnehmen zu dürfen*, zeigt 1629 die *Reekeninge hendrichen Jegers Burgermrn. ende Ontfangern der penningen*<sup>70</sup>. Diese Rechnung

64 Es folgt die Kopie des in Brüssel am 16. Juni 1606 von den Räten Albert, de Croy, de Robiano und Fereecken unterzeichneten Privilegs mit ebenfalls onl. Duktus.

65 STA Osn., Dep. 29bII, Nr. 323.

66 STA Osn., Dep. 29bII, Nr. 324.

67 STA Osn., Dep. 29bII, Nr. 325.

68 STA Osn., Dep. 29bII, Nr. 326.

69 StaA Lingen; die Abnahme des Registers erfolgte erst im Jahre 1629.

70 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1176.

ist nl. abgefaßt, obschon Jeger die sonst von ihm eigenhändig verfaßten Wein- und Bierakziselisten der Jahre 1615, 1616 und 1624 sowie das Brückengeldregister von 1625 in hd. Sprache geschrieben hatte.<sup>71</sup>

Die erste überlieferte StRech. der oranischen Zeit vom Jahre 1636/37<sup>72</sup> unter Egbert Wantscher als Lohnherrn wurde zunächst vom Stadtsekretär Lambertus Bannier in nl. Sprache verfaßt, dann aber von anderer Hand hd. weitergeführt und schließlich in einem dritten Teil, der das Jahr 1639 betrifft, in onl. Sprachform beendet. Hd. Randbemerkungen dieser Rechnung, die nl. Abnahme am Schluß sowie eine inliegende nl. Quittung der Handwerker Jan Dreier und Berent Kossen, geschrieben von Bannier, die der erstere mit der wohl als hd. anzusehenden Formel: *Bedanke Jch Jan dreier der Junge vor guder bezahlunge* abzeichnet, zeigen in dieser StRech. wieder das Spannungsfeld zwischen den miteinander konkurrierenden Sprachformen, das sich in der Folgezeit noch deutlicher herauskristallisieren wird.

Deshalb überrascht die Rechnung der Jahre 1646/47<sup>73</sup>, die Bern. Brommer anfertigte bzw. in seiner Verantwortung erstellt worden ist. Hier ist das Nd., allerdings manchmal stark durchmischt mit dem Hd. (*von, bezahlt, alle* u.a.), noch deutlich vertreten:

*vp Sanct Georgij als de Stadt guiderenn verpachtet sinnt ann Treckgellt außgelacht* 13 [dalh.] 10 [st.]

*vp de selve tidt nach de vorpachtinng jst vorzert dorch de alle vnnd nye Borgemeist(er)en gemeinsluiden afficeren vnnd borgerenn bey den Lohn hern Hoffslach nach altenn gebruck* 14 [dalh.] 7 st [...]

*denn 29 aprilis als doctor Hoffslach des anderenn dages, vonn wegenn des Stadts afferen, nach Swalhe an den hernn drostenn vorreiset, de borgemeisteren jnn doctor hoffslachs huiß den auent thor mallzeit gewest vorzert an Cost wien und behr* 3 [dalh.] 5 st<sup>74</sup>.

Auf den letzten Seiten (Bl. 47f.) trägt dann Bannier in nl.

71 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1174.

72 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

73 Wie Anm. 72.

74 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498, StRech. 1646/47, Bl. 5.

Sprache die Abrechnung ein und verfaßt den Abnahmevermerk.

Anders dagegen die StRech. von 1648/49 (Lohnherr H. Engelberts); sie ist ganz von L. Bannier geschrieben, also in nl. Sprache abgefaßt.

Die StRech. der Jahre 1650/51<sup>75</sup> unter dem Bürgermeister Gerhard Kloppenborch ist wieder im wesentlichen nd.; nl. oder hd. Merkmale beschränken sich auf seltenes *ende, die, omme* und auf eine kurze annähernd hd. Passage zu Beginn des Ausgabeverzeichnisses 1651:

*Den 1 Junij dieses Jahrs alhier einen anfangh gemachet, weiln H Burgermeister(n) vnd Rhadt fur gutt gefund(en), daß die Rechnung jährlichs auff Hemmelfart Christi solte geschloten werden, damit gyne Nachreckenunge mochte folgen, vndt daß der volgender Lohnherr, wat die auff Hemmelvahrt, so die nije Borgemeister(n) gekohre(n) sijn, consumier(en) wehrden, selbiges betzahlen sollte etc.*

Da Stadtsekretär L. Bannier wegen eines Prozesses gegen den Gerichtsschreiber Mettingh und den Richter Danckelman nach Den Haag reiste<sup>76</sup>, übernahm J. Ph. Buseus seine Vertretung. Von diesem liegt zwar keine StRech., wohl aber eine ausführliche Aufstellung seiner Schreibtätigkeiten im Dienste der Stadt vor<sup>77</sup>:

*Rechnungh, waß Jch endßbe. auß requisition und Versuch der Hern Burgermeisters Gerhardt Kloppenborch, Hermen Geerdes, Joan Bertelinck und Gerhard Pott in nahmen dieser Stadt Lingen in absentia des H. Secretarii Lamberti Bannier geschrieben und daran verdienet alß folget [...].*

Es ist davon auszugehen, daß in dieser Zeit vorwiegend hd. Schreiben für den Magistrat verfertigt wurden.

Die folgenden StRech. der Jahre 1652 und 1653 sowie 1654 und 1655 wurden wieder von Bannier in nl. Sprache geschrieben.

Unter dem Bürgermeister und Lohnherrn Gerhard Pott aber

75 StaA Lingen, StRech. 1650/51, 1652/53, 1654/55 und 1658/59.

76 Bannier legte über seine 20-wöchige Mission, die er gemeinsam mit dem Bürgermeister Herman Berents unternommen hatte, ein detailliertes Register vor. Die Kosten der Reise, einschließlich der Bezahlung des Procurators Bulsinck, beliefen sich auf 1430 gl. 14 1/2 st., nicht eingerechnet die 54 mit auf die Reise genommenen Schinken, die hohen Beamten der Rekenkamer zuteil wurden (StaA Lingen, Rechn. vom 26. Mai 1650).

77 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1177 (Belege zur StRech. 1650/51).

erscheint 1659 und 1660 erneut eine nd. Rechnungsablage, die fast keine nl. und nur wenige hd. Merkmale aufweist. Abgenommen wird sie am 5. Juni 1660 vom Notarius Nicol. Flaginck mit einem hd. Abnahmevermerk.<sup>78</sup>

Seitdem sind keine StRech. in nd. Sprachform mehr überliefert. Die folgende Zeit wird gekennzeichnet durch einen Wechsel zwischen Rechnungsablagen in hd. und nl. Sprache. Die Wahl der Sprachform korrespondiert dabei deutlich mit der Person des Ausstellers.

In nl. Sprache sind die Rechnungen ausgeführt, wenn sie vom Sekretär Bannier geschrieben wurden, so im Rechnungsjahr 1664/65 und auch in der Zeit der münsterischen Besetzung (StRech. 1672/73), jetzt als Bürgermeister der Stadt.<sup>79</sup> Hinzu tritt eine Rechnung in nl. Sprache von Harmen Meyknecht aus dem Jahre 1668/69.

Die hd. Sprache verwenden die StRech. 1666/67 unter dem Bürgermeister und Gerichtssekretär *Joannes Mettingh*, der in den Jahren 1678/79 erneut eine hd. abgefaßte Ablage vorlegte, die bis auf wenige Ausnahmen lediglich stehende Wendungen in nl./nd. Form übernehmen: *Die Panne, Brüggengel* u.ä.

Eine letzte hd. StRech. erscheint im Jahre 1682, ausgeführt von Willebrand Cramer, der in seinen späteren Schriftzeugnissen jedoch überwiegend das Nl. verwendete.<sup>80</sup>

Seit dem Rechnungsjahr 1683/84<sup>81</sup> hatte sich das Nl. unter den rechnungsführenden Bürgermeistern Samuel Friderici, Johan Koppelma, Lucas op der Beeck, Joan Herm. Kloppenborgh, Willebrand Cramer und Bernhard Hüllesheim als Sprache der StRech. voll durchgesetzt.<sup>82</sup>

---

78 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496.

79 Die StRech. 1664-1682 in: STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

80 Z.B. in den StRech. 1704/05, 1705/06; im Bürgerbuch usw.

81 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

82 Die Jahrgänge 1692/93, 1700/01, 1701/02 und 1709/10 wie Anm. 81; dazu die fast vollständigen Ergänzungen in: StaA Lingen und STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1183ff.

## c) 18. Jahrhundert

Die Kämmereirechnungen der Stadt Lingen wurden auch zu Beginn der preußischen Zeit weiterhin in nl. Sprache fortgeführt. Bemerkenswert ist die eigenhändig von B. Hüllesheim gefertigte Rechnung von 1709/10<sup>83</sup>, der sich hier für das Nl. entschied, obwohl er in seinen privaten Rechnungen zu Lasten der Stadtkasse zwar bis 1702 meist nl., doch seitdem fast nur hd. schrieb.<sup>84</sup>

Als Verfasser der StRech. findet sich seit etwa 1712 Dr. Alard Metting, der 1716 selbst Lohnherr wurde und die Aufstellung der Rechnungen jetzt bis zum Jahre 1724 dem Stadtsekretär Conrad Beckhuis überließ. Bis dahin wurden die StRech. von Lingen in nl. Sprache geschrieben.

Ab 1724/25 gehen sie mit dem neuen Kämmerer, dem Regierungsrat und Gerichtssekretär Carl Pontanus, unvermittelt und endgültig zum Hd. über.<sup>85</sup>

## 4.3.2. Die Ratsprotokolle

Protokollbücher des Magistrats der Stadt Lingen sind erst seit Beginn der preußischen Zeit fortlaufend überliefert. Aus früheren Perioden liegen nur Bruchstücke solcher Aufzeichnungen vor.

Ansätze zu einer übersichtlichen Registratur der vor dem Magistrat verhandelten Dokumente, Verträge, Obligationen, Vollmachten, aber auch der dem Magistrat zugestellten wichtigen Verfügungen, ihm bewilligter Privilegien usw. finden sich aus den Jahren 1628 (*Der Stadt Linge Prodicol*)<sup>86</sup> und 1671 (*Privilegienbuch*)<sup>87</sup>.

---

83 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1190.

84 Eine Ausnahme bildete noch die Rechnung über Tabakslieferungen im Jahre 1697 (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1182); zur StRech. 1702/03 finden sich Belege in hd. und nl., danach fast nur noch in hd. Sprache, die Hüllesheim eigenhändig verfaßte.

85 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1212ff.

86 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 247.

87 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 255. Dazu Näheres s. u. S. 168.

Das 4-seitige Fragment eines Sitzungsprotokolls<sup>88</sup> aus dem Jahre 1637 zeigt noch nd. Sprachstand mit relativ wenigen hd. Elementen. Protokolle der Jahre 1650 bis 1652<sup>89</sup>, die sich auf Verhandlungen über die städtischen Gerechtsame beziehen, sind ebenfalls stark nd. geprägt:

*Gert Visscher heeft tegens het beuel, offte verboet van die Borgmr., het sant uth sinen garden, bi die fille Cule, up die Cante van die becke, unnd jn die becke, whardor jn Jan Brandes Camp doorbrocke geschen, auch den garden von der stats grunt vergrotet.*<sup>90</sup>

Das Protokoll von 1651 zeigt eine bemerkenswerte Erscheinung: Es besteht aus einem vorbereiteten Teil von 7 Tagesordnungspunkten, der überwiegend hd. abgefaßt ist (*den 15. Aprill H. Bürgermeisters thosamen gewesen wegen nachfolgende questie und consiliüm gehalten und beslossen alß volget: [...]*)<sup>91</sup>. Die daneben verzeichneten, wohl spontan formulierten Beschlüsse des Magistrats aber sind in mehr nd. Sprache gehalten. Zweifellos folgte der Protokollant hier der Sprachform, die als Sitzungssprache des Magistrats, wie überhaupt als Umgangssprache in Stadt und Land, üblich war. In seinen Vorbereitungen konnte sich der Schreiber stärker auf eine allgemein anerkannte Schriftsprache, in diesem Fall auf das von ihm weniger gut beherrschte Hd., konzentrieren.

Wegen fehlender Zeugnisse ist der Übergang der Ratsprotokolle zum Nl. nicht zu ermitteln. Möglicherweise geht die Entwicklung zunächst mehr zum Hd., bedingt durch den Stadtschreiber und Bürgermeister J. Mettingh, der uns in verschiedensten Texten begegnet. Im Jahre 1671 trägt er in das von ihm initiierte umfangreiche Privilegienbuch der Stadt Lingen<sup>92</sup> eine längere hd. "Praefatio" ein, die über Motive und Art der Anlegung Auskunft gibt. Er selbst sei zwei Jahre zuvor Lohnherr gewesen und habe große Schwierigkeiten gehabt wegen der

88 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 249.

89 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 249 und 254.

90 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 254.

91 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 249.

92 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 255. - Vgl. auch SCHRÖTER, Stadtarchiv Lingen, S. 80f.

Unordnung der Dokumente. So habe er mit Zustimmung der Bürgermeister und Gemeinleute sich *unterwunden alle der Stadtb Documenten fleisigh durchzulesen, dieselbe zu registriren, vndt jn ein Buch zu beschreib(en).*

*Angesehn aber jch taglich in publicis et privatis geoccupiret gewesen, habe jch dem Schreib(en) selbst nicht obliegen konnen, sond(er)n ein solcheß per Hermannum Probstingh Not: thuen vnndt von demselb(en) vndt Nicolao Stockmann Notario in meine predsentz conferirn laß(en) [...].* Die eingetragenen Texte, beginnend mit den vom Grafen von Tecklenburg verliehenen Privilegien des Jahres 1401, können wegen ihrer Unzuverlässigkeit im Hinblick auf die korrekte Wiedergabe der Graphie für unseren sprachlichen Aspekt nur bedingt Anhaltspunkte geben. Neben vielen zwischen dem Nd. und dem Nl. zu charakterisierenden Dokumenten sind aus den Jahren 1659 und 1660 auch hd. Einträge vorhanden, die unsere oben geäußerte Vermutung einer hd. Periode der Protokollsprache und Urkundensprache des Magistrats verstärken.

Aufgrund des sprachlichen Befundes anderer Textsorten<sup>93</sup> des Lingener Magistrats kann wohl angenommen werden, daß in den 80-er Jahren mit Sicherheit das Nl. ganz in das Rathaus eingezogen sein wird. Bei Einsetzen der einigermaßen konstanten Überlieferung<sup>94</sup> im Jahre 1702 ist dies die Sprache der Ratsprotokolle, hier zunächst von der Hand des Bürgermeisters J. H. Kloppenborgh:

*De eerste vergaderinge iss begonnen in Anno 1702 d(en) 2. November hebben de Heeren Borgemeysters Hullesheim en Kerckeringh gerefereert, datt sij mett des Stadts Schutters nae den Brockhuise sijn geweest, en hebben die Baccumer Beeste, die omtrent den Aelkorf door een heerde deselve lieten wijden en dryven, geschuttet, en als de Baccumer Boeren haer met gewelt desulke weder wilden ontnemen, sijn de Borgers mett geweer uit de Stadt nae ouder gewoonte gegaen, en haer gesalveert, en alsoo de Beeste in den Schuttstall bij Lingen gebracht, en eer niet gerelaxeert sijn, voor datt de Baccumer belooft hebben op die plaetse de Beeste noijt mett eenen heerde weder te senden luit daer van gemackten*

93 Vgl. dazu die Ausführungen zu den Bürgerbüchern und Stadtrechnungen.

94 Eine Lücke zwischen 1737 und 1748 ist für unsere Untersuchung ohne größere Bedeutung, da zu dieser Zeit das Hd. bereits sämtliche Textsorten des Magistrats umfaßte.

*provisionelen accordt [...]*<sup>95</sup>.

Über solche Sitzungsprotokolle hinaus enthält der erste bis zum Jahre 1723 reichende Band auch Kopien von Schreibern des Magistrats, von Verpachtungsergebnissen, Beschlüssen usw. Sieht man von einem vom Bürgermeister der Stadt Nordhorn unterzeichneten und hier eingefügten Brief ab, sind alle Einträge dieses Protokollbandes in nl. Sprache verfaßt. Anhand der Schriftzüge lassen sich als Schreiber die Stadtsekretäre W. Cramer (von 1702 bis 1710), Alard Mettingh (von 1710 bis 1717) und Conrad Beckhaus - wie besonders vermerkt - seit dem 24. Mai 1717 ermitteln.

Ab 1725 werden die Protokolle in zwei verschiedene Bücher eingetragen, die inhaltlich, aber auch sprachlich differieren. Das erste und umfangreichste ist das *Diarium aut protocollum generale wegen Oeconomische und politieke Sachen der Stadt Lingen beginnend in dem Jahre 1725 in februario*<sup>96</sup>, in das die täglich anfallenden Vorgänge, Verordnungen, Beschlüsse usw. unter den Bürgermeistern C. Pontanus und W. Meyerink vom Stadtsekretär Beckhaus jetzt ausschließlich in hd. Sprache notiert werden. Der einzige nl. Eintrag (24. November 1727) stammt vom Stadtdiener J.H. Schmitts<sup>97</sup>, der u.a. für den *voogt te Lengerccke een grot scheepel geikeet* hatte. Eine beiliegende Rechnung des Zimmermanns J. Haeke betr. Reparaturarbeiten an der Walkemühle ist in nl./nd. Mischsprache geschrieben, der entsprechende Vermerk ist jedoch hd. protokolliert.

Der zweite kleinere Band<sup>98</sup> verzeichnet die Dokumente Ehekontrakte, Obligationen, Bürgerbriefe u.ä. Dieses Buch ist anfangs ebenfalls von Beckhaus geführt, jedoch in nl. Sprache.

---

95 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 256: *Protocollum Civitatis Lingensis*, Bl. 1.

96 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 258, Fortsetzungsband 259 bis zum Jahre 1737.

97 Der Stadtdiener war wohl nicht in der Lage, hd. zu schreiben. Ein Jahr später fügt er einem hd. Schreiben des Magistrats betreffend die Biertaxe einen nl. Randvermerk hinzu: *Insinneert an de Brauwens en deeses an M: Lucas overgeuen, Linge d(en) 20. Julij 1728.*

98 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 257.

Ab 1726 treten daneben auch andere Handschriften und erste hd. Beurkundungen auf. Im Jahre 1728 trägt Beckhaus ein hd. Schriftstück ein, ausgestellt von den Bürgermeistern H.W. Lüning, C. Pontanus und W. Meyerink; der Kopist vermerkt am Rande aber: *Document van Burger Recht voor Gerrit Jansen en syne vrou.*<sup>99</sup> Die Bürgermeister urkunden auch in diesem Dokumentenverzeichnis seit 1728 stets hd., der Stadtschreiber aber urkundet noch weiter bis 1734 (hier in Bürgerbriefen) in nl. Sprache.

Der verschiedenartige sprachliche Befund dieser beiden Bände aus dem nahezu gleichen Zeitraum zeigt, daß um 1725 - wohl wesentlich mit der Person des Regierungsrates und Bürgermeisters C. Pontanus verbunden - die allgemeine Geschäftssprache des Lingener Magistrats das Hd. wird.

Die Urkundensprache, hier die Sprache der vom Magistrat auszustellenden wichtigen Dokumente, aber bleibt, vielleicht in Anlehnung an den Usus bei Gericht, noch länger das Nl., das aber öfter durch hd. Beurkunden abgelöst wird.

#### 4.3.3. Die Bürgerbücher

Mit Rückgriff auf ein heute verschollenes Bürgerverzeichnis des Jahres 1580 beginnt der Magistrat der Stadt Lingen im Jahre 1602 ein neues Bürgerbuch anzulegen, das am 20. Mai 1809 abgeschlossen wird.<sup>100</sup> Der 98-seitige Pergamentband wird nach dem rottenweisen<sup>101</sup> Eintrag der im Jahre 1602 lebenden Bürger in spanischer Zeit nicht fortgeführt, dann aber ab dem Jahre 1635 fortlaufend beschrieben, anfangs mit mehrjährigen Zwischenräumen bis zur nächsten Verzeichnung, später manchmal mit mehreren Terminen pro Jahr. Die Handschriften vieler Bür-

99 Beide erwarben am 8. April 1728 das Bürgerrecht (SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 55).

100 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 532: *Bürger Boeck beginnende 1602 waerinne alle naemene van de Lingse Bürgers angeschreeven.*

101 An der Spitze einer Rotte stand der Rottmeister; die Aufgaben der Rotten bestanden im wesentlichen im täglichen Wachdienst, Feuerlöschdienst sowie in der Instandhaltung der Straßen und Wege (Vgl. SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 10f.).

germeister und Stadtsekretäre, die im Verlaufe der über 200 Jahre für die Führung des *borger pergamenten boeck*<sup>102</sup> verantwortlich waren, geben diesem ein etwas uneinheitliches Gepräge, verstärkt durch manche Zusätze, die später nachgetragen wurden.

Für unsere Fragestellung bilden das Bürgerbuch und auch das fast ein Jahrhundert später einsetzende *Reckenboeck van gewonnene Börgerschapp(en) ab Anno 1695*<sup>103</sup>, dazu noch die Protokollfaszikel zur Erlangung der Bürgerschaft<sup>104</sup>, eine ideale chronologische Quelle.

Der 1953 von H. SCHRÖTER herausgegebene Band "Das Bürgerbuch der Stadt Lingen" - eine der spärlich vorhandenen Editionen - trägt insofern einen irreführenden Titel, als es sich zum Teil um einen Abdruck des Pergament-Bürgerbuchs, zum Teil um eine Kompilation mit dem *Reckenboeck* handelt. Wegen einiger erheblicher Mängel kann das Buch Schröters jedoch nicht für unsere Untersuchung verwendet werden: Die Ausgabe stellt nämlich keineswegs eine textgetreue Quellenedition dar; der Autor verändert den Text nach rein genealogischen Gesichtspunkten<sup>105</sup>, zitiert nur in Auszügen, übersetzt, kürzt

---

102 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5387, Bl. 31.

103 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5387.

104 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 539a.

105 Einige bedauerliche Fehlesungen könnten selbst die Bedeutung dieser Ausgabe für genealogische Zwecke in Frage stellen: Allein der Vergleich des beigegefügtten Faksimileblattes mit dem entsprechenden Textabdruck auf S. 34 zeigt erhebliche Abweichungen: Auslassungen, Fehlesungen und Fehlinterpretationen. Die Datierung *Anno 1656, den 8 decembris* fehlt ganz; die folgenden 6 unter diesem Datum verzeichneten Namen sind bei Schröter unter dem 5. Dez. eingetragen. Der Graph für den Buchstaben k wird von Sch. oft fälschlich als h wiedergegeben; 'Henrich' statt *Henrick*, FN 'Hemhes' statt *Hemkes*. *Henrick Tonies Tinnegeter* interpretiert Sch. als 'Tinnegieter, Henrich Tonies' und nicht als Berufsbezeichnung für den Bürger H. Tonies; statt *Henrigh steffens van wachendorp* schreibt Sch. 'Wahrendorp', statt *Derk Henrichs Backer* ediert er 'Barken'; *S: Wolter dreijers weduwe Fenneke* ist wohl kaum als 'Dreyers, Wolter, Sohn der Witwe Fenneke', sondern als "[des] seligen Wolter Dreijers Witwe Fenneke" aufzulösen. Irreführend ist in Zusammenhang mit weiblichen Personen auch die Verkürzung der Herkunftsangabe *van Geese* [=von Geeste/Krs. Meppen] in ein einfaches 'Geese', was in einigen Kontexten mit dem weibl. PN koinzidiert.

ab usw. Bestimmte formelhafte Wendungen, die uns wichtige Hinweise auf die Sprachverwendung geben könnten, entfallen häufig ganz: Der hd. anmutende Text: "Hermes, Jan, u.s.F. [=und seine Frau] Helena u. ihre Kinder, Kloppenborg" lautet im Original *Jan Hermes (ende) sijn vrouwe Helena (ende) haer kinders, van de kloppenborgh*<sup>106</sup>.

#### 4.3.3.1. Das Pergament-Bürgerbuch

Dem häufigen Wechsel der Schriftzüge entsprechend bieten die Einträge auch sprachlich ein buntes Bild. Trotz des *o* vor gedecktem Nasal in *onser*, *ende* und einigen zum Hd. tendierenden Merkmalen ist die Einleitung der Bürgermeister aus dem Jahre 1602 wohl als überwiegend nd. zu bezeichnen. Aufgrund einiger Abweichungen bei SCHRÖTER soll sie hier noch einmal wiedergegeben werden:

*Jm Jare onser Heren als men schreff Eyn duisent Seß Hundert vnde Twe vff Hemmelfart Js vor guit vnde Raetsam angesein Bij Borgemestern end Raet sampt der gansen gemeente der Stat Linghe (etc.) dat men der Borgeren namen ein mael vpt Nie Jn dat Stat Boeck wolde vornieven vnd voranderen, auermitsz nu befintlich in das Preuilegien Boeck /: vnd darna oich ein boeck dar der borgern namen Jn vortekent Jn Anno 1580 am Nien Jars daghe gedatert :/ dat de huissittende borgeren denmal so in densuluen vormeldende nu by na vnd noch dachliches de stede voranderen, vnd mit dode afffallen, vnd tom deile noetszhaluen Jre behusinge vorkopen, Der orsaken Se vpt nie de borgern tho deser tidt gewesen Jre namen anetekent nachfolgende Ludende. Oich hen ferner eßliche namen Jnt Ende ader slutende so vor vnd nha De Jnko(m)melinghe Jre Borgschaff behoren van de Magistraett to wijnnen anetekent vnd Jngeschreuen sollen werden:*

*Vor Erst de ver Borgemestern  
Johan Grauekamp    Wessel Huls  
Gerhardt Swarte    Florens Roskam.*<sup>107</sup>

Die spärlichen Angaben zu den Namen der Bürgerliste (Berufsbezeichnungen, Herkunftsangaben) stehen dem nd. Befund der Einleitung nicht entgegen. Formeln in mischsprachlichen Formen wie *sall seinen freibrieff beipringen* oder [...] *toenen* zu Beginn des eigentlichen Bürgerbuchs sind bereits frühe Nachträge aus den 30-er Jahren, in denen mit dem ersten Datum

<sup>106</sup> SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 34 und STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 532.

<sup>107</sup> STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 532, Bl.1; vgl. SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 23.

vom 28. Mai 1634 das Bürgerbuch fortgesetzt wird. In der Zeit zwischen den Jahren 1634 und 1648 ist die Sprache des Bürgerbuchs im wesentlichen hd. Hinzugefügt sind meist datierte Nachträge aus den Jahren 1655-71 von Händen des stets nl. schreibenden Stadtsekretärs und zeitweiligen Bürgermeisters L. Bannier. Dieser beginnt selbst mit dem Jahre 1648, das Bürgerbuch zu führen bis zum 2. August 1671. Die Fortsetzung nach der münsterschen Okkupation aber vollzieht sich seit 1675 bis zum Jahre 1683 im großen und ganzen wieder in hd. Sprache. Jetzt setzt für längere Zeit eine nl. Periode ein, in der die Eintragung von 1690 *Doktor Flaginck für deßselbst Eheliebste Anna Agnes Lethmate* eine Ausnahme bildet. Bis etwa 1713 ist die Handschrift des Bürgermeisters Kloppenborg, seit etwa 1732 die des Stadtsekretärs Conrad Beckhaus dominant. Beckhaus bedient sich weiterhin der nl. Sprache, deren Geltung für diese Textsorte unvermindert anhält. Erst im Jahre 1739 sind zwei vereinzelt hd. Einträge verzeichnet, bis dann im Jahre 1743 das Bürgerbuch endgültig zum Hd. übergeht.

#### 4.3.3.2. Das *Reckenboeck van gewonnene Bõrgerschapp(en)*

Seit 1695 wird parallel zum Pergament-Bürgerbuch ein Rechenbuch geführt, das die aus der Gewinnung der Bürgerschaft der Stadtkasse erwachsenen Einkünfte registriert.<sup>108</sup> Vom Statthalter der Niederlande, Willem III., König von Großbritannien, war 1693 verordnet worden, alle Protestanten, die sich in Lingen niederlassen wollten, seien *niet alleen minnelijck te ontfangen, maer oock haer en haere Naekoomelinge(n) het Borgerrecht en Gilden om niet en sonder eenige vergeldinge te schencken*<sup>109</sup>.

Das Buch legt Rechenschaft ab über die Zahlung des Bürgergewinngeldes der katholischen Zuwanderer, die wegen des großen katholischen Hinterlandes bei weitem den Großteil der Neubürger stellen.

<sup>108</sup> STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5387.

<sup>109</sup> Wie Anm. 108, Bl. 1.

Anfangs führt der Bürgermeister und Lohnherr W. Cramer das *Reckenboeck* bis zum Jahre 1709, dann wird es von J.H. Klop-penborch fortgesetzt. Bis zum letzten Vermerk im Jahre 1714 ist es, wie auch das dazugehörige Bürgerbuch, in nl. Sprache geführt.

#### 4.3.3.3. Die Akten zur Gewinnung des Bürgerrechts

Die oft mehrseitigen Protokolle der Sitzungen der Bür-germeister wegen der von den Zuwanderern beantragten Bürger-schaft<sup>110</sup> sind seit ihrem Auftreten im Jahre 1710 ebenfalls stets nl. abgefaßt:

*Anno 1710 d(en) 5. Juni bennen wij Borgermeesters deeser Stadt op't Stadtshuis vergaadert geweest, alwaar deese volgende personen bennen compareert om de Borgerschap te gewinnen*<sup>111</sup>.

Federführend werden in der Folgezeit die Stadtsekretäre Con-rad Beckhaus und Alard Mettingh. Ihren Schreibgewohnheiten gemäß bleibt das Nl. weiter Amtssprache des Lingener Magi-strats. Die erste Protokollierung von anderer Hand taucht 1714 auf, 1729 eine erste hd. Verordnung in Sachen des Bürger-rechts. Das Protokoll des Jahres 1733 ist von Beckhaus dann hd. geschrieben, auch wenn vom selben Schreiben noch weitere Beurkundungen in Angelegenheiten des Bürgerrechtsgewinns nl. bleiben. Die Protokollsprache hat sich aber damit zum Hd. ver-ändert, ebenso wie der Stadtsekretär seinen Namenszug ändert: *In fidam protocolli Conrad Beckhauß Secret.*<sup>112</sup>

Spätere Aktenvorgänge zur Gewinnung des Bürgerrechts, so das 838 Seiten starke Faszikel der Jahre 1763-1807<sup>113</sup>, ent-halten erst zur Zeit der Errichtung der Batavischen Repu-blik<sup>114</sup> eine Reihe von nl. Dokumenten, die von den Einwande-rungswilligen eingereicht worden sind, etwa eine Bescheini-

110 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 539a.

111 Wie Anm. 110.

112 Wie Anm. 110.

113 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 539.

114 Allein in den Jahren 1799 bis 1803 stammen von den 58 das Bürger-recht erwerbenden Eheleuten und Einzelpersonen 28 (= ca. 48 %) aus den Niederlanden (errechnet nach SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 71-75).

gung der Stadt Haarlem vom 21. September 1798, daß die Eheleute Hermann Vosbrink und Catarina Dorothea Neuhoff ehrliche Eingesessene seien<sup>115</sup>, ein richterlicher Freibrief aus "Hillingen in den Lande van Cleve" für *Christoffel te Boeckhorst, Armen Provisor der Boerschap Vehlingen en Gerardus Hulsbrink Gemeensman aldaer* (1799)<sup>116</sup>, weitere Dokumente und Bescheinigungen aus Winterswijk, Leeuwarden, Groningen, Middelburg und Amsterdam, bis hin zu einem Schreiben aus Zwolle, in dem ein M.W. van der Teltz die ein Jahr zuvor gewonnene Bürgerschaft wegen Veränderung der *omstandigheiden* zurückgibt.<sup>117</sup>

#### 4.3.4. Die Rechnungen des Antonius-Gasthauses zu Lingen

Das Antonius-Gasthaus der Stadt Lingen war eine Stiftung des 14. oder des beginnenden 15. Jhs. für die Armen der Stadt.<sup>118</sup> Selbst in oranischer Zeit wurde es stets als eine Einrichtung allein für die katholischen Eingesessenen angesehen.<sup>119</sup> Die katholische Kirche hatte zeitweilig einen nicht unerheblichen Einfluß auf die Gasthausangelegenheiten gehabt, waren doch eine beträchtliche Zahl der Beneficien verbunden mit der Verpflichtung des Seelengedenkens an ihre Spender.<sup>120</sup>

Ursprünglich lag das Gasthaus vor dem Burgtor der Stadt, umgeben von dazugehörigen Ländereien, wie es dieser Eintrag im Geistlichen Güterverzeichnis von 1553, das die Einkünfte des Gasthauses aus Renten, Ländereien und Pachtkorn enthält,

---

115 Wie Anm. 113, S. 315.

116 Wie Anm. 113, S. 341.

117 Wie Anm. 113, S. 685ff.

118 SCHRIEVER, Geschichte II, S. 72, vermutet eine Stiftung als Siechenhaus für Pestkranke; dagegen: BEIß, Antonius-Gasthaus, S. 1f.

119 BEIß, Antonius-Gasthaus, S. 18; 64.

120 BEIß, Antonius-Gasthaus, S. 23. - Die den kath. Geistlichen aus einigen Legaten zustehenden Mittel aus Anniversarien und Seelenmessen gingen in oranischer Zeit als sog. *Memoriengelder* an die ref. Prediger über. Der Rendant Claes Wessel Cappenbergh notierte dazu in den Gasthausrechnungen 1691-94 unter den *extraordinairen Ausgaben*: *Aen min H(ern) Pontanus betalt 2 Rtl. Hoe ick dat Namen geven sall, wett ick nitt, mar bij de Cadliken hebben sy hett vor den Jaern getidige Seelmessengeldt geheten; volgens quitinge - 5 gl.*

beschreibt:

*Prinzipaell woni(n)ge benompte(n) Gasthuses Sancty Anthonij  
It(em) dat huys dair sych de arme(n) ynne erholden, myt der houesate  
belege(n) allent vor lynge wt der borch poirte(n) neuens der lunne-  
schen straten entlanges bes an den bome(n) alze myt eyner capellen  
dair me(n) de kra(n)cke(n) ere kercke(n) recht plach wt to doehnn [die  
letzten Sakramente spendete] noch - eyn gairden, eyn kamph boue(n) der  
olye mole(n) genoe(m)pt vnde eyne wysche beneden (ed(er) ouer)<sup>121</sup> der-  
sulue(n) mole(n), vn(de) auch bouen tuschen der beke vn(de) de(n) kam-  
phe erg(e)n(omt) vnde schuyt vph des here(n) hagen<sup>122</sup>.*

Noch im 16. Jh. wurde das Gasthaus verlegt vor das Mühlen-  
tor an den Rand des Friedhofs, bis es Anfang des 20. Jhs.  
abgebrochen wurde.<sup>123</sup>

Verwaltet wurde das Gasthaus durch ein Kuratorium, in  
welchem der Magistrat der Stadt am stärksten vertreten war,  
daneben der jeweilige Pastor der Stadtkirche und häufig ein  
oder zwei Landesbeamte. Das Kuratorium bestellte die beiden  
Provisoren, später "Gasthausmeister" genannt, die als Beauf-  
tragte die Geschäfte zu führen hatten und über die Ausgaben  
und Einnahmen jährlich Rechnung abzulegen hatten. Dieses Amt  
wurde seit 1700 einem Rendanten auf Lebenszeit übertragen.

Soziologisch gesehen entstammten die Provisoren den  
gleichen Schichten, aus denen auch andere städtische Beamte  
(Bürgermeister, Stadträte, Stadtsekretäre usw.) hervorgingen.  
Noch bis etwa 1660 waren fast ausschließlich Katholiken als  
Provisoren tätig, in der Folgezeit wechselten bis 1683 Ange-  
hörige beider Konfessionen im Provisorenamt ab. Seitdem lag  
die Verwaltung des Antonius-Gasthauses ganz in Händen der ref.  
Kirche bis zum Ende der preußischen Ära im Jahre 1806.<sup>124</sup>

Die Obligationen des Gasthauses spiegeln in der Regel  
die Sprache der Richter, Bürgermeister und Notare wider.

Das erste erhaltene Lagerverzeichnis gehört zu den von  
Claes Maler in nd. Sprache gefertigten Teilen des Geistli-

121 Anm. am linken Rand.

122 ARA Brüssel, State en Audientie 1419/5.

123 BEIß, Antonius-Gasthaus, S. 8.

124 Vgl. BEIß, Antonius-Gasthaus, S. 18.

chen Güterverzeichnisses von 1553.<sup>125</sup>

In ref. Zeit wurde im Jahre 1604 eine erneute Aufnahme der Armengüter<sup>126</sup> vorgenommen:

*Leger Boeck der Armenguderen so Jtzig vpt nie Renouert in p(rae)sentie van vnderges(creuen) Jnt Jar 1604 den 20 octobris.*

Auch dieses Verzeichnis ist noch im großen und ganzen in nd. Sprache verfaßt, geschrieben vom Bürgermeister Johan Gravenkamp.

Der politische und konfessionelle Wechsel ließ zwei Jahre später ein weiteres umfangreiches Lagerbuch<sup>127</sup> entstehen:

*Legerboeck dern Armen goederenn to Lingen, ehrmals erst gefundiert to der Ehrenn Sanctj Anthonij, so nu vpt nije vp goetduncken vnnd beisein vndenbenoemter Personenn renouirt vnd verneuert, Jm Jhare 1606. am Sontage Misericordia D(omi)ni gewesenn der 9 tagh der Monatts. Aprilis.*

Dieses Buch wurde zunächst in überwiegend nd. Sprache geführt, in die einige hd. Elemente eingeflossen waren, die Nachträge und Fortschreibungen späterer Zeit wurden jedoch in nl. Sprache getätigt.

Bei den Rechnungen der Gasthauskasse, die im folgenden untersucht werden, müßten sich aufgrund der engen institutionellen und personellen Verbindungen mit dem Magistrat<sup>128</sup> einerseits, mit der kath. bzw. ref. Kirche andererseits, Parallelen zu deren Rechnungsablagen (Stadtrechnungen, Kirchenrechnungen, Diakonierechnungen) zeigen.

Die Überlieferung der Gasthausrechnungen setzt erst im 17. Jh. ein und ist anfangs noch sehr lückenhaft. Erhalten sind die Jahrgänge 1608-1611, 1618-1620, 1632/33, 1636-39, 1640/41, 1642-59, 1662/63, 1672/73; seit 1680 liegt - bis auf die Rechnungsbände der Jahre 1706/07, 1711 und 1713 - eine

125 Dazu Näheres Abschn. 5.2.2.1.a).

126 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2522.

127 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2523.

128 "Die enge Verbindung der Gasthaus- mit der eigentlichen Stadtverwaltung geht ferner daraus hervor, daß zum Verfertigen oder Abschreiben der Gasthausrechnungen in wiederholten Fällen der Stadtsekretär herangezogen wurde." (BEIß, Antonius-Gasthaus, S. 27).

kontinuierliche Archivierung vor.<sup>129</sup> Allein für das 17. Jh. läßt sich anhand von 56 Verzeichnissen die sprachliche Entwicklung der Gasthausrechnungen verfolgen, das 18. Jh. ist exakt erfaßbar.

Zunächst bieten die Rechnungen des Provisors Wilhelm Anckerschmit von 1608 bis 1611 ein recht einheitliches Bild in nd. Sprache mit kaum nennenswerten nl. Elementen, wenn man vom nl. Abnahmevermerk aus dem Jahre 1612 und einer nl. verfaßten Nachschrift des Lingener Erzpriesters Vogelius vom 24. Januar 1614 absieht.<sup>130</sup>

Danach zeigt sich eine wechselhafte Sprachverwendung, wie es etwa auch Kirchen- und Stadtrechnungen dieser Periode aufweisen. Der häufige Wechsel im Provisorenamt begünstigte auch ganz unterschiedliche Schreibstile. Die Rechnungen des Provisors *Hinric van Loene* aus den Jahren 1618/19 und 1619/20 enthalten bei meist hd. Sprachformen viele nd. und wenige nl. Merkmale. In einem Posten des Ausgabeetats heißt es:

*Betaelt an den Gerichtschreiber wegen Verfertigung dieser recknungh van zwei voll Jahrn, des Jahrs drei gl. -- 6 gl.*

Beide Rechnungen tragen am Schluß wieder nl. Vermerke des Lingener Erzpriesters, jetzt von Jacobus Eilers.<sup>131</sup>

Bis zum Jahre 1649 ist der Wechsel einer mehr niederdeutsch geprägten Schreibsprache mit jeweils verschiedenartigem Anteil von hd. Varianten und einer hd. Schreibsprache mit nd. Elementen vorherrschend. 1632-33, 1638-39, 1640-41 und 1644-45 überwiegt deutlich der nd., 1636-37, 1642-43, 1646 bis 1649 der hd. Anteil. Der nl. Einfluß ist, bis auf den

129 Die Jahrgänge 1608-11, 1618-20 und 1640/41 befinden sich im A Kath. Lingen, Repos. 351; die übrigen im STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2464ff. E. Beiß hat für seine Darstellung die Rechnungen des genannten Kirchenarchivs sowie die Jahrgänge 1632/33, 1644/45 und 1684-1712 nicht eingesehen. (Vgl. BEIß, Antonius-Gasthaus, S. 46).

130 Neben Vogelius bescheinigten der Rentmeister des Landes B. Bonkamp, der Richter J. Menger sowie die Bürgermeister und Räte und ferner die Kirchenprovisoren diese Rechnungen.

131 Am 7.5.1620 bzw. 13.5.1620, diesmal auch in Gegenwart des Drostens Micault von Indevelde.

Jahrgang 1638-39, noch sehr gering und meist auf vereinzelte Varianten *op* bzw. *ende* beschränkt.

Als aber in den Jahren 1652-59 unter den Provisoren Joannis Matthiae, Michaelis Dreesmann, Engelbert Brandes und Johan Wilmes der Stadtsekretär Lambertus Bannier die Gasthausrechnungen verfertigte, wurden sie erstmals in nl. Sprache abgefaßt.<sup>132</sup>

Dennoch hat sich das Nl. noch nicht völlig als Schriftsprache durchsetzen können. Für die Rechnungsjahre 1662-63 faßte der Notar Nicolas Flaginck noch einmal eine Rechnung in hd. Sprache ab, und erstaunlicherweise sind die Gasthausrechnungen 1672-73 unter Hendrick Crite und 1680-81 (ohne Nennung des Provisors) keineswegs nl. zu charakterisieren, auch wenn der nl. Einfluß unverkennbar wird; zu den nl. Elementen treten nd. und starke hd. Varianten hinzu, die eine eigenartige und für die Mitte des 17. Jhs. durchaus nicht seltene Mischsprache ergeben:

*den 10. 9bris mit wehten von B. Mettingh Jud. en Dr. Frederici met mijnen wagen na Bramsche gewest als Huvet Geerdes wohninge gerichtlijck soll verkofft werden um die Obligation te exhiberen ant Gerichte von Huvet Geerd, sette vor mijne vacatie perden en wagen 1 gl. 5 st.*<sup>133</sup>

Wachsenden nl. Einfluß zeigt die Rechnung 1682-83 *vor die Hern Borge Meister Door Berlage gedaen: te* vor Inf. und *om* stehen *to* vor ON und *o+l* vor *d/t* gegenüber, dazu wieder hd. Formen.

Ab dem Jahre 1684 sind die Jahresrechnungen des Antonius-Gasthauses dann ganz nl. abgefaßt. Als Schreiber erscheinen neben den jeweiligen Provisoren selbst auch die Schullehrer Probstingh und Wichers. Seit 1684 ging man zu einer 3 bis 4-jährigen Amtszeit des Provisors über, bis zur Jahrhundertwende waren es H. von Essen, L. op der Beeck, Claes Wessel Cappenbergh, Derck Agricola und B. Hüllesheim, wohl sämtlich auch Bürgermeister der Stadt.

Seit dem Jahre 1700 wurde der Gasthausmeister auf Lebens-

132 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2465; Gasthausrechnungen 1631-1663.

133 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2466.

zeit angestellt: zuerst Jan Tobias Steenhelt (gest. 1711), anschließend Jobst Fridr. Hotze (gest. 1742), die beide auch als Rendanten der Kirchenrechnungen fungierten.

Unter Hotze traten seit etwa 1715 die ersten geringfügigen hd. Anmerkungen bei der Zusammenrechnung der Ein- und Ausgaben auf<sup>134</sup>. Der Titel der Gasthausrechnung des Jahres 1734 lautete noch:

*Gasthuijs Reckeninge pro Anno 1734 door Den Gasthuijs Mstr. J. Frid. Hotze affgelegt.*

Die folgende Ablage trug die Aufschrift:

*Gasthaus Rechnung pro Anno 1735 durch den Gasthausmeister J. Frid. Hotze abgelegt.*<sup>135</sup>

Schreiber war in beiden Fällen der Rendant Hotze selbst, der jetzt unvermittelt zum Hd. übergang: Wie die meisten Beamten dieser Zeit war Hotze zweisprachig. Verbunden mit der Änderung der Schriftsprache ist - wie zu der Zeit häufig zu beobachten - ein Wechsel des Schreibstils: Die nl. Texte sind in lateinischer, die hd. in deutscher Schrift geschrieben.<sup>136</sup>

Damit hatte sich auch für die Folgezeit der Wechsel zum Hochdeutschen vollzogen. Die Gasthausrechnungen zeigen in diesem Punkt eine Abweichung zu den Rechnungsablagen des Magistrats, dessen Stadtrechnungen bereits 10 Jahre zuvor das Nl. aufgaben.<sup>137</sup>

Eine deutliche Entsprechung zum Sprachwechsel der Gasthausrechnungen bieten auch die gerichtlichen Protokolle zur Verpachtung der Gasthaus-Ländereien.<sup>138</sup> Bis zum Pachttermin 1730 erfolgte die Anweisung zur Publikation der Verpachtung, die Ausfertigung der Pachtbedingungen und die Protokollierung

134 Weitere hd. Abnahmevermerke entstammen einer Revision des Jahres 1737.

135 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2473.

136 Hotze war aus Fürstenau zugezogen, also aus einem Gebiet, in dem man seit längerem hd. schrieb. Verheiratet war er mit der aus Diepenheim stammenden Johanna Boomkamp; beide erwarben am 5. Oktober 1698 das Bürgerrecht der Stadt Lingen (SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 45).

137 Vgl. dazu Abschn. 4.3.1.

138 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2408.

der Verpachtungsverhandlungen in nl. Sprache; 1735 waren nur noch die vier Punkte umfassenden Pachtbedingungen nl., 1740 auch diese in hd. Sprache abgefaßt.

#### 4.4. ZUSAMMENFASSUNG

Über die Erfassung der wichtigsten Textsorten des Magistrats der Stadt Lingen hinaus könnte das wechselhafte sprachliche Erscheinungsbild noch erheblich detaillierter beschrieben werden, wollte man das Schreibverhalten der großen Anzahl von Bürgermeistern in die Darstellung einbeziehen. Wir wollen uns an dieser Stelle auf eine modifizierende chronologische Skizze beschränken.

Das 16. Jahrhundert war noch fast ausschließlich vom Nd. geprägt, das in Texten einzelner Bürgermeister noch viele Jahrzehnte im 17. Jh. weiterlebte, vor allem in ihren Korrespondenzen.

Der Untergang des Nd. in den Texten des Magistrats war nach der Stadtrechnung von 1558/59 vollzogen.

Die nl. Sprache trat um die Wende vom 16. zum 17. Jh. erst vereinzelt auf und war stets adressenorientiert; parallel dazu erfolgte der Übergang zum Hd. Zahlreiche kleinere Texte zeigen den steigenden Einfluß der hd. Sprache, zunächst noch in mischsprachlicher Form mit nd. Elementen, dann auch mit nl. Merkmalen. Die überragende Bedeutung des Hd. dokumentiert sich vor allem in Beurkundungen der Bürgermeister, etwa in den Obligationen<sup>139</sup> des Magistrats, die in den Jahren 1629 bis 1643 stets hd. verfaßt wurden, ausgestellt von Notaren oder von den Bürgermeistern selbst.

Die erforderlichen Schriftstücke in nl. Sprache, etwa an die niederländischen Regierungsinstitutionen, hatte zumeist der Bürgermeister Egbert Wantscher übernommen; seit 1646 jedoch begann mit einer Obligation der Bürgermeister B. Brommer, Th. Oelen, A. Hoffslag und H. Engelberts der Übergang

---

139 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1096.

zum Nl.

Mit dem Auftreten von L. Bannier als Stadtsekretär nahm seit 1647 das Nl. einen großen Raum ein als Sprache der städtischen Verordnungen, Obligationen und der gesamten Korrespondenz innerhalb und außerhalb des Landes; daneben stand gleichgewichtig das Hd. als Sprache vieler Bürgermeister.

Ihre größte Bedeutung erhielt die nl. Sprache nach dem Jahre 1674; es wurde bald alleinige Sprache des Magistrats der Stadt Lingen, nachdem im Jahre 1682/83 letztmals eine Rechnungsablage in hd. Sprache aufgetreten war.

Zu Beginn der preußischen Zeit blieb das Nl. zunächst noch etwa eine Generation lang ununterbrochen Verkehrssprache des Magistrats. Selbst eine Stellungnahme der Bürgermeister zum Problem der Zulassung des kath. Kultus, die der Regierung zugestellt und von dieser nach Berlin weitergeleitet wurde, war noch nl. abgefaßt.<sup>140</sup> Von den unterzeichnenden Bürgermeistern beherrschte allein B. Hüllesheim die hd. Sprache, in welcher er z.B. als Rendant der zu errichtenden Waisenhauskasse deren Verzeichnisse führte.

Dem Vorbild der hd. korrespondierenden Regierung folgend drang in der Folgezeit die hd. Sprache immer mehr in Textsorten des Magistrats ein. Wenn im Jahre 1725 die Stadtrechnungen und teilweise die Ratsprotokolle, im Jahre 1735 die Rechnungen des Antonius-Gasthauses als letzte größere Textsorten das Nl. aufgaben, bedeutete dies noch keinen gänzlich vollzogenen Sprachwandel: Wie bei den Eintragungen im Bürgerbuch noch bis 1743 nl. Beurkundungen auftraten, tauchten besonders

---

140 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 3:

*Wij Borgemeesters der Stadt Lingen certificeeren en betuigen hier meede ten versoeck van de Rooms Catholijke, dat wij oordeelen soo well voor de gereformeerde als Catholijke coopluiden, handwercks luiden, Backers, Brouwers, slaghters, en andere ingeseetenen van deese Stadt seer nuttelijck en dienlijck te zijn, waneer de Rooms-gesinde binnen's landes het exercitie van haere religie mochten hebben en in Stilte oeffenen; in oirkonde van waerheidt hebben wij deeses selfshandigh onderschreeven, Actum Lingen d(en) 1. Octob. 1716.*

Johan Herman Kloppenborgh Dr.

Bernh: Hüllesheim

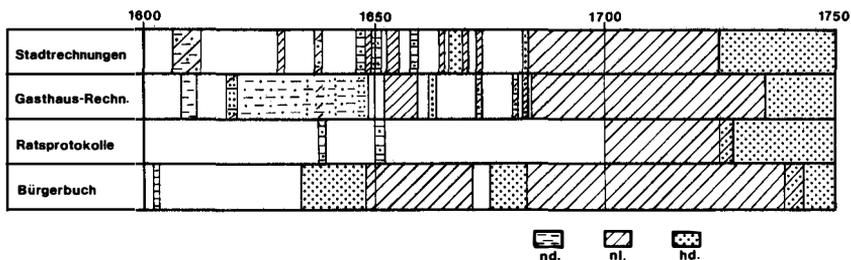
Gerh. Frid. Kerckeringh

W. Waldricx

in Korrespondenzen des Magistrats immer wieder Schriftstücke in nl. Sprache auf, meist verbunden mit der Person bestimmter Bürgermeister.

Nach der Jahrhundertmitte aber wurde das Nl. im Bereich des Magistrats zu einer Ausnahmerecheinung.

Abb. 4: Die Sprache einiger Textsorten des Magistrats zu Lingen



## 5. DIE KIRCHEN

### 5.1. DIE REFORMIERTE KIRCHE

Schon mehrfach wurde die bedeutsame Stellung der reformierten Kirche im Hinblick auf die Ausbreitung des Niederländischen als Schriftsprache erwähnt. Im folgenden wird zu untersuchen sein, ob die anfangs zitierte Gleichsetzung von reformierter (=oranischer) Zeit mit dem Auftreten der nl. Schriftsprache berechtigt ist bzw. auf welche Weise der Prozeß des Übergangs zum Nl. einerseits und andererseits das Aufkommen des Hd. innerhalb der ref. Kirche Lingens sich vollzieht.

#### 5.1.1. Die Entwicklung der ref. Kirche in der Grafschaft Lingen

Abgesehen von der staats- wie kirchenpolitisch bisher gänzlich unerforschten ersten oranischen Zeit von 1578-1580 konnte sich die ref. Kirche innerhalb zweier Perioden in der Stadt Lingen und in eingeschränktem Maße auch in der Grafschaft festigen.

Die Eroberung Lingens durch Moritz von Oranien am 12. November 1597 war der Ausgangspunkt für den ersten calvinistischen Reformationsversuch, der aber schon nach acht Jahren durch die Rückeroberung Lingens seitens des spanischen Feldherrn Ambrosius Spinola abgebrochen wurde. Eine der bedeutendsten Persönlichkeiten unter den ref. Predigern war der aus Dortmund gebürtige Johannes Spenhovius, der auf der Synode von Overijssel bereits im Jahre 1598 die Classis Lingensis vertreten hatte. Sein Predigeramt in Lingen scheint er aber erst um 1602/3 angetreten zu haben<sup>1</sup>.

Den deutlichen Reformationswillen dokumentieren die überlieferten Bürgermeistereide der Zeit, in denen die neu

---

<sup>1</sup> TENFELDE, Prediger, S. 9.

ernannten Vertreter der Stadt ganz unmißverständlich der neuen Religion zu huldigen hatten; sie hatten nicht nur ihre Loyalität gegenüber dem oranischen Herrscherhaus Ausdruck zu verleihen, sondern auch ihren Willen zur Beförderung der reformierten Religion zu bekunden und "de Christelijcke Gereformeerde religie voor te [...] staen"<sup>2</sup>.

Die "Rekeninghe van Gerardt Hendrixs, Rentemeister van die Giestlijke goederen der Heerlicheit Lingen van eenen Jaer eyndende den 4. Aprilis 1604"<sup>3</sup> führt nicht weniger als dreizehn Prediger innerhalb von Ober- und Niedergrafschaft auf und zeigt, daß fast alle Kirchen durch reformierte Prediger besetzt werden konnten, die zum Teil aus dem benachbarten Tecklenburgischen<sup>4</sup> stammten.

Mehr als ein halbes Jahrhundert später erschien dem Prediger Gisbertus Steenberg den diese frühe Zeit der Reformation rückblickend als vorbildlich im Vergleich zum desolaten Zustand der Gemeinde seiner Epoche: die damaligen Maßnahmen gegen die *vestigien des Pausdoms*, die konsequente Vertreibung der Priester und Lehrer, hatten seiner Meinung nach dazu geführt, *dat alle Ingesetenen sonder eenigh onderscheijt in de Gereformeerde kercken de waere Leere hoorden Leeren, haere kinderen in de kercken lieten doopen, ende de houwelijkie copulation lieten geschieden. Invoegen datter een groote eeinicheijt in den Lande wierde bespeunt, de kercken en Scholen waeren wel bestelt ende de Leeraeren hadden onder haer een Classicale vergaederinge op Classicale ordre bestaende ende resorteerende onder de Sijnode van Overijssel [...] De kercken wierden vervult met toehoorders, de Sacramenten wierden vredelijck bedient, ende de Liturgie, noch de kercklijcke discipline en leedt geen indraghet*<sup>5</sup>.

Keineswegs genügt es, diese Verklärung früherer Zustände

2 Bürgermeistereid vom 17. März 1598 (vgl. VAN VEEN, Reformatie, S. 4).

3 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 82f.

4 Die Grafschaft Tecklenburg wurde im Jahre 1527 zunächst lutherisch und ging unter dem Grafen Arnold II. 1587 zum ref. Bekenntnis über.

5 RA Utrecht, Oud-archief, deel 73, I, 3, ("Aen Sijn Hoogheijt", 1669).

mit dem Hinweis auf die unerfreuliche Lage der ref. Kirche zu Beginn der zweiten oranischen Epoche und einer beabsichtigten Kontrastierung zum Zwecke der größeren Effizienz abzutun, zumal diese Schilderung von genau der anderen Seite, der katholischen, eine Bestätigung erfuhr. Der lingensche Drost Petrus Micault, Herr von Indevelde und Diepenstein, berichtete nach der Inbesitznahme Lingens durch die Spanier am 9. Oktober 1605 dem *Audiencier et premier Secretaire de leurs Altezes* Pieter Verreyken in Brüssel: "Alle Bürger sind schlimmer ketzerisch gesinnt, als sie es je waren. Ich habe keine vier katholischen Personen finden können, um den Magistrat zu bilden [...] Es gibt hier 14 Dörfer und nur 2 Pastoren. Die anderen sind entweder Ketzer oder Konkubinarier"<sup>6</sup>.

Selbst der Apostolische Vikar für die utrechtschen Bistümer, Sasboud Vosmeer, schreibt anlässlich einer Inspektionsreise, die ihn am 5. Januar 1606 nach Lingen führte: "Rechtgläubige sind hier wenig zu finden [...] Von der sogenannten Hauptkirche kann man nichts Gutes sagen. Es ist eine Scheune, und außer einigen Sesseln enthält sie nichts. Der Turm hat zwei Glocken. Es dienen in der Kirche zwei Kapläne, von denen ich schweige, nur sage ich, daß hier jede Ordnung fehlt [...], die Vorsteher der Kirche [aber sind] geboren aus Großvätern und Urgroßvätern, die Pastoren waren"<sup>7</sup>.

Allerdings ist die Macht der ref. Kirche als Staatskirche wohl nicht so hoch einzuschätzen, wie es die bisherigen Geschichtsschreiber der Grafschaft Lingen annahmen. Die Classis Lingensis richtete von ihrer Versammlung im März 1605 eine Bittschrift<sup>8</sup> an die prinzlichen Räte der Rechenkammer in Den Haag als zuständige Verwaltungsbehörde, in der ausdrücklich die geringe Festigkeit und die Schwäche der jungen Kirche hervorgehoben wurde. Die Schwierigkeiten der Prädikanten

---

6 OLDENHOF, Lingener Briefe, S. 23. - Original in franz. Sprache: ARA Brüssel, State en Audientie, 1076/1.

7 OLDENHOF, Lingener Briefe, S. 25ff.

8 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 151ff. - Vgl. dazu die Edition bei TAUBKEN, Classicale vergaderinghe.

mit den zu Schullehrern ernannten Küstern, die zum Teil ihre Pflicht mit Hinweis auf katholische Tradition verweigerten, die Tatsache, daß die kirchlichen Güter der Gemeinde nicht zur Verfügung standen, so daß nicht einmal erkrankte Prediger unterhalten werden konnten, muß die obigen Aussagen in gewisser Weise relativieren.

Die "spanische Zeit" (1605-1630/33) war in kirchenpolitischer Hinsicht gekennzeichnet durch intensive gegenreformatorische Bemühungen, die eine durchgreifende Rekatholisierung bewirkten und in der sich anschließenden fast 70 Jahre andauernden oranischen Epoche die Konsolidierung einer reformierten Gemeinde erheblich erschwerten.

Mit der treuhänderischen Übernahme der Grafschaft Lingen durch die Generalstaaten setzten erneut die Bestrebungen der Oranier um eine Reformierung ein, zunächst aber durchaus maßvoll und für die junge reformierte Gemeinde enttäuschend. Prinz Frederik Hendrik untersagte den Katholiken keineswegs die Religionsausübung, und weder Gotteshäuser noch Pfarrhäuser und Kirchengüter wurden konfisziert. In der Stadt Lingen bestanden zwei Kirchengemeinden nebeneinander. Erst im Jahre 1639 wurde der ref. Gemeinde die sog. Italienische Kirche<sup>9</sup> für den Gottesdienst überlassen, nachdem der Prädikant Wirtz bis dahin in Privathäusern gepredigt hatte.<sup>10</sup>

Die Besoldung des ref. Predigers mußte allerdings von Anfang an aus den Mitteln der kath. Kirche bestritten werden, die der Erzpriester Eilers an die Rentamtskasse abzuführen hatte und von dort aus dem Prediger nebst einer Vergütung für ein Wohnhaus gezahlt wurde.

Die Domänenrechnung des Jahres 1634 führt unter der Rubrik *Extraordinaris ontfanck van den roomschen pastor to Lingen* aus:

---

9 Dieses Gebäude war in den Jahren 1606-13 auf Kosten des Hofes zu Brüssel als Garnisonskirche erbaut worden; vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 93.

10 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 114.

*Also sijne princelijke Excellentie van Orangien heeft int begin van Anno 1634 den 21. februarij toe Lingen doen beroepen den predicant Henricus Wirts, so ijs van sijne printz: Ex<sup>tie</sup> volgens die originele acte hierbijgaende in dato vanden 28. Junij 1634 den Roomschen pastoer to Lingen Jacobus Eijlerus belastet, iaerlijx te sullen betaelen uijt die pastorien goderen aen den tijttlijcken Rentmr. die Somma van ses hondert gulden, om van sijn Ed: Jaerlijx weder betaelt te sullen worden anden beroepen predicant, Waervan tijde deeser Reekeninge het eerste Jaer ijs verschenen [...]*<sup>11</sup>.

Der Zahlungsvermerk für die Kosten der Unterkunft an den Predicant van die gereformeerde waere religie Henricum Wirts erwähnt ausdrücklich, daß noch die Roomsche pastor met sijne andere Geestlijken inde Geestlijcke huisen wonen<sup>12</sup>.

Durch die veränderte politische Lage nach dem Zuspruch der Grafschaft an die Niederlande im Westfälischen Frieden wurde der ref. Kirche erstmals wirksamere Hilfe von seiten des Staates zuteil. Der Nachfolger des am 14. März 1647 verstorbenen Prinzen Frederik Hendrik, dessen Sohn Prinz Willem II. von Oranien, ordnete am 28.7.1648 an, *de Roomschen Kercken in onsen Lande ende Graefschappe van Lingen te reformeeren, ende suiijveren van alle vestigien des Pausdoms*<sup>13</sup>. Daneben wurden Drost und Rentmeister angewiesen, die Geistlichen Güter in Besitz zu nehmen und sich alle Unterlagen aushändigen zu lassen. Daraufhin beauftragte der Drost den Vogt zu Lingen, Kirchenschlüssel und Register von den katholischen Priestern einzuziehen, die Kirchen vom Bilderschmuck zu säubern und dem Pastor das Verlassen seines Hauses binnen acht Tagen bei Strafandrohung zu befehlen.<sup>14</sup>

Ein "Placaet" des folgenden Jahres verordnete, *dat geene Jesuiten, Priesters, Papen, Monicken, of andere geordende Per-*

11 STA Osn., Rep. 130, Nr. 37, Bl. 163.

12 Wie Anm. 11, Bl. 181vf.

13 GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 17, S. 586.

14 GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 18, S. 586 und Urk. 19, S. 587.

sonen van de Roomsche gesinden, in dese Landen en sullen mogen komen ofte verblijven<sup>15</sup>, dazu wird den kath. Schullehrern das Unterrichten verboten.

All diese Verordnungen schienen jedoch mehr verbalen Charakter gehabt zu haben. Mit dem Tode des Prinzen Willem II. im Jahre 1650 wurde die Verwaltung des oranischen Hausbesitzes von einer Vormundschaftsregierung des erst acht Tage nach dem Tod seines Vaters geborenen Willem Hendrik, des späteren Statthalters Willem III., geführt.

Unter der Großmutter Amalie von Solms und dem Kurfürsten von Brandenburg wurde die ref. Kirche keineswegs in dem Maße unterstützt, wie dies für eine Staatskirche erforderlich war, so daß lange Zeit die verschiedensten öffentlichen Ämter im kommunalen Bereich noch durch Angehörige beider Konfessionen besetzt werden konnten.

Der kath. Kultus wurde weiterhin in Privathäusern und in als Kirchen umgestalteten Scheunen betrieben; nach wie vor erteilten katholische Lehrer auf dem Lande und in der Stadt Unterricht.

Ein Bericht des Drostamtsverwalters Dr. Arnoldt Palthe über den religiösen Zustand der Grafschaft vom 16./6. Sept. des Jahres 1651 weist auf, daß fast alle Beamten des Landes katholisch waren, außer *two Borgemeesters in de Stadt Lingen, den huisvoget aldaer, den Voget tot Ibbenhuiren en tot Braemsche*. Er führt ferner an, wo überall der kath. Kultus praktiziert wird und erwähnt, daß der Weihbischof von Münster sogar die Firmung erteilt habe, was seit 30 Jahren nicht mehr geschehen sei, wie überhaupt vor ungefähr 36 Jahren der Weihbischof von *Oldensael* gefirmt habe. Der reformierte Pastor zu Plantlünne habe nur 10 bis 20 Zuhörer, welche aus der Kirche kommend bespottet werden, und auch in Lengerich gäbe es nur wenig Gläubige, in Schapen ungefähr 10, in Recke 6 Personen<sup>16</sup>

Die Ritterschaft der Grafschaft Lingen versuchte durch

15 GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 20, S. 588f. - Original STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5388.

16 STA Osn., Rep. 130, Nr. 105, Bl. 198.

eine Eingabe im Haag auch formell für die Katholiken gewisse Rechte der Religionsausübung zu erreichen, und selbst die kath. Bürger der Stadt Lingen richteten 1659 ein Gesuch an die Räte des oranischen Hauses, ihnen die leerstehende Italienische Kirche für den Gottesdienst gegen ein Pachtgeld zu überlassen, was jedoch abschlägig beschieden wurde<sup>17</sup>.

Vor allem das Gerücht, die Grafschaft Lingen werde an den Bischof von Münster verkauft, trieb die Katholiken zu allerlei Übergriffen gegen die kirchenpolitischen Verordnungen.

Die reformierte Kirche war in einer hoffnungslosen Lage: Nur mit Hilfe staatlicher Stellen war es noch möglich, ihren Einfluß zu halten.

Eine Fülle von Eingaben, Klagen und Bittschriften ergingen an die Synoden aller Provinzen der Niederlande und an die prinzlichen Räte. Sie führten zwar zur Erneuerung einiger Dekrete, verbesserten aber real die Lage der ref. Kirche vorerst nicht wesentlich.

Als Vertreter der Classis Lingensis richteten *Hermannus Loftinc, pastor in Thunen* und *Adolphus Conradus Rumpius, Pastor in Schapen* im Jahre 1657 ein Schreiben an die Synode in Overijssel und berichteten über den beklagenswerten Zustand der ref. Kirche. Von den 14 Kirchen der Grafschaft seien allein sieben vakant: *Freren, Biesten, Bawinkel, Backum, Braemsche, Bruchterbecke, Mettingen* [...] *op alle dese syn papen, welke dienst doen in huisen, daer sy de altaren en tselbich voorn hebben dopen, copularen, berichten, en wanner een pape versterft wert en ander ingehalet, met en woort hijr is geen onderscheit omtrent of sij midden in munsterlant wonden*<sup>18</sup>.

Die "Informatie over den staet der kercken vant Graeffschap Lingen genoomen bij de Gedeputeerden Sinodi Transisa-

17 Dazu GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 138, 147.

18 Vgl. dazu und zum folgenden auch die Ausführungen bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 132ff.

laniae a<sup>o</sup> 1659"<sup>19</sup>, das Ergebnis einer vierzehntägigen Inspektionsreise zweier Deputierter der Synode von Overijssel, die auf Wunsch der Prinzessin durchgeführt wurde, der die Vorstellung der Reformierten kaum glaubhaft erschienen war, zeigt dann auch deutlich die schwache Situation der ref. Gemeinden: unbesetzte Predigerstellen, fast überall katholische Priester (in Lingen sogar drei) und kath. Kultus, von katholischen Priestern bewohnte Pfarrhäuser auf dem Lande, Schulunterricht von kath. Lehrern zum Schaden der Reformierten und darüber hinaus kath. Beamte allerorten: neben dem Generalempfänger auch der Drostantsschreiber, Empfänger des Rentmeisters, der Landsyndicus und fast alle Vögte und Untervögte.<sup>20</sup>

Nach dem Tode des Predigers Wirtz scheint seit 1658 sogar die Predigerstelle in Lingen für drei Jahre vakant gewesen zu sein.

Einen partiellen Erfolg stellte auf jeden Fall die Errichtung einer zweiten Predigerstelle in Lingen dar, auch wenn sich die Situation noch nicht grundlegend änderte. Immerhin konnten seit 1661 die Prädikanten Gisbertus Steenbergen und Albert van Westerhoff die Bemühungen um ein Fortschreiten der Reformation gemeinsam vorantreiben. Ihre Aktivitäten erreichten in den Jahren 1668/69 einen vorläufigen Höhepunkt: Unter Bezugnahme auf alle ihnen bekannten Verordnungen gegen die Katholiken und unter Zuhilfenahme von Schreiben benachbarter reformierter Länder berichtete Gisbertus Steenbergen *uit naeme der samptlijke kercken int Graeffschap Lingen* dem Prinzen von Oranien, der kurze Zeit zuvor die Regentschaft aufgenommen hatte, in aller Ausführlichkeit über die Geschichte und Lage der ref. Kirche und schildert die permanenten Übergriffe und Unbotmäßigkeiten der Katholiken, die eigene Schulen bestellt haben, öffentlich Gottesdienst feiern und den Reformierten der Stadt sogar die

---

19 Abgedruckt bei VAN VEEN, Reformatie, S. 26-36.

20 VAN VEEN, Reformatie, S. 36.

Benutzung der Friedhofskapelle mit Gewalt verweigert hatten, darüber hinaus die Embleme des prinzlichen Hauses noch in der Weise geschmäht hatten, daß sie eine Kuh mit sich führten, *welcke verciert stont met Orangie, blauwe, en witte linten aen hoornen ooren en(de) steert; voorwaer een vermete stoutheijt [...]*<sup>21</sup>.

Ein notarieller Bericht der gleichen Zeit bescheinigt, daß der reformierte Schullehrer Brumlewe die Stadt verlassen hatte, um in Oldenzaal seinen Lebensunterhalt zu verdienen, weil er in Lingen kein Auskommen fand<sup>22</sup>.

Als 1672 der münsterische Bischof Chr. B. von Galen die Grafschaft einnahm und auch formell rekatholisierte, waren die ref. Gemeinden vorerst aufgelöst.

Allerdings hatte sich mit der Volljährigkeit Wilhelms III. die politische Situation in den Niederlanden geändert. Nach dem Rückzug der münsterischen Truppen begann unverzüglich die Reformierung der Grafschaft in einem Maße, wie es eigentlich für diese Zeit nach dem 30-jährigen Krieg in Deutschland kaum mehr möglich gewesen wäre.

Seit 1674 wurden nur noch ref. Prediger, Küster und Schullehrer eingestellt, nur ref. Personen konnten Ämter innehaben und schon im "Juli van het volgende jaar kon met dankbaarheid vermeld worden, dat de Papen uitgeseijt waren en de reformatie herstelt was"<sup>23</sup>.

Zur Festigung der jungen Gemeinden trug wesentlich die Kirchenordnung<sup>24</sup> bei, die durch den aus Burgsteinfurt stammenden Prediger Heinrich Pontanus ausgearbeitet worden war und die am 9. November 1678 für die Grafschaft Lingen verbindlich erklärt wurde. In ihr wurde der Bereich des Kirchen- und Schulwesens geregelt.

Finanziell hatte der Prinz von Oranien einen nicht uner-

21 RA Utrecht, Oud-archieff, deel 73, I, 3, ("Aen Sijn Hoogheijt", 1669).

22 Wie Anm. 21.

23 VAN VEEN, Reformatie, S. 44.

24 Abgedruckt bei CRAMER, Geschichte, S. 91-106.

heblichen Anteil zum Unterhalt der ref. Kirche und ihrer Einrichtungen (einer Lateinschule, eines Seminariums und später einer Illustren Schule) übernommen durch die Bewilligung von landesherrlichen Mitteln.

Ziel aller dieser Institutionen war erklärtermaßen die Beförderung der Reformation, doch nicht zu einem unwesentlichen Teil war es Aufgabe der ref. Kirche geworden, über die kulturelle Einflußnahme die oranische Herrschaft zu stärken, genau den Staat, dem sie ihr Bestehen und ihren Fortgang in größtem Maße verdankte.

Die reformierte Kirche der Grafschaft Lingen war von Anfang an eine landesherrliche Kirche, die in jeder Hinsicht unter der Aufsicht des Landesherrn bzw. seiner Behörden stand. Sowohl in finanzieller wie personeller Hinsicht war die Kirche den staatlichen Organen verantwortlich; selbst bei der Versammlung der Classis Lingensis, der Synode der Geistlichen der Grafschaft und bei den Sitzungen der einzelnen Konsistorien war ein Vertreter der Beamtenschaft, meist der Drost oder sein Vertreter, mit Sitz und Stimme vertreten.

Es ist verständlich, daß eine solche Organisationsform der Kirche den Vorstellungen der preuß. Behörden im Jahre 1702 sehr entgegenkam und einen problemlosen Übergang bei Bestätigung sämtlicher Privilegien ermöglichte.<sup>25</sup>

Die Aufsicht über die ref. Gemeinden der Grafschaft Lingen wurde zunächst weiter durch den von Willem Hendrik von Oranien als Kurator der Akademie, Direktor und Inspektor des Kirchen- und Schulwesens eingesetzten Heinr. Pontanus geführt bis zu dessen Tode im Jahre 1713.<sup>26</sup> Im selben Jahr war in

---

25 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 1. - Das brandenburgische Herrscherhaus war 1613 mit Johann Sigismund selbst zum ref. Bekenntnis übergetreten, hatte zwar unter Verzicht auf das Jus reformandi seinen Untertanen erlaubt, ihren lutherischen Glauben beizubehalten, ohne allerdings auf das Jus episcopale zu verzichten (vgl. RGG, Bd. 5, Stichwort "Preußen", S. 561ff.).

26 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 228. - In diesen Funktionen wurde Pontanus konfirmiert am 7. Juni 1702 (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 1).

Berlin das Kirchendirektorium gegründet worden, dem jetzt auch die reformierte Kirche der Grafschaft Lingen mit unterstellt wurde.

Im Dezember des Jahres 1736 wurde zu Berlin eine Inspektionsordnung erlassen, nach der künftig die Visitationen vorzunehmen waren.<sup>27</sup>

Die lingsensche Regierung erhielt 1766 durch eine preußische Regierungsinstruktion den Status eines Konsistoriums; zwei staatliche Inspektoren waren seitdem für die Visitation des Kirchen- und Schulwesens zuständig.<sup>28</sup>

Im Zusammenhang mit der Ausbildung des landesherrlichen Kirchenregiments hatte sich, so auch in der Grafschaft Lingen, die Konsistorialverfassung durchgesetzt.

Von der Regierung in Lingen ging die Verwaltung der ref. Kirchen- und Schulangelegenheiten 1804 an die Kriegs- und Domänenkammer in Münster über, weiterhin aber unter Oberaufsicht des Kirchendirektoriums Berlin.

Erst allmählich waren die Privilegien der ref. Kirche in preußischer Zeit abgebaut worden: 1717 wurde den Katholiken erlaubt, in Privathäusern Gottesdienst zu halten, später auch öffentlich in Kirchen usw.<sup>29</sup>

Der reformierten Kirche war es nicht gelungen, in den wenigen Jahren ihrer Alleinherrschaft die Grafschaft dem kath. Glauben zu entfremden; besonders auf dem Lande blieb die Zahl der Gläubigen gering, mancherorts waren nur zwei oder drei reformierte Familien ansässig.<sup>30</sup>

Bis zum Ende des 18. Jhs. belief sich bei einer Gesamtbevölkerung von 19.746 Einwohnern der Anteil der Personen ref. Bekenntnisses in beiden Teilen der Grafschaft Lingen auf 7,08 %, wobei die Obergraftchaft, wohl wegen ihrer Nähe zur ref. Grafschaft Tecklenburg, mit 10,14 % überrepräsentiert,

---

27 A Ev. Freren; Abschrift in: "Orders und Edicten".

28 Hierzu und zum folgenden vgl. auch PENNERS, Bestände, S. 230f.

29 Näheres dazu z.B. bei SCHRIEVER, Geschichte I, S. 272ff.

30 Vgl. die Graphik auf der folgenden Seite.

die Niedergrafschaft mit 5,51 % entsprechend unterrepräsentiert war. Nimmt man gar die Kirchspiele Lingen und Baccum von der Berechnung aus, so entfiel auf die übrigen acht Kirchspiele der Niedergrafschaft lediglich ein prozentualer Anteil von 2,67 % der eingesessenen Bevölkerung<sup>31</sup>.

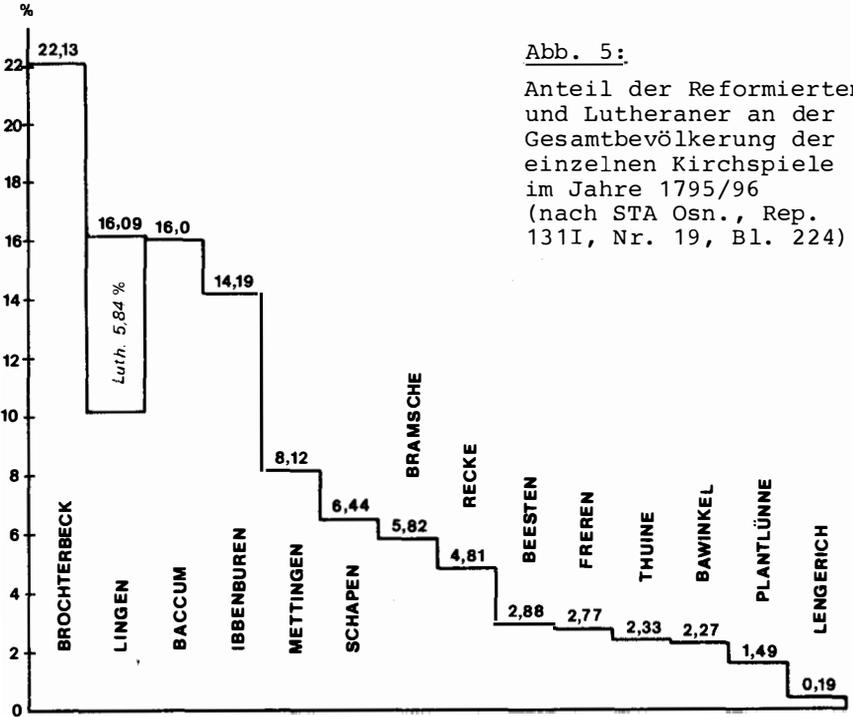


Abb. 5:

Anteil der Reformierten und Lutheraner an der Gesamtbevölkerung der einzelnen Kirchspiele im Jahre 1795/96 (nach STA Osn., Rep. 131I, Nr. 19, Bl. 224)

Der preußische Rat Mauve berichtete 1803 an den König von Preußen über überflüssige Kirchen und Pastoren. Bis jetzt nach 200 (sic!) Jahren seien in mehreren Parochien, besonders Plantlünne, Bramsche, Beesten, Schapen, Thuine und Bawinkel fast gar keine Protestanten, vielmehr sei alles katholisch

31 Errechnet nach der *Jahresliste der Getrauten, Gebornen, Gestorbenen und Communicanten in der Grafschaft Lingen vom 1sten Advent 1795 bis dahin 1796* (STA Osn., Rep. 131I, Nr. 19, Bl. 224). - Lutheraner sind nur für Lingen verzeichnet, in den übrigen Kirchspielen sind sie wohl unter der Zahl der Katholiken subsumiert, wie dies bei früheren Jahreslisten üblich war (z.B. für 1778/79; wie oben, Bl. 5).

geblieben; man könne die Foundationen daher zu viel nützlicheren Zwecken verwenden.<sup>32</sup>

Erst nach der Franzosenzeit kam es zu einer durchgreifenden Neuordnung des Kirchenwesens der Grafschaft Lingen nach der Eingliederung in das Königreich Hannover. Georg IV., König von Großbritannien etc., reformierte das Kirchenwesen grundlegend durch die Kultusverordnung vom 25.6.1822 und eine Ergänzung vom 12.5.1824.<sup>33</sup> Von den 10 Kirchen der Niedergrafschaft, die Obergrafschaft verblieb in preußischen Händen, blieben nur noch Lingen, Lengerich und Schapen "als selbständige Kirchspiels-Pfarr-Kirchen" erhalten, die anderen Kirchspiele wurden diesen Pfarrkirchen als Filialen beigegeben. Im Nachtrag von 1824 wurde dann aufgrund der Eingaben der ref. Kirche zusätzlich die Pfarre Freren konfirmiert.

Heute gehört der Bereich der ehemaligen Niedergrafschaft Lingen zum Kirchenbezirk VII der ev.-ref. Kirche in Nordwestdeutschland, die ihren Sitz in Leer/Ostfriesland hat; anstelle des früheren Präses steht seit dem Anfang des 19. Jhs. der Superintendent.

Die vier Kirchspiele der ehemaligen Obergrafschaft, die nach 1815 in preußischem Besitz blieben, schlossen sich im Jahre 1817 der Union an und gehören heute als evangelische Kirchen zur Westfälischen Landeskirche mit Sitz in Bielefeld.

## 5.1.2. Das sprachliche Verhalten der ref. Prediger

### 5.1.2.1. Zu Herkunft und Schreibverhalten der Prediger

Als Zuzugsgebiet für reformierte Prädikanten kommt im 17. Jahrhundert die Grafschaft Lingen selbst kaum in Betracht, ist doch die Gemeinde zu klein und nur in der Stadt Lingen quantitativ überhaupt spürbar.

Die Grafschaften Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg sind die am nächsten gelegenen Territorien, die aufgrund

---

32 Reg. Mü ANZ acc 1/1907, 516 I (nach BEIB, STA Osn., Dep. 29bIII).

33 Abgedruckt bei SCHRIEVER, Geschichte I, S. 360-367.

ihrer etwas längeren calvinistischen Tradition die reformierte Kirche Lingens zu unterstützen vermochten. Aus weiter entfernten Bereichen sind es vor allem Absolventen der Hohen Schulen in Herborn, Hamm und Duisburg, die sich um Predigerstellen in der Grafschaft bewerben.

Ein schier unerschöpfliches Reservoir aber stellen die calvinistischen Niederlande dar, die schon längst für eine Ausbildung der Prediger eine dominierende Position eingenommen hatten, allen voran die Universitäten Utrecht, Leiden, Franeker und Groningen.

a) 1597 - 1605

Schon die frühe Reformationsphase ist ohne Zweifel niederländisch beeinflusst gewesen. Der erste bekannte Lingener Prediger, Johannes Spenhovius, gebürtig aus Dortmund, war vor seiner Lingener Zeit in Gravensande tätig, nach seiner Vertreibung ging er nach Utrecht.<sup>34</sup> Organisatorisch war die frühe Kirche eng verknüpft mit der Synode von Overijssel, deren Scriba Spenhovius im Jahre 1602/03 wurde. Diese Aufgabe und beispielsweise seine Briefe an den Prinzen von Oranien zeigen, daß er mit der nl. Sprache gut vertraut war.<sup>35</sup>

Untersuchungen zur Herkunft der Prediger aus dem übrigen Bereich der Nieder- und Obergrafschaft Lingen fehlen für diesen Zeitraum zwar völlig, doch kann angenommen werden, daß sie zum Teil aus der näheren Umgebung stammen, wie der Prediger *Otto France*, der aus der Grafschaft Bentheim auf die Predigerstelle zu Ibbenbüren berufen wurde<sup>36</sup>, zum Teil aus den benachbarten Provinzen der Niederlande eingewandert sind.

In den offiziellen Schreiben an die Landesbehörden ist das Nl. mit den entsprechenden regionalen Varianten im Normalfall zu erwarten, wie beispielsweise die Bittschrift an

---

34 TENFELDE, Prediger, S. 9.

35 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93.

36 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 152v. - Dazu HUNSCHKE, Ibbenbüren, S. 92: "Otto Frantzen [...] kam als Pfarrer von Schale nach Ibbenbüren, 1605 als Pfarrer nach Lengerich i.W."; GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 89: "Otto Frantzen [...] später 2. Prediger in Marg.-Lengerich".

die Räte der prinzlichen Rechenkammer zeigt, verfaßt von der *classicale vergaderinge deser heerlickheijt Lingen* vom 8. März 1605, eigenhändig unterzeichnet von *Henricus Pollio, Scriba Classis* und den Deputierten *Conradus Klingius, dener am wordt des Heren tho Tunen* sowie *Johannes Blomendael, minister verbi Dei in Freren*<sup>37</sup>.

Der Schreiber, Prediger zu Baccum<sup>38</sup>, bemühte sich, eine möglichst westlich orientierte Schreibsprache zu erreichen, auch wenn ein gewisser östlicher Einfluß deutlich spürbar blieb; allerdings variieren einige differenzierende Merkmale miteinander: mit dem häufigen *o+l* vor *d/t* in *angeholden, onderholt, schole geholden, solde, olde* usw. korrespondiert seltenes *woude, schole te houden, souden, ouderdoms haluen*; die Kopula *vnd(e)* tritt viermal auf gegenüber 46 Schreibungen von *end* bzw. *end(e)*; nur einmal erscheint *toe* in *toe leggen* bei sonst stark überwiegendem *te* vor Infinitiven.

Neben dem Scriba Classis Pollius schrieb auch der Lingen-Pastor Johannes Spenhovius in nl. Sprache, beispielsweise in einem Armutszeugnis<sup>39</sup> gemeinsam mit *Wyrich van Essen, Huißvoget für Hoender Gese, naegelatene Weduwe van S. Hoen Johan tho Bijden* (Biene, Ksp. Lingen) und in weiteren derartigen Beglaubigungen der Jahre 1604 und 1605<sup>40</sup>. Nach seiner Vertreibung aus Lingen richtete er gemeinsam mit der Witwe des gewesenen Predigers zu Baccum Henricus Martini ein Gesuch an die Räte der prinzlichen Rechenkammer mit der Bitte um Unterstützung ihrer Familien, *hoe dat sij beijde mercklicken schaden int verliesen van Lingen geleden hebben, end dat de Rentemeijster Gerard Hoendricks hun niet meer huenen stipendio betaelt dan juijst totten dach dat Lingen overgegaen is*<sup>41</sup>.

Eine entsprechende Petition an denselben Adressaten vom

37 Wie Anm. 8.

38 Pollius wurde im Jahre 1601 aus Genemuiden berufen (vgl. VAN VEEN, *Reformatie*, S. 7, Anm. 1).

39 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 348.

40 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 357ff.

41 STA Osn., Rep. 130, Nr. 103, Bl. 324.

14. September 1605, die von fünf anderen ref. Geistlichen der Grafschaft unterschrieben war, verwendete dagegen das Hochdeutsche.<sup>42</sup>

Hochdeutsch urkundete auch Gerhardus Blomendal, Prädikant aus Mettingen, mit dem dortigen Vogt *Herman Meychknecht* in einem Armutszeugnis<sup>43</sup>, das dem Rentmeister Matthias Zeiger übersandt wurde; ebenfalls hochdeutsch *Johann Schleuterus*, *Diener Göttliches Wortes daselbst subs. Pastor zu Recke* nebst *Johan Fransen van Limborch, Voget to Recke*<sup>44</sup> in einem Armutszeugnis für Godeke.

Dessen Amtsvorgänger, Bernhardt Lackeman, hatte im Jahre 1601 noch in nd. Sprache ein kurzes Attestat unter ein Instrument des Richters Zuerius und des Drostens von Indevelde gefügt<sup>45</sup>:

*Ick Bernhardt Lackeman predicante des kerspels Recke Bekenne dorch desse myne egene handt doepe vnde tho Name(n) dyt vorg., also waer, Oyck dat se echte vnde fro(m)men olderen gebaren syn [...].*

Weiter bestätigte um 1602 der Frerener Prediger Albertus Lomeijer am Rande einer Requite für den auf dem *Casteel alhir toe Lingen* inhaftierten und des Landesverrats angeklagten Adolph Cloppenburg dessen untadeligen Lebenswandel<sup>46</sup>:

*Ick, Albertus Lomejer Deener des Evangelij tho Freeren, bekenne vp dat bavenschrevens wahr sin, dat sick Adolph Cloppenburg, dusse twee jahr so ick tho Freeren gestahn, mit sin gantzen fruntschop thom vterliken gehor des wordes flitich vnde ane Ergernisse geholden hefft, hefft ock sine kinderken mit vnse Christlike Ceremonien dopen lathen, kan ock nicht seggen, dat ick einige correspondentie mit den Viant an eme*

42 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 367, vom 14.9.1605.

43 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 343, vom 23.7.1605.

44 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 348f., vom 24.6.1605.

45 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 347.

46 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 275f. Die Bittschrift an den Prinzen von Oranien (undatiertes Konzept) ist von den Lingener Bürgermeistern, den Ratsleuten sowie von Johannes "Spienhovius" und Albertus Lomeijer unterzeichnet. - Lomeijer stammte aus Lübbecke, war seit 1584 Pastor in zwei Vororten Hannovers, 1595 in Stedum bei Groningen, dann in Freren, danach in Dixperlo, wo er 1618 starb. Über ihn als Herausgeber einer Ratramnus-Abhandlung, die 1601 in Burgsteinfurt gedruckt wurde, handelt ein Aufsatz von J.N. Bakhuizen van den Brink (1968), (Hinweis H. Oldenhof, Heerenveen).

*scholde gesporet hebben, vthgenomen dut, daraver he vnvorsichtigen, meer vth guder alse vth qwader intentie tho vngluck geraden: Dut salvâ Conscientia attesteerende* (Bl. 276).

Auch der Bramscher Prädikant, Albertus Hoet, verfaßte 1605 ein Armutszeugnis in nd. Sprache.<sup>47</sup>

Zusammenfassend waren alle drei miteinander konkurrierenden Sprachformen in der ref. Kirche der frühen Phase vertreten. Sicher abhängig von der Herkunft und Ausbildung des jeweiligen Prädikanten wird ihre Verwendung persönlichem Belieben überlassen bzw. vom situativen Akzeptabilitätsgrad beeinflußt gewesen sein.

b) 1633 - 1672

Die neue ref. Gemeinde der zweiten oranischen Epoche versammelte sich in Lingen um Henricus Wirtz<sup>48</sup>, über den, trotz seines über 25-jährigen Wirkens, wenig bekannt ist. Möglicherweise stammte er aus Rhaden bei Jülich. Weder über seinen Bildungsgang noch über seinen weiteren Lebensweg gibt es bisher Informationen; auch sind nur wenig Schriftstücke von seiner Hand und mit seiner Unterschrift überliefert.

Der oranische Prinz Frederik Hendrik gebot am 25. Febr. 1634 den Eingesessenen der Grafschaft Lingen, dem *Henrico Wirts* [...] *in de bedieninge disselven Ampts geen verhinde-ringh maer eer alle hulp en(de) bevorderinghe te bethoonen*<sup>49</sup>.

Ein Schreiben vom 6. März 1637, in dem Wirtz die Räte der Rechenkammer bat, die *extraordinaire beneficie* möchte in eine *ordinaire* aus den Mitteln des Rentmeisters umgewandelt werden, verfaßte er in lateinischer Sprache; im Aktenvorgang der Kammer liegt diesem Original eine nl. Übersetzung bei.<sup>50</sup>

Ein Gesuch an den Prinzen, die vakanten Stellen in Plantlünne und Thuine durch *evangelische Leeraers* zu besetzen, - bisher gab es in der Niedergrafschaft erst die eine

47 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 352.

48 Zur Biographie vgl. TENFELDE, Prediger, S. 13f.

49 STA Osn., Rep. 130, Nr. 104, Bl. 31.

50 STA Osn., Rep. 130, Nr. 101, Bl. 72-74.

Stelle in Lingen und in der Obergrafschaft seit 1643 die Predigerstelle zu Ibbenbüren - wurde von Wirtz mit unterzeichnet, ist aber vom Ibbenbürener Prediger Dr. Guinandus Rutgersius geschrieben (nl.)<sup>51</sup>.

Die Fähigkeit des Predigers Wirtz, auch in nl. Sprache schreiben zu können, zeigt die *Attestatie* betreffend die notwendige Reparatur der Italienischen Kirche, die er am 24. Dezember 1654 dem Rentmeister Rutger van Haersolte tot Westervelt zustellte<sup>52</sup>:

*Alsoo Syn Ed. de Heere Rntr. Rutger v. Haerscholte eyferig versoeckt te weten de Eygentlycke gelegentheyt van de kleyne Italianische Kercke, so betyget niet alleen de uysterlycke oculaire jnspectie, maer oock myn Eygen besonder expecientie, dat t' voorß. Gods-huyß gantsch redeloos, bouwfällig, ende, door dien t' daeck allenthaluen doorlecket, so verrottet, ende elendig gestelt is, da de Leijden-decker niet meer t' decken kan, ende t' goede Holt van Spooren-werck ende Balcken gantsch verderfen ende verotten moet, waer niet in korter tyt niet een noodighe Reparatie gedaen, ende deerin remedieert worde. Welck tuygenis der waerheyt Jck, de vyfftien Jaer deerin den Godes-dienst verrichtet, met nichten hebbe weygeren sullen. So geschieden te Lingen den 24. Decemb. a(nn)o 1654.*

*Jta attestor  
Ego Henricus Wirtz  
Ecclesiae Reformatae  
p.t. pastor.*

Möglicherweise ist die Sprachform dieser Schriften bedingt durch die Adressaten. GOLDSCHMIDT geht davon aus, daß um 1648 das Hochdeutsche allgemein gebräuchlich gewesen sei. Für die Besetzung der Predigerstelle in Thuine konnte der Drost 1647/48 "wegen der erforderlichen Kenntniß der hochdeutschen Sprache lange kein passendes Subjekt finden". Die Classis zu Zwolle hatte den Prediger zu Grambergen, Dr. Heinr. Margerath, vorgeschlagen; die Classis Lingensis bemerkte dazu, er sei sehr tauglich und habe "nebenbei auch Geschicklichkeit in der hochdeutschen Sprache, die dort in

---

51 STA Osn., Rep. 130, Bl. 124ff. - Rutgersius stammte aus Dordrecht, wo er als Prof. der Theologie lehrte; um 1618 vertrat er den theol. Lehrstuhl am Arnoldinum zu Burgsteinfurt (vgl. die hs. Chronik der Kirche zu Ibbenbüren von Rump, (A Ev. Ibbenbüren) und HEUERMANN, Gymn. Illustre Arnoldinum, S. 96).

52 STA Osn., Rep. 130, Nr. 107, Bl. 15.

den Gemeinden (quartieren) von Alters her gebräuchlich sei"<sup>53</sup>.

Mit der Anweisung von Willem II. von Oranien vom 28. August 1648, die Grafschaft Lingen zu reformieren<sup>54</sup>, erging ein Befehl an den Drost, sich nach Predigern umzusehen, denen die "tael ende humouren van dit volk bekennt" seien<sup>55</sup>. Eine solche Bemerkung beinhaltet implizit die Forderung nach zumindest zweisprachigen Predigern, die auf der einen Seite in der Volkssprache zu predigen vermochten, andererseits die Schriftsprache der landesherrlichen Institutionen beherrschten.

Am 2. Oktober 1648 wurde in Thuine der Prädikant Everh. Deutgenius eingeführt, Sohn eines Rechtsgelehrten aus Düren, der vorher Conrektor der Lateinschule zu Meppel (Drente) war.<sup>56</sup>

In Lingen traten nach dem Tode von Wirtz und kurzer Vakanz der Predigerstelle zwei Prädikanten nl. Herkunft ihr Amt an: der aus Kampen/Overijssel gebürtige Gisbertus Steenberg, der in Groningen studiert hatte, und der aus Neuenhaus/Bentheim stammende Albertus van Westerhoff, welcher später in Sloterdijk/Nord-Holland und in Amsterdam wirkte.<sup>57</sup>

### c) 1674 - 1800

Nach der münsterschen Zeit setzte in der gesamten Grafschaft Lingen für einen erheblichen Zeitraum ein Zuzug von Niederländern ein, die die 14 Pastorate anstrebten oder später über Professuren an der Lateinschule bzw. der 1693 gegründeten Hohen Schule in das Land kamen.

Nur wenige Prediger dieser Zeit bis zum Beginn des 19. Jhs. waren deutscher Herkunft; der Schwerpunkt ihrer Tätigkeit liegt deutlich in der Obergrafschaft Lingen, bes. in den Kirchspielen Ibbenbüren und Brochterbeck.

---

53 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 119f.

54 GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 17, S. 568.

55 CRAMER, Geschichte, S. 57.

56 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 120.

57 Vgl. TENFELDE, Prediger, S. 17ff.

In Ibbenbüren war es zunächst Adolph Konrad Rump, der bereits seit 1667 das Predigtamt verwaltete<sup>58</sup>, nach ihm sind es die Prädikanten Heinrich Nagel sen.<sup>59</sup> (1693-1724) sowie dessen Sohn Heinrich Nagel jun.<sup>60</sup> (1724-1733); Heinrich Adolph Rump (1733-1766) stammte aus Bentheim und war zuvor Rektor zu Bielefeld<sup>61</sup>; sein Nachfolger, (1766-1816) Arnold Gerhard Rump, "geb. 1734 in Brochterbeck, studierte in Lingen und Duisburg, [war] zuerst Pfarrer in Tecklenburg, seit 1763, und Rektor der dortigen Lateinschule"<sup>62</sup>.

Dem ersten ref. Prediger von Brochterbeck, Konrad Heitgres (1675/77-1716), vermutlich aus Lengerich i.W.<sup>63</sup> stammend, folgten Salomon Werndly (1710-1716), vielleicht verwandt mit dem aus der Schweiz gebürtigen Prediger in verschiedenen Gemeinden der Niedergrafschaft und späterem 2. Prediger der ref. Kirche zu Lingen, J.Th. Werndly (s. unten), danach Nikolaus Nagel (1716-1743) und H.C. Lamping (1743 bis 1767), gebürtig aus Lotte, der vorher in Bakkum bei Bramsche tätig war. Der Sohn des Brochterbecker Vogten, Thomas Ernst Rump, war 15 Jahre lang Prediger zu Beesten, 10 Jahre zu Bawinkel, als er 1777-1782 das Amt in Brochterbeck antrat. Auch dessen Nachfolger in den Jahren 1782-1788, Nikolaus Arnold Meyering, (geb. aus Bentheim) sowie 1788-1803 Johann Leonhard Wischel (geb. aus Lengerich i.W.) setzten die Tradition der aus den deutschen Sprachgebieten stammenden Prediger fort. Von allen führte allein Nikolaus Nagel die Kirchenbü-

---

58 A.K. Rump(ius), Sohn eines Predigers zu Schüttoorf/Bentheim, war zuvor 10 Jahre in Nordhorn, dann 18 Jahre in Schapen tätig; er starb am 13. April 1693 im Alter von 82 Jahren (A Ev. Ibbenbüren, Chronik).

59 H. Nagel, Sohn eines Bürgers und Kaufhändlers aus Tecklenburg, war seit 1675 als zweiter Prediger in Ibbenbüren tätig; er starb am 23. August 1724 im Alter von 84 Jahren (A Ev. Ibbenbüren, Chronik).

60 Seit 1710 dem Vater adjungiert, dann dessen Nachfolger; gest. im 46. Lebensjahr (A Ev. Ibbenbüren, Chronik).

61 HUNSCHE, Ibbenbüren, S. 92; nach der Chronik (A Ev. Ibbenbüren): Sohn eines Pastors in Gildehaus, gest. 14. September 1766.

62 HUNSCHE, Ibbenbüren, S. 92ff.

63 Hier und im folgenden nach HUNSCHE, Brochterbeck, S. 88.

cher<sup>64</sup> seiner Gemeinde in nl. Sprache, die anderen waren wohl der nl. Sprache nicht in genügendem Maße mächtig oder hatten sie mit ihrer Versetzung in die Obergrafschaft aufgegeben, wie z.B. Thomas Ernst Rump, der von 1736-1757 als Prediger in Beesten tätig war<sup>65</sup> und dort noch die KBücher in nl. Sprache geführt hatte.

d) Die Prediger der Stadt Lingen

Die Niederlandisierung des Kirchenwesens läßt sich besonders gut an dem politischen und kulturellen Zentrum der Grafschaft, der Stadt Lingen, aufzeigen, wo bis zur Mitte des 18. Jhs. ausschließlich aus den Niederlanden stammende bzw. kulturell zu den Niederlanden zu zählende Prediger tätig waren.

Henricus Pontanus<sup>66</sup>, zwar aus Burgsteinfurt gebürtig und dort ausgebildet, doch in Meppel/Drente als Prediger und Rektor der Lateinschule wirkend, wurde im Jahre 1678 zum Haupt der ref. Kirche berufen. Die von ihm entworfene Kirchenordnung wurde für ein halbes Jahrhundert die Grundlage der Kirchenverfassung der Kirche. Die Umwandlung der Lateinschule Lingens in eine Trivialschule ersten Ranges (1680) und die Gründung der Hohen Schule (1697), deren erster Theologieprofessor er wurde, gehören zu seinen größten Verdiensten um die Lingener Kirche.

Trotz seiner Herkunft aus einem deutschen Territorium war Pontanus ganz der nl. Kirche und der nl. Sprache verpflichtet. Nach seinem Fortzug aus Lingen im Jahre 1700 an die Universität Utrecht blieb er der ref. Kirche bis zu seinem Tode am 15. September 1714 vorangestellt als Inspektor des Kirchenwesens<sup>67</sup>. In seinen Schreiben, nicht nur an die

---

64 Zu den Kirchenbüchern s. u. Kap. 5.1.3.6.

65 GARMANN, Beesten, S. 24.

66 Zu Pontanus und den weiteren ref. Predigern der Stadt Lingen vgl. bes. die umfangreiche Untersuchung von TENFELDE, Prediger.

67 Die Demission erfolgte laut Akte vom 4.11.1699 "unter der Bedingung, das Curatorium der Schule [d.h. der Hohen Schule] und des Seminars zu Lingen, und die Aufsicht und das Directorium des Kirchenwesens in

Mitglieder der Classis Lingensis, sondern auch an die Regierungsbehörden in Berlin verwendete er stets die nl. Sprache. Aus der Zeit von 1703 bis 1713 liegen zahlreiche Schreiben von seiner Hand und seine jährlichen Inspektionsberichte über das Kirchen- und Schulwesen der Grafschaft Lingen vor in den Aktenbeständen des preußischen Kirchendirektoriums zu Berlin.<sup>68</sup>

Selbst zu dem hd. abgefaßten Antrag des Ibbenbürener Konsistoriums (Scriba ist der Brochterbecker Pastor Samuel Werndly), den betagten Predigern H. Nagel (Ibbenbüren) und C. Hundela (Mettingen) möchten ihre Söhne adjungiert werden, nimmt Pontanus am 24. November 1713 in einem Schreiben in nl. Sprache Stellung.<sup>69</sup>

Nach dem Übergang der Grafschaft an Preußen war im Jahre 1713 Johann Thomas Werndly, *ein Schweitzer von Gebuhr*<sup>70</sup>, der in den Niederlanden studierte und über Predigerstellen in Burgsteinfurt, Beesten und Thuine das Pastorat zu Lingen erlangte, der erste Nicht-Niederländer auf der 2. Predigerstelle der Lingener Gemeinde. Seine Sprache war bis etwa 1740 fast durchgängig das Nl., auch wenn er in wenigen Fällen das Hd. dort verwendet, wo es ihm im Hinblick auf den Adressaten angeratener erschien.

Im Jahre 1717 führte der Gebrauch des Hochdeutschen in einer Missive an die Classis Lingensis noch zu einer Zurechtweisung Werndlys, der aufgefordert wurde, daß er *klaerden en duidelijken aen de Classis geliefde te schrijven*<sup>71</sup>, sich also

---

dortiger Grafschaft fortzusetzen, 2 bis 3 Mal des Jahrs Inspection zu halten und dem Könige darüber Rapport zu geben; wofür er, nebst Titel und Ehre des ersten Professors der Theologie zu Lingen, die ihm laut Acte vom 21. Febr. 1681 zugelegten 600 Gl. behalten sollte" (GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 228).

68 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2a, Conv. 2 (Bericht vom 22. August 1713), die übrigen in: Nr. 2, Conv. 1 und 2.

69 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 2.

70 Wie Anm. 69 (Schreiben der lingenschen Regierung vom 15. August 1713 anlässlich der durch den Tod von "Bijlard" vakant gewordenen 2. Predigerstelle zu Lingen).

71 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 141, Bl. 745ff.

in der diesem Gremium adäquaten Sprache, d.h. dem Nl., ausdrücken solle. In seinem Antwortschreiben vom 23. Juli 1717 rückt Werndly jedoch nicht von dieser Form ab, sondern begründete sein sprachliches Verhalten, wobei er die Anrede in nl., den Text in hd. Sprache konzipierte:

*Hooch en Wel Eerwaerde Heeren Mede Broeders.*

*Dass ich in hochdeutsch schreibe ist darumb weilen gedanken fasse, dass diese Sache leichtlich zum Examen an dass Hohe Konigl. Kirchen Directorium gerathen mochten: doch maine ich dass ich ob schon anderst gewohnt bin in hiesiger landsprache maistenteils mit Ewr. W El. zu reden und zu schreiben [...] in meinem gestrigen brieff so obscurus nicht werde gewesen seijn, daß die Substantia meiner antwort, und dero krafft in regard der classicalen mihr zugestellten memoria oder protocolli classicalis [...] nicht hätten verstanden werden können].*

Seit den 40-er Jahren bediente sich Werndly erheblich öfter der hd. Sprache, die er neben dem Nl. verwandte. Ihm folgte mit A. G. Melchior im Jahre 1748 ein deutschsprachiger Prediger. Die 3. Predigerstelle war schon seit 1720 mit Deutschen besetzt worden, zuerst von J. Elsner, seit 1723 von J. C. Dannhauer.

Um die Mitte des 18. Jhs. war keines der Predigerämter mehr in Händen von Niederländern, denn die Stelle des 1. Predigers der Stadt Lingen wurde im Jahre 1747 durch den Duisburger Balthasar Eberhard Withof<sup>72</sup> ebenfalls von einem Deutschen besetzt, bis zu dessen Ernennung zum Geheimen Rat, *auch Pupillen Rath bey dem Churmärkschen Pupillen Collegio*<sup>73</sup>, im Jahre 1750.

Auf Vorstellungen u.a. des lingenschen Magistrats wie auch auf Vorschlag des Geheimen Rats Culeman hin, die wegen des drohenden Untergangs der Hohen Schule eine Besetzung der 1. Predigerstelle mit einem nl. Theologen befürworteten, wurden in der zweiten Hälfte des 18. Jhs. sowohl auf die 1. wie

---

72 B.E. Withof hatte in Utrecht studiert; die Bemerkung TENFELDES, Prediger, S. 93, er sei der nl. Sprache nicht mächtig gewesen, bezieht sich auf seine Fähigkeit, nl. schreiben und predigen zu können.

73 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2a, Conv. 5. - Bereits am 21. März 1750 hatte er um Demission gebeten, am 5. Mai 1751 bat er erneut um die Konfirmation seiner Entlassung aus dem Amt des Theologieprofessors und seiner Ehescheidung (wie oben, Conv. 2).

auch auf die 3. Predigerstelle, die beide mit Professuren am Akademischen Gymnasium verbunden waren, erneut Niederländer berufen.

Im Jahre 1752 erlangte Samuel Meiling die Stelle des ersten Predigers und Professors der Theologie. Als nach seinem Tode im Jahre 1785 dem ref. Kirchenrat Vorschläge zur Besetzung der vakanten Stelle vorgelegt wurden, standen allein 9 Theologen - sämtlich Niederländer - zur Wahl, von denen der Doktor und Prediger Dryfhout zu Middelburg wegen seines ansehnlichen Gehaltes ausschied, dem Prediger Haje Mensonides aus Marsum/ Friesland diese Stelle schließlich offeriert wurde.<sup>74</sup>

Bemerkenswert ist, daß sich 1799 nach dem Tod des 2. Predigers Melchior der Praeceptor an der Lateinschule zu Lingen und Hilfsprediger Johannes Matthias Daniel Ludwig Deegen offiziell um die "erledigte deutsch-reformierte Predigerstelle" bewarb, was deutlich zeigt, daß es sich hier um den eigentlichen Pastor der ref. Gemeinde handelte. Insgesamt standen für die Wahl sechs Kandidaten, sämtlich von deutscher Herkunft, zur Verfügung.<sup>75</sup> Die Gemeinde beantragte schließlich die Einstellung Deegens mit folgender Begründung:

*Da die deutschen Mitglieder unserer kleinen reformirten Gemeinde grossenteils zu den gebildeten Classen gehören, so ist es auch allgemeiner Wunsch, die erledigte Predigerstelle durch einen taktvollen und geschickten Mann besetzt zu sehen.*<sup>76</sup>

Hier dokumentiert sich nach fast 100-jähriger preußischer Herrschaft der faktisch vollzogene Sprachwandel: Um die Jahrhundertmitte wurde noch mit Hinweis auf die niederländische Predigtsprache ein Niederländer als erster Prediger erbeten, jetzt gehörte der größte Teil der Gemeinde zu den "ge-

---

74 Die Bewerbungsschreiben der Kandidaten sind in hd. Sprache verfaßt; meist liegen Listen ihrer Veröffentlichungen bei, deren Titel ebenfalls ins Hd. übertragen worden sind (STA Osn., Rep. 131I, Nr. 429, Bl. 59ff.).

75 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 429.

76 Wie Anm. 75, Bl. 261ff.

bildeten Classen", zu denen also, die sich der neuen Schriftsprache bedienten.

Mit der Einziehung der 1. Predigerstelle und der Professur für Theologie im Jahre 1815 aufgrund des sich abzeichnenden Untergangs der Hohen Schule ist die Geschichte der ref. Prediger n1. Herkunft beendet.

Mit dem aus Lingen gebürtigen Joachim Friederich Beckhaus, einem Enkel des früheren Stadtsekretärs Conrad Beckhaus, setzt sich die Reihe der deutschen Pastöre fort.

Der Civil-Gouverneur Vincke genehmigte am 24. Mai 1815 auf den Bericht der Regierungskommission hin die Bestallung des Beckhaus als Prediger der Lingener Gemeinde nur unter der Verbindlichkeit, nur in deutscher Sprache predigen zu dürfen bei einem Gehalt von 800 Gulden jährlich.

Die folgende Zusammenstellung der bisher bekannten Daten informiert über die Herkunft, die Ausbildungsorte sowie den Berufsweg der ref. Prediger der Stadt Lingen von 1602 bis zum beginnenden 19. Jh.<sup>77</sup>

a) 1602-1658

JOHANNES SPENHOVIUS (1602/03 - 1605)

1571 2. September geb. in Dortmund  
 1596 Prediger in Gravensande  
 1602 Prediger in Lingen  
 1604 Scriba der Synode von Overijssel  
 1605 Prediger in Utrecht  
 1619 Verbannung als Remonstrant nach Waalwijk  
 1621 21. September gest. in Delft

HENRICUS WIRTZ (1634 - 1658)

1599 geb. in Rhaden/Jülich (?)  
 Universität Herborn (?)  
 Prediger in Hohenlimburg (?)

---

77 Nach TENFELDE, Prediger. - Die entsprechenden Daten für Inhaber der 1. und 3. Predigerstellen, die als Professoren der Akademie bestellt waren, werden in Kap. 6.3.3. angeführt.

1624 - 1632 Prediger in Köln  
 1634 Prediger in Lingen  
 1658 gest. in Lingen

ß) 1661 - 1815: 1. Predigerstelle  
 (seit 1697 kombiniert mit der 1. Professur für  
 Theologie)

GISBERTUS STEENBERGEN (1661 - 1678)

1630 5. September geb. in Kampen/Overijssel  
 1651 Stud. Theol. Groningen  
 1661 1. Prediger in Lingen  
 1672 - 1674 Exil während der münsterischen Besetzung  
 1678 2. Prediger in Lingen  
 1684 30. September gest. in Lingen

HENRICUS PONTANUS (1678 - 1700)

JOHANNES WILHELMIIUS (1700 - 1713)

JOHANNES VAN LEEUWEN (1713 - 1729)<sup>78</sup>

ZENO MEILING (1729 - 1747)

BALTHASAR EBERHARD WITHOF (1747 - 1750)

SAMUEL MEILING (1752 - 1785)

HAJE JANS MENSIONIDES (1786 - 1795)

LUCAS SURINGAR (1797 - 1815)

Vgl. Abschn.  
 6.3.2.1.a):  
 Erste theol.  
 Professur  
 (S. 342f.)

γ) 1661 - 1812: 2. Predigerstelle

ALBERTUS VAN WESTERHOFF (1661 - 1677)

geb. in Neuenhaus/Grafschaft Bentheim  
 Aufenthalt in Amsterdam (?)

1661 2. Prediger in Lingen  
 1672 - 1674 Exil in Borkeloo/Prov. Gelderland  
 1677 Prediger in Sloterdijk/Prov. Nord-Holland

<sup>78</sup> Nach TENFELDE, Prediger, S. 49, soll auch Otho Verbrugge von  
 1713-1717 1. Prediger gewesen sein.

1684 Prediger in Amsterdam  
 1702 27. September gest. in Amsterdam

GISBERTUS STEENBERGEN (1678 - 1684)

s. unter 1. Predigerstelle (S. 210)

ALBERTUS ALBERTHOMA (1685 - 1693)

1663 14. Juni geb. in Appingedam/Prov. Groningen  
 1679 Stud. Theol. Groningen  
 1685 2. Prediger in Lingen  
 1693 25. März gest. in Lingen

ANTONIUS VAN BIJLERT (1693 - 1712)<sup>79</sup>

OTHO VERBRUGGE (1702 - 1713)

JOHANNES THOMAS WERNDLY (1713 - 1751)

1665 5. Februar geb. in der Schweiz  
 Stud. "in Holland"  
 1690 Stud. Theol. Burgsteinfurt;  
 Lehrer an der Lateinschule Burgsteinfurt  
 1692 Prediger in Beesten  
 1698 Prediger in Thuine  
 1713 2. Prediger in Lingen  
 1751 vom Predigeramt emeritiert  
 1756 31. August gest. in Lingen

ABRAHAM GOTTFRIED MELCHIOR (1748 - 1799)

1722 geb. in Sensweiler/Amt Wildenburg  
 1737 Stud. Theol. Duisburg  
 1748 2. Prediger in Lingen  
 1799 4. Februar gest. in Lingen

JOHANNES MATTHIAS DANIEL LUDWIG DEEGEN (1799 - 1812)

1773 24. März geb. in Westerkappeln/Tecklenburg  
 Joachimsthalsches Gymnasium Berlin  
 Stud. Theol. Halle  
 1798 Praeceptor an der Lateinschule Lingen,  
 Adjunktion des 1. Predigers  
 1799 2. Prediger in Lingen  
 1812 Prediger in Kettwig/Ruhr  
 1831 7. August gest.

---

<sup>79</sup> Vgl. TENFELDE, Prediger, S. 37 und 49.

## JOACHIM FRIEDRICH BECKHAUS (1815 - 1821)

1790 22. Juni geb. in Lingen  
 1800 Lateinschule Lingen  
 1806 Stud. Theol. Akad. Gymn. Lingen  
 1810 Examen; Ablehnung einer Professur zu Königsberg  
 1810 Studien Leiden, später Groningen  
 1812 zuerst Kandidat, dann Prediger Wier/Prov. Friesland  
 1815 Pastor in Lingen  
 1816 Schulinspektor  
 1821 Tinholt/Grafschaft Bentheim  
 1839 3. Dezember gest. in Tinholt

δ) 1689 - 1812: 3. Predigerstelle

## ANTONIUS VAN BIJLERT (1689 - 1712)

## BERNHARD VAN BIJLERT (1713 - 1719)

1685 19. Juni geb. in Deventer, Sohn von A. v. Bijlert  
 Lateinschule und Akad. Gymn. Lingen  
 1705 Stud. Theol. Utrecht  
 1706 Stud. Theol. Leiden  
 1707 2. Prediger in Lengerich  
 1713 Pastor in Baccum, 3. Prediger zu Lingen  
 1719 Pastor in Freren  
 1723 6. März gest. in Freren

JOHANNES ENS (1719 - 1720)

JACOB ELSNER (1720 - 1722)

JOHANNES CONRAD DANNHAUER (1723 - 1737)

GEORG HENRIC WERNDLY (1737 - 1740)

JOHAN CASIMIR MIEG (1743 - 1756)

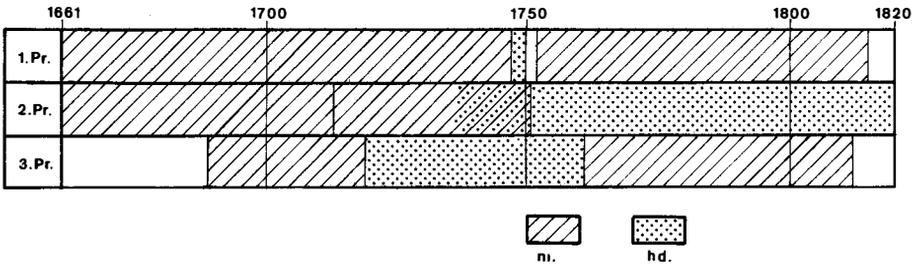
JAN FERDINAND STOSCH (1757 - 1761)

JACOB HENRICUS MEILING (1761 - 1786)

SAMUEL FERDINAND MEILING (1787 - 1812)

Vgl. Abschn.  
 6.3.2.1.b):  
 Zweite theol.  
 Professur  
 (S. 343f.)

Abb. 6: Herkunft bzw. Schreibverhalten der Prediger zu Lingen (1661 - 1820)



#### 5.1.2.2. Sprache des Gottesdienstes und der religiösen Unterweisung

Hatte auch bereits die ref. Kirche der frühen Zeit eine Tendenz zur niederländischen Sprache, verursacht durch die Herkunft eines Teils ihrer Prediger und durch die Blickrichtung und Abhängigkeit von der niederländischen Kirche und vom oranischen Herrscherhaus, so stand daneben durchaus gleichberechtigt das Niederdeutsche - sowohl in der Schrift als auch in der Predigtsprache. Die geringste Rolle spielte bei der urkundlichen Überlieferung noch das Hochdeutsche.

Auf die Volkssprachlichkeit der Kultfeier wurde - im Gegensatz zum Latein des katholischen Gottesdienstes - erheblicher Wert gelegt. Schon die von dem zum lutherischen Glauben konvertierten Grafen Konrad erlassene Kirchenordnung der Grafschaft Tecklenburg aus dem Jahre 1543 forderte allein 18 Mal ausdrücklich dazu auf, die "duische" Sprache bei den liturgischen Gebeten und Gesängen zu verwenden; die niederdeutsche Sprache dieser Kirchenordnung und die dort zitierten Textanfänge, etwa *De Here segne juw, und behoide juw, Laetet uns bidden* u.ä. machen deutlich, daß *op Duisch* nur als nd. verstanden werden kann.<sup>80</sup>

<sup>80</sup> Textabdruck bei KÜHN, Tecklenburger Kirchenordnung; gelegentliche *op* und *onse* des Abdrucks sind möglicherweise darauf zurückzuführen, daß als Druckvorlage eine spätere Abschrift diente.

Für den Beginn der 2. oranischen Zeit, etwa bis zur Besetzung Lings durch den Bischof von Münster, kann wohl über die Sprache des ref. Gottesdienstes ähnliches gefolgert werden wie für die erste Periode 1597-1605, allerdings mit einem immermehr verschwindenden Anteil des Nd. und einem Anwachsen des Hochdeutschen. Nach der münsterischen Zeit aber wird das Nl. die beherrschende Stellung eingenommen haben, wenngleich - im Hinblick auf die Prediger deutscher Herkunft - die Verwendung der deutschen Sprache noch durchaus möglich ist.

Die Kirchenordnung von 1678 geht auf diesen Punkt - die Predigtsprache - zwar nicht ausdrücklich ein, erlaubt aber in dem Kapitel *Van den Heyl. Doop* ebenfalls die Verwendung des Hochdeutschen, wenn es dem Verständnis der Gläubigen angemessen erscheint:<sup>81</sup>

*Ende by de bedieninge soo van jonge kinderen als bejaerte de litanien ende 't formulier der Nederlandsche kercke, gestelt by de synode te Dordrecht, volgen, ten waeren de gemeenten aen de hoogduitsche taele gewent wat anders vereyschten; wanneer men't formulier opgesteld by de Heydelbergsche theologanten in de gereformeerde gemeente door Duitschland gebruyckelyck, daervoor kan nemen.*

Mit der Niederlandisierung des Schulwesens<sup>82</sup> aber erwarben zunehmend die Eingesessenen der Grafschaft aktive und passive Kenntnisse des Nl., das damit zur allgemeinen Verkehrssprache wurde und das heimatliche niederdeutsche Idiom - wie in den anderen nd. Territorien unter hd. Überdachung - zu einer Mundart mit relativ engem Kommunikationsradius absinken ließ.

Der Übergang von der niederländischen zur hochdeutschen Sprache in der preußischen Zeit ist ein langsamer Prozeß gewesen, der immer mit der Persönlichkeit und Herkunft des jeweiligen Pastors einherging. Der unverminderte Zuzug von reformierten Predigern aus den Niederlanden und die klare Orientierung nach Westen ließ die reformierte Kirche noch

---

81 Zitiert nach CRAMER, Geschichte, S. 94.

82 Vgl. dazu Kap. 6.

fast ein ganzes Jahrhundert als eine niederländische Kirche erscheinen, wenngleich ihre Verwaltung und mithin auch die Bestallung der Prediger seit 1702 in zunehmendem Maße unter der Aufsicht der preuß. Kirchenbehörden stand.

Die Predigtsprache der ref. Kirche aber blieb in überwiegendem Maße das Niederländische.

Ausnahmen bildeten außer den schon erwähnten Kirchspielen Ibbenbüren und Brochterbeck anfangs nur die in der Niedergrafschaft gelegene Gemeinde Lengerich. Bis zum Jahre 1702 wurde das Predigeramt hier von einem ausschließlich deutschsprachigen Prädikanten bedient, dem aus dem Tecklenburgischen gebürtigen Samuel Clingius; nach dessen Tod erhielt auch diese Gemeinde einen Prediger nl. Herkunft und Sprache.<sup>83</sup>

Der wegen seiner hervorragenden Predigten berühmte Theologieprofessor und erste Prediger der Stadt Lingen, Johannes Wilhelmius, hatte sogar Gelegenheit, "im Jahre 1706 auf Wunsch Friedrichs I. von Preußen auf dem Lustschlosse Friedrichsfelde bei Berlin eine Predigt in holländischer Sprache" halten zu dürfen, wodurch "der König und mit ihm der gesamte königliche Hof in Staunen versetzt" wurde.<sup>84</sup>

Seit dem Jahre 1709 finden sich in den Archivalien der Classis Lingensis eine ganze Anzahl gedruckter hd. Dank-, Trauer- und Bittgebete für die Verwendung im Gottesdienst, z.B. Gebetstexte für eine Abwendung der Pestgefahr, für das Heil des Königs, für Kriegsglück, für eine glückliche Niederkunft der Königin sowie das dazugehörige Danksagungsgebet für die glückliche Entbindung der königlichen Majestät usw.<sup>85</sup>

Beim Lingener Buchdrucker Johann Barthel Stein wurde im Jahre 1713 ein Bittgebet für das Wohlergehen des preußischen

---

83 Clingius verfaßte z.B. die Kirchenbücher und die Diakonierechnungen seiner Gemeinde in hd. Sprache (A Ref. Lengerich); zu seinem Gedenken und dem seiner wenige Monate später verstorbenen Frau schuf man eine Grabplatte mit einem Wappen und mit nl. Inschriften, vgl. dazu TEN-FELDE, Grabplatten Lengerich, S. 33ff.

84 BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, S. 47.

85 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 111 und 112.

Königs und Staates in Druck gegeben: *Ein / Allgemeines / Kirchen=Gebeth / An denen / Sonn- und Fest=Tagen / Nach der Predigt vorzu= / sprechen.*<sup>86</sup>

Diese verordneten Gebetsformulare in hd. Sprache könnten vielleicht in gleicher Form in den ansonsten nl. Gottesdienst eingeflochten worden sein, doch zeigt eine, wenn auch nur vereinzelt überlieferte *Copia van't gebedt toegesonden van't Hoff van Berlyn nae de woorden (etc). in't formulier [...]*<sup>87</sup>, daß diese Texte wohl in vielen Fällen für den Gottesdienst in das Nl. übertragen worden sind.

Die Erfordernis nl. Bücher für die religiöse Unterweisung der Kinder ref. Bekenntnisses, die Aufgabe der Küster war, zeigt sich während des gesamten 18. Jhs. Im Jahre 1718, so beantragte die Classis Lingensis, sollten einige Katechismusbücher, *en wel voornamentlijck de kleine Catechismus uit de hooch Duitsch in de nederlantsche taele overgeseth en te Lingen gedruckt worden.*<sup>88</sup>

Einige Jahre später (1724) wurde der Prediger Bijlert beauftragt, den Berliner *Koort Begrip des Heidelbergsen Catechismus [...]* *uit 't Hoog- in't Nederduids*<sup>89</sup> zu übersetzen, und noch im Jahre 1790 beschloß die Classis, neben dem Heidelberger Katechismus Herings "Kurzunterricht in der christlichen Lehre" einzuführen, das laut königlichem Erlaß in allen lutherischen und reformierten Kirchen des Staates als allgemeines Lehrbuch benutzt werden sollte. Die entsprechende Übersetzung in die nl. Sprache, die auch die Regierung als notwendig erachtet hatte, ließ man vom Prediger H. J. Menso-nides anfertigen.<sup>90</sup>

---

86 PA Tenfelde, Lingen.

87 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 111.

88 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 143, Bl. 85.

89 Zur Bedeutung des Heidelberger Katechismus, der auf der Dordrechter Synode im Jahre 1618/19 "zum Symbol erhoben wurde" und heute als "das stärkste ökumenische Band der Reformierten in der Welt" gilt vgl. RGG, Bd. 3, Sp. 127f. - S. auch AKKERMANN, Heidelb. Katechismus.

90 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 383.

Die Relevanz solcher nl. religiösen Unterweisungsbücher für die Kinder ref. Eltern ist noch um die Wende zum 19. Jh. ersichtlich: Im Jahre 1785 verteilte der Lingener Schulmeister Fokke an die arme Schuljugend je 6 nl. und 6 hd. Katechismen<sup>91</sup>, und nach Ausweis der Belege zu den Beestener Armenrechnungen erhielten im Jahre 1801 und 1803 je zwei Kinder ein nl. Evangelienbuch vom dortigen Küster Landwers.<sup>92</sup>

Über die 3. Predigerstelle drang seit 1720 das Hd. erstmals in die Predigtsprache der ref. Gemeinde zu Lingen ein, um die Jahrhundertmitte trat als hd. predigender der 1. Prädikant, B.E. Withof, für kurze Zeit hinzu, während der Schweizer J.Th. Werndly als der eigentliche Pastor der Gemeinde noch weiterhin den Gottesdienst in nl. Sprache abgehalten haben wird.

Da in der Folgezeit die 1. und die 3. Predigerstelle zu Lingen erneut mit Niederländern besetzt wurden, ist anzunehmen, daß in der Stadt Lingen die Predigtsprache von Fall zu Fall wechselte, je nachdem, welcher Prediger gerade den Gottesdienst versah.

Diese Situation mag mit ein Grund gewesen sein, der die oberste Kirchenbehörde in Berlin veranlaßte, über den Stand der Predigtsprache in der Grafschaft Lingen Ermittlungen einzuziehen. Die lingisch-tecklenburgische Regierung richtete ein Schreiben an die *Moderatores Classis Lingensis*<sup>93</sup>:

*Da Ein hochwürdiges Oberkirchen-Directorium vermöge deßelben Anschreiben vom 31<sup>t(en)</sup> Octob(er) a: c: zu wißen verlanget, welche Prediger in hiesiger Graffschafft Holländisch und welche hochdeutsch Predigen. Also haben die f. Moderatores Classis Lingensis Unß davon ehestens eine designation einzusenden.*

*Lingen d. 28<sup>t(en)</sup> Novemb(er) 1752*

*Anstatt und von wegen Sr. Königl. Majestätt in Preußen (etc).*

*CPontanus Schlegtendal*

Das Antwortschreiben zu dieser Anfrage ist leider bisher nicht aufgefunden worden, doch kann aus dem Schreibverhalten

---

91 PA Tenfelde, Lingen.

92 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 411, Bl. 244.

93 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 94.

der Prediger dieser Zeit geschlossen werden, daß zu Beginn der zweiten Hälfte des 18. Jhs. etwa 2/3 der ref. Pastöre in nl. Sprache, 1/3 in hd. Sprache predigten.<sup>94</sup>

In diesem Zusammenhang ist eine Korrespondenz zwischen dem lingischen Kirchenrat und der Regierung von Bedeutung, die unter anderem auch die Sprachform des ref. Gottesdienstes zum Gegenstand hatte.

In einem Schreiben an den *hiesigen Reformirten Kirchen Rath* vom 2.10.1788 tadelte die lingische Regierung die eigenmächtige Abschaffung des zweiten Abendmahlsgottesdienstes auf Michaelis<sup>95</sup>:

*Wir haben schon seit ein paar Jahren wahrgenommen, daß ihr Euch so vorhaupts unterfangen, die jenigen zweij Sontage, an welchem im Herbst das heilige Abendmahl dem alten Herkommen nach gehalten worden, auf einen zu reduciren, da es nun aber keinem Nieder=Consistorio zu stehet, dergleichen hergebrachte ad liturgica gehörende Einrichtungen so vorhaupts nach Wilkühr abzuändern, dazu aber auch diese Einrichtung beijden hiesigen Theils der Holländischen und Theils der deutschen Sprache nicht auslangend kundigen Gemeins=Gliedern und da mit allenfalls diese beijderseits um diese Zeit in der ihnen am kundigsten Sprache ihre Andacht verrichten können, auß guten Gründen braucht, und deshalb auch schon unter der Hand von einigen Gemeinß Gliedern ihr Mißvergnügen über diese eigenmächtige Abänderung geäußert worden ist; so habt Ihr es schlechterdings bey dem alten Herkommen zu belassen; oder im fall habender gar nicht ab zu sehender Bedenken davon zu berichten [...].*

Der geforderte Bericht erging mit Datum vom 3.12.1788 und enthielt die Begründung des ref. Kirchenrates: Neben der *Verminderung der Gemeinß-Glieder* ist es die *zunehmende Lauigkeit im practischen Christenthum*, die den zweiten Gottesdienstsonntag im Herbst und an den Hochfesten kennzeichnen, so daß nicht genügend Gläubige zum Abendmahl erscheinen. Das Argument der sprachlichen Verständnisschwierigkeiten wollten die Kirchräte nicht gelten lassen: es könne *die mehrerer oder weniger Kundigkeit in der teutschen u(n)d holländischen Sprache* ein Mißvergnügen der Gemeindeglieder an dem Beschluß nicht rechtfertigen, *maassen die Erfahrung lehret, daß*

---

94 Vgl. dazu Abschn. 5.1.3.1.2.

95 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 120, Bl. 1f.

*an den Festtagen wo die Communion zweymahl ausgeteilet wird, selbige ohne Rücksicht auf den Prediger der solche austheilet, sowohl von Gemeins-Gliedern, welche der teutschen, wie solchen, die der holländischen Sprache am meißten kundig sind, besucht wird, u(n)d es gewiß höchst affectirt seyn wird, die Versäumung derselben damit entschuldigen zu wollen, daß man die bekannten formulier in der Sprache eines Predigers nicht verstehen könne, von welchem man doch gantze Predigten zu seiner Erbauung anhört.*<sup>96</sup>

Die Regierung erteilte am 20.12.1788 die Resolution, daß es bei der alten Regelung bleiben solle und führte dabei ökonomische<sup>97</sup> und seelsorgerische Argumente an, die mit den sprachlichen Bedenken verknüpft wurden:

*[...] da es bekandt ist und bleibt, daß unter den Gemeins-Gliedern allerdings welche vorhanden, die beijder Sprachen in dermaaßen nicht mächtig sind, daß sie in solchen von dem Vortrage gleichen Nutzen haben und welchen es also angenehmer und nützlicher seijn wird, auch um diese Zeit noch einen in der ihnen geläufigen Sprache abgehaltenen Gottes Dienst, das H. Abendmahl empfangen zu können; zumahlen, da solches ohnehin in der hiesigen reformirten Gemeine nur zu vier verschiedenen Jahres-Zeiten ausgetheilet wird, und die zwischen Zeit von Pfingsten bis Weihnachten gar zu weit auseinander ist, es bedenklich seijn würde, falls jemand zu dessen Genuß begierig seyn, ihm aber die Gelegenheit fehlen möchte, um in dieser Zwischen Zeit, beij einem ihm in Ansehung des Vortrages hinlänglich verständlichen Gottes-Dienst, dazu gelangen zu können*<sup>98</sup>.

Fünf Jahre später beantragte der ref. Kirchenrat erneut die Abschaffung des zweiten Abendmahlsgottesdienstes im Herbst mangels Kommunikanten, obwohl *von mir dem Professor Mensonides eine dieser feyerlichen Handlung angemessene Predigt gehalten worden sei*; diesmal stimmte die Regierung zu.<sup>99</sup>

Der reformierte Gottesdienst wurde in Lingen also noch gegen Ende des 18. Jhs. wechselweise in hochdeutscher und in

96 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 120, Bl. 3ff.

97 *Ohnehin zeigen auch die Diaconie Rechnungen, daß noch immer auch an diesen zweyten Communion Tage noch etwas auf die becken gekom(m)en* (STA Osn., Dep. 64b, Nr. 120, Bl. 6).

98 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 120, Bl. 5f.

99 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 120, Bl. 7f.

niederländischer Sprache gefeiert, doch kann aus dem Vorhergehenden nicht mit Sicherheit gesagt werden, welche Sprachform an dem jeweils zweiten Abendmahlsgottesdienst der hohen Festtage und im Herbst üblich war. Diese scheint die Nebenform zu sein. Die Vermutung liegt nahe, daß der hd. Sprache eine immer bedeutendere Rolle zukam, weil das Niederländische in Teilbereichen den Charakter einer Kultursprache verloren hatte, in anderen Teilen - gemeint sind die Textsorten mit größerem Kommunikationsradius - bereits vom Hd. abgelöst wurde.

Ein weiteres Anzeichen für die häufigere Verwendung des Nl. im Gottesdienst ist die Tatsache, daß auf der Kanzel der ref. Kirche über Jahrzehnte *eine große niederländische Foliant Bibel* lag, wie die Inventarverzeichnisse, die den Kirchenrechnungen der Jahre 1784 bis 1808 jeweils beigelegt sind, erweisen. *In der Chor Kammer befindlich* war nach dieser Quelle<sup>100</sup> *eine hochdeutsche Bibel in folio*, die also wohl für die Zwecke des gelegentlichen deutschsprachigen Gottesdienstes zur Verfügung stand.

Das alles stimmt überein mit den Beobachtungen, die GOLDSCHMIDT an den Beginn seiner "Geschichte der Grafschaft Lingen" aus seinem Geburtsort Lengerich auf der Wallage vom ref. Gotteshaus und Gottesdienst wiedergibt: "[...] die Leerheit der Kirche von Altären und Bildern, die geringe Anzahl der Zuhörer, mit ihren Hüten auf dem Kopfe, die *P r e d i g t i n h o l l ä n d i s c h e r S p r a c h e*, der Prediger in bürgerlicher Kleidung das Alles setzte uns Kinder in Verwunderung".<sup>101</sup> Die Berichtszeit ist der Beginn des 19. Jhs., etwa um das Jahr 1804.

Dort, wo die Prediger niederländischer Herkunft waren, war die Sprache des reformierten Gottesdienstes weiterhin das

---

100 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 435 bis 459. - Die Zitate nach dem *Inventarium der Mobilaire Kirchen Güter* (in Nr. 435, S. 20f.), gezeichnet von A. Fokke Küster und gegenwärtiger Kirch Rendant Lingen den 7. Febr. 1786.

101 GOLDSCHMIDT, Geschichte, Vorrede, S. Vf.

Niederländische. Erst nach der französischen Invasion begann die hannoversche Regierung, auf das Sprachenproblem ein besonderes Augenmerk zu legen.

Der Theologieprofessor und Geistliche Inspektor Suringar, der Ende des Jahres 1814 an die Universität zu Leiden berufen worden war, empfahl der Regierung zwar, Theologen aus den Niederlanden seien am besten für Lingen geeignet, doch bemerkte der Civil-Gouverneur Vincke, es werde "künftig vollkommene Kunde der deutschen Sprache und Vortrag in derselben erstes Erforderniß sein[...] ein holländischer Prediger sei in Lingen kein Bedürfnis, weil alle dort deutsch sprechen und verstehen; allenfalls könnte abwechselnd in deutscher und holländischer Sprache gepredigt werden".<sup>102</sup> Diesen Prinzipien gemäß wurde dann am 24. Februar 1815 der aus Lingen stammende und bislang in Friesland tätige J. Fr. Beckhaus, der beider Sprachformen mächtig war, angestellt, allerdings "mit der Verbindlichkeit in deutscher Sprache zu predigen".<sup>103</sup> Als Deputierter der Stadt Lingen beantragte der Landgerichts-assessor Thesing jedoch am 12.10.1816 die Wiederbesetzung der beiden theologischen Professuren der Lingener Akademie mit Niederländern, *weil ihre Vorgänger in der holländischen Sprache gepredigt hatten*<sup>104</sup>.

Bei der Besetzung der Predigerstelle zu Thuine wurde im Jahre 1815 die Sprachbeherrschung ausschlaggebendes Kriterium. Der Geistl. Inspektor Suringar und der Landrat Mauve hatten für die vakante Stelle den Kandidaten Tamler in Vorschlag gebracht, "weil dort der Kanzelvortrag bisher nur in holländischer Sprache geschehe, und Tamler dieser, nicht aber der deutschen, hinlänglich mächtig sei"<sup>105</sup>.

Gerade diese Argumentation veranlaßte aber den zustän-

---

102 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 461.

103 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 462. - Zur Person Beckhaus vgl. weiter TENFELDE, Prediger, S. 133ff.

104 STA Osn., Rep. 703, Nr. 294.

105 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 468.

digen Civil-Gouverneur zu einem abschlägigen Bescheid, da es unpassend sei, "Deutschen in fremden Sprachen zu predigen".

Inzwischen hatte sich das gesamte kulturelle und bürgerliche Leben in der Stadt Lingen und mit etwas Abstand auch auf dem Land langsam dem Hochdeutschen als Verkehrssprache zugewandt, so daß ein solcher Schritt für die ref. Gemeinde keine einschneidende Maßnahme gewesen sein kann.

Auf dem Lande mag in der einen oder anderen Gemeinde noch etwas länger Gottesdienst in nl. Sprache gehalten worden sein, doch über eine gezielte Personalpolitik war der hannoverschen Regierung eine Ausschaltung des nl. Elements in der ref. Kirche der Grafschaft, wo es ja überhaupt zu dieser Zeit nur noch bemerkbar war, in kurzer Zeit möglich. Wenige Jahre später sollte die in Lingen geübte Praxis der Eindeutschung in den ref. Kirchen und Schulen der Grafschaften Bentheim und Ostfriesland ebenfalls Anwendung finden.<sup>106</sup>

### 5.1.3. Textsorten der reformierten Kirche

#### 5.1.3.1. Die Classis Lingensis

##### 5.1.3.1.1. Classicalprotokolle

Über die Sitzungen der Classis Lingensis, der Synode der Prediger der gesamten Grafschaft Lingen, sind seit dem Jahre 1666 ausführliche Protokollbücher<sup>107</sup> geführt worden, die einen tiefen Einblick in die Aktivitäten der ref. Kirche einerseits, in ihre innerkirchlichen und außerkirchlichen Probleme andererseits geben.

In der Regel trat die Classis zweimal jährlich zusammen und konferierte an mehreren Tagen hintereinander in einem der vierzehn Kirchspielorte. Einer der Prediger war jeweils Präses der Versammlung, ein anderer wurde zum *Scriba Classis* gewählt.

---

106 Vgl. dazu Kap. 1.2.

107 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 140ff.

Der Beginn des Protokollbuchs der Jahre 1666-1677 macht durch eine programmatische Einleitung deutlich, daß 1666 offensichtlich die konstituierende Sitzung der Classis stattgefunden hatte:

- 2 *Wat in onsen Classe verhandelt wordt, sall niet uijtgebreidet worden, geringe dingen bij straffe van 6 st(uve)r: swaere saecken bij arbitraire straffe.*
- 3 *Die Bijeenkomsten sullen tweemaal des Jaers geschieden, naemelik den eersten Goenstagh nae Paeschen, ende den eersten Goenstagh nae Michael.*
- 4 *Dat de wetten van deesen Classe een Exemplar daervan in den Hage aen sijn Hoogheijt moge gesonden worden omme autoriseert te worden, versoekende tot dien eijnde recommendatie van sijn Hoogh Ed: Heer Drost, welcke de Deputaten Classis sullen soecken uijt te wercken.*<sup>108</sup>

Bis auf das Protokoll der Sitzung vom 24. April 1669 zu Thuine, das der Scriba Wilhelmus Grim, Pastor zu Plantlünne, in hd. Sprache verzeichnete, wurden die Protokolle bis 1677 von den jeweiligen Scribae nl. abgefaßt. Hinzu kommen zwanzig in dieses Buch eingetragene Mandate verschiedenen Inhalts in kirchlichen und schulischen Angelegenheiten aus der Zeit von 1675 - 1679.<sup>109</sup> Die Einnahme Lings durch den Bischof von Münster und die Forderung der Übergabe der Kirchenschlüssel an die Katholiken wurden in einer Memorie beschrieben, wobei zwei hd. Befehle protokolliert wurden: die Anweisung des münsterschen Befehlshabers Martels "bestallter Ober Commissarius", die Pastoratshäuser zu räumen und ein weiterer Erlaß des Commissarius Puchholz vom 12. Dezember 1672.

Eine Ausnahme bildet das letzte Sitzungsprotokoll dieses Zeitraumes, das auf 4 1/2 Seiten in wenig elegantem Duktus in hd. Sprache einsetzt<sup>110</sup>:

*Anno 1677 den 21 Aprilis ist die Eerwaerd. Classis zue Linge gehalten. Allwo nach anruffung van Gottes H. nahm*

1. *ist zue Prases erwehlett D(omi)n(us) Gisbertus Steinbergen Pastor in Lingen, zue Scriba D(omi)n(us) Nagel Pastor in Jbbenburen [...].*

Im achten Gliederungspunkt des Protokolls geht der Prediger und Scriba Nagel in dem hd. begonnenen Satz unvermittelt zum

108 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 140, S. 58.

109 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 140, S. 146-164.

110 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 140, S. 141ff.

Niederländischen über:

*Es ist auch abgeredet, dass die H. Deputati Classis conjunctim mit D. Pastor Steenberg, die Classicale ordere ende een Echtreglement sullen oversien affschrijven ende am H. Doctor Toll recommendieren, dat hetselve van sijn Hocheijt mochte geratificeert werden.*

In den folgenden Jahrzehnten ist aber das Nl. weiterhin die alleinige Protokollsprache der Classis Lingensis.<sup>111</sup>

Erstmals 1703 und danach sind einige hd. Eintragungen<sup>112</sup> verzeichnet, jeweils Kopien von Schreiben der Regierungsbehörden an die Classis. Die Korrespondenzen der Classis an den Landesherrn dagegen sind weiter nl. abgefaßt, so z.B. eine *Missive aan S. Hooggrafl. Exell. v. Wartenburg over Woeste-meijer*<sup>113</sup>, bei der beantragt wird, diesen Hof bei Ibbenbüren mit einem Reformierten zu besetzen oder ein Schreiben aus dem Jahre 1716 an den [...] *Heeren Praesident en Raede van't koniglijke gereformeerde Kerken Directorium*<sup>114</sup>.

Mit der Blickrichtung auf eben dieses Kirchendirektorium in Berlin richtete der Thuiner Prediger J.Th. Werndly im Jahre 1717 zwei Missiven<sup>115</sup> an seine Mitbrüder, bei der er unter ausdrücklichem Hinweis auf die kirchliche Verwaltungsbehörde das Hochdeutsche bevorzugt.

Das Nl. aber bleibt für weitere Jahrzehnte die Sprache der Lingener Classis. Mit der Sitzung der Synode vom 26. Jan. 1744 gehen die Protokolle unter dem Präses J.Th. Werndly zum Hd. über, einschließlich der Visitationsberichte und selbstverständlich der Schreiben nach Berlin, die seit 1742 durchgehend in hd. Sprache in die Protokollbücher aufgenommen wurden. Das Nl. spielt jetzt nur noch eine marginale Rolle und erscheint etwa in Extrakten aus den noch nl. geführten Rech-

111 Bisher veröffentlicht ist einzig das Classicalprotokoll des Jahres 1678; vgl. GOMPERTZ, Synodale vergadering.

112 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 141, nach S. 393.

113 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 141, S. 513.

114 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 141, S. 705.

115 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 141, S. 745ff. - Vgl. dazu auch Abschn. 5.1.2.1.d.

nungs- und Kirchenbüchern, Korrespondenzen nl. schreibender Prediger oder Bürger sowie in Anmerkungen.

Der Versuch einer größeren Einflußnahme des Kirchen- direktoriums - etwa 1738 durch Bestellung eines Geistlichen Inspektors, gegen den die Classis sich mit dem Hinweis auf ihre bisherige Kirchenordnung zu verwahren suchte<sup>116</sup> - hatte sicher auch Auswirkungen auf die Sprachverwendung. Dem Direktorium genügte nicht mehr die Anwesenheit zweier beamteter Vertreter, meist eines hohen lingischen Beamten und eines Vogten aus der Grafschaft als *Ouderling*, sondern verlangte, die *acta Classis sullen jaarliks na Berlin gesonden werden*<sup>117</sup>. So wird es verständlich, daß allmählich - vor allem als deutschsprachige Prediger (neben den beiden aus der Obergraf- schaft) auch in Lingen vorhanden waren - das Hd. in diese Textsorte der reformierten Kirche zuerst eindrang.

#### 5.1.3.1.2. Korrespondenzen der Classis

Noch eher als bei den Protokollbüchern zeigt sich in der Korrespondenz der Classis Lingensis und des Konsistoriums zu Lingen mit der lingischen Regierung und mit den Behörden in Berlin die Notwendigkeit, die hd. Sprache zu verwenden. Für Henricus Pontanus war der Gebrauch des Nl. selbst in Schreiben nach Berlin eine Selbstverständlichkeit, und auch in den folgenden Jahren waren nl. Schriftstücke aus Lingen keine Seltenheit in den Aktenvorgängen der preußischen Behörden.<sup>118</sup> Der 2. Prediger und Theologieprofessor Otho Verbrugge reichte z.B. mit Datum vom 28. Mai 1715 einen 7 Punkte umfassenden Vorschlagskatalog zur Verbesserung der Geistlichen Güterkasse ein in nl. Sprache<sup>119</sup>, zu dem die Deputierten der Classis ebenfalls eine nl. verfaßte Gegendarstellung an den König und Kurfürsten sandten.<sup>120</sup>

116 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 143, S. 292.

117 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 143, S. 308.

118 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 1-3, Nr. 2a, Conv. 1-2.

119 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 3.

120 Zeitgenössische Abschrift des 30-seitigen Schreibens vom 31. August 1715 in: PA Tenfelde, Lingen.

Zwar finden sich auch noch in späterer Zeit gelegentlich nl. Schriftstücke, doch bilden diese eine Ausnahme und sind häufig nur Anlagen zu den hd. Schreiben der Regierungsinstanzen in Lingen.

Die Missive des J.Th. Werndly aus dem Jahre 1717<sup>121</sup> bedeutete daher eine Antizipation dessen, was in den 20-er Jahren wohl als Forderung zu verstehen war: Die ausschließliche Verwendung des Hd. im Schriftverkehr mit Berlin. Auch Auszüge aus nl. geführten Textsorten mußten dabei in das Hd. übersetzt werden, wie es z.B. die Abschrift aus dem Protokollbuch der Classis aus dem Jahre 1740 zeigt, der eine *Translatio fidelis ex Belgico in Germanicum idioma* beigelegt worden war.<sup>122</sup>

Da dem Gremium anscheinend kein geeigneter Schreiber in den eigenen Reihen zur Verfügung stand - der ref. Küster und Schullehrer zu Lingen war offensichtlich dazu nicht imstande<sup>123</sup> - war man gezwungen, jemanden aus den inzwischen hd. urkundenden Institutionen damit zu betrauen. Dazu konnte man den Regierungskanzlisten Badenius gewinnen. Dieser tritt seit Ende der 30er Jahre auf als Schreiber der zahlreichen *relationes, rescripta, ordres, notificationes, notatae* usw. Für seine Dienste stellt er am 28. September 1740 eine *Specification desjenigen so ich a(nn)o 1739 biß hiehin wegen Geistlicher Sachen theils mündert und theils copiert*<sup>124</sup> zu Lasten der ref. Kirchenkasse auf.

---

121 Vgl. Kap. 5.1.2.1.d.

122 Anlaß dieser außerordentlichen Sitzung war das Verhalten des *Commis-saire en chef* Freiherr Friedrich von der Horst während der Trauerfeierlichkeiten am 30. Juni zum Tode des preuß. Königs Friedrich Wilhelm I. Von der Horst hatte so mit seinem Gesicht, als auch, unordentlichen Gebärden und murmurirungen, welche selbst auch bei der von Sr. Excell. wohl 40 füßen weit abgelegenen Cantzel könten gehört werden, während der Leichenpredigt des Praeses Classis Meiling Verwirrung gestiftet und gegen Ende der 3/4-stündigen Explication des Textes, der die Application folgen sollte, die Kirche vorzeitig verlassen. (PA Tenfelde, Lingen).

123 J. Wichers führte z.B. die Kirchenrechnungen der ref. Gemeinde bis zum Jahre 1758 in nl. Sprache. Auch alle sonstigen von ihm angefertigten Schriftstücke sind stets nl. - Vgl. auch Abschn. 6.1.2.

124 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 322.

Insgesamt handelt es sich um 41 Positionen innerhalb eines Zeitraumes von 1 1/2 Jahren, die zusammen nicht weniger als 429 von ihm erstellte Seiten ergeben<sup>125</sup>. Die Adressaten sind einerseits das Oberkirchendirektorium in Berlin, andererseits aber auch die Regierungsbeamten innerhalb der Grafschaft Lingen wie der Geistliche Rentmeister, der Vicerichter Metting, der Regierungsrat Schloimann sowie innerhalb der ref. Kirche auch die einzelnen Prediger und die *Moderatores Classis Lingensis*, dazu die Erben Michgorius, die Nachkommen des ehemaligen Vicedrosten, deren Restanten die ref. Prediger beizutreiben bemüht sind.

Im inneren Schriftverkehr der Classis Lingensis dominiert jedoch noch bis weit über die Mitte des 18. Jhs. hinaus das Nl.: Die Untersuchung der Classicalakten aus den Jahren 1750 bis 1760<sup>126</sup>, bestehend aus Schreiben der Prediger an die Moderatores der Classis oder an Mitbrüder sowie aus den von den Prädikanten auf Anfrage des Präses abgegebenen Voten und Erklärungen zu bestimmten innerkirchlichen Angelegenheiten, zeigt als Ergebnis, daß in 10 Kirchspielen der Grafschaft das Nl. die vom jeweiligen Prediger bevorzugte Schriftsprache war, dagegen nur in den übrigen 4 Kirchspielen (nämlich Lingen, Lengerich, Brochterbeck und Ibbenbüren) die Prediger hd. schrieben, wobei von den drei Predigern der Stadt Lingen der 1. Prediger S. Meiling weiterhin die nl. Sprache verwendete.

In Verbindung mit der Classis Lingensis ist auch das *Bursarii-Rekenboek*<sup>127</sup> zu stellen, ein Einnahmen- und Ausgabenverzeichnis der *Weduwen Burse*, einer Hilfskasse für die Witwen verstorbener Prediger. Der Band führt anfangs die Kapitalien des Fonds teils in nl., teils in hd. Sprache auf. Nach kopialen Eintragungen des Empfangs durch den Prediger Lofting als *Borsarius Classis* seit 1671 wird der Band 1699 fortgeführt bis zum Jahre 1737 in nl. Sprache, seit der Amtsüber-

125 Diese Zahl läßt sich aus dem Gesamtbetrag der Rechnung von 21 Gulden 9 Stüver errechnen bei einem Vergütungssatz von 1 Stüver pro Seite.

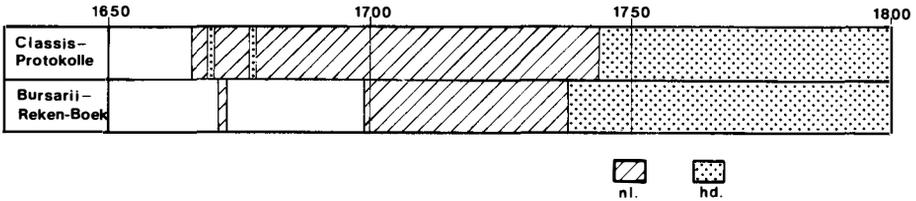
126 STA Osn., Dep. 29bIII.

127 A Ev. Ibbenbüren.

nahme durch den Ibbenbürener Prediger Rumpius im Jahre 1738 in hd. Sprache, der sich ab 1764 auch der Lingener Prediger Melchior weiter bediente.

Die frühe Rezeption des Hd. steht in Zusammenhang mit der Person des Schreibers und weist auf ein zumindest partielles sprachliches Gefälle zwischen Nieder- und Obergrafschaft, das sich beim Ibbenbürener Konsistorium und bei den Kirchenbüchern und Rechnungsablagen der Gemeinden noch differenzierter herauskristallisieren wird.

Abb. 7: Die Sprache der Classisprotokolle und des *Bursarii-Rekenboek*



5.1.3.2. Die Konsistorien

5.1.3.2.1. Lingen

Fortlaufende Protokollbücher des Konsistoriums zu Lingen, dem außer der Lingener Gemeinde auch Bawinkel, Baccum, Bramsche und Plantlünne angehörten, sind nicht überliefert. Anhand der Akten des Lingener Kirchenarchivs läßt sich ableiten, daß in der Gemeinde zu Lingen erheblich früher das Hd. verwendet wurde als in den Landgemeinden dieses Konsistoriums. Protokollverzeichnisse des Kirchenrates zu Lingen verdeutlichen den sprachlichen Einfluß bestimmter Persönlichkeiten: Seit 1707<sup>128</sup>

128 *Protocol van het geene geresolveert is ontrent de Saken, die bijzonderlijk raken de gemeynte van de Stad Lingen, haare kerken en Diakonije goederen en der selve Directie. Beginnende met den Jaare 1707.* (STA Osn., Dep. 64b, Nr. 288).

sind unter verschiedenen Schreibern die Aufzeichnungen bis 1722 in nl. Sprache verfaßt, gehen dann 1723 unter dem Scriba Prof. Dannhauer zum Hd. über, Mitte 1724 wieder zum Nl. Das *Memorie-Boek der binnen de stadt Lingen woonenden Heeren Consistorialen 1733-1745*<sup>129</sup> enthält 1733 und 1734 Eintragungen von J.Th. Werndly in nl. Sprache, mit der erneuten Schriftführung Dannhauers geht es 1735 wieder zum Hd. über und wird nach einer zeitlichen Lücke von zehn Jahren 1745 auch von J.C. Mieg in hd. Sprache geführt. Ebenso hd. ist das Konzept eines Konsistorialprotokolls von 1759.<sup>130</sup>

Korrespondenzen der Prediger Friderici zu Plantlünne, Rump zu Bawinkel und Tuschede zu Baccum aber waren noch 1764/65 stets nl. abgefaßt.<sup>131</sup>

#### 5.1.3.2.2. Lengerich

Das einzig erhaltene Protokollbuch über die Verhandlungen des Konsistoriums zu Lengerich<sup>132</sup>, zu welchem noch die Gemeinden Thuine, Schapen, Freren und Beesten gehörten, betrifft die Jahre 1732 bis 1766. Es setzt ein in nl. Sprache und geht im Jahre 1756 zum Hd. über, das dann bis zum Ende des Bandes Protokollsprache bleibt.

#### 5.1.3.2.3. Ibbenbüren

Unsicher sind bisher die Verhältnisse im Konsistorium der Obergrafschaft Lingen, doch ist zum Teil eine besonders frühe Aufnahme des Hd. zu beobachten. So fügte Henricus Pontanus seinen nl. gehaltenen Schreiben an die zuständige Behörde in Berlin einen Extrakt aus dem Konsistorialprotokoll vom 17. August 1710 bei, das der Scriba Hundela in hd. Sprache notiert hatte.<sup>133</sup> Auch weitere Schreiben der Konsistorialen nach Berlin

129 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 290.

130 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 297.

131 Wie Anm. 130.

132 A Ref. Lengerich.

133 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 2.

verwendeten stets das Hd., etwa eine Eingabe im gleichen Jahr bezüglich der vakanten Predigerstelle zu Recke und der zweiten Stelle zu Ibbenbüren oder ein Antrag aus dem Jahre 1713, daß den beiden alten Predigern Nagel zu Ibbenbüren und Hundelapla zu Mettingen ihre Söhne adjungiert werden möchten.<sup>134</sup>

Dennoch darf von diesem Befund her, bei dem noch die adressatenorientierte Komponente berücksichtigt werden muß, nicht verallgemeinernd auf das Sprachverhalten innerhalb des Konsistoriums geschlossen werden, denn erst nach dieser Zeit gingen z.B. die Kirchenbücher von Brochterbeck und Mettingen zum Nl. über, und die Kirchenbücher von Recke verwendeten diese Sprache noch bis zum Jahre 1790.<sup>135</sup>

### 5.1.3.3. Die Kirchenrechnungen der reformierten Gemeinden

#### 5.1.3.3.1. Lingen

Bis zum Jahre 1648 wurden die Verzeichnisse der Einkünfte und Ausgaben der Parochialkirche Lingen von den Katholiken geführt. Auf landesherrlichen Erlaß hin mußten dann alle Unterlagen an die ref. Prediger übergeben werden.<sup>136</sup>

Die Registratur der ref. Kirche der Stadt Lingen ist nach der letzten kath. KRech. zunächst für fast zehn Jahre unterbrochen und ist dann ab 1657, mit Ausnahme weniger Jahrgänge (1662-63, 1673, 1680-84, 1690, 1703, 1730, 1764, 1767), bis heute kontinuierlich überliefert.<sup>137</sup>

Die Sprachform der ersten Rechnungen der ref. Gemeinde Lingen ist, wie die vorhergehenden kath. Rechnungsbücher auch, weiterhin hochdeutsch. Bis 1661 zeichnete der Gerichtssekretär J. Mettinck, der auch bei anderen Gelegenheiten als hd. Schrei-

134 Wie Anm. 133.

135 Vgl. dazu Abschn. 5.1.3.6. - Obwohl ein Kollektenbuch zum Bau der Kirche zu Lingen 1770 größtenteils hd. Einträge enthält, wurden Spendenvermerke aus Recke und Mettingen z.B. nl. verfaßt (STA Osn., Dep. 29bIII).

136 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 19, S. 587.

137 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 333f.

ber erscheint<sup>138</sup>, als Rendant der Kirchenkasse verantwortlich; ab 1664 war es Anton Moorlage<sup>139</sup>, in den Jahren 1670-72 und nach der münsterschen Zeit in den Jahren 1674-77 wiederum J. Mettinck.

Da ein Teil der unter Moorlage verfaßten KRech. das gleiche Schriftbild wie unter Mettinck zeigt, ist davon auszugehen, daß der Gerichtssekretär über die ganze Zeit als Schreiber fungierte.

Auch sein Amtsnachfolger Willebrand Cramer<sup>140</sup> legte die KRech. der Rechnungsablage 1678-79 ebenfalls noch einmal in hd. Sprache vor.

Wo der exakte Übergang zum Nl. liegt, läßt sich mit dem vorhandenen Archivmaterial nicht ermitteln, da jetzt eine Überlieferungslücke von vier Jahrgängen besteht. Danach erscheint die erste erhaltene nl. KRech. der ref. Gemeinde, die *Kercken Reckeninge van het Jaer 1685 gedaen per me Jo(hann)em Mettinck juniorem.*<sup>141</sup>

Damit wird eine Tradition von in nl. Sprache verfaßten KRech. eingeleitet, die gut 90 Jahre lang unter den jeweiligen Rendanten, sämtlich aus bürgerlichen Kreisen, zum Teil der oberen Beamtenschaft Lingens entstammend, vorgelegt wurden: Leenart Blockhuizen, Bürgermeister op te Beek, Gerichtssekretär Albert Pontanus, Bürgermeister B. Hulsheim, J.T. Steenhelt, J. Moorlage, Jobst Friderick Hotze, Dr. J.H. Kloppenborg, Dr. Willem Michgorius, Gerrit Waldrix, Roedolf Kramer, Lambert Wolters, Roedolf Hoorn, Herm. Hölscher, H. Cramerus, Julius Raub usw.

Bis zum Jahre 1766 sind die KRech. der Lingener Kirche durchgehend in einem recht einheitlichen Nl. geschrieben, be-

138 Vgl. Gasthausrechnungen, Stadtrechnungen (Abschn. 4.3.4. bzw. 4.3.1.).

139 Die im Findbuch zum Dep. 64b, Nr. 333, mit "um 1650" verzeichnete Datierung (das Titelblatt der KRech. ist beschädigt) ist aufgrund von Angaben im Textteil zu revidieren.

140 Cramer ist ebenfalls Verfasser der letzten hd. Stadtrechnung des Jahres 1682 (vgl. Abschn. 4.3.1.).

141 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 344.

gründet dadurch, daß die Aufgabe der Zusammenstellung und Ausführung lange Jahre dem ref. Küster und Schullehrer Jan Wichers übertragen worden war. Seit 1690 führt die Mehrzahl der Rechnungen fast stereotyp als letzten Eintrag auf:

*Meester Jan Wichers, voort stellen, en in ordre te brengen met 2 mael dese reckeninge af te schrijven -- 2.10 gl.<sup>142</sup>*

Einige Rendanten besorgten zwischendurch auch eigenhändig die Ausführung der Register, z.B. die *Lingische Kercken=Reckeninge van dem Jaere 1713 voor den Tijdelijke Kerckmeester den Loon Heer Kloppenborg gedaan door J.F. Hottze oudt Kerkmeester van den Hr. Kloppenborg specialiter daar toe versogt*<sup>143</sup>. Hotze hatte bereits 1710-12 die Rechnungen seiner Rendantenzeit selbst geschrieben; 1714 und 1715 übernahm der Rendant J.H. Kloppenborg das Schreiben der KRech. Ab 1716 finden sich dann regelmäßig Einträge über die Aufstellung und das Anfertigen von Kopien durch Wichers. Einige Male wurden sogar drei Abschriften erforderlich, *extraordinaïr, die naar het Berlijnsse Hoff gesonden zijn*<sup>144</sup>.

Das Exemplar des Jahres 1720<sup>145</sup> von Gerrit Waldrix zeigt ganz andere Schriftzüge und wird wohl ebenfalls vom Rendanten selbst angelegt worden sein; dennoch führte Wichers auch diesmal das dreimalige Anfertigen der Abschriften aus. Die letzte Rechnung von seiner Hand datiert mit dem Jahre 1757.<sup>146</sup>

Unter seinem Nachfolger, wohl seinem Sohn Petrus Wichers, dem Schreiber der nächsten 10 Jahrgänge, sind die KRech. noch weiterhin in nl. Sprache abgefaßt; ebenfalls von 1768 bis 1776 unter dem Rendanten Raub.

Hd. Einfluß findet sich bis dahin nur in Marginalien: in Abnahmevermerken und Randbemerkungen.

Die Abnahme der KRech. wurde anfangs durch die Unterschrift der Mitglieder des lingischen Konsistoriums und der

---

142 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 248.

143 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 367.

144 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 390, KRech. von 1736.

145 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 374.

146 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 410.

Classis Lingensis vorgenommen; später traten längere Formeln und gegebenenfalls Kommentare hinzu. Die Rechnung von 1731 enthielt erstmals einen kurzen hd. Revisionsvermerk: *revidert undt richtig befunden, S.D. v. Danckelman*<sup>147</sup>. Seit dieser Zeit wurden die Abnahmevermerke der Vertreter der lingischen Regierung regelmäßig in hd. Sprache ausgeführt; fügten die Deputierten der Classis Bemerkungen an, waren sie bis 1745 meist nl., danach ebenfalls in der Regel hd. gehalten.<sup>148</sup>

In einem Eintrag des Rechnungsjahres 1769 erscheint der Lehrer und Küster *Meester Fokke*, der in einer Rechnungsbeilage<sup>149</sup> seine Forderungen für das Läuten der Kirchenglocken, das Verwahren der Uhr, das *Catechezeeren* und für Hilfsarbeiten an Orgel und in der Kirche aufstellte. Eine ähnliche nl. gehaltene Aufrechnung seiner Leistungen stellte er noch am 15.2.1774 aus.<sup>150</sup> Ein Jahr später führte er jedoch in einer hd. Spezifikation 15 Positionen für Schreibarbeiten an, die er im Auftrage des ref. Kirchenrates u.a. für das Schreiben von Resolutionen und von Berichten an das Oberkirchendirektorium zu Berlin<sup>151</sup> getätigt hatte.

Insgesamt schrieb Fokke ein gutes Hd., auch wenn ihm anfangs noch Niederlandismen bzw. Hyperkorrekturen unterliefen (etwa *Thurn Uhre, van* statt *von, pfacht* und *Kampf* statt *Pacht* und *Kamp*); *van* und *Pfacht* wurden bald durch die korrekten hd. Formen ersetzt, *Kampf* und das Diminutivum *Kämpfgen* blieben bis zu seiner letzten Rechnung 1801 erhalten.

In der Sprache der KRech. sind nl. Elemente ab jetzt völlig verschwunden bis auf die Abrechnung in nl. Währung, die - unterbrochen durch die frz. Zeit - noch weit bis ins 19. Jh. bestehen blieb.

---

147 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 385.

148 Dies korrespondiert mit dem sprachlichen Verhalten der lingischen Regierung einerseits, des Konsistoriums andererseits; vgl. dazu Abschn. 5.1.3.2.

149 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 420; KRech. von 1769.

150 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 424; KRech. von 1773.

151 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 425; KRech. von 1774; Beilage ausgestellt am 25.4.1775.

Die Zweisprachigkeit Fokkes wird der Grund dafür gewesen sein, ihm ab 1777 neben der Korrespondenz des Kirchenrates zusätzlich auch die Führung der KRech. anzuvertrauen, die jetzt erstmals und endgültig in hd. Sprache abgefaßt wurden:

*Rechnung über Einnahme und Ausgabe der Kirchen revenues bei der reformirten Kirche in der Stadt Lingen pro 1777/ Übergeben Lingen 1779/ geführt durch den Küster und Schulmeister A. Fokke/ unter Direction des Ehrw. Reformirten Kirchenraht daselbst.*<sup>152</sup>

Ursache für diesen Sprachwechsel war eine Resolution der Königlichen Behörde, der Regierung zu Lingen, an den ref. Kirchenrat vom 11. November 1777. Darin hieß es, daß auf Anweisung des ref. Kirchendirektoriums zu Berlin befohlen sei, *die Monita über jede Rechnung besonders von dem Rendanten gründlich beantworten zu laßen und des weiteren auch dafür zu sorgen, daß diese Rechnung künftig wie allerhöchst befohlen worden, in hochdeutscher Sprache geführt und zu rechter Zeit zu revision eingereicht werde [...]*<sup>153</sup>.

Angehängt ist eine Kopie des königl. Schreibens, auf das sich die Regierung bezieht: diese verlangte von den künftigen Rechnungen ein bestimmtes Anlageschema, eine andere Verteilung der Positionen und ähnliche Formalitäten, von der Sprache ist dort jedoch keine Rede.

#### 5.1.3.3.2. Estringen

Die Bauerschaft Estringen gehörte von alters her zum Kirchspiel Lingen. Um 1520<sup>154</sup> bauten die Eingesessenen eine eigene Kapelle und statteten sie mit Foundationen aus. Der Pfarrer von Lingen war verpflichtet, einmal monatlich eine Messe in dieser Kapelle zu lesen.<sup>155</sup>

152 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 428.

153 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 427 (= KRech. von 1776, lose Beilage).

154 Zur Geschichte der Kapellengemeinde vgl. BOYER, Estringen.

155 Über den Grund für die Errichtung dieser Kapelle schrieb der Pastor von Lingen, Gerhardus de Bocholdia, im Jahre 1553, die Bauern hätten die Kapelle auf eigene Kosten gebaut, *in der meno(n)ge, als voir olde vnde swacke luede, de to der parrochiael mod(er) kercke nycht ko(m)men ko(n)nen, alle hill(igen) dage Ende ock sus, alle dage dair int to-*

Mit dem Übergang der Kirchengüter an die ref. Kirche fielen auch die Foundationen für die Kapelle zu Estringen an den ref. Prediger, jetzt aber an die Kirche zu Bramsche. Die *Kapellenrechnung van Estringen 1674-1747*<sup>156</sup> wurde im Jahre 1684 durch den Bramscher Prediger Johannes Holstein angelegt und von dessen Nachfolgern fortgeführt. Sie ist durchgehend in nl. Sprache abgefaßt, wie im Titel kenntlich wird:

*Nijew Kerkenboek van de Capelle van Eestringe opgesocht uit alle Naerichtinge die men dij desen syden heeft konnen bekommen en uit het getuignisse van de Buuren selfs voor my bekennt, beschreven aldus vor de Prosteriteit door my Johannes Holstein Pastor tot Braemsche 1684 d(en) 17. Jan.*

Dieses Rechnungsbuch wurde mehrmals von den Kuratoren geprüft und abgezeichnet; in den Jahren 1726 und 1727 trug Joh. Conr. Dannenhauer(us) erste hd. Abnahmeprotokolle ein in seiner Funktion als Visitator, die er zusammen mit J.D. van Hoven ausübte. Spätere Visitatoren zeichneten wieder in nl. Sprache ab, bis sich seit 1739 Abnahmeprotokolle in hd. Sprache durchsetzten.

Die Kapellenabrechnungen selbst aber blieben bis 1747 weiter niederländisch.

#### 5.1.3.3.3. Lengerich

Die wenigen erhaltenen Jahrgänge der KRech. von Lengerich aus der Zeit zwischen 1663 und 1680<sup>157</sup> wurden von verschiedenen Rendanten abgefaßt. Die *Empfänger* Johan Ohman (1663) und Berendt Maneman (1664) legten ihre Abrechnungen in hd. Sprache vor; auch die KRech. von 1665 und 1666, geschrieben von Johan Groten, sind größtenteils hd., enthalten aber zusätzlich Einträge einer zweiten Hand mit stark nd. Duktus und hd. Varianten:

---

*gane, om oir gebeth tot godt to done, des se so in oiren ege(n) huy-sen, vullenkamen to done, van oire(n) hues gesynne behindert werden [...]* (ARA Brüssel, State en Audientie 1419/5).

156 A Kath. Lingen.

157 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, nach K 15/16.

Anno 1666 vp Pffingsteren de koersingers gedrunken eine halfe tunne bier  
2 guld 10 st.

Die Rechnungen der Jahre 1667 und 1668, für die Johan Raman bzw. Joan Frese verantwortlich zeichneten, weisen sowohl nd. als auch nl. und hd. Elemente auf. In der Rechnung von *Johan Splaneman genant Moller* für das Jahr 1672 überwiegt, bei einer geringen Zahl nd. Merkmale, das Hd; ein Jahr später zeigt die KRech. von Herman Scheper einen fast gänzlich nd. Charakter mit kaum spürbarem hd. bzw. nl. Einfluß.<sup>158</sup>

Anno 1673 den 23 7bris. hefft dei Pastohr Hoffgarten met dei raet-  
luede, met meister Wilms sohne vor Accordeert, vmme dei kercken vt tho  
kehren, vnd dar wat in gewittelt vor 12 Rethr., vnd deß daeges 3 kanne  
bers vnd 10 daege dar in gearbeidet machet 30 st. Facit 31 [Gulden] -  
10 [Stüver] (Bl. 1v.)

Aus der ref. Periode nach 1674 ist nur die Rechnung des Jahres 1680 überliefert: Auch hier überwiegt das Nd. (*to+ON, o+l vor d/t, vmme* usw.), variierend mit nl. Sprachelementen.

#### 5.1.3.3.4. Ibbenbüren

Die Kirchenrechnungen von Ibbenbüren<sup>159</sup>, erhalten vom Jahre 1699 an, sind bis zum Jahr 1734 in nl. Sprache geführt. Ihr einheitlicher Duktus legt die Vermutung nahe, daß wohl einer der Kirchenräte die Führung der Bücher über lange Zeit innehatte. Als Schreiber in kirchlichen Angelegenheiten wird in der Rechnung von 1714 erwähnt: *An Mr Keiser voor aff schrieven in Kercken sacke betaalt 40 rx marck doet an Hollans 32 st.*

Das erste hd. Abnahmeprotokoll findet sich im Jahre 1715, doch erst 1735 gehen die KRech. in ihrem gesamten Text zum Hd. über, seit *die Frau Wittibe von dem seligen Herrn Vogtt Schmook* als Empfängerin fungierte. Bezeichnenderweise ist das

158 Die Rechnung von 1673 wurde im Jahre 1676 vom Prediger Schlüter mit einem Vermerk in hd. Sprache abgenommen; mit großer Wahrscheinlichkeit sind die Rechnungen 1672 und 1673 aber von kath. Provisoren erstellt worden.

159 A Ev. Ibbenbüren, Bd. I: 1699-1714; Bd. II: 1715-1734; Bd. III: 1735 bis 1782.

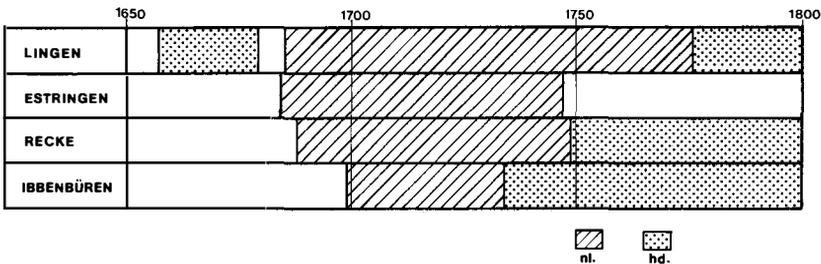
Abnahmeprotokoll gerade dieser ersten hd. KRech. Ibbenbürens vom 8. August 1737 in nl. Sprache verfaßt vom Deputierten der Classis Lingensis Zeno Meiling.

#### 5.1.3.3.5. Recke

Aus der Obergrafschaft Lingen sind weiterhin KRech. aus dem Kirchspiel Recke vorhanden.<sup>160</sup> Einsetzend im Jahre 1688 in nl. Sprache gehen sie 1749 erstmals und auf Dauer zum Hd. über.

Die schematisierte Darstellung zu den Sprachformen der KRech. - die wenigen Jahrgänge der Gemeinde Lengerich wurden nicht berücksichtigt - ergibt folgende Übersicht:

Abb. 8: Die Sprache der Kirchenrechnungen



160 A Ev. Recke, Bd. I: 1688-1709; Bd. II: 1710-1759; Bd. III: 1769-1794.

## 5.1.3.4. Die Jahresrechnungen der Diakoniekassen

## 5.1.3.4.1. Lingen

Mit der Übergabe der geistlichen Güter an die reformierten Prediger gelangte auch die Armenkasse in die Hand der ref. Kirche. Die Einnahmen dieses wohltätigen Fonds zog man aus Kapitalien, Stiftungen und Kollekten, die Ausgaben waren zweckgebunden an die Armen der Stadt Lingen bzw. an Wegreisende.<sup>161</sup>

Die *Boekhouder van der Gereformeerden Diaconie binnen Linge* sind in einigen Fällen die gleichen wie die Rendanten der Kirchenrechnungen; daneben traten zwischen 1679 und 1780<sup>162</sup> eine ganze Anzahl neuer Namen in Erscheinung, da die Führung der Armenrechnungen häufig von Jahr zu Jahr wechselte:

Dr. S. Friderici, W. Keller, J. Coppelma, C. Cappenbergh, J.W. Perizonius, G.J. Brumleuw, D. Agricola, J.T. Steenhelt, H. Kip, J. Engelinck, J. Semmeler, S. Holscher, Mons. Kijs, Bürgermeister Kerkerink, Prokurator Beckhuis, J. Warnink, Smook, Mons. Breum, J.A. Kok, J.N. van Essen, J. Nyhoff, M.J. Mulder, E. Engelberts, Th. Cappenberg, B.R. ten Noever, W. Wilmes, Ars. Hopman, B.F. Smits, B.D. Müller usw.

Es dürfte nicht übertrieben sein, wenn man behauptet, daß zusammen mit den Namen der Rendanten der Kirchenrechnungen hier ein großer Teil der eingesessenen reformierten Familien genannt worden ist. Viele Namen werden in unserem Zusammenhang als Notare, Beamte, Bürgermeister, Stadtsekretäre, Kaufleute und Handwerker erwähnt.

In ähnlich starkem Maße als in den KRech. tritt in Bezug auf die Anlage und den Duktus der Register die Person des Schreibers hervor. Wieder war es der Küster Jan Wichers - diesmal schon seit 1685 - , der gemeinsam mit seinem Sohn Jan

161 Vgl. dazu SCHRIEVER, Geschichte I, S. 288ff; die Feststellung, "in der Stadt Lingen war die Diaconiekasse von der Armenkasse getrennt gehalten worden", bezieht sich wohl auf die Kasse des Antonius-Gasthauses.

162 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 730 bis 821. Die Rechnungen 1700 und 1701 in Nr. 354 und 355.

den größten Teil der Rechnungen bis zum Jahre 1755 verfertigte. Neben seinem Salär für die Schreibttätigkeit erhielt er aus diesem Fond auch Schulgeld, das die Eltern der Kinder nicht aufbringen konnten:

[...] *aen meester Jan Duytse Scholmr. voor de arm Kinderen die uit de Diaconie middelen betaelt worden, gegeven voor de maent November en December [...]* 3 gl 16 st<sup>163</sup>.

Die sprachliche Ausführung der Rechnungen der Diakoniekasse weist im Vergleich mit den KRech. bei einer derartigen Parallelität nur wenige Abweichungen auf:

- a) Schon die erste Rechnung des Jahres 1679<sup>164</sup>, geführt vom Bürgermeister Willebr. Cramer, ist nl. abgefaßt, während seine KRech. vom gleichen Jahr noch hd. war.
- b) Der Buchhalter Claes Cappenbergh, Schreiber der Diakonierechnung von 1688 und 1689<sup>165</sup>, verwendete eine bemerkenswerte Orthographie, die verrät, daß der Schreiber die nl. Sprache wohl erst sekundär als Schriftsprache erlernt hatte.

*Armen: Register vant Jaer 1689 gehauden bij Claes Cappenbergh Als tide-  
liken boekhauder van de gerefomerde dijaconij Toot Linge.*

[...] *Als Ick verleden Jaer 88 Min Recinge dede blef ick schuldig aen  
de dijaconij Hondert sesentseventig gül vieftien st: brenge ick die Nü  
weder bij minen ontfangst in Recinge -- 176 [gl.] - 15 [st.].*

Der Schreiber kennzeichnete durchgehend die Umlaute (*üm, hüsstittende, Resolütie, süllen, Örgel, Köster*) und schrieb diphthongiertes *o+l* vor *d/t* wie gesprochen als *au* (*auderlinge, gehauden, boekhauder*).

- c) Sprachlich bemerkenswert ist weiter die Rechnungsablage des Jahres 1691 von Gerdt Jaen Brumleuw<sup>166</sup>, der als "Glase-maker" seit der Mitte des 17. Jhs. in einer großen Zahl von Rechnungen über geleistete Arbeiten in der Stadt Lingen in

163 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 738, Bl. 26; Rechnung vom Jahre 1686.

164 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 730.

165 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 740 und 741.

166 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 743.

Erscheinung tritt. Brumleuw bemüht sich, ein angemessenes Nl. zu schreiben, kann jedoch eine Vielzahl nd. Elemente seiner Muttersprache nicht ganz tilgen. Sehr häufig verwendet er Formen, wie *old*, *up* und *to*.<sup>167</sup>

- d) Überraschend erscheint für das Rechnungsjahr 1692<sup>168</sup> ein hd. verfaßtes Register [...] *Berechnet durch Dietrich Agricola alß zeitigem Buchhalter*. Dies ist die am weitesten in die oranische Zeit hineinragende hd. Rechnungsablage innerhalb der Stadt Lingen. Es könnte sein, daß es sich bei der Schreiberpersönlichkeit um den lingischen Hausvogt Bauer handelt, der seinen Namen hier latinisiert.<sup>169</sup> Noch im Jahre 1696 ist mit seinem Namen der einzige hd. Beleg von ca. 200 Quittungsbeilagen der Rechnungen der Antonius-Gasthauskasse versehen.<sup>170</sup>
- e) Im Jahre 1710 wird der Etat der Diakoniekasse durch zwei Zuwendungen wesentlich erhöht, die nachfolgend in vielen Jahrgängen wieder vermerkt werden. Die Rubrik *Ontfank van Nieuwe Legaten* führt an<sup>171</sup>:

*Syner konigl. Maist. in Pruissen Geheymde Raad en Generaal Krygs Com(m)issaris Daniel Ludolph van Danckelman heeft hooggeneden aen de Lingsche Diakonye gelegateert den considerabele Summa van Duisent gl: -- 1000 [gl.].*

*Syner konigl. Majest. in Pruissen Geheymde Raad, en Co(m)missaris en Cheff over de Graaffschap Lingen Thomas Ernst van Danckelman heeft hooggeneden aen dese Diakonij gelegateert -- 500 [gl.].*

Seit 1744 treten - zeitlich etwa den KRech. entsprechend - mehrzeilige hd. Abnahmevermerke auf, nachdem vorher in der Regel nur ein kurzes "revidirt" o.ä. üblich gewesen war.<sup>172</sup>

167 Näheres über seine sprachliche Entwicklung im Abschnitt zur Handwerkersprache (7.1.); vgl. auch Textanhang Nr. 9 a-d.

168 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 744.

169 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 77; Personenliste des Jahres 1720.

170 STA Osn., Dep. 29bII, Nr. 135.

171 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 759.

172 Wie bei den KRech. wird die Abnahme durch den Vicedrosten bzw. seiner Vertreter und durch die Deputierten der Classis vorgenommen. Die Rechnung von 1733 z.B. enthält einen längeren hd. Vermerk von v. Danckelman wegen eines Kalkulationsfehlers.

f) Das staatliche Interesse an den Rechnungsablagen der Kirche zeigt sich u.a. auch darin, daß von der Rechnung des Jahres 1763 noch nachträglich zwei weitere Exemplare angefertigt werden müssen:

*An Mr. P. Wichers voor het Afschrijven van de na Berlijn gezondene Reeken(ingen) van 1763 tweemaal -- 2 gl 10 [st.].*<sup>173</sup>

Der Küster A. Fokke fertigt daher ab 1767 jeweils gleich vier Kopien des Jahrgangs an, die ihm mit 5 Gulden vergütet werden. Daneben stehen ihm für *het mundeeren van eeniger voorstellingen aan de Hoogloftl. Regeeringe, als andersins 1.10 gl*<sup>174</sup> zu. Diese Schreiben an die lingensche Regierung sind von ihm sicher in hd. Sprache geschrieben worden.

Schon drei Jahre früher als bei den KRech. geht Fokke dann im Rechnungsjahr 1774 dazu über, auch die Diakonierechnungen hochdeutsch abzufassen.

Wie bei den KRech. findet sich auch zu der Sprache der Rechnungen der Diakoniekasse eine Notiz, die verdeutlicht, daß der Übergang zum Hd. bei dieser Textsorte ebenfalls auf obrigkeitliches Drängen erforderlich wurde. Das Presbyterial-Protokoll verzeichnet im Jahre 1752 die Eintragung<sup>175</sup>:

*Was die Diaconie-Rechnungen betrifft, so sind dieselbe in holl. Sprache geschrieben. Man hat aber den E. Consistorio Lingensi die Verordnung Eines Hohen OK Directorii bekannt gemacht, dass der Rendant hin künftig ein exemplar in hochdeutscher Sprach aufsetze, welches nach Berlin könne übermacht werden.*

Es ist verständlich, daß man sich seitens des Konsistoriums nach über 20 Jahren nicht mehr der Mühe unterziehen wollte, noch weiter je eine hd. und eine nl. Fassung der Rechnungen zu erstellen, als mit A. Fokke nach den beiden nl. Küstern und Lehrern Jan und Petrus Wichers ein zweisprachiger Schreiber zur Verfügung stand.

Abschließend ist in diesem Zusammenhang das *Lingense*

173 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 806; Rechnung des Jahres 1765.

174 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 812; Rechnung des Jahres 1771.

175 *Protocollum Presbyt. Lingensis. Diaconiesachen d.d. 14. Aug. 1752* (STA Osn., Dep. 29bIII, Bl. 12982).

*Diakonye Legerboek 1716*<sup>176</sup> zu nennen, das die Armenmittel, zurückgehend bis auf die Diakonierechnungen seit 1649, aufführt und ab 1716 fortschreibt.

Zusätzlich sind Register der Prädikanten, Kirchenältesten und Diakone eingetragen, alles in verschiedenen Handschriften. Dieses Lagerbuch ist zunächst nl. geschrieben, geht aber etwa um 1750 (mit Ausnahme einiger Eintragungen des Küsters und Schullehrers J. Wichers von 1754) zum Hochdeutschen über.

#### 5.1.3.4.2. Lengerich

Während die Diakonierechnungen der Stadt Lingen einen solchen Umfang haben, daß für jedes Jahr ein gesondertes Rechnungsheft angelegt werden mußte, sind die Aufzeichnungen der Armenkassen in den übrigen Kirchspielgemeinden der Grafschaft in Rechnungsbücher eingetragen worden, die oft mehr als zwanzig Jahrgänge umfaßten: Die vier erhaltenen Lengericher Armenbücher betreffen die Jahre 1691 bis 1778.<sup>177</sup>

Das *Lengerker Armen Rekenboek* (1691-1718) beginnt mit einer Spezifikation der Kapitalien der Armenkasse, die der Prediger Samuel Clingius in hd. Sprache verfaßte. Die Sprache der Provisoren, die dann die Diakonierechnungen eintrugen, weist zunächst Mischformen auf, wie sie in Lingen zu dieser Zeit nicht mehr vorkommen.

Ursache wird sein, daß in Lingen professionelle Schreiber zur Verfügung standen, die die Abrechnungen in einer angemessenen schriftsprachlichen Form des Nl. niederlegen konnten, während sich in Lengerich das Nl. wahrscheinlich erst bei der jüngeren Generation gefestigt hatte, die Provisoren aber altersmäßig noch zu den Generationen gehörten, die in der hd. Schriftsprache ausgebildet worden waren.

Der Anteil des Hochdeutschen ist in den ersten Jahren der Rechnungsablage unter den Provisoren J. Broeue, D. Goeinck, B. Alheidts, J. Robbe, G. Spijker, B. Speßellmann, J. Röemer u.a.

---

176 Innentitel des Bandes *Lingense Diacony* (A Ref. Lingen).

177 A Ref. Lengerich, Bd. I: 1691-1718; Bd. II: 1718-1732; Bd. III: 1733 bis 1753; Bd. IV: 1754-1778.

bedeutend, vermischt sich mit nd. und nl. Elementen, doch wird anfangs das Hd. noch verstärkt. Erst ab 1713 unter J. Brunen überwiegt das Nl., bis die Abrechnungen seit 1733 eine ganz hochsprachlich-nl. Form annehmen.

Die weitere Ausfertigung in nl. Sprache, seit 1754 durch den Schullehrer F.A. Kröger als Empfänger der Armenmittel getätigt, bleibt bis zum Abbruch der Überlieferung im Jahre 1778 bestehen. In Lingen waren kurz zuvor die Rechnungen der Diakoniekasse zum Hd. übergegangen, hier in Lengerich könnte das Nl. noch länger Bestand gehabt haben.

#### 5.1.3.4.3. Baccum

Das *Armenbuch der Kirche Baccum*<sup>178</sup>, vom Pastor Ernestus Wilhelmus Metternach am 10. Dezember 1680 begonnen, setzt in hd. Sprache mit bald häufiger werdenden Niederlandismen ein mit der Verzeichnung der Schuldner und der Quittierung ihrer Zahlungen; die Spezifikation der Ausgaben trägt insgesamt mehr nl. Charakter mit noch hd. Elementen, geht aber bald ganz zum Nl. über. Nur zwei Jahre führte Metternach das Armenbuch, dann wurde es in nl. Sprache von den Rendanten Gerd Piper, Henrik Piper, Calmer Herman und Johan Dulle fortgesetzt bis zum Jahre 1704.

#### 5.1.3.4.4. Bramsche

Für einen erheblich längeren Zeitraum sind die Armenregister des Kirchspiels Bramsche überliefert<sup>179</sup>, die ebenfalls von Metternach angelegt wurden, der von Baccum nach Bramsche versetzt worden war.

Nach nunmehr 12 Jahren aber beginnt er seine Ausführungen sogleich in nl. Sprache:

*Jaerlijcke Opkomsten van de Armen Intraden van Braemsche getrouwlijck beschreven van mij Ernest(us) Wilhelm(us) Metternach pastor ter vors. plaetse A(nn)o 1692.*

178 A Ref. Baccum, KBuch 2 (Baccum).

179 A Ref. Baccum, KBuch 2 (Bramsche).

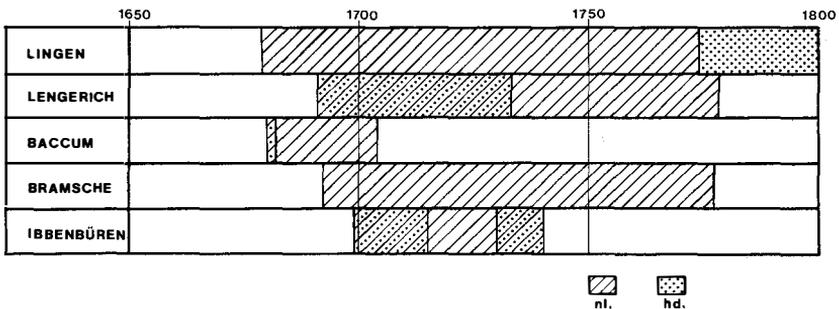
Lediglich der copiale Eintrag einer Schuld vom 26. Juli 1681 ist in hd., sonst sind die Einnahmen- und Ausgabenverzeichnisse in nl. Sprache verfaßt. Im Jahre 1739 tritt ein vereinzelter hd. Abnahmevermerk auf, dann seit 1748 regelmäßig eine 4-zeilige Abnahmeformel der Deputierten der Classis Lingensis. Der Text der Diakonierechnungen aber bleibt bis zum Jahre 1777 durchgehend nl.; wann sich der Übergang zum Hd. vollzieht, ist - wie in Lengerich auch - wegen der spärlichen Überlieferung nicht feststellbar.

#### 5.1.3.4.5. Ibbenbüren

Die in mehreren Bänden erhaltenen Armenrechnungen der ref. Kirche zu Ibbenbüren<sup>180</sup> setzen - wie die Kirchenbücher - im Jahre 1699 ein.

Ihr Charakteristikum ist zunächst eine nl.-hd. Mischsprache, bei der das Hd. nur kurz im Jahre 1712 stärker hervortritt, sonst aber etwa gleichbedeutend mit dem Nl. im Text variiert. Erst seit 1715 sind die Diakonierechnungen in nl. Sprache abgefaßt bis etwa zu Beginn der 30-er Jahre. Von jetzt an dominiert bis zum Jahre 1740 das Hd., doch zeigen viele nl. und nd. (z.B. *to+ON*) Interferenzformen, daß der Schreiber das Hd. noch nicht in hinreichendem Maße beherrschte.

Abb. 9: Die Sprache der Diakonierechnungen



180 A Ev. Ibbenbüren.

### 5.1.3.5. Lagerbücher und Einkünfteverzeichnisse

Außer den gesondert behandelten Textsorten der ref. Kirchengemeinden, die über längere Zeiträume erstellt wurden, finden sich in den Archivbeständen vereinzelt Verzeichnisse, die teils die gesamte Grafschaft, teils nur bestimmte Kirchspiele betreffen. Der sprachliche Befund differiert daher je nach Auftraggeber, Adressat oder Schreiber. Einige der wichtigsten dieser Register seien hier genannt und kurz charakterisiert:

#### a) Lagerbuch der Kirche zu Lingen 1657

*Der Kirchen Züm besten, weiln daß Lägerbüch vnd andere beweisthümen von der Kirchen zü Lingen verkommen sein, ist dieseß buch viederumb mit sonderlichen fleiß zusahmen geschrieben [...]*<sup>181</sup>, begann J. Mettinck das in hd. Sprache verfaßte umfangreiche Lagerbuch mit den Beschreibungen der zur Kirche gehörenden Ländereien und Einkünfte. Lediglich ein Originaleintrag des Notars und Stadtsekretärs L. Bannier, der die Pacht eines Feldstückes bestätigte, sowie ein Vermerk des Predigers J. Th. Werndly aus dem Jahre 1716 sind in nl. Sprache geschrieben.

#### b) Geistliches Güterverzeichnis 1680

Der Band bildete die vierte Rechnungsablage<sup>182</sup> des am 30. März 1675 zum Rentmeister der Geistlichen Güter der Grafschaft eingesetzten Jacob de Famars. Wie die Domänenrechnungen der Grafschaft mußten auch diese Rechnungsablagen zur Revision der Kammer in Den Haag vorgelegt werden. Ihre Sprache ist das Nl.

#### c) Pachtregister Lingen 1680-1691

Dieses Verzeichnis über die Verpachtung der Kirchenländereien der ref. Kirche zu Lingen ist nl. abgefaßt.<sup>183</sup>

181 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 1220.

182 A Ref. Lengerich. - Aus den Mitteln dieser Kasse wurden u.a. die Gehälter der Prediger und der Lehrer der Lateinschule bestritten.

183 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 1222.

## d) Lagerbuch Thuine 1689

Das Lagerbuch über die Einkünfte der Kirche zu Thuine<sup>184</sup> setzt ein mit einem Bericht des Predigers H. Loftinck in nl. Sprache, demzufolge am 13. Juni 1659 des Abends in seiner Abwesenheit *de weeme* abgebrannt sei und alle Bücher vernichtet worden seien. Die Rekonstruktion der Einkünfte stammte von seinem Nachfolger:

*Naerichtinge van de kercke, Pastorije, Kosterije, Capelle en Armen van Thuynen so als sie in de olde Boecken staen en te vinden zijn. Getrowlick nae gesien en gerevideert door mij Joh. Holstein Pastor Eccl. Thuijnensis 1689.*

## e) Orgelkollektenbücher Lingen 1690

Zwei schmale Büchlein<sup>185</sup> mit Spendeneintragungen für die Orgel der Kirche zu Lingen enthalten Notizen, von denen einige auch von den Spendern selbst verfaßt worden sind. Das erste Büchlein beginnt mit einem Gedicht in Distichen in hd. (!) Sprache *An die Edele Jungfern*.<sup>186</sup>

Bei Vermerken in größtenteils nl. Sprache finden sich dennoch eine Reihe von Eintragungen der Spender in Hd., etwa von den Pastören W. Grim zu Plantlünne und Samuel Clingius zu Lengerich, von einigen Mitgliedern der Familie Danckelman und selbst von den ansonsten nur in nl. Sprache urkundenden Gerichtsssekretären M.H. Meyer und Albert zur Bruggen (Albertus Pontanus).

---

184 A Ref. Lengerich; intus ein Lagerverzeichnis von 1626 (nd. (+hd.)) des kath. Pastors J. Vissinck.

185 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 1222.

186 Abdruck des Gedichts bei SCHLEPPHORST, Orgeln, S. 41f.

### 5.1.3.6. Die Kirchenbücher der ref. Kirchen der Grafschaft

Im Gegensatz zu den Kirchenbüchern<sup>187</sup> der kath. Gemeinden, stets in lateinischer Sprache abgefaßt, wurden die KBücher der ref. Gemeinden in der Landessprache geführt. Daher bilden diese Bücher eine ideale Textsorte, um das innerkirchliche Schreibverhalten der ref. Prediger zu ermitteln. Nur in der Stadt Lingen setzt die Überlieferung der ref. KBücher mit dem Jahre 1661 ein, in den übrigen Gemeinden beginnt sie erst nach 1674.

Im Baccum hatte der ref. Prediger das ehemals kath. KBuch, das bis zum Jahre 1664 lat. Aufzeichnungen enthält, im Jahre 1678 fortgesetzt, sonst sind in allen Gemeinden neue Register angelegt worden. In Thuine sind die ältesten Verzeichnisse verlorengegangen, doch vom Prediger J.Th. Werndly bei der Konzeption eines neuen KBuchs mit berücksichtigt worden; Werndly legte im Jahre 1709 ein Tauf- und Kopulationsregister an mit einer erläuternden Einleitung, derzufolge er auf der Grundlage von Kladden seines Vorgängers Joh. Holstein die Register seit 1685 kopiert hatte, *hoewel al sommige namen of blader doer de Muusen ten deele zyn beschadigt geweest*.<sup>188</sup>

Nach der münsterischen Besetzung wurden die ref. Pastöre zu *pastores loci* und damit allein berechtigt und verpflichtet zur Führung der KBücher, so daß seitdem auch alle Katholiken die Geburt, Heirat und den Tod anzeigen mußten und die anfal-

---

187 Die KBücher sind heute in der Regel bei den jeweiligen ev. bzw. ev.-ref. Kirchengemeinden archiviert. Durch die Zusammenlegung einiger Gemeinden nach der Kultusverordnung von 1822/24 (vgl. SCHRIEVER, Geschichte I, S. 360-367) und durch andere heute kaum mehr rekonstruierbare Ereignisse haben sich folgende Abweichungen ergeben:

KBücher Bramsche (1728-1803) in: A Kath. Bramsche  
 KBücher Bramsche (1800-1803) in: A Ref. Baccum  
 KBücher Beesten (1714-1797) in: A Kath. Beesten\*  
 KBücher Beesten (1800-1803) in: A Ref. Plantlünne  
 KBücher Thuine (1687ff.) in: A Ev. Freren  
 KBücher Bawinkel (1737-1803) in: A Ref. Lengerich

\*Dieses KBuch wurde Anfang des 20. Jhs. vom damaligen kath. Pastor zu Beesten aus einem münsterischen Antiquariat erworben.

188 A Ev. Freren, KBuch Thuine.

lenden Gebühren zu entrichten hatten.<sup>189</sup> Dieses Gebot blieb selbst nach der bedingten Zulassung der kath. Religionsausübung im Jahre 1717 für noch weitere 100 Jahre bestehen; die katholischen Missionare gingen dazu über, eigene inoffizielle KBücher anzulegen.

Mit der französischen Besetzung oblag seit 1810 die Registratur bei den Maires, nach 1815 wurde die Führung den Pfarrern bzw. Pastören der verschiedenen Kirchen für ihre Glaubensangehörigen übertragen.

Die ganz im innerkirchlichen Bereich angesiedelte Textsorte der KBücher spiegelt zumeist die Sprache der jeweiligen Prediger wider, in manchen Fällen aber waren die Küster an der Ausfertigung und laufenden Führung beteiligt, wie z.B. bei den Lingener Taufbüchern, nach 1800 bei den Plantlünner KBüchern und teilweise bei den Sterberegistern von Lengerich.<sup>190</sup>

Wo Zweisprachigkeit der Prediger vorlag, ist während des gesamten 18. Jhs. eine klare Bevorzugung des Nl. erkennbar.

In einigen Kirchspielen der Grafschaft setzte die Verwendung des Nl. in den KBüchern erst zögernd ein, meist verbunden mit einem Predigerwechsel. Dagegen wurde der Sprachwechsel zum Hd. zu Beginn des 19. Jhs. in fast allen Fällen, in denen bisher noch nl. geurkundet wurde, von den gleichen Schreibern vollzogen: Die Predigergeneration dieser Zeit scheint durchgehend zweisprachig gewesen zu sein.

Im KBuch der Gemeinde Freren ist ein vorzeitiger Wechsel zur hd. Sprache in den Jahren 1755-1782 durch den folgenden Prediger wieder rückgängig gemacht worden; wieweit diese Rückkehr zum Nl. auf die mangelnde Kenntnis des Hd. oder auf ein bewußtes Anknüpfen an die alte Tradition und an das sprach-

---

189 In Lingen wurden seit 1727 beim ref. Pastor getrennte KBücher für Katholiken und Reformierte angelegt, die Angehörigen der luth. Kirche durften sich bei ihrem Prediger eintragen lassen.

190 Die Defunctionsregister von Lengerich wurden z.B. seit 1683 von *Conrad(us) Delbrugk Org.*, seit 1692 von *Carolus Joannes Delbrugge Org.* geführt. Eintragungen im KBuch von Plantlünne sind vom Küster Horten, in Beesten vom Küster Landwers geschrieben und unterzeichnet.

liche Verhalten der umliegenden ref. Gemeinden der Niedergrafschaft zurückzuführen ist, läßt sich nicht entscheiden.

In einen Band der Kopulationsregister von Baccum haben sich die jeweiligen Prediger bei Amtsantritt eingetragen: J.L. v. Essen (29.12.1743) mit einem nl. Vermerk, A.W. Lamping (30.8.1767) mit einem hd. und der Prediger Cappenberg mit der Bemerkung: *d(en) 14. Junij 1807 hebbe ik mijnen Dienst in Baccum aangevangen [...]*<sup>191</sup>. Seit Lamping werden die KBücher jedoch hd. geführt, zu Cappenbergs Zeit war ein Wechsel zum Nd. nicht mehr möglich.

Gleiches gilt auch für den Schapener Prediger, der zwar im Jahre 1826 im KBuch seiner Gemeinde notierte: *Frid. Sam. Borch. Pastor der hervooremde Gemeenten te Schapen Beesten en Plantlünne*<sup>192</sup>, seine Eintragungen aber in hd. Sprache machte.

Die umseitige graphische Darstellung vermittelt Übersicht über den Sprachstand der erreichbaren ref. KBücher bis zum Wechsel zur hd. Schriftsprache.

Deutlich erkennbar ist das Sprachgefälle zwischen der Nieder- und der Obergrafschaft: Während der größte Teil der Kirchspiele der Niedergrafschaft bis zu den Jahren 1800/03 beim Nl. verharret, zeigt sich in Ibbenbüren eine durchgehende hd. Tradition bei den Kopulationsregistern und ein Wechsel von hd. und nl. Eintragungen bei den übrigen KBüchern bis zum Jahre 1724; in Brochterbeck geht der Prediger Nik. Nagel erst spät zum Nl. über<sup>193</sup>, doch schon sein Nachfolger verwendet wieder das Hd. Auch die zum gleichen Konsistorium gehörenden Nachbargemeinden Mettingen und Recke antizipieren 1787 und 1790 das Hd., bevor in der Niedergrafschaft ein allgemeines Ablösen des Nl. in den KBüchern erkennbar wird.

Die vorzeitige Adaption der Sprache einiger KBücher der Niedergrafschaft an die in classicalen und konsistorialen Texten seit der Jahrhundertmitte übliche hd. Sprache steht deutlich in Zusammenhang mit der Person des deutschsprachigen

191 A Ref. Baccum, KBuch 6.

192 A Ref. Plantlünne.

193 Vgl. auch HUNSCHKE, Brochterbeck, S. 89.

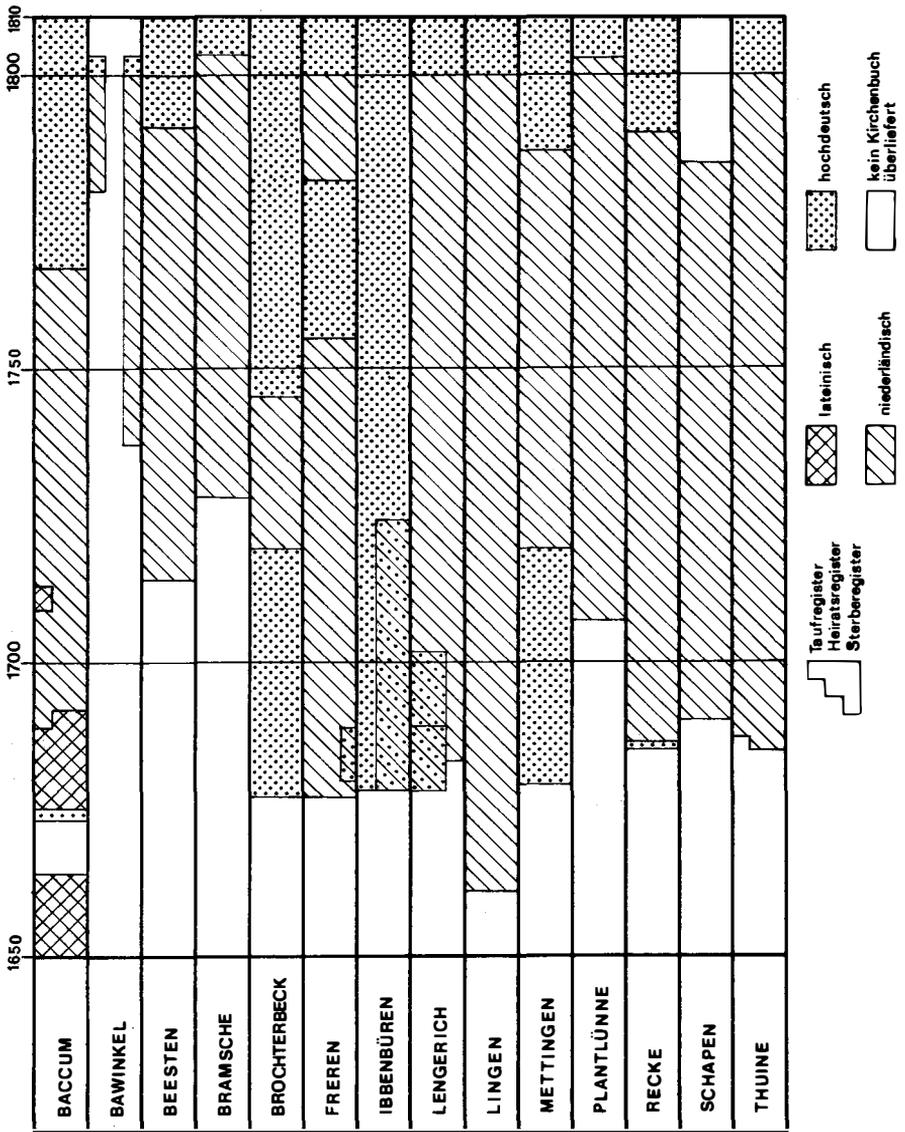


Abb. 10: Die Sprache der Kirchenbücher in den ref. Kirchengemeinden der Grafschaft Lingen bis zum Jahre 1810

Predigers; in Baccum ist es der Prediger und Geistliche Inspektor H.C. Lamping, der zuvor von 1743 bis 1767 Prediger zu Brochterbeck war, in Beesten handelt es sich um den aus dem tecklenburgischen Wersen stammenden Prediger Werlemann.

Der Übergang aller anderen ref. KBücher in den Gemeinden der Niedergrafschaft zur hd. Sprache nach der Jahrhundertwende ist auffällig. In den meisten Fällen geht der gleiche Prediger von der einen zur anderen Sprachform über, wie es Schriftvergleiche erkennen lassen. Bei der Frage nach der Ursache dieses spontanen Sprachwechsels drängt sich die Vermutung auf, ein äußerer Anlaß könnte diese Übereinstimmung hervorgerufen haben, etwa eine Anordnung des Kirchendirektoriums oder der Classis Lingensis.

Zwei Hinweise in den KBüchern selbst bestätigen dies: Das Taufbuch der ref. Gemeinde Thuine vermerkt als letzten Eintrag des Jahres 1799 in einer Memorie, daß künftig die jährlichen Listen der geborenen Kinder dem Geistlichen Inspektor zugesandt werden müßten und daß ab dem Jahre 1800 eine andere Anordnung dieser Listen vorgeschrieben sei.<sup>194</sup> Im *Kirchen Protokoll des Kirchspiels Beesten*, einsetzend mit dem 1. Jan. 1800, bemerkt der Pastor Johann Jacob Werlemann: *Eingerichtet nach der vorschriftsmäßigen Verordnung des eingeführten Land- und Kirchen-Rechts*<sup>195</sup>.

Die obrigkeitlich verordnete tabellarische Anordnung der KBücher stellt einen so bedeutsamen Eingriff in die Struktur dieser Textsorte dar, daß ihre Sprachform kaum noch erkennbar bleibt. Die Kolumnen der Tabellen sind mit Name, Vornamen, Vater, Mutter, Paten, Geburtsdatum usw. vorgeschrieben und müssen nur noch ausgefüllt werden. Die weitere Forderung zur Vorlage von Abschriften aus den KBüchern und die damit verbundene Herauslösung der KBücher aus der innerkirchlichen Sphäre bewirkten verstärkt die Verwendung des Hd. nicht nur bei den Tauf-, sondern gleichzeitig auch bei den Heirats- und Sterberegistern.

---

194 A Ev. Freren, KBuch Thuine.

195 A Ref. Plantlünne, KBuch Beesten.

Die Kirchenbücher bildeten die letzte Textsorte der ref. Kirche, die das Nl. als Schriftsprache bewahrte. Erst knapp 100 Jahre nach dem Übergang der Grafschaft Lingen an Preußen war die ref. Kirche auch äußerlich eine deutsche Kirche - integrierter Teil der preußischen Landeskirche - geworden. Mit der allmählichen Aufweichung der Kirchenordnung von 1678 durch verschiedene administrative Schritte wurde im Verlaufe des 18. Jhs. die Loslösung von der nl. Kirche betrieben. Sprachlich schlägt sich das nieder in einer mehrstufigen Abfolge des Wechsels vom Nl. zum Hd., einsetzend in den Textsorten größerer Kommunikationsreichweite und endend in denen mit der geringsten.

Die Schreiben der Classis Lingensis und der Kirchräte an die Behörden in Berlin bildeten im zweiten Jahrzehnt des 18. Jhs. den ersten Schritt, wenn man vom Konsistorium Ibbenbüren absieht, das wohl stets über einen Scriba verfügte, der des Hd. mächtig war. Seit 1723 folgten teilweise die Konsistorialen zu Lingen in ihren Protokollen, um 1744 die Classisprotokolle auf der Ebene der Grafschaft, im Jahre 1756 das Konsistorium zu Lengerich.

Die internen Rechnungsablagen der Gemeinden, die Kirchen- und Diakonierechnungen, gingen zwar in Ibbenbüren und Brochterbeck in der ersten Jahrhunderthälfte, in Lingen aber erst 1774 bzw. 1777, in Lengerich und Bramsche noch später (nach 1778) zum Hd. über.

Die Textsorte mit dem engsten Kommunikationsradius, die Kirchenbücher, wechselte nur in zwei Gemeinden (Ibbenbüren und Brochterbeck) vor der Mitte des 18. Jhs. die Sprachform, in vier Gemeinden im Verlaufe der zweiten Jahrhunderthälfte, und in sieben oder möglicherweise acht Gemeinden (von Schapen ist kein KBuch erhalten) erfolgte bei den KBüchern der Übergang zur hd. Schriftsprache im Jahre 1800 bzw. 1803.

Lediglich die Sprache der Predigt wird in einigen Kirchspielen noch länger das Nl. gewesen sein, bis entsprechende Erlasse der preußischen Regierung bzw. des Kirchendirektoriums und eine gezielte Personalpolitik auch dieses letzte Zeichen einer ehemaligen Orientierung an einem anderen Staat

und einer anderen Kirche verschwinden lassen.

Eine Vielzahl kleinerer Denkmäler erinnert jetzt noch an die nl. Epoche der ref. Kirche: zahlreiche Grabplatten mit nl. Inschriften<sup>196</sup>, nl. Inschriften an Kirchengestühlen (Lengerich), Glockeninschriften u.a.

Eine nl. Staatenbibel, gedruckt *T' Amsterdam / By Hieronymus Sweerts / Boekverkooper 1687* liegt noch heute aufgeschlagen auf dem Altar der ref. Kirche zu Lengerich und symbolisiert den Ursprung der ref. Gemeinden der Grafschaft Lingen.

---

196 Vgl. dazu besonders TENFELDE, Grabplatten Lingen; Grabplatten Lengerich.

## 5.2. DIE KATHOLISCHE KIRCHE

Über die historische Entwicklung der katholischen Kirche der Grafschaft Lingen liegen relativ umfassende Darstellungen vor in den Werken GOLDSCHMIDTs und SCHRIEVERS, auf die hinsichtlich der Geschichte der einzelnen Kirchspiele und Gemeinden verwiesen werden kann.

Mit der Kirchengeschichte, vorwiegend unter dem Gesichtspunkt des niederländischen Einflusses, befaßt sich ausführlich der Aufsatz des Historikers ROGIER "Het graafschap Lingen als deel van de Hollandse Zending".

Das entscheidende kirchenpolitische Ereignis war die Anerkennung des status quo durch Papst Paul IV., der in der Bulle "Super universas orbis Ecclesias"<sup>197</sup> vom 12. Mai 1559 vierzehn neue Bistümer legitimierte und durch die "Bulla limitum" vom 7.8.1561 die Grafschaft Lingen vom Bistum Osnabrück löste und sie dem neu gegründeten Bistum Deventer zuschlug.<sup>198</sup>

Nach der politischen Orientierung auf die Niederlande folgte jetzt die konfessionelle: für mehr als 200 Jahre wurde Lingen einer nl. Kirchenverwaltung unterstellt.

Der Bischof von Deventer, Aegidius de Monte, konnte sein Amt nur für kurze Zeit ausüben; infolge der politischen Wirren des beginnenden 80-jährigen Krieges der Niederlande geriet es bald in Verfall und wurde - politisch ganz in Händen der reformierten Oranier - administrativ dem Apostolischen Vikar der Niederlande unterstellt, seit 1700 dem Apostolischen Nuntius in Brüssel.

Deutlich zum Ausdruck kommt der nl. Charakter der Kirchenverwaltung zu Beginn des 17. Jhs. Der Apostolische Vikar Sasboud Vosmeer bemühte sich in starker Weise, das Kirchenwesen der Grafschaft Lingen zu reorganisieren und zu reformieren. Mit Hilfe des Erzpriesters Vogelius und des Drostens Micault von Indavelde, der sich in erheblichem Maße für die Be-

---

197 Nach GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 59; dort versehentlich: Paul II.

198 Vgl. dazu ROGIER, Holl. Zending, S. 142ff.

lange der Kirche einsetzte, wie seine zahlreichen Schreiben an Sasboud Vosmeer<sup>199</sup> und auch innerhalb der Grafschaft in kirchlichen Angelegenheiten beweisen, wurde allmählich der desolate Zustand der Kirchen, Friedhöfe, Pfarrhäuser und Küsterwohnungen<sup>200</sup> verbessert. Hinzu kam die innerkirchliche Erneuerung oder, wie ROGIER formuliert, "een proces van katholieke reformatie, d.i. van interne regeneratie van het geloofsleven en niet het minst van het clericale leven en de clericale praktijken"<sup>201</sup>.

Die kirchliche Liturgie wurde durch Anweisungen der oberen Kirchenbehörden bis in das Detail vorgeschrieben in einer in Lat. und Nl. abgefaßten *Instructio pro Ecclesie Lingensi* vom 31. August 1606<sup>202</sup>. Hier wurde eine große Zahl von Vorschriften erlassen über die Praktiken des Glockenläutens, den Ablauf des Gottesdienstes, über Begräbnisse, Gebühren bei Taufe, Eheschließung und Tod usw., die an Exaktheit nichts zu wünschen übriglassen:

*Soelangh als dese stadt met groot garnissoen beswaert is, salmen smorgens als die wacht aff geslagen wort, ende tsauons als sij begint, en(de) smiddaeghs kleppen, tot het gebet [...] Ende als die soldaten vertreckt sijn, [...] salmen inde winter thaluen sees, t sommers te halff vijff, smorgens, tsauonts, te sees vuijren off te halff seuen kleppen*

*Smorgens nae het kleppen salmen met de kleijnste klock luijen, en(de) darnae sal miß gedaen worden, en(de) als die vuijt is sal den priester het omstaende volck met wijwater besprengen: Ist dat hij moet bidden voer die doden sal dat tseluige doen terstont nae de miß, staende aende voet van toutaer daer hij dienst op gedaen heft, het aengesicht gekeert hebbende nae toutaer of op de plaets van graft, ist dat het tegenwordigh sij, daer nae sal hij het volk besprengen.*<sup>203</sup>

199 RA Utrecht, AOBC, passim.

200 Berichte hierüber z.B. vom Ibbenbürener Pastor Bernhardus van Brogbern am 21. Sept. 1605 an Drost Micault von Indevelde (RA Utrecht, AOBC 276, 1315ff.) oder vom Erzpriester Vogelius über die Profanierung des Friedhofs zu Lengerich noch 1615 (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 26; ediert im Textanhang Nr. 6).

201 ROGIER, Holl. Zending, S. 168.

202 Als Konzept im RA Utrecht, AOBC 320, 485ff; im Lagerbuch 1618-1648 (A Kath. Lingen) in Reinschrift.

203 Zitiert nach dem Konzept im RA Utrecht, AOBC 320, Bl. 489.

Als weitere bischöfliche Erlasse seien erwähnt das *Edictum quadragesimale* vom 12. Februar 1626, verfügt von Philippus Rovenius, eine detaillierte Fastenordnung, die in gleicher Weise auch aus dem Jahre 1632 mit dem Handzeichen des bischöflichen Sekretärs God. a. Mook in lat. und nl. Sprache erneuert wurde.<sup>204</sup>

Konnte zu Zeiten span.-nl. Besetzung ungehindert die Kirche verwaltet werden, so wurden in oranischen Perioden (1597-1605; 1648-1672; 1674-1702) und noch anschließend in preußischer Zeit bis in die achtziger Jahre des 18. Jhs. die Katholiken der Grafschaft durch Missionare der "Hollandse Zending" betreut.

Erst im Jahre 1788 gelang auf preuß. Bestreben hin die Loslösung von der nl. Kirche. Zunächst lag die Verwaltung "beim Fürstbischof von Paderborn, seit 1791 beim Apostolischen Nuntius in Köln, seit 1798 beim Fürstbischof von Ermland. 1803 erhielt der Erzpriester von Lingen alle notwendigen Vollmachten, im folgenden Jahr wieder der Fürstbischof von Paderborn, 1812 endlich der Apostolische Administrator von Osnabrück [...], 1821 wurde die Obergrafschaft mit den Pfarren Brochterbeck, Ibbenbüren, Mettingen und Recke dem Bistum Münster zugewiesen, 1824 dann die Niedergrafschaft dem Bistum Osnabrück"<sup>205</sup>.

### 5.2.1. Der Klerus

Zwischen 1559 und 1788, dem Jahr der Loslösung Lingens von der Nuntiatur in Brüssel, ging ein nicht unerheblicher Teil der jungen Theologen in die Niederlande, um sich dort ausbilden zu lassen<sup>206</sup> oder dort Priesterstellen anzunehmen.

Für unsere Fragestellung wäre bedeutsam, wie groß der

---

204 A Kath. Freren, Repos. 151. - Rovenius war Nachfolger des Apostolischen Vikars S. Vosmeer; zu beiden vgl. MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek, Bd. IV, Sp. 142Off. und Sp. 1172ff.

205 BERLAGE, Bistum Osnabrück, S. 300.

206 Besonders das Priesterseminar in Löwen war von Bedeutung für die Ausbildung der Theologen; vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 353f.

Anteil von kath. Priestern niederländischer Herkunft<sup>207</sup> bzw. Kultur war, ob also das Nl. tatsächlich stets als "Schibboleth" der Reformierten angesehen werden konnte. Will man SCHRIEVER Glauben schenken, so wurde in der Grafschaft Lingen der "Gegensatz zwischen holländischer und deutscher Sprache [...] bald so scharf, wie der zwischen katholischer und reformierter Konfession". Angeblich "zeigte sich als Gegensatz, daß sich die deutsche Sprache bei den katholischen Lehrern und der katholischen Geistlichkeit durchschnittlich erhielt. Weil sie aber wegen des ungeheuren Drucks von oben, namentlich seit ihrer Vertreibung, nicht volksbildend wirken konnten, so konnten sie für die Erhaltung der deutschen Sprache nur in untergeordnetem Maße eintreten"<sup>208</sup>.

#### 5.2.1.1. Die Erzpriester der Grafschaft Lingen

Betrachtet man unter diesem Gesichtspunkt die Personen der Erzpriester<sup>209</sup>, die zum größten Teil gleichzeitig die Pastorenstelle der Kirche zu Lingen innehatten, teilweise aber auch Pastorate in anderen Kirchspielen der Grafschaft besaßen, so muß die SCHRIEVERsche Version eines so massiven sprachlichen Gegensatzes doch in Frage gestellt werden. Das Amt des Erzpriesters wurde erstmals nach der oran. Epoche von 1597 bis 1605 eingerichtet und bestand bis zum Jahre 1851.

Joachim Hamconius (1606 - 1607)<sup>210</sup>

stammte aus Follega in Friesland, promovierte 1596 in Löwen in den freien Künsten, war dort sieben Jahre als Professor

---

207 Eine umfangreiche Untersuchung über die kath. Pastöre, die aus dem Gebiet des ehemaligen Kreises Lingen stammen, wird derzeit von W. Tenfelde vorgenommen. Es wird sich erweisen, daß das Gros der im zu untersuchenden Zeitraum in der Grafschaft Lingen tätigen kath. Priester entweder aus dem Territorium der Grafschaft selbst oder aus der näheren Umgebung stammten.

208 SCHRIEVER, *Gesch. der Schulen*, S. 73.

209 Die Angaben zu den Erzpriestern und ihren Amtszeiten bei BERLAGE, *Bistum Osnabrück*, S. 301; SCHRIEVER, *Geschichte I*, S. 385f. und ROGIER, *Holl. Zending*, S. 249, weichen an einigen Stellen voneinander ab.

210 Die Jahreszahlen geben die Dauer der Erzpriesterschaft an.

der Philosophie tätig. Im Jahre 1602 wurde er in Mechelen zum Priester geweiht und erwarb 1606 den Titel eines Licentiaten der Theologie. Im gleichen Jahr wurde er Pastor von Lingen und Erzpriester der Grafschaft bis zu seinem Tode im Jahre 1607 an den Folgen der Pest.<sup>211</sup>

Gerhardus Vogelius (1609 - 1623)  
gebürtig aus Münster<sup>212</sup>, studierte in Löwen und wurde 1609 Pastor und Erzpriester in Lingen bis zu seinem Tode am 19. März 1623.<sup>213</sup>

Jacobus Eilerus (1625 - 1654)  
aus Oldenzaal hatte in Löwen studiert; er wurde 1623 Pastor von Lingen, 1625 Erzpriester und seit 1645 mit den Vollmachten eines Päpstlichen Vikars der Vereinigten Niederlande ausgestattet<sup>214</sup>. Er starb am 30. Dezember 1654 in Lingen.<sup>215</sup>

Johan Heidenreich Stodtbrock (1655 - 1697)  
"een Westfaling"<sup>216</sup>, genauer aus Roxel b. Münster gebürtig<sup>217</sup>, war Pastor in Freren, nannte sich 1658 *pastor Frerensis, administrator Lingae*<sup>218</sup>, verließ um 1662 das Land und wurde Pastor zu Schepdsdorf, blieb aber weiterhin Erzpriester der Grafschaft Lingen.<sup>219</sup>

Gerhard Potkamp (1697 - 1705)  
stammte aus Borne/Twente. Seine theologischen Studien absol-

---

211 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 92f.

212 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 93. - VAN RHIJN, Oudheden, S. 602: "Geraard de Voogel".

213 A Kath. Lingen, Notiz im Lagerbuch 1618-1648.

214 VAN RHIJN, Oudheden, S. 603; vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 99.

215 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 386.

216 VAN RHIJN, Oudheden, S. 603; dort: "Hendrik Stotbrok".

217 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 260ff.

218 In einem Bericht an den Apostolischen Vikar (AAU 4 (1877) 79).

219 A Kath. Lingen, Repos. 113I und AAU 4 (1877) passim; über seine Bedeutung für die "Gegenwirkung der Katholiken gegen den Ansturm der Reformation" vgl. SCHRIEVER, Geschichte II, S. 260ff.

vierte er am Holländischen Kolleg in Köln. 1665 war er als Pastor von Borne tätig; seit 1681 leitete er die Lingener Gemeinde, die er von der auf münsterschem Boden liegenden Bauerschaft Darne aus betreute. Um 1697 wurde er zum Erzpriester berufen, am 14. November 1705 zum Apostolischen Vikar der Vereinigten Niederlande. Kurze Zeit später starb er am 14. Dezember 1705 in Leiden.<sup>220</sup>

Henricus Kroes (1705 - 1726)

war von 1686 - 1702 Pastor zu Beesten<sup>221</sup>, dann zu Schapen<sup>222</sup>, wo er am 9. August 1726 starb.<sup>223</sup>

Egbert Grothuis (1726 - 1744)

aus Borne/Twente. Seit 1705 war er Nachfolger von G. Potkamp als Pastor von Lingen, wo er am 8. Februar 1744 starb.<sup>224</sup>

Johannes Burchardus Hettermann (1744 - 1761)

geboren in Emsbüren am 23. März 1681, war zunächst Missionarius in Bramsche, dann in Beesten (gestorben 17. Oktober 1761). Seit dem Jahre 1753 war ihm der Pastor von Schapen, Hermannus Henricus Kulke, im Erzpriesteramt adjungiert.<sup>225</sup>

---

220 Vgl. VAN RHIJN, Oudheden, S. 603f.; ROGIER, Holl. Zending, S. 235; ausführlicher MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek, Bd. IV, Sp. 1096f. - VAN RHIJN erwähnt wohl irrtümlich als Nachfolger Stodtbrocks "Bernaard Woldering, te Enschede geboren; die den 26. January 1703 overleden is" (Oudheden, S. 603); dieser Ansicht folgte auch MÖLLER, Geschichte, S. 232 (dort: Johan Bernard Woldering). Ebenfalls unrichtig ist SCHRIEVERS Auffassung, H. Kroes sei bereits 1697 zum Erzpriester berufen worden (Geschichte I, S. 386).

221 Nach GARMANN, Beesten, S. 40. - Über die Nachfolge von G. Potkamp im Erzpriesteramt besteht keine Übereinstimmung in der Literatur. ROGIER nennt für die Zeit von 1705-1716 ohne näheren Nachweis Henricus Smithuys (Holl. Zending, S. 249); 1726 wird dieser als "archipr. Tubantie et pastor Ootmarsiae" erwähnt (AAU 10 (1882) 32).

222 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 386. - ROGIER, Holl. Zending, S. 249.

223 Genealogische Daten auch für die folgenden Erzpriester zum Teil nach Angaben von W. Tenfelde, Lingen.

224 Wie Anm. 223.

225 VAN RHIJN, Oudheden, S. 604.

Bernhard Uhlenberg (1761 - 1793)

wurde am 17. März 1713 in Lengerich geboren und "war 24 Jahre Missionar in Westfriesland, die letzten 8 Jahre Pastor (Missionar) in de gulden Straat zu Groningen"<sup>226</sup>. Im Jahre 1752 wurde er Pastor in Thuine und starb dort am 17. November 1793. Ihm adjungiert wurde von 1768 - 1787 der Pastor zu Lingen Gerhard Heinrich Kleve, danach bis 1793 dessen Nachfolger J. G. Taabe.

Johann Gerhard Taabe (1793 - 1803)

am 9. April 1736 in Schapen geboren, studierte möglicherweise in Löwen<sup>227</sup>. Er ist seit 1780 als Pastor von Plantlünne nachweisbar.<sup>228</sup> Nach seinem Amt als stellvertretender Erzpriester zwischen 1787 und 1793 übernahm er diese Aufgabe und wurde gleichzeitig Pastor zu Lingen, wo er am 28. Juni 1803 starb.

Johann Heinrich Grauert (1804 - 1824)

am 17. Mai 1751 in Lengerich geboren, wurde nach Stationen seines Wirkens in Rheine, Meppen, Osnabrück, Münster und Löwen Pastor zu Lingen und Erzpriester bis zu seinem Tode am 10. März 1824.<sup>229</sup>

Johann Bernhard Homann (1825 - 1851)

aus Münster gebürtig, war als Pastor zu Lingen der letzte Erzpriester der Grafschaft Lingen; zuvor war er in Laer/Amt Iburg tätig.<sup>230</sup>

Mit der Übernahme des Erzpriesteramtes durch J.B. Hettermann im Jahre 1744 wird eine deutliche Zäsur sichtbar hinsichtlich der nationalen Herkunft der Geistlichen, die von nun an aus der Grafschaft selbst bzw. aus benachbarten deut-

---

226 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 314, Anm. 1.

227 ROGIER, Holl. Zending, S. 130.

228 MÖLLER, Geschichte, S. 234.

229 Auskunft W. Tenfelde, Lingen; abweichend SCHRIEVER, Geschichte I, S. 386.

230 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 496.

schen Territorien stammten. Ein Rückschluß auf ihr sprachliches Verhalten ist damit aber nicht unbedingt gegeben, da die enge Verbindung mit der nl. Kirche weiterhin bis zum Jahre 1788 bestehen blieb.

#### 5.2.1.2. Zum sprachlichen Verhalten der Erzpriester

Amtssprache des kath. Klerus in innerkirchlichen Angelegenheiten war fast ausschließlich das Lateinische; in Texten, die in Zusammenhang mit Laien standen, entweder auf der Ebene der landesherrlichen oder kommunalen Institutionen oder in Angelegenheiten, die Kirchenräte, Kollatoren usw. betrafen, war die Verwendung einer anderen, diesem Personenkreis und diesen Institutionen verständlicheren Schriftsprache erforderlich.

Vom ersten Erzpriester J. Hamconius sind bisher nur Aufzeichnungen in lat. Sprache bekannt.<sup>231</sup>

Reichhaltig ist die Überlieferung von Schriftstücken aus der Feder von G. Vogelius: obschon aus Westfalen gebürtig, korrespondierte und urkundete er überwiegend in nl. Sprache. Zwar sind Aufzeichnungen seiner Hand in hd. Schriftform bisher nicht aufgefunden worden, jedoch schien Vogelius in einigen Fällen bewußt versucht zu haben, sich sprachlich vom Nl. zu lösen und eine für die Adressaten verständlichere Schreibweise zu finden.

Eine Anweisung des Drostens P. Micault von Indevelde, einem Aushilfsprediger aus der Stadtkasse von Lingen Geld auszuzahlen<sup>232</sup>, quittierte er z.B. auf diese Weise:

*Bekenne Jch onderscreuen dat my die Hern Burgermeestern solche obg(melten) 15 guldens ouergeleuert, am 18 Aprilis A(nn)o 1610, welcker Jch folgentz an den Hern Bartholomeu(m) beantwordt hebbe, doen ons hochlich bedancken, Signatu(m) Linge et supra* Gerhardus Vogelius.

Weisen hier nl. Merkmale, wie *ons* und *onder-* auf eine west-

231 z.B. in Schreiben an Sasboud Vosmeer, RA Utrecht, AOBC 277, Bl. 1588f. (1607) und öfter.

232 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1169. - Die dazugehörige Anweisung Indeveldes ist in Abschn. 2.2.2.6. abgedruckt.

lich geprägte Sprachform, so ist das folgende vom Erzpriester ausgeführte Schreiben<sup>233</sup> an die Eingesessenen von Lengerich, die er auffordert, einen konsekrierten Stein für den Altar der lingschen Kirche zur Verfügung zu stellen (da der Erzbischof Sasboud Vosmeer am nächsten Tage (27. März 1612) Lingen besuchen wolle<sup>234</sup>) deutlich bestimmt durch sein Streben, dem Hochdeutschen soweit wie möglich nahezukommen. Vogelius vermied daher Niederlandismen, doch der Versuch, hd. zu schreiben, gelang ihm nur eingeschränkt:

*Alsoo der hochwurdige Her Aertzbißschoff Sasboldus fuirhabens ist, morgen frijdach die olde kercke so by Lingen is geleggen zu visiteren, vnd dasebst dem altair wijen, daher Jck dan belastet worden in der eile einem stehn zu besorgen auff dem altair, welcker nicht zu bekommen is, so ilich. Dairum ist, das Jch auss befelch des hochg. Hern Bisschoffs, wie dan auch der Her Drossaert sonderlich desweggen van Jhre Hochw. dazu gesolliciteert, versuchen an dem H. Pastoirn vnnnd kirchrathen des kerspels Lengercke, daß sie willen anstundt folgen lassen diesen fuirleuthen dem stehn welcker fuir dem choir an der thumbheren stoel is geleggen, so hiebeuoirens auffn altair gewesen is, vns hiemit zugerijuen angemerkt wihr fuir dissmals kein ander mittel fuir die handt haben, Obligeeren vnd verbinden vns an die kercke zu Lengerke mit handt vnd [segel]<sup>235</sup> pitzschafft, als van noden wirdt sijn alsolchen stehn vnd desegelijcs werdije vnd guitheit zu restituieren vnnnd wedderumb zu lieueren. Wirdt auch auss befelch des Hern Drosthens dem Vogtt zu Lengerke aufferlacht die behilfflicke handt zu lehen, damit der stehn anstundt werde auffgeladen vnd an hero gebracht. Signatum Lingae am 26. Martij Anno 1612.*

*Gerhardus Vogelius  
P. Micault von Jndeuelde<sup>236</sup>.*

Eine im Auftrag des Erzpriesters von einem Schreiber gefertigte Beurkundung für die Kirche zu Lengerich<sup>237</sup>, ausgestellt im Jahre 1614, beginnt in seinem formelhaften Teil zunächst: *Jck Gerhardus S S: Teologiae Licentiatus, archipresbiter vnd Pastorn zu Lingen, Thue hiemit kunt vnd offenbar in krafft dieses brieffs [...], fährt jedoch dann in nd.*

233 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 22.

234 Der Inspektionsbericht dieser Reise Vosmeers, die auch in die Kirchspiele Thuine, Freren und Lengerich führte, ist ediert von HOFMAN, Apostolische Rondreis.

235 Im Original gestrichen.

236 Eigenhändige Unterschriften der Absender.

237 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52/93.

Sprache mit nur wenigen weiteren hd. Elementen fort: [...] *Welcker gestalt in de Vicarei S: Joannis Euangeliste to Lengerke vp der Wallage, achter der Oester Linnert tuischen lutken Moer vnd den tween wegen ein heitlants belegen [...].*

Einen ganz anderen Eindruck vom eigentlichen Schreibverhalten des Erzpriesters vermitteln jedoch u.a. die von ihm verfertigten Verzeichnisse für die Kirche zu Lingen oder seine häufigen Anmerkungen und Abnahmeprotokolle zu den Lingener Rechnungsbüchern.<sup>238</sup> Seine übliche Sprachform war weit mehr westlich-niederländisch geprägt, wie die im Jahre 1615 erlassene Verfügung, den zu profanen Zwecken mißbrauchten Friedhof von Lengerich zu säubern<sup>239</sup>, verdeutlichen kann: Nl. Merkmale wie *ende, op, hun* sind konsequent durchgeführt, *te+Inf.* verhält sich zu *to+Inf.* wie 5:2, neben *holden* und *goltgülden* stehen die eine Diphthongierung von *o+l* vor *d/t* aufweisenden Lexeme *oulde, affhoulden* und *gehoulden*.

Vom dritten Erzpriester der Grafschaft, Jacobus Eilerus, sind in nicht-lateinischer Sprache ausschließlich nl. Schreiben bekannt.

Über 50 Jahre war die Schriftsprache der Erzpriester zu Lingen somit das Nl. Die folgenden Erzpriester konnten nicht mehr längere Zeit in der Grafschaft selbst wirken, da ihnen seit 1674 gänzlich der Aufenthalt im Lande verboten wurde. J.H. Stodtbrock verwendete offensichtlich das Hd., wie eine Apostille seiner Hand unter einem Notarsinstrument aus dem Jahre 1662 für die Schepsdorfer Gemeinde zeigt.<sup>240</sup>

Als nach dem Niederländer Potkamp dann unter dem Erzpriester H. Kroes der kath. Kultus zunächst in Privathäusern per Schreiben vom 17. August 1717 und den Gemeinden das Errichten von Wohnhäusern für die Priester durch Erlaß vom 1. November gestattet wurde<sup>241</sup>, war die Grafschaft Lingen sprachlich noch

238 Zu diesen Textsorten vgl. Abschn. 5.2.2.

239 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 26; (vgl. Anhang Nr. 6). - Weitere Mandate an die Kirche zu Lengerich in nl. Sprache z.B. K 30, K 32, K 33.

240 A Kath. Schepsdorf, Ordner: Pfarrkirche ab 1291 bis 1479.

241 Abdruck der Urkunden bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 63 und 64, S. 629f.

ganz am Nl. orientiert.

Die Originale der genannten Schreiben wurden daher für die kath. Geistlichen durch einen Notar aus dem Hd. in das Nl. übersetzt und weiter kopiert:

*Aldus getrouwlijck uijt het hoogduitse in de nederduitse taele over gesett van mij Bern. Tapmeijer gesworen en geadmitterden Notars in de Graefschap Lingen.*<sup>242</sup>

Auch das Schreiben der kath. Missionare aus dem Jahre 1716 mit der Bitte um Zulassung des kath. Kultus war zunächst in nl. Sprache konzipiert worden und wurde zur Absendung nach Berlin in die hd. Sprache übersetzt.

So ist es verständlich, daß auch der Notar der Katholiken, Ter Linden, der für die kath. Missionare nach Berlin und Halberstadt gereist war, um in ihren Angelegenheiten zu verhandeln, eine Aufstellung seiner Kosten in nl. Sprache einreichte: *Reckeninge van het geene ick op de Reise hebbe uitgegeeven.*<sup>243</sup>

Mit dem Lingener Pastor E. Grothuis wurde nach H. Kroes wiederum ein Niederländer zum Erzpriester ernannt. Dieser stellte beispielsweise im Jahre 1726 ein Attest für die Provisoren des Antonius-Gasthauses aus, das seine Schreibweise hinreichend charakterisiert: *Johan Henrick Brandt vulgo Trepoll sei vor einigen Jahren vom Balken gefallen und habe daar door eenige onsteltnisse gehouden, so daß hy syn ambagt niet te vollen kan verrichten. Dessen Frau sei van desen winter seer kranckelyck geweest und beide seien in eenen elendigen staet gestelt. Diesen Ausführungen schloß Grothuis die Bitte an: Versoeke dat an haere eenigen bystuer mag gegeven worden, om dat sy een Christelyck livent vooren*<sup>244</sup>.

J.B. Hettermann wird wohl kaum die nl. Sprache verwendet haben, jedoch mit B. Uhlenberg trat erneut ein Erzpriester in Erscheinung, der mehr als zwei Jahrzehnte in den Niederlanden verbracht hatte. Im Lagerbuch der Gemeinde zu Thuine notierte er:

242 BA Mün., Pfarrarchiv Ibbenbüren, A 1.

243 BA Mün., Pfarrarchiv Ibbenbüren, A 1.

244 STA Osn., Dep. 29bIII, zitiert nach Exzerpten von E. Beiß.

*Anno 1752 in festo Ascensionis Dni hebbe ick, Bernardus Uhlenberg deese pastorie aangevaart.*

Er führte das Lagerbuch weiter in nl. Sprache bis zum Jahre 1791.<sup>245</sup>

Auch der seit 1787 dem Erzpriester adjungierte J.G. Taabe war des Nl. mächtig.<sup>246</sup> Häufige Eintragungen seiner Hand in einem Register der Kirchensitze sind in nl. Sprache ausgeführt und werden vom nachfolgenden Erzpriester J.H. Grauert 1807 ebenfalls nl., dann hd. verzeichnet.<sup>247</sup>

Der letzte Erzpriester, J.B. Homann, aber verwendete außerhalb des Lateinischen stets die hd. Sprache in seinen schriftlichen Zeugnissen. Von ihm ist überliefert, er habe für den Bau der kath. Kirche zu Lingen (1833-1836) persönlich zu Amsterdam gepredigt und kollektiert.<sup>248</sup>

Inzwischen war die Grafschaft Lingen kirchlich von den Niederlanden gelöst worden. Schon in den 70-er Jahren des 18. Jhs. hatte die preußische Regierung die Anstellung von solchen Priestern gefordert, die auch im Landesgebiet studiert hatten. In dieser Zeit bedeutete dies für eingesessene Kandidaten zunächst den Besuch der ref. Lateinschule zu Lingen und danach ein Studium im entlegenen Breslau, weil sich dort offenbar die einzige Ausbildungsstätte für katholische Theologen innerhalb Preußens befand.<sup>249</sup>

Die Erzpriester bemühten sich lange Zeit, dem Drängen der Behörden zu widerstehen. Einerseits standen den Katholiken nur in den Niederlanden Mittel für die Ausbildung der Priester zur Verfügung, und andererseits wurde das sprachliche Argument hervorgehoben, daß ohne die nl. Sprache kein Priester in der holländischen Mission, zu der ja auch Lingen

---

245 A Kath. Thuine, Lagerbuch 1746ff.

246 Von ihm heißt es: "obgleich er meist niederdeutsch redete und schrieb [!], so hatte er doch auch die hochdeutsche Sprache in seiner Gewalt" (SCHRIEVER, Geschichte II, S. 288).

247 A Kath. Lingen, Repos. 5124.

248 ROGIER, Holl. Zending, S. 244f., Anm. 3.

249 Vgl. dazu SCHRIEVER, Geschichte I, S. 307ff.

zählte, fertig werden könne.<sup>250</sup>

Der Übergang der geistlichen Jurisdiktion an Bischöfe im preuß. Herrschaftsgebiet seit 1788 hatte das Nationalitätenproblem gegenstandslos werden lassen.

### 5.2.1.3. Niederländische Geistliche in der Grafschaft

Über die Erzpriester der Grafschaft Lingen hinaus seien hier einige weitere aus den Niederlanden gebürtige katholische Geistliche aufgeführt, wobei angemerkt sei, daß es sich hierbei in keiner Weise um eine auch nur annähernd vollständige Auflistung handeln kann:

Volkerus van Herkinge, "te Groninge gebooren / en Licentziaat in de Godkunde", wirkte in Lingen von 1607 bis 1609.<sup>251</sup>

Johannes Bruningh, um 1612 Pastor in Brochterbeck, später in Lengerich, stellvertretender Erzpriester, stammte aus Groningen.<sup>252</sup>

Bolardus Bolardi, um 1609 bis 1618 Pastor in Recke, ebenfalls aus Groningen stammend.<sup>253</sup>

Theodorus Folker, gebürtig aus der Diözese Deventer, erhielt am 12. März 1626 das Pastorat von Baccum.<sup>254</sup>

Theodor Eilers, gebürtig aus Oldenzaal, Bruder des Erzpriesters Jacobus E., war Kaplan in Lingen<sup>255</sup> und von 1644 - 1659 Pastor in Thuine<sup>256</sup>, später soll er "eene Pastory onder het Bisdom Münster" erhalten haben<sup>257</sup>.

Johannes Potkamp, in Oldenzaal geborener Bruder des Erzprie-

---

250 Nach GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 354.

251 VAN RHIJN, Oudheden, S. 602.

252 TENFELDE, Grabplatten Lengerich, S. 24.

253 Auskunft H. Oldenhof, Heerenveen.

254 A Kath. Lingen, Repos. 113I.

255 VAN RHIJN, Oudheden, S. 603.

256 A Kath. Thuine, Lagerbuch 1832.

257 VAN RHIJN, Oudheden, S. 603.

sters G. Potkamp, erhielt seine Diakonweihe am 24. März 1674 in Münster<sup>258</sup>. Als Kaplan in Lingen wird er in der Liste der "Fraternitas sacerdotum bonae voluntatis" im Jahre 1685 erwähnt<sup>259</sup>. Gemeinsam mit anderen Geistlichen der Grafschaft unterschrieb er 1718 einen eidlichen Revers<sup>260</sup> und wird noch 1726 unter den "Sacellani" in einer Auflistung der kath. Missionare der Grafschaft als "vicarius Linge" genannt<sup>261</sup>.

Henricus Hesselinck gab in einer undatierten Notiz an, daß er gebürtig aus der Twente sei<sup>262</sup>. Im Jahre 1726 war er als Kaplan tätig<sup>263</sup>, seit 1744 bis zu seinem Tode im Jahre 1768 als Pastor von Lingen.<sup>264</sup>

#### 5.2.1.4. Geistliche aus der Grafschaft Lingen in den Niederlanden

Wie also eine Anzahl kath. Geistliche aus den benachbarten Provinzen der Niederlande, vornehmlich Groningen, Overijssel und Twente, in der Grafschaft Lingen tätig waren, so gingen umgekehrt auch kath. Priester aus der Grafschaft in die Niederlande. Belege hierzu finden sich beim derzeitigen Forschungsstand allerdings in den überwiegenden Fällen für den westfriesischen Bereich:

Von Bernardus von Brogbern, 1583 bis 1618 Pastor in Ibbenbüren<sup>265</sup>, sind zwei Schreiben der Jahre 1575 und 1576 überlie-

258 BA Mün., Kleruskartei.

259 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 216.

260 STA Mün., Teckl.-Ling. Reg. III, 145.

261 AAU 10 (1882): "Lijsten van priesters aanwezig in de Hollandsche zending ten jare 1726" (S. 29); "Catalogus pastorum et missionariorum archipresbyteratus Lingensis, sub Henrici Kroes" (S. 31). - Aus der gleichen Zeit ist überliefert, daß J. Potkamp dem Pastor zu Lingen E. Grothuis "voor noodhulp toegevoegd" worden sei (VAN RHIJN, Oudheden, S. 603f.).

262 A Kath. Lingen, Repos. 200.

263 AAU 10 (1882) 32.

264 BERLAGE, Bistum Osnabrück, S. 330.

265 HUNSCHKE, Ibbenbüren, S. 90.

fert, in denen er sich Kaplan und Sekretarius des Bischofs von Groningen bezeichnet<sup>266</sup>.

Bernardus Joannis Lingius, gebürtig aus Brögbern, war Geistlicher in Stickhausen und Collighorst, danach von 1592 bis 1598 in Jutryp und de Hommerts bei Sneek, 1599 bis etwa 1605 in Winkel (Gaasterland).<sup>267</sup>

Der gebürtige Ibbenbürener Petrus Mutart, ein Benediktinermönch der Abtei Abdinghof/Paderborn wurde um 1605 Unterkellner des Besitztums der Abtei auf der westlichen Veluwe, 1608 Kellner bis zu seinem Tode im Jahre 1621.<sup>268</sup>

J.F. Dolle, Erzpriester zu Groningen, war ein gebürtiger Ibbenbürener.<sup>269</sup>

Albert Grote, Kaplan in Groningen, stammte aus Langen/Ksp. Lengerich. Am 1. Febr. 1779 wurde er Missionar von Baccum<sup>270</sup>.

In der Provinz Groningen wirkte weiter ein gebürtiger Lingener, der Pastor Stolte, der nach der Forderung der preuß.-ling. Regierung bei nächster Vakanz eine Pastorenstelle in der Grafschaft Lingen erhalten sollte<sup>271</sup>.

Der Lingener Johannes Hermannus Swarte erscheint in den Jahren 1729 bis 1731 als Missionar in Donryp/Friesland<sup>272</sup>.

Diese Auflistung ließe sich bei intensiverer Suche sicher noch weiterführen, doch soll ein Blick in die Absentenliste<sup>273</sup> des Jahres 1729 noch einmal die Verbindung der kath. Kirche

---

266 RA Groningen, Huisarchief Ewsum, 189III, brief nr. VII (vom 1. Juni 1575); STA Mün., Abtei Herford, Akten 161, Bl. 35-37 (vom 4. Juni 1576, Kopie), beide Quellen nach H. Oldenhof, Heerenveen.

267 KALMA, Classisboek Sneek, S. 185 (Hinweis H. Oldenhof, Heerenveen).

268 DAMEN, Kellenarij van Putten, S. 293f. (Hinweis H. Oldenhof, Heerenveen).

269 ROGIER, Holl. Zending, S. 125.

270 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 309.

271 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 308.

272 OLDENHOF, Schuilkerkjes van noordelijk Westergo, S. 340 und 437.

273 PENNERS, Absentenliste.

mit den Niederlanden verdeutlichen. Von den nicht weniger als 17 (!) Geistlichen, die nicht in der Stadt Lingen wohnten, waren 6 reformierten und 11 katholischen Glaubens<sup>274</sup>. Bei der Verteilung zeigt sich "einmal die Zugehörigkeit der Grafschaft Lingen zum apostolischen Vikariat der Niederlande und zum anderen ihre Situation als Enklave in der Diözese Münster und der Rückhalt, den die Katholiken der Stadt und des Landes - als hier nur geduldete und stark in ihren Rechten beschränkte Glaubensgemeinschaft - bei Münster suchten und fanden"<sup>275</sup>.

Von den in der Liste verzeichneten elf kath. Priestern befinden sich sechs im Münsterischen, einer im Preußischen (Halberstadt) und vier in den Niederlanden:  
 "Janning, Anton, römischer Geistlicher und Brabant [...] Kotte, Gerh. Wilm, röm.-kath. Pastor zu Herrn Venne [wohl = Heerenveen, Prov. Friesland] [...] Schwartz, Jan Henr., röm. Pastor in Friesland [...] Swartze, Jan Herm., Pastor in Westfriesland."<sup>276</sup>

Die hier genannten vier sich in den Niederlanden befindenden kath. Geistlichen stammten, das muß betont werden, alle aus der Stadt Lingen. Wie groß der Anteil kath. Priester aus den anderen 13 Kirchspielen war, kann nicht einmal annähernd geschätzt werden, da hierüber bisher jegliche Quellenstudien fehlen.

5.2.1.5. Zum sprachlichen Verhalten der Geistlichen in einigen Kirchengemeinden

5.2.1.5.1. Quellenlage und Textsorten

Die archivalische Überlieferung von nicht-lateinischen Texten der kath. Geistlichen ist recht uneinheitlich. Wesentlich ist vor allem das erzpriesterliche Archiv in Lingen<sup>277</sup>

---

274 PENNERS, Absentenliste, S. 84.

275 PENNERS, Absentenliste, S. 94.

276 PENNERS, Absentenliste, Anhang S. 96-101. - Der letztgenannte ist identisch mit dem oben erwähnten Missionar in Donryp.

277 A Kath. Lingen.

sowie die Überlieferung für das Kirchspiel Lengerich, die aufgrund des Patronatsrechtes des adeligen Hauses Lengerich im Adelsarchiv Droste zu Vischering erhalten ist<sup>278</sup>. Unter den Kirchenarchiven der einzelnen Gemeinden sind Thuine<sup>279</sup> und Ibbenbüren<sup>280</sup> von einiger Bedeutung. Außer den Akten und Urkunden der Abtei Werden<sup>281</sup> und des *Metropolitaan Kapittels van Utrecht*<sup>282</sup> liefern weitere Bestände nur spärlich Hinweise auf die Sprachverwendung kath. Priester, wobei in den meisten Fällen Provenienz und Adressat ein besonderes Augenmerk geschenkt werden muß.

Die Heterogenität der Textsorten, die zur Charakterisierung des sprachlichen Verhaltens der kath. Pastöre bzw. Missionare dienen könnten, macht eine diachrone Darstellungsweise nur für wenige Beispiele möglich. In der Regel handelt es sich um Texte an Personen oder Institutionen außerhalb des Klerus, die von den Empfängern verstanden und daher in einer der außerhalb des Lateinischen akzeptablen Sprachform abgefaßt werden mußten.

#### 5.2.1.5.2. 16. und 17. Jahrhundert

Die urkundende Tätigkeit der Pastoren bei der Abfassung von Testamenten wurde im Landrecht der Grafschaft Lingen aus dem Jahre 1555 eigens hervorgehoben:

*Jtem Inden lande vnd stadt van Lyngen, de ghenige soe Testament wil maecken, die mach dat selue doen voir zynen Pastoir, oft den Schryuer oft voir eenen bekanden Notario inden lande[...]*<sup>283</sup>.

---

278 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2.

279 A Kath. Thuine.

280 BA Mün., Pfarrarchiv Ibbenbüren.

281 HSTA Düss., Abtei Werden II, C 24 (betr. Lengerich).

282 RA Utrecht, AOBC (Korrespondenzen mit den bischöfl. Behörden in der ersten Hälfte des 17. Jhs.).

283 RA Zwolle, Kanzelier en Raden, Nr. 47, Bl. 15; vgl. FOCKEMA ANDREAE, Landrecht 1555, S. 46. In der Fassung des Landrechts von 1639 dagegen wurde die Ausführung von testamentarischen Beurkundungen nur zugelassen "voor dem Richter / Gerichts-Schryver / ofte voor eenen bekanden unde approbeerden Notario" (Druck RA Zwolle, VI A6 L61, S. 41).

Das Verzeichnis der Geistlichen Güter von 1553<sup>284</sup> zeigt, daß um diese Zeit die kath. Priester der Nieder- und Obergrafschaft weitgehend das Nd. als Schriftsprache beherrschten, bis auf den Lingener Pastor G. de Bocholdia, der in einer stark zum Onl. tendierenden Sprache urkundete. Die 1559 einsetzende nl. Kirchenverwaltung führte nicht gleichzeitig zu sprachlichen Veränderungen: Auch weiterhin wurde seitens der kath. Priester die nd. Sprache verwendet.

Ein gemeinsames Schreiben der Geistlichen zu Lengerich Brumlewe und Barlage sowie des Pfarrers Risonius zu Schapen an den Abt von Werden im Jahre 1598<sup>285</sup> bildete durchaus noch eine Ausnahme und ist im Hinblick auf seine hd. Form als adressatenorientiert zu interpretieren.

Am Beispiel der kath. Kirche zu L e n g e r i c h kann vor allem die anhaltende Bedeutung der nd. Schriftsprache bis in das 17. Jh. hinein beobachtet werden. Da die Gemeinde über ein Pastorat und über eine Vikarie, die sog. Völkersche Blutsvikarie, verfügte, waren dort zwei Geistliche tätig.

Im 16. und im beginnenden 17. Jh. sind sowohl vom Vikarius Lubbertius Barlage<sup>286</sup> als auch vom Pastor Wessel Brumlewe außerhalb des Lat. nur Schriftzeugnisse in nd. Sprache überliefert<sup>287</sup>, in der auch Beurkundungen der Kirchenräte zu Lengerich ausgeführt sind.<sup>288</sup>

Der Nachfolger Brumlewes, der Ordenspriester Hermannus Lubbertius, hinterließ offenbar keine volkssprachlichen

---

284 Vgl. Abschn. 5.2.2.1.a.

285 HSTA Düss., Abtei Werden II, C 24, Bl. 38.

286 L. Barlage war Neffe des 1554 verstorbenen Pastors zu Lengerich Joh. Barlage; vgl. TENFELDE, Grabplatten Lengerich, S. 16.

287 Von L. Barlage beispielsweise ein Einkünfteverzeichnis der Vikarie S. Johannis Baptiste aus dem Jahre 1589 (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52/97); ein Schreiben an den Abt von Werden vom 22. Januar 1606 (HSTA Düss., Abtei Werden II, C 24, Bl. 54); ein Schreiben an Sasboud Vosmeer vom 14. März 1607 (RA Utrecht, AOBC 277). - Von Händen Brumlewes z.B. eine Obligation von 1574 (HSTA Düss., Abtei Werden II, C 24, Bl. 22) sowie ein Attestat von 1578 (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, nach K 15/16).

288 Z.B. 1575, 1578 und 1586 (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 17, K 18 und K 52/90).

Texte. Johannes Bruningh, gebürtig aus der Provinz Groningen und zuvor Pfarrer zu Brochterbeck, trat im Jahre 1612 das Amt in Lengerich an<sup>289</sup>; viele Texte seiner Hand zeigen, daß er sich, wie auch der Vikarius L. Barlage, der nd. Sprache bediente<sup>290</sup>. Erstmals in einem Bestallungsschreiben für *Wilcke Lueß*, das Küsteramt zu *Wettorpe* (Wettrup) betreffend, ging er im Jahre 1627 zur hd. Sprache (+nd.) über.<sup>291</sup> Die nd. Schreibtradition aber blieb weiterhin in der Kirchengemeinde zu Lengerich bestehen, wie eine Publikation des Vikarius Hermann Bruningh vom 25. April 1632 erweist.<sup>292</sup>

Auch Hermannus Greve, seit 1633 Pastor zu Lengerich und aus dem Ort stammend<sup>293</sup>, schrieb vorwiegend in nd. Sprache, als er im Jahre 1644 den Empfang des Wachses zur Seelmesse des verstorbenen Erbgesessenen Johan Torck quittierte:

*Jch vndergeschreuen bekenne hirmede entfange(n) to hebbe(n) von Jo(hann)e(m) Brunink den schriuer deß hauses Lengercke der woledel(en) frawe(n) Rehedeschen, von den woledede(n) here(n) Junckere Jo(hann)e(m) Torck sijner iharigen gedahteniste, deß vasses so gebrucket werdt by de(n) Gotsdenste vnd den misse(n) so wohentlih [wöchentlich] gehalte(n) werde(n) vor vnser leiben frauen altair Eende halue(n) Richs thr. A(nn)o 1644, de(n) 5. Julij*      *Herma(n)n(us) Greue pastor in Lengerk mp*<sup>294</sup>.

Fast ein Jahrzehnt später (1653) aber attestierte Greve den Kirchenräten der Gemeinde die Pflichten des zeitlichen Pastors zur Unterhaltung der Gräben und Zäune der Weeme in nl. Sprache und paßte sich damit sprachlich den Gepflogenheiten der Erzpriester und der Oberschicht der Grafschaft an:

*Op het versouck van die gemeene Kerspelluden tot Lengercke, attestere Jck ondengeschreue, dat Jck die Pastorie van t voors(c)r(euen) Kerspell den tydt van 18. Jaeren hebbe bedienet en die grauen ende vrechte tot die pastorie voors(c)r(euen) gehoorende op myne eigen seluest on-*

289 TENFELDE, Grabplatten Lengerich, S. 19f. und S. 24.

290 Z.B. ein Verpachtungsprotokoll der Kirchenländereien von 1615 (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 23); ein Vertrag mit dem Wiedenbrücker Glockengießer Hanns Meijer aus dem Jahre 1615 (wie oben, K 25); Beurkundungen des Jahres 1618 (wie oben, K 40) usw.

291 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 35.

292 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52/97.

293 TENFELDE, Grabplatten Lengerich, S. 30.

294 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 3.

*costen doen maeken, repareren ende onderhouden, gelixc Jck beuonden, dat myne praedeecessours hebben gedaen end laeten doen, Jn gefouge, die gemeene Kerspelluiden sulxc oock konnen betuigen, ten oorconde van dien hebbe Jck diese attestatie met seluest handt ondergeteickent. aldus gedaen tot Lengercke den 27. februarij 1653.*

*Hermanus Greue pastor subscripsit manu propria*<sup>295</sup>.

Aus anderen Kirchspielen sind nur wenige Beispiele des außerlat. Schreibverhaltens kath. Geistlicher aus diesem Zeitraum erhalten. Bernardus von Brogbern, Pastor zu Ibbenbüren, bediente sich 1605 und 1606 in Schreiben an den Bischof Sasboud Vosmeer der nd. Sprachform, die mit einigen hd. Varianten durchsetzt war.<sup>296</sup> Auch eine Bittschrift, die der Pastor Arnoldus Nunningh aus Freren im Jahre 1626 für die eingesessenen Fuhrleute ausstellte, kann als nd. (+hd.) charakterisiert werden.<sup>297</sup> Der Pastor zu Plantlünne, Gerhardus Brinckmann, bestätigte 1633 in einem nd. Schreiben die Armut des Eingesessenen Joan. Reeck aus der Bauerschaft Heitel<sup>298</sup>, und Gerard Laxte aus Recke scheint noch 1654 ebenfalls in nd. Sprache geurkundet zu haben<sup>299</sup>.

Rückschlüsse auf die übrigen kath. Kirchengemeinden in der Grafschaft Lingen lassen diese wenigen Quellen zwar nicht zu, doch kann sehr pauschal gefolgert werden, daß die nd. Sprache von vielen kath. Pastören noch bis in die ersten Jahrzehnte des 17. Jhs. als Schriftsprache verwendet wurde, dann aber durch die hd. und durch die nl. Sprache (bes. in Lingen) abgelöst wurde.

#### 5.2.1.5.3. 18. und 19. Jahrhundert

Vor allem die kath. Kirche der Stadt **L i n g e n** wurde über einen langen Zeitraum von Pastören geleitet, die aus den nl. Provinzen stammten; war nach den Erzpriestern Vogelius

295 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 37.

296 RA Utrecht, AOBC, Bl. 1313 und 1315ff.

297 STA Osn., Rep. 130, Bl. 81.

298 STA Osn., Dep. 43, Nr. 615.

299 Vgl. HUNSCHE, Recke, S. 52.

und Eilerus mit H. Schmeddes (1654-1680) zwar ein deutschsprachiger Seelsorger der Gemeinde vorangestellt, so folgten erneut Pastöre und zeitweilige Erzpriester von nl. Herkunft, Gerhard Potkamp (1681-1705) und Egbert Grothuis (1705-1744). Beide verwendeten als Schriftsprache neben dem Lat. stets das Nl., das auch nach der Wiederezulassung des kath. Kultus im Lande (1717) fast einzige Schriftsprache der kath. Kirche war. Das zeigen z.B. die Akten betreffend den Ankauf des Hauses der Witwe Essen im Jahre 1717<sup>300</sup>, die Register über den Verkauf der Kirchensitze von 1718ff.<sup>301</sup> und eine große Zahl von Bescheinigungen, Verträgen, Schuldverschreibungen, Aktennotizen usw., die von den Pastören selbst verfaßt worden waren<sup>302</sup>.

Der Nachfolger von Grothuis, der aus der Twente stammende Johannes Henricus Hesselinck war über 42 Jahre als röm.-kath. Missionar in Lingen tätig, davon 24 Jahre als Pastor der Gemeinde.<sup>303</sup> Eigenhändig von ihm erstellte Schreiben, z.B. eine Quittung aus dem Jahre 1747, ein Vermerk von 1755 und ein Schuldbrief von 1767 kennzeichnen ihn als Schreiber der nl. Sprache.<sup>304</sup>

Selbst die Pastöre Kleve, Taabe und Grauert verwendeten, auch wenn sie überwiegend hd. schrieben, noch gelegentlich in innerkirchlichen Angelegenheiten die nl. Sprache, so in den erwähnten Akten über die Kirchensitze um 1797 (Taabe) und 1807 (Grauert)<sup>305</sup>, doch auch in Lagerverzeichnissen und Anniversarien<sup>306</sup>.

Eine nl. Tradition läßt sich ebenfalls im 18. Jh. für die Gemeinde **T h u i n e** nachweisen. Der Missionar Jodocus Wyntjes (1712-1737)<sup>307</sup>, gebürtig aus der Stadt Lingen, schloß

---

300 A Kath. Lingen, II, Nr. 124.

301 A Kath. Lingen, Repos. 5124.

302 Z.B. A Kath. Lingen, Repos. 113II, passim.

303 A Kath. Lingen, Repos. 200.

304 Wie Anm. 302.

305 A Kath. Lingen, Repos. 5124.

306 Vgl. dazu Abschn. 5.2.2.1.k).

307 Die Daten über die Amtszeit in Thuine hier und im folgenden nach den Angaben im Lagerbuch 1832 (A Kath. Thuine).

z.B. mit der kath. Gemeinde zu Thuine in den Jahren 1718 und 1728 Verträge in nl. Sprache über die Nutzung des Pfarrhauses<sup>308</sup>, sein Amtsnachfolger Joannes Henricus Gijse (1737-1752) trug in das Lagerbuch 1746 eine Instruktion in nl. Sprache ein<sup>309</sup> und attestierte eine Rechnung des Lingener Goldschmiedes Joan. Henr. Thiell über die Lieferung einer Monstranz mit einem nl. Vermerk<sup>310</sup>. Der Erzpriester B. Uhlenberg, Pfarrer zu Thuine von 1752-1793 und zuvor in Westfriesland tätig gewesen<sup>311</sup>, vermerkte ebenfalls seinen Amtsantritt im Lagerbuch in nl. Sprache<sup>312</sup>, korrespondierte mit einem Arzt aus Ootmarsum<sup>313</sup> und ließ im Jahre 1779 einen ausführlichen Bericht über die vakante Missionarsstelle zu Baccum, für die der Groninger Kaplan Grote vorgesehen war, in nl. Sprache erstellen<sup>314</sup>.

Von H.G. Blanckemeyer (1799-1805) sind u.a. Predigtentwürfe in nl. Sprache erhalten<sup>315</sup>, und abgerundet wird das Bild durch die Aussage GOLDSCHMIDTs, daß auch Gerardus Dall (1805-1827), der zwar in hd. Sprache urkundete<sup>316</sup>, in nl. Sprache zu predigen pflegte<sup>317</sup>.

Entsprechende Archivalien über das Sprachverhalten der kath. Geistlichen anderer kath. Kirchengemeinden der Grafschaft liegen nicht vor; daß jedoch die nl. Sprache auch außerhalb der dargestellten Gemeinden zu Lingen und Thuine noch von Bedeutung war, läßt sich an weiteren Beispielen zeigen: Die Inschrift einer Kirchenglocke, deren Benutzung der kath. Gemeinde zu Freren erstmals 1784 gestattet wurde, enthält ei-

---

308 A Kath. Thuine, Repos. 113.

309 A Kath. Thuine, Lagerbuch 1746ff.

310 A Kath. Thuine, Repos. 113.

311 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 314, Anm. 1.

312 A Kath. Thuine, Lagerbuch 1746ff.

313 A Kath. Thuine, Repos. 113.

314 BA Mün., Pfarrarchiv Ibbenbüren, A 2.

315 A Kath. Thuine, Repos. 113.

316 Z.B. A Kath. Thuine, Lagerbuch 1746ff.

317 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 354, Anm. 7.

ne in nl. Sprache verfaßte Huldigung auf den preuß. König Friedrich II., die in Zusammenhang steht mit dem Ort des Gusses und der Person des Spenders:

DE VRYHEID IS VAN KONING FRIDERIK ONTFANGEN  
OM DEESE KLOK ALHIER TE HANGEN  
DUS LUYDE WY VOOR GODS EN S KONINGS EER  
LANG LEEVE FRIDERIK ONSEN HEER

AMSTERDAM 1 IULY A<sup>o</sup> 1784

DOOR WOUTER SLUYMER<sup>318</sup>

Von der Hand des Pastors zu Plantlünne, P.W. Haakmann, findet sich aus dem Jahre 1801 eine kleine (5-seitige) Kirchengeschichte der Grafschaft Lingen<sup>319</sup>, der Pastor zu Beesten, Jan Wilhelm Huileman, bestätigte am 19. April 1808 eine Schuldverschreibung in nl. Sprache<sup>320</sup>.

## 5.2.2. Textsorten der katholischen Kirche

### 5.2.2.1. Lagerbücher und Güterverzeichnisse

#### a) Güterverzeichnis 1553

Schon seit der Zeit des Übergangs der Grafschaft an den Grafen von Büren (1548) und der sich seitdem vollziehenden Rekatholisierung war die kath. Kirche in starke Abhängigkeit der weltlichen Herrschaft gekommen.

Die in der 6-jährigen lutherischen (= tecklenburgischen) Periode entfremdeten Kirchengüter standen zum größten Teil

---

318 Zitiert nach freundlicher Mitteilung von J. Wedig, Freren. - Vgl. auch SLEMEYER, Freren, S. 13; NÖLDEKE, Kunstdenkmäler, S. 84 und LEHRERVEREIN, Der Kreis Lingen, S. 86 mit orthographischen Abweichungen. - Die Kirchenräte zu Freren führten bei der Beantragung der Erlaubnis in einem Schreiben vom 16. Februar 1784 aus, es habe sich ein Kaufmann im Amsterdam, der aus Freren gebürtig sei, namens Wolter Slomer, erboten, der Gemeinde eine kleine Glocke zu schenken, und ein anderer Kaufmann, namens Adolph Pott, habe sich angeboten, die Kosten für ein kleines Türmchen zu übernehmen (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 9).

319 BA Mün., Pfarrarchiv Ibbenbüren, A 7.

320 A Kath. Beesten.

nicht sofort zur Verfügung. Der Prozess der Restitution vollzog sich über viele Jahre hinweg und fand seinen Niederschlag in Bittschreiben der bestellten Pastöre und in mehreren Güterverzeichnissen, die meist den status quo ante mit anführen, verbunden mit der Bitte, diesen baldmöglichst wieder herzustellen.

Während auf landesherrlicher Seite die politische Veränderung nach dem Erwerb Lingens durch Karl V. die *Beschrivinge des Amptes unde Graveschap Lingen* [...] <sup>321</sup> entstehen ließ, die nur in einer Kopie von 1673 erhalten ist, findet sich auf Seiten der Geistlichen Güter ein Pendant, das nicht weniger umfangreich, allerdings in seiner Struktur erheblich heterogener ist.

Das Verzeichnis der Geistlichen Güter <sup>322</sup> des Jahres 1553 zeigt überwiegend nd. Sprachstand. Der größte Teil des über 400-seitigen Faszikels ist wohl von einem beauftragten Schreiber (dessen Hand um diese Zeit in den Schriftstücken der Grafenschaft mehrfach begegnet, dessen Identität jedoch noch nicht geklärt ist) auf Vorlage des jeweiligen Pastors geschrieben worden, doch sind in vielen Fällen auch die handschriftlichen Aufzeichnungen des Inhabers der Pastorie oder der Küsterei dem Band zugefügt worden.

So wurden die Angaben über die Einkünfte *Angaende den Pastoir van der parochiael kercken der Stadt vnde kerspelle to lingen* von Gerhard von Bocholt (*Gerhardus de Bocholdia*) verfaßt, die Einkünfte des Antonius-Gasthauses und der Küsterei von Claes Maler, die Einkünfte der Vikarie *gehete maria virginis et santa Crucis*, die der Pastor von Freren Ludgerus Bernhardis genoß, in einer dritten Handschrift, die stark den Aufzeichnungen über die Küstereieinnahmen von Freren ähnelt. Auch die Einkünfte der Küstereien von Bramsche, Schapen, Freren, Thuine, Bawinkel sind mit eigenhändigen Schreiben der Küster erhalten; von Ibbenbüren, Mettingen und Brochterbeck liegen sogar die vom jeweiligen Pastor und vom Küster selbst

321 STA Osn., Dep. 100, Nr. 1. - Vgl. Abschn. 2.3.2.3.1.

322 ARA Brüssel, State en Audientie 1419/5.

angefertigten Verzeichnisse vor.

Daß auch die vom erwähnten Kanzlisten gefertigten Listen ursprünglich einer Vorlage entstammten, zeigt das Beispiel von Bawinkel, dessen Ausführung einleitend in der Ich-Form beginnt, den Verfasser nennt sowie den äußerlichen Anlaß kenntlich macht:

*So als myr Her Hermen Swijtert itziger tit pastor in kespell van Bauynkell, durch Keiser. Mat. Commissarien in Maij anno des mynnerengetals 53 beuolen vnnd belast, alle liggende vnnd bewecllige guideren, vnnd Renten, so to der pastorien vnnd weidem in gemelt(en) kespell tobehorich, nictes daruan vt nach afgescheiden so wall ordinarie als extraordinariae, in geschrift(en) to stellen doen laet(en), vnnd in handen der vorg(enompten) Commissarien auertogeue(n), demseluen beuelle ich wijllichlich gern gedan hebbe, vnnd derhaluen ich obgemelter pastoir by myner preisterschop vnnd godtlich warheit, alle de genigen wo obgemelt, hir nabesc(reuen) gespecificert [...].*

Abweichend von allen anderen Handschriften des Faszikels ist lediglich der vom Lingener Pastor geschriebene Anteil einschließlich der beiden eingehafteten Briefe seiner Hand vom 16. April 1553 und vom 19. Oktober 1554 an die kaiserlichen Kommissare.

Der im Anhang Nr. 3 wiedergegebene Brief weist vielfach nd./nl. Interferenzerscheinungen auf, wobei die Varianten *ende* vs. *unde* im Verhältnis 79:22 stehen. Auf nl. schriftsprachlichen Einfluß weisen *omme* (9)<sup>323</sup> und die diphthongierten *ē*<sup>4</sup> in *priester*, *siele*, denen aber *densth* und *gedeenth* gegenüberstehen. In onl. Richtung, genauer wohl nach Gelderland<sup>324</sup>, deutet das 10-mal auftretende *oir* für die 3. Pers. Sg. und Pl. fem. des Possessivpronomens (nl. *hare* bzw. nd. *ere* 'ihr'). Exklusiv nd. Merkmale sind *up(t)* (8), *under* (5), *-old-* (6), *nycht* (5), denen keine nl. Varianten gegenüberstehen. Das nd. Kennzeichen *to* vor Inf. und ON tritt allein 40-mal auf und variiert nur ein einziges Mal mit der Form *te Lingen*.

323 Hier und bei den folgenden Zahlenangaben einschließlich der dazugehörigen Ableitungen, Komposita usw.

324 VAN LOEY, Mnl. spraakkunst I, S. 41, erwähnt die Variante "oere" für die 2. Hälfte des 14. Jhs. im Gelderländischen. - Der heutige dialektgeographische Befund zeigt ein geschlossenes Areal mit h-losem Anlaut vom Gelderländischen über das Niederrheinische bis Twente (vgl. die unveröffentlichten Karten des Instituut voor Dialectologie, Volkskunde en Naamkunde van de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Amsterdam).

Im ganzen könnte man wohl von einer überwiegend nd. Handschrift ausgehen, in die entweder adressatenbedingt einige nl. Elemente eingeflossen sind oder die möglicherweise mit der Herkunft des Schreibers aus dem dt.-nl. Grenzraum (Bocholt ?) in Zusammenhang stehen könnte.

b) Lagerbuch 1558ff. (Grafschaft)

In Zusammenhang mit dem Geistl. Güterverzeichnis 1553 ist wohl das "Verzeichnis der Geld- und Naturalabgaben der Pfarren in der Niedergrafschaft Lingen"<sup>325</sup> zu sehen, das 1558 angelegt und dann fortgeschrieben wurde. Es betrifft die Restitution der Kirchengüter, die von Konrad von Tecklenburg konfisziert und seit 1558 allmählich wiederhergestellt wurden. Die Sprache dieses Lagerbuches ist ein erheblich westlicheres Nl. (mit nd. Varianten) als es in den von G. von Bocholdia verfaßten Texten begegnet. Schriftvergleiche zeigen, daß es sich hier um ein vom Erzpriester Vogelius angelegtes bzw. kopiertes Register handelt, wodurch die nl. Schreibformen ihre Begründung erhalten.

c) Lagerbuch 1601 - 1608 (Lingen)

Das *Lager Buch der Kirchen Sanct Bonifacii zu Lingen A<sup>o</sup> 1601 a 1608*<sup>326</sup> enthält *Nur dreij pagina, mit dreij Donationes beschrieben*, sämtlich von Hand des Gerichtssekretärs H. Hoffmeyer eingetragen. Alle Schriftstücke enthalten eigenhändige Unterschriften der am Rechtsvorgang Beteiligten, so daß den Eintragungen der Wert von Originaldokumenten beigemessen werden muß. Entgegen der Angabe im Titel (Lingen war bis 1605 oranisch) handelt es sich nur um Zuwendungen an die Kirche aus dem Zeitraum 1607 bis 1608.

Die Schriftzüge des Gerichtssekretärs Hoffmeyer weisen im großen und ganzen hd. Züge auf, doch eine Zahl nd. Interferenzen wie *uth* 'aus', *Kirche to Linge*, *vifftig* 'fünzig', *tom besten* u.a.

325 A Kath. Lingen; entgegen dem Titel enthält der Band auch Angaben über die Obergrafschaft.

326 A Ref. Lingen.

Aufgrund des Ausstellers gehört dieses Lagerbuch in den Bereich der Gerichtssprache.<sup>327</sup>

d) Lagerbuch 1618 - 1648 (Lingen)

Umfangreich und äußerst aufschlußreich ist das Lagerbuch der kath. Kirche der Stadt Lingen<sup>328</sup>, das in seinen originalen Seiten bis in das Jahr 1607 zurückgeht, im kopialen Bereich bis zum Jahre 1412 zurückreicht. Es wird fortgeführt bis zum Ende der eigenständigen Verwaltung der Kirchengüter im Jahre 1648.

Sieht man von den kopialen Teilen ab, ist das Lagerbuch geprägt von den Handschriften der Erzpriester Vogelius und Eilerus.

Das Buch setzt ein mit einem liturgischen Kalendarium und dem Eintrag der *Ordonantie voor die kerk tot Lingen*<sup>329</sup>, einer Art Kirchenordnung in nl. Sprache, die im Jahre 1606 erlassen und deren Abschrift in diesem Buch vom Apostolischen Vikar S. Vosmeer vidimiert wurde. Nach der ref. Phase werden hier genaueste Vorschriften über das Glockenläuten, den Gebrauch liturgischer Farben, die geistliche Kleidung usw. erlassen, dazu enthält die KO eine Anweisung zum Anlegen von Kirchenbüchern:

*De pastor sal de namen der gedoopte kinderen, en (de) der geuaders aenteykenen, ende het boeck sal sijn inde bewarnis van (de) kerck.*

Das eigentliche Lagerbuch spiegelt das Sprachverhalten der Erzpriester wider, wie es für 40 Jahre lang in der volkssprachlichen Kirchenverwaltung innerhalb der Grafschaft begegnet:

*Agri, reditus et bona immobilia ad parochialem oppidi Lingensis Ecclesiam pertinentia, ex Archiuis siue Chartophylario, vulgo het Legerboeck, descripta*

327 Vgl. Kap. 2.4.; dort Abdruck einer Donation mit stark wechselnden nd./hd. Varianten (S. 103).

328 A Kath. Lingen.

329 Im Archiv des Metropolitaan Kapittels van Utrecht befinden sich die Konzepte zu dieser KO in lat. und nl. Sprache (RA Utrecht, AOBC, Bl. 465ff.).

*Kercken Landerie so nae omloop van ses Jaren altoos moten verpacht werden, ende voor desen tijt int Jair 1611 voor ein tijt van ses Jaren sijn verpacht, angahende op Michaelis 1611. ende vitgaende op Michaelis 1617. alsoe dat irste Jair endet op Michaelis 1612. ende alsoe verfolgentz tot omganck der 6 Jaren, wairvan het leste als vors. 1617 endende op Michaelis. (Bl. 15)*

Weiterhin finden sich in diesem Lagerbuch u.a. ein Pachtregister der Kirche zu Bramsche, von unbekannter Hand am 23. September 1616 eingetragen, mit onl. Sprachstand und geringen hd. Elementen (*von der kercken zu Bramsche*) und ein Extrakt aus dem Landvermessungsbuch der Grafschaft Lingen von 1604/5<sup>330</sup>, soweit es die Kirchenländereien der Parochialkirchen der Ober- und Niedergrafschaft betrifft, geschrieben von Egbert Wantscher im Jahre 1619 in ebenfalls onl. Schreibart.

Hinzu tritt eine Fülle von Abschriften aus Urkunden des 15. und 16. Jh., verzeichnet von verschiedenen Schreibern, die in diesen Teilen den nd. Vorlagen folgen.

Eintragungen in lat. Sprache sowie zwei Kopien von Briefen der Rechenkammer in franz. Sprache, die die Restitution der Kirchengüter betreffen, runden das vielschichtige Bild ab.

Bemerkenswert ist das völlige Fehlen von Beurkundungen in hd. Sprache.

#### e) Pachtregister 1612 (Lingen)

Eine Aufnahme aller Kirchengüter der Parochialkirche unternimmt das *Lingisch Kirchen Buch angefangen A<sup>o</sup> 1612*<sup>331</sup>. Es beginnt in der Handschrift Egbert Wantschers und in seiner stark dem onl. ähnelnden Schreibart:

*Opkompsten der hilligen Kercken S. Bonifacij tot Lingen vuit die olde Registern, welcker obscur vnd vnrichtich, ooc in viele stucken veroldet ende verandert gewesen, nu auerst opt nieuwe int rein vertieeckent syn, durch den Ehrweerdigen vnnnd wolgeleerden hern Gerardum Vogelium Pastorem vnnnd Archipresbiterum tot Lingen sampt Wilhelm Cloppenborch und Hendrich van Loon tegenwordige Kerckraeden, geschiet in Anno 1612.*

Es folgen die Lageangaben, die Flurbezeichnungen und der Pachtertrag von 27 der Kirche eigenhörigen Grundstücken. Neben Wantscher finden sich auch hier die Handschriften des Erz-

<sup>330</sup> Vgl. dazu Abschn. 2.3.2.3.

<sup>331</sup> A Kath. Lingen.

priesters Vogelius sowie seines Nachfolgers Eilerus. Beide schreiben in nl. Sprache, lediglich die nd. Form für 'alt' in Verbindung mit Personennamen bleibt bei Eilerus erhalten: *die olde Smedemansche, die olde Vlemische*. Wantschers Teil ist syntaktisch durchaus hd.; neben nl. Formen stehen nd. und hd. Elemente: *in den ouden Legerboeck steit geschreven vs. an der olden Kercke; gekofft vs. vercocht; unnd vs. ende; een punt wasses vs. pont usw. op vs. uff vs. auffgenohmen.*

Beendet wird dieses Lagerbuch am 16. April 1639 durch eine Eintragung in nl. Sprache vom Erzpriester Jacobus Eilerus.

f) Lagerbuch 1613 - 1648 (Messingen)

Das *Reckenboick von de Capelle to Messinge hoerende vnder de Kercke to Thuine ampte Linge An(n)o 1613*<sup>332</sup> wurde vom Pastor Joh. Vissinck in nd. Sprache angelegt mit wenigen hd. und nl. Varianten; in späteren Einträgen (bis 1648) nehmen die Anteile des Nl. geringfügig zu.

g) Lagerbuch 1626 (Thuine)

Das Einkünfteverzeichnis der Kirche zu Thuine sowie der mit ihr verbundenen Kapelle zu Messingen findet sich an un- vermutetem Ort im Archiv der ref. Kirche zu Lengerich. Es wurde vom Pfarrer Joh. Vissinck im Jahre 1626 erstellt und bildete u.a. die Grundlage für ein später (1689) angelegtes Lagerbuch der Kircheneinkünfte zu Thuine durch den ref. Prediger Joh. Holstein, der schon auf Vorstudien seines Vorgängers H. Loftinck zurückgreifen konnte.<sup>333</sup>

Nach einem lat. Titel ist der Text des eigentlichen La-

---

332 A Kath. Messingen; von diesem Lagerbuch ist eine etwa 1715 von J.Th. Werndly gefertigte Kopie erhalten, die zwar den Text inhaltlich korrekt wiedergibt, sprachlich aber erheblich stärker niederlandisiert ist.

333 A Ref. Lengerich. - Vgl. dazu Abschn. 5.1.3.5.d. - Bemerkenswert ist hier der Vorbericht Loftincks, demzufolge am 13. Juni 1659 des Abends in seiner Abwesenheit *de weeme* abgebrannt sei und alle Bücher vernichtet worden seien. Er versuche nun eine Rekonstruktion der Einkünfte aufgrund eines alten Verzeichnisses von 1618, das auf Veranlassung des Erzpriesters Vogelius damals angelegt worden sei und das er in Lingen zu finden hoffe.

gerverzeichnisses in nd./hd. Mischsprache verfaßt, wobei teils die hd., teils die nd. Sprache mehr zum Tragen kommt:

*Noch hat die Pastor jharlings vth der Capellen toe Messinge ein molt rogge(n), deß moet he der ii mal int Jhar denst doen deß hat he mit seine(n) koester vunffmal eine maltit [...]*

*Item der koester hat vp NienJhar dagh vorschenen van iederen Erfmanne ein scheppell roggen zijnde int getall 64 scheppelenn wie der Pastorer [...] Bucker Johan hat vnder tein lihte dal(er) herkommende van 2 Mr. Johan Smitt (ende) fennen [...].*

#### h) Anniversarium 1625ff. (Lingen)

In die Reihe der Lagerbücher im weitesten Sinne sollen hier auch die Anniversarien gestellt werden. Diese Verzeichnisse zum jährlich wiederkehrenden Tag des Gedächtnisses an Verstorbene liegen in Lingen aus dem 18. Jh. nur in lat. Sprache vor (z.B. 1705ff. angelegt von Gerhard Potkamp; 1721ff. angelegt von Henricus Hesselinck, fortgeführt von Gerhard H. Kleve).<sup>334</sup>

Auch das Anniversarium von 1625ff., später mit dem Titel versehen *Annotatie von die Anniversaria oder Jahrgezeitige seelmessen wilche durch das Jahr gehalten werden auff die tage als vnden bennen wirdt vnd bezahlet, wie darneben is notiert*, beginnt zunächst in lat. Sprache; daneben finden sich vereinzelt hd. Eintragungen wie: *Richter Johan Menger, in sein leben gewesen Richters allhier zu Lingen, vnd seine gewesene haußfraw Elisabeth NB [...]*.

Die Bemerkung *dieße Annotation geschrewen von den saligen hern Erzpriestern Jacob(um) Eilers* macht deutlich, daß das Buch mit seinen hd. Teilen wohl aus der Ära des Pastors Schmeddes (1655 bis 1680) stammt.

#### i) Lagerbuch 1680 (Lingen)

Einen ähnlichen Befund zeigt auch das 187-seitige *Lagerbuch 1680*<sup>335</sup>, das von H. Schmeddes angelegt wurde, entgegen seinem Titel bereits Anfang der 70-er Jahre.

<sup>334</sup> A Kath. Lingen.

<sup>335</sup> A Kath. Lingen.

Nach einem umfangreichen Anniversarienverzeichnis in lat. Sprache, das als Nachfolger des oben genannten anzusehen ist, geht auch dieses Buch gelegentlich zum Hd. über:

*Angaende Camp Joan von Braemeschede / Camp Joan von Brameschede hat pro / anno 72 an Henrich Crite alß gast / hueß meister für die armen bezahlet / welche auch von ihm an de armen auß / getheilet vnd berechnet 5 gl. (S. 119).*

Ebenfalls Torfabrechnungen für die Kapelle zu Darne<sup>336</sup> aus den Jahren 1677 bis 1680 finden sich in hd. Sprache.<sup>337</sup>

Diese Zuwendungen an den in der Verbannung lebenden kath. Pastor waren den ref. Predigern der Stadt nicht zugänglich, bestanden sie doch aus freiwilligen Zahlungen zum Seelengedenken der Verstorbenen oder aus Zahlungen an die Kirche aus Kirchspielen außerhalb des Herrschaftsbereichs der Grafschaft, wie etwa aus Nordlohne (S. 182-184 in nl. Sprache) oder aus Wachendorf auf münsterischem Territorium.<sup>338</sup>

j) Lagerbuch 1713 - 1846 (Lingen)

In enger Verbindung mit den bisher besprochenen Verzeichnissen stehen die beiden Lagerbücher der Meyknechtschen Stiftungen aus den Zeiträumen 1713 - 1783 und 1730 - 1846.<sup>339</sup>

Im ersten Fall handelte es sich um eine Stiftung von 100 Reichstalern zugunsten der Armen von Hermann Meyknecht und seiner Frau Margaret Rottmann, die der Sohn Dr. Nic. Meyknecht verwaltete. Das Rechnungsbuch wurde anfangs von diesem selbst, seit 1728 von seiner Tochter Anna Cornelia M. in nl. Sprache

336 In dieser Notkirche auf münsterischem Gebiet hielten die Katholiken des Kirchspiels Lingen in der Verbannungszeit ihre Gottesdienste ab.

337 Z.B. S. 141-143. - Nur sehr selten treten Interferenzformen auf, wie *aengaende* 'betreffend', *foder* 'Fuder' oder *gasthueßmeister*.

338 Derartige Einkünfte waren schon im 16. Jh. zu Zeiten der Tecklenburger Reformation nicht zugänglich gewesen, wie Bemerkungen im Geistl. Güterverzeichnis von 1553 darlegen: [...] *eyn gehele erue, in den Stichte van Munster, auer der Emsen, belegen, in den kerspel va(n) Sceptorpe, in der burscop to loen, gehieten, Gerlynck, welcker de bisscop va(n) Munster behindert hefft, den graue(n) van Teckelnborch upt hues to lynge to leggende, wairdurch de pastoir in der tydt do, dat beholden hefft, ende besittet noch, met denste, ende and(er) rechtich(keit)* [...] (ARA Brüssel, State en Audientie 1419/5).

339 A Kath. Lingen.

geführt, seit 1762 durch den Advokaten Dr. J.T. Mum in hd. Sprache.

Die zweite Stiftung diente dem gleichen Anliegen:

*Naricht van die van Mijn Lieve Papa de Heer Nicolaes Meijknecht Sahl aen de armen vermackte duijsent R[ijksda]h[ler]g(e)lt Anna Cornelia Meijknecht (Bl. 1).*<sup>340</sup>

Dieses Lagerbuch und von rückwärts Einnahmen und Ausgaben der Meyknechtschen Stiftung, angelegt von Anna Cornelia Meyknecht, Tochter von Nicolas Meyknecht ähnelt in seiner sprachlichen Anlage dem der ersten Stiftung. Im Ausgabenregister von rückwärts sind noch bis 1783 nl. Eintragungen enthalten.

k) Lagerbuch 1746 (Thuine)

Zwei Lagerbücher der kath. Kirchengemeinde Thuine aus dem 18. Jh. verdienen besondere Aufmerksamkeit, weil in ihnen deutlich wird, daß das Nl. auch außerhalb der Stadt Lingen in der kath. Kirche durchaus vertreten war.

Das erste Buch wurde vom Pastor J.H. Gijse<sup>341</sup> seit 1746 in lat. Sprache geführt, enthält aber folgende, mit einer Nadel eingehaftete Instruktion:

*Dit Boeck met de witten omslaegh is het waere protocollum, waer nae men sick moet richten, [...] wanner dat er meer belegt sijn, als de fundata vermelden, soo behooren die gelder myne toe, consequenter moeten se van mynen successore uijt betaelt worden. Henr. Gijse mpp.*

Der Nachfolger Gijses, der Erzpriester Bernhard Uhlenberg, trug in das zweite Lagerbuch ein:

*Anno 1752 in festo Ascensionis Dni hebbe ik, Bernardus Uhlenberg deese pastorie aangevaart.*

Uhlenberg führte dieses Buch bis zum Jahre 1791 eigenhändig in nl. Sprache weiter, danach wird es in Hd., seit 1805 in Lat. fortgesetzt.

340 Hinzu kommen hier noch 200 Rtr. von Hermannus Meyknecht sowie 100 Rtr. von der "Devotesse A.C. Meyknecht", also insgesamt 1300 Rtr. = 5250 Gulden.

341 Gijse stammte aus Bawinkel; er starb in Thuine am 26. März 1752 (Vermerk im Lagerbuch Thuine von 1832).

## 1) Lagerbuch 1769 - 1832 (Lingen)

Sprachlich von Bedeutung ist das *Lagerbuch 1769 bis 1832 B*<sup>342</sup>, das nach Ausweis einer Marginalie im Innendeckel vom Pastor Gerhard Heinrich Kleve, der am 26. Januar 1769 die Pfarre angetreten hatte<sup>343</sup>, angelegt worden war und von seinen Nachfolgern bis zum Jahre 1832 fortgesetzt wurde.

Das Lagerbuch beginnt mit einer Einleitung Kleves vom 27. Juni 1771 in nl. Sprache. Die weiteren Einträge des Lagerbuchs und Heberegisters sind dann meist in hd. und lat. Sprache verzeichnet, doch finden sich dazwischen immer wieder Einträge in nl. Sprache. Überraschend tauchen bis zum Jahre 1803 eine große Anzahl Vermerke des Pastors und Erzpriesters Taabe in nl. Sprache auf. Auch die alphabetische Anordnung des Registers, das im wesentlichen auf Kleve zurückgeht, enthält neben lat. Passagen sehr häufig nl. Textstellen.

## 5.2.2.2. Die Kirchenrechnungen

## 5.2.2.2.1. Lingen

Für die kath. Kirche läßt sich nicht ein annähernd so vollständiges Bild zur Sprache der Kirchenrechnungen zeigen, wie dies bei der gleichen Textsorte der ref. Kirche möglich war (s. dazu Kap. 5.1.3.3.).

Nur für den Zeitraum von 1624 bis 1648 sind Rechnungsablagen erhalten, wobei die Jahrgänge 1628, 1633 und 1634 verschollen sind. In der Folgezeit mußten die Kirchengüter endgültig an die ref. Kirche übergeben werden, nachdem sich bis dahin der ref. Prediger mit einem Salär aus den Mitteln der kath. Kirche von 600 Gulden begnügt hatte. Als Vorakten zu den ref. Rechnungsablagen sind diese aus kath. Zeit stammenden

---

342 A Kath. Lingen.

343 *Alhoewell ik de zendinge als Pastoor reets eenige maanden vroeger gekreegen, zo hebbe doch weegen eenige belettsels in den weg gekoomen, de Statie te Lingen cum actuali exercito niet vroeger aangedreeden met overneeminge van de huishoudinge als anno 1769, die 26. Januarii circa vesperum.*

KRech. im Archiv der ref. Kirche überliefert.<sup>344</sup>

Die Sprache der KRech. ist stark mit der Person des jeweiligen Rendanten verbunden, der die schriftliche Ausführung im Auftrage des Kirchenrates besorgte oder mit der Person des Schreibers, wenn der Rendant die vorgelegte Fassung nicht selbst schrieb.

Im Hinblick auf die sprachliche Bestimmung der KRech. gibt die gesamte Überlieferung Probleme auf: kaum eine Rechnung kann einigermaßen exakt mit einer der drei in Frage kommenden miteinander konkurrierenden Sprachtypen als eindeutig nd., nl. oder hd. bezeichnet werden. Selbst eine Charakterisierung als onl. ist kaum möglich, tritt doch eine mehr oder minder erhebliche Zahl von hd. Merkmalen hinzu. So zeigen die KRech. in deutlichem Maße die sprachliche Situation in der ersten Hälfte des 17. Jhs., wie sie sich bei nicht-professionellen Schreibern ausprägt: in eine mehr oder minder gut erlernte Grundsprache, das Nd., mischen sich Elemente der beiden oberflächlichen Schriftsprachen, die nur passiv von den Schreibern beherrscht werden; die angelesenen Niederlandismen und hd. Wendungen interferieren dann in einigen Texten so stark, daß ihre Verwendung den Charakter der Beliebigkeit erhält. Daher müßte für eine genauere sprachliche Analyse die größte Zahl der zur Diskussion stehenden KRech. einer individuellen Untersuchung unterzogen werden, in der mit einer hinreichenden Anzahl von Merkmalen die Anteile der jeweiligen Sprachformen zu ermitteln wären. Da dies in diesem Zusammenhang nicht zu leisten ist, soll im folgenden nur eine grobe tabellarische Übersicht den Eindruck dieser Rechnungen vermitteln. Einige kurze Ausschnitte mögen die Problematik verdeutlichen:

(1624): *Reckeninge Burgemeisteren Diederichen Lodincks kerckraedt der Kercken tot Lingen, von dern Jaerlichen Intraden vnd Opcompsten van den Jaere 1624.*

*Ontfanck*

*Erstlich eine wische an den alten kerckhoue, daruff datt gaesthueß staet, deselbe haben furge. prouisoren ezlihe Jahren in pfacht des Jahres an -- 2 gl*

---

344 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 246-258.

*Einen Camp theintfrij von viff scheppell saets, gelegen an den wegh nach der hoen laeke, ist neben alle folgende landeren nach doct des saligen heren Gerardi Vogelij, durch hern Joannem Bruninck pastorem ir. Lengerck vice curentüm vor eine Zeitt von Ses Jahren verpachtet [...]* (Bl. 3).

*Den ontfanck van diese Rechenungh deß Jaerß 1624 bedraget viffhundert ses vnd souentigh gl. end 1/2 st. daß eine wegen dem anderen abgezogen blieuet die Kercke den Kerckraet Loedingh van diese voorn. Jahren schuldigh negen end dertig gulde(n) 8 3/4 st.* (Bl. 18).

(1631/32): *Ordinarische Kerckenn Reckeninge ghedaenn dor Borghemaister Bernarnard[!] Brommer, kerckraet von denn Jare 1631 vnnd dat Jar 1632. [...] Erstlich Enntfangenn vonn minen Antecessor Bernard Roskamp, so he beiß Sloet von seiner Reckenschof anno 1631 denn 4 Decembris Jst schuldich gebleuen de Summa - 508 gl. 6 1/2 st.*

(1637/38): *Bezaelt auß dieser Kirch(en)mittelen wie in vorgaende rechenungh tot alimentatie vanden Predicant Henric(us) Wirtz, folgende die order von vnsern hern Pastori Eylero -- 75 gl. - 0 st. [...] Den 29. Martij an den Knecht vanden Richter tho haselünne gegeben 6 st vor dat he an den klockengieter heft eingeleuert ein Zettul Jnholdende dat ghenne op die Klocke solde geschreuen staen - 0. 6. [= 0 Gulden 6 Stuver]* (Bl.7).

Jahr	Provisor	überwiegende Merkmale	weitere Merkmale
1624	Diederich Lodinck	hd./nd.	nd. nl.
1625/26	Bernard Brommer	nd.→hd.	nd. nl.
1627	Egbert Wantscher	nd.	hd. nl.
1629/30	Bernard Roskam	nd.	(hd.)
1631/32	Bernard Brommer	1.nd.(hd.)	2.hd.(nd.)
1630	Bernard Roskam	nd.	(hd.)
1635/36	Balthasar Ham	hd.	nd.
1637/38	Egbert Wantscher	hd.→nd.	nl. nd.
1639/40	Witwe Joh.Dreßman	hd.	(nd.) (nl.)
1641/42	Arnoldt Hoffslagh	hd./nd.	
1643/44	+ Balthasar Ham	hd.→hd./nd.	
1645/46	Arnoldt Hoffslagh	hd./nd.	nl.
1647/48	Egbert Wantscher	hd.	nl. nd.

Die Übersicht zeigt bei aller Vereinfachung, wie gegen Mitte der 30-er Jahre die Tendenz vom überwiegenden Nd. umschlägt zum Hd. Zwar treten auch nl. Interferenzerscheinungen auf, doch haben diese Formen nur marginale Bedeutung. Selbst

Egbert Wantscher, von dem eine Fülle von Texten in nl. und onl. Sprache überliefert sind, versucht, soweit es möglich ist, zum Hd. überzugehen, das offensichtlich als Zielsprache angesehen werden muß.

Niederlandismen finden sich selbst in den als überwiegend hd. zu charakterisierenden Texten, vor allem in formelhaften Wendungen. So erscheinen in der *Kirchen Rechnungh, gedaen durch die Wittibe, weilandt Burgmrn. Johanßen Dreismans, nahmens Ahleidt De Anno 1639 et 1640* Formen wie *laut quietantie, laut ordonnantie, zu reparatie* oder ein vereinzelter nd. Eintrag wie *wegen sahl. Cordeß Jurgen tho Oldenling(en) tho verluijden.*

Die Abnahme der KRech. erfolgte vom Erzpriester, vom Drosten oder seinem Vertreter sowie den Kirchenräten; die Abnahmevermerke, meist von Hand des Erzpriesters Jacobus Eilerus, sind in nl. Sprache abgefaßt.

In den Zusammenhang der KRech. der kath. Kirche Lings ist auch eine 50-seitige Spezifikation zu stellen mit der Titelaufschrift:

*Rekeninghe van die opbouwinge des nieuwen choors gedaen deur borgemr. en(de) keerckraedt Geerd Mencken van de iaren 1628 en(de) 1629. Jnt heren pastoors behusinge -1629- 24. Nouembris ys dese rekenin(ge) gesloten.*<sup>345</sup>

Das erhaltene Exemplar in der Handschrift des Notarius Egbert Wantscher schwankt sprachlich zwischen dem Nd. und dem Nl., wobei die extrem häufigen Interferenzerscheinungen möglicherweise dadurch entstanden sein können, daß Wantscher eine nd. Vorlage kopierte und diese orthographisch niederlandisierte. Als Illustration seien einige Posten der Ausgaberechnung angeführt (Bl. 23):

*Den 20 Junij betaelt an Borgermr. hendrich van Lohn betaelt wegen Egbert Pipenpott voor geleuerde floorsteine 18 Rxdal(e)r facit -- 45 [gl.] - 0 [st.] -*

*Hopman Borghraff hefft an Jan Smit georlofft omme na Embsbuiren tho passieren, en(de) aldaer einge Lengercker wagens te beladen, hebbende ehm tot teergeldt geuen 30 st(uver), mar also hie van die statisch(e) parthie ijs geuangen worden hebbe hem 3 Rxdal(e)r tot sijn Cautzion geuen moeten, dus hier -- 8 [st.] - 14 [gl.] -*

---

345 PA Tenfelde, Lingen.

*Den 23 Julij an materne den muirmr., so voor vnd nae in die kercke gearbeitet bethalet Jn presentie van den Coster -- 2 [gl.] 0 [st.]*

*Noch betaelt an hendrich Snijder voor haer tot den Calck gebruyckt, sijnde -- 0 [gl.] - 13 [st.] -*

*S(umm)a Lateris 56 g(u)l(den) 7 st(u)ver.*

Das Verzeichnis der *Einnahme und Ausgabe für die Kirche und den Unterhalt der Geistlichen in Lingen 1654-1672*<sup>346</sup> zeigt, daß trotz des nominellen Verbots bis zum Beginn der münsterischen Zeit durchaus ein funktionierendes Kirchenwesen bestanden hat: Die Einnahmen, die anfangs etwa 270 Gulden, später weniger als 200 Gulden betragen, zeigen allerdings den ruinösen Stand der Kirche, die, ihrer Güter beraubt, nur von Einnahmen aus den einzelnen Korporalschaften, also einer Art Kopfsteuer auf freiwilliger Basis, zur Unterhaltung der Geistlichen (des Pastors Schmeddes, eines Kaplans, eines Vikars und des Küsters) sowie von Spenden, *vt het kerckenblock becom(m)en*, beitragen konnte.

Die ersten Abrechnungen des Kirchenrats und Bürgermeisters Gerardt Pott über die Jahre 1655 und 1656 sind noch stark nd. geprägt; Lambertus Bannier schrieb stets die Schlußabnahmeprotokolle in nl. Sprache, später übernahm er auch die Eintragung von Teilen der Ausgabenrechnungen. Seine Handschrift reicht bis in das Jahr 1672. An Stellen, wo andere Schreiber Einträge tätigen, dringt das nd. Element des öfteren durch, etwa in den Aufzeichnungen vom 16. Jan. und vom 2. Sept. 1662 mit Wörtern wie *vp*, *vorbeholdens* usw. Seit dem Jahre 1670, als Ad. Henr. Ham die Abnahme rechnungsführend unterschreibt und L. Bannier nur noch testiert, gehen die Abrechnungen zur hd. Sprache über bis zum Abbruch der Überlieferung mit der Rechnung vom 3. Juni des Jahres 1672.

#### 5.2.2.2.2. Lengerich

Über die wenig ergiebige Überlieferung der Stadt Lingen hinaus ist nur aus Lengerich eine geringe Zahl von KRech. erhalten, deren einer Teil wohl zur kath. Kirche, deren ande-

---

346 A Kath. Lingen.

rer Teil wohl zur ref. Kirche gezählt werden muß. Der Erhalt steht in Verbindung mit dem noch fast lückenlosen Archivbestand des adeligen Hauses Lengerich<sup>347</sup>, das mit dem Patronatsrecht belehnt war.

Überliefert sind die KRech. der Jahre 1605, 1606, 1607, 1612, 1613, 1622, 1623, 1624 sowie der Jahre 1663, 1664, 1665, 1666, 1668, 1672, 1673 und 1680.<sup>348</sup>

Die ersten drei Rechnungen sind in fast interferenzfreiem Nd. abgefaßt, wie es etwa der folgende Ausschnitt des Registers von 1605 demonstriert, für welchen verantwortlich zeichneten die *Radtlude dusses Jares de Ersamen Berndt Brummer tho Gersten, Hinrich Barlage in Lerngerke bur, Lampen Hinrich tho Wettorpe, vnd Berndt Sueman tho Langen*:

*Register vnd Stainde renthe van roggem, haren, wasse, vnd gleden der hilligen kercken tho Lengercke vff der wallaghe, so van oldinges beß hero gehadt, vnd noch hefft in guden fredelicken besitte, na uth wijse der kercken Rullen vnd ander segel vnd breue vnd olden registeren vp dat Jar 1605.*

Den gleichen sprachlichen Befund zeigt die KRech. des folgenden Jahres und auch die des Jahres 1607. Dieser liegt ein gesondertes Kostenregister bei:

*Vnkosten vnd eppensa in nothtrufftigen saken der hylligen kercke tho Lengercke vff der wallage Jn Anno 1607.*

*Vnkosten van Tijmmeratien, des Beinhuses vnd an den wedemhuse van der olden Schole, so tho enen spicker in dem wedem houe vpgesath ijs, vnd an des Capplanes spicker vp dem kerckhaue, an der kerck haues porten, vnd anderen dingen so de kercken van noden was Jn Anno 1607 [...].*

Die Rechnungen von 1612 und 1613 zeigen größeren hd. Einfluß, der in der letzteren noch stärker zum Tragen kommt. Abgenommen wird die erste Rechnung vom Erzpriester Vogelius mit dem Vermerk:

*Anno d. 1613 am 27 Novembris ist diese Rechnungh acceptiert vnd fuir guit vnd recht gefonden in praesentia vnserer vndergeschreuen vnd etlicher fuirnomsten des kerspels.*

Dieser Mischsprache, die wieder das bereits ausführli-

347 Vgl. dazu die Ausführungen in Abschn. 3.4.2.

348 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K n 1-16.

cher illustrierte Bemühen des Schreibers zeigt, sich außerhalb des Nl. (und natürlich des Lat.) verständlich auszudrücken, setzt aber der zuständige Pastor Johannes Bruningh eine detaillierte nd. Apostille gegenüber. Der Abnahmevermerk der Rechnung des Jahres 1613 ist übrigens von Vogelius wieder in nl. Sprache ausgeführt.

Ein Jahrzehnt später finden wir 1622 bis 1624 wiederum drei im ganzen nd. gehaltene KRech. in Lengerich mit einem ebenso nd. Abnahmetext, diesmal von Bruningh selbst und mit den weiteren Unterschriften des Collators Johan Torck, des Vicarius Hermannus Bruningh und des Kirchspielvogten Julian Volbier.

Zweifelsohne wird diese lange nd. Schreibtradition mit einem gewissen Stadt-Land-Gefälle in Zusammenhang zu bringen sein, aber auch mit der Person des langjährigen schon öfter erwähnten Pastors, der beständig seine nd. Schreibweise beibehält und so eine allgemeinere Verwendung weiterhin des Nd. begünstigt.

Vierzig Jahre später tauchen die nächsten KRech. auf<sup>349</sup>, doch gehört ihre Besprechung nicht mehr in den Bereich der kath. Kirche: 1648 waren die Kircheneinkünfte an die ref. Kirche gefallen, auch wenn der kath. Pastor noch weiterhin im Ort als Missionar wirken durfte.

#### 5.2.2.2.3. Brochterbeck

Aus der Obergrafschaft ist ein Kirchenrechnungsbuch der *Ecclesiae Brochterbeccensis Anno 1628*<sup>350</sup> vorhanden, das

*Register van Die Jarlike renten vnnd Jnkumpsten gehorich zu der kerchen tho Brochterbecke, anganhede int Jahr na Christi Gebordt als man schreff 1628. Do Jurgen Hermelinck, Berrnt Vpmeijer, Hinderich Horstman, sindt prouisoren gewesen der kerchen zu Brochterbecke.*

Von 1628 bis zum Jahre 1635 wurde das Rechnungsbuch vom gleichen Provisor geführt; Einnahmen und Ausgaben wurden in nd. Sprache eingetragen, die - um diese Zeit kaum anders zu

349 Zu den KRech. der Jahre 1663ff. vgl. Abschn. 5.1.3.3.3.

350 A Kath. Lingen.

erwarten - mit gelegentlichen hd. Merkmalen durchsetzt ist. Wie stets ist aber das Abnahmeprotokoll des Erzpriesters Eilerus vom Jahre 1632 in nl. Sprache vermerkt.<sup>351</sup>

### 5.2.3. Zur Predigtsprache

Im Gegensatz zur ref. Kirche der Grafschaft, deren Gemeindemitglieder hinsichtlich ihrer nationalen Herkunft bzw. ihrer kulturellen Orientierung zu einem großen Teil mit ihren nl. Predigern übereinstimmten, müssen wir auf kath. Seite von einer Bevölkerung ausgehen, die nd. Mundarten sprach und in der Schule seit dem letzten Viertel des 17. Jhs. das Nl. als Schriftsprache erlernt hatte.

Auffällig ist, daß eine große Zahl der aus den Nl. stammenden Pastoren und Erzpriester aus den ostniederländischen Randgebieten kam, deren Mundarten größte Verwandtschaft mit den im Lingener Raum gesprochenen Dialekten zeigen.

Die Predigtsprache dieser Geistlichen wird sich daher, soweit es im Sprachvermögen des Einzelnen stand, weitgehend im Spektrum zwischen der nl. Sprache holländisch-brabantischen Typs und den heimischen Dialekten bewegt haben.

So könnte die Bemerkung, der Erzpriester Taabe habe meist nd. geredet, durchaus wörtlich zu verstehen sein. Vom Pastor zu Thuine, Blanckemeyer, finden sich aus der Zeit der Wende vom 18. zum 19. Jh. einige Predigtentwürfe in nl. Sprache und ebenfalls eine 4-seitige selbstverfertigte lat.-nd. Grammatik, deren nd. Glossen mit den in der Umgegend gesprochenen Mundarten korrespondieren.<sup>352</sup>

Einen sehr späten Hinweis auf die Verwendung des Nl. als Predigtsprache der kath. Kirche liefert GOLDSCHMIDT, der zunächst allgemein auf das Sprachverhalten des kath. Klerus eingeht: "Wegen der Anstellung in der holländ. Mission verlegten

---

351 Ebenfalls in nl. Sprache geführt wurde im Zeitraum von 1618-1644 ein von den Erzpriestern Vogelius und Eilerus angelegtes Buch (*Quatuordecim parochiarum Lingensis annotata* [...]) mit Kommentaren, die Abnahme der einzelnen Kirchenrechnungen betreffend (A Kath. Lingen).

352 A Kath. Thuine, Repos. 113.

sich die jungen Geistlichen auch auf die holländ. Sprache, die auch im Lingenschen durch die in Holland handelnden Kaufleute und in den Schulen gebräuchlichen Bücher: Trap der Jeugd, Zielentrostet etc. ziemlich verständlich war, so daß der 1827 verstorbene kath. Pastor Dall zu Thuine darin zu predigen pflegte."<sup>353</sup>

Das Nl., so darf aufgrund der angeführten Belege gefolgert werden, hatte auch im Bereich der kath. Kirche, die ja bis 1788 einer nl. Kirchenverwaltung unterstand, eine nicht zu unterschätzende Stellung.

In der zweiten Hälfte des 18. Jhs. beherrschten manche Missionare neben dem Hd. auch das Nl., das für weite Teile der Bevölkerung noch die einzig aktiv beherrschte Schriftsprache war.

Ein so massiver sprachlicher Gegensatz zwischen reformierter und katholischer Konfession, wie ihn SCHRIEVER behauptet<sup>354</sup>, von JUTEN und MULLER als "Schibboleth" gekennzeichnet<sup>355</sup>, kann aufgrund der Quellenlage wohl kaum aufrechterhalten werden.

---

353 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 354, Anm. 7.

354 SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, S. 73.

355 Vgl. dazu Kap. 1.3.

## 5.3. DIE LUTHERISCHE KIRCHE

Die Geschichte der luth. Kirche in der ehemaligen Grafschaft Lingen beginnt ein Vierteljahrhundert nach der Einnahme Lingens durch Preußen im Jahre 1702. Die bis dahin verstreut lebenden Lutheraner hatten sich entweder der ref. Kirche angeschlossen oder standen mit der luth. Gemeinde Fürstenaun im Hochstift Osnabrück in Kontakt.<sup>356</sup> Die Zahl der aus preuß. Territorien zugezogenen Beamtenfamilien war langsam angestiegen, so daß die Bildung einer eigenständigen Kirchengemeinde erwünscht wurde. Am 5. Dezember 1727 verlieh daraufhin Friedrich Wilhelm I. von Preußen "der angeblich nur aus 15 Kommunikanten (Abendmahlberechtigten) bestehenden Gemeinde zu Lingen das Recht der freien öffentlichen Religionsausübung [ ... ]"<sup>357</sup>.

Der erste Pastor der neuen Gemeinde<sup>358</sup>, der aus Osnabrück stammende Johann Anton Naber, war zuvor Hauslehrer in der luth. Landrentmeisterfamilie Haccius gewesen; seine Aufgabe bestand nicht nur in der Betreuung der Lutheraner der Nieder- und Obergrafschaft Lingen, sondern erstreckte sich auch auf die in der Grafschaft Tecklenburg wohnenden Glaubensbrüder und weiterhin seit 1753 auf die ebenso verstreut leben-

---

356 Nach KRUSE, Luth. Kirchengemeinde, S. 10. - Vgl. auch die auf der Darstellung Kruses basierende Kurzfassung der Geschichte der luth. Kirchengemeinde von Tenfelde.

357 KRUSE, Luth. Kirchengemeinde, S. 10; Abdruck der "Stiftungsurkunde der Pfarrstelle", S. 91.

358 Die Besoldung der Pastorenstelle mit 600 Gulden erfolgte auf königl. Erlaß hin (vgl. KRUSE, Luth. Kirchengemeinde, S. 92) aus den Überschüssen der Geistlichen Güterkasse, d.h. aus Mitteln der ref. Kirche. Diese erhebliche Belastung der Kasse stellte im Jahre 1735 den gewichtigsten Posten bei der Erklärung der Classis Lingensis zum Niedergang ihrer Güterkasse dar (vgl. dazu STA Osn., Dep. 64b, Nr. 143). Die fördernde Haltung der preuß. Kirchenbehörden gegenüber der luth. Kirche erhellt u.a. auch die Tatsache, daß den beiden Söhnen Nabers in den Jahren 1767 und 1768 je ein Stipendium über 50 Gulden aus dem Stipendienfond des ref. Akad. Gymnasiums zu Lingen zugestanden wurde, obwohl diese in Halle studierten. (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 1, Conv. 1).

den Gläubigen in der durch den Pfandschaftsvertrag von 1752 an Hannover übergegangenen Grafschaft Bentheim.

Die luth. Gemeinde der Stadt Lingen feierte ihre Gottesdienste zunächst im Auditorium des Akademischen Gymnasiums, die Landgemeinden in Privathäusern oder in der ref. Kirche des Ortes. Im Jahre 1737 wurde in Lingen der Bau einer eigenen Kirche vollendet.

Der überproportionale Anstieg der luth. Gemeinde im 18. Jh. wird in den Akten zur Gewinnung des Bürgerrechts der Stadt Lingen sichtbar, in denen seit 1741 auch die Religionszugehörigkeit verzeichnet wird. Im Jahrzehnt von 1741 bis 1751 erwarben 12 Personen luth. Konfession das Bürgerrecht, dagegen 11 Personen ref. Konfession; von 1741 bis 1781 waren es 40 Lutheraner gegenüber 37 Reformierten.<sup>359</sup> Während von den ref. Personen und selbst bei den hier unberücksichtigten Katholiken noch einige Einwanderer aus den Niederlanden stammten, kamen die luth. Zugezogenen ausschließlich aus deutschsprachigen Gebieten.

Bis zum Jahre 1799 war die Zahl der Lutheraner "in Lingen und der unmittelbaren Umgebung" auf 270 angestiegen, im Jahre 1816 hatte in der Stadt Lingen die luth. bereits mehr Mitglieder als die ref. Gemeinde (311 bzw. 300).<sup>360</sup>

Dem im Jahre 1777 verstorbenen Pastor Naber war der aus Minden gebürtige Johann Christian Gottlieb Horkel<sup>361</sup> gefolgt; nach dessen Tode im Jahre 1807 übernahm das Amt der ebenfalls aus Minden stammende Georg Anton Brand.

Über die Küster und gleichzeitigen Organisten bzw. Schullehrer der luth. Kirche Lings ist bisher wenig be-

---

359 Errechnet nach den Angaben bei SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 57-65. Der einige Male auftretende Vermerk "prot[estantisch]." wurde bei unserer Zählung als "lutherisch" gewertet.

360 Nach KRUSE, Luth. Kirchengemeinde, S. 45f.

361 Vgl. dazu auch TENFELDE, Grabplatten Lingen, S. 24. - Horkel war vor seiner Anstellung in Lingen 3 1/2 Jahre an der Lateinschule Minden tätig und anschließend 3 1/2 Jahre Prediger zu Levern im Mindenschen (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 11).

kannt.<sup>362</sup> Seit Gründung der Gemeinde scheint Voßwinckel der Küster gewesen zu sein, der im Jahre 1767 starb. Sein Nachfolger Thesing wurde 1781 Kanzleischreiber bei der Regierung.<sup>363</sup> An seine Stelle trat Franz Carl Diederich Heinrich Winzer, der seinen Dienst im Jahre 1782 aufnahm.<sup>364</sup> Über ihn schreibt der ref. Pastor Deegen im Jahre 1808, Winzer habe niemals die Kinder in der nl. Sprache unterrichtet.<sup>365</sup>

So manifestiert sich im Hinblick auf unsere sprachgeschichtliche Fragestellung in den Personen der luth. Pastöre und Küster wie auch in der Entstehung und Ausweitung der luth. Gemeinde durch die vornehmlich aus preuß. Gebieten zugezogenen Gemeindeglieder eine ausschließlich dem deutschen Sprachraum zugewandte Orientierung.

Die ev.-luth. Kirche der Grafschaft Lingen ist - im Gegensatz zur ref. Kirche - ganz eine deutsche Kirche und hat durch ihr Anwachsen und durch das Wirken ihrer Gemeindeglieder in vielen Ämtern der Regierung<sup>366</sup> und des öffentlichen Lebens die kulturelle Eindeutschung des Landes sicherlich in nicht unerheblichem Maße befördert.

---

362 Auch in der Arbeit SCHRIEVERS, Gesch. der Schulen, wird über die luth. Schule nichts berichtet.

363 KRUSE, Luth. Kirchengemeinde, S. 19.

364 In der *Conduiten-Liste der luth. Kirchen- und Schulbedienten* vom 30. November 1801 heißt es, er sei 46 Jahre alt und seine Dienstzeit betrage 19 Jahre. Über seinen Schuldienst wird vermerkt: *Hat sehr gute einem bloßen deutschen Volcks Schul Lehrer angemessene Schul Kenntniße und ein herablaßendes donum communicandi.* (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 11).

365 Vgl. dazu Näheres in Kap. 6.1.

366 Die ref. Geistlichen beantragten z.B. am 12. Januar 1769 beim Kirchendirektorium, "daß der Rath Beckhaus als ihr beständiger Commissar mit Sitz und Stimme in geistlichen Sachen bei der Tecklenb.-Lingischen Regierung möge angestellt werden. Ihre Sachen müßten mit mehr Ernst betrieben werden. Außer dem neulich angekommenen Rathe Warendorf bestehe das Regierungs-Collegium aus lauter Lutheranern." (GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 293).

## 6. DIE SCHULEN

Drei Schulformen sind in unserem Bearbeitungszeitraum für die Sprachgeschichte der Grafschaft Lingen von Bedeutung: die sog. deutschen Schulen, die seit dem ausgehenden Mittelalter wohl in der Stadt Lingen und in einigen Kirchspielen bestanden, seit 1602 die Lateinschule zu Lingen, die auf Studiengänge an auswärtigen höheren Schulen vorbereiten sollte, und von 1697 - 1820 das Akademische Gymnasium zu Lingen.

Wie eingangs bereits angemerkt, ist die archivalische Überlieferung auf diesen Gebieten besonders schlecht, wenn es um inhaltliche Dinge geht, wie Lernstoff, Lerntechniken, Lehrbücher und, in unserem speziellen Interesse, um den Sprachgebrauch innerhalb der Schulformen.

## 6.1. DIE DEUTSCHE SCHULE

## 6.1.1. Zur Entwicklung des niederen Schulwesens

## 6.1.1.1. Schulen bis zur Mitte des 17. Jhs.

Schon erheblich früher, als in der von Ludwig SCHRIEVER<sup>1</sup> veröffentlichten Schulgeschichte des Kreises Lingen belegt, sind im Lingener Teil der alten Grafschaft Tecklenburg Schulen anzunehmen.

HUNSCHE erwähnt bereits für das Jahr 1345 aus Ibbenbüren einen "rector scholarium [...], der 1350 Gerd von Steinfurt genannt wird"<sup>2</sup>.

Der Familienname des *voghet to Linghe* Gert Scoleman, auftretend in Urkunden der Jahre 1363 und 1366<sup>3</sup>, die Nennung des

1 SCHRIEVER, *Gesch. der Schulen*, vgl. bes. S. 31.

2 HUNSCHE, *Ibbenbüren*, S. 168f; in Zusammenhang mit der örtlichen dt. Schule steht sicherlich die Nennung eines *Scholmaster der Abcdarii*, dem nach einer KRech. des Jahres 1576 8 Stüber ausgezahlt worden waren.

3 Am 30. Juni 1363 trat Scoleman in einer richterlichen Beurkundung als Zeuge auf (KOHL, *Regesten Wietmarschen*, Nr. 83, S. 36), am 13. Dezem-

Zeugen *Gherhardus de olde scolemester* in einer Urkunde vom Jahre 1451 aus Lengerich<sup>4</sup> sowie der FN der Abeke Schoeleman aus einem geistlichen Güterverzeichnis von 1553<sup>5</sup> deuten auf ein möglicherweise schon im Spätmittelalter im Ansatz entwickeltes Schulwesen.

Ein Gerichtsinstrument in Angelegenheiten der Restitution der Kirchengüter aus dem Jahre 1553, besiegelt durch den Richter Feyge Engelberts, erwähnt, daß nach dem Tode des kath. Lingen Pastors Nikolaus von Tecklenburg im Jahre 1541 auf Weisung des Grafen Konrad von Tecklenburg ein *mester johan hane, dayr he eyn preyster vor geholden*, Einkünfte aus Kirchenmitteln bezogen hatte.<sup>6</sup>

Für die Stadt Lingen verzeichnet die Stadtrechnung des Jahres 1557/58<sup>7</sup> den Ankauf eines eigenen Schulgebäudes aus Schapen und dessen Aufbau in der Stadt. Schulmeister dieser Schule war der Küster Claes Maler<sup>8</sup>, der auch als Stadtschreiber und Gerichtsschreiber tätig war. Um 1570 ist ein "meester Antonis hoefslag" belegt<sup>9</sup>, ein Bürgerverzeichnis vom Jahre 1598 erwähnt "Johann de Scholemeyster"<sup>10</sup>.

Das Geistliche Güterverzeichnis des Jahres 1553<sup>11</sup> weist zwar für alle Kirchspiele der Grafschaft Küstereinkünfte aus, deren Zusammenstellung meist von den schreibkundigen Küstern selbst verfertigt wurde, doch ist damit keineswegs gesagt, daß wir von der Möglichkeit eines geregelten Schulbesuchs auch auf dem Lande ausgehen können.

Ob die im 17. Jh. nachweisbare Verbindung von Küster- und

---

ber 1366 beneficierte er das Frühmesselehen zu Lingen mit einem Malter Roggen jährlich aus seinen Einnahmen (A Kath. Lingen; vgl. Anhang Nr. 1 a).

4 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52 A.

5 ARA Brüssel, State en Audientie, 1419/5.

6 Wie Anm. 5.

7 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496.

8 Zur Person vgl. Kap. 4.2.1.

9 SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, S. 31.

10 SCHRIEVER, Geschichte II, S. 25.

11 ARA Brüssel, State en Audientie, 1419/5.

Lehreramt auch für das 16. Jh. galt, ist bisher nicht belegbar. Zwar kann man SCHRIEVER nicht widersprechen, wenn er ein Bestehen der deutschen Schulen v o r der oran. Periode, also zu kath. Zeit, als sicher annimmt<sup>12</sup>, doch ist bisher fraglich, ob auch außerhalb der Stadt Lingen und des Kirchspiels Ibbenbüren zu dieser Zeit bereits ein kontinuierlicher Schulbesuch möglich war.

Die reformierten Prediger der Classis Lingensis jedenfalls, so zeigt ihre Bittschrift an den Prinzen von Oranien<sup>13</sup>, haben um 1605 mit ihren vom Drostzen auf Lebenszeit ernannten Küstern erhebliche Probleme wegen des Schulunterrichts. Mit dem Argument, auch ihre Vorgänger *in t' pausdom* hätten keine Schule halten müssen, versahen die vom Prinzen von Oranien zum Schulehalten verpflichteten Küster ihren Dienst nur sehr nachlässig, kaum mehr als zwei Stunden täglich im Winter, und im Sommer jagten sie gar die Kinder unter Beschimpfungen fort. Der Vorschlag der Prediger, die Mittel der Küstereien umzuwandeln in Mittel zur Besoldung der Lehrer, war ein Bemühen, das Schulwesen in einen einigermaßen annehmbaren Zustand zu versetzen.<sup>14</sup>

Auf jeden Fall können wir seit der Zeit um 1600 von der Existenz deutscher Schulen in den Kirchspielen der gesamten Grafschaft Lingen ausgehen.

Während in der oranischen Epoche die Schulaufsicht der ref. Kirche oblag, hatte nach 1605 der Erzpriester des Landes die Aufgabe, dafür zu sorgen, *dat ghiene Koters en(de) Scholemeisters in die Stadt en(de) lande van Lingen sollen moegen angenohmmen off gecontinuiert worden, sondersin consent en(de) approbatie*, wie es die Weisung des Apostolischen Generalvikars über Holland, Seeland und die Vereinigten Provinzen der Niederlande, Philippus Rovenius, vom 3. September 1619 ausdrückt.<sup>15</sup>

12 SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, S. 31.

13 STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Fol. 151ff. Vgl. den Abdruck dieser Bittschrift bei TAUBKEN, Classicale vergaderinghe.

14 TAUBKEN, Classicale vergaderinghe, S. 91 und 94.

15 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 24, Bl. 1v.

Seit der Übernahme der Kirchengüter durch die ref. Kirche im Jahre 1648 wurden in der Stadt Lingen und auf dem Lande ref. Küster und Schulmeister eingestellt, wo auch die Kirche von einem ref. Prediger bedient wurde: nämlich zu Lengerich, Thuine, Schapen, Recke und Plantlünne.<sup>16</sup> Die anderen Kirchhäuser waren 1659 zum Teil noch von kath. Priestern bewohnt, die Schulen waren der Kontrolle der ref. Prediger nicht zugänglich.<sup>17</sup>

#### 6.1.1.2. Deutsche Schule und Lateinschule zu Lingen seit 1602

In der Stadt Lingen sollte einer Ordonnanz des Prinzen von Oranien vom 29. Juli 1602 zufolge das Schulwesen dahingehend verbessert werden, "daß die Kinder auch in der lateinischen Sprache möchten instruiert werden"<sup>18</sup>. Neben einem Schulmeister für das Unterrichten von elementaren Kenntnissen im Lesen und Schreiben sollten "zwei gelehrte Männer angenommen werden und an der lateinischen Schule angestellt werden".<sup>19</sup>

SCHRIEVER folgert aus diesem Befund, in Lingen habe neben der deutschen Schule eine Lateinschule bestanden, welche wohl die ältere gewesen sei und auf kath. Tradition zurückgehe.<sup>20</sup> Abgesehen von der Tatsache, daß eine solche Einrichtung im 16. Jh. archivalisch bisher nicht nachweisbar ist, scheint auch die Annahme von zwei getrennten Schulen vorerst nicht haltbar, vor allem, weil auch in der span. Zeit nach

16 RA Utrecht, Oud-archief, deel 73, I, 3. - Bittschrift der ref. Prediger, 1669.

17 Vgl. die "Informatie over den staet der Kercken...", abgedruckt bei VAN VEEN, Reformatie, S. 26ff., bes. S. 28 und 35f.

18 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 84 (ohne Quellenangabe).

19 Tatsächlich war am 24. Juli 1602 eine solche personelle Veränderung beantragt worden, *om een Latynsche Schole an te stellen*, was wohl bedeutet, daß man eine solche Schule erst begründen wollte (STA Osn., Rep. 130, Nr. 110, Bl. 163v.).

20 SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, S. 31f., Ders., Geschichte II, S. 43f. und 46f.

1605 niemals eine Lateinschule von einer deutschen Schule unterschieden wird.<sup>21</sup>

Erster erwähnter Lehrer der Lingener Schule ist Gerhardus Lambertingh, nach SCHRIEVER mit "Bestimmtheit [...] Lehrer der deutschen Schule"<sup>22</sup>. Neben Quittierungen seines Gehaltes aus der Stadtkasse in lat. Sprache<sup>23</sup> bestätigte er den Empfang jedoch auch in deutscher Sprache, die einige wenige nd./nl. Elemente enthält:

*Ich Gerardus Lambertingh Rect. wie bouen bekenne hirmit entfangen zu haben vor einen solario der scholen von den Erenf(esten) vnd wollerfarnen Dieterich Lodingh Burgermeister 100 flor. woruor ich vor mich doe hochlich bedancken. Orku(n)de meiner selbester hanth. (27.7.1609)*

In der entsprechenden Anweisung an die Bürgermeister, diesen Betrag auszuzahlen, nannte ihn der Richter Johann Mennger *Rectori hujus scholae*, was aber keinesfalls auf eine Lateinschule hindeuten muß.<sup>24</sup>

Etwas später, am 14. November 1609, war in der Anweisung des Drostens Indevelde die Rede vom *jetzigen Schollmeistern*<sup>25</sup>, und am 2. November des Jahres 1611 quittierte Lambertingh den Empfang des Geldes *wegen mein arbeit vnd fleis in der scholen*<sup>26</sup>.

Nach dem Weggang von Lambertingh, der im Jahre 1612 "vom Erzpriester Vogelius und Drostens Indevelde nach Ibbenbüren versetzt wurde"<sup>27</sup>, stellte man im Beisein des Pastors und der Bürgermeister der Stadt Lingen den Vikarius Johan Holtmann

---

21 SCHRIEVER macht bezeichnenderweise in seiner Aufzählung der Lehrer der Lateinschule einen Sprung vom Jahre 1611 (angebl. Vikare Joh. Holtmann und Theodor Sterneberg) bis ins Jahr 1663 (vgl. Geschichte II, S. 46).

22 SCHRIEVER, Geschichte II, S. 43: Mai 1608, 25. Nov. 1608.

23 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1169 (Belege zur StRech. 1608/09).

24 Wie Anm. 23.

25 Wie Anm. 23.

26 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1169 (Belege zur StRech. 1611/12).

27 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 115; vgl. auch SCHRIEVER, Geschichte II, S. 44. - Nach der Besetzung des Pastorats zu Ibbenbüren mit einem ref. Prediger scheint L. seines Amtes entsetzt worden zu sein; 1651 tritt er in Ibbenbüren als Notar auf (STA Mün., Msc. VII, Nr. 2102, Bl. 1).

in Dienst, der kurze Zeit später eine vierteljährliche Zahlung von 20 Gulden *van wegen die schole* entgegennahm.<sup>28</sup>

Hierbei handelt es sich gewiß um die gleichen Mittel, die zuvor Lambertingh bezogen hatte. Der Vikar Johannes Stalvort, der erst 1636/38 in den StRech. von Lingen erwähnt wird und 1646 sowie 1650 ein halbjährliches Gehalt von 26 Gulden und 10 Stüber aus der Stadtkasse erhalten hatte<sup>29</sup>, soll nach SCHRIEVER an der deutschen Schule tätig gewesen sein<sup>30</sup>. Als Holtmann am 2. November 1650 bei einem Brand ums Leben kam<sup>31</sup>, wurde Stalvert sein Nachfolger auf der mit 80 Gulden pro Jahr dotierten Stelle des Schulvikars. Nach Stalvorts Tod am 28. Mai 1654 übernahm dann Theodorus Sterneberg dieses Amt.<sup>32</sup> In einem Bericht von H. Schmeddes, dem kath. Pastor der Lingener Gemeinde, an den Internuntius zu Brüssel wurde Sternebergs Eifer in der Unterweisung der Jugend besonders hervorgehoben; es heißt dort, daß er eine große Zahl von Bürgerjungen unterrichtete und der Schule vorstehe ("praest scholae")<sup>33</sup>. Nach Sternebergs Ableben im Jahre 1653<sup>34</sup> empfing zunächst der kath. Pastor die städt. Zuwendungen *wegen die Vicarie*, dann notieren die StRech. erneut Ausgaben an den *Vicario ofte Schoelmr.* bis zum Jahre 1674<sup>35</sup>.

Als Fazit dieser kurzen Studie zeigt sich, wie in einer lückenlosen Folge die Stadt Lingen Mittel für einen kath.

---

28 Akziserech. 1611/12 (nach STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 11). - In einem Verzeichnis seiner Einkünfte aus den Vikarien St. Crucis und St. Georgii vom Jahre 1648 notierte Holtmann, er habe *die possession hir von gehatt seuen vndt dertigh iahr* (STA Osn., Dep. 43, Nr. 587).

29 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 122.

30 SCHRIEVER, Geschichte II, S. 44.

31 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 129; vgl. auch SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, S. 32, mit einem Auszug aus dem "catalogus defunctorum".

32 SCHRIEVER, Geschichte II, S. 44.

33 AAU 4 (1877) 73f. - Im Rechnungsjahr 1659/60 wird ein Salär von 80 Gulden für "Derck Sterenberg" verzeichnet (StaA Lingen, StRech. 1658/59, Bl. 29). - Nicht bestätigt werden konnte bisher die Angabe bei SCHRIEVER, Geschichte II, S. 46, derzufolge Sterneberg schon 1611 neben Holtmann als Lateinschullehrer gewirkt haben soll.

34 SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, S. 32.

35 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

Schulvikar zur Verfügung stellt, selbst noch während der sog. "ref. Zeit" seit 1633. Auch die Bemerkung in der StRech. 1648/49, derzufolge die Bürgermeister am 20. November 1648, also direkt nach den verschärften Reformationsbestimmungen und dem Verbot des kath. Kultus, zusammen gewesen seien *wegen die Kercke und Schoelsaecken, dat dieselve an die Stat mochten bliven te vergeven, vnd die Stadtpapieren doorgesocht*<sup>36</sup>, weist darauf hin, daß die Schule in Lingen nicht allein eine konfessionelle Schule war, sondern einen mehr städtischen Charakter hatte.

Ein zweiter, ebenfalls katholischer Schulmeister der deutschen Schule wird in der Stadt Lingen erst seit dem Jahre 1636<sup>37</sup> aktenkundig. Henricus Sebastian empfing regelmäßig bis 1664 aus den Mitteln der Stadtkasse ein jährliches Salär von 18 Gulden.<sup>38</sup>

Eine dritte Stelle wird im Jahre 1663 auf landesherrlichen Kosten ausdrücklich in Verbindung mit der Lateinschule errichtet.<sup>39</sup>

Wir können daher davon ausgehen, daß es zur span. Zeit und noch bis zum letzten Viertel des 17. Jhs. eine mit 2 - 3 Lehrpersonen besetzte Stadtschule in Lingen gegeben hat, in welcher einerseits Elementarunterricht erteilt wurde, andererseits aber auch Lateinkenntnisse vermittelt wurden.<sup>40</sup> Neben dieser Schule bestand seit 1639 eine kleine reformierte Schule.

---

36 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

37 Wie Anm. 36.

38 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498 und StaA Lingen. - Der Schulvikar erhielt 80 Gulden jährlich.

39 Vgl. dazu Näheres in Kap. 6.2.

40 Vgl. dazu auch die hs. Mss. von Beiß; STA Osn., Dep. 29bIII, Nr. 71 sowie Nr. 11 (Beamtenlisten).

### 6.1.1.3. Die reformierte Schule zu Lingen (1639 - 1669)

Fünf Jahre nach der Gründung der ref. Gemeinde der Stadt Lingen wurde neben der bestehenden kath. Schule eine ref. Schule eröffnet. Als Schulmeister stellte man 1639 Gottschalk Brachtesend ein, "der sowohl Knaben als Mädchen unterrichtete, den heidelbergischen Katechismus einführte, und die ersten Gründe der Wissenschaften und die lateinische Sprache lehrte"<sup>41</sup>.

Als im Jahre 1648 vorübergehend den kath. Lehrern das Unterrichten verboten wurde, erhielt der neue ref. Rektor (der "Lateinschule") Heinrich Caspari die Einkünfte aus der St. Andreas Vikarie zugesprochen, die bis dahin wohl der kath. Schulvikar J. Holtmann bezogen hatte.<sup>42</sup> Ob neben Caspari noch ein weiterer ref. Lehrer vorhanden war, ist bisher nicht deutlich; möglicherweise ist Gerhard Brumleve, der in den Jahren 1652 - 1656 aus der Stadtkasse 80 Gulden erhielt<sup>43</sup>, nicht gleichzeitig mit Caspari tätig, sondern dessen Nachfolger gewesen.<sup>44</sup> Ein weiterer ref. Schullehrer wird im Jahre 1663 als dritter Schulmeister der deutschen Schule mit Johannes Arentsvelt in Dienst genommen, dessen Wirken aber nur von kurzer Dauer gewesen sein kann.<sup>45</sup>

Die ref. Schule dieser Periode konnte mangels ausreichend vorhandener ref. Schüler und eines immer noch fest etablierten kath. Schulwesens keinen Bestand haben. Ein Instru-

---

41 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 114; vgl. auch STOSCH, Gelehrten-geschichte, S. 246f.

42 Vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 122f. Holtmann kam im Jahre 1650 bei einem Brand ums Leben; an seine Stelle trat der Vikar Stalvort, der ebenso wie Caspari 80 Gulden jährlich aus städtischen Mitteln bezog (GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 129).

43 StaA Lingen.

44 SCHRIEVER erwähnt neben dem ref. G. Brumleve einen kath. "Magister Joes Brumleue" (1665) (Gesch. der Schulen, S. 34). Bei der mangelnden Verlässlichkeit der SCHRIEVERschen Abhandlungen ist nicht sicher, ob hier eine Verwechslung mit dem 1679 zum Konrektor und seit 1694 zum Rektor der Lateinschule berufenen Conradus Johannes Brumleve vorliegt.

45 Vgl. dazu Näheres in Kap. 6.2.

ment des Lingener Notars Petrus Kappenberch<sup>46</sup>, ausgestellt im Auftrage des Predigers zu Lingen, Gisbertus Steenberg, informiert ausführlich über die weitere Entwicklung des ref. Schulwesens bis zum Jahre 1668: Die Befragten, der Bürger Hendrick Arent als Küster der ref. Gemeinde sowie die Witwe des verstorbenen Rektors Caspari, bestätigen, daß im Jahre 1649 der Rektor Caspari zu Lingen berufen worden sei und auch die katholischen Kinder längere Zeit unterrichtet habe. Durch Beeinflussung der *ingekroopen Priesters* seien die Kinder veranlaßt worden, die ref. Schule zu verlassen; sie seien eine Zeitlang zu Hause geblieben und dann durch *verscheidene meester ende meisters* (gemeint "meistersche"), von den Priestern eingestellt, unterrichtet worden. Daneben habe man *een arm Borgerman met naemen Henricus Sebastian daer toe gestelt, ende de Papisten, de welcke de regeeringe van de Gasthuis middelen aen haer hadden, denselven boven syn Schoelgelt een proeven gegeven*. Dieser Schulmeister, *met het eene ooge blindt*, habe dann nicht weiter unterrichten können, und man habe einen Geistlichen angestellt. Nach dem Tode des ref. Predigers Wirtz (ca. 1658) seien *Clopjes tot onderwijsinge van de Meijsjens ingedrongen*. Dadurch sei die ref. Schule derart in Verfall geraten, daß der ref. Schulmeister Brumleve aus Mangel an Schulgeldern, das er von den Kindern zu erwarten hatte, bereits vor zehn Jahren (also im Jahre 1658) aus Lingen verzogen sei und sich in Oldenzaal niedergelassen habe.

In einer Requite *Aen Sijn Hoogheijt*<sup>47</sup> beklagen die Prediger der Stadt Lingen im Jahre 1669 ferner, das Gerücht des Verkaufs der Grafschaft Lingen an das Fürstbistum Münster habe immer mehr kath. Geistliche in das Land eindringen lassen, die die Oberhand unter dem Volk gewonnen hätten. Die Kinder seien von der Schule ferngehalten worden bei Androhung der Strafe ewiger Verdammnis, sowohl für die Eltern als auch für die Kinder: *daer stonden de Predicanten sonder tohoorders, de meesters sonder kinderen*. Inzwischen hätten die Katholiken

---

46 RA Utrecht, Oud-archief, deel 73, I, 3.

47 Wie Anm. 46.

gar drei bzw. vier öffentliche Schulen errichtet *te weten een Latijnse, wiens Meister sy salarisieren uit de publike incomsten der stadt / : daerto dienvolgens ooc onse gereformeerde moeten betalen : / twe duitse voor de Jongens, ende een voor de Meijsiens, door eenige kloppens die laetende bedienen.*

Als Folge dieses Zustandes war die ref. Schule im Jahre 1669 geschlossen worden. Die Classis Lingensis hatte zwar noch versucht, bei den Regierungsbehörden in Den Haag eine Änderung zu erreichen, mußte jedoch in ihrer Sitzung zu Thuine am 24. April 1669 verabreden, daß die Kosten, die wegen der zu schließenden lingischen Schule *im Haage* entstanden waren, zu Lasten der Lingener Kirchenkasse gehen sollten. Dabei beklagten verständlicherweise *die Herrn Brüder zu Linge, das woll ein gebott vom H. Droste gescheen, dass die papische Schule zu Lingen soll geschlossen werden, aber leider nicht auf gefolgt.*<sup>48</sup>

Auch eine "Classicaal Request"<sup>49</sup>, die dem Prinzen von Oranien anlässlich seines Besuches in Lingen<sup>50</sup> Ende September des Jahres 1669 vorgelegt wurde, beantragte neben dem Verbot des kath. Gottesdienstes und der Besetzung der sieben noch vakanten Predigerstellen u.a. die Untersagung des kath. Schulunterrichts:

2. *Dat oock geene Paepse Schoelen moegen gehouden worden, die ten platten Lande noch seer veele, en(de) verscheiden hier in de Stadt sijn.*
3. *Dat in plaetse van(de) Paepse Scholen Gereformeededen moege gestalt worden, welke eerste oock seer schaedtlijck sijn voor onse Religie.*

Die Apostille des Prinzen von Oranien ist bezeichnend: *Onsen Drossaert werdt mits deesen geordonneert, de vor deesen affgegeven orders te doen observereen Actum Lingen den 5. Octobr(is) 1669. G. Prince d' Orange.*

Bevor irgendeine positive Wende im ref. Schulwesen eintreten

48 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 140. - Mit dem Gebot des Drostens wird möglicherweise an die Ordre aus dem Jahre 1655 erinnert; vgl. den Abdruck des Textes bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 589, Urk. 21.

49 Zeitgenössische Kopie des Schreibens in: PA Tenfelde, Lingen.

50 Vgl. auch GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 147.

konnte, eroberten die Truppen des Bischofs von Münster das Land.

Wenn man bedenkt, daß bis zu dieser Zeit den acht ref. Predigern nicht weniger als 16 oder 17 kath. Priester auf dem Boden der Grafschaft gegenüberstanden<sup>51</sup>, kann von einem auch nur annähernd reformierten Schulwesen noch nicht die Rede sein. Das Unterrichtswesen lag bis zum Ende der münsterischen Besetzung im Jahre 1674 überwiegend in katholischen Händen.

#### 6.1.1.4. Reformiertes Schulwesen 1674 - 1815

Der Rückzug der münsterischen Truppen und die erneute Inbesitznahme durch die Oranier aber veränderte die Lage völlig. Innerhalb kurzer Zeit wurde das Schulwesen in der gesamten Grafschaft ref. Schullehrern übertragen, auch wenn verschiedentlich Schwierigkeiten auftraten, weil keine geeigneten Bewerber zur Verfügung standen.

Die *Provisioneele Schoolwetten der Stadt ende Graffschap Lingen*<sup>52</sup> und die ref. Kirchenordnung, die das Amt des Lehrers der deutschen Schule mit dem Küsteramt verband, ordneten im Jahre 1678 das niedere Schulwesen<sup>53</sup>. Hinzu trat aus gegebenem Anlaß ein Passus im *Reglement voor de graeffschap Lingen* vom 24. März 1687, das im § 15 verfügte:

---

51 "Classicaal Request" 1669, PA Tenfelde, Lingen.

52 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 141.

53 Der siebte Sitzungstag der Classis am 11. November 1678 war hauptsächlich dem Schulwesen gewidmet. Das Protokoll verzeichnet:  
 1. *Sijn alle de costers van de X carspels gecompareert en niet alleen in leesen en schreven, maer oock de beginselen des Xtlijcken gelooffs geëxamineert, en tsamelij eenigsins bequam gevonden, uijtgenohmen de van Bramsche Jan Vos genaempt, die niet schreven konde, op het leeven van die van Beesten Paul Cappenberg weerd oock opspraek gedaen, watt de vier carspels belangt is het consistorie van deselve gelast, haere schoelmeesters selfs te examinaeren.* 2. *Ingevolge van de kerckeordre is geordonneert dat alle scholmeesters de naest vergaederinge den Heidelbergschen catechismus souden onderteecken.* 3. *Hendrick Baltsasar Probsting, Jacob Steener, Jan Hendrick Claessen, Jan Post alias Crieger hebben sich gerecommendert om tot den schoeldienst gebruijck te moogen worden.* (Zitiert nach GOMPERTZ, Synodale vergadering, S. 301).

*Wat de duijtsche scholen aengaet sal niemandt deselve mogen houden, als die van ons of onsentwegen daertoe consent heeft bekomen, bij poene van hondert gulde(n) voor den meester of meestresse, en 10 gull. voor elck kindt, datt er gaet, bijde ouders te betalen.*<sup>54</sup>

In der Stadt Lingen wurde im Jahre 1679/80 einem "teutschen" Schulmeister, der von Emden gekommen war, Reisegeld erstattet und jährliches Salär in Höhe von 75 Gulden ausbezahlt.<sup>55</sup> Vermutlich handelt es sich um Jan Peters, der im Ausgabenteil eines Kollektenregisters von 1682 genannt wird.<sup>56</sup>

Seit dem Jahre 1685<sup>57</sup> wird namentlich Jan Wichers erwähnt, der das Küsteramt der ref. Kirche und das Amt des Schulmeisters bediente, gefolgt von seinem Sohn Jan bis zum Jahre 1758; anschließend wurde Petrus Wichers, der Sohn des letzteren, Lehrer der deutschen Schule zu Lingen, bis im Jahre 1767 Arnold Fokke die Stelle übernahm.

Auch in den übrigen Kirchspielen wurden nach 1674 reformierte Küster mit dem Lehreramt versehen. Daneben war es wegen der zu hohen Schülerzahlen in den Kirchspielschulen erforderlich geworden, auch in einigen Bauerschaften Schulen zu errichten; im Jahre 1744 befanden sich z.B. solche Nebenschulen in Varenrode und Spelle (Ksp. Plantlünne), in Wettrup (Ksp. Lengerich) und in Anderverne (Ksp. Freren).<sup>58</sup>

Verschiedentliche Versuche der Katholiken, wenigstens in solchen Bauerschaftsschulen kath. Schullehrer einzuführen oder gar eigene Winkelschulen zu gründen, erregten sofort Ärgernis bei den ref. Predigern, die mit Eingaben an die lingsische Regierung ein Vorgehen gegen die unrechtmäßigen Kon-

---

54 STA Osn., Rep. 130, Nr. 128, Bl. 22v. - Vgl. auch CRAMER, Geschichte, S. 76, mit einer sehr "freien" Edition.

55 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

56 STA Osn., Dep. 29bII, Nr. 327.

57 STA Osn., Dep. 64b, Nr. 737.

58 Der Lehrer in Varenrode unterrichtete 40, in Spelle 38, in Wettrup 40, in Anderverne gar 104 Kinder. Dagegen gingen z.B. in Beesten im Winter 130, im Sommer 86 Kinder zur Schule, in Freren im Winter zwischen 130 und 140, im Sommer ca. 100, in Schapen im Winter 150, im Sommer 125. (Angaben im Visitationsprotokoll des Jahres 1744, PA Tenfelde, Lingen).

kurrenten ihres Schulmeisters forderten. Zahlreiche Beispiele hierzu finden sich in den Protokollbüchern der Classis Lingenensis und sind in den Geschichtswerken von GOLDSCHMIDT und SCHRIEVER<sup>59</sup> hinlänglich dargestellt worden.

Wenn auch den Katholiken seit 1717 das exercitium religionis gestattet worden war, so betraf das in keiner Weise den Bereich der Schule. Erst gegen Ende des 18. Jhs. wurde in einigen Bauerschaften, die für einen Lehrer sowieso kaum attraktiv waren, die Zulassung kath. Lehrer erlaubt, so in Steinbecke, Ksp. Ibbenbüren, im Jahre 1779, in den dortigen Bauerschaften Altstede, Osterledde und Laggenbecke 1780, was dann in den folgenden Jahren die Eingesessenen zu Messingen, Brümsel, Lohe und Suttrup, Ksp. Thuine, bewegte, ebenfalls einen kath. Schullehrer zu fordern<sup>60</sup>.

Die Schulverhältnisse waren durch den Bevölkerungsanstieg gegen Ende des Jhs. derart unerträglich geworden, daß die Einwohner von Mettingen beispielsweise im Jahre 1785 eine Beschwerde einreichten, weil dort allein 382 Kinder im Alter von 6 - 17 Jahren seien, die alle von einem Schulmeister unterrichtet wurden.<sup>61</sup>

Ein Gesuch der kath. Untertanen der Grafschaft Lingen, im Falle nicht geeigneter Schullehrer eigene Lehrpersonen anstellen zu dürfen, wurde aber am 28. Mai 1788 abschlägig beschieden.

Das Schulwesen der Grafschaft Lingen lag, auch wenn in den letzten Jahrzehnten einige Ausnahmen gemacht wurden, bis zum Ende der preußischen Zeit im Jahre 1806 und der folgenden französischen Besetzung bis 1815 ganz in der Verantwortlich-

---

59 GOLDSCHMIDT, Geschichte, bes. S. 364ff. - SCHRIEVER, Gesch. der Schulen; Geschichte I, S. 191-306: "Der Kampf um die Volksschule".

60 Akten dazu im ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 8 und 9. - Vgl. dazu die Ausführungen bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 354ff.

61 Diese Angaben bestätigte der dortige Amtmann Adolph Rump in einem Schreiben vom 30. August 1785. Im Jahre 1797 bescheinigt er, daß *in der Bauerschaft Schliekeler und Brucher Fastabend im Kirchspiel Mettingen nur eine grundbesitzende Familie nemlich der Neubauer Staggemeyer und zwey Heuerleute reformierter Religion vorhanden seien* (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 2, Conv. 9).

keit der ref. Kirche.<sup>62</sup> Ansätze zur Veränderung dieses Zustandes, die z.B. 1808 vom Landdrosten Böselager vorgeschlagen wurden<sup>63</sup>, konnten erst im Zuge der Kultusverordnungen von 1822/24 realisiert werden.

#### 6.1.2. Zur Schulsprache

Zur Feststellung des Übergangs von der niederdeutschen zur hochdeutschen bzw. zur niederländischen Sprache<sup>64</sup> in den deutschen Schulen der Grafschaft Lingen gibt es keine "chronologischen" Textsorten und kaum direkte Hinweise im Quellenmaterial. Allein über den Sprachgebrauch in halböffentlichen und privaten Dokumenten von Privatpersonen (hier im Gegensatz zu professionellen Schreibern) oder über die Personen und das Schreibverhalten der Lehrer können auf induktivem Wege Vermutungen über einen Sprachwechsel innerhalb der deutschen Schulen des Landes angestellt werden.

Für das gesamte 16. Jahrhundert ist mit Sicherheit das Niederdeutsche die Sprache der deutschen Schule gewesen, sowohl die Sprache des Unterrichts als auch die Schreibsprache.

Um die Jahrhundertmitte verzeichneten einige des Schreibens fähige Küster die Einkünfte ihrer Stellen für das Geistliche Güterverzeichnis (1553)<sup>65</sup>, sämtlich in nd. Sprache. Der Küster und Schulmeister zu Lingen, Claes Maler, trat noch bis um das Jahr 1570 als nd. urkundender Stadtsekretär und Ge-

---

62 Einzig die lutherische Schule der Stadt Lingen war von der Aufsicht der ref. Prediger ausgenommen; vgl. dazu Kap. 5.3.

63 "Ansicht über die Spannung und Intoleranz zwischen den katholischen und reformierten Glaubens-Verwandten in der Niedergrafschaft Lingen" (vgl. STA Osn., Rep. 703, Nr. 294).

64 Der Begriff "deutsche" Schule versteht sich als terminus technicus für die sog. Elementarschule im Gegensatz zur "Lateinschule"; da im 17. und 18. Jh. auch die Niederländer ihre Volkssprache noch weitgehend *duitsch*, *duitz* u.ä. nannten (vgl. engl. *dutch*), besteht also kein Widerspruch in der Feststellung, daß in der deutschen Schule nl. geschrieben wurde. Zu den Bezeichnungen für die nl. Sprache vgl. bes. DE VREESE, Over de benamingen onzer taal; dazu auch GOOSSENS, Was ist Deutsch, S. 23ff.

65 ARA Brüssel, State en Audientie, 1419/5.

richtsschreiber auf.<sup>66</sup>

Auch Henrich Maler, um 1600 als Custos<sup>67</sup> der ref. Kirche erwähnt, urkundete als Gerichts- und Höltingsschreiber meist in nd. Sprache.<sup>68</sup>

Noch weit über die Jahrhundertwende hinaus schrieben viele Pastöre, Sekretäre, Provisoren verschiedenster Institutionen, Bürgermeister und nicht zuletzt Handwerker und Bauern in einem stark nd. geprägten Stil, der Rückschlüsse auf die Schulsprache zuläßt.

Der Lehrer an der Schule zu Lingen, G. Lambertingh, der wohl seit 1612 bis etwa 1643 weiter in Ibbenbüren wirkte<sup>69</sup>, verfaßte zwischen 1608 und 1611 seine Quittungen über erhaltene Vergütungen in lat. bzw. in hochdeutscher Sprache mit geringen nd. Elementen.<sup>70</sup> Als er im Jahre 1651 als Notarius in Ibbenbüren auftritt<sup>71</sup>, schreibt er ebenfalls diesen noch nicht ganz von nd. Merkmalen befreiten Duktus.

Auch der Lingener Schulmeister "Henrich Sebastian" verwendet im Jahre 1632 in einer Obligation zugunsten der Stadt Lingen über 12 Reichstaler wegen seiner gewonnenen Bürgerschaft die hd. Sprache, vermischt mit Formen wie *underpfandt, biß to Jhrer fullen genogsamene bezahlunge, geholden, vndergeschreiben, dagh*.<sup>72</sup>

Der Übergang von der nd. zur hd. Schriftsprache wird in der Schule der Stadt Lingen daher mit Beginn der span.-nl. Zeit eingesetzt haben. Die Reste des Nd. in den Schriftzeugnissen der Lehrer könnten auf der einen Seite signalisieren, daß diese selbst noch das Nd. als Schriftsprache erlernt hatten, andererseits könnte es sich um Varianten handeln, die

66 Vgl. dazu Kap. 4.2.1.

67 STA Osn., Rep. 130, Nr. 25.

68 Z.B. STA Osn., Rep. 130, Nr. 93, Bl. 275ff. (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 52/91).

69 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 115.

70 Vgl. dazu Kap. 6.1.1.2.

71 STA Osn., Rep. 130, Nr. 145, Bl. 129.

72 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1096.

auf der nd. Umgangssprache bzw. der Unterrichtssprache basierten.

In einigen Schulen des Landes scheint das Nd. wohl noch längere Zeit seine Funktion als Schriftsprache behauptet zu haben.

Wessel Zegebode, Vogt zu Lengerich in oran. Zeit, berichtete im Jahre 1606 den Räten des Prinzen von Oranien, *de koster tho Lengerke [sei] vor 8 Jaren in den pawestdom gewesen; dieser sei dann ref. Küster geworden, und nach der span. Eroberung der Grafschaft sei er wedder afgefallen, also dat he besher, we alnoch, der papisten afgodeschen Ceremonien, so int klingen vp de straten vnd mer andere in ere kerken gebrukende gedan. In Erwartung eines politischen Wechsels bat Zegebode, ihn met et kosterampt tho vor seen, vnd tot behulp sine kinderen bij de Schole to holden [...]*<sup>73</sup>.

Der Lengericher Küster Hindrich Ham beurkundete am 24. März 1615 im Beisein des Pastors Johannes Bruningh in nd. Sprache, daß der Eingesessene Rollef Scho seiner Magd *Kuiter Taele* Rechte an dem Hause Wilcken zu Wettrup testamentarisch vermacht habe,

*[...] dar se ein tidtlanck em troulich vor gedenet hefft, vnd belouett datt nha sinen dode sine fronde ader vorwanten dar ganz ghin besperinge ader anspracke sollen an doen, datt se de penning mach vpmannen, kehren, wenden, gebrucken vnd geneten vnd gebrucken tot ehren besten profitte, dar vp scho Rolleff dat hochwordige hillige Sacramente hefft entfangen, solches bekenne wir gelophaffte frie gezogen tot allen tiden wahr tho sin, vnd solches dorch my Hindrich Ham Custus tho schriuen vorvertiget [...]*<sup>74</sup>.

Der Küster Gerdt Jansen aus Freren überbrachte im Jahre 1662 einige Gegenstände aus dem Besitz des Erzpriesters J.H. Stodtbrock nach Schepsdorf und legte darüber ein Verzeichnis an<sup>75</sup>. Neben einigen hd. Wörtern, wie den *Numeralia ein*,

73 STA Osn., Rep. 130, Nr. 94, Bl. 55. - Zum weiteren Inhalt des Schreibens vgl. auch GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 85 und 88ff.

74 Schon im Jahre 1606 hatte Roleff Scho seiner Magd eine Anzahl von Rechten bestätigt; das entsprechende Zertifikat schrieb der Vicarius Johan Brumlewe ebenfalls in nd. Sprache (A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 40).

75 A Kath. Lingen, Nr. 10 (96).

*zweij, drei*, enthält die Aufstellung auch Lexeme wie *kelck* 'Kelch', *wit* 'weiß', *dwele* 'Tuch', *grote* 'große', *lochters* 'Leuchter', *krus* 'Kreuz' und die Zeile *Noch zweij tinnene kennekes vnd ein klocksken*.

Am 23. August 1648 stellten der Küster zu Thuine, Willem Euers (Schreiber), und der Vogt Herm. Ham ein Schriftstück in vorwiegend nd. Sprache aus, in dem der Tod einer Eigenhörigen angezeigt und die Rechtmäßigkeit der Bezahlung der "Ausfahrt" bescheinigt wird:

*Wy Entbenompte Vogt vnnnd Koster des Kerspels Thinen Attesteren vnnnd Bekennen Mits diesen, dat vorzeiger dieses Berndt Broicker tho Sutterpe vnseres kerspels Jngesetten sine Ehe huizfrouwe Binnen Jars Auerledden vnnnd vorstoruen is Also dat vorg(enomp)te Berndt Broicker sine Leuendigen beeste de helffte Ann sinn hocheidt vnseren genedigen Printz vnd Landts-Herren vorfallen sinnen vnd die seluen van vnseren Heeren Rent Mer. koipen vnd dingen Moidt nah gebruick des westpfalischen Lehnndoms geben Thuine den 23 Augusti Anno 1648 Willem Euers koster tho Thuinen / Herm. Ham zu Thu(inen)<sup>76</sup>.*

Doch nicht nur aus diesen ländlichen Kirchspielen sind Schriftstücke von Schullehrern in nd.-hd. Mischsprache überliefert: Auch von dem in der Stadt Lingen wohnenden Schulvikar, also einem Lehrer geistlichen Standes mit einer besseren Ausbildung, ist ein Dokument mit stark nd. Prägung erhalten. Als im Jahre 1648 die Geistlichen der Stadt ihre Einkünfte nachweisen mußten, stellte der Pastor und Erzpriester Jacobus Eilerus ein Verzeichnis in nl. Sprache auf, der Vikarius J. Holtmann legte ein Register an mit dem Titel:

*Die pachten, Renten, vnde opcompst(en) gehorende totter Vicarie Stae. Crucis ende St. Georgii, war van itziger tijdt possessor ist, Joannes Holtman, auch die possession hir von gehatt seuen vndt dertigh iahr. vnde nhafolgende entfang(en) [...]*<sup>77</sup>.

Stets verwendetes *tho*+ON, Wörter wie *huse* 'Haus, Dat.', *vp*, *seeckere*, *greffte* 'Graben', *buten* usw. und ein Satz wie *Jtem ein gardeken gelegen vp de(n) olden kerckhoff* zeigen, daß Holtmanns Sprache als nd. (+hd.+nl.) zu charakterisieren ist.

76 STA Osn., Rep. 130, Nr. 145, Bl. 252. - Zu den sog. ungewissen Gefällen gehörte neben der "Einfahrt" bei Einheirat auf einen Hof auch die "Ausfahrt" im Falle des Todes (vgl. DEERMANN, Geschichte, S. 50).

77 STA Osn., Dep. 43, Nr. 587.

Der Vikarius J. Stalvort spezifizizierte ebenfalls seine *Jarliche opkompsten der Vikarie van S. Andrea*<sup>78</sup>; die Aufstellung enthält bei überwiegend hd. Anteilen auch mischsprachliche Passagen, z.B. *Dieser ist mir aen vnbetaelde pacht schuldich bey 150 reich thlr., welches Jch mit meine rekeninge bewijsen kan to siner tijt.*

Im ganzen gesehen ist davon auszugehen, daß die nd. Sprache im Verlaufe der ersten Hälfte des 17. Jhs. in den deutschen Schulen der Grafschaft durch das Hd. ersetzt wurde. Sicherlich ist die Unterrichtssprache aber noch viele Jahrzehnte weiterhin die heimische nd. Mundart geblieben, wenn auch die Schreibübungen entsprechend den zur Verfügung stehenden Schulbüchern in hd. Sprache verrichtet wurden.

Die nl. Sprache scheint in den deutschen Schulen der Grafschaft Lingen zunächst kaum Bedeutung gewonnen zu haben. Erst mit der Übernahme des Schulwesens durch die ref. Kirche und mit der Besetzung der Kirchspielsschulen mit ref. Lehrern und Küstern nach dem Jahre 1674 setzte eine durchgreifende Niederlandisierung des niederen Schulwesens ein, die auch nach dem Übergang der Grafschaft Lingen an Preußen noch mehrere Jahrzehnte beibehalten wurde und sogar bis zum Beginn des 19. Jhs. für die Elementarschulen als notwendig erachtet wurde.<sup>79</sup>

In der Stadt Lingen setzte die Unterweisung der Kinder der deutschen Schule in nl. Sprache seit der Einstellung von Jan Wichers ein. In dieser Sprachform führte Wichers z.B. seit 1685 die Rechnungsbücher der Diakoniekasse, seit 1690 auch die Kirchenrechnungen seiner Gemeinde<sup>80</sup>; daneben sind eine Vielzahl anderer Schriftstücke von seiner Hand überliefert, die ausnahmslos nl. abgefaßt sind. Gleiches gilt auch von seinem Sohn Johannes, der um die Mitte des 18. Jhs. sogar

---

78 STA Osn., Dep. 43, Nr. 587.

79 Da das Schulwesen ganz in Händen der ref. Kirche verblieb, ist die Meinung "Von 1715 [!] an durften Lingens Kinder wieder Deutsch lernen", weil die kath. Geistlichen wieder im Lande leben durften (eig. 1717), nicht richtig (LEHRERVEREIN, Der Kreis Lingen, S. 57).

80 S. Abschn. 5.1.3.3.1. und 5.1.3.4.1.

Drucke nl. Poeme zu Ehren angesehener Persönlichkeiten in der Akademischen Druckerei herstellen ließ.<sup>81</sup> Das Schulmeisteramt verwaltete er bis zu seinem Tode im Jahre 1758, gefolgt von seinem Sohn Petrus Wichers, der ebenfalls die Rechnungen der Diakonie- und Kirchenkasse der ref. Gemeinde in nl. Sprache weiterführte.<sup>82</sup>

Als zweisprachig erweist sich Arnold Fokke, der seit dem Jahre 1767 das Amt des Lehrers der deutschen Schule zu Lingen innehatte; dieser stellte zunächst noch Quittungsbelege für die Kirchenkasse in nl., seit 1775 aber in hd. Sprache aus. Im Jahre 1774 ging er bei der Rechnungsablage der Diakonie-kasse zur hd. Sprache über, seit 1777 übernahm er auch das Schreiben der bis dahin noch nl. abgefaßten Kirchenrech. in hd. Sprache.<sup>83</sup>

Zwar läßt ein solcher Befund kaum Aussagen über die realen Sprachverhältnisse in der Schule zu, doch ist zu vermuten, daß seit dem Amtsantritt von Fokke, also seit 1767, die hd. Sprache verstärkt Eingang in die deutsche Schule der Stadt Lingen gefunden hatte.

Die erste Nachricht über ein Schulbuch in hd. Sprache stammt aus dem Jahre 1729. Das dokumentiert auch das in nl. Sprache verfaßte Konzept einer Stellungnahme der Lingener Klasse vom Jahre 1751 zum Vorfall in Recke, wo der ref. Pastor Sluiter den Kindern ein - unerlaubterweise - mitgeführtes deutschsprachiges kath. Schulbuch weggenommen hatte.<sup>84</sup>

---

81 Z.B. eine 2 1/2-seitige versifizierte Lobrede auf den Prof. Theol. Samuel Meiling:

*Vreugde-Galm/ Uitgestort over de gewenste beroepinge/ Van den/ Hoogeer-waarden, Hoog-/ Geleerden en Waard-/ Ge-lerden Heere/ Den Heere/ Samuel/ Meiling/ Als Professor Primarium Theologiae/ en Leeraar deser gemeente./ Eenvoudig dog welmeenend opgesteld/ door/ Johannes Wichers/ Stads School-Meester./ Overgegeven den 26. van Herfsmaand 1752./ Wanneer zyn HoogEerw. een zeer Geleerde oratie gedaen heeft./ LINGEN, gedrukt door Joh. Arnold Fridr. Korf, / Boekdrukker van't Academische Gymnasium. (A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 37).*

82 Wie Anm. 80

83 Wie Anm. 80.

84 Die kath. Eingesessenen hatten in einem Bittschreiben vom 1. März 1751 um Bewilligung eines kath. Schullehrers ersucht und dabei auch gegen

Die ref. Prediger betonten, daß gemäß königlichen Edikts in den Schulen nur "indifferente" Bücher verwendet werden dürften. Da *de Hoogduitsche tale hier te lande meer nootsaaklyk word, wierd het gebreck van Hoogduitsche indifferente boeken* in der Versammlung der Classis bereits im Jahre 1729 festgestellt. Man bat damals den gegenwärtigen Pastor zu Ibbenbüren Rump, *wyl syn E de Hoogduitsche tale magtig was, te versoe- k(en) een opstel van sodanige indifferente A.B boeken te maek(en) in welke de letter en Spelse konst in hoogduits op 't klaarste en faciliste, om grondig Lesen en Schryv(en) te leer(en), wierde geobserveert [...].* Daraufhin hatte man ein zu Bielefeld gedrucktes Schulbuch eingeführt.<sup>85</sup>

Die enge Verbindung von deutscher Schule und ref.

Küsteramt hatte der nl. Sprache, die ja auch bis weit in die zweite Hälfte des 18. Jhs. und teilweise noch bis über das Jahr 1800 hinaus Sprache des ref. Gottesdienstes war, eine wichtige Stellung im niederen Schulwesen gegeben. Dabei ist davon auszugehen, daß sich das Nl. in den Schulen der Niedergrafschaft durchschnittlich länger gehalten hatte als in der Stadt Lingen, wo mit A.G. Melchior seit dem Jahre 1748 bereits ein deutscher Prediger tätig war, sowie in den Kirchspielen Brochterbeck und Ibbenbüren, die fast durchgehend deutschsprachige Prediger und wohl auch Küster besaßen. Vor allem aus dem Bereich des bäuerlichen Schriftwesens und aus dem Rechnungswesen der Handwerker im ländlichen Bereich läßt sich die These eines solchen Stadt-Land-Gefälles ableiten.<sup>86</sup>

Wenn allerdings beispielsweise der Lehrer an der Bauerschaftsschule zu Spelle, *Mester Hagen*, noch im Jahre 1789 eine mehrseitige *Specification van de uitgave tot het Op-*

---

den Entzug der Exemplare des von P. Bruns verfaßten Katechismus protestiert (STA Osn., Dep. 64b, Nr. 36).

85 Die ref. Geistlichen beklagten 1751 die "bitterheid" des Kaplans von Recke, Ter Meer, der den Kindern diesen hd. Katechismus abverlangte, die Seiten, die das Vaterunser und einige Sprüche Salomons enthielten, herausgeschnitten und sie den Kindern zurückgegeben hatte.

86 Vgl. dazu Kap. 7.

*bouwen aan de Spellesche School [...]*<sup>87</sup> verfaßte, ist damit noch nicht gesagt, daß das Nl. die einzig von ihm beherrschte Schriftsprache gewesen sein muß.

Die Forderung nach zweisprachigen Schullehrern, die sowohl des Deutschen als auch des Niederländischen mächtig sein sollten, galt wohl seit der 2. Hälfte des 18. Jhs. und wurde noch zu Beginn des 19. Jhs. erhoben.

So bewarben sich die Kandidaten um ein Lehreramts häufig durch Handschriftenproben in beiden Sprachformen, wie etwa am 3. November 1779 der für die Bauerschaftsschule zu Suttrup vorgesehene Lehrer "Dresselhaus oder Thalen" eine solche Probe seines Könnens in nld. und hd. Sprache vorlegte<sup>88</sup> und noch im Jahre 1804 Johan Carel Brands, der dem Lehrer Johan Gerhard Stapel zu Thuine aus Altersgründen adjungiert werden sollte.<sup>89</sup>

Die Forderung, die Lehrer müßten des Nl. mächtig sein, war bis zum Beginn des 19. Jhs. allgemein verbreitet und wurde auch 1803, z.B. im Falle der Neubesetzung der Stelle zu Spelle, auch von der Regierung gegenüber dem Ministerium in Berlin, vertreten.<sup>90</sup>

Fünf Jahre später wurde in der deutschen Schule zu Lingen die Besetzung der Schulmeisterstelle erforderlich, in deren Folge das Sprachenproblem zu einer Auseinandersetzung innerhalb des Kirchrats der ref. Gemeinde geführt hatte:

Am 9. Juli 1808 zeigte der ev.-ref. Kirchenrat dem *hochlöbl. Großherzoglich-Bergischen Administrations-Collegio [...]* an, daß der seit dem Jahre 1767 bei der hiesigen reformierten Gemeinde, als Küster, Organist, Kirchen-Cassen Rendant und Schullehrer angestellt gewesen, Arnold Fokke, am 3ten dieses, in einem Alter von beinahe 69 Jahre, mit Tode abgegangen ist.

87 Original PA Boyer, Spelle; Abdruck bei BOYER, Spelle, S. 377f.

88 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 532, Bl. 114.

89 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 532, Bl. 227.

90 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 402. - Da sich kein geeigneter Bewerber für die Stelle fand, wurde schließlich die Einstellung eines kath. Schulmeisters genehmigt (vgl. auch BOYER, Spelle, S. 380f.).

Der Bitte um einen geeigneten Nachfolger fügten die Kirchenräte hinzu, es müßte zudem auf den besonderen Umstand Rücksicht genommen werden, *daß der neuanzustellende Schullehrer, der hiesigen Verfassung gemäß, im Stande seij, die beiden Sprachen, die deutsche und holländische zu lehren, indem hier schlechterdings in beiden Sprachen Unterricht gegeben werden muß, da ein sehr großer Theil der hier unterrichtet werdenden Kinder künftig das Brodt in Holland suchen, und also mit dieser Sprache bekannt seijn muß; indeßen die Uebrigen, welche künftig zum Dienste des Staats angezogen werden sollen, in der deutschen Sprache gründlich unterrichtet werden müßen*<sup>91</sup>.

Die Argumentation zugunsten eines auch in der niederländischen Sprache geübten Schulmeisters ist bemerkenswert: Nicht die Notwendigkeit, i n n e r h a l b des Landes das Nl. verstehen zu müssen, ist der Grundgedanke, sondern allein die Möglichkeit des späteren Broterwerbs in nl. Provinzen. Die Absentenlisten<sup>92</sup> des 18. Jhs. und die allgemeine Entwicklung des saisonalen Hollandganges bestätigen die enge wirtschaftliche Verknüpfung der schon mehr als ein volles Jahrhundert preußischen Grafschaft Lingen mit den Niederlanden.

Entgegengesetzter Ansicht in diesem Punkt war jedoch der ref. Pastor der Lingener Gemeinde. Selbst zwar des Nl. mächtig, stand er dennoch im Widerspruch zu dieser Forderung des Kirchenrats, dem übrigens auch die noch stets nl. schreibenden Professoren Campstede und Meiling angehörten.

Daniel Ludwig Deegen war nicht bereit, diese Meldung des Kirchenrates nach Münster zu unterschreiben; er verfertigte eine schriftliche Stellungnahme<sup>93</sup>, in welcher er zwar einräumte, er wolle dem Lehrer, der Kenntnisse in der nl. Sprache habe, den Vorzug vor gleichwertigen Kandidaten geben, doch im Hinblick auf die Verhältnisse in der Grafschaft Tecklenburg oder auch in der luth. Gemeinde Lingens, wo ebenfalls nicht in nl. Sprache unterrichtet werde, lehnte er die unbedingte Notwen-

---

91 PA Tenfelde, Lingen.

92 Vgl. PENNERS, Abwanderung.

93 Vgl. Anhang, Nr. 12.

digkeit eines des Nl. kundigen Lehrers ab.

Geradezu als Nachteil für die Schule bezeichnete er die Verwendung beider Schriftsprachen in der Trivialschule, offensichtlich, weil dadurch die Schüler weder in der einen noch in der anderen Sprache hinreichende Fertigkeiten erlangten. Ein Blick auf das Schreibverhalten einfacher bürgerlicher und bäuerlicher Personen, wie es im Kap. 7. an einigen Beispielen erläutert werden kann, muß diese Ansicht als durchaus gerechtfertigt erscheinen lassen. Es ist zu bedenken, daß die Schüler durch den Unterricht in sowohl der deutschen als auch der niederländischen Sprache im Elementar-schulalter bereits in zwei "Fremdsprachen" unterrichtet wurden, denn ihre Grundsprache ist in überwiegendem Maße die niederdeutsche Mundart. Daß dieses bei dem damaligen Entwicklungsstand der Schulen eine Überforderung gewesen sein muß, ist einsichtig. Die Aufrechterhaltung der Forderung nach einem nl. Unterricht ist nach Deegens Auffassung daher mehr das Interesse der kleinen Gruppe niederländischer Familien, die für ihre Kinder muttersprachlichen Unterricht wünschten.

In der Folgezeit wurden vier Bewerber um die vakante Stelle vorgeladen, damit sie vor dem ref. Kirchenrat und dem ebenfalls eingeladenen kath. Erzpriester Grauert *Proben ihrer Geschicklichkeit im Vorlesen bei den öffentlichen Gottesverehrungen, in holländischer und deutscher Sprache; im Singen und Orgelspieln ablegen; so wie auch durch anzustellende Uebungen mit den Kindern in der Schule zeigen, welche Methode des Unterrichts sie befolgen*<sup>94</sup>.

Die Entscheidung fiel auf den Lehrer und Küster Lübke aus Ringel im Tecklenburgischen, der die meisten Stimmen auf sich vereinigen konnte, wie etwa die des Prof. Meiling: *Den Schoolmeester Lubke haude ik geschikter dan den Schoolmeester Dreev. Voor den eersten stem ik te meer, omdat ik hoor, dat de Roomssch-Katholiken voor den zelven ingenomen zijn.*

---

94 Akten dazu im PA Tenfelde, Lingen.

Über die Fähigkeiten Lübkes in der nl. Sprache wird in den Gutachten und Akten nichts berichtet, doch ist wohl aufgrund der ergangenen Aufforderung zur Ablegung einer Probe anzunehmen, daß er in dieser Hinsicht den Anforderungen des Kirchenrats entsprochen hat.

An dieser Stelle soll abschließend eine Aussage zur Schulsprache diskutiert werden, die gelegentlich in Arbeiten zur regionalen Landesgeschichte wiederholt wurde.<sup>95</sup> In dem 1905 vom Lehrerverein des Kreises Lingen herausgegebenen Band heißt es: "Unter der oranischen Herrschaft, als Lingen noch in inniger Verbindung mit Holland stand, wird in Beesten die holländische Sprache vorherrschend gewesen sein. Noch um das Jahr 1800 wurde der Unterricht meist nur in holländischer Sprache erteilt. Erst zwischen 1850-60 fiel der Gebrauch der holl. Sprache und holl. Bücher in der Schule weg und kam die deutsche Sprache zu ihrem vollen Rechte. Durch die sogenannten Hollandsgänger, besonders aber durch die vielen Kaufleute und Händler, welche in Beesten ihren Wohnsitz und in Holland ihre Geschäfte hatten, erhielt sich die holländische Sprache hier als Umgangssprache länger, als an den anderen Orten unseres Kreises."<sup>96</sup>

Nur teilweise richtig wird die Behauptung sein, "unter der oranischen Herrschaft" sei der Unterricht in nl. Sprache erteilt worden, denn die oranische Zeit begann bereits 1633, mit einer Niederlandisierung der Schule ist aber kaum vor der Mitte des 17. Jhs., vielmehr erst nach 1674 zu rechnen. Sicher ging aber nach erfolgter Niederlandisierung des Schulwesens die Phase der nl. Schulsprache weit über die oranische Zeit hinaus. Ob allerdings die These einer "meist nur" nl. Unterrichtssprache "um das Jahr 1800" zutrifft und sogar noch ein halbes Jahrhundert später der Anteil des Nl. von derart großer Bedeutung gewesen sein kann, daß die hd. Sprache dabei nicht "zu ihrem vollen Rechte" kommen konnte,

---

95 Z.B. BOYER, Spelle, S. 380. - GARMANN, Beesten, S. 75. - Neuerdings auch KREMER, Sprache und Geschichte, S. 140.

96 LEHRERVEREIN, Der Kreis Lingen, S. 72f.

soll anhand der sog. "Schul-Cataloge"<sup>97</sup> näher untersucht werden.

Bei diesen Schulkatalogen handelt es sich um die Berichte des Geistl. Inspektors, der einmal jährlich die Schulen seines Distrikts zu visitieren hatte und darüber der Regierung Rechenschaft ablegen mußte. In vorgedruckte Inspektionsformulare mit einem festen Fragenkatalog hatten jeweils der Lehrer, der zuständige Prediger und der Geistl. Inspektor ihre Kommentare einzutragen.

Zum Inspektionsbereich des Ibbenbürener Predigers A. Rump gehörten drei Kirchspiele der Obergrafschaft Lingen (Ibbenbüren, Recke und Mettingen) sowie die beiden Kirchspiele Schapen und Beesten aus der Niedergrafschaft.<sup>98</sup>

Die Frage Nr. 11 unter der Rubrik "Was der Prediger zu beantworten" lautete: "Welche Schulbücher eingeführt sind?"

Die Auswertung der vorhandenen Schulkataloge 1802-1809 ergibt zunächst einmal die Feststellung, daß in keinem der drei Kirchspiele der ehem. Obergrafschaft Lingen ein nl. Schulbuch im Unterricht Verwendung findet. Der Prediger F.S. Meijeringh notierte im Bericht des Jahres 1802-1803 für das Kirchspiel Mettingen, dabei nach Konfessionen differenzierend:<sup>99</sup>

- α) Für die Reformirte 1.) Für A: B: und Buchstabir Kinder, ein A: b: Buch herausgegeben in Bilefeld 2) für Lese Kinder der Heidelb. Catechismus, das Lemgoer Gesangbuch, Rochobs Kinder Freund, das Noht und Hülfsb., nebst die Biebel
- β) für Catolische 1) für A: B: und Buchstab. Kinder ein A: B: Buch ausgegeben zu Münster 2) für Lese Kinder der Berlin. Catechism:, ein Testament Buch von Felbiger nebst Rochobs Kinder Fründ und das Noht und Hülfsbüchlein.

In Schapen und Beesten wird neben hd. Schulbüchern erwähnt:

- 
- 97 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 534 ("Acta betreffend die Schulkataloge von der früheren Grafschaft Lingen 1802-1809").
- 98 Die übrigen Kirchspiele der Niedergrafschaft unterstanden einem eigenen Geistl. Inspektor (zunächst Lamping, seit 1810 Prof. Suringar). Das Kirchspiel Brochterbeck wurde zum dritten Inspektionsbezirk, der Grafschaft Tecklenburg, geschlagen.
- 99 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 534, Bl. 7.

das sogenannte *a: b: c: buch Trab der jeugd*<sup>100</sup>. Dieses einzig erwähnte nl. Schulbuch wird in Schapen letztmals im Bericht 1804-1805 genannt, in den späteren Inspektionslisten fehlt es. Demnach hat also das Unterrichtsmaterial in der Schapener Schule ausschließlich aus hd. Schulbüchern bestanden.

In Beesten findet *Trap der jeugd* noch weiterhin Verwendung, bis der Bericht des Jahres 1807-1808 meldet: *Trap der jeugd ist auf höhern Befehl abgeschaffet.*<sup>101</sup>

Die zu den jeweiligen Katalogen formlos angefertigten Kommentare des Geistl. Inspektors, in denen die besonderen Vorkommnisse vermerkt sind, erläutern dazu:

e) *bey Beesten*

*Ist dem Prediger und Schul Lehrer die Auflage das allerdings unbrauche Schul Buch Trap der Jeugd abzuschaffen. Ich habe aber keine Rucksprach darüber mit Selbigen nehmen konne[n] weil mir kein gutes Hollanders Lese Buch, So eingefuhret werden soll, bekannt ist: Habe daher die Auswahl deren Prediger und Schul-Lehrer überlaßen mußten mit den Bedenken daß in den zukunfftigen Schul Catalog das gewahlte Buch nahmhafft zu machen sey.*<sup>102</sup>

Wie gefordert, wird im nächsten Jahr (1809) das als Ersatz gewählte Schulbuch genannt. Der Prediger verweist unter Nr. 11 des Fragenkatalogs auf eine Beilage. Hier sind in aller Ausführlichkeit die in der Schule des Kirchspiels Beesten gebräuchlichen Schulbücher bibliographiert: *Trap der jeugd* ist ersetzt worden durch ein anderes nl. (wohl katholisches!) Evangelienbuch, das unter der Ziffer (3) erscheint:<sup>103</sup>

(1) *Neues A: B: C: Buch. Zehnte Auflage. Schwelm beij Moritz Scherz. 1808.*

(2) *Hochdeutsche Evangelien und Episteln auf alle Sonn-Feijer und Festtage nebst einer heiligen Passion, von Joh: Jgnaz von Felbiger. Münster in Westphalen in der Aschendorffschen Buchhandlung. 1808.*

100 Wie Anm. 99, Bl. 19 (Beesten), Bl. 141 (Schapen); (Schulkatalog 1803-1804).

101 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 534, Bl. 106. - Erwähnt wird dieses Schulbuch dagegen noch 1809/10 unter den Büchern, die der Lehrer Gerhard Jürgen Afting in der Bauerschaftsschule Spelle benutzte (STA Osn., Dep. 68b, Nr. 248).

102 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 534, Bl. 254 (Bericht vom 12.11.1807).

103 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 534, Bl. 428.

- (3) *Hollandsche Evangelien en Episteln etc. van nieuws overzien en met groete naarstigheit gecorrigeerd, na den laatsten Roomschen Missaal. Amsterdam bij P. van Buuren, Bookverkoper op het Schapeliyn 1806.*
- (4) *Kern der Geschichte des A: und N: Testaments, mit Figuren und kurzen Sitten-Lehren, zum gebrauche der deutschen Schulen. Münster in der Aschendorffschen Buchhandlung. 1809.*
- (5) *Noth- und Hülf-Büchlein, oder Lehren ahn Freuden- und Trauer-Geschichte der Einwohner von Mildheim. Gotha und Wirzburg. 1790.*
- (6) *Der Kinderfreund, ein Lesebuch zum Gebrauch in Stadt- und Land-Schulen, von Fried: Eberh: von Rochow, Erbhern auf Rechau etc.: Erster Theil. Rinteln 1796. beij Anton Henrich Bösendahl.*
- (7) *Gesundheits-Catechismus zum Gebrauche in den Schulen, und beijm ländlichen Unterrichte, von Bernhard Christoph Faust D. Neunte verbesserte und vermehrte auflage. Leipsig 1802. beij Paul Gotthelf Kummer.*
- (8) *Feistbüchlein, eine Schrift für das Volck, von F: A. Krummacher. Erstes Bändchen. Der Sonntag. Duisburg und Essen, beij Bädeker und Kürzel 1808.*
- (9) *Sammlung einiger Schullieder, Münster in der Aschendorffschen Buchhandlung 1807.*

angefertigt Beesten d(en) 24ten April 1809  
H Werlemann

Als Fazit dieser Quellenlage ergibt sich, daß in Beesten und Spelle länger als in den übrigen Kirchspielen der Grafschaft Lingen ein nl. Schulbuch zum Unterricht verwendet wurde. Keinesfalls darf aber vom Vorhandensein dieses nl. Evangelienbuches auf eine nl. Unterrichtssprache geschlossen werden<sup>104</sup>: Es ist davon auszugehen, daß dieses Buch zu Lese- und Schreibübungen gedient hat, die Sprache des Unterrichts aber die heimische nd. Mundart oder das Hd. gewesen ist. Dabei ist zu beachten, daß der ref. Küster und Schullehrer von Beesten, Landwers, selbst in kirchlichen Angelegenheiten die hd. Sprache verwendet und auch der Prediger Werlemann, der aus der Grafschaft Tecklenburg stammte, offensichtlich nicht in der Lage war, nl. zu schreiben.<sup>105</sup>

---

104 Vgl. dazu die wohl auf Schriever fußende Ansicht Garmanns "Zur Zeit Landwers scheint der Unterricht in holländischer Sprache erteilt worden zu sein" (CARMANN, Beesten, S. 75).

105 Entgegen den allgemeinen Gepflogenheiten in den meisten Kirchspielen der Grafschaft schreibt Werlemann z.B. die Kirchenbücher seit seinem Amtsantritt im Jahre 1790 in hd. Sprache (vgl. Kap. 5.1.3.6.; die Kirchenbücher der ref. Gemeinde Beesten in: A Kath. Beesten).

Daß jedoch die nl. Sprache in Beesten als vermutlich einzigem Ort der Grafschaft auch 20 Jahre später noch Gegenstand des Schulunterrichts war, ist aus zwei Inspektionsberichten des kath. Erzpriesters Homann ersichtlich, der nach der Durchführung der Kultusverordnung seit 1824 mit der Aufsicht über die kath. Kirchspielsschulen beauftragt worden war. In seinen Berichten über die Schulvisitationen der Jahre 1827 und 1828 notierte er über den Unterricht des Schullehrers B. Al. Albers:

*Das Lesen und Unterrichten in der holländischen Sprache geschieht hier, indessen wird die deutsche Sprache nicht vernachlässigt. Weil die hiesig(en) Leute viel nach Holland gehen, ist das gewünscht; mögte aber wohl mit der Zeit fortfallen, weil sie soviel, als sie dazu notwendig haben, durch den dortigen Umgang lernen.*<sup>106</sup>

Ein Jahr später kommentierte er hinsichtlich des Sprachunterrichts:

*Auch die deutsche Sprache wird gut vorgenommen. Bisweilen wird in holländischer Sprache gelesen und geschrieben, weil die Eingesessenen dort viel Verkehr haben.*<sup>107</sup>

Die Auffassung SCHRIEVERS, um 1803 seien "die meisten Schulbücher" in nl. Sprache abgefaßt gewesen, erweist sich als ebenso unhaltbar, wie der im Zusammenhang mit dem Jahr 1807 formulierte Ausspruch, "es wurde die deutsche Sprache als Stiefkind und als Aschenbrödel behandelt"<sup>108</sup>.

Wichtig ist in diesem Zusammenhang vielmehr die Bemerkung des Geistl. Inspektors Rump, er kenne kein geeignetes nl. Schulbuch, welches als Ersatz für das unbrauchbare *Trap der jeugd* angeschafft werden könne. Es wird dadurch deutlich, daß nl. Bücher im Unterricht seines Inspektionsbezirks augenscheinlich schon längere Zeit außer Gebrauch gewesen sein müssen.

Der Schulinspektor für die übrigen Kirchspiele der Niedergrafschaft, Suringar, vermerkte in seinem Bericht des Jahres

106 STA Osn., Rep. 703, Nr. 277, S. 12 des Visitationsberichtes vom 9.11.1827. - Zu Albers vgl. GARMANN, Beesten, S. 74.

107 STA Osn., Rep. 703, Nr. 277, S. 4 des Visitationsberichtes vom 24.10.1828.

108 SCHRIEVER, Geschichte I, S. 303.

1807, das Nl. könne wohl auf das Lesen und Schreiben beschränkt werden.<sup>109</sup>

Die Diskussion um die Lehrerstelle zu Lingen im Jahre 1808 hatte gezeigt, daß auch dort zwar noch Kenntnisse der nl. Sprache vermittelt wurden, ihre Funktion wurde jedoch als Sprache einer kleinen an nl. Kultur orientierten Bevölkerungsschicht charakterisiert.

Über eine völlige Einstellung der Unterweisung im Niederländischen fehlen geeignete Quellen, doch wird das Nl. außerhalb des Kirchspiels Beesten wohl kaum nach der franz. Besetzung und dem Übergang der Grafschaft Lingen an Hannover von nennenswerter Bedeutung gewesen sein.

---

109 SCHRIEVER, Geschichte, S. 303.

## 6.2. DIE LATEINSCHULE ZU LINGEN

Die eigentliche Geschichte der Lateinschule zu Lingen beginnt in den Jahren 1679/80; ihre Vorgeschichte geht nach dem bisherigen Erkenntnisstand bis in die erste oranische Zeit zurück.

Auch wenn seit 1602 der Prinz von Oranien den Lateinunterricht in Lingen besonders fördern wollte, kann von einer eigenständigen Lateinschule, wie sie von SCHRIEVER<sup>110</sup> angenommen wurde, zu Beginn des 17. Jhs. noch keine Rede sein. Im Rahmen der städt. Bürgerschule wurde vielmehr vom kath. Schulvikar, der gleichzeitig Rektor dieser Schule war, wohl auch Unterricht in der lat. Sprache erteilt.<sup>111</sup>

Einen zweiten Versuch, eine Lateinschule in Lingen zu gründen, unternahm im Jahre 1663 die ref. Gemeinde der Stadt. Die Prediger, Ältesten und Diakone hatten ein Gesuch an den Prinzen von Oranien gesandt, in dem sie ausführten, in Lingen könne eine sehr "bequeme" Schule - da die Steinfurter Hohe Schule immer mehr in Verfall gerate - mit geringen Kosten eingerichtet werden. Wegen der Nähe zu ref. Ländern kämen sicher junge Studenten nach Lingen. Dadurch werde die Stadt und die Kirche Gottes in einen blühenden Zustand kommen. Zur Finanzierung dieser Schule bat man, die Einkünfte aus der Vikarie St. Georgii et Crucis verwenden zu dürfen.<sup>112</sup>

Der Prinz von Oranien autorisierte daraufhin am 29.3.1663 den Drost und den Magistrat mitsamt dem Kirchenrat von Lingen, nach einer geeigneten Person zum 3. Schulmeister Umschau zu halten, der die jungen Kinder Lesen, Schreiben und Rechnen lehren sollte bei einem Gehalt von 200 Karlsruhden.

Ein Jahr später wird Johan Arentsvelt *als derde Schoelmeester in de Stadt Lingen* durch eine Commissionsakte vom 12. Februar

110 SCHRIEVER, *Gesch. der Schulen*, S. 31; DERS., *Geschichte II*, S. 46. Vgl. dazu oben, Kap. 6.1.1.2.

111 GOLDSCHMIDT, *Geschichte*, S. 201f., der von einer "höheren Bürgerschule" spricht. Der erwähnte zweite lat. Schulmeister (Conrector) aus dem Jahre 1658 ist bisher nicht nachweisbar.

112 ARA Den Haag, Nass. Dom. 563, Bd. 4, Bl. 127.

1664 eingestellt mit der Auflage, auch die Orgel zu bedienen.<sup>113</sup>

Damit erhielt die ref. Kirche, deren deutsche Schule um 1658 eingegangen war, erstmals wieder Einfluß auf das sich noch ganz in den Händen der Katholiken befindliche Schulwesen der Stadt. Die Formulierung *derde Schoelmeester* verleitete neben GOLDSCHMIDT auch SCHRIEVER<sup>114</sup> und danach CRAMER<sup>115</sup> und WAGNER<sup>116</sup> zu der Annahme, es seien jetzt drei Lehrer an der Lateinschule tätig. Unter Hinweis auf die oben (Kap. 6.1.) dargelegten Erörterungen kann hiermit jedoch lediglich ein dritter "deutscher" Lehrer neben dem bisherigen kath. Schulkvikar und dem kath. Schulmeister Sebastian gemeint sein. Die Bereitstellung der Mittel aus der hoheitlichen Kasse sollte offensichtlich dem ref. Lehrer eine Existenzgrundlage bieten, damit ihm nicht das gleiche Schicksal wie seinem Vorgänger Gerh. Brumlewe widerfahre, der wegen des Ausbleibens der Schüler (und damit des ihm zustehenden Schulgeldes) kein Auskommen in der Stadt gefunden hatte.<sup>117</sup>

Doch auch diese Stelle scheint schon bald in kath. Hände gefallen zu sein, klagten doch die ref. Prediger schon 1669, die Katholiken unterhielten neben drei deutschen Schulen (womit wohl immer Schulklassen, d.h. Stellen für Lehrer gemeint sind) auch eine Lateinschule in der Stadt.<sup>118</sup>

Eine selbständige Lateinschule aber wurde erst im Jahre 1679, nach der gänzlichen Reformierung des Kirchen- und Schulwesens der Grafschaft, ins Leben gerufen.

Eine Ordre vom 12. August 1679 wies die Bürgermeister

113 ARA Den Haag, Nass. Dom. 563, Bd. 4, Bl. 209. - Vgl. auch STA Osn., Rep. 130, Nr. 111, Bl. 23f. GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 148, geht irrtümlich davon aus, Lanckhorst sei dieser lat. Schulmeister, und ein 2. und 3. Lehrer seien laut Akte des Jahres 1664 angestellt worden.

114 SCHRIEVER, Gesch. der Schulen, S. 29.

115 CRAMER, Geschichte, S. 73, bes. Anm. 95.

116 WAGNER, Gymn. Georgianum, S. 3.

117 S.o. Kap. 6.1.

118 RA Utrecht, Oud-archieff, deel 73, I, 3.

von Lingen an, eine lateinische Schule ohne zusätzliche Kosten für die Landeskasse mit guten "Unterschullehrern" und einer französischen "Matresse" auszurichten.<sup>119</sup>

Um die Stadt zu benefizieren, hatte man für die lat. Schule einen geeigneten Platz zur Verfügung gestellt<sup>120</sup>, einen Rektor und einen Konrektor eingesetzt und mit Tractamenten versehen. Der Drost sollte die Eingesessenen des platten Landes aufmuntern, ihre Kinder auf diese Schule zu schicken, den Armen sollte die Schule kostenfrei offenstehen.

Weiterhin wurde verfügt, den Nichtreformierten sollte mittels indifferenter oder durch röm.-kath. Schulbücher Unterricht erteilt werden; Eltern, die ihre Kinder außer Landes geschickt hätten, sollten diese binnen 6 Wochen zurückrufen bei Strafe von 100 Gulden, im Wiederholungsfalle das Doppelte.<sup>121</sup>

Als Lehrer wurden angenommen 1. der aus Neuenhaus, Grft. Bentheim, gebürtige Rektor Lambertus Lanckhorst, 2. der aus Oldenzaal stammende Konrektor Conrad Brumleve. Aus Mitteln der Geistl. Güter wurde Wilhelm Schrader, ebenfalls aus Neuenhaus, als Präceptor der 3. Schule besoldet<sup>122</sup>, und Joh. Propsting, *een lingisch kint*, als Präceptor der 4. Schule bezog seine Einkünfte aus städt. Mitteln. Letzterer versah überdies den Organistendienst in der Kirche.<sup>123</sup>

Die Aufsicht über die Lateinschule wurde einem Kuratorium unterstellt, bestehend aus dem Vicedrosten, dem Rentmeister, den beiden städt. Predigern, den Bürgermeistern der

---

119 ARA Den Haag, Nass. Dom. 564, Bd. 5, Bl. 217. - Auch als Kopie im "Fundatie-Boeck voort Seminarium der Graffschap Lingen, en triviale Schoele". Mehrere Exemplare, u.a. im "Oranischen Archiv" (GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 204, Anm. 8), jetzt: ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII; STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5388; A Kath. Lingen; A Gymn. Georg. Lingen, A 9a, Bd. 1.

120 Nach dem "Fundatie-Boeck" (s. Anm. 119) wurde der Platz der ehem. Ital. Kirche gekauft und dort ein Gebäude errichtet.

121 ARA Den Haag, Nass. Dom. 565, Bd. 6, Bl. 217. - Vgl. auch GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 48, S. 615f.; weiter CRAMER, Geschichte, S. 73.

122 Diese Mittel wurden seit 1685 ebenfalls von der Domänenkasse übernommen; vgl. GOLDSCHMIDT, Geschichte, Urk. 49, S. 616f.

123 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 202.

Stadt Lingen sowie dem Syndicus der Ritterschaft.

Am 22. Januar 1680 wurde die feierliche Eröffnung des neuerstellten Schulgebäudes begangen.<sup>124</sup>

Die Lateinschule scheint schon bald vom Verfall bedroht gewesen zu sein; das von GOLDSCHMIDT<sup>125</sup> als Grund angeführte hohe Alter des Rektors Lanckhorst dürfte hierbei weniger eine Rolle gespielt haben als die Tatsache, daß die Absolventen ihre Studien nur an entfernt liegenden Universitäten fortsetzen konnten. Erst mit der Errichtung einer Illustren Schule erlangte die Lateinschule als Vorstufe dieser Akademie größere Bedeutung.

In engem Zusammenhang mit der Lateinschule stand ein seit 1680 geplantes und 1685 fertiggestelltes Seminargebäude für die Unterbringung der auswärtigen Schüler, in dem vorzugsweise katholische Studiosi beherbergt werden sollten.<sup>126</sup> Zum Unterhalt dieses Seminars trugen auch die nl. Städte Breda und Oldenzaal sowie die Ritterschaft und Stände der Provinz Overijssel bei.<sup>127</sup>

---

124 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 202f. - Der Landesherr bestritt neben den drei Lehrerstellen auch die Kosten für den Unterhalt des Schulgebäudes; so verzeichnet die DomRech. des Jahres 1687 (STA Osn., Rep. 130, Nr. 78, Bl. 309vf.) Ausgaben:

- a) [...] voor het bestrijcken en overgaen vant dack der Latijnsche school durch Adam van Gelderen;
- b) [...] voor het maacken der Jnscriptione voor de Latijnsche schoole tot Lingen[...]durch den Bildhauer Jan Schraeder;
- c) Voor 2 boomen en 4 ijserne pinnen daerop en daerin de steen gelee- gen int ooverbrengen;
- d) [...] voor het oprechten en insetten van ges. inscriptie [...] urch Adam van Gelderen;
- e) [...] voor het verven van de Steen en vergulden der letters durch Gerd Jaen Brummeleuw.

125 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 205.

126 Die Prediger Steenberg und Pontanus wurden am 28. Mai 1680 autorisiert, den Bau eines solchen Gebäudes voranzutreiben [...] omme na de geluckige inauguratie der Latijnsche en Duijtsche Scholen tot meerder voortsettinge daer van, en van het groote werck der reformatie aldaer, te funderen ende te bouwen een Seminarium van jonge lieden, omme deselven in de waere christelijke Religie optevoeden, ende te onderwijsen; in goede hoepe, en vast vortrouwen van heijlsomme vrugten voor Gods kercke aldaer[...] STA Osn., Rep. 130, Nr. 119, Bl. 5).

127 Dazu Näheres bei GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 14f.

Der ausschließlich auf das Studium der klassischen Sprachen gerichtete Unterricht der Lateinschule entsprach im Laufe des 18. Jhs. nicht mehr den Bedürfnissen der Zeit. Der *Plan van Onderwys voor de Koninglyke School te Lingen*, vorgelegt im Jahre 1797 vom Rektor und Prof. Waardenburg, sah eine grundlegende Reform des Curriculums vor: neben französischem Sprachunterricht empfahl er, auch "Sprach- und Stylübungen im Deutschen und Holländischen, [...] Anfangsgründe [...] der Philosophie, Geschichte der alten Philosophie, Naturgeschichte, allgemeine Geschichte, alte und neue Geographie, Mythologie, griechische und römische Alterthümer, Rhetorik, Poetik, Declamatorik, nebst Schreib- und Rechenkunst"<sup>128</sup> in den Lehrplan aufnehmen zu lassen; der Plan konnte nur in Ansätzen verwirklicht werden und den Untergang der Lateinschule wie auch des mit ihm verbundenen Akad. Gymnasiums nicht mehr aufhalten.

Die Bedeutung der Lateinschule für die sprachgeschichtliche Entwicklung Lingens liegt in erster Linie in ihrer Anziehungskraft für Schüler aus den nahegelegenen nl. Provinzen. Reichliche Stipendien und die Möglichkeit der Unterbringung in einer *Burse* waren für manche Eltern sicher ein Anreiz, ihre Kinder in Lingen ausbilden zu lassen.

Während in der ersten Lehrergeneration von kulturell zum Niederländischen zu zählenden Kräften auszugehen ist, erwarben immer mehr Lehrer aus deutschen Gebieten ein Amt an der Lateinschule. Um die Mitte des 18. Jhs. wurde mit Ferdinand Stosch erstmals ein ausschließlich deutschsprachiger Lehrer zum Rektor der Lateinschule ernannt, an der sich damit zu dieser Zeit der gleiche Eindeutschungsprozeß vollzogen hatte wie am Akademischen Gymnasium; doch ebenso parallel zur dortigen Entwicklung folgten in der zweiten Hälfte des Jhs. mit Rücksicht auf die zum Fortbestehen der Einrichtung dringend erforderlichen Schüler aus den nl. Provinzen erneut Lehrer nl. Herkunft: die Rektoren A.B.H. Warning (1783-1792), Heinrich Waardenburg (1792-1802) und Gerhard Tjaard Suringar

---

128 GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 406.

(1803-1819), die nebenbei auch als Professoren für römische Altertümer bzw. für Theologie am Akad. Gymnasium lehrten.<sup>129</sup>

Die Sprache der Verwaltung der Lateinschule, des Kuratoriums und der Lehrer war anfangs das Nl., wie zahlreiche Zeugnisse belegen, von denen das zu Beginn dieses Kapitels erwähnte *Fundatie-Boeck*, eine Sammlung aller die Lateinschule und das Seminar betreffenden Erlasse, Protokolle usw., die größte Bedeutung besitzt.

Demgegenüber aber stand die interne Sprache der Schule, die dem Auftrag des Instituts gemäß stets das Lateinische sein sollte.

Die Gesetze der Schule, gleich nach der Gründung von den Kuratoren zusammengestellt und am 28. Aug. 1686 durch den Prinzen von Oranien, am 2. Juli 1702 durch Friedrich I. von Preußen legitimiert<sup>130</sup>, führen unter den *Wetten voor de Discipulen* an:

§ 12 *De spraecke sal altijd en allerwegs binnen en buiten de schoole, en bij alle die het verstaen, latijn weesen.*

§ 13 *Angaende de straffe, so sall der voor eerst een Nota Lingua sijn, en getransfereert worden, op alle die der duitz spreekten, die het sick ter stontd vrij maeckt, komt met eenen slagh in de hand, die het eene nacht houdt, krijgt der twee, en hoe langer hoe meerder. Die het vijff nachten heft, in de drie laeste schoolen, Castigatie, maer wie het moetwillens met transfereert, of met een, of met allen colludeert, sall andern ten Exempel arbitrair gestrafft worden [...]*<sup>131</sup>.

Auch in den *Wetten voor die Bursalen* heißt es bei Androhung der gleichen Strafen:

*Alle tijt sullen se Latijn spreekten buijtens' Huijs bij straffe, als in de Schoolwetten gestelt is [...].*

Zweifellos sollten diese scharfen Maßnahmen der Förderung der lat. Sprachfertigkeit dienen, doch werden über den engeren Rahmen der Lateinschule und später der Hohen Schule

---

129 Vgl. dazu die Liste der Rektoren der Lateinschule bei WAGNER, *Gymn. Georgianum*, S. 9. - Zur Person der genannten Professoren vgl. Kap. 6.3.

130 GOLDSCHMIDT, *Geschichte*, S. 204.

131 Zitiert nach dem Exemplar des "Fundatie-Boeck" in: *A Gymn. Georg. Lingen*, A 9a, Bd. 1.

hinaus in der Stadt kaum Gesprächspartner vorhanden gewesen sein, die des Lateinischen in genügendem Maße mächtig gewesen wären. Im Umgang mit der Bevölkerung werden die nl. Studenten<sup>132</sup> daher *duitz*, d.h. hier ihre Landessprache gesprochen haben, die ja auch als Sprache der Predigt und des Gottesdienstes sowie zunächst noch des gesamten öffentlichen Verkehrs verwendet wurde. Die aus dem Gebiet der Grafschaft selbst und aus anderen deutschen Gebieten stammenden Schüler werden sich in der heimischen nd. Mundart oder in einer der hd. Sprache angenäherten Form verständigt haben.

---

132 Im Jahrzehnt 1689-1699 waren unter den 516 Studiosi der Lateinschule 187 Schüler, die aus den Niederlanden stammten (errechnet von W. Tenfelde, Lingen; vgl. dazu auch TENFELDE, *Catalogus Discipulorum*).

## 6.3. DAS AKADEMISCHE GYMNASIUM ZU LINGEN

## 6.3.1. Zur Entwicklung der Schule

Eine nicht zu unterschätzende Bedeutung für die Entwicklung von Stadt und Grafschaft Lingen kam dem Illustren Gymnasium zu, dessen Gründung im Jahre 1697 die Krönung des von Henricus Pontanus betriebenen Aufbaus eines vorbildlichen reformierten Schulwesens darstellte.<sup>133</sup>

Das 122-jährige Bestehen dieser nl. geprägten Bildungsanstalt hatte auch auf die sprachliche Entwicklung des Landes im 18. Jh., vor allem auf die ref. Kirche, nachhaltigen Einfluß ausgeübt, begannen doch die Kinder des Bildungsbürgertums der Grafschaft Lingen ihre Studien zumeist an der Lateinschule und setzten sie am Akademischen Gymnasium zu Lingen fort.<sup>134</sup>

Nachdem durch die Umwandlung der Lateinschule (1680) in eine Trivialschule ersten Ranges geeignete Voraussetzungen geschaffen waren, konnte Pontanus seit 1693 die Pläne zu einer Hohen Schule in Lingen vorantreiben und entwarf die Statuten nach dem Vorbild des Arnoldinums zu Burgsteinfurt.<sup>135</sup> Der Niedergang des Arnoldinums<sup>136</sup>, auch der geringe Erfolg der Illustren Schule zu Breda, förderten u.a. die Möglich-

---

133 Zur allgemeinen Entwicklung der Hohen Schule sei auf die Darstellungen von GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 225ff.; WINKELMANN, Geschichte; BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium sowie SCHULTE, Hohe Schule, verwiesen. Zum Zusammenhang der Anstalt mit dem Schulwesen Westfalens und der Niederlande vgl. HARTLIEB VON WALLTHOR, Höhere Schulen in Westfalen; SCHNEPPEN, Nl. Universitäten.

134 Zur Hebung der Frequenz dieser Schulen wurden eigens Verfügungen erlassen, die den Landeskindern verboten, außerhalb des Landes zu studieren (vgl. dazu GOLDSCHMIDT, Geschichte, S. 202 und S. 615f. (Urk. 48)).

135 Die Befugnisse des Kuratoriums der Lateinschule wurden 1697 auch auf die Hohe Schule ausgedehnt. Diesem Kollegium gehörten der Drost, der Rentmeister, der Richter, die Prediger der Stadt Lingen und der Syndicus der Ritterschaft an (BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, S. 25, nach der Kopie der Einsetzungsurkunde im "Fundatie-Boeck..."). Vgl. auch die "Fundatie van de Illustre academische Schoole tot Lingen" vom 14. September 1697 (ARA Den Haag, Nass. Dom. 567, Bd. 8, Bl. 150)

136 Vgl. dazu Kap. 1.2.3.

keiten einer solchen Einrichtung in Lingen. Ihre Gesetze hatten nach einer Erklärung der Kuratoren vom 26. August 1699 als Vorbild die *Wetten van de provinciale Universiteeten der Vereenigde Needer en ander nabuirige landen*, und als Universitätsstädte werden namentlich aufgeführt *Leyden, Harderwyck, Groningen, Franeker, Duisborg, Steenvord, Ham en andere plaetsen meer* [...] <sup>137</sup>.

Die Auflistung der ref. Universitäten der Niederlande und Nordwestdeutschlands weist auf die Zielrichtung dieser Hohen Schule, wie sie in der Gründungsurkunde niedergelegt ist: Sie diene vornehmlich [...] *tot voortsettinge van de Reformatie*. Diese Aufgabe hat die Hohe Schule während ihrer gesamten Bestehenszeit zu erfüllen versucht; nur Professoren der ref. Konfession durften dem Lehrkörper angehören.

Anfangs bestand der Lehrkörper aus je einem Vertreter für Theologie sowie für morgenländische Sprachen und jüdische Altertümer, der kurze Zeit später mit einem zweiten theologischen Lehrstuhl kombiniert wurde. Schon bald folgten Professuren für Jura, Geschichte und Beredsamkeit, Philosophie und als letztes die Errichtung einer medizinischen Fakultät. Mit der Etatisierung eines Lehrstuhls für römische Altertümer (1746) lehrten seit Mitte des 18. Jhs. sieben Professoren in Lingen.

Unangefochten war bis zur Umwandlung des Akademischen Gymnasiums in eine gymnasiale Bildungsanstalt im Jahre 1820 der nl. Charakter der Schule erhalten geblieben, der sich manifestierte in der nach dem Muster nl. Universitäten geleiteten Verwaltung durch ein Kuratorengremium, in einem grobenteils von Niederländern gebildeten Lehrkörper und in einer nicht unerheblichen Zahl von Studenten aus den nl. Provinzen.

Die Verbindung zu den Niederlanden hatte von Anfang an existentielle Bedeutung für den Fortbestand des Akad. Gymnasiums, war doch das deutsche reformierte Hinterland mit den relativ dünn besiedelten Grafschaften Lingen, Bentheim und

---

<sup>137</sup> *Protocolla Seminarii von 1697 bis 1700 in Lingen* (STA Osn., Rep. 130, Nr. 149, Zitat Bl. 22v.).

Tecklenburg nicht groß genug, um eine zureichende Anzahl von Studenten stellen zu können.

Mit dem Übergang der Grafschaft Lingen an Preußen zog "für den Bestand der Hohen Schule [...] insofern eine schwere Gefahr herauf, als mit der politischen Loslösung von den Niederlanden die Verdrängung der holländischen Kultur und Sprache, die bei der Ausbildung der reformierten Prediger gepflegt worden war, einherging"<sup>138</sup>.

Trotz erheblicher Förderung der Schule durch die preuß. Behörden, die anfangs zu einem gewissen Aufblühen der Anstalt führte, hatte sich schon in der ersten Hälfte des 18. Jhs. die Lage der Schule erheblich verschlechtert: Der Zustrom nl. Studenten war stark zurückgegangen<sup>139</sup>, sicherlich auch als Folge der zunehmenden Eindeutschung des Lehrkörpers.

Der Beschluß der nl. Universitäten, "daß sämtliche 'Gymnasiasten' vor der Promotion noch einige Jahre 'Akademiker' sein müßten"<sup>140</sup>, bedeutete seit 1720 besonders für die juristische Fakultät einen erheblichen Rückschlag durch die vorzeitige Abwanderung der Studenten.

In den Jahren 1733 und 1734 bemühte man sich intensiv um eine Aufwertung der Hohen Schule, an der Promotionen nicht möglich waren, zu einer ordentlichen Universität, um so die frühzeitige Abwanderung der Studenten zwecks Fortsetzung ihrer Studien an anderen, meist nl. Universitäten, zu verhindern.

In seinem umfassenden Bericht vom 12. Januar 1734 über die Vorzüge Lingens als Universitätsstandort hob der Professor für Geschichte und Beredsamkeit van Hoven u.a. die guten Möglichkeiten hervor, die auch deutsche Studenten hätten, um nl. Sprachkenntnisse zu erlangen und nl. Kultur kennenzulernen. Nach seiner Meinung gäbe es für eine Universität kaum eine *bequämere* Stadt als Lingen, da Lingen *auf den Gräntzen von Hollandt und Teutschlandt* liege und die *holländer* sonst

---

138 SCHULTE, Hohe Schule, S. 151.

139 Vgl. dazu die Graphik in Abschn. 6.3.3.

140 BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, S. 68.

nicht gern aus Jrem Vaterlande ziehen, sich schon hierher gewohnet. Die Teutschen hingegen, so ohnedem gern hollandt einmal sehen wollen, können hier mit gar geringen Kosten alles haben, was Sie sonst in Hollandt suchen. Ich meine 1. die holländische Sprache, die sie um holländische Bücher zu lesen und zu verstehen hier völlig lernen können, 2de das Holländische Geldt kennen, 3<sup>te</sup> mit holländischer Conversiren und Correspondiren 4<sup>te</sup> Endlich auch mit gantz wenigen Kosten von hier durch hollandt reisen, vnd ohne Ihre Studia zu verabsäumen in der Sommer vacants besehen können.<sup>141</sup>

Als im Jahre 1747 sogar der 1. theologische Lehrstuhl von einem Deutschen besetzt wurde, bemühten sich der Magistrat der Stadt Lingen sowie die Vertreter der ref. Kirche in Sorge um das Fortbestehen der Schule um niederländische Hochschullehrer.

Von seiten des lingischen Magistrats, der in dieser Angelegenheit wohl vornehmlich wirtschaftliche Motive hatte, wurde daher dringend um Besetzung dieser Position mit einem Niederländer gebeten.<sup>142</sup> Die Ratsmitglieder, sämtlich reformierten Bekenntnisses, richteten am 23.10.1749 ein Schreiben an den Geheimen Oberfinanzrat und *Commissaire en chef* sowie an die Herren Kuratoren der Hohen Schule und meinten, daß der *numerus studiosorum* sich so sehr verringert habe, weil die niederländischen Studenten nicht mehr *das reine und lautere Wort Gottes in ihrer Muttersprache anhören* könnten<sup>143</sup>. Einen noch ausführlicheren Bericht sandten sie in dieser Angelegenheit am 17.12. des gleichen Jahres an den preußischen König. Sie verwenden hierin die gleichen Argumente, u.a.,

*daß allhier ein recht tüchtiger holländischer Prediger je eher je nöthiger beruffen werden müste, damit die aus dem einzig und allein durch Anzug der holländischen Jugend florirenden Gijmnasio Academico und Trivial Schulen zum Consumtionswesen fließende vorthteile, nicht*

141 STA Mün., KDK Minden XXXIX, Nr. 1237. (Akte: Vorschläge zur Umwandlung des Gymnasiums zu Lingen in eine Universität 1733-1734). - Vgl. dazu auch SCHULTE, Hohe Schule, S. 152f.

142 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2180.

143 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2180.

*gänzlich cessiren mögen. Denn wie die holländische Studenten und Schüler so wohl als andere hereinziehende holländische Particuliers samt den meisten Gliedern der Gemeinde doch gleichwohl das Wort Gottes in ihrer Mutter Sprache anhören, mithin die Studiosi Theologiae die gründliche Predigt=Methoden erlernen und nicht weiter davon abgehalt(e)n werden müssen; also folget die höchste Nothwendigkeit von selbst; wenn nicht alles zum höchsten Schaden des Königl. Interesse und Nachtheil des publici zu Grund und Boden fallen soll [...]*<sup>144</sup>.

Ein daraufhin ergangener Bescheid sagt dem Magistrat zu, daß das Ober Curatorium bey nächster Vacantz auf einen Holländischen Theologum von selbst bedacht seyn würde<sup>145</sup>.

Für die Kandidaten der Theologie drohte die Gefahr der Nichtanerkennung ihrer abgelegten Examina durch den Eingriff der preuß. Behörden in die classique Struktur des lingschen ref. Kirchenwesens. So berichtete am 31. August 1768 der Kammerrat Koenen über den Zustand des Akademischen Gymnasiums<sup>146</sup>, der Prof. S. Meiling habe ihm mitgeteilt, daß, weil nunmehr nach aufgehobener Classical Verfaßung die Candidati Theologiae nicht mehr wie vormals classicaliter examiniret werden könnten, nach seinen aus Holland erhaltenen Nachrichten zu befürchten wäre, daß die zu Lingen examinirten Candidatae künftig in Holland nicht angenom(m)en werden dürften, welches dem Gymnasio großen Schaden verursachen und die holländischen Studiosos theologiae gänzlich von Lingen zurück halten könnten [...]. Mit dem Vorschlag, dem ältesten Theologieprofessor den Titel eines *praesidis classis extraordinariae* beizulegen und ihm zu gestatten, sich bei den Examina des bisherigen Classicalsiegels bedienen zu dürfen, versuchte man dieser Gefahr zu begegnen.

Der Untergang der Hohen Schule<sup>147</sup> zu Lingen hing einerseits zusammen mit der anachronistischen Struktur der konfessionellen Anstalt im Zeitalter des aufgeklärten Absolutismus, wurde aber andererseits durch die politischen Entwick-

144 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 573, Bl. 37ff.; Zitat Bl. 41vf.

145 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2182.

146 ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII, Nr. 1, Conv. 1, Bl. 358-366 (in: "Acta betreffend das Gymnasium Academicum zu Lingen").

147 Vgl. dazu im einzelnen BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, S. 160-170.

lungen zu Beginn des 19. Jhs. entscheidend vorangetrieben.

Hatte schon im Jahre 1761/62 der Durchzug franz. Truppen die Schule an den Rand des Zusammenbruchs gebracht, so tat die franz. Besetzung seit 1806 ein übriges. Hinzu kam die Säkularisation der Bistümer Münster und Paderborn, deren Territorien 1803 an Preußen gefallen waren, so daß wegen der ebenfalls kaum lebensfähigen Hohen Schulen zu Münster und Paderborn eine Neuorganisation in diesen Landesteilen des preuß. Staates geboten war. Noch bevor eine Zusammenlegung der Hohen Schule mit Münster realisiert werden konnte, brachte der Zuspruch der Niedergrafschaft Lingen an das Königreich Hannover im Jahre 1815 eine Wende. Die Hoffnung auf eine Beibehaltung der Anstalt, an der kaum noch 10 Studenten unterrichtet wurden, als eine Art Gegengewicht zur einzigen Landesuniversität Göttingen, konnte aber nicht erfüllt werden: Ein vom Osnabrücker Regierungsrat Struckmann am 30. November 1817 erstellter Bericht, u.a. die finanzielle Lage der Schule betreffend, wurde die Grundlage eines Regierungsgutachtens, das zur Aufhebung der Hohen Schule führte. In diesem Gutachten wurde noch einmal ausdrücklich auf die historische Verbundenheit der Lingener Schule mit den Niederlanden Bezug genommen. So wird vermerkt, "dass die Universität Lingen ihre frühere, wiewohl immer noch unbedeutende Frequenz, hauptsächlich jungen Holländern reformierter Religion, welche sich dem geistlichen Stande widmeten, verdanke, und diese nur dadurch angezogen wurden, dass die theologischen Lehrstühle ausschließlich mit geborenen Holländern besetzt waren und der Vortrag in der theologischen sowie auch philosophischen Wissenschaft zum Teil in der holländischen Sprache geschah. Die Beibehaltung dieser noch aus der früheren Vereinigung der Grafschaft Lingen mit Holland herstammenden Einrichtung würde jedoch als dem Zweck zuwider von selbst wegfallen müssen und somit alle Frequenz aus Holland verloren gehen."<sup>148</sup>

Die Aufhebung des Akad. Gymnasiums und der Lateinschule zu Lingen wurde vom Prinzregenten Georg von Hannover im Okto-

---

148 BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, S. 168f.

ber 1818 verfügt, erst am 8. November dem Rektor des Akad. Gymnasiums mitgeteilt und am 8. April 1819 öffentlich bekanntgegeben.<sup>149</sup> An die Stelle beider Einrichtungen trat ein paritätisches Gymnasium.

Erster Rektor dieser neuen Anstalt sollte zunächst der bisherige Rektor der Lateinschule L. Suringar werden, der jedoch die Berufung ablehnte, u.a. mit der Begründung, daß er "als geborener Holländer mit der deutschen Sprache nicht hinreichende Bekanntschaft habe"<sup>150</sup>. Die Ernennung des Prof. Heidekamp beurteilt WAGNER gar - zweifellos stark übertreibend - als "Beseitigung des holländischen Wesens und Germanisierung von Schule und Stadt"<sup>151</sup>.

Im Lehrplan des Gymnasiums, der neben dem klassischen Kanon auch "für solche Schüler [...], die unmittelbar in's bürgerliche Leben übergehen würden"<sup>152</sup>, die Realienfächer berücksichtigte, bestand für interessierte Schüler aus allen Klassen die Möglichkeit, auf freiwilliger Basis Unterricht in nl. Sprache zu erhalten. Im Schuljahr 1835/36 und 1836/37 waren zwei Kurse mit je einer Stunde pro Woche angeboten.<sup>153</sup> Auch im Jahre 1838 gab es für die sog. "Nichtstudierenden", die vom Griechischen und Lateinischen befreit waren, die Möglichkeit, "in 6 - 10 Std. Französisch, Englisch und Holländisch [zu] lernen"<sup>154</sup>. Im Jahre 1848 gab es keinen Unterricht in nl. Sprache mehr.<sup>155</sup>

---

149 Nach WAGNER, *Gymn. Georg.*, S. 16.

150 WAGNER, *Gymn. Georg.*, S. 29.

151 Wie Anm. 150.

152 LÜTTGERT, *Höhere Bürgerschule*, S. 11, Anm. 2.

153 Wie Anm. 152, S. 12.

154 WAGNER, *Gymn. Georg.* S. 27.

155 LÜTTGERT, *Höhere Bürgerschule*, S. 13, Anm. 12.

### 6.3.2. Die Professoren des Akademischen Gymnasiums

Aus den Publikationen von B. BEESTERMÖLLER<sup>156</sup> und W. TENFELDE<sup>157</sup> läßt sich ein weitgehend geschlossener Überblick gewinnen über die Herkunft, Ausbildung und den weiteren beruflichen Werdegang der Professoren, die an der Lingener Hohen Schule tätig waren. Die folgende Zusammenstellung basiert für die theologischen Lehrstühle auf der neueren und detaillierteren Darstellung TENFELDES, für die philosophische, juristische und medizinische Fakultät im wesentlichen auf den Angaben BEESTERMÖLLERS sowie ergänzend auf eigenen Quellenstudien.

Es soll gezeigt werden, wie stark in den einzelnen Fakultäten Persönlichkeiten niederländischer Herkunft bzw. Kultur vertreten waren und der Anstalt ihr spezifisches Gepräge gaben. Aus diesen Daten wird dann im folgenden ein schematischer Überblick in Form einer Tabelle erstellt werden über den gesamten Zeitraum des Bestehens der Hohen Schule, der die jeweiligen Vertreter der Fakultäten nebeneinander erscheinen läßt. Dadurch ist es möglich, sowohl in diachronischer als in synchronischer Sicht die Zusammensetzung des Professorenkollegiums hinsichtlich ihrer Nationalität bzw. ihrer kulturellen Zugehörigkeit zu erkennen. Ließ sich diese nicht eindeutig festlegen, so wurde als Korrektiv das sprachliche Verhalten der Professoren in der internen Korrespondenz des Akad. Gymnasiums<sup>158</sup> herangezogen, soweit es aus den erhaltenen Akten zu bestimmen war, weiter die Schreiben der Professoren an die vorgesetzten Behörden.<sup>159</sup>

---

156 BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, bes. S. 79ff.

157 TENFELDE, Prediger.

158 A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 36, Bd. 1-4 (*Acta Academiae Lingensis* [...]).

159 Im wesentlichen aus Archivbeständen der Kriegs- und Domänenkammern Minden und Münster (STA Mün.), der ref. Kirche Lingen (STA Osn., Dep. 64b) sowie dem sog. Oranischen Archiv der preuß. Regierung zu Berlin (ZSTA Merseburg, Rep. 64VIII).

## 6.3.2.1. Theologische Fakultät

## a) Erste theologische Professur

## HENRICUS PONTANUS (1697 - 1700)

- 1652 29. Dezember geb. in Burgsteinfurt<sup>159a</sup>  
Lateinschule und Akad. Gymn. Burgsteinfurt  
Stud. Theol. an nl. Universitäten
- 1675 Prediger und Rektor der Lateinschule Meppel/Drente
- 1678 1. Prediger Lingen
- 1697 Prof. Theol. Lingen
- 1700 Prof. Theol. Utrecht  
weiterhin bis 1714 Kurator des Akad. Gymnasiums Lingen  
und Inspektor des Kirchenwesens der Grafschaft Lingen
- 1714 15. September gest. in Utrecht

## JOHANNES WILHELMIUS (1700 - 1713)

- 1671 4. Dezember geb. in Harderwijk/Gelderland
- 1681 Stud. Theol. Leiden, Promotion
- 1694 Proponent in Twisk/Nord-Holland
- 1695 Prediger in Twisk
- 1700 Prof. Theol. und 1. Prediger Lingen
- 1713 Prediger Rotterdam
- 1754 3. März gest. in Rotterdam

## JOHANNES VAN LEEUWEN (1713 - 1729)

- 1668 geb. in Oldenzaal/Overijssel
- 1684 Stud. Theol. Groningen
- 1691 Prediger in Lage/Bentheim
- 1696 Prediger in Zeerijp/Groningen
- 1713 Prof. Theol. und 1. Prediger Lingen
- 1729 13. Januar gest. in Lingen

## ZENO MEILING (1729 - 1747)

- geb. in Goor/Overijssel als Sohn eines Prädikanten
- 1717 Prediger in Goor
- 1729 Prof. Theol. und 1. Prediger Lingen
- 1747 24. Januar gest. in Lingen

## BALTHASAR EBERHARD WITHOF (1747 - 1752)

- 1723 25. Mai geb. in Duisburg, Sohn des Duisburger Prof.  
Johann Hildebrand Withof
- 1738 Stud. Theol. Duisburg  
Stud. Theol. Utrecht
- 1746 Kanoniker von St. Pieter, Utrecht
- 1747 Prof. Theol. und 1. Prediger Lingen
- 1750 Niederlegen des Predigeramtes
- 1752 Mitglied des Pupillenkollegiums Berlin
- 1755 gest. in Berlin

---

159a Nach MOLHUYSEN, Biogr. woordenboek X, Sp. 748: geb. 7.9.1653.

## SAMUEL MEILING (1752 - 1785)

- 1720 1. Juli geb. in Goor/Overijssel, Sohn des Zeno Meiling
- 1729 Lateinschule Lingen
- 1735 Stud. Theol. Lingen
- 1741 Proponent in Freren  
weitere Studien in Utrecht
- 1743 Ruf zum Rektor der Lateinschule Lingen, jedoch Annahme  
einer Predigerstelle in Diepenheim/Overijssel
- 1752 Prof. Theol. und 1. Prediger Lingen
- 1785 27. November gest. in Lingen

## HAJE JANS MENSONIDES (1786 - 1795)

- 1755 25. September geb. in Schraard/Friesland
- 1767 Stud. Theol. Franeker, Promotion
- 1777 Stud. Theol. Leiden
- 1780 Kandidat in Oosterzee/Friesland
- 1782 Prediger in Marsum/Friesland
- 1786 Prof. Theol. und 1. Prediger Lingen
- 1790 Ruf nach Amsterdam abgelehnt
- 1795 17. November gest. in Lingen

## LUCAS SURINGAR (1797 - 1815)

- 1770 22. Dezember geb. in Leeuwarden  
Schulen in Leeuwarden
- 1785 Stud. Theol. Franeker
- 1792 Promotion Franeker  
4 Jahre Prediger in Oppenhuizen und Uitwellingerga bei  
Sneek/Friesland
- 1797 Prof. Theol. und 1. Prediger Lingen  
Amt des Schulinspektors der Grafschaft Lingen
- 1814 Ruf nach Leiden
- 1815 Annahme der Prof. Theol. Leiden
- 1816 Übersiedlung nach Leiden
- 1833 23. August gest. in Amsterdam

## b) Zweite theologische Professur

## OTHO VERBRUGGE (1702 - 1717)

- 1670 13. Dezember geb. in 's-Gravenhage
- 1689 Univers. Leiden
- 1697 Prof. für morgenländische Sprachen und jüdische Alter-  
tümer Lingen
- 1702 2. Prof. Theol. und 2. Prediger Lingen
- 1717 Prof. Theol. Groningen
- 1741 Ernennung zum Mitglied der Königlichen Akademie der  
Wissenschaften in Berlin
- 1745 24. September gest. in Groningen

## JOHANNES ENS (1719 - 1720)

- 1684 9. Mai geb. in Kwadijk/Friesland
- 1703 Univers. Leiden
- 1706 Univers. Groningen und Utrecht
- 1707 Prediger in Beets/Nord-Holland
- 1708 Promotion Dr. Theol. Leiden
- 1719 2. Prof. Theol. und 2. Prediger Lingen
- 1720 Prof. Theol. und Prediger Utrecht
- 1732 6. Januar gest. in Utrecht

## JACOB ELSNER (1720 - 1722)

- 1692 im März geb. in Saatfeld/Ostprien
- 1708 Univers. Königsberg
- 1715 Konrektor der ref. Schule Königsberg und Hauskaplan beim Generalfeldmarschall Alexander Graf zu Dohna
- 1717 Bildungsreise über Danzig, Berlin, Cleve, Utrecht, Leiden
- 1717 Studien in Utrecht
- 1718 Studien in Leiden
- 1719 Promotion Dr. Theol. Leiden
- 1720 Prof. Theol. und Prof. für orientalische Sprachen Lingen
- 1722 3. Prediger Lingen
- 1722 Rektor des Joachimsthalschen Gymnasiums Berlin
- 1723 Ernennung zum Mitglied der Preußischen Akademie der Wissenschaften und Direktor der philologischen Klasse
- 1725 Hofprediger zu Berlin
- 1729 Erster Pfarrer der Parochialkirche
- 1734 Kirchenrat, Konsistorialrat, Direktor der ref. Gemeinden in Berlin
- 1750 8. Oktober gest. in Berlin

## JOHANNES CONRAD DANNHAUER (1723 - 1742)

- 1684 oder 1686 geb. in Obergrenzebach b. Ziegenhain/Hessen
- 1708 Stud. Theol. Bremen
- 1723 2. Prof. Theol. und Prof. für orientalische Sprachen sowie 3. Prediger Lingen
- 1737 Demission von der 3. Predigerstelle
- 1742 20. Oktober gest. (ermordet) in Lingen

## JOHANN CASIMIER MIEG (1743 - 1756)

- 1712 6. Oktober geb. in Heidelberg, Sohn des Prof. Ludwig Christian Mieg
- 1726 Akad. Studien Heidelberg
- 1728 Univers. Zürich, Bern, Basel, Marburg und Halle
- 1732 außerord. Prof. Philos. Akad. Gymn. Herborn
- 1733 Prof. Philos. Herborn
- 1743 2. Prof. Theol. und 3. Prediger Lingen
- 1757 Prof. Theol. und Prof. für orientalische Sprachen sowie Prediger in Herborn
- 1764 gest. in Herborn

## JAN FERDINAND STOSCH (1757 - 1761)

- 1717 30. Dezember geb. in Liebenberg/Mittelmark, Sohn eines Predigers  
 1729 Joachimsthalsches Gymnasium Berlin  
 1737 Stud. Theol. Frankfurt/Oder  
 1739 Vorbereitung auf das Predigeramt in Berlin; Hauslehrerstelle  
 1743 Adjunkt, dann Rektor der Lateinschule Lingen  
 1746 außerord., seit 1748 ord. Prof. für griechische und römische Sprache am Akad. Gymn. Lingen  
 1757 2. Prof. Theol. sowie 3. Prediger Lingen  
 1761 Konrektor des Joachimsthalschen Gymnasiums Berlin  
 1771 Konsistorialrat und Generalsuperintendent Detmold  
 1780 17. August gest. in Detmold

## JACOB HENRICUS MEILING (1761 - 1786)

- 1723 18. April geb. in Goor/Overijssel, Sohn des Prof. Theol. Zeno Meiling  
 1729 Übersiedlung nach Lingen  
 1731 Lateinschule Lingen  
 Stud. Theol. Akad. Gymn. Lingen  
 1744 Prediger in Markelo/Overijssel  
 1759 Rektor der Lateinschule und Prof. für römische Altertümer Lingen  
 1761 2. Prof. Theol. sowie 3. Prediger Lingen  
 1786 18. Juni gest. in Lingen

## SAMUEL FERDINAND MEILING (1787 - 1812)

- 1753 geb. in Markelo/Overijssel, Sohn des J. H. Meiling  
 1759 Übersiedlung nach Lingen  
 1762 Lateinschule Lingen  
 1768 Stud. Theol. Akad. Gymn. Lingen  
 Stud. Theol. und Philologie Amsterdam  
 1776 Kandidat, später Prediger in Hengelo/Overijssel  
 1787 2. Prof. Theol. sowie 3. Prediger Lingen;  
 Vorlesungen auch über orientalische Sprachen  
 1812 22. August gest. in Lingen

## 6.3.2.2. Philosophische Fakultät

## a) Philosophie

## NIKOLAUS TILBURG (1702 - 1724)

- 1664 geb. in Utrecht  
 Stud. Theol. und Philos. Utrecht  
 1702 Prof. Philos. Lingen  
 1724 Prof. Philos. Groningen  
 1741 gest. in Groningen

## GERHARD TEN CATE (1725 - 1728)

- 1699 geb. in Nede bei Zutphen  
Lateinschule Borkelo  
Akad. Gymn. Deventer  
1725 Prof. Philos. Lingen  
1728 Prof. Philos. Deventer  
1749 gest. in Harderwijk

## JOHAN ADRIAN SCHLEGTENDAL (1728 - 1773)

- 1702 geb. in Duisburg  
Stud. Theol. Duisburg, Marburg, Leiden  
1728 Prof. Philos. und Mathematik Lingen  
1773 gest. in Lingen

## JOHANNES CAMPSTEDE (1773 - 1819)

- 1748 geb. in Ootmarsum/Overijssel  
Lateinschule Ootmarsum  
1764 Stud. Theol. und Philos. Groningen  
1771 Promotion; Studien in Leiden  
1772 Lehrer für Mathematik an der Lateinschule Ootmarsum  
1773 Prof. Philos. Lingen  
1827 gest. in Lingen

## GERHARD TJAARD SURINGAR (1802 - 1819)

- 1761 geb. in Leeuwarden  
Univers. Franeker  
1781 Lehrer an der Lateinschule Haarlem  
Konrektor in Leeuwarden  
1801 Lehrer an einem Erziehungsinstitut in Groningen  
1802 Prof. Philos. Lingen, Rektor der Lateinschule  
1820 Bitte, wegen Krankheit von seiner Ernennung zum Rektor  
des neuen Gymnasiums abzusehen; zieht sich zurück zu  
seinem jüngsten Bruder in Beetslerwaag/Westfriesland  
1827 gest. in Westfriesland

## b) Geschichte und Beredsamkeit

## ANTON VAN BIJLERT (1701 - 1712)

- 1646 6. Juli geb. in Zutphen/Geldern  
Lateinschule Zutphen, Akad. Gymn. Burgsteinfurt  
Stud. Theol. Utrecht  
Hofmeisterstelle  
Prediger zu Geesteren bei Zutphen  
Konrektor am Gymnasium Deventer  
Rufe nach Haarlem und Utrecht  
1689 Rektor der Lateinschule Lingen, 3. Prediger  
Lektor am Akad. Gymnasium  
1701 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen  
1712 gest. in Lingen

JOHAN FRIEDRICH NIELANDT (1713 - 1719)

"Holländer"

Aufenthalt in Deventer

1713 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen

1719 Richter in Almelo

HEINRICH THEODOR PAGENSTECHER (1719 - 1721)

1696 geb. in Groningen, Sohn des Prof. Arnold Alexander Pagenstecher

1716 Lektor der Jurisprudenz in Groningen

1719 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen,  
außerord. Prof. Jur. Lingen

1721 Prof. Politik und Jur. Hamm

1727 Prof. Jur. Duisburg

1752 gest. in Duisburg

ERNST ALEXANDER OTTO CORNELIUS PAGENSTECHER (1721 - 1723)

1697 geb. in Groningen, Sohn des Prof. Arnold Alexander Pagenstecher

Stud. Jur. Groningen

1721 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen  
außerord. Prof. Jur.

1723 Prof. Jur. Herborn

1753 gest. in Herborn

LEONHARD OFFERHAUS (1725 - 1728)

1699 geb. in Hamm, Sohn eines Prof. am dortigen Akad. Gymn.,  
der später in Deventer und Leiden lehrte  
Lateinschule Gouda

Stud. Philos., Theol. und orientalische Sprachen am  
Akad. Gymn. Deventer

Univers. Utrecht

1725 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen

1728 Prof. Groningen

1779 gest. in Groningen

JOHAN DANIEL VAN HOVEN (1728 - 1757)

1705 geb. in Hanau als Sohn einer aus den Niederlanden  
geflüchteten Familie

Univers. Marburg, Utrecht

1728 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen

1739 Ernennung zum Konsistorialrat mit Sitz und Stimme bei  
der Regierung

1757 Prof. Theol. Kampen

1792 gest. in Kampen

ANTON PHILIPP WASMUTH (1757 - 1768)

1726 geb. in Lingen, Sohn des Prof. Jur. Philipp Wasmuth

1743 Akad. Gymn. Lingen

Stud. Jur. Halle, Leiden  
 1752 Promotion in Harderwijk  
 Advokat in 's-Hertogenbosch, Den Haag  
 1757 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen  
 1768 Prof. Jur. Herborn  
 1789 gest. in Herborn

THEODOR HEINRICH TEN NOEVER (1768 - 1784)

1744 28. März geb. in Lingen, Sohn des Konrektors der  
 Lateinschule zu Lingen Rutger ten Noever  
 1758 Akad. Gymn. Lingen  
 Univers. Leiden  
 1768 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen  
 1784 Prof. Jur. Lingen  
 1792 gest. in Lingen

FRIEDRICH HEIDEKAMP (1785 - 1819)

1759 3. Oktober geb. in Valdorf/Ravensberg  
 Konrektor am Gymn. zu Minden  
 1785 Prof. Gesch. und Beredsamkeit Lingen  
 1820 Rektor des neu gegründeten Gymnasiums Lingen  
 1842 gest. in Lingen

c) Orientalische Sprachen und jüdische Altertümer

OTHO VERBRÜGGE (1697 - 1717)

JOHANNES ENS (1719 - 1720)

JACOB ELSNER (1720 - 1722)

JOHANNES CONRAD DANNHAUER (1723 - 1742)

} siehe unter:  
 Zweite theol.  
 Professur

GEORG HEINRICH WERNDLY (1737 - 1740)

1693 25. Oktober geb. in Beesten, Sohn des späteren Linge-  
 ner Predigers J. Th. Werndly  
 1705 Lateinschule Lingen  
 1711 Stud. Theol. und morgenländische Sprachen  
 Akad. Gymn. Lingen  
 1717 Missionsprediger auf Java und Sumatra/Ostindien  
 1719 Prediger in Makassar/Celebes  
 1730 Amsterdam; Bibelübersetzung in die malaiische Sprache  
 1736 Herausgabe einer malaiischen Grammatik  
 1737 außerord. Prof. für orientalische Sprachen sowie  
 3. Prediger Lingen  
 1740 Prof. Harderwijk  
 1744 gest. in Ostindien

## d) Römische Altertümer

JAN FERDINAND STOSCH (1746 - 1757)

JACOB HENRICUS MEILING (1757 - 1762)

} siehe unter:  
Zweite theol.  
Professur

FRIEDRICH THEODOR WITHOF (1762 - 1782)

Sohn des Duisburger Prof. Joh. Hildebrand Withof

1762 Prof. für röm. Altertümer und Rektor der Lateinschule  
Lingen

1782 28. September gest. in Lingen

ALARD BERNHARD WARNING (1782 - 1792)

Konrektor der Lateinschule Lingen

1782 Prof. für röm. Altertümer Lingen

1783 Rektor der Lateinschule Lingen

1792 gest. in Lingen

HEINRICH WAARDENBURG (1792 - 1802)

1760 10. Februar geb. in Franeker/Westfriesland

Lateinschule und Univers. Franeker

12 Jahre Rektor der Lateinschule Franeker

1792 Prof. für röm. Altertümer und Rektor der Lateinschule  
Lingen

1802 Rektor der Lateinschule Haarlem

1812 gest. in Haarlem

## 6.3.2.3. Juristische Fakultät

PETRUS DE TOULLIEU (1699 - 1717)

1669 25. Dezember geb. in Paris

Aufenthalt in Rotterdam

1688 Stud. Jur. Franeker/Westfriesland

1695 Privatdoz. in Utrecht

1699- 1717 Prof. Jur. Lingen

1717 Ruf nach Harderwijk und Groningen

1717 Prof. Jur. Groningen

1734 gest. in Groningen

PHILIPP WASMUTH (1717 - 1773)

1690 geb. in Elbrixen/Lippe

Lateinschule Hamm, Akad. Gymn. Bremen, Herborn

Stud. Jur. Duisburg, Frankfurt/Oder

1717 Prof. Jur. Lingen; Praxis als Advokat und Syndicus  
der Ritterschaft

1773 gest. in Lingen

## FRIEDRICH ADOLF VAN DER MARCK (1773 - 1783)

- 1719 geb. in Hatnegge/Grafschaft Mark  
Lateinschule Emmerich; Gymn. Essen; Univers. Duisburg  
Advokat in Arnheim
- 1758 Prof. in Groningen
- 1773 Prof. Jur. Lingen
- 1783 Prof. Jur. Deventer, später Burgsteinfurt
- 1795 Prof. in Groningen
- 1800 gest. in Groningen

## KARL OTTO GRAEBE (1783 - 1784)

- 1751 geb. in Rinteln
- 1774 Stud. Jur. Göttingen
- 1775 Promotion Rinteln; Prof. Jur. Burgsteinfurt
- 1783 Prof. Jur. Lingen
- 1784 Prof. Jur. Rinteln

## THEODOR HEINRICH TEN NOEVER (1784 - 1792)

s. Geschichte und Beredsamkeit

## THEODOR CHRISTIAN FRIEDRICH RAYDT (1792 - 1819)

- 1768 7. Oktober geb. in Breitenbach/Hessen<sup>160</sup>  
Akad. Gymn. Hersfeld  
Stud. Jur. Rinteln, Göttingen
- 1791 Hofmeister des Grafen von Lippe-Biesterfeld in  
Kleve/Ndrh.
- 1792 Prof. Jur. Lingen
- 1833 9. Dezember gest. in Lingen

## 6.3.2.4. Medizinische Fakultät

## HEINRICH WILHELM LÜNING (1707 - 1738)

- 1681 geb. in Quakenbrück  
Stud. Med. Jena, Groningen  
Promotion Groningen  
Niederlassung als prakt. Arzt in Lingen
- 1707 Prof. Med. Lingen, Hofrat, Erster Bürgermeister von  
Lingen  
Medizinaldirektor für Cleve und Mark
- 1728 Kurator des Akad. Gymn. Lingen
- 1738 Niederlegen der Prof.
- 1755 gest. in Lingen

---

160 Das Geburtsjahr fehlt bei BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, S. 101, wird aber auf dem Gedenkstein, der Raydt auf dem Lingener Friedhof gesetzt wurde, genannt; vgl. DLUGAY, Friedhof, S. 85; ergänzend zur Person auch TENFELDE, Grabplatten Lingen, S. 20.

## JOHANN BERNHARD HÜLLESHEIM (1738 - 1780)

- 1697 13. Januar geb. in Lingen, Sohn des Lingener Apothekers B. Hüllesheim und seit 1725 Schwiegersohn des Prof. Med. Lüning  
 1713 Stud. Med. Lingen  
 Stud. Med. Leiden  
 1726 außerord. Prof. Med. Lingen  
 1738 Prof. Med. Lingen  
 1780 8. März gest. in Lingen

## LUDWIG LEONHARD FINKE (1780 - 1819)

- 1747 geb. in Westerkappeln/Teckl., Sohn eines Pfarrers  
 1765 Joachimsthalsches Gymnasium Berlin  
 Univers. Halle  
 Arzt in Lengerich/Westf.  
 1774 Kassel, Ausbildung in prakt. Geburtshilfe  
 1780 Prof. Med. Lingen  
 1837 gest. in Lingen

Als wesentliche Ergebnisse dieser Zusammenstellung sind zu nennen:

- a) In oranischer Zeit und zu Beginn der preuß. Zeit bestand das Kollegium der Professoren ausschließlich aus Niederländern im kulturellen Sinne.
- b) Seit 1715 setzte in einigen Fakultäten ein Übergang zu deutschen Hochschullehrern ein: zuerst in der juristischen Fakultät, die bis 1819 durchgehend von Deutschen besetzt blieb;
  - Die 1707 errichtete med. Fakultät wurde ebenfalls stets von deutschen Professoren verwaltet.
  - Seit 1720 war die 2. theol. Professur, verbunden mit der Professur für Geschichte und Beredsamkeit, von einem deutschen Hochschullehrer besetzt.
- c) Um die Mitte des 18. Jhs. hatte das Akademische Gymnasium fast ganz den Charakter einer deutschen Bildungsanstalt angenommen.
- d) In der zweiten Hälfte des 18. Jhs. wurden wieder mehrere Lehrstühle mit Niederländern besetzt, da sonst der Fortbestand der Schule gefährdet gewesen wäre. Seit 1773 stellten die Niederländer insgesamt drei, seit 1792 sogar vier der sieben Professoren.

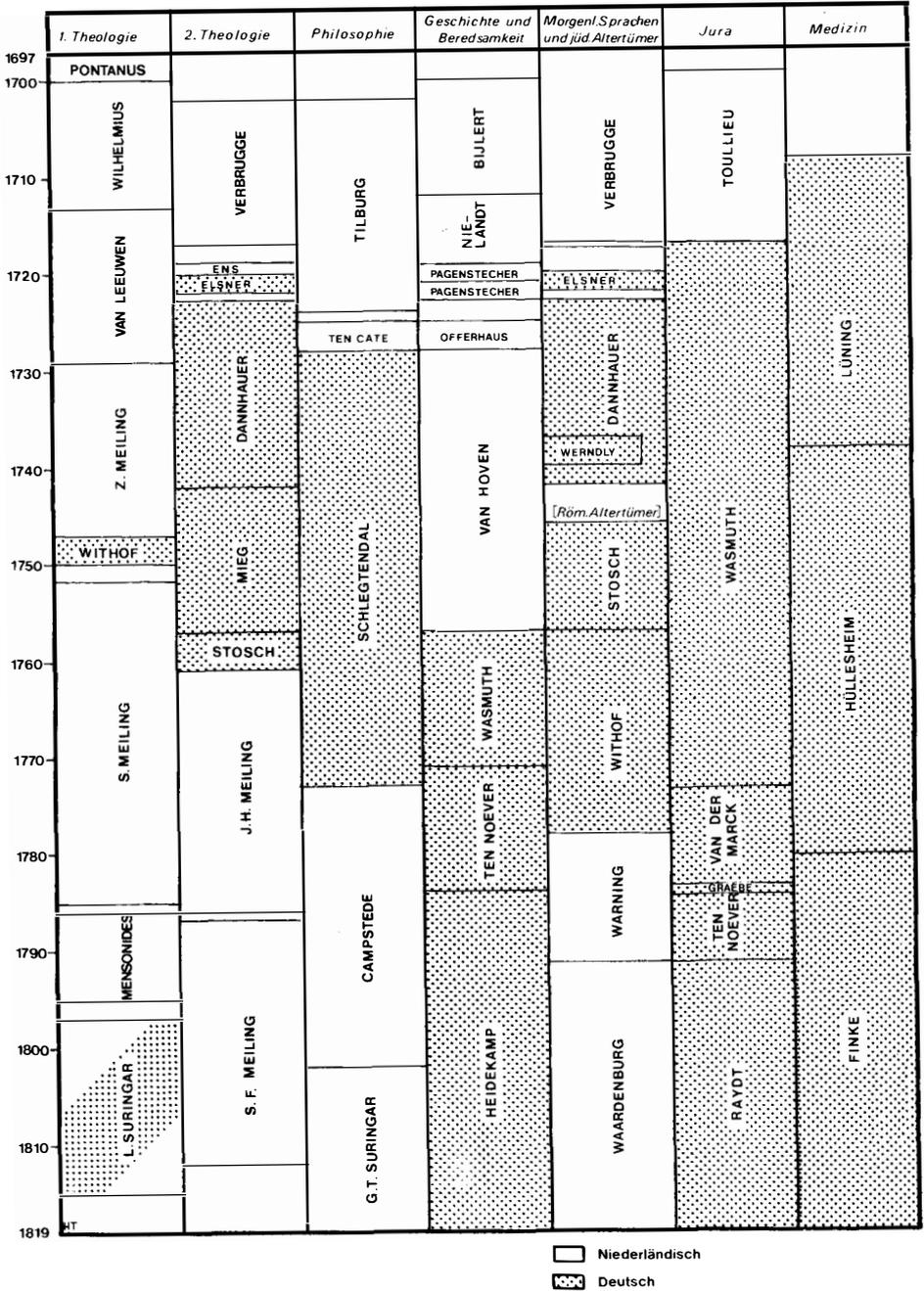


Abb. 11: Das Schreibverhalten der Professoren am Akademischen Gymnasium zu Lingen

Im internen Bereich der Hohen Schule erhielt somit in der zweiten Hälfte des 18. Jhs. das Nl. erneut Bedeutung. In den Akten des Rektorats ist z.B. ein 10-seitiges Protokoll der *Vergadering der Professoren te Lingen, den 10. April, 1778*<sup>161</sup> in nl. Sprache erhalten, das vom Prof. Fr. A. van der Marck erstellt wurde.

In einer Affäre zwischen dem Stadtdiener der Stadt Lingen und dem Pedell und Drucker des Akademischen Gymnasiums Korff verfertigte der Rektor magnificus J. Campstede am 8. Mai 1780 das 4-seitige *concept eenes berigts aan het curatorium, raakend de beruste affaire* und bittet die anderen Lehrstuhlinhaber um Stellungnahme.<sup>162</sup>

Während man sich im allgemeinen einverstanden erklärte mit der vorgelegten Fassung dieses Schreibens, zielte die Bemerkung des Juristen Ten Noever auf die sprachliche Ausführung des Berichts:

*Ik heb geene de minste remarque over het opstel te maaken, als dat hetzelve in een hoogduitsch kleedje gestoken worde. Want ik erinnere mij, dat H. H. Professoren over de Hollandsche voorstellingen reets deze ofgeene reproche(n) van de Regeering gekregen hebben. Ook ben ik, luid eene instructie, a(nn)o 1770 aan mij van Berlyn gecommuniceert, niet bevoegd, eenige andere taal in voorstellingen van deze natuur te gebruiken. Of de overige Heeren Professoren diezelfde ook gekregen hebben, weet ik niet. - T. H. Ten Noever.*

Tatsächlich reagierte der Rektor sofort auf diesen Einwand und notierte am Kopf des Konzepts:

*Dit Berigt aan het Curatori(um) ingegeven d(en) 22. Maij 1780. is wederom geextraedeerd om int' hoogduits vertaalt te worden, en op den 4 Julii terug gezonden aan het curatori(um) met de geeichte vertaaling.*

Noch im Jahre 1797 richtete der amtierende Rektor H. Waardenburg ein Schreiben in nl. Sprache an die Regierung, die Einstellung des Buchdruckers Mars betreffend.<sup>163</sup>

161 A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Korrespondenzen 1761-1780.

162 Wie Anm. 161.

163 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 574, Bl. 13.

### 6.3.3. Die Studenten des Akademischen Gymnasiums

Für die Stadt Lingen hatte die Einrichtung der Hohen Schule eine nicht zu unterschätzende wirtschaftliche Bedeutung, die auch in Schreiben des lingschen Magistrats an die preuß. Verwaltungsbehörden unterstrichen wurde. Wenn man sich vergegenwärtigt, daß die Stadt Lingen im 18. Jh. rund 1700 Einwohner zählte<sup>164</sup>, gleichzeitig aber in den besten Zeiten ca. 50 - 60 Studenten und dazu die Schüler der Lateinschule in Privathäusern beherbergen mußte, so waren die Möglichkeiten einer Stadt mit vorwiegend ackerbürgerlicher Bevölkerungsstruktur voll erschöpft, denn nur wenige Haushalte werden in der Lage gewesen sein, überhaupt Studenten aufzunehmen. Gegen Ende des 18. Jhs. waren in der Stadt "knapp 300 Wohnungen vorhanden. Zieht man von diesen Wohnungen die schlechten und teilweise primitiven Wohnungen der Arbeiter und armen Leute ab, die für die Aufnahme eines Studenten ungeeignet waren, so geht man wohl nicht fehl in der Annahme, daß in fast jedem zweiten Hause ein Student untergebracht war."<sup>165</sup>

Die Bedeutung des Anteils von Niederländern an der Studentenschaft des Gymnasium Illustre wurde bereits im vorhergehenden anhand zeitgenössischer Aussagen deutlich. Während der gesamten Bestehenszeit der Einrichtung von 1697 bis 1819 hatten sich nach Ausweis der Matrikel<sup>166</sup> 1337 Studenten in Lingen immatrikuliert, davon schätzungsweise 800 in der theologischen Fakultät<sup>167</sup>. Die Niederländer stellten mit 460 Immatrikulierten mehr als 1/3 der Gesamtzahl der Studenten.

---

164 Nach der Einwohnerliste des Jahres 1720 wohnten in Lingen 1.731 Personen, im Jahre 1777 war die Bevölkerungszahl auf 1.693 Einwohner gesunken (vgl. SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 77ff. und S. 22). Die Zahl der Häuser der Stadt belief sich im Jahre 1723 auf 284, von denen 70 von Reformierten, 214 von Katholiken bewohnt waren (wie oben, S. 21).

165 TENFELDE, Album Studiosorum, S. 146.

166 Ediert und durch Information zur Herkunft und zum Studienfach ergänzt von W. TENFELDE, Album Studiosorum.

167 TENFELDE, Album Studiosorum, S. 145.

Die einzelnen nl. Provinzen waren dabei mit folgenden Zahlen vertreten:

Overijssel	-	108	Friesland	-	33
Groningen	-	75	Seeland	-	26
Nord-Holland	-	67	Überseeische Provinzen		16
Drente	-	55	Brabant	-	3
Gelderland	-	39	Limburg	-	3
Süd-Holland	-	35			

Der große Anteil von Studenten aus Ostfriesland (163) und aus der Grafschaft Bentheim (106), aus Territorien also, die im 18. Jh. weitgehend niederländisch-calvinistisch geprägt waren<sup>168</sup>, wird die Zahl der zwar nicht politisch, doch kulturell zu den Niederlanden zu rechnenden Studenten noch erheblich erhöhen, wie auch von den zahlreichen aus der Stadt und Grafschaft Lingen stammenden Studenten ein wesentlicher Teil Familien angehörte, in denen die nl. Sprache als Primärsprache Gültigkeit hatte, etwa aus ref. Prediger- und Beamtenfamilien.<sup>169</sup> Es ist daher anzunehmen, daß weit mehr als die Hälfte der Studiosi zumindest kulturell als Niederländer eingestuft werden müssen und so den nl. Charakter des Illustren Gymnasiums entscheidend mitprägten.

Die umseitige graphische Darstellung der Entwicklung der Studentenzahlen<sup>170</sup> zeigt drei ausgeprägte Einbrüche, die mit dem Fernbleiben der nl. Studenten korrespondieren:

1. den Zeitraum zwischen 1715 und 1735, als die Hohe Schule durch die Bevorzugung deutscher Professoren seitens der preußischen Regierung ein immer stärkeres deutsches Ge-

168 Vgl. dazu Kap. 1.2.

169 So stellten z.B. allein die Prediger- und Professorenfamilien Meiling nicht weniger als 18 Studenten (vgl. TENFELDE, Album Studiosorum, S. 97f.).

170 In dieser Darstellung wurde ein dreijähriger zeitlicher Parameter verwendet, der mit der geschätzten Studiendauer korrespondiert. Auf diese Weise läßt sich gleichzeitig die ungefähre Gesamtzahl der in Lingen jährlich anwesenden Studenten ablesen. Die Werte der Graphik wurden nach der Edition der Matrikel der Hohen Schule von TENFELDE, Album Studiosorum, errechnet.

präge erhielt,

2. die Zeitspanne zwischen 1750 und 1770 aufgrund der politischen Situation (franz. Invasionen, 6-jähriger Krieg),

3. die Zeit nach der Jahrhundertwende bis zur Auflösung der akademischen Anstalt.

Die Blütezeit der Schule in der zweiten Hälfte des 18. Jhs. steht in deutlichem Zusammenhang mit der Niederlandisierung des Professorenkollegiums, als "an Stelle mehrerer altersschwacher Professoren, die die Schwelle des Greisenalters längst überschritten hatten, jüngere tüchtige und begabte holländische Lehrer nach Lingen berufen wurden".<sup>171</sup> Der Anstieg der Studentenzahlen zwischen 1790 und 1800 hatte politische Ursachen: Durch die Wirren der Batavischen Republik erhielt Lingen einen überdurchschnittlichen Zuzug durch nl. Flüchtlinge, der sich u.a. auch bei der Gewinnung des Bürgerrechts der Stadt Lingen bemerkbar machte.<sup>172</sup>



171 BEESTERMÖLLER, Akad. Gymnasium, S. 75.

172 Von den 58 Personen, die in den Jahren 1799 bis 1803 das Bürgerrecht der Stadt erlangen, sind 28 niederländischer Herkunft (vgl. SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 71-75).

#### 6.3.4. Die Druckerei des Akademischen Gymnasiums

Die erste Druckerei auf dem Boden der Grafschaft Lingen wurde im Zusammenhang mit dem Akademischen Gymnasium eingerichtet. Das Amt des Buchdruckers war von Beginn an verbunden mit dem eines akad. Pedells der Hohen Schule.

Im Jahre 1698 war der Drucker Johann Wolfgang Distner in Lingen eingetroffen, doch da dieser nur *dvitsche en latinsche maer geen gricksche en Hebrewsche tijpen* hatte, beschlossen die Kuratoren, solche auf Kosten des Seminars für die Akademie anzuschaffen.<sup>173</sup>

Zuvor war Distner bei der Osnabrücker Druckerei Schwänder in Diensten gewesen, seit 1685 führte er als Pächter den Betrieb weiter. Da er mittellos war und keine Gehilfen beschäftigen konnte, war er nicht in der Lage, größere Aufträge auszuführen. Um 1690 verschwand er mit seiner Familie und der Druckereieinrichtung aus Osnabrück und zog nach Tecklenburg, wo sein Druckerzeichen bis 1698 nachweisbar ist.<sup>174</sup> Die Stelle eines Buchdruckers und Pedells an der Hohen Schule zu Lingen mag für ihn eine gewisse soziale Sicherheit bedeutet haben.

Distner starb bereits am 11. August 1699<sup>175</sup>, ein Jahr nach seinem Amtsantritt in Lingen; seine Tochter Susanne Margarethe war mit Johan Bartel Stein verheiratet, der die Nachfolge seines Schwiegervaters im Amt des akad. Buchdruckers und Pedells antrat.

Nach dem Tode von J.B. Stein (26. Dezember 1735<sup>176</sup>) übertrugen die Kuratoren der Akademie dem aus Brochterbeck<sup>177</sup> zugezogenen bisherigen Stadtdiener von Lingen, Johan Herman

173 STA Osn., Rep. 130, Nr. 149, Bl. 1 ("Protocolla Seminarii von 1697 - 1700 in Lingen").

174 Nach RUNGE, Osnabrücker Buchdruck; über Distner S. 305-311.

175 A Ref. Lingen, Sterberegister.

176 A Ref. Lingen, Sterberegister.

177 "Smitt, Jan Herman, Brochterbecke" erwarb am 17. Januar 1718 das Bürgerrecht der Stadt Lingen (SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 53).

Smits, das Amt des Pedells und Buchdruckers, adjungiert von seinem Sohn Henrich.<sup>178</sup>

Eine Tochter von Smits, Christina Catrina, hatte am 31. Mai 1752<sup>179</sup> den aus Lemgo stammenden Johan Arnold Fride-  
rich Korff, der übrigens lutherischer Konfession war, geheiratet.<sup>180</sup> Nach dem Tode ihres Vaters am 26. April 1758 über-  
nahm Korff die Offizin. Sein Wirken reichte bis in das fol-  
gende Jahrhundert; als Korff wegen hohen Alters und Gebrech-  
lichkeit seine Aufgaben nicht ausreichend erfüllen konnte,  
beantragte der Prof. Waardenburg als amtierender Rektor  
magnificus in einem Schreiben an die Regierung vom 29. Juni  
1797, dem Pedell Korff den Buchdrucker Christian Gerhard Mars  
zu adjungieren.<sup>181</sup> Ein erster Druck mit dessen Namenszug fin-  
det sich im Jahre 1798.<sup>182</sup>

Am 10. Juni 1804 bat der aus Polleler/Grft. Mansfeld<sup>183</sup>  
stammende Gottlieb Wilhelm Mohr um die Adjunktion des akad.  
Pedells Korff und um Übertragung der Stelle im Falle von  
dessen Ableben.<sup>184</sup> In seinem Bewerbungsschreiben führte er  
aus, er sei 3/4 Jahr Setzer und Drucker in Hamburg gewesen.  
Nach dem Tode Korffs beantragten die Professoren des Akad.  
Gymnasiums laut Schreiben vom 27.11.1805, nunmehr dem Ad-  
junkt-Pedell Mohr das Gehalt aus der Geistlichen Kasse anzu-  
weisen.<sup>185</sup>

---

178 Bestallt am 31. Oktober 1735 (STA Osn., Rep. 131I, Nr. 574, Bl. 4f.).

179 A Ref. Lingen, Heiratsregister.

180 Korff erwarb im Jahre 1756 das Bürgerrecht der Stadt Lingen  
(SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 61).

181 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 574, Bl. 13.

182 A Gymn. Georg. Lingen.

183 Auskunft W. Tenfelde, Lingen.

184 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 574, Bl. 31ff. - Das Professorenkollegium  
richtete am 14. Februar 1805 ein Gesuch an die Regierung zugunsten  
des *Emeritus Pedell Korff*, in dem sie seine Verdienste um die Schule  
und den preuß. Staat lobten (Korff war demnach auch *2ter Cancellist  
bey der vormaligen Lingenschen Kammer*) und baten um eine Zulage für  
ihn.

185 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 574, Bl. 65. - G.W. Mohr gründete im Jahre  
1834 die erste Zeitung der Grafschaft, das "Lingensche Wochenblatt"  
(nach TENFELDE, Buchdrucker).

Die Aufgabenstellung als Pedell der Hohen Schule und Drucker zugleich ließ verständlicherweise nicht zu, daß in Lingen umfangreichere Arbeiten hergestellt werden konnten. "Fast alle größeren Schriften ließen die Professoren in Holland drucken, da diese in Lingen infolge der geringen Kenntnisse des Druckers häufig durch Druckfehler vollständig entstellt wurden."<sup>186</sup>

Als Druckerzeugnisse in lat. Sprache, den "Wetten" der Hohen Schule entsprechend, wurden in der akad. Druckerei überwiegend Programme, Vorlesungsverzeichnisse, kleinere wissenschaftliche Abhandlungen, Predigten, theologische Disputationen und Dissertationen verfertigt.<sup>187</sup>

Dagegen gehörten die Drucke in hd. oder nl. Sprache in der Regel nicht dem engeren akademischen Bereich an. Die inhaltliche Spannbreite erstreckte sich von Edikten und Verordnungen des Magistrats der Stadt Lingen bzw. der lingschen Regierung über Predigten, Kondolationen, Nachrufe, Gratulationspoeme zu Geburten und Heiraten der Lingener Honoratioren bis hin zu Neujahrsglückwünschen, die der Lingener Oberbürgermeister und Kurator der Akademie, H. W. Lüning, zum Jahre 1750 drucken ließ.<sup>188</sup>

Zur Charakterisierung des Anteils der nl. Sprache konnte z.B. ein Sammelband<sup>189</sup> mit 34 archivierten Drucken aus der Zeit von 1750 bis 1755 dienen, von denen nur 4 in nl. Sprache abgefaßt sind.

Der Druck eines hd. Katechismusbüchleins<sup>190</sup> für Katholiken aus dem Jahre 1711 ist deshalb bemerkenswert, weil

186 BEESTERMÖLLER, Akad. Gymn., S. 35.

187 A Gymn. Georg. Lingen. - Auf die Anführung einzelner Schriften muß in diesem Zusammenhang verzichtet werden. - Beispiele aus dem theologischen Bereich bei TENFELDE, Prediger, passim.

188 A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 38.

189 Wie Anm. 188.

190 *Katechismus/ In kurtze/ Fragen und Antwort gestellet Für die gemeinen Lāyen/ und jungen Kinder sehr/ dienlich/ Durch/ Petrum Canisium/ der H. Schrift Doctor./ Nach die Münstr. Copey eingerichtet/ Linge/ zu finden bey Michael Oesthauß/ Buch- und Kauffhändler. (PA Tenfelde, Lingen).*

Johan Bartel Stein (verständlicherweise anonym)<sup>191</sup> hier einen Druckauftrag für den Buchverkäufer Michael Oesthauf ausführte, also eine Erbauungsschrift für die kath. Bevölkerung in einer ref. Offizin erstellt wurde, noch ehe überhaupt der kath. Kultus im Lande öffentlich zugelassen worden war.

Nur selten gelang es einmal, Druckaufträge auswärtiger Schriften zu erlangen, wie etwa die 112-seitige *Kercken-Ordre der Graafschap Bentem. Lingen, gedrukt van J.A.F. Korff, Academie Boekdrukker 1787*<sup>192</sup>.

Zwar nennt sich Korff hier *Academie Boekdrukker*, doch war die Druckerei nicht mehr im Besitz des Akad. Gymnasiums; J.C. Gabel berichtet aus dem selben Jahr 1787: "Die Academie hat auch eine eigene Buchdruckerei gehabt, die aber jetzt einen besonderen Eigner hat und demselben abgetreten ist, welcher sie bestens verschönert und verbessert hat, so daß sie keiner auswärtigen, die nicht größer ist, etwas nachgibt".<sup>193</sup>

Gemessen an der Vielzahl der kleineren und größeren Druckschriften der Akad. Druckerei nimmt das Nl. von Anfang an einen verschwindend kleinen Prozentsatz ein. Durch die Funktion auch als Hersteller von Drucken für den Magistrat der Stadt Lingen und für die Regierung leistete die Druckerei der Akademie ungewollt einen nicht unbeträchtlichen Beitrag zur Verbreitung der hd. Sprache in der Grafschaft Lingen.

---

191 Aufgrund der verwendeten Drucktypen kann die Herkunft des Büchleins aus der Akad. Druckerei als sicher angenommen werden.

192 EDEL, Kirchenordnung von 1709, S. 244. - Die KO stimmt in vielen Passagen wörtlich mit der KO der Grafschaft Lingen überein; in beiden Fällen ist die Verfasserschaft des 1. Predigers zu Lingen Henricus Pontanus, zu dieser Zeit Professor der Theologie in Utrecht, anzunehmen. Die Bentheimer KO wurde erstmals 1709 in Utrecht gedruckt "weil in der Grafschaft Bentheim noch keine Druckerei vorhanden und weil in Utrecht von sachkundiger Hand Korrektur gelesen werden konnte" (EDEL, wie oben, S. 254). - Nach dem Lingener Druck erschien im Jahre 1852 eine dritte in Emden gedruckte Auflage, ebenfalls in nl. Sprache.

193 Zitiert nach HILKENBACH, Lingen, Land und Stadt, S. 46.

## 7. HANDWERKER, BÜRGER UND BAUERN

In diesem Kapitel sollen einige Aspekte der Sprache nichtprofessioneller Schreiber untersucht werden. Der Blick auf Bevölkerungskreise, die soziologisch den mittleren und niederen gesellschaftlichen Schichten angehörten, läßt einerseits die quantitative Bedeutung der verwendeten Schriftsprachen deutlich werden, kann andererseits auch die verzögerte Adaption der Schriftsprache der Oberschicht zum Ausdruck bringen.

Für eine einigermaßen befriedigende chronologische Darstellung aber findet sich kaum geeignetes Archivmaterial, so daß wir uns mit wenigen Beispielen begnügen müssen.

### 7.1. ZUR SPRACHE DER HANDWERKER

Erst seit der Mitte des 17. Jhs. sind häufiger von den Handwerkern eigenhändig ausgestellte Rechnungen überliefert, die als Belege den Rechnungsablagen verschiedenster Institutionen beigelegt wurden.

Ein etwas umfangreicherer Bestand von Rechnungsbelegen für das Drostamt zu Lingen aus den Jahren 1658-1660<sup>1</sup> zeigt, daß die Handwerkersprache in ihrer schriftlichen Ausprägung noch weitgehend mit der gesprochenen Sprache der nd. Mundart übereinstimmt: Es überwiegt noch das Nd. bzw. nd./hd. Mischformen mit nur selten vorkommenden nl. Varianten.

Nur die Meister Henrich Sparenborch aus Ibbenbüren (1659) und der Lingener Matthias Mollencamp schreiben ihre Rechnungen in hd. Sprache, bei letzterem noch mit geringen nd. Elementen vermischt.

Die mögliche Sprachentwicklung innerhalb des Handwerkerstandes läßt sich an den Rechnungen der Glaserfamilie Brumlewe demonstrieren. Johan Brumlewe war vor der Mitte des 17. Jhs. aus Tecklenburg nach Lingen eingewandert und erwarb am

---

1 STA Osn., Dep. 43, Nr. 571. - Im Jahre 1609 stellte Gerdt Kuiper eine Rechnung in nd. Sprache (+hd.) aus für geleistete Fensterreparaturen (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1169).

26.5.1650 mit seiner Frau das Bürgerrecht der Stadt<sup>2</sup>. Später führte der im Jahre 1644<sup>3</sup> geborene Gerdt Jan Brumlewe das väterliche Gewerbe weiter. Von den zahlreichen in verschiedensten Rechnungsbeilagen vorhandenen Rechnungen sind im Anhang je eine der Jahre 1652, 1665, 1692 und 1700 unter Nr. 9 a - d abgedruckt.

Die an die Stadtkämmerei gerichtete Rechnung für geleistete Glaserarbeiten in den Jahren 1650 bis 1652<sup>4</sup> hat noch überwiegend niederdeutschen Charakter, auch wenn hd. Elemente vereinzelt auftreten, wie der durchgehend verwendete Artikel fem. *die*; die 2-malige Schreibung *(ge)machet* (vs. 9-mal *gemacket*) muß nicht unbedingt hd. Einfluß signalisieren, sondern könnte, wie das Personalpronomen der 1. Pers. Sg. *Jch*, als auslautendes *-k* mit einem die Aspiration andeutenden *-h* zu werten sein (*gemac-het, ic-h*)<sup>5</sup>; die Graphie *<ij>* dürfte als fakultative Variante zu *<i>* zu verstehen sein, wie die Formen *mijt* und *mit* zeigen.

Die zweite Rechnung aus dem Jahre 1665<sup>6</sup> über Arbeiten am ref. Predigerhaus zeigt demgegenüber einen leicht erhöhten hd. Akzent, der besonders zu Beginn und in der Schlußformel dominiert:[...] *Habe Jch in des Herrn Pastor Westerhoff sijn haus Angefangen zu arbeijden als volget[...] bzw. Diese boven Gescrevener Rechnung hat mihr Dom: westerhoff zu dancke bezahlt. Mr. Johan Brumleve, Glaser zu Linge.* Im Rechnungstext selbst hält Brumlewe jedoch die Absicht, das Hd. als Zielsprache zu verwenden, nicht durch, wie an den Variablen zu *mate gemacht* (2 mal) vs. *to mate gemacht* (4 mal), *koecke* (1 mal) vs. *köche* (2 mal) ersichtlich wird. Im ganzen kann,

---

2 SCHRÖTER, Bürgerbuch, S. 33.

3 Auskunft W. Tenfelde, Lingen.

4 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1177 (vgl. Textanhang Nr. 9a).

5 Eine solche Annahme rechtfertigen schon Schreibungen des 14. Jhs. Vgl. die Texte in unserem Anhang aus den Jahren 1366 (Nr. 1 a), 1367 (Nr. 1 b), 1394 (Nr. 1 d); ebenso eine Urkunde des Drostens E. Mulerdt im Jahre 1580: Ich als erstes Wort, im Text *Ick*. - Vgl. auch LASCH, Mnd. Gramm. 336 und 337.

6 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5509 (vgl. Textanhang Nr. 9b).

trotz der Substitution von *wedder* in *wider*, noch von einer überwiegend nd. Rechnung gesprochen werden.

Im dritten Fall, der Rechnung des Jahres 1700, hatten sich die sprachlichen Verhältnisse geändert. G.J. Brumlewe<sup>7</sup>, der seinen Namen bereits im Grundwort niederlandisierte zu *-leuw*, wobei er wohl (volks-)etymologisierend das Morphem *-leve* als 'Löwe' interpretierte, verwendete um 1700, doch auch schon früher, wie eine Rechnung vom 30.5.1692 ausweist, vorwiegend nl. Schreibformen: *en* 'und' *te saemen* 'zusammen', *het* 'das', *Gout* 'Gold'. Nur die Formen *up* und *under*, die beide auch 1692 vorkommen, verweisen noch auf ehemals nd. Einfluß.

Anhand dieser Beispiele wird sichtbar, wie innerhalb der schreibkundigen Bevölkerung um die Mitte des 17. Jhs. ein Schwanken zwischen nd. und hd. Sprache einsetzte, wobei die Verwendung abhängig war von der erlernten Schriftsprache und der individuellen Fähigkeit der Schreiber, die Elemente dieses Sprachsystems, wenn es das Nd. war, durch hd. Lexeme zu substituieren.

Doch gilt die Entwicklung von der nd. bzw. hd. Sprache zum Nl. nicht gleichermaßen für alle Handwerker.

Die Rechnungen des Zimmermanns B. Bruns aus Lingen<sup>8</sup> sind um die Wende zum 18. Jh., die des Meisters Hendrech Schmidt aus Lengerich noch 1738<sup>9</sup> in einer fast ganz nd. geprägten Sprache gehalten.

Das Gros der Handwerker verwendete jedoch im 18. Jh. die nl. Sprache, die ja noch bis gegen Ende des Jhs. in der Schule vermittelt wurde.

Beispiele aus Lingen sind die Rechnungen der Handwerker Over-

7 G.J. Brumlewe war 1691 Rendant der Diakoniekasse; im Jahre 1703 wurde ihm kostenfrei ein Stück Kirchenland auf der Horst verpachtet, wie schon 12 Jahre vorher, *tegens hij de kerken glasen in goede essen to bewaren helpt* (STA Osn., Dep. 64b, Nr. 380 (KRech. 1707)).

8 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498. - Rechnungsbelege des *Kistenmachers* Bruns für das Antonius-Gasthaus zu Lingen in mehr nd. Sprache, z.B. in: Dep. 29bI, Nr. 1182 (1693).

9 A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 6. - Abdruck der Rechnung s. Anhang Nr. 9f.

hues, Overhoff und Hopman aus dem Jahre 1747 wegen der Reparatur der Pastoratshäuser.<sup>10</sup>

Im Jahre 1797 machte J. Hind. Spiegeler<sup>11</sup> einen Kostenvorschlag zur Reparatur des Kirchturms von Beesten. Als Belege zu den ref. Beestener Kirchen- und Armenrechnungen der Jahre 1797-1802 finden sich weiter Handwerkerrechnungen für Reparaturen von H. Helder mann (1779, 1801, 1802), vom Glaser Josep Dellewal (1797, 1801, 1802), von Dirck Tonje (1797), Gisbert Hamann (1797, 1799), Hilleena Gerdrijt Proin (1797) und vom Dachdecker Karel Warburg (1798, 1801, 1802).<sup>12</sup>

Die lingische Regierung versuchte seit etwa 1770 verstärkt, das wirtschaftliche Leben in Lingen dadurch zu fördern, daß sie den Handwerkern, die sich in Lingen niederlassen wollten, befristet Freiheit von den bürgerlichen Lasten und Abgaben gewährte.

Dies führte zur Einwanderung von Handwerkern aus den deutschsprachigen Gebieten; so wurden dem "Ausländer Jülicher", der aus Lemgo stammte, Privilegien angeboten für die Errichtung einer Buchhandlung in Lingen, zu der 1785 die Approbation erteilt wurde; im Jahre 1789 ersuchte der Druckergeselle G. Beck, gebürtig aus Hannover, der seit einiger Zeit in der Akademischen Druckerei gearbeitet hatte, den Magistrat um Bewilligung der Freiheiten.<sup>13</sup>

Andererseits bewarben sich auch aus der Grafschaft selbst stammende Handwerker, die bislang in den Niederlanden tätig gewesen waren, wie der Deich- und Mühlenmeister Jan Strootmann, gebürtig aus der Bauerschaft Gersten/Ksp. Lengerich, der sich als *moolenmaaker* in Amsterdam niedergelassen hatte. Sein ausführliches Bewerbungsschreiben an den Magistrat zu Lingen aus dem Jahre 1799 in nl. Sprache führte u.a. auch konfessionelle Argumente an für den beabsichtigten Wechsel:

---

10 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 2178.

11 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 412, Bl. 10.

12 STA Osn., Rep. 131I, Nr. 411, passim.

13 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 3911.

*het is so gelegen, dat paepen en smouzen regeren ook al in holland so dat ik met myn vrouw en kinder gerevormeert ben van godsdienst.*

Zwar konnte die Stadt Lingen für seine Kunst keinen auslandenden Wirkungskreis abgeben, doch wurde seine Einstellung von der Mindenschen Kammer vorgenommen. Der Magistrat erhielt Anweisung, ihn *bey seiner Urkunde in der deutschen Sprache, mit dessen Inhalt vollständig bekannt zu machen.*<sup>14</sup>

## 7.2. ZUR SPRACHE DER BÜRGER

Das Sprachverhalten der Bürger zu Lingen kann in zwei Fällen auch in quantitativer Hinsicht analysiert werden. Zwar finden sich immer wieder einzelne Schriftstücke wie Bittschriften, Testate, Quittungen usw., die von einzelnen Bürgern ausgestellt worden sind, doch kann kaum vom Erscheinungsbild solcher Belege auf eine größere Bevölkerungsgruppe geschlossen werden. Die Anlagen, die den Rechnungsbüchern des Magistrats zu Lingen oder der Kirchen beigelegt sind, geben im großen und ganzen das Sprachverhalten der berufsmäßigen Schreiber wieder, der beamteten Sekretäre, Provisoren, Bürgermeister, Notare usw. Um die Wende vom 17. zum 18. Jahrhundert und noch etwa zwei Jahrzehnte danach sind solche Anlagen in der Regel in nl. Sprache abgefaßt; das Hd. bildet die Ausnahme. Um die Mitte des 18. Jhs. überwiegt bereits deutlich das Hd., das sich inzwischen bei Magistrat und Gericht ganz durchgesetzt hatte.

Wieweit aber das faktische Schreibverhalten der Bürger von Lingen ebenfalls diese Entwicklung mitgemacht hatte, kann an Quellen der Jahre 1720 und 1758/1760 demonstriert werden.

Die im Jahre 1720 von den Bürgern zu Lingen beim Magistrat eingereichten und größtenteils eigenhändig verfaßten Aufstellungen über die Ernteerträge des vorhergehenden Jahres dokumentieren die noch fast unumschränkte Stellung des Nl.: von 131 Belegen sind nur 8 (= 6,1 %) in hd. Sprache gehalten.

<sup>14</sup> STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 3911.

ten.<sup>15</sup> Selbst die Erklärung über die Erträge aus den Ländereien des Präsidenten von Danckelman ist in nl. Sprache abgefaßt.

Zur Untersuchung der aktiven Kompetenz des Nl. bzw. des Hd. als Schriftsprache nach der Jahrhundertmitte eignen sich die Spezifikationen, die von den einzelnen Hausbesitzern eingereicht wurden zur Ermittlung der den Eingesessenen entstandenen Kosten bei der Einquartierung und dem Durchmarsch der Alliierten Truppen im Jahre 1758 und der Cambefortschen Truppen im Jahre 1760.<sup>16</sup> Die Anzahl der Belege beläuft sich im ersten Fall auf 88, im zweiten Fall sogar auf 202.

Bei der sprachlichen Einordnung sind etwaige nd. Einflüsse (*bekenne dat uns toekomt vor de soldaten 6 gl.*) unberücksichtigt geblieben und zu den nl. Belegen gezählt; auch Aufstellungen, die offensichtlich von einem beamteten Schreiber getätigt wurden, sind zunächst wie eigenhändige Schreiber bewertet worden.

Die beiden Belegsammlungen der Einquartierungskosten liefern folgende Ergebnisse hinsichtlich ihres sprachlichen Befundes:

I.	(1758)	54 Belege	- nl.	= 61,4 %
		34 Belege	- hd.	= 38,6 %
II.	(1760)	123 Belege	- nl.	= 60,9 %
		79 Belege	- hd.	= 39,1 %

Es zeigt sich also bei der erheblich größeren Belegzahl ein fast identisches Bild. Auf keinen Fall ist daraus zu folgern,

15 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5491. - Aufgrund einer Aufforderung des Vizerichters A. Mettingh vom 15. Juni 1720 war dem Stadtdiener auf königlichen Befehl verordnet worden, *in allen Corporalschappen huijs bij huijs ten spoedigsten sonder onderscheid an[to]seggen, dat een ijgelijck Ingesetene an de Lohnheer binnen 2 daege ooverlevere hoe veele koor[n]n itsij Rogge, weite, garste off Haever hij verleden 1719<sup>d</sup>e Jaer nae Berlij[n]se maete gesaijet, hoveele hij daervan gemaijet en hoeveele Landvrüchten en hoi]gewachs in't ges. Jaer ingearnet is [...]*.

16 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5508. - Die Regierung hatte den Magistrat mit Schreiben vom 6.4.1760 aufgefordert, eine Tabelle aller Schäden, die durch die Einquartierung und den Durchmarsch der Alliierten Armee entstanden waren, innerhalb von acht Tagen aufzustellen.

daß bei steigender Anzahl von Belegen der Anteil der hd. schreibenden Bürger anwachsen könnte. Gerade bei dem zweiten Bündel findet sich eine erheblich höhere Zahl von Belegen, die von einem der aufnehmenden Beamten geschrieben wurden; diese aber schreiben fast nur hd. Allein 20 Belegzettel stammen von der Hand der Bedienten Schultze, von Ludik, Korff und Hotze, zwei Belege sind von einem Schreiber in nl. Sprache verfaßt. Der Anteil des Hd. ist dadurch bei dieser Zählung zu hoch angesetzt.

Vernachlässigt man die Belege von anderer Hand, so kann man noch insgesamt 180 eigenhändig verfaßte Spezifikationen zur Bewertung heranziehen, die dann dieses Ergebnis zeigen:

II. (1760)	123 Belege	- nl.	= 68,3 %
	57 Belege	- hd.	= 31,7 %

Dieser Befund berechtigt zu der Annahme, daß bei steigender Belegzahl sich das Verhältnis nl. : hd. zugunsten des Nl. verschieben könnte, d.h. bei stärkerer Einbeziehung auch der Bürger von niedrigerer sozialer Herkunft steigt der Anteil derjenigen, die das Nl. als einzige Schriftsprache beherrschen. Eine Relation 1/3 hd. : 2/3 nl. mag die faktische Situation hinsichtlich des schriftsprachlichen Verhaltens der Bürger der Stadt Lingen wahrscheinlich zutreffend charakterisieren.<sup>17</sup>

#### 7.2.1. Schützenkette und Kompaniebuch der Kivellinge

Die Kivellinge sind eine Vereinigung der unverheirateten Bürgersöhne der Stadt Lingen, die ihr Entstehen auf das Jahr 1372 datieren, deren erste urkundliche Erwähnungen unter der Bezeichnung *junge Schutthen* bzw. *borgerkynderen* sich bisher allerdings nur in das Jahr 1557 zurückverfolgen lassen.<sup>18</sup>

<sup>17</sup> Für entsprechende Untersuchungen zu späteren Zeitpunkten, die die Entniederlandisierung der bürgerlichen Schichten in mehreren diachronen Schritten angeben könnten, fehlen vergleichbare Quellen.

<sup>18</sup> StRech. Lingen (STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496); vgl. TAUBKEN, Kivellinge und Schützen, S. 15.

Die Schildchen der Königskette der Kivelinge, die bis in das 16. Jh. zurückreichen, verzeichnen - bis auf das Schild des Jahres 1581 (*Ao 1581 IÄ·MU·K·GWEST·OLT·17·JAR*)<sup>19</sup> - anfangs nur die Namen oder die Initialen des Königspaares; im Verlaufe des 18. Jhs. wurde es Usus, die Schildchen mit Widmungen zu versehen. Diese eingravierten, meist versifizierten Texte verraten einiges über das Sprachverhalten der Beteiligten:

1730: *Thomas Ernst Engelberts Conninck*  
[umseitig:]  
*Uit naeme van D' Hoghw. Hr. S. D. Bar: v.*  
*Dankelman. Geh: Raed en Commssi: en Chef*  
*der Grafs: Linge en Tecklb.*

1762: *Michael Oosthuys*  
*In myn agtiende Jaar,*  
*Wierd ik konning en gyselaar.*

1770: *J. H. Meier*  
*Ik ben Konig gewesen*  
*Tot drie Jaaren toe,*  
*Ia! hoe was ik dorn te moe.*  
*Van slegt Soldaat daartoe gevesen.*  
*Hoord ik niet dan alte voss,*  
*Ik wou dat het nu een ander wass.*

1783: *Johannes Hermanus Becker, König*  
*Getrouwt met Maria Aleida Draggers,*  
*11. Januar Anno 1785.*

1786: *Johannes Hermanus Pollman, Koning.*<sup>20</sup>

Nach dieser Zeit erscheint nur auf einem Schildchen mit sonst hd. Text noch einmal das Wort *Konig* (1791), alle Schilder der Kivelingskette danach enthalten hd. Eintragungen.

Von besonderer Bedeutung für den Blick auf das sprachliche Verhalten innerhalb des Vereins der Bürgersöhne ist ein in deren Besitz befindliches Kompaniebuch<sup>21</sup>, das im Jahre 1786 einsetzt. Es beginnt mit dem Eintrag:

19 Aufzulösen als *A(nn)o 1581 Ja(n) Mu(lert) K(oning) g(e)west olt 17 Jar* (vgl. TENFELDE, Kivelinge, S. 8).

20 Zitiert nach der Lesart von TENFELDE, Kivelinge, S. 13ff. - Abweichend davon KÖHNE, Dem Kiveling, dem Kaveling, Kivelingsfest 1922, S. 11f.

21 STA Osn., Dep. K 70 (durch Wasserschäden größtenteils zerstört).

*In t Jaar 1786 zijn de by de Burger-zoons Schütterry gewoonlyke Wetten nagezien en verbeteret door de volgende Officierien [...]*

Nach der Aufzählung der Offiziere und der die Wetten revidierenden Vertreter vom *Hooch Achtbare Magistrat* der Stadt Lingen folgt der Text dieser 18 Paragraphen umfassenden Gesetze in ebenfalls nl. Sprache.

Auch die weiteren Einträge aus den Jahren 1788, 1800 und 1811 und 1812 verwenden das Nl., danach wird das Kompaniebuch in hd. Sprache fortgesetzt.<sup>22</sup>

### 7.2.2. Hausinschriften

Giebelinschriften an Bürger- und Bauernhäusern wurden offensichtlich schon sehr früh in hochdeutscher Sprache ausgeführt. Aus Ibbenbüren meldet ROSEN von 87 Inschriften des 17. - 19. Jhs. nur zwei in nd./hd. Form, die aus den Jahren 1619 und 1633 stammen.<sup>23</sup>

Ein reich verziertes Bürgerhaus der Stadt Lingen<sup>24</sup> weist im Jahre 1641 schon die viel repräsentativeren Inschriften<sup>25</sup> in hochdeutscher und lateinischer Sprache auf, die die Sprache der Oberschicht imitieren.

Dennoch scheint das Nd. durch in den Wörtern *dit* 'dies' und *vergunnet* 'mißgönnt'. Auf ehemals nd. Ursprung des folgenden Spruches weist das Wort *sal* 'soll' sowie der unreine Reim des Verses, der im Nd. *betalen* und *halen* lauten müßte, hin:

*Wer hir wil borgen vnd nicht bezahle(n)  
bleibt ehr zv Havs man sal im nicht holen*

22 Nach den Exzerpten von E. Beiß: STA Osn., Dep. 29bIII; zu den *Wetten* vgl. auch TENFELDE, Kivellinge, S. 16.

23 ROSEN, Ibbenbüren, S. 153:  
*Lowet Godt bowen alle, Jesus mit Maria / O Mensche, Du most sterven, / Dine Guder behalten dine Erven, / Wan sie dir haben tom Grave gebragt / So gedachten se Dach und Nacht, / Wu se dine Gudt mögen delen. / Se denken wenig nach Deiner Sehle* (Ibbenbüren, Brüggen 1619)

S. 151:

*Er' sie Godt in der Hogede, Fred' up erde* (Schafberg, Wöstemeier 1633)

24 Heute Haus Hellmann, Burgstraße 8.

25 Abdruck bei NÖLDEKE, Kunstdenkmäler, S. 58.

Ein niederdeutscher Spruch, wie er der Umgangssprache sowohl der Zimmerleute als auch des Hausbesitzers angemessen wäre, fand auf dem breiten Mittelständer des Giebels Platz. Dort sind die Umrisse einer Katze und einer Eule eingraviert mit folgendem darüber und darunter geschriebenen Dialog:

*Ule Ule wat deist du mit min Spis in din Mule -  
Katte du Salt Weten Vergunt Brodt wirdt Viel Geten.*<sup>26</sup>

### 7.3. ZUM SCHREIBVERHALTEN DER BAUERN

#### 7.3.1. Bäuerliche Rechnungsbücher

An fünf Beispielen soll anhand von Rechnungskladden bäuerlicher Provenienz versucht werden, das Schreibverhalten einfacher Schichten in ihrem privaten Bereich zu erfassen. Wohl wie kaum eine andere Textsorte sind diese privaten Bücher geeignet, den tatsächlichen Stand der schriftsprachlichen Ausbildung auf dem Lande zu verdeutlichen. Zwar mag der eine oder andere Schreiber in der Lage gewesen sein, seinen Duktus der nl. oder der hd. Schriftsprache in Texten mit größerem Kommunikationsbereich geringfügig in Richtung auf den jeweiligen Adressaten zu verändern, doch kann aufgrund des geringen Ausbildungsniveaus der Elementarschulen kaum eine erhebliche Variationsmöglichkeit erwartet werden.

##### 7.3.1.1. Rechnungsbuch des Hofes Deupmann / Bawinkel

Das Büchlein<sup>27</sup> enthält neben den Tagesvermerken der Jahre 1714 bis 1716 Einträge verschiedener Hände und ist später

---

26 Dieser nd. Teil ist bei NÖLDEKE, Kunstdenkmäler, S. 58, nicht aufgeführt. - Eine direkte Parallele zu diesem Dialog findet sich in der ostfriesischen Stadt Leer: "Ule, Ule, wat deist mit mien Spiese in dien Mule? Katte, Katte, du salt weten, ungegünnt Brod word vööl eten [...] a) Ule, Ule etc., b) Katte, Katte etc. sind ehemalige Inschriften zweier sich gegenüber liegenden, konkurrierenden Bäckerhäuser. Ueber Inschrift a) war in halb erhabener Arbeit eine Katze angebracht. Die ihr in den Mund gelegten Worte hatten Bezug auf das Bild zu Inschrift b, welches eine Eule mit einer Maus im Schnabel darstellte" (HIBBEN, Ostfriesland, S. 134).

27 HA Deupmann, Bawinkel, Nr. 16.

unter anderem auch für Schreibübungen und zum Verzeichnen erbaulicher Texte verwendet worden. Der für unsere Untersuchung zunächst bedeutsame Rechnungsteil beginnt mit folgenden Eintragungen:

Anno 1714 d(en) 12. April  
 Jan grünninck tot lencricke heft gekocht  
 van mij en heft de vt de pünthe gehallt  
 1 halw last gersten vor 23 rixd.  
 d(en) 17 dito heft hie gekregen 1 halwe  
 last gersten 23 rixd.  
 vnde Jch hadde 2 dübbeldt marck vth gedan  
 vor wech geldt  
 d(en) 2. September heft hie gekregen 2 Moldt  
 Moldttes dat schepel vor 18 st  
 dat maket 21 gel 12 st  
 hir op ontfangen 21 gl 14 st [...] (S. 1).

Die nl. schriftsprachliche Grundlage dieser Rechnungen ist unverkennbar, auch wenn sie durch nd./hd. Interferenzen gestört wird, die einerseits der ortsüblichen Mundart, andererseits der immer mehr vorschreitenden Sprache der preußischen Behörden angehören.

In späterer Zeit, wie eine wohl mit eigenen Worten geschriebene Rezeptur anzeigt, wird die sprachliche Durchmischung erheblich stärker:

*Van de pferd doctereije: / Een pferd dat blind ist: und heft / Eine hut darup: So kan nocht beser / werden: / 3 Eier wirtsche [Eiweiß] So vele roggemehl: / All dat Sick an eine halt. So lan / ge moet dat in ene klatte in / daer moet in doen: dat musz in de / Assche gebrat werden, dat moet / So lange in de Assche wesen, / So lange, all dat alle pulfer / die Fis herhret ist, / Bawinckel d(en) 18. Feb. 1781 / in het Jahr 1781. (S. 10).*

Weiterhin finden sich Schreibübungen in hd. Sprache.

#### 7.3.1.2. Rechnungsbuch des Hofes Borg / Messingen

Von weit größerem Umfang und sich über einen größeren Zeitraum erstreckend ist das Rechnungsbuch<sup>28</sup> dieses Hofes aus dem Kirchspiel Thuine.

Von 1717 bis 1786 tragen die Schreiber aus drei Generationen ihre finanziellen Obliegenheiten ein.

<sup>28</sup> HA Borg, Messingen, Nr. 2.

Daß die erlernte Schriftsprache in allen drei Fällen das Nl. war, ist deutlich sichtbar; in keiner Handschrift sind aber so spezifisch nl. Merkmale wie die Diphthongierung von *o+l* vor *d/t* realisiert. Obwohl Formen wie *hem*, *het* und *omme* regelmäßig vorkommen, variieren *en*, *op*, *ons* mit den entsprechenden nd. *un(t)*, *up*, *uns*, wobei in diesen Fällen die nd. Varianten überwiegen.

Berent Borg, der das Buch angelegt hatte, trug im Jahre 1724 einen Vermerk ein über den in seiner Gegenwart von seinem Schwager aus Biene abgegebenen letzten Willen:

*1724 up den lessten dag ijanuarije bin ijck berent borgh beroepen ijn mien swaegers husz toet bien ijn sien sterf bede des saeuens omtrent 9 uer mien swaeger mie befoelen wij unt wat gestalt het miet sien kinder soel sien na sien affsterffe ter wielen Dat sien froewe alle redes verstoruen was so heft he mie en mien swager herman haminck [befoelen] dat sin ollste sonne solle de plasse miet alle an gekaft groende en hvser miet dat de soenne berent toet moeppen [ON Meppen] solle bie de schoele ver bliuen biest so lange alls he Daer de ler verfolllgen koende en alls he Dan keisede omme ferder te stvderen dat sol van sin brutschat kommen en aldues heft mien swaeger an mie befoelen dat de gene siene kienderen mie en buerschen tieijes sollen lvesteren en tot gen un gelegentheit laeten bespoeren en ferders so soellen ijewieder af gan kient hebben toet sien erren dage twe hondert rickes Daller un fieftig en tot verden besten un sesen de klende miet sien behoer wat na der seluen gebruck Der burschaft alle dar se woenedlick was En wan Ene van de af ganne kiender kammen te sterven sonder troewen soll het vth geloevede klende en beste an den wer vesten verbleuen en het vth geloevede gelt onder har allen Delen (S. 35f).*

Von diesem Duktus weicht auch die zweite Handschrift zwischen ca. 1734 und 1771 nur unwesentlich ab:

*anno 1765 Den Sondag uor maiie mit unse Jackop afgeRecket wat hem noch to quam uan si Lon un alles watt wi Em ge Dan un ge holpen hadden So Dat he an uns schuldig bliuet 3-g-5-st noch uor hem -4- for mes in den pothoff geuort op dat stucke un dat stucke ter sat gebouwet (S.79).*

Der dritte Schreiber ist seit etwa 1768 Jan Borg, dessen Hand letztmals im Jahre 1788 erscheint; auch bei ihm finden sich die deutlichen Einflüsse der nd. Mundart, die der Schriftsprache ein individuelles Gepräge geben:

*Noch 6 for mes na het haverlant un beide bouwet ungeschripelt un 3 for plagen van de heyde noch 1 for aske na de wiske un 1 in den kamp noch dreck getret 6 ft. (S.85).*

### 7.3.1.3. Anschreibebuch des Hofes Beerboom / Messingen

Das auf 33 Seiten beschriebene Notizbuch des Hofes Beerboom zu Messingen<sup>29</sup> mit Aufzeichnungen aus dem Zeitraum 1842 bis 1854 wird zunächst von einer 8 1/2-seitigen Schreibübung in hd. Sprache eingeleitet, offensichtlich Abschriften von hd. Vorlagen. Die folgenden Vermerke über den Erwerb und Kosten von Nahrungsmitteln auf 2 1/2 Seiten sind zum Teil hd., zum Teil nd. abgefaßt:

*Ein half Pfund weizen Sucker [...] Ein Pfund Seepe [...] Ein half kafebonen [...] (S. 12)*

Danach beginnen umfangreiche Eintragungen von der Hand des Hofbesitzers Johan Bernd Beerboom, überwiegend geleistete Arbeiten betreffend:

*Timmer Gerd noch een forr / holt gehallet von maagiester 12 st noch / en for baksten gehalet von bessten 12 st / noch was gebauet und geseiet 18 st noch / noch 3 halfwen scheppeel sad bauet in den Camp met osege geetget 17 st noch 5 halwen / schepell sad met rōwen geseit 27 st / noch 2 for mes gefört und 2 fort erre / gefört 8 st [...] / [...] noch en for holt geha/let von der blankkmate 18 st [...] (S. 16; 1844)*

Eine zweite Handschrift notierte im Jahre 1849 zuerst in hd. und dann in nd. Sprache:

*Aleid Bloom hat uns gethan zwei und einen halben gülden ob de hür van dat Jahr 1849 den 6. Mai.*

Eintragungen einer dritten Person in den Jahren 1850 bis 1854 sind teils in hd. Sprache angeführt, verwenden aber häufig auch nd. Elemente wie z.B.:

*21. und 22. Februar [1851] mit dat Schwien nach den Bae gewesen. (S. 24); 11 for mes fört (S. 32) usw.*

### 7.3.1.4. Rechnungsbuch des Hofes Janning / Spelle

Die Rechnungskladde<sup>30</sup> des Hofes Janning aus Spelle mit 138 beschriebenen Seiten beginnt etwa im Jahre 1738 (Anfang beschädigt). Durchgehend bis 1778 enthält das Buch Aufzeich-

29 HA Beerboom, Messingen. Für die freundliche Vermittlung der Einsichtnahme danke ich Frau Hillen, Brögbern.

30 PA Boyer, Spelle: Hofesakten Janning.

nungen über verliehene Kapitalien, angefertigtes Leinen, Kosten für Führen von Mist, Torf, Getreide u.a., in überwiegend hd. Sprache, die nur selten mit nd. Varianten durchsetzt ist: *dreij kanne grote bonen* (Bl. 2v), *ein fohr zwatten torff gehalet*, *weijte 'Weizen'* (Bl. 12v), *zu kopen*, *ein pund buttergelt*, *abgerechnet die hölpe 'Hilfe'* (Bl. 18r), *ausgedoschget 'gedroschen'* (1760), *gekregen*, *gelehnet*, *geholpen* (1762) und einige mehr.

Über die Produktion von Hedeleinen und Hemdleinen werden die meisten Notizen niedergelegt:

*düstring hürman von hesselte habe ich  
7 halbe schmitte lack(e)n gemacht daran  
vordienet 21 stüfer 4 penni(n)ge  
d(en) 28 mertz 1747  
alden fousting achte halbe  
schmitten heijden lacken gemacht  
und 7 hembt lacken gemacht  
ein reijches tahler 1747--- (Bl. 6v).*

Nach 1778 setzen die Einträge zunächst aus und werden von anderer Hand im Jahre 1810 wieder aufgenommen mit Aufzeichnungen über die Ausgaben für die Mündel und mit genealogischen Daten der Familie, beides in nl. Sprache, die von der nd. Mundart des Schreibers beeinflusst ist:

*1810 vor de kinder daer ik voor munder over  
bin uit gedaen 2 gul. 11 st. [...]  
in het Jaer 1809 den 21 Septemb. is geboren unse  
dogter anna Catrine und 1811 unse anna Aleit den  
1 Mertz gebooren un in het Jaer 1814 is gebooren  
den 27 Meertz unse Greete Aleit  
in het jaer 1819 den 24 Meij  
is gebooren unse Maria anna.*

Die nl. Sprache, wohl einige Zeit zuvor in der Schule erlernt, ist also hier noch nach dem zuletzt erwähnten Datum die schriftsprachliche Grundlage.

Weitere Aufzeichnungen unter der Rubrik "Schulddokumente" datieren ab dem Jahre 1839 von einer dritten Hand und sind in interferenzfreiem Hochdeutsch abgefaßt.

## 7.3.1.5.      Anschreibebuch des Töpfers Berndsen / Ostwie

Ein Beispiel für die besonders späte Verwendung des Nd. als Schriftsprache kann aus der Bauerschaft Ostwie, Ksp. Frenen, angeführt werden. Zwei Anschreibebücher<sup>31</sup> der dort ansässigen ehemaligen Töpferfamilie Berndsen, die noch heute den Hofnamen *Pöttebackers* im Volksmund trägt<sup>32</sup>, stammen aus dem Zeitraum 1823 bis 1836 und 1836 bis ca. 1890 und sind zum überwiegenden Teil von dem 1804 geborenen Gerd Hindrik Berndsen verfaßt. Dem jüngeren der beiden Bücher hat der Töpfermeister im Jahre 1846 eine detaillierte Beschreibung der Fertigungstechniken seines Handwerks vorangestellt<sup>33</sup>, die im großen und ganzen in hd. Sprache geschrieben ist. Dennoch enthält sie eine Anzahl nd. Lexeme wie *klöre* 'Farbe', *Pölken* 'Pfützte', *da dör* 'dadurch', *Pötte* 'Töpfe', *gestamt* 'gestampft', *Apteke* 'Apotheke', *Knieckel* 'kleine Kugel'.

Besonders stark tritt das Nd. im Bereich des Fachwortschatzes auf, der in diesem Fall aus den alltäglichen Dingen des Lebens besteht und von denen man eigentlich annehmen könnte, daß dem Schreiber auch die hd. Entsprechungen hätten bekannt sein müssen. In der Zeit von 1823 bis ca. 1870 lauten die Bezeichnungen für Geschirr und Gefäße beispielsweise:

---

31 Fotokopie im Archiv der Volkskundlichen Kommission Westfalens, Münster, Inv.Nr. K 491I,II. - Aufgrund der Identität der Textsorte werden diese Bücher hier und nicht im Abschnitt "Handwerker" behandelt. Ebenso wie die im vorhergehenden erwähnten Anschreibebücher bäuerlicher Provenienz sind diese Texte ausschließlich für den i n t e r n e n Gebrauch angelegt worden; die Handwerkerrechnungen dagegen wurden den Auftraggebern vorgelegt.

32 MASCHMEYER, Töpferei Berndsen, S. 78.

33 Die Edition dieser Beschreibung bei MASCHMEYER, Töpferei Berndsen, S. 65-68, ist stellenweise fehlerhaft: von mindestens 22 sinnentstellenden Textteilen entfallen 5 auf Auslassungen, 3 auf ungerechtfertigte Hinzufügungen und der Rest auf Fehllesungen. - Über die Art, wie die Tonware in dem Brennofen gestapelt werden soll, heißt es bei Maschmeyer z.B.: "die ünsteren nimt man gewöhnlig so mit des romste oder steelste warn oben daß kleinste oder leichteste romste warn"; dabei läßt "romste" an mal. rüm 'weit', "steelste" an 'steil' denken. Im Original dagegen lautet es: [...] *gewöhnlich so mit des roeste oder sterkste warn oben daß kleinste oder leichste warn* 'die rohesten oder stärksten Waren'. - Die Lesart "Lucht, Luchloch" (mal. lucht 'Luft') muß richtig lauten: *sucht, suchloch* 'Zug, Zugloch' (vgl. dazu entsprechend *su* 'zu' usw.).

*köpken, wintpot, fürpot, pispot, grote schöttel, pötken, ortspot, pulle, askenpot, dorschlag, panschöttel, panneken, milkkanne, koffiekanne, blompot, kruke, witte kümme, kettel, kros, oven pipe, oven kne, spölkümken, antvogel, karmste warn usw.*

Doch auch die weiteren Eintragungen enthalten zum Teil nd. Elemente, wie etwa

*1829 Klaus Spieker in Ostwie den mor del af koft wo unse Hus in steit vor 8 Gl 10 stüber dar auf habe ich beßahlt [...]*

*1839 den 15. Mertz hat er [der Heuermann Harm Schmakkert] uns vater Sark gemacht usz sin egen holt und 1 dag 1 hahn timmert.*

Auch noch in späterer Zeit heißt es bei den Vermerken von Transportleistungen stereotyp:

*1857 in October hat Böker uns 1 for Pötte nach Lengerich fort für Düsings Son aus Schapen zu 16 Stüber.*

Aus dem Bereich des verbalen Wortschatzes treten neben den in diesen Beispielen genannten Belegen *af koft* 'abgekauft', *steit* 'steht', *timmert* 'gezimmert', *fort* 'gefahren' häufig auf: *meien, meit* 'mähen', 'gemäht' *bestrecken* 'bestrichen', *klöwen, klof* '(Holz) hauen', 'gehauen', *wewen* 'weben' u.a.

Nl. Sprachformen weisen die Anschreibebücher kaum auf, wenn man von der Schreibweise *ongever* 'ungefähr' absieht und von einigen Wörtern, die die Nähe zu den niederländischen Mundarten signalisieren, etwa *barktrekken*.<sup>34</sup>

Seit etwa 1860 tritt auch die Handschrift des Sohnes des Töpfermeisters in den Büchern auf; dieser schrieb anfangs in interferenzfreier hd. Sprache, wie er sie in der Schule erlernt hatte. Bemerkenswerterweise aber paßte er sich nach und nach immer mehr dem schriftsprachlichen Vorbild seines Vaters an und benutzte für viele Termini wieder die nd. Bezeichnungen noch bis etwa zum Jahre 1890, ohne allerdings den Texten eine so starke nd. Prägung zu geben, wie es sein Vater getan hatte.

---

34 Wohl zu nnl. *bark* 'zeilschip'.

Die erhebliche Durchmischung des anfangs zeitweilig hd. Textes mit nd. Lexemen läßt den Schluß gerechtfertigt erscheinen, daß Berndsen d.Ä. des Hd. nur in beschränktem Maße fähig war. Es war für ihn eine reine Schriftsprache, um deren Beherrschung er sich zwar bemühte, wie die Beschreibung der Fertigungstechniken von 1846 zeigt, die aber im täglichen Gebrauch hinter den nd. Termini und Wendungen zurücktritt. Die Anschreibebücher sind allerdings nur für den i n t e r n e n Gebrauch des Töpfermeisters bestimmt gewesen, d.h., für ein stärkeres Bemühen um das Hd. war in dieser Textsorte keine Motivation vorhanden. Dennoch bleibt beachtlich, daß überhaupt eine solche Fülle von nd. Lexemen in einem Text aus der Mitte des 19. Jhs. auftreten konnte, einer Zeit, zu der die Tradition zur nd. Schriftsprache des ausgehenden Mittelalters längst abgerissen war. Nur die räumliche wie zeitliche Nähe des Nl. durch die noch nicht lange Zeit außer Gebrauch gekommene nl. Schriftsprache in der Grafschaft Lingen kann eigentlich Berndsen bewegt haben, so zu schreiben, wie er meinte, die Worte zu sprechen.

Im Vergleich zu den vier Anschreibebüchern aus dem bäuerlichen Bereich zeigt sich eine konsequente Weiterentwicklung einer Tendenz.

Bis auf Berndsen d.J. hatten wohl alle Schreiber in der Schule als Schriftsprache noch das Nl. erlernt. Da aber die nl. Sprache im Laufe des 18. Jhs. bei der Lingener Oberschicht und spätestens zu Beginn des 19. Jhs. auch als Schul- und Kirchensprache auf dem Lande ihre letzte Position verloren hatte, gab es für die Schreiber keinerlei schriftliche Muster mehr, die ihren nl. Schreibstil stützen konnten. Die Lücke füllte die gesprochene Sprache, die nd. Mundart, die dem Nl. sicher näherstand als die hd. Sprache der Oberschicht.

## 7.3.2. Kaufbriefe, Quittungen, Rechnungen, Briefe

Die wenigen für diese Untersuchung herangezogenen Archive bäuerlicher Provenienz veranschaulichen sehr deutlich die Bedeutung der nl. Schriftsprache für die einfachen Bevölkerungsschichten noch bis in das 19. Jh. hinein.

So ließen z.B. die *Echte Lieden Geerd Tisser et Anna Margaretha Fenbers* aus Spelle im Jahre 1793 in nl. Sprache ein Dokument anfertigen, das der Witwe von Johan Wöhle den Besitz eines Grabens zusicherte.<sup>35</sup>

Im Jahre 1789 lieh Albert Koop aus Freren von seinem Bruder laut zweier Belege in nl. Sprache 110 Gulden und 25 Gulden; die Rückzahlung bezeugte der Bruder 1813 mit einem ebenfalls nl. Vermerk.<sup>36</sup>

*Berend Sand Senior* aus dem Kirchspiel Beesten stellte am 5. August 1803 einen Kaufbrief aus für ein Stück Land, am 26. Januar 1826 quittierte sein Sohn ein weiteres Schriftstück in nl. Sprache.<sup>37</sup>

Eine Obligation über 200 Gulden, die die Eheleute Gesine Aleid Kloppenborg und Albert Koop aus Freren von Marike Schäpers aufgenommen hatten, wurde 1813 in nl. Sprache abgefaßt, die Zahlung der Zinsen wurde auf dem Dokument bis 1826 nl. vermerkt.<sup>38</sup>

Ein Zertifikat über den Verkauf des Kirchturms von Beesten nach Teglingen bei Meppen erfolgte 1826 in nl. Sprache, ebenso wie die Rechnung über die Befestigung eines Weges im Jahre 1832.<sup>39</sup>

1830 bezeugte Gesine Aleid Kloppenborg zu Freren, 135 Gulden geliehen zu haben; 1832 quittierte Maria Mencke aus demselben Kirchspiel den Empfang von 100 Gulden von Albert Koop ebenfalls in nl. Sprache.<sup>40</sup>

---

35 PA Boyer, Spelle.

36 PA Wintering, Freren.

37 HA Garmann, Beesten.

38 PA Wintering, Freren.

39 GARMANN, Beesten, S. 29 und S. 83.

40 PA Wintering, Freren.

Wie sehr viele Schreiben einen individuellen Duktus erhielten, wie ihn schon die Anschreibebücher demonstrierten, mag die Schreibart der Frau des Jan Scholte aus Freren an den Rendanten der Waisenhauskasse zu Lingen, den Medizinprofessor Hüllesheim, zeigen, indem sie versucht, hd. zu schreiben:<sup>41</sup>

*an de heer proevestoor hulsheim tot Linge  
hoch werter heer proefessoor hulsheim  
Eer hat mich geschrieven om die Zinsen / ik bitte hochstens er wolle  
doch eijn weijnig gedult mit mier haaben / mijn man is in holland und  
hat mier geschrijben er wolte mier gelt schicken / nun is mijn vetter  
da hin und kumpt binnen virzeen tage wieder / So wil ich vort bij euch  
komen und es rigtig machen / erder kan ich nich / ich bitte Sie wollen  
dog So lange gedult haben / wir haben eijn Slegt Jaar beleebt und  
groose Schaade gelitten / gruze im viele mal, verbleiybe zun allen  
zijn dinstergeeben dienerin*

Vrou van Jan Scholte  
Freren den 6 Junius A<sup>o</sup> 1776.

Die Rechnung des Handwerkermeisters Rolfes an die Kirche zu Messingen<sup>42</sup> zeigt 1836 noch einige nl. Schreibformen (*op; vor die glase; het*):

*Rechnung  
fur Repratur  
an die Kirge un Parstrat  
in Messengen  
1836 d(en) 30 November  
Pannen gehangen op parstors haus  
und den Schordsten abgenommen 7 1/2 st  
im Monat Decmbr 1836  
Pannen op die Kirge  
gehangen die planken varste  
gemagt vor die glase agter het  
altar 18 st  
vur beijgelieferte Nagel 1 1/2 st  
2 Neue Kandelers gemagt 6 st  
die Benke varste gemagt [!]  
unter den turn 4 1/2 st  
vur beijgelieferte Nagel 2 st  
Eine blinde gemagt 2 st  
Einen Bom dale gekregen 5 st*

---

*Summa 2 Tlr 6 st 4 d*

*Meister Rolfes*

---

41 STA Osn., Dep. 29bIII.

42 HA Beerboom, Messingen.

Dagegen könnte die Rechnung, die der Schuhmacher Bernd Schwerdt aus Freren dem Töpfermeister Berndsen im Jahre 1838 ausstellte<sup>43</sup>, durchaus als nd. charakterisiert werden:

*Gerd hinderk berndsen Aftgerekent den 13 martz 1836  
Schuldig blewen 7 guld 8 st  
Silvesster Steweln Leys koft 2 st  
Jarigen scho leys koft 4 st  
Silvesster Steweln leys koft 5 st  
Gerdhinderk Scho Leys kof 5  
2 vell gekregen vor 4 gud 10 Stu  
Dat maket 3 gud 14 St  
  
Bernd Schwerdt Schoester  
den 28 marsz 1838.*

### 7.3.3.      Inschriften an Bauernhäusern

Inschriften in nl. Sprache sind aus der Stadt Lingen an Bürgerhäusern nicht bekannt, auch aus dem ländlichen Bereich sind nur wenige Beispiele überliefert.

Ein undatierter Beleg stammt aus Beesten:

*Jacob Buck bin ick geheten;  
Mennigeen is 'n Buck, en wilt niet weten<sup>44</sup>.*

Ein weiterer, zeitlich ebenfalls nicht festlegbarer Spruch aus Sommeringen / Ksp. Bramsche:

*As Lucifer is naar de helle gedreven,  
Is hoogmoed en misgunst op aarden gebleven;  
Wie hoogmoed en misgunst nich will mijden,  
Moet met Lucifer in de helle lijden<sup>45</sup>.*

Zu den Inschriften bäuerlicher Provenienz können auch die Sprüche auf den sog. Fensterbierscheiben<sup>46</sup> gezählt werden, die dem Hausbesitzer zu bestimmten Anlässen gestiftet und meist von Glasern der Stadt hergestellt wurden. Aus Bramsche ist der Text einer solchen Scheibe in sonst hd. Sprache bekannt mit drei Varianten: *toe Bramsche; het 'es'*

43 Zitiert nach der Fotokopie im Archiv der Volkskundlichen Kommission Westfalens, Münster, Inv.Nr. K 491II.

44 TIESMEYER, Bilder aus der Heimat, S. 22.

45 Wie Anm. 44.

46 Vgl. dazu HILKENBACH, Fensterbierscheiben, S.5.

und *swigen* 'schweigen';<sup>47</sup> ein Beleg des Jahres 1747 in hd. Sprache enthält als Ortsangabe *tot Hestrup* (Ksp. Lengerich).

Vom Jahre 1748 stammt eine hd. Inschrift mit nd./nl. Elementen aus dem Kirchspiel Lengerich<sup>48</sup> sowie ein überwiegend nl. abgefaßter Spruch mit hd. Einfluß aus Anderverne (Ksp. Freren)<sup>49</sup>.

Noch 130 Jahre nach dem Übergang Lings an Preußen brachte der Besitzer des Hofes Driever zu Ostwie (Ksp. Freren) über einer Remise die Inschrift an:

*Parde en Wagen is Herlig op Arden  
Wor ick mehr van houde  
is eine schöne Junge Frauwe  
d. 27. März 1832*<sup>50</sup>.

#### 7.4. Auswanderung in die Niederlande und Hollandgang

Die kulturellen Beziehungen zu den Niederlanden bis noch weit in die preuß. Zeit hinein fanden ihre Parallele auch im wirtschaftlichen Bereich.

Durch das stark angewachsene Heuerlingswesen und die mangelnde wirtschaftliche Kraft des Landes konnten viele Einwohner ihren Lebensunterhalt nicht mehr in der Grafschaft selbst verdienen. Dies führte zu Migrationen erheblichen Ausmasses, die den gesamten nordwestlichen Raum Deutschlands betrafen<sup>51</sup>, zu temporären Wanderungen, dem sog. Hollandgang, und zu totalen Wanderungen, der Auswanderung.

47 HILKENBACH, Fensterbierscheiben, S.5.

48 *Detert Köbbe Timmer-Meister / Aus Kerspel Lengerig Und Thele / Kettel Seine Hausz Fraue / Ik Sin ein Bauer, Ik wone / daer in den Velde, Grot van Werke / En Klein van Gelde. / Anno 1748.*

49 *Wolke krup zu Anderverne und Aleide / Bertels Seine Hausz Fraue. / Ende het Was te Wenschen / dat daer Was en Gelofe / Ene Mate een gewigte ende Guet / Gelt dan Stont het wel op de Werelt. / Anno 1748.*

50 Zitiert nach Aufzeichnungen von Herrn J. Wedig, Freren, aus dem Jahre 1950.

51 Zu den Anfängen und zur Verbreitung vgl. bes. TACK, Entstehung des Hollandsganges.

#### 7.4.1. Auswanderung in die Niederlande

Eine Absentenliste aus dem Jahre 1729<sup>52</sup> macht die starke Verbindung besonders der Stadt Lingen mit den Niederlanden deutlich. Nicht weniger als 133 männliche Absenten wurden gezählt, von denen mit 56 % die Handwerker (bes. Schuster, Schmiede und Schneider) das größte Kontingent stellten.<sup>53</sup> "Von den 75 in der Absentenliste als Handwerker bezeichneten Abwanderern hielten sich 70 in den Niederlanden auf"<sup>54</sup>. Von ihnen lebten 61 (= 87 %) allein in der Stadt Amsterdam, die eine überragende Bedeutung für die Auswanderer der Stadt Lingen besaß. Dies zeigt vor allem die Tatsache, daß in der ersten Hälfte des 18. Jhs. nach den Heiratsregistern der Stadt Amsterdam 325 Männer und 478 Frauen aus der Stadt Lingen kopuliert wurden.<sup>55</sup> Dies mag auch darauf hinweisen, daß neben der Zahl der ausgewanderten Männer noch eine vielleicht höher anzusetzende Zahl von ausgewanderten Frauen zu stehen hat, die auf Dauer in den Niederlanden ihren Unterhalt suchen mußten.

#### 7.4.2. Hollandgang

Während die Anzahl der saisonal bedingten Absenten aus der Stadt Lingen einen verschwindend geringen Anteil einnahm, nach PENNERS höchstens fünf männliche Personen<sup>56</sup>, war der temporäre Hollandgang typisch für die Landbevölkerung, die sich vor allem als Grasmäher und Torfstecher in den Sommermonaten in den Niederlanden verdingte und zur Erntezeit in die Heimat zurückkehrte.

In einem in der Mitte des 18. Jhs. anzusetzenden Berei-  
 sungsprotokoll über die Verhältnisse im Zuständigkeitsbereich

---

52 STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1711; abgedruckt und ausführlich analysiert von PENNERS, Abwanderung.

53 PENNERS, Abwanderung, S. 80.

54 PENNERS, Abwanderung, S. 83.

55 PENNERS, Abwanderung, S. 90, nach einer Mitteilung des Gemeentlijke Archiefdienst van Amsterdam.

56 PENNERS, Abwanderung, S. 72.

der Kriegs- und Domänenkammer Minden heißt es über die Grafschaft Lingen: *Der Unterthanen bester Verdienst besteht wie schon gedacht in der Jährlichen Reise nach Holland, und daß viele derselben mit Messern und Leinwandt, als so genannte Hopsters, weit und breit auf Handlung ausgehen*<sup>57</sup>.

Schon in Bezug auf die Grafschaft Tecklenburg hatte es gelauret: *Die Unterthanen stehen alle unter dem Leib Eigenthumb, Ihre vornehmste Nahrung besteht in der Fabrique des Löwend(schen) Linnens, wozu viel Hanf angebauet wird, und daß Sie im Sommer nebst dem Lingeschen ebenfalls Eigenbehörigen Land Volke, in großen Scharen nach Holland auf Arbeit gehen von dannen Sie gegen Winter zurück kom(m)en, das schöne Holländische Geldt mitbringen, und davon Ihre Präestanda abführen.*<sup>58</sup>

Am 26. November 1749 berichtete der Departementsrat Culeman der Mindenschen Kammer, es seien in diesem Jahr 1545 Leute aus der Grafschaft Lingen nach Holland zur Arbeit gegangen, weitere 747 reisen als Packenträger mit Leinwand und Messern außerhalb des Landes.<sup>59</sup>

In einem ähnlichen Bericht vom 21.7.1763 wird die wirtschaftliche Verbindung mit den Niederlanden hervorgehoben, die neben dem Kohlebergbau in Ibbenbüren einzig bedeutsame Einnahmequelle gewesen zu sein scheint: *Die Grafschaft Lingen lebet mehrentheils von Handel und aus Holland und es machen die Heuer=Leuthe den Reichthum des Landes und derer Unterthanen aus, daselbst sind schöne Kohlen=Bergwercke[...]*<sup>60</sup>.

Die überwiegend agrarische Struktur des Wirtschaftswesens verbunden mit der Leinenproduktion verdeutlicht eine "General Tabelle" des Jahres 1762, in der die Zahl der Leineweber der Grafschaft Lingen mit 105, für Tecklenburg mit 11 angegeben wird, die Zahl der Schäfer betrug damals im Lingeschen 128,

57 STA Mün., KDK Minden I, Nr. 36, S. 15.

58 STA Mün., KDK Minden I, Nr. 36, S. 13f.

59 Das größte Kontingent der Packenträger stellten die Kirchspiele Recke (202 Personen), Mettingen (153), Schapen (152), Beesten (74) und Thuine (52) (vgl. STA Mün., KDK Minden XXXIX, Nr. 2).

60 Wie Anm. 58, S. 49f.

in Tecklenburg dagegen nur 3.<sup>61</sup>

In den Kirchenbüchern aller Gemeinden der Grafschaft Lingen sind zahlreiche Hinweise auf den Hollandgang zu finden. Die rückkehrenden Arbeiter brachten Nachrichten über Todesfälle mit, die von den Pastoren in den Kirchenbüchern verzeichnet wurden.

So sind nach Auskunft der KBücher von Freren<sup>62</sup> z.B. im Zeitraum von 1664 bis 1809 nicht weniger als 184 Personen dieses Kirchspiels in den Niederlanden verstorben.<sup>63</sup>

Welche Bedeutung der Hollandgang für die Landbevölkerung hatte, drücken die vielfach verwendeten Argumente für die Notwendigkeit des nl. Sprachunterrichts in den niederen Schulen der Grafschaft noch um die Wende vom 18. zum 19. Jh. aus.<sup>64</sup>

Sicher keine Ausnahme bildete daher wohl der Passus des Ehekontraktes aus dem Jahre 1778<sup>65</sup>, in dem ausdrücklich die Versorgung der Brüder des Erben sichergestellt wurde:

*[...] als die Broeders van den Bruijdgom willen nae hollant gaen dan zullen zy tot huijs beste aerbeijd als zij te huijs bent en zullen met linnen en wollen kleer versin en versorgt worden.*

Bis über die Mitte des 19. Jhs. hinaus behielt der Hollandgang seine wirtschaftliche Bedeutung für große Teile Nordwestdeutschlands.

Über die 1824 erbaute Brücke zu Schepsdorf sollen noch im

61 Wie Anm. 58, S. 68. - Bemerkenswert ist auch die Zahl der "Prediger", womit die Gesamtheit der anwesenden Geistlichen aller Konfessionen gemeint sein muß: Lingen hatte demnach 31 Prediger und 34 Küster, Tecklenburg nur 11 Prediger und 10 Küster. Hier zeigt sich deutlich die verschiedenartige Entwicklung des Kirchenwesens. Die Bevölkerungszahlen standen 1762 etwa im Verhältnis 2:1 (22.111 : 12.532 Personen).

62 Mündliche Mitteilung von Herrn J. Wedig, Freren.

63 Im Jahre 1806 betrug die Zahl der Hollandgänger aus der Ober- und Niedergrafschaft Lingen 2.766 Personen (hinzu kamen 310 Packenträger). Die Rate der Sterbenden wurde von Zeitgenossen auf 5 % geschätzt, d.h. auf ca. 130 Personen jährlich (vgl. dazu WEDDIGEN, Beschreibung, S. 21).

64 Vgl. dazu Abschn. 6.1.2.

65 HA Borg, Messingen, Nr. 13. (Vgl. Textanhang, Nr. 11).

Jahre 1847 "weit über 25000 Arbeiter"<sup>66</sup> in die Niederlande gezogen sein, unter ihnen sicher ein großer Teil aus der ehemaligen Grafschaft Lingen.<sup>67</sup>

---

66 TIESMEYER, Bilder aus der Heimat, S. 34. - Zur wirtschaftlichen Bedeutung, Verbreitung und sozialen Problematik des Hollandganges vgl. weiter TACK, Entstehung des Hollandganges; KLEEBERG, Hollandgänger; MULDER, Hannekenmaaiers en kiepkerels.

67 Für das Jahr 1811 wird die Zahl der aus dem "Amt Lingen" stammenden Hollandgänger mit 1.500 beziffert (nach KLEEBERG, Hollandgänger, S. 201).

## 8. ERGEBNISSE

Eine verschieden starke Präsenz der nd., nl. und hd. Sprache in den landesherrlichen, kommunalen und konfessionellen Institutionen und innerhalb der verschiedenen sozialen Schichten im annähernd gesamten Zeitraum der vorhergehenden Untersuchung erwies sich als konstitutiv für die sprachliche Situation in Stadt und Grafschaft Lingen.

Ausgehend vom Schreibverhalten der oberen Instanzen drang nach dem Rückgang der nd. Schriftsprache in Zeiten spanischer bzw. oranischer Verwaltung das Nl. in weitere Bereiche vor neben das Hd., das u.a. durch die Verbindung zu den hd. schreibenden umliegenden Territorien gestützt wurde. Nach der kurzen Periode einer fast totalen Niederlandisierung etwa von 1685 bis 1702 setzte der Prozeß des Sprachwandels erneut in den Regierungsinstitutionen ein und gelangte in langsamen Schritten erst zu Beginn des 19. Jahrhunderts zum Abschluß, wobei die seit der Mitte des 16. Jahrhunderts erwachsenen wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen zu den Niederlanden, vor allem aber die Konfirmation des am nl. Vorbild sich orientierenden ref. Kirchen- und Schulwesens, als retardierende Faktoren in Erscheinung traten.

Die Dynamik der Sprachwandlungsprozesse konkretisierte sich innerhalb aller in der vorhergehenden Darstellung betrachteter sozialen Ebenen, von denen jede eine durch spezifische soziokulturelle Faktoren beeinflusste charakteristische Ausprägung erhielt.

Erst der Blick auf das Benachbarte und Gemeinsame eröffnete die Möglichkeit der Beurteilung von Tendenziellem und Okkasionellem, wobei betont werden muß, daß die archivalische Überlieferung im wesentlichen Texte der sozialen Ober- und Mittelschichten anbietet, daß also Sprachformen unterer Schichten, die in den Archivalien stets den Charakter des Zufälligen tragen, oft ein weitaus größeres Gewicht beizumessen ist als der quantitative Befund vermuten läßt. So führte z.B. die Analyse der Belege zu den Kontributionslisten der Stadt Lingen von 1758/60 zu dem Ergebnis, daß mehr als 2/3 der eingese-

nen Bürger noch die nl. Sprache (einschließlich der durch Diglossie erklärbaren nd./nl. Varianten) als Schriftsprache verwandten, obwohl die "offiziellen" Textsorten der Regierungsinstitutionen, des Gerichts, des Magistrats zu Lingen und zum Teil selbst der ref. Kirche längst das Hd. adaptiert hatten.

Eine kurze Übersicht soll im folgenden durch die Betrachtung der drei relevanten Sprachformen die Ergebnisse unserer Untersuchungen zusammenfassen.

### 8.1. DAS NIEDERDEUTSCHE

Der Untergang der niederdeutschen Schriftsprache vollzog sich in der Grafschaft Lingen, bedingt durch die andersartige politische Entwicklung, im Vergleich zu den umliegenden Territorien der deutschen Fürstentümer mit einiger Verzögerung.

Im 16. Jh. war das Nd. noch Schriftsprache fast aller Institutionen und urkundenden Personen gewesen, bis um 1580 noch Amtssprache des Drostamtes, bis etwa 1605 noch überwiegend Gerichtssprache und Sprache eines Teils der Ritterschaft. Weit über diese Zeit hinaus begegnen noch häufig nd. Sprachformen in Textsorten des Magistrats der Stadt Lingen, letztmals in dessen Kämmererechnung des Jahres 1658.

Auch im kirchlichen Sektor hatte das Nd. bis über das erste Drittel des 17. Jhs. hinaus Bedeutung: als Sprache einiger ref. Prediger bis 1605, als Schreibstil von kath. Geistlichen z.B. noch 1626 in Freren, 1633 in Plantlünne, 1644 in Lengerich, als Duktus des Schulvikars zu Lingen 1648 und 1654 in Recke. Viele Kirchenrechnungen waren, unter steter Berücksichtigung hd. und manchmal auch nl. Interferenzerscheinungen, zu einem Teil noch vom Nd. beeinflusst, als letzte die KRech. von Lengerich aus dem Jahre 1673.

Als bemerkenswertestes Zeugnis der nd. Sprache aber erschien im Jahre 1652 in 's-Gravenhage ein Druck des Landrechtes der Grafschaft Lingen.

Seit der zweiten Hälfte des 17. Jhs. war das zur Mundart

herabgesunkene Nd. nur noch außerhalb der professionellen Schreibstuben in gelegentlichen Handwerkerrechnungen und in Texten aus dem bäuerlichen Bereich gebräuchlich, wenn die Sprachträger, die das Nl. als Schriftsprache erlernt hatten, aufgrund der mangelnden Übung an nl. Texten (wegen der allgemeinen Eindeutschung des Schriftwesens) die mundartfremden Elemente des erlernten Schreibsystems durch Elemente ihres dialektalen Wortschatzes substituierten. Beispiele solcher Texte, die stets einen individuellen Duktus tragen, finden sich noch vereinzelt bis um die Mitte des 19. Jhs.

## 8.2. DAS NIEDERLÄNDISCHE

Die politische und kirchliche Bindung der Grafschaft Lingen an die Niederlande seit 1551 bzw. 1559 bewirkte zunächst nur eine Niederlandisierung in Textsorten des Rentamtes, das seine Abrechnungen der zuständigen Rechenkammer vorzulegen hatte.

Die nl. bzw. onl. gefärbte Sprachform der Landesbehörden und Statthalter in ihren Korrespondenzen und Edikten übte erst allmählich Einfluß auf das Schreibverhalten in der Grafschaft Lingen aus. Erste Periode eines verstärkten Aufkommens des Nl. und der onl. Variante wurde die oranische Zeit 1597 - 1605, als neben Drostamt und Rentamt auch einige Prädikanten der ref. Kirche, die der Synode von Overijssel angeschlossen war, die nl. Schriftsprache verwandten.

In der ersten Hälfte des 17. Jhs. war das Nl. im wesentlichen Sprache der oberen Instanzen und ihrer Beamten nl. Herkunft, zusätzlich war es in der kath. Kirche die Sprache der Erzpriester Vogelius und Eilerus.

Auch in der zweiten oranischen Phase seit 1633 blieb das Nl. anfangs vor allem auf das Drostamt und das Rentamt beschränkt; andere Institutionen ließen bei Bedarf ihre Texte von bilingualen Sekretären und Notaren abfassen.

Eine erneute Stütze erhielt die nl. Sprache, als im Jahre 1648 die Grafschaft Lingen durch die Friedensregelung den Ge-

neralstaaten zugesprochen wurde: Bei Gericht zwar noch in geringem Maße auftretend, ging vor allem der Magistrat der Stadt Lingen seit der Einstellung des Stadtsekretärs L. Bannier in vielen Textsorten zum Nl. über. Dagegen blieb der Einfluß der ref. Kirche in sprachlicher Hinsicht recht unbedeutend. Die allmähliche Einsetzung von ref. Predigern und ein sich kaum in Umrissen abzeichnender Einfluß auf das Schulwesen erhöhten vorerst den Anteil des Nl. nicht, da einerseits auch Prediger aus deutschsprachigen Gebieten eingestellt wurden, andererseits der durch in nl. Sprache urkundende und sprechende Prediger erreichbare Personenkreis von Gläubigen mancherorts aus kaum mehr als drei oder vier Familien bestand.

Die Übernahme des Richteramtes durch einen Niederländer führte seit 1662 zu einem häufigeren Gebrauch der nl. Sprache bei Gericht, durch die Anstellung eines Niederländers zum Syndikus trug die Ritterschaft im Jahre 1669 der politischen Realität Rechnung.

Eine durchgreifende Niederlandisierung der Grafschaft Lingen erfolgte erst nach der franz.-nl. Auseinandersetzung, an der sich auch der Bischof von Münster erfolglos beteiligt hatte. Wie nie zuvor in dem bis dahin 120-jährigen Zeitraum nl. Herrschaft kamen seit 1674 Niederländer oder in den Niederlanden ausgebildete Beamte, Prediger, Kaufleute und Handwerker in das Land. Die Gründung eines Akademischen Gymnasiums im Jahre 1697 mit einer klaren Orientierung auf die Niederlande zog über einen Zeitraum von mehr als einem Jahrhundert nl. Professoren und Studenten an.

Der seit 1674 planvoll und konsequent betriebene Ausbau eines nl.-ref. Schulwesens führte innerhalb weniger Jahre zur völligen Ablösung der hd. Sprache, wie sie noch etwa bei Gericht, im Notariatswesen oder bei einigen Rendanten der verschiedenen Kassen kirchlicher und weltlicher Institutionen vorhanden gewesen war. Das Nl. war nicht mehr nur Sprache der Oberschicht, sondern wurde Schreibsprache der gesamten Bevölkerung, wenn auch in einigen Kirchspielen teilweise mit Verzögerung und vor allem bei Schreibern mit Elementarschulbildung durchsetzt mit nd. oder hd. Varianten.

Der Beginn der preußischen Zeit im Jahre 1702 hatte an den Sprachverhältnissen kaum etwas geändert; nur die obersten Instanzen des Landes, Regierung und Rentamt, verwendeten in ihrem Schriftverkehr mit den preußischen Behörden sofort die hd. Sprache. Das Nl. behielt seine vorherrschende Stellung noch für mehr als zwei Jahrzehnte. Der seit 1702 einsetzende Ablösungsprozeß wird ungefähr eine Generation nach dem politischen Umschwung deutlich sichtbar, 1725 zum Teil beim Magistrat zu Lingen und beim Lingener Konsistorium, und ist in allen landesherrlichen und kommunalen Institutionen zwischen 1740 und 1750 vollzogen. Im Bereich der kath. Kirche, die noch bis 1788 institutionell mit den Niederlanden verbunden war und im Bereich der ref. Kirche, die zwar der preuß. Landeskirche eingegliedert war, doch ihre wichtigste ideelle und personelle Stütze in den ref. Provinzen der Niederlande hatte, beanspruchte der Sprachwandlungsprozeß noch weitere Jahrzehnte, wobei bis zu den Jahren 1800 und 1803 die KBücher der ref. Gemeinden von allen über größere Zeiträume geführten Textsorten am längsten das Niederländische bewahrten. Als Sprache des Gottesdienstes blieb das Nl. noch weiterhin ein bis zwei Jahrzehnte in manchen ref. Kirchengemeinden erhalten.

Bei den Bürgern und Bauern erfolgte der Übergang zum Hd. aufgrund der anhaltenden Vermittlung des Nl. als Schriftsprache im niederen Schulwesen teilweise erst um die Wende vom 18. zum 19. Jh.

Im Vergleich zur sprachlichen Situation des 17. Jhs. nahm das Nl. nach der Mitte des 18. Jhs. eine umgekehrt proportionale schichtenspezifische Position ein: Nachdem es bis zum letzten Viertel des 17. Jhs. die Sprache der Oberschicht gewesen war, muß es zumindest seit etwa 1750 als Schriftsprache überwiegend der einfachen Bevölkerungsschichten charakterisiert werden, gestützt durch das von der ref. Kirche geleitete Schulwesen, durch die Mehrzahl an nl. Sprache und Kultur orientierter ref. Prediger, auch durch einige kath. Missionare und nicht zuletzt durch die wirtschaftlichen Beziehungen zu den Niederlanden, die Jahr für Jahr große Teile der Bevölkerung zum saisonalen Hollandgang in die Niederlande zog.

### 8.3. DAS HOCHDEUTSCHE

Im 16. Jh. drang die hd. Sprache für einen kurzen Zeitraum über das Drostamt und seine Schreiber vor, in stärkerem Maße erst nach 1605 bei der Ritterschaft des Landes und bei Gericht. Das Schulwesen der Grafschaft Lingen ging vermutlich in der ersten Hälfte des 17. Jhs. zum Hd. über, und der Magistrat der Stadt Lingen stellte etwa seit 1630 Obligationen in hd. Sprache, seit 1648 in nl. Sprache aus. Über das Jahr 1648 hinaus blieb das Hd. noch wesentlich Sprache des Drostamtes bis 1674, teilweise Gerichtssprache bis 1686, ebenso Sprache einiger Rechnungsablagen des Magistrats und der ref. Kirche zu Lingen und wurde dann ebenfalls vom Nl. abgelöst. Bis zum Beginn der preuß. Zeit spielte die hd. Sprache eine völlig untergeordnete Rolle und ist quantitativ kaum meßbar.

Einsetzend bei den obersten Regierungsinstitutionen eroberte sich das Hd. nur langsam weitere Bereiche über die Korrespondenzen mit den preuß. Behörden und die Sprache landesherrlicher Edikte hinaus. War die Niederlandisierung der Grafschaft im letzten Viertel des 17. Jhs. - vorbereitet durch eine über ein Jahrhundert lang nl. urkundende Oberschicht - innerhalb eines Jahrzehnts vollzogen gewesen, so beanspruchte der Übergang von der nl. Schriftsprache zur hd. einen Zeitraum von mehr als einem Jahrhundert. In Regierungsinstitutionen beschleunigte die Einstellung von Beamten aus preuß.-brandenburgischen Regionen die Ablösung der nl. Sprache.

Fast ganz durchgesetzt hatte sich das Hd. im Magistrat zu Lingen um 1740, bei Gericht um 1745, in den höheren Gremien der ref. Kirche zwischen 1745 und 1755. Die Rechnungsablagen der ref. Kirche zu Lingen gingen jedoch erst 1774/77 zum Hd. über, die Kirchenbücher von mehr als der Hälfte der 14 Kirchspiele wurden erst nach 1800 bzw. 1803 hd. abgefaßt. In vielen ref. Kirchen, doch auch in einigen kath. Kirchen aber wurde noch zu Beginn des 19. Jhs. in nl. Sprache gepredigt. Wichtigste Ausnahmen bei der Rezeption des Hd. bildeten die Gemeinden Ibbenbüren und Brochterbeck in der Obergrafschaft.

In den Kirchspielschulen des Landes ist im Verlaufe der zweiten Hälfte des 18. Jhs. der Übergang zum zweisprachigen Unterricht anzunehmen, doch wurden in der Niedergrafschaft noch bis in die Zeit der franz. Besetzung Kenntnisse der nl. Schriftsprache in einigen Schulen vermittelt.

Erst zu Beginn der hannoverschen Zeit wurde durch die Auflage an neu eingestellte ref. Prediger, nur in hd. Sprache zu predigen, das Hd. als Verkehrssprache aller soziokulturellen Bereiche durchgesetzt. Für große Teile der eingesessenen Bevölkerung jedoch, deren Umgangssprache weiterhin die nd. Mundart geblieben war, wurde das Hd. sicher eine nicht weniger leicht erlernbare Schriftsprache als es zuvor das Nl. gewesen war.

## 9. TEXTANHANG

## ANHANG NR. 1 a

13.12.1366: Vor dem Grafen Nikolaus von Tecklenburg und seinen Burgmannen überantwortet Gert Scoleman dem Frühmesselehen der Kirche zu Lingen einen Malter Winterroggen jährlich aus seinem Hof *talen hus* zu Ostwie im Kirchspiel Freren.

Schreiber: Hinrich de scriuer

Quelle: A Kath. Lingen; Pergament ca. 21,5 cm x 8,5 cm; Siegel nicht mehr vorhanden.

"Ich Gert scoleman Do kundich *vnde* openbare allen luden dat ich mit guden willen Leneken mynes egthen wiues *vnde* mit wlbort al my[ne]r reghten anerven hebbe gheuen *vnde* gheue erflike *vnde* iumer mer to der vromisse de to linghe maket is Dar her Willeken van der molen en prester mede belenet is dar gheue ich erflike en molt gudes winter roghen to by lingher mate dat desse *vorscreuen* her willeken eder *zine* nakomelinghe boren zolen jarlikes alle *zvnte* Michaelaes daghe vte *talen hus* to ostwige dat *myn* is *vnde* belegghen is in den kerspele to vrederen *vnde* dat molt roghen em io jarlikes to lestene vte dessen *vorscreuen* hus to linghe ane zinen scaden dit sca dar an *vnde* ouer was Nicolaus greue to teken**borch** Ludeke *vnde* Johan heten van Monstere *vnde* anderer guder lude ghenogh Jn ene orkunde desser stucke zo hebbe ich *vorscreuen* Gert *myn* zeghel vor my *vnde* myne anerven an dessen bref hanghen Datum anno domini M<sup>o</sup> ccc x<sup>o</sup> sexto ipso die Lucie virginis".

\* \* \* \* \*

## ANHANG NR. 1 b

16.1.1367: Vor dem Grafen Nikolaus von Tecklenburg und seinen Burgmannen überantwortet Engelbert von Snetlaghe dem Frühmesselehen der Kirche zu Lingen je eine halbe Mark Geldes jährlich aus seinen Höfen Zudermann und Mannigh in der Bauerschaft Langen im Kirchspiel Lengerich.

Schreiber: Hinrich de Scriuer

Quelle: A Kath. Lingen; Pergament 25,7 cm x 12,8 cm; Siegel nicht mehr vorhanden.

"Ich Enghelbert van snetlaghe do kundich vnde openbare allen luden, dat [ich mit] guden willen vorn Jutten mynen eghten vrouwen vnde mit wlbort Johannes Lambertes mynen zone vnde al mynen reghten anerven hebbe gheuen vnde gheue erflike vnde iumermer to der vromisse de to linghe maket is Dar her Willeken van der Molen en prester mede belenet is eder den ghenen de zin nakomelingh is den gheue ich ene mark geldes ghener penninghe de he eder de ghene de de vromisse heuet eder waret alle zvn̄te Michaelē daghe jarlikes boren sv̄n<sup>1</sup> alze vte zvd̄ermannes hus ene halue mark vnde vte manningh ene halue mark desse hus zin belegghen in der burscap vnde dorpe van langhen vnde in den kerspele van lengherke vp der wal- laghe mit dus danen vnder scede dat ich v̄orscreuen enghelbert vnde myne anerven itlike halue mark geldes weder lozen moghen v̄vorsaret tuschen zvn̄te Mertens daghe vnde medewinters daghe vor zees markē ghener penninghe vnde dat gelt zal desse v̄orscreuen her Willeken eder de de vromisse waret vort legghen an ander gulde to der vromisse behoef vnde nvt̄tighet Dit sca dar an vnde ouer was Nicolaus de greue to tekenborch Ludeke Johan heten van Monstere Clawes van den Campe Johan van besten vnde anderer guder lude an nogh Jn̄ ene uestnisse al desser stucke zo hebbe ich v̄orscreuen enghelbert myn zeghel vor my vnde myne anerven an dessen bref hanghen Datum anno domini M<sup>o</sup> ccc Lx<sup>o</sup> septimo ipso die Marcelli papae et martyris".

\*\*\*\*\*

ANHANG NR. 1 c

- 29.6.1374: Der Vogt zu Lingen, Mathews van Tune, tauscht mit dem Pfar-  
rer zu Aschendorf, Claveze Suartewolt, gegen die Summe von  
3 Mark Johann den Dobbere gegen Bruninch van Trottinchen.
- Schreiber: Hinrich de Scriuer
- Quelle: A Körtlinghausen, Haus Lonne, Urk.B. 4; Pergament 20,8 cm x  
9,2 cm; Siegel nicht mehr vorhanden.

Ich Mathews van tvne voget tho Linghe tho der tit do kundich allen luden dat ich hern Claveze suartewolt kercheren

---

1 Wohl für sv[le]n 'sollen'.

tho aschendorpe hebbe wer veslet vnde wer koft Johanne den dobbere vmbe eyne sunme geldes alze dre march de mi wol betalet sint vnde hebbe tho wedervesle ghenomen Johanne hinrikes zone brvninch van trottinchen vnde ich mathewes vorge<sup>nompt</sup> villedes vorge<sup>nompten</sup> Johannes eyn rect warent vesen vor alle des tho rectekomen villet, So ich Mathewes vorge<sup>nompten</sup> hern Clawese Johan let dar vas an vnde ouer her Hinrich descriuer Euert van dorne berner de vleschovwer tho linghe hinrich derunzele vnde ander vele gude lude tho eyner tuchnisse Dat desse bref vast vnde stede zi so ha ich Mathewes vorge<sup>nompt</sup> min segel an dessen bref Datum anno domini M<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup>LXXIIII<sup>o</sup> jps<sup>o</sup> die petri et pauli".

\*\*\*\*\*

ANHANG NR. 1 d

2.2.1394: Vor dem Richter zu Lingen Wessel de Vischer, den Burgmannen und dem Rat der Stadt Lingen überträgt Kunne Ghelingk, Tochter des verstorbenen Jacob Tyvordes, ihr freies Erbe zu Darne im Kirchspiel Schepsdorf, genannt *dyderkes hus to nyema(n)nigh* der Kirche zu Lingen, damit für ihre Angehörigen und für sie selbst jeden Montag und jeden Mittwoch Seelenmessen gelesen werden, also langhe als linghe stët.

Schreiber: unbekannt

Quelle: A Kath. Lingen; Pergament ca. 27 cm x 23,5 cm; anhängend je ein Siegel der Stadt Lingen, des Richters und der Familie Tyvord

Druck: Faksimile in: Kivelingsfest 1978, S. 18.

"Ich Wessel de vischer en sworn Richter to linghe bekenne vnd betüghe in dessen openen breue, dat vor my qwam in en gheheghet richte, dar ich den stöel myt rechte besät, myt den kornoten, alze myt den Råde van Linghe, Verkunne gheylingkes zelighen Jacobs dochter Tyuordes, vnd gaf dar myt guden willen, vnbedwunghen, Êr vry Erue to darmen, dat vry eghen güd ys, vnd ys gheheten, Dyderkes hūs to nyemannigh, belegghen in den kerspel van schepestoppe, vor Êr selen, vnd vor Êr brende selen, in de kerken to Linghe, vnd in de Vrö-misse to Linghe, swelike vnd iummermer, myt lande, myt holte, myt wiischen, myt torue, myt toppe, myt twighe, vnd aller er olden to behoringhe, als dat belegghen ys, vt ghesproken, Te-

leken, dyderkes wif vorscreuen, vnd Beneken eren sone, Dat ze de behalt, verkopen mach, keren vnd laten mach, wor ze wil, also dat de kerkh<sup>e</sup>r zal holden alle M<sup>e</sup>ndaghe ene misse, vnd de Vromissehere, alle gh<sup>e</sup>ndensdaghe, ene misse vor <sup>e</sup>Er selen, vor Jacobs selen ers vaders, vor ver<sup>e</sup>Oden <sup>e</sup>Er moder, vor alfs gheylinghes ers mannes, vor Odeken <sup>e</sup>Er dochter, vor Copes selen <sup>e</sup>Er<sup>s</sup> broders, vnd vort vor <sup>e</sup>Er brende selen, vnd desser vorscreuen selen to denkene, vor dyt vorscreuen Erue, also langhe als linghe st<sup>e</sup>t, vort mer zo wort dar ghedeghedinghet vor gherichte, dat de kerkhere, vnd Vromissehere, to liker dele solen gh<sup>e</sup>an, an dat vorscreuen Erue, myt allerleye vrucht, vnd an valle, de dar vp toborene ys, vnd dat <sup>e</sup>Er n<sup>e</sup>yn, nicht doen zal buten den andern, an dessen vorscreuen erue. Dyt scha vnd wort ghedeghedinghet, dar an vnd ouer was, Sander van Langhen Frederich van Brantlecht Borchmanne to Linghe, vnd de Raed van Linghe vorscreuen, also Hermen de Becker, Bernd van suttorpe, Lampeke tor k<sup>e</sup>ulen, Johan tor L<sup>e</sup>uet, vnd ander g<sup>e</sup>uder l<sup>e</sup>ude ghenoch, stede vnd vast to t<sup>e</sup>ughene. Jn en Orkunne desser articule, so hebbe wy schepenen vnd R<sup>e</sup>ad, vnd Wessel de vischer vorscreuen, vnse jnghezeghele an dessen openen bref ghehanghen. Vnd ich C<sup>e</sup>op Tyuordes, Kunnen Broder vorscreuen, bekenne vnd be(k)t<sup>e</sup>ughe<sup>2</sup>, in dessen zeluen breue, dat desse vorscreuen ghyfte, myt mynen willen ghescheen ys, vnd dyt vulbordet hebbe myt guden willen also vorscreuen st<sup>e</sup>t, vnd wil den vorscreuen kerkhern vnd vromissehern, des vorscreuen erues myt my[ne]r zuster vorscreuen rechte warende wezen, vor al deghene de des to rechte komen willet vnd hebbe des to t<sup>e</sup>ughe myn Jnghezeghel, myt des stades, vnd Richters, Jnghezeghel, an dessen openen bref ghehanghen. Datum anno domini M<sup>o</sup> c<sup>o</sup> nonagesimo quarto in festo purificationis beate marie virginis".

---

2 k expungiert.

## ANHANG NR. 2

1549/1550: Kämmereirechnung der Stadt Lingen. Einnahmen und Ausgaben der Stadt von Georgii 1549 bis Georgii 1550.

Schreiber: Claes Maler

Quelle: STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5496.

[I.]

"Nabeschreuen<sup>3</sup>  
 vpkumste der stadtt  
 Lyngge angaende am  
 dage Georgii jm jare  
 [15]49 vnde treth ynth  
 5Oste jare by tyden Lam-  
 berth Ham vnde Her-  
 man Poth borgerme-  
 ysteren vnde raedt-  
 mannehn vphgeboert  
 vnde entfangen  
 Item Berndt Funcken  
 de stadt garuen gedin-  
 geth vph 17 molt  
 karens alße half  
 roghen vnde de an-  
 der helfthe hauerhen  
 dath molt rogn vohr  
 - 2 golth gulden  
 dath molth hauerhen  
 vor - 2 marck 3ß  
 soe yst van *ergenompten* Be-  
 rende enthfangen  
 - 36 ryder gulden  
 vnde - 5ß 3d  
*facit*  
 Summa *lateris* -- 51 marck  
 vnde -- 5ß 3d

[II.]

Item van Johan Gla-  
 Bemaker vor blygh  
 entfangen - 2 daler 3 st  
*facit* -- 3 1/2 marck 2ß 3d  
 Item van Johan Bac-  
 kemudenn vor bly  
 entfangen -- 6ß  
 Item entfangen van  
 Herman Kulemahn  
 vor 2 1/2 schepell roghen  
 jder *schepel* rogen vor  
 - 4ß 3d  
*facit* -- 10ß 6d  
 Item van Johan Robben  
 vor de stenenß wysche  
 van 2 jaren enthach-  
 teren yder jairs - 2 marck  
 -- 9ß entfangen  
 - 5 marck 6ß  
 Item van Jurgen van OBen-  
 brugghe entfangen 6  
 ryder gulden den *gulden* toe  
 17ß *facit* -- 8 marck 3ß 6d  
 soe hyr 4ß afgetogen  
 Summa *lateris* -- 18 marck  
 vnde -- 10ß 3d  
 Summa *totius* -- 70 marck  
 3ß 6d

3 Dieser Text ist hinsichtlich der Groß-  
 schreibung der Eigennamen normalisiert.

## [ III. ]

Nabeßreuen wthgyfthe der  
stadt Lynge angaendhe  
jm jare 49 vnde treth  
jnt 50ste jare am dage Ge-  
orgii by tyden Lamberth  
Ham vnde Herman Poth  
borgermesteren vnde raeth-  
mannen wtgegeuen vnde be  
rekenth

Item Baltzar Fryenn  
vor 2 jair penßyoen  
des jairs 4 golph *gulden*  
welcher Bernth Funcken  
vnd Johan Robben tor  
tydt borgermeysteren yn  
eren jaren nycht bere-  
kenth, vnde Ham Lam  
berth vnd Herman Poth  
betalet 8 golt *gulden*  
den gulden vor 30 st  
*facit* -- 15 marck

Noch Ham Lamberthe  
auch vor 2 jaren pen-  
syoen des yaers 2 1/2 da-  
ler betalet 5 daler  
*facit* -- 8 1/2 marck 3ß

Noch soe Funcke nycht  
berekenth vnde Ham  
Lamberth der stadt Lyn  
ge vorlacht *gegeuen*  
-- 13 marck 9ß 4d

*Summa lateris* -- 37 marck  
vnde -- 6ß 4d

## [ IV. ]

Noch deme erbaren Johan  
van Tekenborch soe ene  
der stadt Lynge schuldich  
vnd wth heythen der  
stadt betalet 15 daler  
*facit* -- 26 1/2 marck  
2 1/2ß

Item Wylken boden an  
vnser gnedigen frawe-  
chen vnde herenn  
geschycketh van wegen  
der stadt Lynge myth  
eyner supplicatiohn  
*gegeuen* eynen daler *facit*  
-- 1 marck 9ß

Item deme rentemester  
yn Emeßblande vor yair  
linge penßyoen van den  
stadt eruen *gegeuen* 2 ryder  
*gulden facit* -- 2 1/2 marck  
4 1/2ß

Noch Johan deme stadz  
boden tot syner kleydin  
ge veer ellen suthuel-  
des wandes de elle -  
13ß *facit* -- 4 marck 4ß

Noch an der mollen por-  
ten vnde auch de borch  
poyrten getymmerth  
vor nagelen *gegeuen* - 6ß

*Summa lateris* -- 36 marck  
vnde -- 2ß

## [V.]

Noch als de knechte toe  
 behoef des heren hyr  
 bynnen Lynge qwemen  
 myth den yenen de de  
 belette hulpen maken  
 vurdaen -- 3ß

Noch 2 tymmer ludhe  
 de dath stycketh vmme  
 den stadt wall we  
 der anßlogenn vnde tym-  
 merden an kosth vnde  
 beyr vurdaen -- 9ß

Noch dayr an vorßla-  
 gen 250 nagell vnde  
 35 nagell, dath hun-  
 derth 5ß *facit* -- 1 marck  
 2ß 4d

Noch als men den  
 gemeynen royck vnde  
 fuyr beßach vurdaen -- 2ß

Jtem deme orth koe  
 heerde vor eyn par  
 schoe he gekregen *gegeuen*  
 -- 3 1/2ß

Noch Baltzar Fryen  
 vor yairlinge penßyoen  
*gegeuen* 4 golth gulden den  
 gulden vor 30 st *facit*  
 7 1/2 marck

Noch Lamberde Ham  
 vor yairlinge pensyoen  
*gegeuen* -- 2 1/2 daller  
*facit* 4 marck, 4 1/2ß

Summa lateris -- 14 marck  
 vnde -- 6ß 4d

## [VI.]

Noch soe men van der stadt  
 Lynge to schafhen hadde  
 vordaen -- 2ß 1deut

Noch deme stades boden  
 de myth eynen breue na  
 Holth Aelberde was  
*gegeuen* -- 2ß

Noch Lamberde Ham van  
 2 yaren vorßeten penßy-  
 oen des yaers 2 1/2 daler  
*gegeuen* -- 2 1/2 daler  
*facit* -- 4 1/2 marck 1/2st<sup>4</sup>

Noch *gegeuen* Claes Ma-  
 ler deme schole mey-  
 ster van 2 jaren schry-  
 uens der stadt -- 2 marck  
 vnde soe he als Lynge  
 leyder vorbrant was  
 vele schryuens doenn  
 moten vor papyr vnde  
 ander *gegeuen* -- 3ß

Noch benompten Claeße  
 Maler van der whr  
 kloeken vor 2 yare  
 vurdeynt loen *gegeuen*  
 -- 2 marck

vnd solde berekent heben  
 Berent Funcke

Summa lateris -- 4 marck  
 vnde -- 7ß 1d

---

4 Vor Zeile 8 bis 12: "vacat".

[VII.]

Noch Feygen Engelbertz  
 richter toe Lynghe van  
 2 jaren vurdeyneden  
 loens 2 par schoe vnde  
 hoirde Bernde Funcken  
 to bereken gegeuen 1/2 da-  
 ler *facit* -- 10B 10 1/2d

Noch den veer borger-  
 meysteren soe eyn yder  
 myt 1B des yairs berech-  
 tigt vnde der stades  
 frone 6d gegeuen -- 8B 12d  
 auch Funcken to bere-  
 ken  $\tau^n$  van (2 jaren)<sup>5</sup>

Summa *lateris* -- 1 marck  
 vnde -- 7B 10 1/2d

Summa totius wthgyfthe  
 -- 94 marck

vnde 5 1/2B 1 1/2d  
 dusBes  
 belopth sych de wthgyfte  
 hogher dan de vpboringe  
 -- 24 marck 2B 1 1/2d

---

5 Im Original gestrichen.

[2. Heft: Ausgabenregister]

[VIII.]

Nabeßcreuen wthgyfthe durch  
 my Herman Poth toe be  
 hoyf der stadt Lynghe als  
 yegen de vpboringe van  
 der pannen jnholth ey-  
 nes registrysters

Item als men Wylken myt  
 eynen breue van wegen  
 der stadt nae vnßen gn. hr.  
 deme stadtholder schyc-  
 kede mede gedaen 3 1/2 koph  
 mans gulden *facit* - 4 [ma]rck  
 vnde 4B 6d

Item gegeuen Johan Pryn-  
 s als he de stades punder  
 lyckede -- 20d

Item gegeuen Johan Run-  
 de doe he myt breyuen  
 nae den stadtholder was  
 eynen daler *facit* -- 21B

Item den gemeynen schut-  
 then tot vorerynghe  
 gegeuen eyn snaphanen -- 4B

Item gegeuen Prynße van  
 de wagen toe lyckenn  
 vnde maken -- 3B

*Lateris* -- 6 marck  
 vnde -- 10B 2d

## [IX.]

Item mester Choyrde Eßens  
soe men thoe synen huese  
myt den amptluden vor  
daen, gegeuen 38 st  
*facit* -- 2 marck  
4 1/2ß

Item vor eyn ~~to~~ zegell  
was toe behoyf der stadt  
gegeuen 4 st *facit* -- 3ß  
Item als Johan van Len-  
gerke dat ordell des ge-  
walt brokes van des  
Kuyrs to Backeme we-  
gen buten landes ha-<sup>6</sup>  
lede ene mede gedaen  
- 32 st *facit* -- 2 marck

Item gegeuen den bodenn  
de de tydinge vnde be-  
scheyt van den santh  
gairdenn brachte van  
de mumberhern -- 1ß 6d

Item den stades schutter  
vor 1 par dubbelde ßchoe  
he gekregen gegeuen - 5ß 6d

Item 2 sagen snyders  
gegeuen -- 1 marck

Item als men den gemey  
nen roeck besach vurdaen 3ß

*Lateris* -- 6 marck  
vnde -- 5ß 6d

## [X.]

Item Herman Wynte-  
rinck van dat stadt  
secreyt zegell to druc  
ken vnde he wtgelacht  
gegeuen -- 4 lubeße  
ß myn<sup>7</sup> 2d *facit* -- 5ß 2d

Item als men toe Ham  
Lamberdes huys dath  
block van den wech  
gelde vph dede vur  
daen -- 6ß

Item den veyr borger-  
meysteren vnde den  
stades boden to ofer-  
gelde gegeuen -- 4ß 6d

Item Bruyn Johan koe-  
heerde vor eyn par  
schoe gegeuen -- 4ß

Item Luttike Herman als  
he de fryen pale  
tymmerde gegeuen -- 1ß 6d

Item den molen poir-  
tener vor syn loen  
gegeuen -- 1 marck

Item den borch portener  
vor syn loen gegeuen 1 marck

Item den loycken poyrtener  
to loene gegeuen 1 marck

*Lateris* -- 4 marck  
vnde -- 9ß 2d

6 Vermerk vor Zeile 13:  
"sta to gedencken".

7 "myn" über die Zeile  
geschrieben.

## [XI.]

Item Johan Prinßen van  
to smeden *gegeuen* -- 6d

Item Wycher Fopphen van  
eyne haken to maken  
*gegeuen* -- 4ß 6d

Item Hopster Dyrich soe  
he eyn deell grundes  
van synen huße Veer  
Gerth ouer gelaten *vordaen*  
- eyn daler *facit* - 1 marck 9ß

Item vor nagelen de  
to der loycken poyrten  
doren gekomen *gegeuen* - 2d

Item den boden de<sup>8</sup> den breyf  
nae Gronningen brachte  
*gegeuen* -- 1ß

Item noch deme stades  
schutter vor eyn *par*  
schoe myt dubbelden  
zolen *gegeuen* -- 5ß 6d

Item *gegeuen* Wylken  
Weßell van de stra-  
ten toe maken -- 6ß

Item Johan stades boden  
als he na Hinrich Lu-  
nynck myt eynen bre-  
ue was *gegeuen* -- 2ß

Lateris -- 3 marck  
vnde 4ß 8d

## [XII.]

Item *gegeuen* Johan Boden  
van deme holte to Bryden  
welch to den bruggen  
qwam -- 1 marck 2ß

Item als men jtliche su-  
plicatiohen an vnße gn.  
frouwechen tor tydt  
schyckeden vordaenn - 2ß 9d

Item Ham Gerde vor eyne  
tunne ham borger beyr als  
de stadt de amptlude  
to gaste hadde *gegeuen* 2 jo-  
achim daler *facit* - 3 1/2  
marck 1ß 6d

Item noch Bruyn Johan  
vor eyn *par* schoe he  
gekregen *gegeuen* -- 5ß

Item noch Johan Boden  
myt eynen breyue  
na deme erparhen  
Hynrich Lunynck  
vmme schult to forde  
ren geschycket  
vnde mede gedaen -- 5ß

Item vor segel was  
van den Fronßwe-  
gen halen latenn  
*gegeuen* -- 1ß 6d

Summa lateris -- 5 marck  
vnde -- 11ß 9d

---

8 "de" über die Zeile geschrieben.

## [XIII.]

Item gegeuen mester Johanni's Alikeu, alße de geschyckeden des hern van Bentem etliche mudde rogghen vnde bateren hyr brachten, welch s. g. der gantzen armoyt to stuyr gaf alße lynge vorbrant was, vnde tot benompten Alikeu huys vorteertt wort van de geschyckeden  
-- 1 marck 3ß

Item den Grothen Johan van den Wytmersche myt raben synen knechte, doe ße de poyrten renoueyrden vnde tymmerden, sulf anderde tot 8 dage de kost gegeuen also yder dages vor de kost -- 4 st  
facit -- 2 marck

Noch gedrunken 16 fane beyrs yder kanne beyrs vor 2d  
facit -- 10ß 8d

Vnde denseluen tym merluden tho loene gegeuen -- 1 marck 1ß

Lateris -- 5 marck  
vnde -- 2ß 8d

## [XIV.]

Item meester Lamberden wrwerker vph dat werck to maken vor eyrst gedaen -- 2 da  
ler facit -- 3 1/2 marck  
vnde tor terynge -- 2ß

Item deme swynhe heyrde thoe wynckope gegeuen -- 6d

Item noch deme whwerker meyster als he dat werck leuerde vnde vph Batthe gegeuen - 4 da  
ler facit -- 7 marck

Item tom heren sange myt Thomas ßone heren Johann deme spylman gegeuen - 1 dubbelden lubischen ß  
facit [-: 1ß 4d]<sup>9</sup>

Item vor papyr gegeuenn -- 7d

Item den Prynße soe he an der pannhen wes weder gemaket to arbeydes loene gegeuen 6 st facit -- 4ß 6d

Lateris -- 11 marck  
vnde -- 2ß 11d

<sup>9</sup> Summe unleserlich; aus den übrigen Zahlenangaben errechnet.

[XV.]

Item Ham Lamberde  
vor koper toe der pan-  
nen *gegeuen* -- 8B 6d

Item deme koe herde  
noch vor eyn *par* schoe  
*gegeuen* -- 4B

Item deme swyne heir-  
de vor eyn *par* schoe  
*gegeuen* -- 2B 6d

Item alße Coyrth Heßens  
swager yn deme roß-  
kam doet gestekenn  
warth yn de poirten  
gebracht 4 kerßen dat  
stucke 1d *facit* -- 4d

Item den stades boden  
doe he de *vurkundin*  
*ge van der stadtt*  
nae der docterschen  
*mede nam gegeuen* -- 6d

Item Luttike Herman  
soe he wes *tymmer-*  
*de to der kasten by den*  
*wr wercke gegeuen* -- 4d

*Lateris* -- 1 marck  
*vnde* -- 4B 2d

[XVI.]

Item als vns vnße  
gn. here stadtholder  
boden schyckede vph  
dat huys to *komen*  
den porteyrs *gegeuen*  
- 2 lubeß B *facit* -- 2B  
8d

*Lateris* -- 2B 8d

Summa dußer wth  
*gyfte belopt sych tot[aliter]*  
-- 45 marck  
-- (2B 9d)<sup>10</sup>  
*vnde* 5B 8d

Summa *summarum* belopth  
*sych de vpboringe hoger*  
*dan de wtgyfte* -- 1 marck  
7B 10d"

---

10 Im Original gestrichen.

## ANHANG NR. 3

26.4.1553: Schreiben des Pastors zu Lingen Gerhardus de Bocholdia an die Commissare der kaiserlichen Rechenkammer mit der Bitte um Restitution der zu Zeiten des Grafen Konrad von Tecklenburg entfremdeten Kirchengüter der Pastorie zu Lingen in den Bauerschaften Biene, Münningbüren, Ramsel, Bramsche, Lengerich, Langen und Bawinkel.

Schreiber: Gerhardus de Bocholdia

Quelle: ARA Brüssel, State en Audientie 1419/5.  
(Anhang zum Geistlichen Güterverzeichnis 1553).

"Den werdigen, achtbaren, hoichgelerten, walwisen vnde voirsichtigen herren, verordnethe heren Commissarien, Rom<sup>r</sup> Key<sup>r</sup> May<sup>t</sup>, vnser aldernedichsten heren, mynen groitgunstigen gebiedende heren, vnde ffronde, itzons to lingen, denstlick

Werdige achtpair hoichgelerte walwise vnde voirsichtige leue heren, myn vnwerdige, gans bereitwillige gebeth, to Godt, met aller geboirlicheit, steits tovoren. Gyfft hyr medde jck Gerhardus de bocholdia priester ende pastoir to Lingen vwer w. oithmodelick, ende denstlick to erkennen, ende bidde se gunstlick willen vernemmen, wat gestalt dat idt hefft, hyr to lingen, also met my arme priester ende des gennen, dat gade vnser herren, syner eren vnde denste angeith, dair idt jemerlick ane verdoruen is, profaen, vnde wueste gemaket, To wettene, dat ick van priesteren haluen, (als vw w. seen) hyr allene gae, ende gewest sun hen in dat vyffte Jair, so de geistelicken lenen, up eyne na, tot wertlicken handen gekommen sunt ende oick myner pastorien in oir naturlicke gemortificyrde erfnyse, vnde rechticheit, is affgetagen, ende to den huse to linge gelacht, met meren anderen, armen guederen so dat ick my, met eynen Cappellaen selreff ander, nycht vnderhouden kan, gelick als myn voirvader, voir Graue Conraidts tyden to linge, den kerspel plach to dienen, welcker also gebleuen, ende ick arme priester also gelaten by tyden des Grauen van buyren to linge, so syne genaden, (lofflicker gedachtenyssen,) met linge noch nycht tor sathe wass gekommen, ende dair auer, in Godt verstarff, So wy dan no gekommen sunth, ende vnss verfrouwen, tot Rom<sup>r</sup> Key<sup>r</sup> May<sup>t</sup>, also tot vnser aldernedichsten landtheren, (loff

sy Gade) de bysunderen eyn leffhebber ys der hilligen kercken, gads eren, vnde denstes, ende solcker gueder, als de dair to gegeuen synt, met voirwettens nycht enbegerth, de ander luede, oren ffronde, ende magen, oren rechten eruen enthagen heben, ende voir oire siele gegeuen, dat Godt dair voir gedeenth, ende gelaueth sal werden, offte anders wider to behoeff der armen, als me tor salicheit wal betrachten kan, vnde weiter,

So isset, dat ick schemele priester supplicirt hebbe, an vn-  
sen genedigen heren Stadtholder, in syner genaden ankoment  
to linge, van Rom<sup>r</sup> Key<sup>r</sup> May<sup>t</sup> wegen, ende begert, daß syne  
genaden desse gebrecke voirconompt behertigen wolde, ende  
helpen vnss omme gads willen, by Rom<sup>r</sup> Key: May<sup>t</sup>, ende by de  
konnynginnen, gubernatoir dusser lande, dat de dinge, de  
Gade vnser heren, kercken, vnde kercken ceremonien, ende an-  
deren armen angengen, dair bester woir medde omme gegaen,  
verdoru, ende profaen gemaket, in gueden ordinantien, ende  
puncten, wedder mochte kommen, Ende so volle, als myne pasto-  
rie belangende, ick vnde myne nakomelinge met vnse natur-  
licke gemortificyrde, ende affgetagene erfnisse vnde rech-  
ticheit, durch Rom<sup>r</sup> Key<sup>r</sup> May<sup>t</sup>, wedder begnadet mochten wer-  
den, dairom ock supplicyrt, an de konnynginne suluest, durch  
eynen postbaedden, dat oir May<sup>t</sup> (so dair geschreuen steit  
Esaie 49 ende de geist gads durch em spreckt, dat de konnyng-  
innen werden der kercken ammen syn, ende de konninge oir  
voedersschen), dat oir May<sup>t</sup>, ock hyr an, wolde medde de  
genedichste syn, up dat myne kerspel luede, oir gerack ende  
ick, vnde myn nakomelinge, des to beter, ende onbekameret,  
vnse dinge, in der kercken, mochten uthrichten, ende den ker-  
spel vuldoen, my selleff ander, vnderhouden ende den kerspel  
diener, als se van oldes, der pastorien haluen gewontelick,  
so ickt ock sus (nyc)<sup>11</sup> allene, nycht lenck wal wagen doir-  
ste, wante se by myne persone allene, gebreck liden mochten,  
der wilen myn kerspel buten with belegen, ende krenkelick  
mochte werden, ende eyne priester allene to swair, ende  
suluest gebreck, vnde krancheit krigen mochte, Soke der  
haluen, ende rope an vw w, noch, in stadt van Rom<sup>r</sup> Key<sup>r</sup> May<sup>t</sup>,

ende de konnynginnen, ende bidde omme gads willen, vw w, my schemele priester behoerlick willen syn, dat ick up solcke myne gebrecke ende bede voirconompt entlick entrichtet mochte werden, ende myner alienyrden ende (aff)<sup>12</sup> ontagenen gueder erfnyse vnde rechticheit wedder gerestituyrt mochte werden, welcker gueder, so als de, de pastorien to lingen, durch den Grauen affgetagen in korten Jairen, gespecificyrt in oir name, ende pechte, ende wair se sunt belegen, de eigenhorich der pastorien vongenompt. Item int yrste, ses stucke erues, wair van twe belegen in den kerspel van linge, in der bursscop to bien, dat eyne, gehieten hermelinck, ende gyfft des jairs 4 molt roggen ende 6 schillinge dat ander gehieten hoykynck, gaff de pastorie jairlix 2 molt roggen eyn achtendeel bateren vnde 5 schillinge, uth welckeren erue vurscreuen, dat de prouisoren der hilligen kercken, to lingen, ock boren den tenden jairlix. Noch 3 stucke erues in den kerspel van backen, dat eyne in de burscap Rammelse, gehieten Berlinck, ende gyfft jairlix 4 molt roggen, de ander twe erue, in der burscop to Munnynbuyren dat eyne gehieten Tyeken Johans erue, ende gyfft 2 molt roggen, dat ander, gehieten, Ailers Ailberts erue, ende gyfft jairlix 2 molt roggen, Noch eyn erue, in den kerspel van bramessche, upt huuwtevelt, gehieten Sperwinck, ende gaff de pastorien jairlix, 2 molt roggen ende 2 molt haueren,

Desse ses stucke erues voirconompt, sunt eigenhorich de pastorien to lingen, ende de pastoir voir Graue Conraidts tyden to lingen (se)<sup>13</sup> hefft se vndergehadt, als syn egen gemortificyrde gueder, ende gebruyket, met denste, ende ander extraordinarie perfiten, van vthfairdt, vnde jnfairdt, gelick als ander vicarien, ende priesteren to linge, de erue up oir beneficie ende lene hebben, gebruken, ende de se noch, van wertlicken lueden ytzons vnderheben, gebruken, welcker so tor wairheit, sal beunden werden, tot allen tyden, vnde ytzons van leuendiger kundtscap, so dair inquisitie up geschueth Item noch dat der pastorien onthagen is, by tyden des Grauen ende des vroukens van buyren, eyn molt roggen, ende eyn molt hauerer, uth eyner erue, dat de her vnderhefft ytzons, bele-

gen is den kerspel van lengericke, gehieten des groten wonnynge, Noch 10 schillinge, uth eyner wonnynge in den sulfften kerspel, ende in de burscop lengericke, gehieten kalgerdes wonnynge, egenhorich den Abt van werden, welcker 10 schillinge voirgenompt upt hoge altair to linge, voir eyn sielgaue suer gegeuen. Noch 6 scepel roggen uth Suydermans erue to langen in den kerspel van lengericke, (vo)<sup>14</sup> tot eyner memorien gegeuen, Noch 5 scepel roggen uth des willigen wonnynge, in den kerspel van bauynckell, van eynen pastoir ertides to bauynckel tot eyner dechtenysse, in de pastorie to linge gegeuen, Noch 3 scepel roggen uth Hemmels Thepen wonnynge, Dyt voirgenompt synt de alienyrden gueder der pastorien to lyngen belangende, wair voir dat den pastoir slechtes wedderom togescyrt sunt, van den huse te lingen, 4 molt roggen ende 4 vette Swyne, bidde vnde beger ick arme priester, (der wilen de pastoir hyrmede nycht en hefft als oime voir synen arbeit, ende sielsorge wal tobehoirth ende to linge bederuet, ende motet nochtans allene uthrichten, dat he selleff ander, met eynen Cappellaen plach to doen, dair omme ock de parrochianen gebreck liden, ende met gadsdenst heel ouel steith in de kercken to Lyngen, na eyner Stadt), dat sick dan, dat huys to lingen, sodane 4 molt roggen, ende 4 Swyne voirgenompt, wyl beholden, ende restitu-yren ende kyeren den pastoir syn naturlicke gemortificyrde ontogene erfnyse, ende rechticheit vorgenompt, wedderomme to, up dat he, syne dinge des to beter, in de kercken mogge uthrichten wo voirgenompt, Dair vns vw,w, by Rom<sup>s</sup> Key<sup>r</sup> May<sup>t</sup>, ende by de konnynginnen volle inne doen kunnen, ende bidde dairomme ick arme priester, voir my, vnde myne nakomelinge, ende kerspel to lingen, Dragende solckes eyn ganselick to voirsicht tot vw,w, ende bydde omme eyn trostlick wedder-andtwoirdt dat my geboirth met mynen deuoten gebede, tot Godt, ende ander geboirlicheit hogestes vlites to verdienen, Datum in linge 26 Aprilis anno 1553  
vwer, w, / deuote ende / guetwillige / dienair /  
Gerhardus de bocholdia / priester vnde pastoir to / lingen".

11-14 Im Original gestrichen.

## ANHANG NR. 4

1580:           Zertifikat des Drosten Ernst Mulerdt die Exemtion und Freiheit der Erben Voß und Suirhuiß im Kirchspiel Lengerich betreffend, die der dortigen Kirche eigenhörig sind.

Schreiber:     unbekannt

Quelle:         A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 20; Pergament ca. 34,5 cm x 31,5 cm; Siegel des Drosten anhängend.

"Ich Ernst Mulerdt, Drost vnnd Hauptmann zu Lingen, Bekenne vnnd Certificiere vermitz diesen, dat vp huden dato vnderschreuen, vor mij kommen vnnd erschiennen sijnt, die Er samen vnd Erbaren, Johan Linneman, Meynerth thor Laghe, Gerdt Khale, vnnd Johan Westerbecke, als Kerckrätthe des Kersspels van Lengercke, vnnd mij vorgebracht hebben, seckere Kundtschafften vnnd Gethuignisse der warheit, durch die Eherentfrommen, Gerdt Flagingk huißvoet tho Linge, Diricus Bömingk, Johan Wherman, Alber Völcher, Herman Eijleman, Nogell Wherner, vnd Herman Cleue, beschehen, vnnd met des Ehrnachtbaren Feijghe Engelberts, Richters der Herrlicheit vnnd Stadt Lijngen Gerichts Jnsiegel, becrefftiget, benefpens einer schriftlichen van Cantzler vnnd Rätthen Jn OuerJssell, erkanthen, vnnd met Kun: aht: tho Hißp. *etc* Siegel bestedigten, Sententie, Welcke voir*Bereuen* Kundtschafften vnnd Gethuigen vermeldeten, dat Johan Vosses Erue, Jn der Buirschup Handorpe vnnd Tebbe Schuirmans Erue, dat Suirhuiß genoemt, Jn der Buirschup Langen, vnnd beide Jnt Kersspell van Lengercke gelegen, der Kercken darselbst togehorig, vrye Erue, vnnd ghienen Serui[en] diensten vnderworpen noch verpflichtet sijnnen, Sondern Je vnnd allwegen anderst nit gedient hebben, noch densuluen iuer vperlacht sij worden, dan anderen vrijen Burgkman ofte Goetheren Luiden geschein vnd gedain hebben, DarentJegen auerst bouengenombder Johann Voss gelijck andern Kun: aht: *etc* Eijgenhorigen Luiden, mer tho den Seruilen diensten gebäedet vnnd gebrucket werde, dan den voirß: Tebbe Suirman ofte dessuluen Erues besittere, vnnd mij derwegen, amptes haluen hirJnnen thouersiehen, angelanget, dat he Johann Voss, bij sijner vrijheit vnnd Gerechtigkeith, mochte beschuetzet, gemanuteniert, vnnd hinfernner darenbouen nit beswert noch

eme mer operlacht, werden, dan andern vrien Burgkmans vnnnd Guetheren Luiden, vnd Jnsonderheit vilgedachten Erue, dat Suirhuiss genöembt, Dewijlen Jch dan nun allsodaine bouenangereigte Kunthschafften vnnnd Gethuichnisse, oick ergangene Sententie, suluest ouerlesen, vnnnd darinnen befunden, dat vilgedacht Erue, dat Suirhuiß genöembt, vor ein vrie Burgkmans ofte Goetheren Erue erkanth Jß, oick dar fur gehalten wirdt, vnnnd vilgedachtes Johan Vosses Erue, nit weniger vnd gelijcker gestalt, als dat Suirmans Erue, Jn den beroirthen Gethuignissen, mede begrepen vnnnd Expresselick benöembt wert, Hebbe Jck solch sijn Johan Vossen, oick der bouengenöembden Kerckrätthen oir Bëgerent nit vor vnpillich erachten können, vnd Jst derwegen hiemit Jn Namen vnnnd von wegen Höchstgedachter Kun: aht: *etc* Mein hochlich Befelch vnnnd meijnung, Das men ermelts Johan Vossen Erue, nu forthäen met den Seruilen diensten vngemolestiert lathen, vnnnd eme sonsten im geringsten nit mer vpleggen, ofte hoicher beschweren mögen, als andern Burgkmans ofte Guitheren Luiden, Damit die Kercke tho Lengerke, hirin nit verkortet Sondørn allsodaine oire oldhergebrachte Gerechtigkeith, vnbehindert geniethen vnnnd gebriicken muge, Dessen Jn vhrkundt der warheit hebbe Jck drost vnnnd Hopman bouengemelt, met eigener hand mijnen doip vnnnd thoe Namen hirunder vffs Spacium geschreuen, vnd diß met mijnem angebornen hir angehenketen Pittschafft Becrefftiget, Der Geuen vnd Geschein Jß, den vijffthienthen am daghe Aprilis anno *domini* vijffthienhundert vnd tachentich."

"Ernst Mulerdt"

## ANHANG NR. 5

24.1.1597: Der Statthalter der ostniederländischen Provinzen, Friederich Graf zum Berg, weist den Contributionsempfänger der Grafschaft Lingen an, einigen verarmten Bauernstellen die Abgaben zu erlassen, damit diese um so besser ihre Abgaben zugunsten der Vikarie zu Lingen, mit der Gendulphus Pamell belehnt ist, ableisten können.

Schreiber: unbekannt

Quelle: A Kath. Lingen, Repos. 113, Bd. II.

"Wir Frederich Graffe zum Bergh, Freiher zu Buxmher vnnd Bilandt heer zu hedell Gomothabsch, wisch vnnd Spalbech, Bannerher des Furstendombs Geldern vnnd Graffschafft Zutpenn, kon: Maijtt: zu Hispanien *etc*, Stadthalternn vonn VberJsell, Groningen, Twente, Drente, vnnd Lingenn *etc* Vberster vber Ein Regiment Teutscher knechten, Doen kundt vnd zu wetenn dat vns die werdiger heer Gendulphus Pamell priester vnnd Vicarius jn der kercke tot Lingen hefft zu kennenn gegeuen dat hij seine beneficiums Jnkommen hefft vuit disse nhabeschreuen Eruenn die tot nu tho durch disse sware tijden ende krichshandell vnnd mennickuoldigen Leenungen soe todt behoeff kon: Maijtt: krighsuolck vnd andersins hebbenn moetenn opgebracht wordenn, merendell gans ende gaer verarmet et(Je)<sup>15</sup> lick oeck soe ser sin tenn achterenn dat hij vonn hun gheen pacht Langer enkann bekommen waerdeur dat te befruchtenn staet dat die arme Leuthen jn die lengde soldenn gedrongenn wordenn hun wonnplatzen te verlatenn tot der goetheren hun ende des voerschreuen heren Vicarij onuerwindtlicken schadenn ende Volgentz naedell der heilige katolische apostolische ende romische Religie die wij alle tsamenn schuldich sijn te helpen promoueren ende begerende hierJnne naer onse vermogen te versien op dat de voerschreuen heer Pamell van sin behorlicke alimentatie niet en worde gefriestreert des te meer dat hij sich altidt alhier binnenn Lingenn eerlich vnnd vprichtich wie Eenenn katolickenn Priester toe staet gehalten hefft, So ist mein begeren aende ondtfan-

---

15 Im Original gestrichen.

ger der Contibution des ampts Lingen jegenwordich offte thokomende dat hij voertan van disse jegenwordige partien sall etlicke der in restant bringen vnnd etlicke voertan niet meer tot ider Leeningen affordern als bij jdere Name gespecificert wordt,

1 Jn denn ersten jn der Burschop Messingenn, Voert Johan gegeuen hebbende tot nu toe tho jder Lennungenn andert haluen stuer, vermits hie verarmet is, vnnd dese beter mochte betalen, tgene den voerschreuen heer Pamell schuldich is. Salmen hem gansch van die Leningen verlichten

2 Volck Dirick hebbende gegeuen tot nu toe vier stuers min een ortien, sall voertan om die reden als bouen niet mer betalen tot ider Lenunghe als anderhaluen stuer,

3 Dries Harmen hebbende tot nu toe gegeuen vier stuers vertann geuen twe stuers,

Jn de Burschop Bien

4 Roedt Herman hebbende tot nu toe gegeuenn seste haluen stuiuer vertann derde haluen stuer geuen,

Jn de Burschop Langen

5 Buck aelbert hebbende tot nu toe gegeuenn vier stuers vertann twe Stuers geuenn,

Jn de Burschop Oostwe

6 Johann Luitkens hebbende tot nu toe gegeuen twe stuers min een oertien ter wilen hie gansch verermet is salmen heell in restant bringen op dat der heer vicarius deste beter etwes van die pachte mochte bekomen,

Indt karspell van Bauinckell,

7 Tebben Johan off dietermann hebbende tot nu toe gegeuen derde haluen stuer sall vertan geuen Een stuer,

8 Wigboldt Barenkamp hebbende gegeuen tot nu toe derde haluen stuer sall vertan geuen Een stuer,

9 Willigen karstien offte Willage hebbende gegeuenn anderenhaluen stuer vnd een penninck sal vermitz jn armoe-  
de heell in restandt gesteldt werden,

Bedragende disse tsamentlicke verlichtnise jder Leninge ter somme van Negentein stuuers vnd een penninck, die wir niet allenlicken begeren dat den endtpfanger der Contribution sall vor restanten Jn sine rekeninge antekenen dan vorsocken mede dat sijne Maijtt: gelieue soedanige restanten te doen annehmen ende de vorschreuen armen lauten daer van te ontschlaen, ter wilen billich vnnd recht is dat die gene die den altar dient, billich behort daer van te leuen, wesende anderss omogelick dat die arme leuthen die pachtenn kunnen betalen, Ende op dat de pastoer vnd den ontfanger mochten hun mit disse onse verlichtnise behelpen daer vnd also het behoiren sall hebben daruan twee gelick luidende Jnstrumenten laeten schriuenn die wij geteickent hebben Binnen Lingenn am 24 Januarij 1597. Vnd mit onse Pitschafft doen beuestigenn."

"Friederich Greve zum Berg"<sup>16</sup>

---

16 Eigenhändige Unterschrift.

## ANHANG Nr. 6

5.12.1615 Anweisung des Erzpriesters Gerhardus Vogelius, die mißbräuchliche Verwendung des Kirchhofes von Lengerich zu profanen Zwecken zu unterlassen.

Schreiber: Gerhardus Vogelius

Quelle: A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 2, K 26.

"Alsoo men befindet, dat ein groot misbruick ende abusie geschiet tot Lengerke van inwonders opn kirckhoue, diewelcker demseluigen profaniern mit koen, swinen, gansen, hoendern dair op tholden, Jtem mit swingen braken, haerlieden flauß ende andere dergelijken dingen to traclieren opn kirckhoue, diewelckere onbehoirlick sijn op solken platzen, Dairenbouen oick sommige door eigen auc[t]horiteit hun onderwinnen einige rechten in der seluen kercken als van stolen, bancken op te richten, item hun kisten ende ander ongemack dairin to stellen welcks tot nadeil is der geboirliken ehr eines godshuis. So is dat men behoirliker wijze ge-causiert ende veroirsaket wirdt hiertegen hun te opponieren. Verordienere darom irstlick, dat nijmandt nu voidain sal mogen wohnen opn kirckhoff, dan alleine wedefrouwen so haer ehrlicken gehoulden hebben ende arm sijn, welckere door consideratie ein tijtlanck noch dair te wohnen vergunnet werden. Die anderen altesamen by poene van 25 goltgulden binnen achte dage mit die wohninge hun sollen affmaken van den kirckhoue. Dairtoe verordenieren wij, dat nu voidan niemant anders sal sijn wohninge nemmen opn kirckhoff tot Lengerke van wat qualiteit hy oick sij by poene van 25 goltgulden. Die wedefrouwen so nu noch verblijuen opn kirckhoue, sollen haerliedens affhouden van allen ongemack, als bracken, swingen, andere lasten tegebruicken op diese platze, Jtem sollen gijne beesten mogen holden, te wetten koen, gantzen, anten, hoender, Noch dairenbouen sollen sie alle dage wannehr in de kircke misse gehoulden wirt tot stichtinge van die gemeente eine misse mit andacht anhoren, alles by verboorte van die wohninge opn kirckhoff ende sonderlings wannehr sie driemahl in eine wecke vit het ampt der missen worden verblyuen. So viel angaht der kircken, men sal die laten in hare oulde priuilegie ende ge-

rechticheit, dairom alle stohllen, bancken, begreffenissen so binnen seuen Jharen dairin opgerichtet sijn, sollen bewijsen gebracht worden hierto Lingen a dato publicationis binnen thien dagen an den Archipresbyterio, door wat auctoriteit diese gescheiden sijn, by poene van verboorte derseligen vsurpatien ende wijder vsantien van diesen, Angahende kisten ende andere ongemack in der kercken sollen binnen thien dagen oick vit der kircken gedahn worden by poene van vijff goltgulden tegen die rebellen voor het irste, ende bysofern hierin gijn gehoirsamheit worde erfolgen, willen wijders andere remedie vsurpieren, Jlentz Lingae den 5 Decembris Anno 1615.

Gerhardus Vogelius"

"Publicatum per me Joannem Bruningh pastorem diem 8. decembris"<sup>17</sup>

---

17 Eigenhändige Nachschrift des Pastors zu Lengerich.

## ANHANG Nr. 7

5.8.1637 Auftrag für den Bürgermeister A. Hoffslach, im Interesse des Lingener Magistrats in Den Haag vorstellig zu werden.

Schreiber: Egbert Wantscher

Quelle: STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 248.

"Commissie op heeren Doctorn Hooffslach

Wy ondergeschreuen, betuigen hiermede, dat wy in naemen ende van wegen die gantse gemeente der stadt Lingen den Ernuesten ende hochgeleerden Arnolt Hoffslach der rechten Doctorn onsen Mede Borgermester naer s'Grauen haegen ende naer syne Al.<sup>ze</sup><sup>18</sup> van Orangien affgeferdiget hebben, omme te solliciteren tot dienst vande gemeene stadt continuatie van de pacht van den Tollen, mitgaders nieuwe pachtinge vande beyde Lingische Moulens, ende dat voor eenen seeckeren tyt van Jaeren, ende voor sodaene pacht als dieselue drie voornomde parcellen tegenwoordelick syn opbrengende, off soe naer off veere, als hy t'selue van syne Al.<sup>ze</sup> op genaden<sup>19</sup> sal connen erweruen,

Sal ooc die clachten aen den heere Harsolte off synen Sohne den heeren Drosten voor brengen, van het moetwillige feyt, geschiet door die Baccumer buiren ter instantie vanden Holtuester, ouer het opbreecken van der borger Schutstal,

Insgelicx, dat den Lieutenant Jelis eerst: ende veruolchlick den Richter Danckelman den Borgermesteren Jndracht ende besperinge doent in t'stuck van bilietten vande soldaten in die baracquen, tot besweringe vande borgeren tegens die oude gerechticheyt van de stadt, naer vuithwysen van seeckere ordonnantien hierbeuorens daarop gedepeschert.

Dat den voornomden Richter den Borgermesteren tegenwoordelich vercortet in haere rechten ende Emolumenten van vercoopinge van huysen, houen Landeryen etc. hun competerende.

Dat den Richter offtmals vermaent synde, totte settinge van

---

18 Hier und im folgenden für Alzegenaar 'Allgütiger'.

19 "op genaden" am linken Rand vermerkt.

broot, visitatie van ponden ellen gewichte, neffens den Borgermesteren te willen doen, ende dat den voornomden Richter t'selue int vierde Jaer nu hefft opgehouden.

Jtem wanner den tydelicken Richter absent, die Borgermesteren in der tyt, altoes dat gerichte becleydet, gehalten, arrestcedulen, pantcedulen gedecernert, hetwelche hy nw door den Gerichtschryuer, wesende een dienaer des gericht's doen laetet.

Eindelick dat den Richter sonder der Borgermesteren als gericht's assessoren presentie<sup>20</sup> diuerse iudiciele acten voor ende aen handt nempt, alleine te determineren ooc alle gericht's costen irrequisitis Consulibus te taxeren, Actum Lingen den 5 Augusti 1637.

Egb. Wantscher  
Bernardt Brommer  
Bernardt Kemper  
Didrich Lodink  
Matthias Berendtz  
Bernardt Roscam  
Jan Dreßman  
Balthasar Ham<sup>21</sup>

Depost.

Also den heere Harsolte ende synen Sohne den Drossart ons angewysset hebben eene olde baracque, omme darinne te doen logeren die officieren van des heeren Drostens Comp<sup>1e</sup> diewylcke wy op grote onkosten van die stadt wel vier voeten hebben doen verhogen, drie dobbelde schouwen darinne doen maecken met cameran, stouen, tot beter accomoditeit vande voornomden Officieren, het welcke deese stadt wel ouer die 300. Rxdaler gecostet hefft, daromme antehouden, dat dieselue plaetse op eene Jarlicxe recognitie moege gesadt werden tot dienst van syne Al<sup>ze</sup>. volgende die belofftenisse van Drost ende Rentmester aen ons gedaen."

20 "presentie" über der Zeile nachgetragen.

21 Originalunterschriften der Bürgermeister und Ratsleute.

## ANHANG NR. 8

1639/1652: Auszug aus dem Landrecht der Grafschaft Lingen: "Van Civile Saecken", Kap. 5-8.

Drucke: "Landrechten van Lingen. Tot Zwolle, Voor Geraerd Bartjens Boeck verkooper in de Sassen-straet tegen over 't Raet-huys 1639". (RA Zwolle, VI A6 L61).

"Landrechten ende Ordonnantien van Lingen. In 'sGravenhage By de Weduwe, ende Erfgenamen van wijlen Hillebrandt Jacobsz van Wouw, Ordinaris Druckers van Sijn Hoogheyt. A<sup>o</sup> 1652." (A Gymn. Georg. Lingen, Hannoversche Landesgeschichte, Nr. 34; STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5390).

5. [Zwolle 1639] <sup>22</sup>	v. ['s-Gravenhage 1652]
Wanneer eener den anderen te	Wanner ener den andern tho
Rechte ofte in't Recht wil	Rechte ofte in't Recht wil
roepen / ofte Laden laeten /	ropen ofte laden laten,
die sal gaen by den gezworeen	die sal gaen by den gesworen
Gerichts-schryver / ende	Gherichts-schryver, und
sal den voor-geschreven	sal den vor-gheschreven
Schryver sulcke Persoonen /	Schryver sulcken Personen,
die hy in't Gerichte cite-	den he in't Gerichte cite-
ren ofte roepen wil / naem-	ren ofte ropen wil, nam-
haftich maken / ende syne	haftich maken, und zine
woonstede / met noch die	wonstede, mit noch die
saecke / waeromme hy den	zaake warumme he den
Beklaechden in't Recht be-	Beclachten in't Recht be-
geert te roepen / klaerlick	gert tho ropen, clarlich
laeten aen teyckenen: Sulcx	laten anteicken: Sulchs
geschiet ofte gedaen zynde /	gescheen ofte gedaen ziende,
sal die voor-geschreven	sal die vor-gheschreven
Gerichts-schryver / schul-	Gherichts-schriver schul-
dich ende gehouden zyn /	dich und ghehouden zijn
daer van te maken eene	dar van tho maeken eene
schriftelicke Citatie, ofte	schriftliche Citatie ofte
Ladinghe / dewelcke in-hou-	Ladinge, dewelcke inhol-
den sal de oorsaecke / oock	den sal de orsake, oock
eigentlick den Dach ende	eigentlich den dach und

22 Schrägstriche in der Funktion von Kommata im Druck vorhanden; sie kennzeichnen hier also nicht den Zeilenumbruch.

Stede daer ende op welcken der Geladen komen ofte verschynen sal / ende deselve Citatie van den Richter onderteekent ende verzegelt zynde / sal door den Klegger den Gerichts-boden ofte Vaget in't Landt behandet ende geleverd werden / welcker voor-geschreven Gerichts-bode ofte Vaget terstont schuldich ofte gehalten sal zyn / daermede te trecken / of te gaen aen den beklageden / ofte aen des beklageden leste Woonstede in't Lande van Linge gehadt / ende verkundighen aldaer die voor-gemelte Citatie ofte Ladinge.

## 6.

Vnde deselve Gerichts-bode ofte Vaget / sal schuldich ofte ghehouden zyn / soo haest hy deselve Citatie geinsinueert ofte verkundiget heeft / die Insinuatie ofte verkundiginghe op wat dach ende tijdt hy deselve gedaen heeft / daer op te teycken / ende also op den bestemmeden Gerichts-dach deselve wederomme in te brenghen ende reproduceren.

## 7.

Item / is die Beklagede in

Stede dar und up welckern der Geladen kommen ofte erschynen sal, und deselve Citatie van den Richter ondertekent und verzegelt ziende, sal durch den Klegger dem Gerichts-boden ofte Vaget int Landt behandet und geleverd werden, welcker vorgeschreven Gerichts-bode ofte Vaget thorstunt schuldich ofte gehalten sal zyn dar mede tho trecken, ofte gaen anden beklageden, ofte an des beklageden leste wonstede in't Landt van Linge ghehatt, und verkundigen aldar die vor-gemelte Citatie ofte Ladinge.

## VI.

Und deselve Gerichts-bode ofte Vaget, sal schuldich ofte gehalten zyn, soo balde he de selve Citatie gheinsinuert ofte verkundiget heft, die Insinuatie ofte verkundigunge op wat dach und tijdt he deselve gedaen heft, dar up tho teicken, und also up den bestemmeden Gherichts-dach deselve wederomme in tho brengen und reproduceren.

## VII.

Item, is die Beclagede in

den Lande van Linge niet te vinden / ofte woonhaftich / ofte anders niemandt in't Landt hebbende / soo deselve Citatie van synent wegen wil aen-nemen / ofte andersints voor den selven Bedageden wil voor dat Recht verschynen / ofte compareren / so sal die Bedagede door den Boden ofte Vaget gevordert / ofte ge-eysschet werden op die uysterste Palen ofte Grense van den Lande van Linge / ende sal die Bode ofte Vaget den selven gheladen persoonen / die Copye vander Citatie in eenen anderen brief toe schicken / ende in den selven brief schryven / dat hy te Rechte gheladen is / op die uysterste Grense van dat Landt / soo verre hy den selven Gedageden weet te vinden / ende ingeval hy hem niet weet te vinden of te vernemen / soo sal die Bode ofte Vaget deselve Citatie overleveren den genen / die bevel van des Bedageden saecken / ofte andersints voorwaerde van synen goederen in den Lande heeft / ofte oock synen Vrunden ofte Magen / met vermanin-

dem Lande van Linge nicht tho vinden, ofte wonhaftich, ofte anders niemandt im Lande hebbende, soo deselve Citatie van seinent wegen wil annemen, ofte andersints vor den selven Bedageden wil vor dat Recht erschienen, ofte compareren, so sal die Gedagede dorch den Boden ofte Vaget gefordert ofte geeischet werden up die uysterste Palen ofte Grense vanden Lande van Linge, und sal die Bode ofte Vaget den selven gheladen Persoonen, die Copie vander Citatie in einen andern breif tho schicken, unde in den selven breif schriven, dat he tho Rechte gheladen is, up die uterste Grense van dat Landt, zo verne he den selven Ghedageden weet tho finden, und ingefal he em nicht weet tho finden ofte vernemen, so sal die Bode ofte Vaget de selve Citatie overleveren den genigen, de bevel van des Ghedageden Saeken, ofte andersints vorwarde van synen guderen in den Lande heft, ofte oock synen Frunden ofte Magen met vormanin-

ghe / dat sy den voorschreven Bedageden de Citatie willen toe schicken / ofte daer van te weten doen.

## 8.

Item / alle Citatien die aen die Persoonen in den Lande van Linge woonhaftich ghedaen werden / so verre dat Borgers ofte huys-luyden zyn / sullen ten weynichsten / thien daghen voor den Gerichts-dage gedaen ende geleverd worden / ende de gene die op de Grense van den Lande teghen Vytheemsche Persoonen ghedaen werden / de sullen op dat weynichste vijfthien dagen voor den Gerichts-dach ghedaen werden / maer zyn dat Edeluyde die gedaget ofte geciteert werden / die sullen na ouder gewoonheyt / ten minsten veerthien dage te vooren geciteert werden. Edoch die van wegen de Overicheydt breucke halven gedaget sullen werden / sal ghenoech zyn datse den derden dach te vooren door den Vaget mondtlijck ghedaget zyn / ende sullen schuldich ende ghehouden zyn / op sodane verdaginge ter bestemeden dage te Gerichte te verschynen.

ge, dat se den vorgeschreven Ghedageden de Citatie willen tho schicken, ofte dar van tho weten doen.

## VIII.

Item, alle Citatien die an die Persoonen in dem Lande van Linge wonhaftich ghedaen werden, soo verne dat Borger ofte Huisluide zyn, sollen thom wenichste tein dagen vor den Gerichts-dage ghedaen und geleverd werden, und de gene de op de Grense van dem Lande tegen uth-hemische Personen ghedaen werden, de sollen up dat wenichste vifthein dage vor dem Gerichts-dach ghedaen werden, mer siet dat Edelluide de gedaget ofte geciteert werden, de sollen nae older gewonheyt, thom minnesten vierthein dage tho voren gheciteert werden. Idoch de van wegen der Overicheit Broeke halven gedaget sollen werden, sal ghenoch zyn dat se den derden dach tho vorn dorch den Vaget muntlich gedaget siet, und sollen schuldich und gehalten zyn, vp sodane vordaginge thom bestemeden dage tho Gerichte tho verschynen.

## ANHANG NR. 9 a

1652: Rechnung des Glasermeisters Johan Brummelewe für geleistete Arbeit im Auftrage der Stadt Lingen in den Jahren 1650-1652.  
 Schreiber: Glaser Johan Brummelewe  
 Quelle: STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 1177.

	gul	st
"Anno -1650- den -23- Junnius		
Habe Jch Vp Dat stadt Huß Vp die Radt kamer -8- Nije fine brande glase geMacket dat stücke -6- gulden Machet	48	0
Nach vor die Möllen porte Jn die karcke garde -2- glase wedder geMacket Mijt Nije byndtlade - darinne verdenet	1	1
Nach an die loken parte -1- glass wedder ge- Macket vnd dat ander gestopet vnd vor Ein stuver Negel	0	10
Nach an die barg porte -1- Nije glass vnd dat ander gestopet den -7- septem	1	4
Jn die schole die glase wedder geMacket - darinne verdenet	1	2
Nach vor -2- stuver Negel vor die glase	0	2
Nach dat stadt wapen vp papir geMachtet den -6- detzem	0	10
an lutenendes huß die glase wedder geMacket	1	1
Nach vp die radt kammer gestopet -2- fine	0	6
Nach dat glaß dat Jn den brandt wardt vth geschlagen wedder geMacket vnd dar -2- fodt fin Nije glaß tot gedan	1	5
Nach dat stadt wapen vp papir geMacket dat Nach Vlsen quam	0	10
Anno 1652 den 27 fervaius Vp dat stadtz huß-3-glase wedder geMacket vnd dar -2- brand(e)ruten <sup>23</sup> tho vnd Etliche schlechte ruten tot gedan	1	10
den -9- Maijus dat stadt wapen vp papir geMacket den -9- Junius	0	10
Ein glass vp dat stadt huss Jn Nije lodt geschlagen halt -6- fodt vnd dar -2- fodt Nijes glaß tho gedan darinne verdennet	1	16
Nach gestopet -18- ruten die rute -1 1/2- stu- ver Machet	1	7
Nach alle die glase binnen und buten Mit kalck bestreken	1	0
Anno 1652 den -6- Martzus Jn die scholen die glase wedder geMacket	1	8
Nach vor -8- stuver Negel vor die Nijen glase vp die rat kamer	0	8
Nach drinck gelt vor die knechte	1	0

23 (e) übergeschrieben.

noh an dat Radthauß vnde in die kärke garde die glase gestopet dar inne vördenet	1 10
	<hr/>
Summa	-66- gulden

M: Johan Brummelewe / Borger vnd glase- / Macker tot linge"

\* \* \* \* \*

## ANHANG NR. 9 b

1665: Rechnung des Glasermeisters Johan Brumlewe für Arbeiten am Hause des ref. Predigers Albert van Westerhoff.

Schreiber: Glaser Johan Brumlewe

Quelle: STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5509.

"Anno 1665 den 6. Augustus

Habe Jch in des Hern Pastor westerhoff seijn haus	Guld: stu:
Angefangen zu arbeijden als volget	
Erstlich in die sommer koecke -7- Glase zu mate gemacht mit nije bintloden darin verdent	2 2
Noch -1- up den hanckbonnen to maete gemacht vndt etwas in nije lodt geslaegen	0 10
Noch -2- wider gemacht mit nije bintloden	0 6
Jn den Achtersten Gevel -1- Glas to mate gemach[t]	0 7
Noch -1- to mate gemacht mit nije bintloden vndt etwas in nije lodt geslagen	0 12
Noch in den Gevel -1- Rundt Glas kostet	0 12
Noch voer in den Gevel -2- Glase zu mate ge- macht undt etwas in nije lodt geslagen	0 16
Noch -1- in den keller to mate gemacht	0 2
Noch in die sommer köche -1 1/2- dag sulff andere Angestrecken dar verdent	2 5
Noch die kosiens vnd holtenvenster und die dorens met olije over getagen -1 1/2- dag	0 18
Noch met uns -2-, 1- dag die kosijens Angestrecken	1 10
Noch met uns -2- die kosiens und holten vensten wider over gestrecken daran verdent	2 5
Noch enen -1/2- dag up dat sommer köchen die raemens vndt holten venster angestrecken	0 10
Nach na der strate die kosijens vndt holten venster und die dore -2- mall overgestrecken	1 0
noch -1- halven dag die up doen raemens Angestrecken dar an verdent	0 10
	<hr/>

Diese boven Gescrevener Rechnung Facit 14 5  
hat mihr Dom: westerhoff zu dancke bezahlt

Mr. Johan Brumlewe / Glaser zu Linge"

"An Mr Jan hier op gelangt 4 dukatons / -12-12-0  
den 7 oct: 1665 de rest darnae betaelt".<sup>24</sup>

24 Vom Prediger A. van Westerhoff nachgetragen.

## ANHANG NR. 9 c

1692:            Rechnung des Glasermeisters Gerdt Jaen Brumleuw für Arbeiten am Pastoratshaus.  
 Schreiber:     Gerdt Jaen Brumleuw  
 Quelle:        STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5509.

"Anno 1692 Den -30- Maij

	gl:	st:
Hebbe ich int huijss, van Dom: Albartoma in de Sommer kocken een Glass in nije loedt gesett daer an verdijnt	0	12
daer to gedaen -10- nije Rueten ad	0	10
Noch een Glass gerepareert met -9- nije (nije) <sup>25</sup> Rueten eende half in nije loedt gesett, daer an verdijnt	0	15
in de anderen glasen, gestopt -10- Ruiten	0	10
Jn de kocken gestopt so under, als boven glaesen -9- Fijne Rueten, ieder Ruete ad -2- stu: fac.[it]	0	18
Jnt Sael -5- fijne Rueten ad.	0	10
Voor in de kaemer -10- fijne Rueten ad	1	0
Vp de boven kaemer een Glass, bij nae geheel nije gemaect, daer in gesett -18- fijne Rueten, ende -6- unfijne Rueten, met nije loedt, verdijndt	2	10
Jn de anderen glasen van deselve kaemer verdijnt	0	3
boven up den kleenen soller, een Glass half in nije, ende half in nije loedt gesett, daer an verdijndt	1	0
Voor in den gevel na de strate verdijndt	0	[6]
An Nagels voor de glasen verschooten	0	4
Jtem het Reek voor de doere gevarwet, daer to verschooten, an varwe, ende olij ad	1	16
voor Aerbeids Loon den -6- 7ber <sup>26</sup>	0	12
Een pott met roede <sup>27</sup> varwe to gemaect, daer to verschooten -12- st: an varwe, ende -17- st: an olij F.[acit]	1	9
daer mede in den kruijdt hoff, als oock in den anderen hoff gevarwet, voor aerbeids loon	0	12
	Facit 13	7

Dese bovenstaende Rekeninghe is  
mijn met -12- gl: -10- stu  
voldaen Linge den -12- Novemb:  
1692            GJ Brumleuw

Gerdt Jaen Brumleuw  
Glaser in Linge"

25 Im Original gestrichen.

26 Am linken Rand nachgetragen.

27 Wie Anm. 26.

## ANHANG NR. 9 d

1700: Rechnung des Glasermeisters Gerdt Jaen Brumleuw für Arbeiten an Wachhäusern und Rathaus der Stadt Lingen im Jahre 1700.

Schreiber: Gerdt Jaen Brumleuw

Quelle: STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

	gl:	St:
"Anno 1700 den -7- 8ber		
Hebbe voor de Stadt Linge, an de duitze Scholae de Glaesen gerepareert, en -3- st. an Nagels, verschooten daer an te saemen verdijnt -35- st. f.[acit]	1	15
Item an de Moolen poorte, in de wagte, de Glaesen gerepareert, F.[acit]	0	15
Item up het Raedthuess, so onder als boven, als oock in de hoofft wagte de glasen gerepareert, te samen verdijnt	1	6
Item een frij Faene, up beide sijden het stadts waepen, met Silver en Goudt gemaect, an ieder sijdt verdijnt -2- ducatus Fac.[it]	12	12
Facit	16	8

Gerdt Jaen Brumleuw

Dese bovenstaende Rekeenincke is mijhn van de Heer Loohnheer Doctor Kloppenborg voldaan Linge den -23- April 1701

G: J: Brumleuw"

(Rückseitig:

"Rekeninge voor de Stadt Linge wegens Reparerunge van Glaesen in t iahr to 1700")

## ANHANG NR. 9 e

1700:           Rechnung des Zimmermanns Berndt Bruns für Arbeiten im Auf-  
trage des Magistrats der Stadt Lingen.  
Schreiber:     Berndt Bruns  
Quelle:         STA Osn., Dep. 29bI, Nr. 5498.

"Anno 1700 den 12 iuenie

hebe ick vp de staets weide twe fondors geleg		
het eene als men nae den foogel saecke gaet		
het ander an den egel pool daran verdient 16 st		16 st
daer too gedaen twe paelen darvoor kompt mie 12 st		12 st
den 18 iuenie hebe ick dat schuetwerck an de bleeke		
diegte gemackt 12 stuefer		12 st
dar too gedaen voor twe gulden twalf stufer holt 2 gl		12 st
voor de soldaeten in de hooftwagt en		
asback gemackt is		12
den 1 iuelie hebe ick vht last van de		
heeren borgemeesters / den gront gemeeten		
welcke genoomen wert van den / stats gront		
of fon osewalt sien hof darvoor kompt mie		8 st
den 16 iuelie is an het schutwerck of an		
de bruege / het waeter doer geborsten dat		
selfe wer diegte / gemackt darvoor kompt		
mie an arbeidsloon 10 st		10 st
dartoo gedaen an holt en gulden twe stuefer	1 gl	2 st
nag tot het schut en plancke gedaen is		
tien foot lanck / den foot twe stuefer is		
en gulden	1 gl	
up de bruege an de mollenpaerte hebe ick		
drie / stuccke plancken gemackt nag en		
stuck up de / schaepbruege, dar voor kompt		
mie en gl tien st	1 gl	10 st
den 6 ocktoober hebe ick in de alde		
schoole de floor / verbeetert de bancken		
gereperert en de meester / sien stool		
gereperert daran verdient 16 stuefer		16 st
dar too gedaen an holt drie gulden	3 gl	
an de traepe voor de schoole twe loeninge		
gemackt is		16 st
nag en nieuwe doer boofen up de schoele		
gemackt / daervoor kompt mie en gulden		
en sestien stuefer	1	16 st
	<hr/>	
	summa	16 gl 2 st
	berndt bruns	

dese reckenge is mie van / den staets dienaer /  
henderick wolters / tedanck [betalt]"

## ANHANG NR. 9 f

1738: Rechnung des Schmiedemeisters Hindrech Schmidt zu Lengerich  
für Arbeiten am Hause Lengerich.  
Schreiber: Hindrech Schmidt  
Quelle: A Darfeld, Haus Lengerich, Class. II, Loc. 6.

"Anno 1738 den 12 Augustij vor heer an hoge huß Lengricke gearbeijdet an schmede Lohn	[Stüver]	
noch ein nie hengde mit hespen nagels tho	10	
noch tho putten amer holl vnd vnd [!] bant tho regte macket vnd esken vnd kehen tho Regte makt vnd Lede in gewellet dar vor	10	
noch tho spicker up kerkhoff an dohrn verdient an hengde vnd hespen	7	
noch vor 3 stuvr nagls	3	
noch tho olge mollen gehalt vor 3 stuvr nagels	3	
noch gehalt vor 4 stu nagls	4	
noch ein niuen slottel	3	
noch e holt tho olge mollen an rullen dat stampen up halt verdient	5	
noch amer hol tho hopeschotten vnd up Legt	2	
noch vor 2 st nagls	2	
noch vor 3 st nagls timr Lude gehalt	3	
noch tho pram datt isen waß stucken weder maket vnd up Legt	12	
noch tho fische diek 6 swijpe nagls vnd vor 6 stuvr planke nagls	12	
		fatzit 3 gl 16 stuvr
[umseitig:]		
noch [...] 2 spanß gemakt	1 gl 12	
den 2 decembris noch ein nie hengde tho keller dohrn vndt ander dohrn oick an twij hengde vnd hespen tho maket dar vor	16	
noch ein nie schrop isen vnd 7 nagels	7	
noch geholt vor 2 st nagelß	2	
noch in twyrijse geholt vor 6 stuvr	6	
noch tho huß planken an want geslagn gehalt vor 5 st nagls vnd 2 slute nagels	7	
noch 2 hengde met 2 nie hespen nagel tho	16	
noch tho swine stall gem[a]kt vor	5	
		fatzit 4 gl 11 st
summa alleß 8 guld[en] 7 st[uver] diseß ist bezahlet: hindrech schmidt the Lengricke".		

## ANHANG NR. 10

27.6.1723 Bericht des Magistrats der Stadt Lingen an die Kriegs- und Domänenkammer in Minden betreffend die Einkünfte und Privilegien der Stadtbedienten.

Schreiber: Stadtsekretär Conrad Beckhaus

Quelle: STA Osn., Rep. 131I, Nr. 74, Bd. 1, Bl. 1-4v.

"Hochwohl= und HochEdellgebohrne Herrn Königlich Preußische=zur Mindischen=Ravenbergischen=Lingischen= und Tecklenburgischen=Krieges= und Domainen=Cammer, allergnädigst verordnete Herrn Praesident, Directores, Rähte= und OberJäger *etc. etc.*

Zur gehorsamen gelebung des, am 18ten datierten und am 23 Maij a.c. eingelauffenen Rescriptes umb eine accurate designation aller und Jeder neu ankommenden und abgehenden Ober= und vnter=bedienten, auch waß ein Jeder derselben an stehenden gehalte auch andern Emolumenten, Deputat, Futter, Korn, Sportuln und accordirten accidentien, genießet, bei jnahmhafter straffe quartaliter einzusenden, berichten wir untengeschriebene Burgermeisters in currenti gehorsambst: daß die 4 Bürgermeistern dieser stadt Linge kein Tractement haben, sondern es bekomt nur ein Jedweder Jahrlich auff Weijnachten 4 Rlr. oder zehn gülden für so genandtes offergeld, und wan Jemand in der Stadt die Bürgerschaft gewinnet, nemblich eine Mans persohn, so bekomt ein Jedweder Burgermeister für Weinkauff einen Rlr und von einer fraues persohn 12 1/2 stüber, daneben hatt ein Jeder Bürgermeister das privilegium umb Jahrlich 2 mahl die stadtsbraupanne freij zu gebrauchen, welches fur Jeden Jahrlich 2 Rlr ertraget; Auch haben dieselbe die Jahrliche freije postzeitunge insgesamt ad 2 Rlr, und genießen dieselbe unter sich einen so genandten pumpenkolck, seijnde eine kleine geringe fische-reij; wan auch ein Tuchmacher sich alß meester einschreiben läßet, so genießen dieselbe davon unter sich zusammen 1 Rlr, und über dehme so seijnd die 4 Burgermeistern von allen Stadtsbeschwehrden freij; belangend aber den altesten Bürgermeister, genießet derselbe auch alß Lohnherr oder Stadts=

Empfänger für den Empfang 40 gl. nebst eine freie Kuhweide in so genannte spijck, wie auch von Jeden gülden in die Collecte 4 deuten;

Der Stadts Secretarius hatt Jährlich 7. Rlr 10. str oder 18 gl. Tractement, wie auch für so genanntes offergeld auff weinachten 4 Rlr oder 10. gl. daneben für die Stadtsrechnung Jährlich zu mundiren 1 Rlr 40 stüber oder 4 gl 20 stüber, und genießet auch das privilegium, daß er Jährlich 2 mahl freij die Stadtsbraupanne gebrauchet, ist auch von allen stadtsbeschwörden freij, daneben genießet derselbe von eine Manspersohn, alß derselbe die burgerschaft gewinnet eins für all 12 stüber, und von eine Frauespersohn gleichfals 12 stüber;

Die 4 Rahtsverwandten haben keine Tractementen zu genießen, sondern seijnd dafür von allen stadtsbeschwehden freij;

Der Stadtsdiener genießet Jährlich auß denen Stadts Reditibus für Tractement = 36. gl., für offergeld 2 gl 10. stüber, wie auch 4 gl 18 str zu schuhe für eine Kirchmeße, pro Emonitione der Collecten von Jeden gulden 4 deut, pro Emonitione der Wa[c]htfreijengelder von Jeden gl einen stüber, für die uhrklocke auff dem Rahthauße zu bedienen 15. gl, für dieselbe rein zu machen 5 gl., für außtheilunge des torffs an 3 Wachen 6 gl, über dehm collectiret derselbe auff Weinnachten auß der Bürgereij für sich einen opfferstüber, auch genießet derselbe von der stad zwo kleine garleins und ungefehr 5. scheffelsaht Landes Berlinsch, wie auch hatt derselbe auff denen freijen Marcktagen zweijmahl im Jahr von Jeden auff dem Marckte außstehenden Kramer ein, zweij, biß 3 stüber, darnach der Kraem groß ist, und ist auch von allen beschwehden freij, bekombt auch daneben von einer Jeden so mans= alß Frauen= persohn, welche die burgerschaft gewinnet 12 stüber;

Der Stadts Trummenschleger genießet Jährlich an Tractement 27 1/2 gl und alle zweij Jahr einen rock und ist auch von allen stadts Lasten freij;

Der Marckmeister und armen Jäger genießet an Tractement 40. gl und ist auch von Stadtsbeschwehrden freij, bekombt auch alle 3. Jahr einen neuen rock,

Die zwo nachtwachen bekommen Jahrlich auff Kirchmeße ein Jedweder ein paar schuh zusammen 3 gl, und daneben alle zwo Jahr ein Jedweder einen neuen rock, und sind auch von allen stadtsbeschwehrden freij; (NB diese nachtwachen collectiren auch quartaliter in der Borgereije)<sup>28</sup>,

Der stadts Eremtant bekombt Jahrlich 5 gl. und ist von Stadtsbeschwehrden freij;

Dreij Stadts Kuhhirten umb die stad bekommen Jahrlich ein Jedweder 6. stüber;

Nun hatt die Stadtt auch eine Hebamme, welche Jahrlich ein Tractement genießet ad 30. gl. mit freije behaußunge und ist von allen stadtsbeschwehrden freij;

Über dehme mueß diese Stadt dem untersten Lateinschen Meister, welcher auch Organist ist, Jahrlich in Tractement geben = 250. gl und wird dem Teudtschen schuhlemeister, welcher auch Küster und Fürsänger ist, Jahrlich an Tractement 75. gl., für die uhrklock auff dem Kirchturm zubestellen 18. gl. mit freije behaußunge außgezahlet;

Die frantzösische Lehrmeisterin bekombt Jahrlich fur Tractement 100. gl.

Vnd seijnd diese dreij Letztern auch von allen stadts Lasten freij;

Wohinzukommen noch dreij Stadtsbrandtmeisters, welche keine Tractementen genießen, sondern dagegen von allen Stadtsbeschwehrden freij seijn; Weijelen aber der erste brandtmeister Cappenberg auch ein Rahts verwandter und dafur freij ist, so genießet derselbe Jahrlich, alß brandtmeister 10. gl auß denen stadts reditibus, wie dan auch alle *vorgenannten* Tractementen auß denen Stadts reditibus oder intraden abgefuhret werden und zwaren nicht quartaliter sondern Jahrlich,

---

28 Am linken Rand vermerkt.

und wan dan uber dehme allen, wie vorsteht niemand mehr auß Ober= und unterbediente der Stadt, andern Emolumenten, Deputat, Futter, Korn, Sportulen oder accordirte accidentien genießet, alß alleine, daß wir borgermei[stern] auch Assessores beijm Criminal= und civilen= Gerichte seijn, also, daß beijm Criminal Gerichte bißweijlen ganze Tage vaciren mueßen ohne dafur einen Heller zu genießen, weijlen die Jnquisiten durchgehendts nichtes haben und wir beij dem Civil-Gerichte wenig adhibiret werden, weijlen die diaeten mehrentheils durch den *Herrn* Richter und den Gerichts-Secretarium ohne adhibirunge der Assessoren respicijret und die Jura davon unter ihnen cum pedello, pro rata, getheilet werden, wan aber ein aijdt wird abgestattet, eine Sentents publiciret, ein arrest vigorisiret oder bona subhastiret, so werden wir dabeij gerueffen, und genießen alß dan unter vns veren 6. stuber pro Juramento et Justificatione arresti vel sententia interlocutoria machend fur Jeden 1 1/2 stüber, item wird von Jeden gulden an rantzeren bezahlet 1 stüber, davon genießen wir 4 burgermeistern in toto 2 deut oder Jeder 1/2 deut, so daß vnserre Emolumenten oder Sportulen gantz geringe seijn; Vnd weijlen der arbeit fur vns Burgermeistern in publicis anwachset, so vertrauwen wir anitzo auch, daß Ewern Hochwohl- und HochEdellgebohrenn fur vns beij *Ihro Konigliche, Mayesteten.* gnädigst zu intercediren geruhen wöllen, damit wir, vnserem arbeit gemäß, mit ein consonant Tractement oder andere diaetgelder und Emolumenten allergnädigst mögen Soulagiret werden, demehr dar der arbeit beij introduction der Accijse sich mehr und mehr wird vergrößeren, Jnzwischen verhoffen wir, daß Ewern Hochwohl= und HochEdellgebohren, alß vnsern HochgeEhrteste Herrn, mit diesem vnseren allerunterthänigsten bericht ein gnügen nehmen werden, und beharren in aller devotion

Hochwohl- und HochEdellgebohrene Herrn / Vnserre HogdtgeEhrteste  
Hern / Gehorsambtschuldigde dienern /

Lingae 27 Julij 1723 / A. Mettingh Vr. B. Hüllesheim

G.F. Kerckering W. Meijerink Dr."

## ANHANG NR. 11

22.10.1779: Ehekontrakt zwischen Johan Beerent Borg und Anna Maria Dall, Messingen.

Schreiber: Geerd't Dreissing

Quelle: HA Borg, Messingen, Nr. 13.

"Wij ondergeschreeven bekennen kragt onses Nahmens onderschrift, dat wij een Christlijk Houwlijk hebben b[e]slooten; tüsschen den Ehrbaer[en] Brüijdigom Johan Beerent Borg, Sohne van Johan en anna Maria Borg; en die Ehrbaer[e] Brüijt anna maria Dall, dogter van Johan en Engel Dall, waer toe gott zijn seegen wil[1] verleenen en onse vereenbaeringe luijt als volgt

ten 1. -- beloft die weerfester Johan Beerent Borg an Jeeder afgaende kint, 200 Rijkdaeler hollands gelt en ten vierden klende en beeste en een peert en 4 swiene, en zouw het vallen dat een of ander kint zouw kinder of gebrek krijgen die zullen van Borgs plaetse onderhouden worden, en zou een of ander ongetrouwt koomen te sterwen, den zal klende en het vee an die plaets verblijven en het gelt onder Malkander Deelen; en die wee[r]fester ok zijn deel van het gelt hebben en ok by misverdrag van die afgaende kinder en den weerfesten, so süllen die afgaende kinder dit regt hebben om haeren Brüijtschat te verteeren waer het haer believ daer teegen süllen sij ok niet anders als wilt vreemt angesin en op die plaetse ontfangen worden, en ok verder geen onderhoud van die plaetse te verwagten hebben, en als die Broeders van den Bruijdigom willen nae hollant gaen dan zullen zy tot huijs beste aerbeijd als zij te huijs bent en zullen met linnen en wollen klee versin en versorgt worden; en als die geestelijke Dogter anna marija Borg weer te huys komt dan sal deselve van may tot alderheiligen tot tot [!] huys beste aerbeijden en en[!]naederhant vor haer zelfs, tot haer eigen Nodürft aerbeijden en als die afgaende kinder koomen te trouwen so sal die weerfester haer een eerbaerlijk Brüijt of Brüydigoms kleet versorgen en ok 100 Ryd. segge Hondert Rijkdaeler op den trouwdag geeven dog zall den weerfester niet meer als

alle Jaer 100 Ryksdaler pligtig weesen om an die afgaende kinder te betaelen en die ouders van den Brüjdigom süllen Jaerlijks te genieten hebben die Liefstogs Breede is groot 6 schepelsaet en die veerfester moet het saeijen en bemessen als zijn ander Lant dog kaf en stroo moet an die plaetse verblijven

Daer teegen belooven die ouders van die Brüijt tot een Bruijtschat an die Bruijt mit te geeven 800 Ryksdaler segge agthondert Ryksdaeler hollants gelt en ten sesten klende en ten sesten ok het vee dit gedan tot Messinge in Borgs behuy-singe *den 22 octobris 1779*

Jan Boog

Anna maria Boog +

Jan Daal

Engel Daal +

Jan Bernt Borg

Anne Mreke Daal

Johan Alberdt Geerdes  
als getuijge

Geerdt Dreissing"

## ANHANG NR. 12

10.7.1808: Stellungnahme des "deutschreformierten" Pastors Deegen zum Schreiben des ref. Kirchrates zu Lingen an das Administrationskollegium zu Münster betreffend die Wiederbesetzung der vakanten Schullehrerstelle.

Schreiber: J.M.D.L. Deegen

Quelle: PA Tenfelde, Lingen.

"Es thut mir Leid, daß die beiliegende Anzeige an ein hochlöbliches Administrations-Kollegium zu Münster, den Tod des Schullehrers Fokke und die Wiederbesetzung der erledigten Stelle betreffend, in der<sup>29</sup> Art abgefaßt ist, daß ich sie nicht unterschreiben kann, indem sie einige Aeußerungen enthält, welche ich mit meiner Ueberzeugung nicht zu vereinigen vermag.

Es mag zwar in gewissem Betracht rathsam seyn, bey der Anstellung eines neuen Schullehrers darauf Rücksicht zu nehmen, daß derselbe mit der holländischen Sprache bekannt sey, in so fern hier nämlich verschiedene holländische Familien wohnen, welchen natürlich daran gelegen ist, daß ihre Kinder Unterricht in ihrer Muttersprache erhalten können; und daher würde auch, nach meiner Meinung, unter mehreren tauglichen Subjekten, dem mit der holländischen Sprache bekannten, caeteris paribus, der Vorzug gebühren. Allein schlechterdings notwendig<sup>30</sup> scheint die Kenntniß der holländischen Sprache für den künftigen Schullehrer doch nicht zu seyn; im Gegentheile getraue ich mir, nicht blos zu behaupten, sondern auch zu beweisen, daß aus der Vermischung der deutschen und holländischen Sprache in den Trivialschulen unserer Grafschaft, für die Schulen ein großer Nachtheil erwächst.

Daß ein Theil derjenigen Kinder, welche in diesen Schulen unterrichtet werden, in der Folge in Holland Brodt und Fortkommen sucht, ist allerdings gegründet - aber ist dies nicht auch der Fall in der Grafschaft Tecklenburg, und kommen die dortigen Eingesessenen in Holland nicht recht gut

---

29 Im Original unterstrichen.

30 Wie Anm. 29.

fort, obgleich sie in den Schulen nicht die geringste Kenntniß von der holländischen Sprache erlangen? Ferner: Suchen nicht die Kinder der hiesigen Lutherischen Gemeindeglieder auch zum Theil in Holland ihr Brodt? Ist es aber darum dem sel. Herrn Prediger Horkel, der doch gewiß für das Wohl seiner Gemeinde sehr besorgt war, wohl jemals eingefallen, den H. Schullehrer Winzer zu verpflichten, daß er sich auf die holländische Sprache lege, um diese neben der deutschen in der Schule lehren zu können? Hat die Gemeinde wohl jemals das Verlangen geäußert, daß dies geschehn möchte?

Ein hochwürdiger Kirchenrath wird die vorstehenden unumwundenen Bemerkungen nicht übel deuten. Nicht der Geist des Widerspruchs sondern Liebe zur guten Sache und ordlicher Eifer für das wahre Beste unserer Schule haben dabey meine Feder geführt. Sollte ich mich auch in meiner Ansicht der Sache irren - welches um so wahrscheinlicher seyn mag, da die übrigen verehrten Glieder des Kirchenraths den Gegenstand aus einem anderen Gesichtspunkte betrachten - so kann ich doch, als ein ordlicher Mann, etwas meiner Ueberzeugung so ganz zuwider Laufendes unmöglich unterschreiben. Kein vernünftig und billig denkender Mensch wird mir diese Weigerung verargen. Ich ersuche einen hochwürdigen Kirchenrath meine gegenwärtige Erklärung den Acten beyzufügen.

Lingen d. 10ten Juli 1808      Deegen."

10. VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN, ARCHIVE,  
LITERATUR UND ABBILDUNGEN

## 10.1. VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN

(Nicht aufgenommen sind die in handschriftlichen Texten bzw. in Zitaten gedruckter Werke verwendeten Abkürzungen; soweit diese aus dem Kontext nicht eindeutig auflösbar sind, werden sie an der entsprechenden Stelle erläutert.)

A	Archiv	FLN	Flurname
Abschn.	Abschnitt	franz.	französisch
Adj.	Adjektiv	frk.	fränkisch
ahd.	althochdeutsch	geb.	geboren
akad.	akademisch	Gen.	Genitiv
Akk.	Akkusativ	gest.	gestorben
Anm.	Anmerkung	Gl.	Gulden
ARA	Algemeen Rijksarchief	Grft.	Grafschaft
as.	altsächsisch	Gymn.	Gymnasium
BA	Bistumsarchiv	H.	Heft
Bd(e).	Band, Bände	HA	Hofesakten
Bed.	Bedeutung	hd.	hochdeutsch
bes.	besonders	hg.	herausgegeben
Bl.	Blatt	Hg.	Herausgeber
bzw.	beziehungsweise	hs.	handschriftlich
Class.	Classis, Classe	Hs(s).	Handschrift(en)
Conv.	Convolut	HSTA	Hauptstaatsarchiv
Dat.	Dativ	Ind.	Indikativ
Dep.	Depositum	Inf.	Infinitiv
ders.	derselbe	Inv.	Inventar
Diss.	Dissertation	Jb.	Jahrbuch
DomRech.	Domänenrechnung	Jh(s).	Jahrhundert(s)
etc.	et cetera	Jur.	Jurisprudenz
ev.	evangelisch	Kap.	Kapitel
f.	(und) folgende (Seite)	kath.	katholisch
fem.	Femininum	KBuch	Kirchenbuch
ff.	(und) folgende (Seiten)	Kl.	Klasse

KO	Kirchenordnung	Prof.	Professor, Professur
Kons.	Konsonant	RA	Rijksarchief
KRech.	Kirchenrechnung	ref.	reformiert
Ksp.	Kirchspiel	Rep(os).	Repositor
lat.	lateinisch	s.	siehe
Loc.	Loculament	S.	Seite
luth.	lutherisch	Sg.	Singular
Ma.	Mundart	sog.	sogenannt
mal.	mundartlich	Sp.	Spalte
masch.	maschinenschriftlich	span.	spanisch
mask.	Maskulinum	STA	Staatsarchiv
mhd.	mittelhochdeutsch	StaA	Stadtarchiv
mlat.	mittellateinisch	StRech.	Stadtrechnung
mond.	mittelniederdeutsch	st.V.	starkflektierendes Verb
mnl.	mittelniederländisch	Subst.	Substantiv
Ms., Msc.	Manuskript	sw.V.	schwachflektierendes Verb
n.	Neutrum	Theol.	Theologie
nd.	niederdeutsch	u.a.	unter anderem; und andere
ndrh.	niederrheinisch	Univers.	Universität
nhd.	neuhochdeutsch	Urk(k).	Urkunde(n)
nl.	niederländisch	usw.	und so weiter
nnl.	neuniederländisch	V.	Verb
Nom.	Nominativ	Verf.	Verfasser
Nr.	Nummer	vgl.	vergleiche
nsächs.	niedersächsisch	Vol.	Volumen
o.J.	ohne Jahr	vs.	versus
ON	Ortsname	Wb(b).	Wörterbuch, Wörterbücher
onl.	ostniederländisch	westf.	westfälisch
o.O.	ohne Ortsangabe	wg.	westgermanisch
PA	Privatarchiv	z.B.	zum Beispiel
Philos.	Philosophie	Zs.	Zeitschrift
Pl.	Plural	ZSTA	Zentrales Staatsarchiv
PN	Personenname		
Präs.	Präsens		
Prät.	Präteritum		

10.2. VERZEICHNIS DER BENUTZTEN ARCHIVE  
UND IHRER WICHTIGSTEN BESTÄNDE

a) Staatliche Archive

HSTA Düss.	Hauptstaatsarchiv Düsseldorf
-- Abtei Werden	Fürstabtei Werden, Akten IIc 24
STA Mün.	Staatsarchiv Münster <sup>1</sup>
-- FML	Fürstentum Münster Landesarchiv
-- Haus Venne	Venne Kr. Lüdinghausen (von Ascheberg) Dep.: Urkunden, Akten (A 467)
-- KDK Minden	Kriegs- und Domänenkammer Minden [XXXIX Verwaltung von Tecklenburg und Lingen (A 194 I)]
-- KDK Münster	Kriegs- und Domänenkammer Münster
-- Msc.	Manuskripte
-- Teckl.-Ling. Kammerdep.	Tecklenburg-Lingische Kammerdeputation (A 194 II)
-- Teckl.-Ling. Reg.	Tecklenburg-Lingische Regierung, Akten (A 193,1)
STA Osn.	Staatsarchiv Osnabrück <sup>2</sup>
-- Rep. 2	Handschriften
-- Rep. 25	Niedergrafschaft Lingen. Urkundensammlung
-- Dep. 29	Stadt Lingen
-- Dep. 29a	Urkunden
-- Dep. 29bI	Akten, älterer Bestand
-- Dep. 29bII	Akten, jüngerer Bestand
-- Dep. 29bIII	Nachlaß Dr. E. Beiß
-- Dep. 43	Oranischer Drost zu Lingen <sup>3</sup>
-- Dep. 64b	Reformierte Kirche in Lingen
-- Dep. 100	Kleine Deposita [Nr. 1: Tonberge]
-- Rep. 130	Grafschaft Lingen. Spanische und oranische Verwaltung

1 Vgl. BEHR, Bestände.

2 Vgl. PENNERS, Übersicht.

3 Vgl. JOOSTING, Huis-archieef Batinge.

- Rep. 131I                   Niedergrafschaft Lingen. Preußische Verwaltung
- Rep. 250 LinI               Bergische und französische Unterpräfektur
- Rep. 950                     Untergeicht / Amtsgericht Lingen
- ZSTA Merseburg                Zentrales Staatsarchiv der DDR, Dienst-  
stelle Merseburg
- Rep. 64VIII                 Lingen 1526-1807
- ARA Brüssel                    Algemeen Rijksarchief Brussel (Archives  
Générales du Royaume Bruxelles)
- Duitse Staatssecr.         Duitse Staatssecretarie (Secrétairerie d'état  
Allemande)
- State en Audientie         Archief van de Raad van State en Audientie (Pa-  
piers d'états et de l'audience)
- ARA Den Haag                  Algemeen Rijksarchief 's-Gravenhage
- Nass. Dom.                  Archief van de Nassause Domeinraad<sup>4</sup>
- RA Assen                       Rijksarchief in Drente/Assen
- RA Utrecht                     Rijksarchief in Utrecht
- AOBC                        Archief bij het Metropolitaan Kapittel van  
Utrecht van de Roomsche Katholieke Kerk der oud-  
bischoppelijke Clerezie<sup>5</sup>
- Oud-archief                 Oud-archief van de Synode der Nederlandse Her-  
vormde Kerk
- RA Zwolle                      Rijksarchief in Overijssel/Zwolle
- Holl. Rek.                  Hollandse Rekenkamer
- Kanselier en Raden         Archief van Stadhouder Kanselier en Raden A 12

## b) Kommunale Archive

- StaA Lingen                    Stadtarchiv Lingen<sup>6</sup>
- A Gymn. Georg.                 Archiv des Gymnasium Georgianum, Lingen  
Lingen

---

4 Nach Regesten von E. Beiß; jetzt: STA Osn., Dep. 29bIII.

5 Vgl. BRUGGEMANN, Inventaris.

6 Dieser Bestand wurde inzwischen dem Staatsarchiv Osnabrück übergeben.

## c) Kirchenarchive

A Ev. Brochterbeck	Archiv der ev. Kirchengemeinde Brochterbeck
A Ev. Freren	Archiv der ev. Kirchengemeinde Freren
A Ev. Ibbenbüren	Archiv der ev. Kirchengemeinde Ibbenbüren
A Ev. Mettingen	Archiv der ev. Kirchengemeinde Mettingen
A Ev. Recke	Archiv der ev. Kirchengemeinde Recke
A Kath. Beesten	Archiv der kath. Kirchengemeinde Beesten
A Kath. Bramsche	Archiv der kath. Kirchengemeinde Bramsche
A Kath. Freren	Archiv der kath. Kirchengemeinde Freren
A Kath. Lingen	Archiv der kath. Kirchengemeinde St. Bonifatius Lingen
A Kath. Messingen	Archiv der kath. Kirchengemeinde Messingen
A Kath. Schepsdorf	Archiv der kath. Kirchengemeinde Schepsdorf
A Kath. Thuine	Archiv der kath. Kirchengemeinde Thuine
A Ref. Baccum	Archiv der ref. Kirchengemeinde Baccum
A Ref. Lengerich	Archiv der ref. Kirchengemeinde Lengerich
A Ref. Lingen	Archiv der ref. Kirchengemeinde Lingen
A Ref. Plantlünne	Archiv der ref. Kirchengemeinde Plantlünne
A Ref. Schapen	Archiv der ref. Kirchengemeinde Schapen
BA Mün.	Bistumsarchiv Münster

## d) Privatarchive

A Darfeld, Haus Lengerich	Archiv Schloß Darfeld (Droste zu Vischering), Haus Lengerich
A Körtlinghausen, Haus Lonne	Archiv Freiherr von Fürstenberg, Körtlinghausen, Haus Lonne, Inventar Bestand B
HA Beerboom, Messingen	Hofesakten der Familie B. Beerboom, Messingen
HA Borg, Messingen	Hofesakten der Familie B. Borg, Messingen
HA Deupmann, Bawinkel	Hofesakten der Familie Deupmann, Bawinkel
HA Garmann, Beesten	Hofesakten Bernhard Garmann, Beesten
PA Boyer, Spelle	Privatarchiv Helmut H. Boyer, Spelle
PA Tenfelde, Lingen	Privatarchiv Walter Tenfelde, Lingen
PA Wintering, Freren	Privatarchiv der Familie G. Wintering, Freren

10.3. ABGEKÜRZT ZITIERTER ZEITSCHRIFTEN,  
REIHEN UND SAMMELWERKE:

AAU	Archief voor de geschiedenis van het Aartsbisdom Utrecht
AGKKN	Archief voor de geschiedenis van de katholieke Kerk in Nederland
BenthJb.	Jahrbuch des Heimatvereins der Grafschaft Bentheim
DrBl.	Driemaandelijkse Bladen voor taal en volksleven in het oosten van Nederland
EmslJb.	Jahrbuch des emsländischen Heimatbundes
GL	Germanistische Linguistik
Grafschafter	Der Grafschafter. Beilage zu den Grafschafter Nachrichten
GRM	Germanisch-Romanische Monatsschrift
HRG	Handwörterbuch zur deutschen Rechtsgeschichte, s. Erler, A., u.a.
Kivelingsfest	[Festschrift zum:] Bürgersöhne-Aufzug zu Lingen (Ems). Kivelingsfest 1922ff.
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche, s. Höfer/Rahner
NdJb.	Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung
NdKbl.	Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung
NdM	Niederdeutsche Mitteilungen
NdW	Niederdeutsches Wort
NTg.	De Nieuwe Taalgids
OsnMitt.	Osnabrücker Mitteilungen. Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Landeskunde von Osnabrück (Historischer Verein)
PBB	Paul Braunes Beiträge zur Geschichte der Deutschen Sprache und Literatur, seit 1955: Halle/Saale (H) oder Tübingen (T)
RGG	Die Religion in Geschichte und Gegenwart, s. Gallig, K., u.a.
TT	Taal en Tongval
WestfForsch.	Westfälische Forschungen
ZfM	Zeitschrift für Mundartforschung

## 10.4. LITERATURVERZEICHNIS

- ABELS, Hermann, Die Ortsnamen des Emslandes in ihrer sprachlichen und kulturgeschichtlichen Bedeutung, Paderborn 1927.
- AHLSSON, Lars-Erik, Die Urkundensprache Hamelns, NdM 23 (1963) 63-97.
- AKKERMANN, Lübbo, Der Heidelberger Katechismus von 1563, in: Tenfelde, W., Kirchenneubau 1772, S. 75.
- BAADER, Theodor, Grundlagen der Sprachgeschichte Westfalens, in: Beiträge zur Westfälischen Heimatkunde, hg. von Th. Wegener (Westfalenland, IV), Paderborn 1927, S. 88-110.
- Lingener Mundart als Quelle der Siedlungsgeschichte, in: Lingener Heimatkalender auf das Jahr 1952, S. 46-49.
- Mundarten, in: Pohlendt, Der Landkreis Lingen, S. 234-242.
- BACH, Adolf, Geschichte der deutschen Sprache, Heidelberg <sup>9</sup>1970.
- BANNIER, Willem Adrianus Floris, De landgrenzen van Nederland I. (tot aan den Rijn.), (Diss.) Leiden 1900.
- BÄR, Max, Uebersicht über die frühere Verwaltung und die Behörden in der niederen Grafschaft Lingen, OsnMitt. 24 (1899) 24-48.
- BARLAGE, Heinrich, Ein Bürgerbuch der Stadt Nordhorn, Grafschafter 32 (1955) 256; 33 (1955) 258.
- BAUERMANN, Johannes, Vom Werden und Wesen der westfälisch-niederländischen Grenze, WestfForsch. 6 (1943-1952) 108-115. Überarbeitet in: Ders., Von der Elbe bis zum Rhein, Münster 1968.
- BAUMANN, Johannes, Der Übergang von der niederländischen zur hochdeutschen Schriftsprache in der Grafschaft, Grafschafter 148 (1965) 133f.; 149 (1965) 141-143; 150 (1965) 249f.; 151 (1965) 257f.; 152 (1965) 270-272; 153 (1965) 276f.; 154 (1965) 185-187; 155 (1966) 295.
- Was geht uns Deutschland an?, Grafschafter 143 (1965) 193-195.
- BEESTERMÖLLER, Aloys, Technische landwirtschaftliche Ausdrücke aus dem Kreise Lingen, (hs. Diss.) Münster 1916.
- BEESTERMÖLLER, Bernhard, Geschichte des Akademischen Gymnasiums in Lingen 1697-1820, (Diss. Münster) Lingen 1914.
- BEHR, H.-J. u.a., Die Bestände des Nordrhein-Westfälischen Staatsarchivs Münster. Kurzübersicht, Münster 1973.
- BEIß, Edgar, Geschichte des St. Antonius-Gasthauses zu Lingen a. d. Ems von den ersten Anfängen bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts, (masch. Diss.) Göttingen 1945.

- BERGER, Alfons, Niederdeutsche technische Ausdrücke aus der Handwerker-  
sprache des Kreises Lingen, (Diss. Münster) Borna-Leipzig 1907.
- BERGKVIST, Erik, Dat boec van der ioncfrouscap, (Diss.) Göteborg 1925.
- BERLAGE, Paul, Handbuch des Bistums Osnabrück, Osnabrück 1968.
- BEZOEN, Herman Lambertus, Klank- en voormleer van het dialect der gemeen-  
te Enschede, Leiden 1938.
- BISCHOFF, Karl, Hochsprache und Mundarten im mittelalterlichen Nieder-  
deutschen, Der Deutschunterricht 8 (1956) 73-85.
- Sprache und Geschichte an der mittleren Elbe und der unteren Saale,  
Köln/Graz 1967.
  - Über die Grundlagen der mittelniederdeutschen Schriftsprache, NdJb.  
85 (1962) 9-31.
  - Zu mnd. ūs und uns, in: Festschrift Ludwig Wolff, Neumünster 1962,  
S. 55-72.
  - Zu niederdeutsch twisken, twischen : tūsken, tūschen, NdW 2 (1961)  
1-16.
- BORCHERT, Hans, Dialektgeographie des suedlichen Emslandes (Kr. Lingen und  
Kr. Steinfurt), (masch. Diss.) Marburg 1955.
- BORCHLING, Conrad, Die westfälischen Einflüsse in der niederdeutschen  
Sprache Ostfrieslands, NdJb. 54 (1928) 122-135.
- BÖRSTING, Heinrich, Geschichte des Bistums Münster, Bielefeld 1951.
- BÖTTCHER, Kurt, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden  
des niederdeutschen Gebietes vom 13. bis 16. Jahrhundert, ZDM 16  
(1921) 62-67; 17 (1922) 97-108.
- BOYER, Helmut H., Aus der Geschichte der St. Antonius-Kapelle und der Ka-  
pellengemeinde Estringen, o.O. 1973.
- Das Holzgericht zu Spelle. Nach einem Protokoll aus dem Jahre 1465,  
EmslJb. 13 (1966) 108-117.
  - Spelle. Heimatkunde eines Dorfes, Lingen 1965.
  - Venhaus. Geschichte und Leben eines kleinen Ortes, Emsbüren 1977.
- VAN DEN BRANDEN, L., Het streven naar verheerlijking, zuivering en opbouw  
van het Nederlands in de 16de eeuw (Koninklijke Vlaamse Academie voor  
Taal- en Letterkunde, Reeks VI, Nr. 77), Arnhem 1967.
- BRIELS, J.G.C.A., Zuidnederlandse boekdrukkers en boekverkopers in de Re-  
publiek der Verenigde Nederlanden omstreeks 1570-1630 (Bibliotheca  
Bibliographica Neerlandica, Volume VI), Nieuwkoop 1974.

- BRINKMANN, Carl, Das Schriftwesen in Bochum bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts und das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache, (Diss. Münster) Bochum-Langendreer 1936.
- BROX, Franz, Die Einführung der neuhochdeutschen Schriftsprache in Münster, (masch. Diss.) Münster 1922.
- BRUCH, Rudolf vom, Aufstieg und Ende einer Lingener Drogenfamilie, in: Lingener Heimatkalender auf das Jahr 1952, S. 67-72.
- Die Rittersitze des Emslandes, Münster <sup>2</sup>1962.
- BRUGGEMAN, J., Inventaris van de archieven bij het Metropolitane Kapittel van Utrecht van de Roomsche Katholieke Kerk der oudbischoepelijke Clerezie, 's-Gravenhage 1928.
- BRUN, B., Die Confraternitas Sacerdotum bonae voluntatis, o.O. [1931].
- BRUNS, Alfred, Inventar des Stadtarchivs Neuenhaus (Das Bentheimer Land 67), [Nordhorn] 1969.
- BRUNS, Alfred / BEHR, Hans-Joachim, Inventar des Fürstlichen Archivs zu Burgsteinfurt (Inventare der nichtstaatlichen Archive Westfalens NF 6), Münster 1976.
- BUSCHE, Franz, Ein bemerkenswertes Dokument aus dem Dreißigjährigen Kriege. Brief des Feldherrn Tilly an den Rat der Stadt Lingen, in: Kivelingsfest 1955, S. 11f.
- CASTENDYK, Hedwig, Das Geschlecht Beckhaus vom Gute Beckhausen bei Ergste in Westfalen mit seinen bislang bekannten Abzweigungen. Mit 22 Stammtafeln und vielen Bilderseiten, Bielefeld 1934 [Selbstverlag].
- COMBECHER, Hans, Deutscher Niederrhein und Niederländische Sprache, Niederrheinisches Jahrbuch 8 (1965) 134-137.
- Über niederländische und deutsche Sprache, o.O. 1966.
- CORDES, Gerhard, Schriftwesen und Schriftsprache in Goslar bis zur Aufnahme der neuhochdeutschen Schriftsprache (Sprache und Volkstum III), Hamburg 1934.
- Zur Erforschung der Urkundensprache, NdJb. 82 (1959) 63-79.
- CRAMER, Wilhelm, Geschichte der Grafschaft Lingen im 16. und 17. Jahrhundert (Provinzial-Institut für Landesplanung, Landes- und Volkskunde von Niedersachsen an der Universität Göttingen, Reihe A II, Bd. 5), o.O. [1940].
- DAHL, Eva-Sophie, Das Eindringen des Neuhochdeutschen in die Rostocker Ratskanzlei, Berlin 1960.
- DAHLBERG, Torsten, Mittelniederdeutsche Suffixabstrakta. Lexikalische und wortgeographische Randbemerkungen (Göteborgs Germanistische Forschungen 6), Göteborg 1962.

- Zur Urkundensprache in Göttingen und Duderstadt, NdM 5 (1949) 55-73.
- DAMEN O.S.B., C., De kellenarij van Putten op de Veluwe, AGKKN 16 (1974) 237-329.
- DEERMANN, J. Bernhard, Ländliche Siedelungs-, Verfassungs-, Rechts- und Wirtschaftsgeschichte des Venkigaus und der späteren Niedergrafschaft Lingen bis zum Ausgang des 16. Jahrhunderts (Forschungen zur Gesch. Niedersachsens Bd. 4, H. 2-3), Hannover 1912.
- DEMANDT, Karl E., Laterculus notarum. Lateinisch-deutsche Interpretationshilfen für spätmittelalterliche und frühneuzeitliche Archivalien (Veröffentlichungen der Archivschule Marburg, Institut für Archivwissenschaft, Nr. 7), Marburg <sup>2</sup>1974.
- DIEPENBROCK, J.B., Geschichte des vormaligen münsterschen Amtes Meppen oder des jetzigen hannoverschen Herzogthums Arenberg-Meppen [...], Münster 1838. (Neudruck Münster 1979).
- DIERICKX, M., S. J., Het begin van de Katholieke Reformatie, in: Van Houtte u.a., Algemene geschiedenis der Nederlanden, Deel IV, Utrecht 1952, S. 281-298.
- DLUGAY, Inge, Der alte Friedhof zu Lingen-Ems, in: Lingener Heimatkalender auf das Jahr 1954, S. 74-89.
- DÖHMANN, Karl, Die Buchdrucker, Buchbinder und Buchhändler des akademischen Gymnasiums zu Burgsteinfurt. Steinfurter Kulturbilder aus der Zeit vom Grafen Arnold bis auf Napoleon, Burgsteinfurt 1932.
- DÖHMANN, Karl Georg, Das Leben des Grafen Arnold von Bentheim 1554-1606, Burgsteinfurt 1903.
- DÜLFER, Kurt / KORN, Hans Enno, Schrifttafeln zur deutschen Paläographie des 16. - 20. Jahrhunderts (Veröffentlichungen der Archivschule Marburg, Institut für Archivwissenschaft, Nr. 2), Marburg <sup>3</sup>1973.
- EDEL, Ludwig, Die Kirchenordnung von 1709, Grafschafter 31 (1955) 244f.
- Die neuesten Forschungen zur Geschichte der Lingener Papiermühle, Grafschafter 12 (1954) 96.
- Neue Bibliographie des landes- und heimatkundlichen Schrifttums über die Grafschaft Bentheim (Das Bentheimer Land 54), Bentheim 1962.
- EHBRECHT, Wilfried (Hg.), Lingen 975 - 1975. Zur Genese eines Stadtprofils, Lingen 1975.
- Zur politischen, sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung des tecklenburgischen Amtssitzes, in: Ehbrecht, W., Lingen 975 - 1975, S. 42-53.
- EIJKEN, E.D., Inventaris van de verzameling handschriften toebehorende aan de vereeniging tot beoefening van Overijsselsch regt en geschiedenis, Zwolle 1967.

- EINIGE DENKWÜRDIGKEITEN über Lingen und die Bedrückung der Katholiken jener Gegend zur Zeit der holländischen Regierung. Eine Übersetzung aus einem holländischen Manuskript, Christkatholisches Magazin zur Belehrung und Erbauung für alle Stände 3 (1843) 172-180, 448-457.
- ENTJES, H., Drie kaarten uit Dr. Arnold Raker's dialectatlas van de Graafschap Bentheim, DrBl. 17 (1965) 134-142.
- ERLER, Adalbert, u.a. (Hgg.), Handwörterbuch zur deutschen Rechtsgeschichte, Berlin 1971ff.
- [FACHTMANN], Die Lage der Protestanten in der Niedergrafschaft Lingen. Den deutschen Vereinen der Gustav-Adolph-Stiftung gewidmet von einem Mitgliede des Osnabrückschen Hauptvereins-Vorstandes, Osnabrück 1846.
- FLASKAMP, Franz, Reformation und Gegenreformation im Hochstift Osnabrück. Tatsachen und Bedingtheiten, WestfForsch. 11 (1958) 68-74.
- FLEISCHER, Wolfgang, Strukturelle Untersuchungen zur Geschichte des Neuhochdeutschen, in: Sitzungsberichte d. Sächs. Akad. d. Wiss. zu Leipzig, Philol.-hist. Klasse, Bd. 112, Heft 6, Berlin 1966.
- FOCKEMA ANDREAE, S.J., De Republiek der Vereenigde Nederlanden en de Gereformeerde Kerken in haar oostelijk grensgebied, in: Ecclesia. Een bundel opstellen aangeboden aan Prof. Dr. J.N. Bakhuizen van den Brink, 's-Gravenhage 1959, S. 150-165.
- Het Landrecht van Lingen van 1555, in: Verslagen en Mededelingen der Vereeniging tot uitgaaf der bronnen van het oud-vaderlandsche recht, Deel XII, No. 1, Utrecht 1960, S. 17-58.
- FOERSTE, William, Der Einfluß des Niederländischen auf den Wortschatz der jüngeren niederdeutschen Mundarten Ostfrieslands, Hamburg 1938. (Unveränderter Nachdruck Leer 1975).
- Der wortgeographische Aufbau des Westfälischen, in: Der Raum Westfalen IV, 1, Münster 1958, S. 1-117.
- Die Herausbildung des Niederdeutschen, in: Festschrift Ludwig Wolff, Neumünster 1962, S. 9-27.
- Geschichte der niederdeutschen Mundarten, in: Deutsche Philologie im Aufriß, hg. von W. Stammer, Berlin <sup>2</sup>1957, Sp. 1729-1898.
- FORMSMA, W.J., De oude archieven der gemeente Hasselt, Assen 1959.
- FOURQUET, J., Phonologie und Dialektologie, ZfM 26 (1958) 161-173.
- FRANCK, Johannes, Mittelniederländische Grammatik. Mit Lesestücken und Glossar, Leipzig <sup>2</sup>1910.
- F[RIEDRICH], W[illy], 1847 wurde Deutsch Schulsprache. Ein interessantes Kapitel Grafschafter Schulgeschichte, Zwischen Burg und Bohrturm 3 (1976) 16.

FRINGS, Theodor, Die Stellung der Niederlande im Aufbau des Germanischen, Halle/Saale 1944 (Neudruck PBE/H 91 (1969) 39-105 (Anhang)).

-- Grundlegung einer Geschichte der deutschen Sprache, Halle/Saale 1957.

-- h-Pronomina. Eine ingwäonische Welle, TT 16 (1964) 100-102.

-- Possessivpronomen zwischen Niederländisch und Niederdeutsch (aus dem Nachlaß), PBE/H 91 (1969) 153-174.

-- Sprache und Geschichte I-III (Mitteldeutsche Studien 16-18), Halle/Saale 1956.

FRINGS, Theodor / LERCHNER, Gotthard, Niederländisch und Niederdeutsch. Aufbau und Gliederung des Niederdeutschen (Sitzungsberichte der Sächs. Akad. der Wiss. zu Leipzig, Philol.-hist. Klasse, Bd. 110, H. 6), Berlin 1966.

FÜHRER, A., Ein Landvermessungsbuch von 1605, Ibbenbüren o.J.

GABRIELSSON, Artur, Das Eindringen der hochdeutschen Sprache in die Schulen Niederdeutschlands im 16. und 17. Jahrhundert, NdJb. 58/59 (1932/33) 1-79.

GALLING, Kurt, u.a. (Hgg.), Die Religion in Geschichte und Gegenwart. Handwörterbuch für Theologie und Religionswissenschaft, 3. Aufl., 6 Bde. und ein Registerband, Tübingen 1957 bis 1965.

GARMANN, Bernhard, Beesten in Vergangenheit und Gegenwart, Emsbüren [1976].

GEPPERT, Alexander, Meppen. Abriß einer Stadtgeschichte, Meppen/Ems 1951.

GERMING, Anna, Die Franzosenzeit in Lingen, in: Lingener Heimatkalender auf das Jahr 1953, S. 61-78.

GERTZEN, Bernhard, Die alte Grafschaft Tecklenburg bis zum Jahre 1400 (Münstersche Beiträge zur Geschichtsforschung, Folge 3, Heft 20), Münster 1939.

GLEISSNER, Käthe, Urkunde und Mundart auf Grund der Urkundensprache der Vögte von Weida, Gera und Plauen (Teuthonista Beih. 12; Mitteldeutsche Studien 9), Leipzig 1935. (Nachdruck Tübingen 1972).

GOLDSCHMIDT, Bernhard Anton, Geschichte der Grafschaft Lingen und ihres Kirchenwesens insbesondere, Osnabrück 1850. (Nachdruck Osnabrück 1975).

GOMPERTZ, L.P.A., Synodale vergadering te Lingen 1678, AAU 8 (1880) 279 bis 302.

GOOSSENS, Jan, De definitie van Nederlandse dialecten, Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde 88 (1972) 45-50.

-- Deutsche Dialektologie, Berlin/New York 1977.

- Historische Phonologie des Niederländischen, Tübingen 1974.
  - Inleiding tot de Nederlandse Dialectologie, Groningen <sup>2</sup>1977.
  - (Hg.), Niederdeutsch. Sprache und Literatur. Eine Einführung. Bd. 1: Sprache, Neumünster 1973.
  - Niederländische Mundarten - vom Deutschen aus gesehen (mit 11 Karten im Text und einer Faltkarte), NdW 10 (1970) 61-80.
  - Strukturelle Sprachgeographie. Eine Einführung in Methodik und Ergebnisse, Heidelberg 1969.
  - Was ist Deutsch - und wie verhält es sich zum Niederländischen?, (Nachbarn 11), Bonn 1971.
  - Wat zijn Nederlandse dialecten? (Voordrachten gehouden voor de Gelderse leergangen te Arnhem, No. 22), Groningen 1968.
- GORISSEN, Friedrich, Das Schicksal der Klever Mundart [Protokoll des Vortrags auf der Tagung des Vereins für nd. Sprachforschung in Wesel 1936], NdKbl. 49 (1936) 27-30.
- Grenzraum Kleve in der niederrheinischen Geschichte, Gemeinschaft und Politik 11 (1955) 2-12.
  - Kultur und Landschaft im Rheinischen Niederland. Verzeichnis der gedruckten Schriften (1933-1971) von Friedrich Gorissen (Kalender für das Klever Land. Beiheft 1 (1972)).
- GRASWINCKEL, D.P.M., Overijsselsche rekeningen en andere stukken, afkomstig uit de Hollandsche rekenkamer. Het Oostenrijksche Tijdvak. 1528-1581, 's-Gravenhage 1924.
- GREIWING, Josef, Der Übergang der Grafschaft Bentheim an Hannover. Die Geschichte einer Pfandschaft, (Diss. Münster) Wattenscheid 1934.
- GROßE-DRESSELHAUS, Fr., Die Einführung der Reformation in der Grafschaft Tecklenburg, OsnMitt. 41 (1918) 1-112.
- GROTEFEND, Hermann, Taschenbuch der Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit, Hannover <sup>11</sup>1971.
- GRUN, Paul Arnold, Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen. Wörterbuch lateinischer und deutscher Abkürzungen des späten Mittelalters und der Neuzeit mit historischer und systematischer Einführung (Grundriß der Genealogie 6), Limburg/Lahn 1966.
- GRUNEWALD, Gottfried, Die mittelniederdeutschen Abstraktsuffixe (Lunder Germanistische Forschungen 13), Lund 1944.
- GUCHMANN, M.M., Der Weg zur deutschen Nationalsprache, Teil 2, Berlin 1969.
- HABEL, E. / GRÖBEL, F., Mittellateinisches Glossar, Paderborn o.J.

- HAHN, Louis, Die Ausbreitung der neuhochdeutschen Schriftsprache in Ostfriesland vom geschichtlichen Standpunkte. I. Zur Geschichte der ostfriesischen Kanzleisprache, (Diss. Halle-Wittenberg) Halle/Saale 1911.
- VOR DER HAKE, J.A., Een zestiend' eeuwse taal voor literair verkeer, NTg. 5 (1911) 225-245.
- HÄRD, John Evert, Mittelniederdeutsch 'oder', 'oft' und verwandtes. Eine chronologische und dialektgeographische Untersuchung, (Diss.) Göteborg 1967.
- HARTIG, Joachim, Die Register der Willkommsschatzung von 1498 und 1499 im Fürstbistum Münster. Teil 1: Die Quellen (Veröff. der Hist. Kommission Westfalens 30), Münster 1976.
- HARTLIEB VON WALLTHOR, Alfred, Die höheren Schulen Westfalens in den geistigen Strömungen der Neuzeit, WestfForsch. 11 (1958) 40-51.
- Höhere Schulen in Westfalen vom Ende des 15. bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts, Westf. Zeitschrift 107 (1957) 1-105.
- HEEROMA, Klaas, De taalgeschiedenis van het oosten, DrBl. 2 (1950) 21-32.
- De taalgeschiedenis van Overijssel, in: Geschiedenis van Overijssel, Deventer 1970, S. 237-252.
- De westfaalse expansie, TT 5 (1953) 20-46.
- Die friesischen Familiennamen auf -a. Mit zwei Karten, in: Namenforschung. Festschrift A. Bach, Heidelberg 1965, S. 168-177.
- Hauptbewegungen im niederländischen Sprachraum, ZfM 15 (1939) 65-89.
- Hauptlinien der Ostniederländischen Sprachgeschichte, NdJb. 80 (1957) 51-65.
- Niederländisch und Niederdeutsch (Nachbarn 2), Bonn 1969.
- Taalatlas van Oost-Nederland en aangrenzende Gebieden, Assen 1957ff.
- HEIDA, Marten, De ondergang van het nederlands in het nederrijnland, ons erfdeel 16 (1976) 538-548.
- HEINERTZ, N. Otto, Die mittelniederdeutsche Version des Bienenbuches von Thomas von Chantimpré, Lund 1906.
- HEINSOHN, Wilhelm, Das Eindringen der neuhochdeutschen Schriftsprache in Lübeck während des 16. und 17. Jahrhunderts (Veröffentlichungen zur Geschichte der Freien und Hansestadt Lübeck, Bd. 12), Lübeck 1933.
- HERDEMANN, Ferdinand, Versuch einer Lautlehre der Westmünsterländischen Mundart, (hs. Diss.) Münster 1925.
- HERRMANN, Alfred (Hg.), Beiträge zur Geschichte des Herzogtums Kleve

(Veröffentlichungen des Historischen Vereins für den Niederrhein II), Köln 1909.

- HERRMANN, Konrad, Die Erwerbung der Stadt und Grafschaft Lingen durch die Krone Preußen, im Jahre 1702, Lingen 1902.
- HEUERMANN, Georg, Geschichte des reformirten gräflich Bentheimschen Gymnasium Illustre Arnoldinum zu Burgsteinfurt, Burgsteinfurt 1878.
- HEUSER, A., Die neuhochdeutsche Schriftsprache während des XVI. und XVII. Jahrhunderts zu Bremen, (Diss.) Kiel 1912.
- HIBBEN, Carl Julius, Ostfriesland wie es denkt und spricht, Leer 1919/1922. (Nachdruck Leer 1974).
- HILKENBACH, Friedrich, Aus der Geschichte der Familie Danckelmann, in: Kivelingsfest 1952, S. \*8-11.
- Etwas über Fensterbierscheiben aus dem Kreise Lingen, in: Kivelingsfest 1937, \*S. 5.
- Lingen, Land und Stadt. Aus einer Chronik von 1787, in: Lingener Heimatkalender auf das Jahr 1951, S. 37-50.
- HINRICHS, H., Das katholische Emsland im Laufe der Jahrhunderte. Beiträge zur Kirchengeschichte, Lingen 1949.
- HÖFER, Josef / RAHNER, Karl (Hg.), Lexikon für Theologie und Kirche, 10 Bde., Freiburg 1957-1965.
- HOFFMANN, Aloys, Lingen, die tausendjährige Stadt, in: Festschrift zur 1000-Jahr-Feier. Stadt Lingen Ems. 15. Mai bis 1. Juni 1975. Lingen 1975, S. 9-33.
- HOFFMANN, Aloys / TENFELDE, Walter, Marktrechte der Stadt Lingen, in: Kivelingsfest 1975, S. 55ff.
- HOFMAN, J.H., Eene apostolische Rondreis door het Graafschap Lingen, 1606., AAU 5 (1878) 165-173.
- HÖING, Hubert, Lutheraner, Reformierte, Katholiken - Zum Toleranzverständnis im 18. Jahrhundert, in: Ehbrecht, W., Lingen 975 - 1975, S. 101-114.
- Systematischer Überblick über die Geschichte der Stadt, in: Ehbrecht, W., Lingen 975 - 1975, S. 250-268.
- HOLTZ, Gottfried, Niederdeutsch als Kirchensprache, Wiss. Zs. der Universität Rostock 4 (1954/55), gesellschafts- und sprachwiss. Reihe, H. 2, 151-165.
- HOMANN, Hans-Dieter, Lingen im Zeitalter der Glaubenskämpfe (1493-1702), in: Ehbrecht, W., Lingen 975 - 1975, S. 54-81.
- HOPSTER, Heinrich, von Hopseten. Ein altadeliges Dienstmännern-Geschlecht in Hopsten, Steyl 1976.

- VAN HOUTTE, J.A., u.a. (Hgg.), *Algemene geschiedenis der Nederlanden*, 12 Bde., Utrecht 1949-1958.
- HÖVEL, Ernst, *Das Bürgerbuch der Stadt Münster. 1538-1660*, Münster 1936.
- HÖVELMANN, G. (Hg.), *Niederrheinische Kirchengeschichte*, Kevelaer [1965].
- HUNSCHÉ, Friederich Ernst, *Brochterbeck. Aus der Geschichte eines Dorfes der alten Grafschaft Tecklenburg*, Brochterbeck 1969.
- *Ibbenbüren. Vom ländlichen Kirchspiel zur modernen Stadt. Ibbenbüren*, 1974.
  - *Zur Geschichte von Recke*, in: *Die Gemeinde Recke im Kreis Tecklenburg*, Recke 1972, S. 7-28.
- IKEN, J. Friedr., *Die Bremische Kirchenordnung von 1534*, Bremen 1891.
- JAATINEN, Martta, *Das Pronomen 'jeder' im Mittelniederdeutschen. Wortgeographische und entwicklungsgeschichtliche Studien*, ZfM 28 (1961) 310-375.
- *Die mittelniederdeutsche Übersetzung der sogenannten Hieronymus-Briefe*, Helsinki 1944.
- JACOBSON, Heinrich Friedrich, *Geschichte der Quellen des evangelischen Kirchenrechts der Provinzen Rheinland und Westfalen*, Königsberg 1844.
- JAPPE ALBERTS, W., *Die Kämmererechnungen der Stadt Münster über die Jahre 1447, 1448 und 1458 (Fontes minores medii aevi XI)*, Groningen 1960.
- *Geschiedenis van Gelderland van de vroegste tijden tot het einde der middeleeuwen*, 's-Gravenhage 1966.
  - *Zur Bildung des Begriffs 'Oost-Nederland'*, WestfForsch. 14 (1961) 91-98.
- JOOSTING, J.G.C., *Rijksarchief in Drente. Het huis-archief van Batinge*, Leiden 1910.
- JOSTES, Franz, *Schriftsprache und Volksdialekte. Bemerkungen zu einer historischen Grammatik der niederdeutschen Sprache*, NdJb. 11 (1885) 85-98.
- JUHÁSZ, János, *Überlegungen zum Stellenwert der Interferenz*, in: Kolb, H./Lauffer, H., *Sprachliche Interferenz*, S. 1-12.
- JÜLICHER, Fritz, *Rezension von: Teske, Hans, Das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache in Lüneburg, Halle/Saale* 1927, NdJb. 53 (1927) 156-158.
- JUTEN, A.J.L., *De Nederlandsche taal in Oost-Friesland en de Westphaalsche Graafschappen*, Neerlandia XII (1908) 185-188, 208-209.

- KAHLE, W., Die mittelniederdeutsche Urkunden- und Kanzleisprache Anhalts im 14. Jahrhundert, (Diss.) Leipzig 1908.
- KALMA, J.J., Een kerk in opbouw. Classisboek Sneek (1583-1624), Ljouwert 1978.
- KENNEPOHL, Karl, Der Geldumlauf in der Grafschaft Bentheim seit der Karolingerzeit, BenthJb. 6 (1958) 39-44.
- KERSTING, Eduard, Die Familie Mulert und das Gut Grumsmühlen, EmslJb. 20 (1973) 170-185.
- KEYSER, Erich (Hg.), Niedersächsisches Städtebuch (Deutsches Städtebuch. Handbuch Städtischer Geschichte, Bd. III, 1) Stuttgart 1952.
- KINDERLING, M. Joh. Fried. August, Geschichte der Nieder-Sächsischen oder sogenannten Plattdeutschen Sprache vornehmlich bis auf Luthers Zeiten nebst einer Musterung der vornehmsten Denkmahle dieser Mundart, Magdeburg 1800.
- KIRCH, Max S., Der Einfluß des Niederdeutschen auf die Hochdeutsche Schriftsprache (Gießener Beiträge zur deutschen Philologie 99), Gießen 1952.
- KLEBERG, W., Hollandgänger und Heringsfänger. Ein Stück niedersächsischer Wirtschaftsgeschichte. Mit 5 Abbildungen, Neues Archiv für Landes- und Volkskunde von Niedersachsen, H. 5 [2] (1948) 193-232.
- KLOEKE, G.G., De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten, 's-Gravenhage 1927.
- Die Anredeformen im Niederländischen und im Deutschen und in den Mundarten an der niederländisch-deutschen Grenze (Mit einer Karte), Teuthonista 2 (1925/26) 81-90.
- Expansions- und Reliktgebiete. Mit 6 Karten, ZfM 26 (1958) 111-128.
- Het taallandschap van onze noordoostelijke provinciën (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, nieuwe reeks, deel 62, No. 3), Amsterdam 1955.
- Ostniederländische Diminutiva (Mit einer Karte), NdJb. 55 (1929) 1 bis 24.
- Zur niederländischen u-ü-Frage, Teuthonista 5 (1928/29) 60-66.
- KLOSS, Heinz, Die niederländisch-deutsche Sprachgrenze, insbesondere in der Grafschaft Bentheim, in: Mitteilungen der Akademie zur wissenschaftlichen Erforschung und zur Pflege des Deutschtums. Deutsche Akademie, München 1930, S. 96-109.
- KNAPSTEIN, Karl, Die Gymnasien als älteste Bildungsstätten des Emslandes, EmslJb. 19 (1972) 30-43.

- KOCH, A.C.F., Tussen Saksen en Hollanders; de wording van Oost-Nederland (Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Akademiesdaggen XVIII), Amsterdam 1966, S. 59-85.
- KOHL, Wilhelm, Regesten aus dem Archiv des Klosters und Stiftes Wietmarschen (Das Bentheimer Land 80), Nordhorn 1973.
- KOHL, Willy, Der Übertritt des Grafen Ernst Wilhelm von Bentheim zur katholischen Kirche. (1668), Jb. des Vereins für Westf. Kirchengeschichte 48 (1955) 47-96.
- KÖHNE, Georg, Das Handwerk im Kreise Lingen, in: Lingener Heimatkalender auf das Jahr 1952, S. 74-80.
- KOHSTALL, Aloys, Die kath. Pfarrgemeinde Salzbergen, Lingen/Ems 1969.
- KOLB, Herbert / LAUFFER, Hartmut (Hg.), Sprachliche Interferenz. Festschrift für Werner Betz zum 65. Geburtstag, Tübingen 1977.
- KORLÉN, Gustav, Zum Problem der sog. westfälischen Strömung, NdM 6 (1950) 84-102.
- KORN, Elisabeth, Cappenberg. Studien zur Geschichte einer münsterisch-emsländischen Familie, Beiträge zur westf. Familienforschung. Hg. von d. Westf. Gesellschaft für Genealogie und Familienforschung 25/26 (1967/68) 7-60.
- KORTEWEG, S., Oost-Groningen - ein niederländisches Grenzgebiet, EmslJb. 13 (1966) 15-54.
- KOSSMANN, F., De boekhandel te 's-Gravenhage tot het eind van de 18de eeuw. Biographisch woordenboek van Boekverkoopers, Uitgevers, Boekdrukkers, Boekbinders enz. Met vermelding van hun uitgaven ende veilingen door hen gehouden (Bijdragen tot de geschiedenis van den Nederlandschen Boekhandel XIII), 's-Gravenhage 1937.
- KOSSMANN-PUTTO, Johanna A., Kamper schepenacten. 1316-1354 (Vereeniging tot beoefening van Overijsselsch regt en geschiedenis), Zwolle 1955.
- KRANEBURG, Hans (Hg.), Festschrift zur 600 Jahrfeier der Stadt Meppen, Münster 1960.
- KREMER, Ludger, Mundartforschung im ostniederländisch-westfälischen Grenzgebiet (Beschreibende Bibliographien, hg. von C. Minis, H. 7), Amsterdam 1977.
- Niederländische Transferenz im Lexikon westfälischer Grenzdialekte (mit 8 Karten), NdW 15 (1975) 60-84.
- Sprache und Geschichte im westfälisch-niederländischen Grenzraum. Ein Abriß der sprach- und kulturhistorischen Wechselbeziehungen (Beiträge des Heimatvereins Vreden zur Landes- und Volkskunde 12), Vreden 1978.
- KRUSE, Walter, Geschichte der lutherischen Kirchengemeinde zu Lingen-Ems, [Lingen] 1953.

- KÜHN, Oskar, Die Tecklenburger Kirchenordnung von 1543, Jb. des Vereins für Westf. Kirchengeschichte 59/60 (1966/67) 27-48.
- KUHR, Heinrich, Das Heuerlingswesen im Emsland und in den Nachbargebieten, EmslJb. 12 (1965) 60-72.
- TER KUILE, G.J., Het graafschap Lingen onder de Oranjes, Verslagen en Mededeelingen (Vereeniging tot beoefening van Overijsselsch regt en geschiedenis) 68 (1953) 13-31.
- Inventaris van het archief van de voormalige havezate Wegdam bij Goor, Zwolle 1966.
- KÜPPERSBUSCH, Emil, Born und Brunnen. Studien zur r-Metathese, Teuthonista 8 (1931) 55-94.
- LASCH, Agathe, Aus alten niederdeutschen Stadtbüchern. Ein mittelniederdeutsches Lesebuch (Hamburgische Texte und Untersuchungen zur deutschen Philologie, Reihe I, Bd. 27), Dortmund 1925.
- Ausgewählte Schriften zur niederdeutschen Philologie, hg. v. Robert Peters und Timothy Sodmann, Neumünster 1979.
- "Berlinisch". Eine berlinische Sprachgeschichte (Berlinische Forschungen, Texte und Untersuchungen 2), Berlin [1927]. (Nachdruck Darmstadt 1967).
- Geschichte der Schriftsprache in Berlin bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts, Dortmund 1910. (Nachdruck Walluf 1972).
- Mittelniederdeutsche Grammatik (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte IX), Halle/Saale 1914.
- "Sassesche sprake". Über die älteren Bezeichnungen für die niederdeutsche Sprache, in: Zeitschrift für Deutschkunde 34 (1920) 8-19. (Nachdruck in: Ausgewählte Schriften zur niederdeutschen Philologie, S. 218-231).
- Vom Werden und Wesen des Mittelniederdeutschen, NdJb. 51 (1925) 55 bis 76. (Nachdruck in: Ausgewählte Schriften zur niederdeutschen Philologie, S. 232-253).
- LASCH, A. / BORCHLING, C. / CORDES, G., Mittelniederdeutsches Handwörterbuch, Neumünster 1956ff.
- LEENEN, J., Tussen "Oud", "Old" en "Alt", Handelingen Top. en Dial. 15 (1941) 305-355.
- LEESCH, Wolfgang, Personenlisten der Grafschaften Tecklenburg und Lingen bis 1815; Beiträge zur westfälischen Familienforschung 19 (1961) 12-82.
- LEHRERVEREIN der Diözese Osnabrück (Hg.), Der Kreis Lingen (Beiträge zur Heimatkunde des Regierungsbezirks Osnabrück, H. 1), Lingen/Ems 1905.

- LELOUX, H.J., De bestudering van het middelnederlands van het noordoosten van ons land, DrBl. 25 (1973) 207-229.
- Eine mittelniederdeutsche Gebetbuchhandschrift aus nordamerikanischem Besitz (Ms. 76 der Pierpont Morgan Library), NdW 16 (1976) 108-125.
- Fonetische verschijnselen in een laatmiddeleeuws handschrift uit het Overijsselse Goor, in: Studia Germanica Gandensia 18 (1976) 99-108.
- Kenmerken van het middeleeuws noordoostnederlands, DrBl. 26 (1974) 121-147.
- Noordoostnederlandse kantttekeningen bij Estrik 49: Pax Groningana, DrBl. 29 (1977) 114-120.
- LIDE, Sven, Das Lautsystem der niederdeutschen Kanzleisprache Hamburgs im 14. Jahrhundert mit einer Einleitung über das hamburgische Kanzleiwesen, Oldenburg i.O. [1922].
- LINDENBERG, Fritz, Von Mulert. Chronik seit 1280, Grabenstätt 1975.
- LINDOW, Max, Niederdeutsch als evangelische Kirchensprache im 16. und 17. Jahrhundert, (Diss.) Greifswald 1926.
- LINDOW, Wolfgang, Mehrsprachigkeit - eine Randerscheinung im mittelalterlichen Alltag. Bemerkungen zu einem Kammergerichtsprozeß von 1525, in: Festschrift für Gerhard Cordes zum 65. Geburtstag, Band II: Sprachwissenschaft, Neumünster 1976, S. 179-186.
- VAN LOEY, A., Inleiding tot de historische klankleer van het Nederlands, Zutphen [1967].
- Middelnederlandse spraakkunst. I. Vormleer, Groningen <sup>7</sup>1974; II. Klankleer, Groningen <sup>6</sup>1971.
- LÜBBEN, August / WALTHER, Christoph, Mittelniederdeutsches Handwörterbuch, Norden/Leipzig 1888. Nachdruck Darmstadt 1965.
- LÜLLWITZ, Brigitte, Interferenz und Transferenz, GL (2/1972) 159-291.
- LÜTTGERT, Gottlieb, Emsländer Hochdeutsch, NdKbl. 14 (1889/90) 75-77.
- Zur Geschichte der höheren Bürgerschulen zu Lingen, Lingen 1875.
- MARTINY, R., Der Grundbesitz des Klosters Corvey in der Diöcese Osnabrück, OsnMitt. 20 (1895) 264-336.
- MASCHMEYER, Dietrich, Brot und Abgaben ehrlich damit verdient - Die Töpferei der Familie Berndsen in Freren-Ostwie, EmslJb. 24 (1978) 65-87.
- MEIER, Hermann, Die mittelalterlichen Steinkreuze im alten Kirchspiel Lengerich, EmslJb. 13 (1966) 120-126.

- MENSINGA, J.A.M., De Nederduitsche taal in Duitschland, Noord en Zuid 2 [1879] 1-16.
- MERKEL, Felix, Das Aufkommen der deutschen Sprache in den städtischen Kanzleien des ausgehenden Mittelalters (Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance 45), (Diss.) Leipzig 1930.
- MERTEN, Friedrich Wilhelm, Entstehungs- und Rechtsgeschichte der Burgenmannschaften in Westfalen, (Diss.) Bonn 1911.
- VAN METEREN, Emanuel, Historie der Neder-Landscher ende haerder Na-buren Oorlogen ende geschiedenissen. Tot den jare 1612. Nu de laetstemael bij hem voor sijne doot merckelijck verbeterd en(de) in 32 boecken voltrocken [...], 's-Gravenhage 1614.
- Warhafftige Beschreibung Deß Niederländischen Krieges: So wol was sich Denckwurtiges in dem gantzen Römischen Reich, auch in Franckreich, Hispanien, Engelland vnd anderen Königreichen, deßgleichen in Ost vnd Westjndien, etc., zugetragen. Durch Emanuel von Meteren: Nun aber in das Hochdeutsch getrewlich vbergesetzt [...], Amsterdam 1640.
- MEYER, Heinrich, Die Bedeutung der Flurnamen für die Ortsgeschichte, in: Lingener Heimatkalendar auf das Jahr 1951, S. 51-53.
- MEYER, Philipp (Hg.), Die Pastoren der Landeskirchen Hannovers und Schaumburg-Lippes seit der Reformation, 2 Bde., Göttingen 1941/42.
- MITHOFF, H. Wilh. H., Kunstdenkmale und Alterthümer im Hannoverschen, Bd. 6: Fürstenthum Osnabrück, Niedergrafschaft Lingen, Grafschaft Bentheim und Herzogthum Arenberg-Meppen, Hannover 1879.
- MITZKA, Walther, Das Niederländische in Deutschland, in: Niederdeutsche Studien. Festschrift für Conrad Borchling, Neumünster 1932, S. 207 bis 228.
- MOLHUYSEN, P.C. / BLOK, P.J. / KOSSMANN, Fr.K.H., Nieuw Nederlandsch biografisch woordenboek, 10 Bde., Leiden 1911-1937.
- MÖLLENBROCK, Josef, Als Lingen noch Universitätsstadt war, EmslJb. 12 (1965) 134-155.
- Christoph-Bernhard, der streitbare Fürstbischof von Münster (1650 bis 1678), in: Kivelingsfest 1972, S. 67-73.
- Ein Streifzug durch Lingen's kirchliche Vergangenheit, in: Tenfelde, W., Kirchenneubau 1772, S. 23-33.
- Ein Vorlesungsverzeichnis aus dem 18. Jahrhundert, in: Kivelingsfest 1961, S. 35-37.
- MÖLLER, Johann Caspar, Geschichte der vormaligen Grafschaft Bentheim von den ältesten Zeiten bis auf unsere Tage, Lingen/Ems 1879.

- Geschichte der vormaligen Grafschaft Lingen von den ältesten Zeiten bis auf unsere Tage, Lingen 1874.
- MOLTMANN, Günter, Die deutsche Amerikaauswanderung im 19. Jahrhundert, in: "... nach Amerika!" Auswanderung in die Vereinigten Staaten, Hamburg 1976, S. 12-24.
- MÖNKEHUS, Franz, Aus der Geschichte der Stadt Lingen, in: Lingen. Die 600-jährige Stadt an der Ems, hg. im Auftrage des Magistrats der Stadt Lingen, Hannover 1928.
- MOSER, Virgil, Historisch-grammatische Einführung in die frühneuhochdeutschen Schriftdialekte, Halle 1909. (Nachdruck Darmstadt 1971).
- MULDER, Kornelis, Hannekenmaaiers en kiepkerels, Haren-Gn <sup>2</sup>1973.
- MULLER, J.W., De uitbreiding van het Nederlandsch taalgebied, vooral in de zeventiende eeuw, 's-Gravenhage 1939.
- De uitbreiding van ons taalgebied in de zeventiende eeuw, NTg. 15 (1921) 161-193, 245-260, 298-309.
- NEMITZ, Anita, Ein Töddengeschäftsbuch (Nürnberger Beiträge zu den Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, H. 58), Nürnberg 1936.
- NIEBAUM, Hermann, Zur synchronischen und historischen Phonologie des Westfälischen. Die Mundart von Laer (Landkreis Osnabrück) (Niederdeutsche Studien 22), Köln Wien 1974.
- NIEBERDING, C.H., Geschichte des ehemaligen Niederstifts Münster und der angränzenden Grafschaften Diepholz, Wildeshausen etc. Ein Beitrag zur Geschichte und Verfassung Westphalens, 3 Bde., Vechta 1840/41/52. (Neudruck Vechta 1967).
- NIJHOFF, Ss. An., Gedenkwaardigheden uit de geschiedenis van Gelderland, Arnhem 1862.
- NÖLDEKE, Arnold, Die Kunstdenkmäler der Provinz Hannover. Bd. 4: Regierungsbezirk Osnabrück, 4. Die Kreise Lingen und Grafschaft Bentheim, Hannover 1919.
- NÖRRENBURG, Erich, Die Grenzen der westfälischen Mundart, in: Zur niederdeutschen Philologie, hg. von Rainer Schepper, Münster 1969, S. 137 bis 152.
- Die Herkunft von mnd. dele f., in: Zur niederdeutschen Philologie, S. 79-110.
- Vom Wortschatz des westfälischen Niederdeutschen, in: Zur niederdeutschen Philologie, S. 115-134.
- OBERTHÜR, Chr. u.a., Orts- und Flurnamen, Münzen, Maße und Gewichte (Unsere Heimat. Lesebogen für die Schulen des Kreises Lingen/Ems, VIII) Lingen/Ems 1953.

- Ritter- und Edelsitze unserer Heimat (Unsere Heimat. Lesebogen für die Schulen des Kreises Lingen/Ems, IX), Lingen/Ems 1954.
- OLDENHOF, H.J., In en om de schuilkerkjes van noordelijk Westergo. Katholiek leven in Frieslands noordwesthoek onder de Republiek (1580-1795), Assen 1967.
- Lingener Briefe aus der spanischen Zeit, in: Kivelingsfest 1975, S. 21-31.
- OTTEN, Dirk, Schreibtraditionen und Schreibschichten in Sittard im Zeitraum von 1450-1609 (Rheinisches Archiv 98), Bonn 1977.
- PASSENS, B. / TERVOOREN, K. / WAGNER, H., Hogdûts leeren. Die Verdrängung des Niederländischen aus den geldrischen und klevischen Schulen zwischen 1780 und 1840, in: Geldrischer Heimatkalender 1979, S. 48 bis 60.
- PATZE, Hans (Hg.), Geschichte Niedersachsens, Bd. 1: Grundlagen und frühes Mittelalter (Veröffentlichungen der Historischen Kommission für Niedersachsen und Bremen XXXVI), Hildesheim 1977.
- PAUL, Hermann, Prinzipien der Sprachgeschichte, Tübingen <sup>6</sup>1960.
- PENNERS, Theodor, Die Abwanderung aus Lingen a. d. Ems nach einer Absentenliste vom Jahre 1729, OsnMitt. 69 (1960) 62-101.
- u.a. (Hgg.), Übersicht über die Bestände des Niedersächsischen Staatsarchivs in Osnabrück (Veröffentlichungen der niedersächsischen Archivverwaltung 36), Göttingen 1978.
- PETERS, Robert, Mittelniederdeutsche Sprache, in: Goossens, J., Niederdeutsch. Sprache und Literatur, Bd. 1, S. 66-115.
- PETRI, F., Deutschland und die Niederlande. Wege und Wandlungen im Verhältnis zweier Nachbarvölker, in: Petri, F. / Jappe Alberts, W. Gemeinsame Probleme deutsch-niederländischer Landes- und Volksforschung, Groningen 1962, S. 1-24.
- DE PLANQUE, P.A., Valcooch's Regel der Duytsche Schoolmeesters. Bijdragen tot de kennis van het schoolwezen in de zestiende eeuw, (Proefschrift Rijksuniversiteit Utrecht) Groningen 1926.
- POHLENDT, Heinz, Der Landkreis Lingen (Regierungsbezirk Osnabrück). Kreisbeschreibung und Raumordnungsplan nebst statistischem Anhang (Die deutschen Landkreise Reihe D: Die Landkreise in Niedersachsen, Bd. 11), Bremen-Horn 1954.
- PONTEN, J.P., Deutsch-niederländischer Lehnwortaustausch, in: Wortgeographie und Gesellschaft. Festschrift für L.E. Schmitt, Berlin 1968, S. 561-606.
- RAKERS, Arnold, Auf dem westfälischen Mundartwege nach Holland durch die Grafschaft Bentheim, WestfForsch. 2 (1939) 188-213.

- Die Mundarten der alten Grafschaft Bentheim und ihrer reichsdeutschen und niederländischen Umgebung. Auf dialektgeographisch-geschichtlicher Grundlage. Mit einem Mundartatlas von 142 Karten [Karten nicht erschienen] (Veröffentlichung des Provinzial-Instituts für Landesplanung und niedersächsische Landesforschung Hannover-Göttingen, Bd. 16), Oldenburg 1944.
- Mundart, in: Specht, H., Der Landkreis Grafschaft Bentheim, S. 196 bis 199.
- RASTEDE, Kurt, Das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache in Oldenburg, Oldenburger Jb. des Vereins für Landesgeschichte und Altertumskunde 38 (1934) 1-107.
- RAYKOWSKY, Hans, Die Landesvermessung der Ober- und Niedergraftchaft Lingen von 1604-1620, in: Kivelingsfest 1961, S. 57-61.
- REIN, Kurt, Diglossie in der deutschen Gegenwartssprache, in: Kolb, H. / Lauffer, H., Sprachliche Interferenz, S. 159-174.
- REINING, E., Das südliche hannoversche Emsland. Landschaft und Wirtschaft im Kreise Lingen sowie den angrenzenden Kreisen Grafschaft Bentheim und Bersenbrück, Bad Pyrmont 1931.
- V[AN] R[HIJN], H[ENDRIK], Oudheden en gestichten van Lingen, in: Oudheden en gestichten van het Bisdom Deventer, Bd. II, Leiden 1725, S. 599 bis 630.
- ROELINK, A.J., Het Calvinisme, in: Van Houtte, J.A., Algemene geschiedenis der Nederlanden, Deel IV, Utrecht 1952, S. 281-298.
- ROGIER, L.J., Het graafschap Lingen als deel van de Hollandse Zending, AAU 64 (1940) 113-249.
- ROOTH, Erik, Über die Herkunft der Graphie z im Friesischen und Niederländischen. Zugleich ein Beitrag zur Geschichte des Begriffs "Zetacismus", It Beaken 25 (1963) 307-316.
- Waren die alten hohen i,u,ü der offenen Silbe im Westfälischen jemals gesenkt?, ZfM 26 (1958) 97-111.
- ROTHERT, Hermann, Die mittelalterlichen Lehnbücher der Bischöfe von Osnabrück (Osnabrücker Geschichtsquellen, Bd. V), Osnabrück 1932.
- RÜBEL, R., Das Burgsteinfurter Gymnasium Arnoldinum im Wandel der Zeiten, Burgsteinfurt 1953.
- RUMPIUS, Gerhardus Arnoldus, Des Heil. Römischen Reichs uhralte hochlöbliche Grafschaft Tecklenburg, Bremen 1672.
- SAGEBIEL, Martin Detmar, Die Entwicklung Bevergerns von 1366 bis 1815, in: Bevergern. Geschichte und Geschichten um eine alte Stadt, hg. von der Stadt Bevergern, 1966, S. 15-98.
- SAGER, Ludwig, Unsere Grafschaft und die Lingener Akademie, Grafschafter 147 (1965) 131.

- Eine Predigerwahl und ein Stück Grafschafter Kirchen- und Schulgeschichte, Grafschafter 153 (1965) 277f.
- Schicksal und Wortlaut der ältesten Neuenhauser Stadturkunde, Grafschafter 33 (1955) 259.

SAHM, R., Zur mittelniederdeutschen Kanzleisprache Danzigs, (masch. Diss.) Marburg 1943.

SANDERS, Willy, Der Leidener Willeram. Untersuchungen zu Handschrift, Text und Sprachform, München 1974.

- Oudnederlands. Drie hoofdstukjes uit de vroegste Nederlandse taal- en letterkunde, Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde 88 (1972) 161-177.

SARAUW, Chr., Niederdeutsche Forschungen I. Vergleichende Lautlehre der niederdeutschen Mundarten im Stammlande, Kopenhagen 1921.

- Niederdeutsche Forschungen II. Die Flexion der mittelniederdeutschen Sprache, Kopenhagen 1924.

SCHAUB, K.E., Über die niederdeutschen Übertragungen der Luther'schen Übersetzung des Neuen Testaments, welche im 16. Jh. im Druck erschienen, Halle 1889.

SCHEEL, Käthe, Hamburger Missingsch, in: Festgabe für Ulrich Pretzel, Berlin 1963, S. 381-389.

SCHEEL, Willy, Zur Geschichte der Pommerischen Kanzleisprache im 16. Jahrhundert, NdJb. 20 (1894) 57-77.

SCHEUERMANN, Franz, Aus der Gründungszeit des "Arnoldinums", BenthJb. 48 (1958) 89-100.

SCHEUERMANN, Ulrich, Sprachliche Grundlagen, in: Geschichte Niedersachsens, hg. von Hans Patze. Bd. 1: Grundlagen und frühes Mittelalter (Veröffentlichungen der Historischen Kommission für Niedersachsen und Bremen XXXVI), Hildesheim 1977, S. 167-258.

SCHILLER, K. / LÜBBEN, A., Mittelniederdeutsches Wörterbuch, 6 Bde., Bremen 1875ff. (Nachdruck Wiesbaden/Münster 1969).

SCHIRMUNSKI, V.M., Deutsche Mundartenkunde. Vergleichende Laut- und Formenlehre der deutschen Mundarten (Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Veröffentlichungen des Instituts für deutsche Sprache und Literatur 25), Berlin 1962.

SCHLEPPHORST, Winfried, Die Orgeln der reformierten Kirche zu Lingen (Ems), in: Tenfelde, W., Kirchenneubau 1772, S. 39-55.

SCHLÜTER, Clemens August, Provinzialrecht der Grafschaft Tecklenburg und der Obergrafschaft Lingen (Provinzialrecht der Provinz Westphalen, Bd. 2, hg. von F. H. von Strombeck), Leipzig 1830.

- SCHMIDT, G., Das Eindringen der neuhochdeutschen Schriftsprache in der Riga'schen Ratskanzlei (Mitteilungen aus der baltischen Geschichte 1, H. 1), Riga 1938.
- SCHMITZ-KALLENBERG, L., Inventare der nichtstaatlichen Archive des Kreises Coesfeld (Inventare der nichtstaatlichen Archive Westfalens, Reg.-Bez. Münster 3), Münster 1904.
- SCHNEPPEN, Heinz, Die niederländischen Universitäten und Westfalen im 17. und 18. Jahrhundert, WestfForsch. 12 (1959) 62-72.
- Niederländische Universitäten und deutsches Geistesleben von der Gründung der Universität Leiden bis ins späte 18. Jahrhundert (Neue Münstersche Beiträge zur Geschichtsforschung 6), Münster 1960.
- SCHÖNHOFF, Hermann, Emsländische Grammatik. Laut- und Formenlehre der emsländischen Mundarten. Mit einer Karte (Germanische Bibliothek I, 8), Heidelberg 1908.
- Französische Lehnworte in den niedersächsischen Mundarten, GRM 1 (1909) 356-367.
- SCHRÄDER, Bernhard, Erbesnamen und Agrargeschichte. Die bäuerlichen Hofesnamen in den emsländischen Landschaften, Nordhorn (Eigenverlag) o.J.
- SCHRIEVER, Ludwig, Die Lasten und Abgaben der Niedergrafschaft Lingen am Ausgange des Mittelalters, OsnMitt. 13 (1886) 184-204.
- Die Lehngüter des Fürstbischofs von Osnabrück in der Niedergrafschaft Lingen, OsnMitt. 24 (1899) 139-155.
  - Geschichte der Schulen und des Schulwesens im Dekanate und Kreise Lingen (Festschrift für B. Höting, Bischof von Osnabrück), Lingen 1896.
  - Geschichte des Kreises Lingen, 2 Bde., Lingen 1905/1910.
  - Lingen, in: Wetzter und Weste's Kirchenlexikon oder Enzyklopädie der katholischen Theologie und ihrer Hilfswissenschaften, Bd. 7, 21891, Sp. 2072-2076.
- SCHRÖTER, Hermann, Das Bürgerbuch der Stadt Lingen 1602-1809, Lingen 1953.
- Das Stadtarchiv Lingen, ein Beitrag zu seiner Geschichte, in: Linger Heimatkalender auf das Jahr 1953, S. 79-82.
  - Geschichte der Apotheken der Stadt Lingen, OsnMitt. 64 (1950) 146 bis 158.
- SCHULTE, Paul-Günter, De statu villae Linge - Die Stadt Lingen im Rahmen der Herrschaftsbildung der Grafen von Tecklenburg, in: Ehbrecht, W., Lingen 975 - 1975, S. 28-41.

- Die Hohe Schule zu Lingen (1697-1819), in: Ehbrecht, W., Lingen 975 bis 1975, S. 145-159.
- SCHULTE KEMMINGHAUSEN, Karl, Mundart und Hochsprache in Norddeutschland, Neumünster 1939.
- Verzeichnis der Mundartkarten des niederländischen Sprachraums, Deutsches Archiv für Landes- und Volksforschung, VI, 3 (1942) 440-536.
- Westfälisch - Niederländische Dialektgeographie, WestfForsch. 1 (1938) 1-25.
- SCHÜTT, Otto, Die Geschichte der Schriftsprache im ehemaligen Amt und in der Stadt Flensburg bis 1650, Flensburg 1919.
- SEELMANN, Wilh., Die mittelniederdeutschen langen o, NdJb. 60/61 (1934/35) 1-26.
- SEGGERS, Hendrik, Eine Völkerwanderung im Raume des Bourtanger Moores, bedingt durch Religionskriege und Wirtschaftskrisen, EmslJb. 19 (1972) 133-148.
- SELING, [Konrad,(Hg.)], Das Bistum Osnabrück, o.O. [1934].
- SLEMEYER, Hans, Die Hollandgänger im Lichte der Frerener Kirchenregister, EmslJb. 16 (1969) 174-181.
- Freren - aus der Vergangenheit eines emsländischen Landstädtchens, EmslJb. 12 (1965) 156-170.
- SLICHTER VAN BATH, B.H., Overijssel tussen West en Oost (1230-1350), in: Herschreven historie. Schetsen en studien op het gebied der middel-eeuwse geschiedenis, Leiden 1949, S. 172-235.
- DE SMET, Gilbert, Deutsche Einflüsse auf die niederländische Lexikographie des 16. Jahrhunderts, NdM 22 (1966) 65-90.
- Hendrik Niclaes. Ein vergessener niederdeutscher Dichter. Die Sprache seiner Comoedia und die sogenannte ostniederländische Literatursprache, in: Festschrift für Gerhard Cordes zum 65. Geburtstag, Bd. II, Sprachwissenschaft, Neumünster 1976, S. 389-402.
- Nederlands in het Nederduits, in: Handelingen van het XXXe Vlaams Filologencongres, Gent 1975, S. 9-22.
- SOCIN, Adolf, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache, Heilbronn 1888, (Nachdruck Hildesheim 1970).
- SODMANN, Timothy, Der Untergang des Mittelniederdeutschen als Schriftsprache, in: Goossens, J., Niederdeutsch. Sprache und Literatur, Bd. 1, S. 116-129.
- SPECHT, Heinrich, Bürgerbücher der Stadt Nordhorn von 1396-1913 (Das Bentheimer Land 18), Nordhorn 1939.

- Der Landkreis Grafschaft Bentheim (Regierungsbezirk Osnabrück). Kreisbeschreibung und Raumordnungsplan nebst Statistischem Anhang (Die deutschen Landkreise Reihe D: Die Landkreise in Niedersachsen, Bd. 9), Bremen-Horn 1953.
  - Die hohe und die niedere Jagd im deutsch-holländischen Grenzgebiet (Grafschaft Bentheim), Paderborn/Osnabrück 1947.
  - Heimatkunde eines Grenzkreises (Das Bentheimer Land 8), Nordhorn 1934.
  - Kloster und Stift Wietmarschen. Eine Siedlung am Südrande des Bour-tanger Hochmoores, Nordhorn 1951.
  - Nordhorn. Geschichte einer Grenzstadt (Das Bentheimer Land 22), Nordhorn 1941.
- SPECHT, Heinrich / MITTELHÄUSER, Käthe, Religiöses Leben, in: Specht, H., Der Landkreis Grafschaft Bentheim, S. 188-191.
- STEIN, Walther, Deutsche Stadtschreiber im Mittelalter, in: Beiträge zur Geschichte vornehmlich Kölns und der Rheinlande. Zum Achtzigsten Geburtstag Gustav Merissens dargebracht vom Archiv der Stadt Köln. Köln 1895, S. 27-70.
- STOSCH, Friedrich Heinrich Philipp, Beyträge zu der Gelehrten-geschichte der Stadt Lingen; ein Auszug aus einem lateinischen Manuscript des ehemaligen dortigen Professor D. Ferdinand Stosch; verfasst und erläutert von dessen Sohne, Friedrich Heinrich Philipp Stosch, Prediger in Detmold, in: Neues Westfälisches Magazin zur Geographie, Historie und Statistik, hg. von M.P.F. Weddigen, Bd. 3, H. 11, Lemgo 1792, S. 217-248.
- STRUPPERICH, Robert, Die Bedeutung der Lateinschule für die Ausbreitung der Reformation in Westfalen, Jb. des Vereins für Westf. Kirchengeschichte 44 (1951) 83-112.
- Glaube und Politik in der westfälischen Reformationsgeschichte, Jb. des Vereins für Westf. Kirchengeschichte 45/46 (1952/53) 97-121.
- SUNDER, Ludwig, Die Holtings-Instruktion der Grafschaft Lingen von 1590, OsnMitt. 29 (1904) 71-92.
- TACK, Johannes, Die Entstehung des Hollandsganges in Hannover und Oldenburg. Ein Beitrag zur Geschichte der Arbeiterwanderung, (Diss.) Leipzig 1901.
- TAUBKEN, Hans, Classicale vergaderinghe tot Linghen. Die Bittschrift der reformierten Prediger der Grafschaft Lingen vom 8. März 1605, OsnMitt. 85 (1979) 89-98.
- Kivelinge und Schützen in den Lingener Stadtrechnungen 1549-1567. Eine neue Quelle zur Geschichte der Kivelinge, in: Kivelingfest 1978, S. 15-17.

- Men laet eenen yegelicken weten... Ein Plakat aus dem Jahre 1650, Mitteilungen der Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung im Lingener Land 3 (1979) 7f.
- TENFELDE, Walter, Album Studiosorum Academiae Lingensis. 1698-1819, Lingen 1964.
- Ambrosius Spinola und die Spanische Zeit in Lingen (1605-1630), Lingen 1958.
- Aus der Geschichte der Kivelinge, Lingen 1947.
- Aus der Geschichte der Lutherischen Kirchengemeinde, in: 250 Jahre Ev.-lutherische Kirchengemeinde Lingen [hg. vom Kirchenvorstand der ev. luth. Kreuzkirchengemeinde Lingen], Lingen 1978, S. 16-22.
- Bibliographie des landes- und heimatkundlichen Schrifttums über die Stadt und den Kreis Lingen-Ems, Lingen 1948.
- Catalogus Discipulorum scholae Lingensis (1689-1832), o.O., o.J. [Lingen 1977].
- Das Buchdruckerei- und Zeitungswesen der Stadt Lingen, in: Kivelingsfest 1952, S. \*33f.
- Das Schützenwesen im Emsland. Über die Entstehung der Schützengesellschaften, EmslJb. 19 (1972) 163-173.
- Die Grabplatten der Stadt Lingen. Eine familiengeschichtliche Abhandlung (Die Lingener Heimat III), Lingen [1950].
- Die Grabplatten in der ref. Kirche Lengerich. Ein Beitrag zur Orts- und Kirchengeschichte, Lingen 1978.
- Die Prediger der reformierten Gemeinde der Stadt Lingen (Ems), Lingen 1968.
- Dr. Johann Conrad Beckhaus. Bürgermeister der Stadt Lingen von 1752 bis 1771, in: Kivelingsfest 1972, S. 25-27.
- (Hg.), Kirchenneubau der reformierten Gemeinde Lingen (Ems) im Jahre 1772, Lingen 1972.
- Scharfrichter in Lingen, in: Kivelingsfest 1970, S. 47-49.
- TERVOOREN, Helmut, Boes teutsch, boes evangelisch. Beobachtungen zum Sprachverhalten evangelischer Gemeinden am unteren Niederrhein, in: Zeitschrift für Deutsche Philologie 98 (1979) (Sonderheft) 173-192.
- TESKE, Hans, Das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache in Lüneburg, Halle/Saale 1927.
- Der Ausklang der Lübecker Rechtssprache im 16. Jh., in: Festschrift zum Deutschen Juristentag 1931, Lübeck 1931.

- TEUCHERT, H., Die Sprachreste der niederländischen Siedlungen des 12. Jahrhunderts, Neumünster 1944.
- Missingsch, PBB/H 82 (Sonderband) (1961) 245-261.
- TIESMEYER, J. (Hg.), Bilder aus der Heimat. Der Heimatkunde des Kreises Lingen erste Folge, Lingen 1912.
- TILLE, Edda, Zur Sprache der Urkunden des Herzogtums Geldern (Rheinische Beiträge und Hülfsbücher zur germanischen Philologie und Volkskunde, Bd. 7) Bonn/Leipzig 1925.
- TÖRNQVIST, Nils, Ein Denkmal der Devotio Moderna aus der Stiftsbibliothek zu Strangnäs, Strangnäs 1946.
- TOURNUAL, Florenz, Urkunden zur westfälischen Geschichte während des Dreißigjährigen Krieges. Aus dem Chigi'schen Archive zu Rom mitgeteilt, Zeitschrift für vaterländische Geschichte und Alterthumskunde 26 (1866) 335-359.
- TUCKERMANN, Walther, Die Lage der Weseler Lutheraner und Katholiken im 17. und 18. Jahrhundert, in: Herrmann, A. (Hg.), Beiträge zur Geschichte des Herzogtums Kleve, Köln 1909, S. 387-402.
- TÜMPPEL, Hermann, Die Bielefelder Urkundensprache, NdJb. 20 (1894) 78-89.
- Die Mundarten des alten niedersächsischen Gebietes zwischen 1300 und 1500 nach den Urkunden dargestellt, in: PBB 7 (1880) 1-104.
- Niederdeutsche Studien, Bielefeld/Leipzig 1898.
- VANCSA, Max, Das erste Auftreten der deutschen Sprache in den Urkunden, Leipzig 1895 (Nachdruck Leipzig 1963).
- VAN VEEN, S.D., De reformatie der kerken in het Graafschap Lingen, in: Historische Studien en Schetsen, Groningen 1905, S. 1-60. (Ursprünglich in: Archief voor Nederlandsche Kerkgeschiedenis, Deel I, 1885).
- VERDAM, J., Middelnederlandsch handwoordenboek, 's-Gravenhage 1932.
- Uit de geschiedenis der Nederlandsche taal, Zutphen <sup>4</sup>1923.
- VERWIJJS, E. / VERDAM, J., Middelnederlandsch Woordenboek, 11 Bde., 's-Gravenhage 1885-1952.
- VIEDEBANDT, O., Das Lingener Gymnasium bei der Neuordnung des höheren Schulwesens im Königreich Hannover 1829-1832, Lingen 1932.
- DE VOOYS, C.G.N., Enige wesen en wenken voor een geschiedenis van de Nederlandse taal, NTg. 22 (1928) 130-144.
- Geschiedenis van de Nederlandse taal in hoofdtrekken geschetst, Groningen <sup>2</sup>1936.
- Omgangstaal in het begin en tegen het einde van de zeventiende eeuw, NTg. 43 (1950) 129-139.

- Wensen en wenken voor een "Geschiedenis van de Nederlandse taal", NTg. 7 (1913) 65-80, 113-128.
- DE VREESE, Willem, Over de benamingen onzer taal inzonderheid over "Nederlandsch", in: Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde 1909, S. 25-56, 57-200.
- Paradox over den groten nood der Nederlandsche philologie, in: Handelingen en levensberichten van de Maatschappij der Nederlandsche letterkunde te Leiden 1932/33, S. 30-61.
- WAGNER, Josef, Gymnasium Georgianum zu Lingen. 1680-1930, Lingen [1930].
- WARNECKE, Hans Jürgen, Die Familie Danckelman, in: Ehbrecht, W., Lingen 975 - 1975, S. 115-144.
- WATTENBACH, W., Das Schriftwesen im Mittelalter, Graz <sup>4</sup>1958.
- WEDDIGEN, P.F., Geographisch-statistische Beschreibung der Grafschaft Lingen, in: Westphälisches historisch-geographisches Jahrbuch zum Nutzen und Vergnügen auf das Jahr 1806, Kleinenbremen 1806, S. 5-66.
- WEDIG, Joh., Ein alter Grabstein in Freren, Mitteilungen der Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung im Lingener Land 2 (1979) 3f.
- WEIJNEN, A.A., Het Algemeen Beschaafd Nederlands historisch beschouwd, Assen 1974.
- Zeventiende-eeuwse Taal, Zutphen 1952.
- WELLMANN, Heinrich, Die Bauerschaft Mehringen a. d. Ems und Umgebung des Kirchspiels Emsbüren im Kreise Lingen (Ems). Ein Beitrag zur Heimatkunde, Lingen 1934.
- WENKER, Hermann, Meppener Urkundenbuch, Meppen 1902-1906. (Nachdruck Osnabrück 1973).
- WIARDA, S., Die Lingener Kirchenordnung von 1678. Aus dem Holländischen übersetzt von Pastor Wiarda, Plantlünne, Sonderdruck aus dem Sonntagsblatt für evang.-reformierte Gemeinden, Emden o.J. [ca. 1940].
- VAN WIJK, Louise E., Eine holländische Aussprachelehre des 17. Jahrhunderts und die Diphthongierung im Holländischen, NdM 6 (1950) 121 bis 130.
- TE WINKEL, J., Geschichte der niederländischen Sprache, in: Paul, H. (Hg.), Grundriss der germanischen Philologie, Strassburg <sup>2</sup>1901, S. 781-925.
- Geschiedenis der Nederlandse taal. Naar de tweede Hoogduitsche uitgave met toestemming van den schrijver vertaald door F.C. Wieder. Met eene Kaart, Amsterdam [1921].
- Inleiding tot de geschiedenis der Nederlandse taal, Culemborg [1914].

- WINKELMANN, J.C.A., Geschichte der lateinischen Schule, des Seminars und des gymnasium academicum zu Lingen, Lingen 1880.
- WOLF, Herbert, Sprachwandel in soziolinguistischer Sicht, GL (6/1970) 696-716.
- WOLFF, Ludwig, Missingsch im Mittelalter. Das Kräftespiel zwischen Hochdeutsch und Niederdeutsch, Muttersprache 66 (1956) 42-47.
- WOLFF, R., Zur Einführung der hochdeutschen Schriftsprache in die herzoglich pommersche Kanzlei, Monatsblätter. Hg. von der Gesellschaft für Pommersche Geschichte und Altertumskunde 27 (1913) 43f.
- WORTMANN, Felix, Zur Geschichte der langen ê- und ô-Laute in Niederdeutschland, besonders in Westfalen, in: Münstersche Beiträge zur niederdeutschen Philologie (Niederdeutsche Studien 6), Köln Graz 1960, S. 1-23.
- WÖSTE, Joseph, Lingener Landrecht. Statuta Lingentina. 1555. Aus altniederländischer Sprache übersetzt, Lingen [1974]. (Selbstverlag).
- Vom alten Lingenschen Landrecht, in: Kivelingsfest 1955, S. 12f.
- ZANDER, Wolfgang, Überblick über die Geschichte der Grafschaft Bentheim (Das Bentheimer Land 66), Bentheim 1969.

#### 10.5. VERZEICHNIS DER KARTEN UND ABBILDUNGEN

Abb. 1:	Übersichtskarte "Grafschaft Lingen (16.-18. Jahrhundert)"	XV
Abb. 2:	Das Sprachverhalten des Drostamtes	75
Abb. 3:	Die Gerichtssprache	129
Abb. 4:	Die Sprache einiger Textsorten des Magistrats zu Lingen	184
Abb. 5:	Anteil der Reformierten und Lutheraner an der Gesamtbevölkerung der einzelnen Kirchspiele im Jahre 1795/96	196
Abb. 6:	Herkunft bzw. Schreibverhalten der Prediger zu Lingen (1661-1820)	213
Abb. 7:	Die Sprache der Classisprotokolle und des <i>Bursarii-Rekenboek</i>	228
Abb. 8:	Die Sprache der Kirchenrechnungen	237
Abb. 9:	Die Sprache der Diakonierechnungen	244
Abb.10:	Die Sprache der Kirchenbücher in den ref. Kirchengemeinden der Grafschaft Lingen bis zum Jahre 1810	250
Abb.11:	Das Schreibverhalten der Professoren am Akademischen Gymnasium zu Lingen	352
Abb.12:	Die Entwicklung der Studentenzahlen am Akademischen Gymnasium zu Lingen	356

## 11. REGISTER

## 11.1. REGISTER DER ORTSNAMEN

Wegen seines häufigen Vorkommens ist der Ortsname *Lingen* nicht in das Register aufgenommen; ebenso wurde auf die Anführung von Ländern, Provinzen, Grafschaften, Ämtern usw. weitgehend verzichtet.

- Abdinghof, Abtei 268  
 Almelo 347  
 Altenlingen 77, 87-89, 126, 289  
 Altenlünne 62  
 Altstede 310  
 Amsterdam 42, 101, 123, 176, 203,  
 211, 253, 265, 276, 343, 345, 364  
 Andervenne 309, 381  
 Antwerpen 30  
 Appingedam 211  
 Arnheim 350  
 Aschendorf 45, 394  
 Aurich 22  
 Baccum 3, 86, 90, 121, 128, 169,  
 191, 196, 199, 212, 228f., 243f.,  
 247, 249-251, 266, 268, 275, 401,  
 416  
 Bakkum 204  
 Basel 344  
 Bawinkel 3, 61, 86, 90, 100, 191,  
 196, 204, 228f., 247, 250, 277f.,  
 285, 370, 405, 408, 412  
 Beesten 3, 86, 90f., 125, 130, 132,  
 134, 191, 196, 204-206, 211, 217,  
 229, 247-251, 259, 276, 308f., 321-  
 326, 348, 364, 373, 378, 380, 383  
 Beets 344  
 Beetslerwaag 346  
 Bentheim 2, 6, 28, 204, 403  
 Berlin 15, 19, 39, 54, 74, 85, 105,  
 110, 118, 129, 160, 195, 211, 216f.,  
 224-227, 229, 232-234, 241, 252,  
 264, 318, 341-345, 351  
 Bern 344  
 Bevergern 2, 10, 72, 95, 123, 128  
 Beversundern 77, 130, 132  
 Bielefeld 160, 197, 204  
 Biene 86, 199, 372, 405, 407, 412  
 Blankemate 373  
 Bocholt 279  
 Borkeloo 210, 346  
 Borne 258f.  
 Bramsche 3, 86, 101, 180, 190f.,  
 196, 201, 228, 235, 243f., 247,  
 250, 252, 259, 277, 281, 284, 308,  
 380, 405, 407  
 Bramsche/Osn. 204  
 Brandlecht 145f.  
 Breda 73, 330, 334  
 Breitenbach 350  
 Bremen 19, 110, 344, 349  
 Breslau 265  
 Brochterbeck 4, 67, 90, 100, 121,  
 126, 191, 196, 203f., 206, 215,  
 227, 230, 249-252, 256, 266, 272,  
 277, 292, 317, 322, 357, 391  
 Brockhausen 77, 169  
 Brögbern 268  
 Brümssel 310  
 Brüssel 7, 39, 48, 56, 58, 63, 65,  
 67, 69, 76, 83, 99, 187f., 254,  
 256, 303  
 Burgsteinfurt (→Steinfurt) 19, 27-  
 29, 35, 104, 117, 200, 202, 205f.,  
 211, 334, 342, 346, 350  
 Cloppenburg 2, 173  
 Collighorst 268  
 Danzig 344  
 Darne 45, 259, 284, 395  
 De Hommerts 268  
 Delft 209  
 Den Haag 39, 42, 48-53, 56, 76, 88,  
 93, 101, 105, 149, 153, 165, 187,  
 191, 307, 343, 348, 387, 416, 418  
 Detmold 345  
 Deventer 49, 212, 346f., 350  
 Diepenheim 181, 343  
 Diepenstein 187  
 Dixperlo 200  
 Donryp 268f.  
 Dordrecht 202  
 Dortmund 185, 198, 209  
 Drope 91-93

- Duisburg 30, 115, 198, 204, 207, 211  
     335, 342, 346f., 349f.  
 Düren 203  
 Düsseldorf 31, 39  
 Elbrixen 349  
 Emden 20f., 30, 34, 88, 151, 360  
 Emmerich 31, 350  
 Emsbüren 16, 259, 289  
 Enschede 259  
 Essen 350  
 Estringen 86, 234f., 237  
 Follega 257  
 Franeker 198, 335, 343, 346, 349  
 Frankfurt/Main 55  
 Frankfurt/Oder 345, 349  
 Frenswegen 402  
 Freren 3, 45, 67, 85f., 90f., 96f.,  
     142, 151, 191, 196, 199f., 212,  
     229, 247f., 250, 258, 262, 273,  
     275-277, 309, 313, 375, 378-381,  
     384, 387, 393  
 Friedrichsfelde 215  
 Friesoythe 2  
 Fürstenau 135f., 181, 295  
 Geeste 172  
 Geesteren 346  
 Geldern 4f., 19, 29, 31  
 Genemuiden 199  
 Gerbendorf 160  
 Gersten 91-93, 291, 364  
 Gildehaus 204  
 Goor 342f., 345  
 Göttingen 339, 350  
 Gouda 347  
 Gravensande 198, 209  
 Grone 130, 132, 134  
 Groningen 41, 60, 105, 131, 176,  
     198, 200, 203, 210-212, 260, 266,  
     268, 275, 335, 343-347, 349f.,  
     402  
 Grumsmühlen 60, 71, 130, 135, 152  
 Haarlem 176, 346, 349  
 Halberstadt 264, 269  
 Halle 211, 344, 348, 351  
 Halverde 101  
 Hamburg 19, 358,  
 Hamm 110, 158, 198, 335, 347, 349  
 Hanau 347  
 Handrup 102, 409  
 Hange 85, 97, 99, 105, 117, 130,  
     132, 137, 142f., 151  
 Hannover 200  
 Harderwijk 335, 342, 346, 348f.
- Haselünne 61, 288  
 Hasselt 60, 67  
 Hatnegge 350  
 Havixhorst 116  
 Heerenveen 269  
 Heidelberg 107, 344  
 Heitel 273  
 Hengelo 345  
 Herborn 198, 209, 344, 347-349  
 Hersfeld 350  
 Hesselte 374  
 Hestrup 381  
 Hillingen 176  
 Hohendarme 14  
 Hohenlimburg 209  
 Holthausen 86, 89, 130  
 Hopsten 57f., 127  
 Hüvetfeld 86, 407  
 Ibbenbüren 4, 81, 90, 96, 116,  
     126, 129, 134, 144, 190, 196,  
     198, 202-205, 215, 223f., 227,  
     230, 236f., 244, 249f., 252,  
     255f., 267f., 270, 273, 277,  
     298, 302, 310, 312, 317, 322,  
     361, 369, 383, 391  
 Iburg 260  
 Jena 115, 350  
 Jülich 201, 209  
 Jutryp 268  
 Kalkar 31  
 Kampen 49, 67, 203, 210, 347  
 Kassel 110  
 Kettwig 211  
 Kleve 19, 29-31, 34, 160, 176,  
     344, 350  
 Köln 209, 259  
 Königsberg 212, 344  
 Kwadijk 344  
 Laar 26  
 Laer 260  
 Lage 342  
 Laggenbecke 310  
 Langen 92f., 268, 291, 393f.,  
     405, 408f., 412  
 Langwiese 130, 132  
 Laxten 86  
 Leer 197, 370  
 Leeuwarden 176, 343, 346  
 Leiden 107, 198, 212, 221, 259,  
     335, 342-344, 346-348, 351  
 Lemgo 358, 364  
 Lengerich 3, 45, 64, 86, 90f.,

- 93, 97, 99f., 127, 130, 133-135,  
 144-146, 190, 196f., 212, 215,  
 220, 227, 229, 242-244, 246-248,  
 250, 252f., 255, 260, 262f.,  
 266, 268, 270-273, 288, 290-292,  
 298, 301, 309, 313, 363f., 371,  
 376, 381, 387, 393f., 405, 408-  
 410, 414f., 427  
 Lengerich/Westf. 198, 204, 351  
 Levern 296  
 Liebenberg 345  
 Lochum 63  
 Lohe 310  
 Lohne 284  
 London 108  
 Lonne 135  
 Lotte 204  
 Löwen 256-258, 260  
 Lübbecke 200  
 Lübeck 19  
 Lüneburg 138  
 Lünne 67  
  
 Makassar 348  
 Marburg 115, 118, 344, 346f.  
 Markelo 345  
 Marsum 208, 343  
 Mechelen 258  
 Meppel 203, 205, 342  
 Meppen 156, 260, 372, 378  
 Merseburg 39  
 Messingen 121, 282f., 310, 371,  
 373, 379, 412, 432  
 Mettingen 4, 90, 126, 191, 196,  
 200, 206, 230, 249f., 256, 277,  
 310, 322, 383  
 Middelburg 176, 208  
 Minden 15f., 54, 77, 85, 93, 107,  
 159, 296, 341, 348, 365, 383  
 Münningbüren 405, 407  
 Münster 3, 17, 19, 39, 57f., 63,  
 73, 85, 100, 128, 134, 137, 195,  
 258, 260, 267, 319, 339, 341  
  
 Nede 346  
 Neuenhaus 26, 203, 210, 329  
 Nienburg 2  
 Nimwegen 117, 141  
 Nordlohne 284  
  
 Obergrenzebach 344  
 Oldenzaal 60f., 68, 138, 190, 193,  
 258, 266, 306, 329f., 342  
 Ommen 59  
 Oosterweytwært 123  
 Oosterzee 343  
  
 Ootmarsum 259, 275, 346  
 Oppenhuizen 343  
 Osnabrück 3, 39, 110, 260, 295,  
 339, 357  
 Osterledde 310  
 Ostwie 45, 375f., 381, 393, 412  
  
 Paderborn 268, 339  
 Paris 349  
 Petershagen 93  
 Plantlünne 3, 86, 90, 121, 190,  
 196, 201, 223, 228f., 246-250,  
 260, 273, 276, 301, 309, 387  
 Polleler 358  
 Püsselbüren 127  
  
 Quakenbrück 350  
  
 Ramsel 405, 407  
 Recke 4, 67, 90, 101, 190, 196,  
 200, 230, 237, 249f., 256, 266,  
 273, 301, 316f., 322, 383, 387  
 Recklinghausen 134  
 Rhaden 201, 209  
 Rheda 2f., 6, 64  
 Rheine 104, 123, 260  
 Ringel 320  
 Rinteln 350  
 Roermond 48, 76  
 Rotterdam 342, 349  
 Roxel 258  
  
 Saatfeld 344  
 Salzbergen 16  
 Schale 4, 198  
 Schapen 3, 57, 66f., 86, 90f.,  
 101, 126, 137, 190f., 196f.,  
 204, 229, 249f., 252, 259f.,  
 271, 277, 299, 301, 309, 322f.,  
 376, 383  
 Schepsdorf 16, 45, 123, 258,  
 263, 284, 313, 384, 395  
 Schildeiche 160  
 Schraard 343  
 Schüttoorf 23, 204  
 Sensweiler 211  
 's-Hertogenbosch 348  
 Sibculo 23  
 Sloterdijk 203, 210  
 Sneek 268, 343  
 Sommeringen 380  
 Spelle 309, 317f., 323f., 373,  
 378  
 Spieck 72, 98, 130  
 Stedum 200  
 Steinbecke 310

- Steinfurt (→Burgsteinfurt) 2, 23,  
28, 58, 65, 327, 335  
Stickhausen 268  
Sumatra 348  
Suttrup 310, 314, 318
- Tecklenburg 2-6, 16, 96f., 108,  
204, 357, 361  
Teglingen 378  
Thuine 3, 63, 71, 86, 90f., 96, 121,  
133, 139, 191, 196, 199, 201f.,  
206, 211, 221, 229, 246f., 250f.,  
260, 262, 264, 266, 270, 274f.,  
277, 282, 285, 293f., 301, 307,  
310, 314, 318, 371, 383  
Tinholt 212  
Twisk 342
- Uffeln 127  
Uitwellingerga 343  
Ülsen 24, 422  
Utrecht 29, 39, 131, 198, 205,  
207, 209, 212, 270, 280, 342-  
347, 349, 360
- Valdorf 348  
Varenrode 309  
Vechta 133
- Vehlingen 176  
Velthausen 109  
Veluwe 268  
Venhaus 123  
Vollenhove 48, 59, 146
- Waalwijk 209  
Wachendorf 172, 284  
Werden Abtei 133  
Werne 142  
Wersen 251  
Wesel 30f.  
Westerkappeln 211, 351  
Wettrup 127, 272, 291, 309, 313  
Wiedenbrück 272  
Wien 107  
Wier 212  
Wietmarschen 403  
Winkel 268  
Winterswijk 176
- Zeerijp 342  
Ziegenhain 344  
Zürich 344  
Zutphen 346  
Zwolle 39, 49-51, 62, 64, 71, 79,  
105, 117, 140, 164, 176, 202, 418

## 11.2. REGISTER DER PERSONENNAMEN

- Achelen, Frau von 73  
 Afting, G.J. 323  
 Agricola, D. 180, 238, 240  
 Ailers, A. 407  
 Alba, Herzog 59  
 Albers, B.A. 325  
 Albert (Rat) 163  
 Alberthoma, A. 211, 424  
 Alheidts, B. 242  
 Alikén, J. 403  
 Allerding, E. 134  
 Andervenne, L. van 97  
 Anthoni (Soldat) 153  
 Anthonius, Abt 133  
 Arent, H. 306  
 Arentsvelt, J. 305, 327  
 Ascheberg, zu Venne 142  
 Auerdungh, J.D. 134  
  
 Bachmann (Oberst) 28  
 Backemudenn, J. 397  
 Backer, D.H. 172  
 Badenius, G.Ph. 160  
 Baer, D. van 56, 59  
 Baer, W. van 56f., 60, 132  
 Balcke, H. 109  
 Bannier, L. 72, 116f., 128, 155f.,  
 164-166, 180, 183, 245, 290, 389  
 Bardewijck, J. (→Borde-) 72  
 Barenkamp, W. 412  
 Barlage, H. 291  
 Barlage, J. 271  
 Barlage, L. 100, 271f.  
 Bartholomeus (Vikar) 68, 261  
 Bartjens, G. 51, 418  
 Beaumont, A. van 49, 124  
 Beaumont, J. van 124  
 Beck, G. 364  
 Becker, B. 153  
 Becker, H. de 396  
 Becker, J. 124  
 Becker, J.H. 368  
 Beckhaus, C. 115, 118, 120, 158f.,  
 167, 170f., 174f., 209, 238, 428  
 Beckhaus, J.C. 115  
 Beckhaus, J.Fr. 209, 212, 221  
 Beckhaus (Rat) 297  
 Beek, L. op der 166, 180  
 Beckenbrouck, A. (→Kloppenburch,  
 A.) 65, 97, 122, 125  
  
 Beek, L. op te 231  
 Beerboom, J.B. 373  
 Beesten, J. van 394  
 Bentheim, A. II. von 9, 23, 186  
 Bentheim, A.J. von 24  
 Bentheim, A.M. von 28  
 Bentheim, E. III. von 9  
 Bentheim, E. von 27f.  
 Bentheim, E.W. von 24, 28  
 Bentheim, O. von 2  
 Bentheim, St.Ph. von 28  
 Bentinck, W. van 55f., 73f.  
 Berendtz, M. 417  
 Berents, H. 165  
 Berg, A. von 29  
 Berg, Fr. zum 65, 137, 411, 413  
 Berge, Gräfin von 65  
 Berlage 180  
 Berlinck 407  
 Berndsen, G.H. 375, 377, 380  
 Berndsen, jun. 376  
 Bernhardis, L. 277  
 Bertelinck, J. 165  
 Bertels, A. 381  
 Beumen, R. van 71  
 Bijlert, A. van 206, 211f., 346,  
 352  
 Bijlert, B. van 212, 216  
 Blanckemeyer, H.G. 275, 293  
 Blockhuizen, L. 231  
 Blomendael, J. 199  
 Blomendal, G. 200  
 Bloom, A. 373  
 Bochildia, G. de 234, 271, 277,  
 279, 405, 408  
 Boden, J. 402  
 Boden, W. 398, 400  
 Boeckhorst, Chr. te 176  
 Boirsfarde, J. 144  
 Boirsfarde, S. 144  
 Böker 376  
 Bolardi, B. 266  
 Bominck, D. 76, 409  
 Bonkamp, B. 69, 79, 179  
 Boomkamp, J. 181  
 Borch, F.S. 249  
 Bordewiek, J. 131  
 Bordewijck (→Barde-) 90  
 Borg, A.M. 432f.

- Borg, B. 372  
 Borg, J. 372  
 Borg, J.B. 432f.  
 Borghraff (Hauptmann) 289  
 Bos, A. van den 123  
 Böseler (Landdrost) 311  
 Brachtesend, G. 305  
 Brand, G.A. 296  
 Brandenburg, Fr.W. von 11, 15, 190  
 Brandenburg, J.S. von 194  
 Brandes, E. 180  
 Brandes, J. 168  
 Brands, J.C. 318  
 Brandt, H. 264  
 Brantlecht, Fr. von 396  
 Bredero G.A. 42  
 Breum 238  
 Brinck, B. 116  
 Brinckmann, G. 273  
 Broeue, J. 242  
 Brogbern, B. van 116, 255, 267, 273  
 Broicker, B. 314  
 Brommer, B. 153, 164, 182, 288, 417  
 Bruggeman, J. 97  
 Brüggén 369  
 Bruggen, A. zur (→Pontanus) 246  
 Brumleue, J. (Magister) 305  
 Brumleve, C. 329  
 Brumleve, C.J. 305  
 Brumleve, G. 193, 305f.  
 Brumleue, G.J. 238-240, 330, 362f., 424f.  
 Brumleue, J. (Glaser) 361f., 422f.  
 Brumleue, J. (Vikar) 313  
 Brumleue, W. 271  
 Brümmer, A. 155  
 Brummer, B. 291  
 Brune, G. 135  
 Brune, J. 243  
 Brune, T. 135  
 Bruning, L. 103  
 Bruningh, H. 272, 292  
 Bruningh, J. 134f., 266, 272, 288, 292, 313, 415  
 Bruns, B. 363, 426  
 Bruyn, J. 401f.  
 Buchholz, J.H. 13, 73, 223  
 Buck, A. 412  
 Buck, J. 380  
 Bucker, J. 283  
 Budde, G. 133  
 Budde, H. 133  
 Budde, L. 131f.  
 Budde, P. 133  
 Budden, E.H. 93  
 Buinen, J. van 72, 128  
 Bulsinck (Procurator) 165  
 Büren, A. von 6, 55, 407  
 Büren, M. von 5f., 122, 276, 407  
 Büren, O. van 97  
 Buschman, H. 135  
 Buseus, J.Ph. 165  
 Butjennier, O. 62  
 Buynen, R. van 124  
 Buijs (Advokat) 117  
 Buysero, L. 52  
 Calmer, H. 243  
 Camp, J. 284  
 Campe, C. von dem 394  
 Campstede, J. 319, 346, 352  
 Cappenberg, P. 71, 117, 124, 308  
 Cappenberg (Prediger zu Baccum) 249  
 Cappenberg, Th. 238  
 Cappenbergh, C. 238f.  
 Cappenbergh, C.W. 176, 180  
 Carrion, H. 103  
 Caspari, H. 305f.  
 Cate, G. ten 346, 352  
 Claessen, J.H. 308  
 Cleue, H. 409  
 Clingius, S. 215, 242, 246  
 Cloppenborch, A. 200  
 Cloppenborch, W. 81, 281  
 Cobbe, M. 9  
 Cordess, J. 289  
 Cordt 91  
 Corff, B. 89  
 Cothe, H. 97  
 Coverden zu Wigdam, W. 67  
 Cramer, W. 156f., 166, 170, 175, 231, 239  
 Cramerus, H. 231  
 Criegier, J. 308  
 Crite, H. 180, 284  
 Culeman (Rat) 207, 383  
 Dall, A. M. 432f.  
 Dall, E. 432f.  
 Dall, G. 275  
 Dall, J. 432f.  
 Danckelman, D. L. von 240  
 Danckelman, H. D. von 123  
 Danckelman, J. 123, 140  
 Danckelman, S. 98, 104, 107, 123, 140f. 148, 155, 165, 416  
 Danckelman, S. D. von 56, 98, 108f., 120, 233, 368

- Danckelman, Th.E. von 15f., 56,  
 74, 85, 92, 98, 107f., 110,  
 118, 240  
 Dannhauer, J.C. 207, 212, 229,  
 235, 344, 348, 352  
 De Croy (Rat) 163  
 De Robiano (Rat) 163  
 Deegen, J.M.D.L. 208, 211, 297,  
 319f., 434f.  
 Delbrugge, C.J. 248  
 Dellewal, J. 364  
 Derenthal, B. 105  
 Deupmann 370  
 Deutgenius, E. 203  
 Diestel, J.H. 93  
 Dietermann, J. 412  
 Dijstelhoff, D. 97  
 Distner, J.W. 357  
 Dobbere, J. den 394f.  
 Dohna, A. Graf zu 344  
 Dolle, J.F. 268  
 Dompzelaer, H. van 108, 110  
 Dorne, E. van 395  
 Draggers, M.A. 368  
 Dreesmann, M. 180  
 Dreev 320  
 Dreier, J. 164  
 Dreijers, W. 172  
 Dreisman, A. 289  
 Dreisman, J. 289  
 Dreissing, G. 432f.  
 Dresselhaus 318  
 Dressman, J. 288, 417  
 Dries, H. 412  
 Driever 381  
 Droste zu Vischering 145f.  
 Dryfhout (Prediger) 208  
 Dudenn, H. 133  
 Dulle, G. 97  
 Dulle, J. 243  
 Düsing 376  
 Düsting 374  
 Dyderkes, B. 396  
 Dyderkes, T. 396  
  
 Edynck, J. 76  
 Egher, J. van 97  
 Egmont, Gräfin von 122  
 Eijleman, H. 409  
 Eiler(u)s, J. 128, 179, 188f., 258,  
 263, 266, 274, 280, 282f., 288f.,  
 293, 314  
 Eilers, Th. 266  
 Elckeman, H. 70f., 104, 124  
 Elsner, J. 207, 212, 344, 348, 352  
  
 Engelberts, Chr. 98-100  
 Engelberts, E. 238  
 Engelberts, F. 7, 98, 125, 133,  
 151, 298, 400, 409  
 Engelberts, H. 165, 182  
 Engelberts, J.C. 121  
 Engelberts, Th.E. 368  
 Engelinck, J. 238  
 Ens, J. 212, 344, 348, 352  
 Ermland, Fürstbischof von 256  
 Essche, G. Achter den 101  
 Essen, H. von 180  
 Essen, J.L. van 249  
 Essen, J.N. van 238  
 Essen, J. van 121  
 Essen, W. van 81, 139, 199  
 Essen, Witwe 274  
 Essens, C. 401, 404  
 Euers, W. 314  
  
 Famars, J. de 80, 92, 245  
 Famars, J.J. de 80, 85  
 Fenbers, A.M. 378  
 Finke, L.L. 351f.  
 Flaginck, G. 151, 409  
 Flaginck, N. 166, 174, 180  
 Flaging, C.E. 147  
 Fleming 89f.  
 Fleming, G. 87  
 Fokke (Oberschulinspektor) 26  
 Fokke, A. 217, 220, 233f., 241,  
 309, 316, 318, 434  
 Folker, Th. 266  
 Fopphen, W. 402  
 Fousting 374  
 Frantzen, O. 198  
 Frese, J. 236  
 Friderici (Prediger) 229  
 Friderici, S. 166, 180, 238  
 Fryenn, B. 398f.  
 Fuist, A. 104  
 Funck (Rat) 25  
 Funcken, B. 397-400  
  
 Galen, Chr.B. van 12, 73, 193  
 Geerdes, H. 165  
 Geerdes, J.A. 433  
 Gelderen, A. van 330  
 Geldern, K.E. von 4  
 Georg IV. 17, 197, 339  
 Gerlynck 284  
 Ghelings, A. 46f., 396  
 Ghelings, K. 45, 395  
 Ghelings, O. 46f., 396  
 Gijse, J.H. 275, 285

- Glaßemaker, J. 397  
 Godeke 200  
 Goeinck, D. 242  
 Gogreve, G. 131f.  
 Graebe, K.O. 350  
 Grauert, J.H. 260, 265, 274, 320  
 Gravenkamp, H. 61  
 Gravenkamp, J. 153, 162, 173, 178  
 Greve, H. 272f.  
 Grim, W. 223, 246  
 Grodthauß, C. 134  
 Groningen, Bischof von 268  
 Grote, A. 268, 275  
 Groten 408  
 Groten, J. 235  
 Grothen, J. 403  
 Grothuis, E. 259, 264, 267, 274  
 Grothus, J. 131f.  
 Grothus, W. 79, 84, 103  
 Grothuiß, C. 139  
 Grünninck, J. 371  
  
 Haakmann, P.W. 276  
 Haccius, W.Chr. 80, 120  
 Haeke, J. 170  
 Haeke van Heek 133f., 145  
 Haem, R. de 81  
 Haersolte tot Haerst, R. van jun.  
   12, 55f., 71, 73, 416  
 Haersolte tot Haerst, R. van sen.  
   10, 56, 70f., 416f.  
 Haersolte tot Westervelt, R. van  
   79, 105, 155, 202  
 Hagen 317  
 Ham, A.H. 290  
 Ham, B. 288, 417  
 Ham, G. 402  
 Ham, H. 313f.  
 Ham, L. 161, 397-399, 401, 404  
 Hamann, G. 364  
 Hamconius, J. 257, 261  
 Hameyer, G. 97  
 Haminck, H. 372  
 Hane, H. 69f., 146  
 Hane, J. 103, 299  
 Hannibal, J. 103  
 Haussmann, C. 105  
 Heek, G. van 145  
 Heidekamp, Fr. 340, 348, 352  
 Heitgres, K. 204  
 Helderman, H. 364  
 Hemkes 172  
 Hemmel, T. 408  
 Hendrixs, G. 186  
 Herkinge, V. van 266  
  
 Hermann (Drostamtsschreiber) 146  
 Hermelinck 407  
 Hermelinck, J. 292  
 Hermes, H. 173  
 Hermes, J. 173  
 Hesselinck, J.H. 267, 274, 283  
 Hessen, Ph. von 5  
 Hettermann, J.B. 259f., 264  
 Heuiter, P. de 29  
 Hillen, H. 118  
 Hoedt, A. 72, 128  
 Hoefslag, A. 299  
 Hoen, G. 199  
 Hoen, J. 199  
 Hoendrix, G. 67, 199  
 Hoet, A. 201  
 Hoffgarten (Pastor) 236  
 Hoffmeier, M. 98, 101, 104, 163  
 Hoffmeyer, H. 102f., 106, 113,  
   116, 126, 154-156, 279  
 Hoffslach, A. 128, 138, 149, 154,  
   164, 182, 288, 416  
 Hölscher, H. 231  
 Holscher, S. 238  
 Holstein, J. 235, 246f., 282  
 Holt, G. 89f.  
 Holth, A. 399  
 Holthausen, G. to 144  
 Holtmann, J. 302f., 305, 314  
 Homann, J.B. 260, 265, 325  
 Hooft, P.C. 42  
 Hoorn, R. 231  
 Hopman, A. 238, 364  
 Hopsten, G. van 97  
 Hopsten, J. van 97  
 Hopster, D. 402  
 Horkel, J.Chr.G. 296, 435  
 Horst, Fr. von der 56, 98, 109,  
   111, 226  
 Horstman, H. 292  
 Horten (Küster) 248  
 Hotze, J.Fr. 181, 231f., 367  
 Houe, P. von 153  
 Hoven, J.D. van 235, 336, 347, 352  
 Hoykynck 407  
 Hozens, D. 123  
 Huileman, J.H. 276  
 Hüllesheim, B. 166f., 169, 180,  
   183, 231, 351, 431  
 Hüllesheim, J.B. 351f., 379  
 Huls, W. 173  
 Hulsbrink, G. 176  
 Hulst, J. jun. 138  
 Hulst, J. sen. 138, 141  
 Hundela, C. 206, 229f.

- Huvet, G. 180  
 Huygens, C. 42
- Indevelde, Fr.M. von 56, 68-70  
 Indevelde, P.M. von 56, 64, 66,  
 68f., 113, 134, 152, 179, 187,  
 200, 254f., 261f., 302  
 Ittersum, A. van 9, 56, 66f.,  
 101, 139
- Jager, H. 103  
 Janning 373  
 Janning, A. 269, 374  
 Janning, A.C. 374  
 Janning, G.A. 374  
 Janning, M.A. 374  
 Jansen, G. 171, 313  
 Jeger, H. 163  
 Jelis (Leutnant) 416  
 Johan (Stadtbote) 398, 402  
 Johann, der Spylman 403  
 Jülicher 364
- Kal, G. 408  
 Kampe, C. vom 63f., 126  
 Kappenberch, P. 306  
 Karl V. 5f., 29, 50, 55, 76f.,  
 85, 131, 277  
 Keiser 236  
 Keller, W. 238  
 Kemener, H. 146  
 Kemper, B. 417  
 Kerckerigh, G.F. 169, 183,  
 238, 431  
 Kersenbroeck, J. 57f., 123-125  
 Kettel, T. 381  
 Khale, G. 409  
 Kijp 126  
 Kijs 238  
 Kip, H. 238  
 Kleve, G.H. 260, 274, 283, 286  
 Klingius, C. 199  
 Kloppenborch, G. 165  
 Kloppenborch, J. 122  
 Kloppenborg, B. 144  
 Kloppenborg, B.D. 92f.  
 Kloppenborg, G.A. 378  
 Kloppenborgh, J.H. 166, 169, 174f.,  
 183, 231f., 425  
 Kloppenburch, A. (→Beeckenbrouck, A.)  
 65, 97, 122, 125  
 Knemoller, C. 97  
 Köbbe, D. 381  
 Koenen (Rat) 338  
 Kok, J.A. 238  
 Koninck, A. 123
- Koop, A. 378  
 Koppelman, J. 156, 166, 238  
 Koppen, J.Ph. 110  
 Korff, J.A.Fr. 316, 353, 358,  
 360, 367  
 Korves, J. 126  
 Kossen, B. 164  
 Kotte, G.W. 269  
 Kramer, R. 231  
 Kroes, H. 259, 264, 267  
 Kröger, F.A. 243  
 Krup, W. 381  
 Kuiper, G. 361  
 Kuiten 102; T. 313  
 Kulemahn, H. 397  
 Kûlen, L. tor 97, 396  
 Kulke, H.H. 259  
 Kuyrs 401
- Lackeman, B. 200  
 Laghe, M. thor 409  
 Lamberd (Uhrwerker) 403  
 Lamberting, G. 68, 102, 116,  
 302f., 312  
 Lampen, H. 291  
 Lamping, A.W. 249  
 Lamping, H.C. 204, 251, 322  
 Lampmann, G.F.V. 160  
 Lanckhorst, L. 328-330  
 Landwers (Lehrer) 217, 248, 324  
 Langen, C.J. van 72  
 Langen, G. van 131f.  
 Langhen, S. van 396  
 Laxte, G. 273  
 Leeuwen, J. van 210, 342, 352  
 Lengerke, J. van 401  
 Lethmate, A.A. 174  
 Lichtenberg, L. van 82  
 Ligne, J. de 6, 57, 123  
 Limborch, A. van 76, 82-84, 132  
 Limborch, Fr. van 79, 84  
 Limborch, J.F. van 200  
 Limborch, O. van 134, 151  
 Linden, A. ter 118, 264  
 Lingen, N.I. von 3  
 Lingius, B.J. 268  
 Linneman, J. 409  
 Lippe-Biesterfeld, Graf von 350  
 Loding, D. 102-104, 287f., 302,  
 417  
 Lodtman, J.J. 110, 119  
 Loen, Freiherr von 55  
 Loftinck, H. 191, 227, 246, 282  
 Lomeijer, A. 200  
 Loon, H. van 153, 179, 281

- Lubbertius, H. 271  
 Lübke 320f.  
 Lucas (Brauer) 170  
 Ludik, von 367  
 Luess, W. 272  
 Luet, J. tor 396  
 Luitkens, J. 412  
 Lüning, H.W. 159, 171, 350-352, 359  
 Lunynck, H. 402  
 Luttike, H. 401, 404  
  
 Maler, C. 98f., 112, 150f., 161f., 177, 277, 299, 311, 399  
 Maler, H. 112, 124, 312  
 Maler, J. 116  
 Maneman, B. 235  
 Manningh 45, 393f.  
 Marck, Fr.A. van der 350, 352f.  
 Margerath, H. 202  
 Mars, Chr.G. 353, 358  
 Mars, H. 128  
 Martels 13, 223  
 Martens, J. 138, 141  
 Martini, H. 199  
 Matthiae, J. 180  
 Mauve (Rat) 221  
 Mechtild, Landgräfin 5  
 Meer, ter 317  
 Meier, J.H. 368  
 Meijer, H. 272  
 Meijeringh, F.S. 322  
 Meiling, J.H. 212, 345, 349, 352  
 Meiling, S. 208, 210, 227, 316, 338, 343, 352  
 Meiling, S.F. 212, 319f., 345, 352  
 Meiling, Z. 210, 226, 237, 342f., 345, 352  
 Melchior, A.G. 207, 211, 228, 317  
 Melchior (Soldat) 153  
 Mencke, M. 378  
 Mencken, G. 103, 153, 163, 289  
 Menger, B. 67, 99, 116, 137, 139, 151  
 Menger, E. 283  
 Menger, H. 98, 103f.  
 Menger, J. 98, 101-103, 137, 139, 179, 283, 302  
 Mensonides, H.J. 208, 210, 216, 219, 343, 352  
 Metternach, E.W. 243  
 Mettinck, J. jun. 108, 113, 157f., 180, 231  
 Mettinck, J. sen. 106, 113, 138, 141, 156, 165f., 168, 230f., 245  
  
 Metting, A.A. 111, 227  
 Mettingh, A. 157f., 170, 175, 366, 431  
 Mettingh, A.M. 158  
 Meychknecht, H. 200  
 Meyer, A. 7  
 Meyer, M.H. 114, 246  
 Meyering, N.A. 204  
 Meyerink, W. 170f., 431  
 Meyknecht, A.C. 147, 284f.  
 Meyknecht, H. 82, 166, 284f.  
 Meyknecht, M. 138  
 Meyknecht, N. 284f.  
 Michgorius, L. 74, 92  
 Michgorius, W. 227, 231  
 Mieg, J.C. 212, 229, 344, 352  
 Mieg, L.Chr. 344  
 Minden, Bischof von 61  
 Mohr, G.W. 358  
 Molen, W. van der 45, 394  
 Mollencamp, M. 361  
 Moller, A. 116f.  
 Moller, J. 235  
 Monning, N. 116  
 Mönster, H. van 116  
 Monstere, J. van 393f.  
 Monstere, L. van 393f.  
 Monte, Ä. de 63, 254  
 Moock, G.A. 256  
 Moorlage, A. 231  
 Moorlage, J. 231  
 Mulder, M.J. 238  
 Mulerdt, E. 56f., 59-63f., 79, 99, 126, 362, 409f.  
 Mulerdt, J. 368  
 Mulerdt, S. 59  
 Mulert, D. 71  
 Mulert, E. 135f., 152f.  
 Mulert tot de Leemcuile, J. 79  
 Mulert zu Voorst, J. 64  
 Müller, B.D. 238  
 Müller, J.W.G. 160  
 Mum, J.T. 285  
 Mum, ter (Notar) 118  
 Münster, Bischof von 3f., 12, 24, 31, 57, 61, 71, 73, 128-130, 191, 193, 214, 223, 284, 389  
 Münster, Weihbischof von 190  
 Muntz, A. 82  
 Mutart, P. 268  
  
 Naber, J.A. 295  
 Nagel, H. jun. 204  
 Nagel, H. sen. 204, 206, 223, 230  
 Nagel, N. 204, 249

- Nassau, J.M. von 30  
 Neuhoff, C.D. 176  
 Nielandt, J.Fr. 347, 352  
 Nitters, M. 103  
 Noever, B.R. ten 238  
 Noever, R. ten 348  
 Noever, Th.H. ten 50f., 348, 350,  
 352f.  
 Nogell, W. 409  
 Nunningh, A. 273  
 Nyhoff, J. 238  
 Oelen, Th. 55, 182  
 Oestendorp, G. van 125  
 Oesthauss, M. 359f.  
 Offerhaus, L. 347, 352  
 Ohman, J. 235  
 Oosthuys, M. 368  
 Oranien, C.B. 7  
 Oranien, Fr.H. von 10f., 15, 52,  
 105, 115, 188f., 201  
 Oranien, L.H. von 15  
 Oranien, M. von 8, 64, 79, 185  
 Oranien, Prinz von 73, 130, 137-  
 140, 157, 189, 192f., 198, 300,  
 307, 313, 327, 332  
 Oranien, W.H. von 190, 194  
 Oranien, W. I. von 6f., 29  
 Oranien, W. II. von 11, 13, 189f.,  
 203  
 Oranien, W. III. von 11, 13, 15,  
 24, 107f., 174, 190, 193  
 Osnabrück, Bischof von 3, 57  
 Ossenbrugghe, J. van 397  
 Österreich, M. von 6  
 Overhoff 364  
 Overhues 363  
 Paderborn, Bischof von 256  
 Pagenstecher, A.A. 347  
 Pagenstecher, A.O.C. 347, 352  
 Pagenstecher, H.Th. 347, 352  
 Palthe, A. 55, 72-74, 127, 141,  
 190  
 Pamell, G. 411  
 Parma, A. von 60, 63  
 Parma, M. von 59, 122  
 Paul IV. 254  
 Perizonius, H.W. 121  
 Perizonius, J.W. 238  
 Peters, J. 309  
 Philipp II. 6f., 60, 123  
 Pijll, N. 51, 79  
 Pilot, G.E. 88, 90  
 Pinninck, A. 55f., 79, 91, 128  
 Piper, G. 243  
 Piper, H. 243  
 Pius IV. 7  
 Pollius, H. 199  
 Pollman, J.H. 368  
 Pontanus, A. 114, 119, 231, 246  
 Pontanus, C. 111, 114f., 120,  
 167, 170f., 217  
 Pontanus, H. 14, 28, 114, 176,  
 193f., 205f., 210, 225, 229,  
 330, 334, 342, 352, 360  
 Post, J. 308  
 Poth, H. 161, 397f., 400  
 Potkamp, G. 258f., 263, 267,  
 274, 283  
 Potkamp, J. 266f.  
 Pott, A. 276  
 Pott, G. 165, 290  
 Preußen, Fr. I. von 15f., 24,  
 215, 332  
 Preußen, Fr. II. von 276  
 Preußen, Fr.W. I. von 16, 226,  
 295  
 Preußen, Fr.W. II. von 80  
 Probstingh, H. 106, 117, 169  
 Probstingh, H.B. 180, 308  
 Proin, H.G. 364  
 Propsting, J. 329  
 Pryn, J. 400, 402f.  
 Raman, J. 236  
 Raub, J. 231f.  
 Raub, J.H. 160  
 Raydt, Th.Chr.Fr. 350, 352  
 Reck, H. von 111  
 Recke, H.W. 109, 111  
 Recke, J.F. 110  
 Recke, J.H. 109  
 Reeck, J. 273  
 Reede, A.M. von 135, 145f.  
 Reede, Frau von 272  
 Reinholtz, B.H. 110, 119  
 Reitzen, G. van 97  
 Rese, H. 97  
 Reyninck, H. 124  
 Ripperda, K.W. von 123  
 Risonius 271  
 Robbe, J. 242  
 Robben, J. 397f.  
 Roedt, H. 412  
 Roelinck, H.G. 108  
 Römer, J. 242  
 Roermond, L. von 30  
 Roleffs, T. 102  
 Rolfes (Meister) 379  
 Roskam, B. 288, 417

- Roskam, F. 173  
 Rottmann, M. 284  
 Rovenius, Ph. 256, 300  
 Rump (Pastor zu Bawinkel) 229  
 Rump, A. 310, 322, 325  
 Rump, A.C. 191  
 Rump, A.G. 204  
 Rump, A.H. 204  
 Rump, A.K. 204  
 Rump, H.A. 228, 317  
 Rump, Th.E. 204f.  
 Runde, J. 400  
 Runzele, H. de 395  
 Rutgersius, G. 202  
  
 Sand, B. sen. 378  
 Sand, jun. 378  
 Savoye, Herzog von 58f.  
 Schade, Frau von 144  
 Schade zu Ihorst, J.H. 134  
 Schade zu Ihorst, O. von 67, 99, 133f., 139  
 Schäpers, M. 378  
 Scherre, C. 97  
 Schlegtendal, J.A. 217, 346, 352  
 Schleuterus, J. 200  
 Schloimann (Rat) 227  
 Schmakkert, H. 376  
 Schmeddes, H. 274, 283, 290  
 Schmeddes (Kaplan) 71  
 Schmidt, H. 363, 427  
 Schmook (Vogt) 236  
 Scho, G. 144  
 Scho, K. 144  
 Scho, R. 313  
 Schoelman, A. 298  
 Scholemeyster, J. de 299  
 Scholte, J. 379  
 Schotteler, W. 100  
 Schrader, J. 330  
 Schrader, W. 329  
 Schuirman, T. 409  
 Schulte, A. 62  
 Schultze 367  
 Schulze von Krude, J. 74, 118  
 Schwänder 357  
 Schwartz, J.H. 269  
 Schwerdt, B. 380  
 Scoleman, G. 45, 298, 393  
 Scoleman, L. 393  
 Scolemester, G. de Olde 299  
 Scriuer, H. de 45, 393, 395  
 Sebastian, H. 304, 306, 312, 328  
 Semmeler, J. 238  
 Slomer, W. 276  
  
 Sluiter 316  
 Smedeman, J. 97  
 Smit, J. 289  
 Smits, B.F. 238  
 Smits, Chr.C. 358  
 Smits, J.H. 170, 357f.  
 Smitt, J. 283  
 Smook 238  
 Smook, G.N. 121  
 Snetlage, A. van 133  
 Snetlage, R. van 102, 135  
 Snetlaghe, E. van 45, 393f.  
 Snetlaghe, J.L. van 394  
 Snetlaghe, J. van 394  
 Snijder, H. 290  
 Solms, A. von 11, 190  
 Spanien, Isabel von 140  
 Spanien, König von 130  
 Sparenborch, H. 361  
 Spenhovius, J. 9, 185, 198-200, 209  
 Sperwinck 407  
 Speßellmann, B. 242  
 Spiegelers, J.H. 364  
 Spieker, K. 376  
 Spijck, ter 72  
 Spijker, G. 242  
 Spinola, A. 9, 30, 65, 68, 185  
 Splaneman, J. 236  
 Staggemeyer 310  
 Stall, H. 126  
 Stall, J. 144  
 Stalvort, J. 303, 305, 315  
 Stapel, J.G. 318  
 Steenberg, G. 138, 186, 192, 203, 210f., 223f., 306, 330  
 Steener, J. 308  
 Steenhelt, J.T. 181, 231, 238  
 Stein, J.B. 215, 357  
 Stein, S.M. 357  
 Steinfurt, G. von 298  
 Steinfurt, Gräfin von 58  
 Steinfurt, L. von 2  
 Sterneberg, Th. 302f.  
 Stockmann, N. 106, 117, 169  
 Stodtbrock, J.H. 14, 258f., 263, 313  
 Stosch, J.F. 212, 345, 349, 352  
 Strootmann, J. 364  
 Struckmann (Rat) 339  
 Stüve, G. 144f.  
 Stüve, H. 145  
 Suartewolt, C. 394  
 Sueman, B. 291  
 Suirhuiß 409f.

- Suirman 410  
 Suringar, G.T. 331, 346, 352  
 Suringar, L. 210, 221, 322, 325,  
 340, 343, 352  
 Suttorpe, B. van 396  
 Swarte, G. 173  
 Swarte, J. 74, 106, 118  
 Swarte, J.H. 268f.  
 Sweerts, H. 253  
 Swijtert, H. 278  
  
 Taabe, J.G. 260, 265, 274, 286,  
 293  
 Tamler (Kandidat) 221  
 Tapmeijer, B. 74, 118, 264  
 Tebben, J. 412  
 Tecklenburg, A. von 6  
 Tecklenburg, C. van 76, 122, 133  
 Tecklenburg, Graf von 3f., 284  
 Tecklenburg, J. von 7, 131f., 398  
 Tecklenburg, K. von 5-7, 76, 98,  
 122, 213, 299, 405, 407  
 Tecklenburg, N. III von 3  
 Tecklenburg, N. IV. von 3  
 Tecklenburg, N. von 4, 45, 95,  
 299, 393f.  
 Tecklenburg, O. VII. von 3, 5  
 Tecklenburg, O. von 95  
 Tecklenburg, W. van 131f.  
 Teltz, M.W. van der 176  
 Thalén 318  
 Thesing 297  
 Thesing (Assessor) 221  
 Thiell, J.H. 275  
 Thies, B. 153  
 Thomas, der Spylman 403  
 Tilburg, N. 345, 352  
 Timmer, G. 373  
 Tisscher, G. 378  
 Tollius, Ph.Th. 13, 74, 98, 107  
 Tonies, H. 172  
 Tonje, D. 364  
 Torck, D. van 145  
 Torck, J. 134-136, 139, 272, 292  
 Toullieu, P. de 349, 352  
 Trepoll, H. 264  
 Trottinchen, B. van 394f.  
 Trottinchen, J.H. 395  
 Tune, M. van 394f.  
 Tuschede 229  
 Tyeken, J. 407  
 Tyvordes, C. 396  
 Tyvordes, J. 45, 395  
  
 Uffele, B. van 97  
  
 Uhlenberg, B. 260, 264f., 275, 285  
 Ungarn, M. von 6  
 Uphauß, E. 116  
  
 Veer, G. 402  
 Verbrugge, O. 210f., 225, 343,  
 348, 352  
 Verreyken, P. 163, 187  
 Vespe, B. van 97  
 Vincke (Zivil-Gouvern.) 209, 221  
 Vischer, W. de 97, 395f.  
 Visscher, G. 168  
 Vissinck, J. 282  
 Vleir, R. 82  
 Vleschovwer, B. de 395  
 Voehoeff, G. 145f.  
 Voert, J. 412  
 Vogelius, G. 179, 254f., 258,  
 261f., 273, 280-282, 288, 291-  
 293, 302, 414f.  
 Volbier, J. 292  
 Volbier, W. 98, 100, 113  
 Völcher, A. 409  
 Volk, D. 412  
 Vondel, J. van den 42  
 Vos, J. 308  
 Vosbrink, H. 176  
 Vosmeer, S. 134, 187, 254-256,  
 261f., 271, 273  
 Voss (Junker) 134  
 Voss, D. 139  
 Voss, J. 409f.  
 Voßwinckel 297  
  
 Waardenburg, H. 331, 349, 352,  
 358  
 Waldeck, F. von 57  
 Waldricx, W. 183  
 Waldrix, G. 231f.  
 Wantscher, E. 46, 62, 81, 88,  
 90f., 102-104, 116, 136f., 140,  
 151-153, 162, 164, 282, 288f.,  
 416f.  
 Wantscher, E. sen. 152  
 Warburg, K. 364  
 Warendorf (Rat) 297  
 Warning, A.B. 331, 349, 352  
 Warnink, J. 238  
 Wartenburg, von 224  
 Wasmuth, A.Ph. 347, 352  
 Wasmuth, Ph. 347, 349, 352  
 Weddelinck, J. 117, 141  
 Wehrmann, J. 409

- Werden, Abt von 66, 69, 133f.,  
 137, 145, 271, 408  
 Werlemann, H. 324  
 Werlemann, J.J. 251  
 Werndly, G.H. 212, 348, 352  
 Werndly, J.Th. 204, 206f., 211,  
 217, 224, 226, 229, 245, 247,  
 348  
 Werndly, S. 204, 206  
 Wessel, W. 402  
 Wessels, M.J. 146  
 Westenberg, J.A. 74, 124  
 Westendorff, H.D. 108, 110, 119  
 Westerbecke, J. 409  
 Westerhoff, A. van 138, 192,  
 203, 210, 362, 423  
 Wichers, J. jun. 226, 239, 242,  
 309, 315f.  
 Wichers, J. sen. 180, 232, 238,  
 309, 315  
 Wichers, P. 232, 241, 309, 316  
 Wilcken 313  
 Wilde, H. 117, 142-145  
 Wilde, J. 142-144  
 Wilhelmus, J. 210, 342, 352  
 Willage, K. 412  
 Willigen, K. 412  
 Wilmes, J. 180  
 Wilmes, W. 238  
 Wilms (Meister) 236  
 Winiken, H. 68, 102  
 Winzer, F.C.D.H. 297  
 Wirtz, H. 189, 192, 201-203,  
 209, 288, 306  
 Wischel, J.L. 204  
 Withof, B.E. 207, 210, 217,  
 342, 352  
 Withof, Fr.Th. 349, 352  
 Withof, J.H. 342, 349  
 Wöhle, J. 378  
 Woldering, B. 259  
 Woldering, J.B. 259  
 Wolters, H. 426  
 Wolters, L. 231  
 Wöstemeier 224, 369  
 Wouw, H.J. van 418  
 WynterincK, H. 401  
 Wyntjes, J. 274  
 Zegebode, W. 313  
 Zegers, M. 134  
 Zeiger, M. 200  
 Zimmeren, Herzogin von 124  
 Zudermann 45, 393, 408  
 Zuerius, J. 98, 101  
 Zuijlen van Nijvelt, J. van 98,  
 106, 118

